



Identidad y formación de ciudadanías

Propuesta de un Modelo Integrado para el Fortalecimiento de la Ciudadanía Activa

Alexandro Escudero Nahón



Aquesta tesi doctoral està subjecta a la llicència **Reconeixement 3.0. Espanya de Creative Commons.**

Esta tesis doctoral está sujeta a la licencia **Reconocimiento 3.0. España de Creative Commons.**

This doctoral thesis is licensed under the **Creative Commons Attribution 3.0. Spain License.**



Facultad de Pedagogía
Programa de *Doctorado en Educación y Sociedad*

TESIS PRESENTADA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR EN EDUCACIÓN
POR LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA:

**“IDENTIDAD Y FORMACIÓN DE CIUDADANÍAS:
Propuesta de un Modelo Integrado para el Fortalecimiento de la Ciudadanía Activa”**

PRESENTA

Alexandro Escudero Nahón

Directora de Tesis

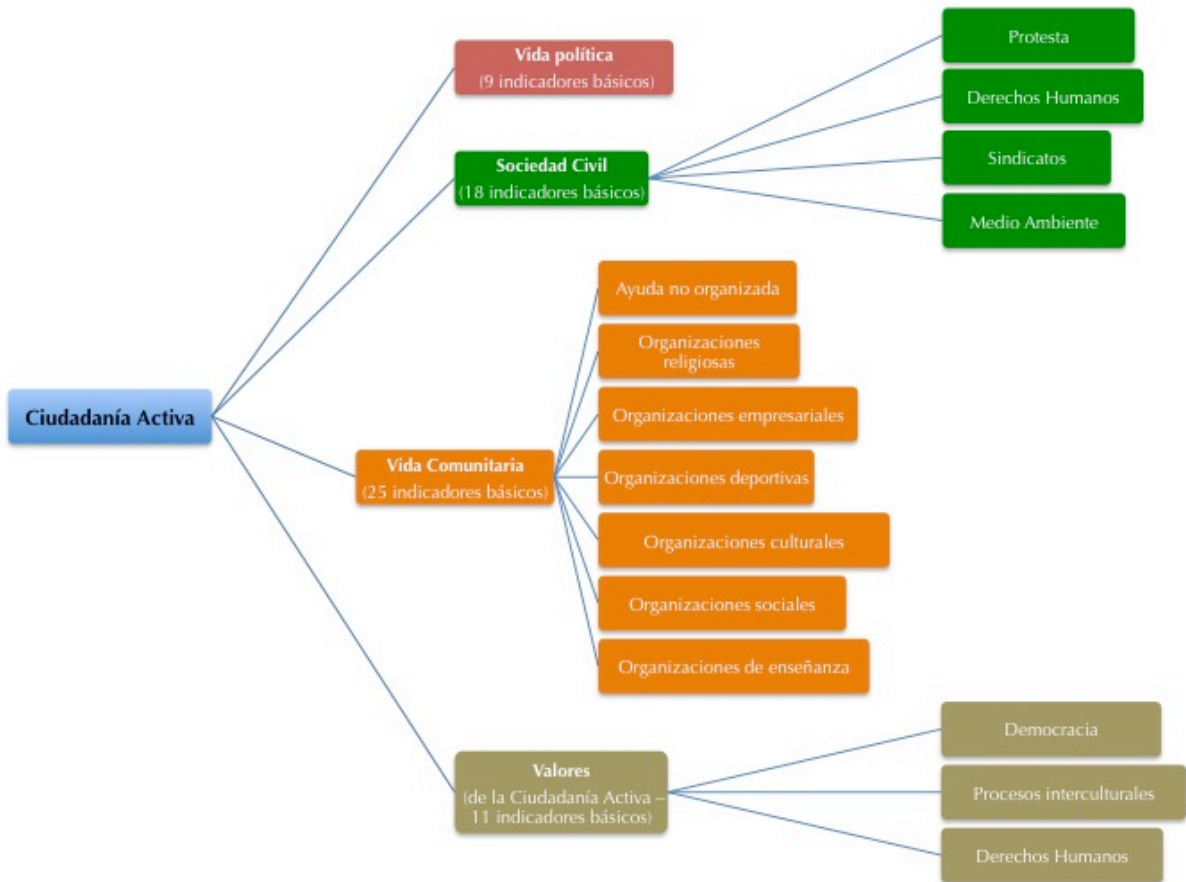
Dra. Maria Rosa Buxarrais i Estrada

Barcelona, septiembre de 2013

Anexos

Anexo 1. Estructura del Índice Compuesto de la Ciudadanía Activa	255
Anexo 2. Formato de Memorándums	256
Anexo 3. Ficha de solicitud de entrevistas al CNL	257
Anexo 4. Primer guión de entrevista en profundidad	259
Anexo 5. Segundo guión de entrevista en profundidad	260
Anexo 6. Voluntarios(as) del programa <i>Voluntariat per la Llengua</i> del CNL	261
Anexo 7. Coordinaciones de voluntariado (no voluntariado de la lengua catalana)	540
Anexo 8. Aprendices de la lengua en el <i>Voluntariat per la Llengua</i> del CNL	543
Anexo 9. Profesoras de la lengua catalana	557
Anexo 10. Voluntarios(as) que NO realizan actividades sobre la lengua catalana	572
Anexo 11. Voluntarios(as) para la práctica de alguna lengua, pero NO el catalán	598
Anexo 12. Voluntarios(as) para la práctica de la lengua catalana fuera del CNL	607

Anexo 1. Estructura del Índice Compuesto de la Ciudadanía Activa¹⁷



¹⁷ (Hoskins & Mascherini, 2009)

Anexo 2. Formato de Memorándums

Formato de Memorándum a Entrevista #					
Memorándum:	#	Fecha:	#	Código:	#
#					
Acción:	#				

Ejemplo de memorándum a entrevista en profundidad					
Memorándum:	4	Fecha:	22 de marzo de 2011	Código:	Intercambio cultural
<p>La mayoría de las personas voluntarias por la lengua entrevistadas mencionan que el voluntariado les permite mantener un intercambio cultural, más que una sesión unilateral sobre la práctica del catalán. Este intercambio les parece emocionante y gratificante. De hecho, aceptan que la palabra “ayuda” no les parece la más adecuada cuando dos personas se encuentran para intercambiar experiencias culturales. Quizá sí sea una palabra útil en el contexto de la práctica del catalán, pero no en el contexto del encuentro intercultural.</p>					
Acción:	<p>Lo anterior me sugiere que en futuras entrevistas debo preguntar si la palabra ayuda es útil en su experiencia de voluntarios y voluntarias por la lengua. Y estar atento para preguntar en qué puede ayudar una persona local a una persona extranjera. Y si ese tipo de ayuda es efectiva.</p> <p>Además debería entrevistar a voluntarios y voluntarias de programas de acción social asistencialista no vinculados a la práctica del catalán porque supongo que en esas actividades sí se asume la ayuda como una parte esencial del voluntariado.</p>				

Anexo 3. Ficha de solicitud de entrevistas al CNL

Fitxa que han d'omplir els estudiants que sol·licitin fer algun estudi al CNL de Barcelona
(S'HA D'ENVIAR A DIRECCIÓ)

ESTUDIS I TREBALLS UNIVERSITARIS

- **Nom i cognoms de la persona que ho sol·licita:** ALEXANDRO ESCUDERO NAHÓN
- **Adreça:** AV. MISTRAL, 40. 4-2. C.P. 08015. BARCELONA, ESPAÑA.
- **Telèfon:** 620 457 013.
- **Adreça electrònica:** alexandroescudero@me.com
- **Objectiu del treball:** REALIZAR ENTREVISTAS PARA UNA INVESTIGACIÓN DOCTORAL EN CURSO.
- **Universitat:** UNIVERSITAT DE BARCELONA.
- **Facultat:** PEDAGOGIA.
- **Assignatura:** DOCTORAT "EDUCACIÓ I SOCIETAT".
- **Professor/a responsable:** ASESORA DE TESIS: DRA. MARIA ROSA BUXARRAIS ESTRADA.
- **Fes una descripció detallada de les activitats que duràs a terme per a la realització del treball/estudi i de com gestionaràs la informació que n'obtinguis:**

PRIMERA ACTIVIDAD: ENTREVISTA EXPLORATORIA A LA PERSONA RESPONSABLE DEL CLN QUE PUEDA OFRECERME DATOS SOBRE EL VOLUNTARIADO. LA INFORMACIÓN NO SERÁ PUBLICADA EN NINGÚN MEDIO DE DIFUSIÓN MASIVA. SI LA PERSONA ENTREVISTADA LO PERMITE, SERÍA MENCIONADA EN LA PÁGINA DE INTERNET PROPIA DE LA INVESTIGACIÓN :

<http://www.identidadyformaciondecidadania.net>

SEGUNDA ACTIVIDAD : ENCUESTA ON LINE A VOLUNTARIAS Y VOLUNTARIO. LOS DATOS OBTENIDOS PERMITIRÍAN IDENTIFICAR A VOLUNTARIAS Y VOLUNTARIOS QUE ESTÉN DISPUESTOS A MANTENER ENTREVISTAS A PROFUNDIDAD. LOS DATOS NO SERÁN PUBLICADOS EN NINGUNA PARTE.

TERCERA ACTIVIDAD : ENTREVISTA A PROFUNDIDAD A QUIENES ESTÉN DISPUESTOS A MANTENER ESTE TIPO DE ENTREVISTA. LOS DATOS RELEVANTES PARA LA

INVESTIGACIÓN SERÍAN TRATADOS CON EL SOFTWARE « TAMSANALYZER » Y SÓLO SERÍAN PUBLICADOS DE MANERA ANÓNIMA EN LA DEFENSA DE LA TESIS.

• **Dates (terminis) de les activitats/enquestes/proves/classes... que s'hauran de fer:**

PRIMERA ACTIVIDAD: CUANDO LA PERSONA RESPONSABLE DEL CLN LO CONSIDERE.

SEGUNDA ACTIVIDAD: EN CUANTO LA PERSONA RESPONSABLE DEL CLN CONSIDERE QUE PUEDA SER ENVIADA LA ENCUESTA ONLINE A LAS DIRECCIONES ELECTRÓNICAS DE VOLUNTARIAS Y VOLUNTARIOS.

TERCERA ACTIVIDAD : UNA VEZ QUE ALGUNAS VOLUNTARIAS Y VOLUNTARIOS ACEPTEN MANTENER ENTREVISTAS A PROFUNDIDAD, Y DURANTE UN MÍNIMO DE SEIS MESES Y UN MÁXIMO DE DIEZ MESES.

(Per emplenar des del CNL de Barcelona)

• **Persona responsable del CNL (s'assignarà un cop acceptat l'estudi):**

- El CNL de Barcelona, alhora que accepta un estudi universitari, demana el compromís de l'estudiant de lliurar a Direcció una còpia del treball fet. El treball s'ha de lliurar en el termini d'un any des que s'han dut a terme les activitats de recerca.

Data: 28 DE JUNIO DE 2011

Signatura:

EL CNL DE BARCELONA ES RESERVA EL DRET D'ACCEPTAR O NO L'ESTUDI SOL·LICITAT

Anexo 4. Primer guión de entrevista en profundidad

Ámbito	Guión de preguntas
Sobre el voluntariado	¿Que actividades realizas y en qué entidad? ¿Percibes remuneración o es voluntariado? ¿Cuáles son los motivos de la participación?
Sobre el itinerario de participación	¿Cuándo iniciaste la participación? ¿Percibes transformaciones en tu participación? ¿ Es discontinua o continuidad tu participación?
Sobre los contextos	Familiar Amistades Comunidad ¿Identificas alguna relación entre la formación familiar y la disposición al voluntariado de la enseñanza de la lengua?
Sobre la educación	¿Privada o pública? ¿Religiosa o laica?
Sobre la escuela	¿Reconoces que te formó en las competencias necesarias para la disposición al voluntariado de la enseñanza de la lengua? ¿Dónde aprendiste esas competencias? ¿Qué papel crees que tuvo la escuela en tu disposición actual para el voluntariado de la enseñanza de la lengua?
Sobre la gestión de la otredad	¿Qué sensación experimentas al ayudar a personas con identidades distintas a la tuya? ¿Recuerdas haberte sentido temeroso o amenazado por la identidad de alguna persona? ¿Cómo superas la xenophobia, el racismo y la discriminación?
Sobre la autoformación	¿Te has autoformado para tener disposición a colaborar con personas de identiddes distintas a la tuya? ¿Dónde, cómo?
Opinión sobre el dinero	El dinero y la legitimidad de la ayuda
Opinión sobre la caridad	La caridad y la legitimidad de la ayuda

Género	Edad	C.P.	Nacionalidad	Ocupacion	Idiomas	Estudios	Estado civil	Hijos	Religión

Dispuesto (a) a participar en la segunda fase: sí no

Sugiere alguna persona que quisieran participar en el estudio:

Anexo 5. Segundo guión de entrevista en profundidad

Ámbito	Preguntas
Sobre las expectativas del voluntariado	¿Qué esperabas antes de iniciar el voluntariado? ¿Qué esperas ahora que aún no haya sucedido?
Sobre la identidad	¿Te crees catalán o catalana? ¿Hubieras hecho este voluntariado si no te sintieras catalán o catalana? ¿Qué es la identidad catalana? ¿Algún día alguna de tus parejas lingüísticas podría tener una identidad catalana? ¿Una identidad excluye a otra? ¿Qué tenemos en común todas las personas y qué nunca será común?
Sobre la idea de pureza identitaria	¿Predecesores? ¿Padre y madre catalanes? ¿Prodecesores? ¿Sientes temor de que se diluya la identidad catalana?
Sobre la transformación de la identidad	¿Has sentido que tu identidad se ha transformado con el voluntariado por la práctica del catalán, o se ha reafirmado?
Sobre identidad y política	¿Haces el voluntariado como acción política?
Sobre la identidad europea	¿Es posible sentirse europeo y español o española y catalán o catalana a la vez?
Sobre la misión de defender la identidad	¿Si hay una defensa de la identidad catalana se vive como una misión? ¿Es Cataluña un “lugar de paso” como generalmente se dice de Barcelona?

¿Dispuesto (a) a participar en la tercera entrevista?: sí no

¿Sugiere alguna persona que quisiera participar en el estudio?:

¿Dispuesto (a) a permitir una entrevista a ambos en sesión de práctica: sí no

¿Dispuesto (a) a mantener entrevistas a distancia: sí no

Anexo 6. Voluntarios(as) del programa *Voluntariat per la Llengua* del CNL

Anna Maria S. Entrevista realizada el 20 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	69	8028	Española Catalana	Catalán Castellano Francés (%)	Formación Profesional	Casada	Hija: 47 Hija: 43 Hija: 31	Católica practicante	Jubilada

¿Cómo empezaste tú con los...?

Pues con las Olimpiadas de Barcelona. En el año en el que se estableció que Barcelona sería sede olímpica, que fue en el 86, me parece, 87 que salió la nominación, entonces se creó aquí un ambiente fabuloso de gente participativa y, bueno nos apuntamos cantidad de gente a, a, a voluntarios. Entonces pues a través de esto se hicieron clases de formación y empezamos a entrar en el mundo de la

Voluntariado Olímpico

olimpiada. Entonces no era voluntario, más que voluntarios olímpicos. Entonces se nos dio una serie de formación, se dieron unas becas de estudio. Mis hijas, en aquel entonces consiguieron una, una beca para estudiar inglés en Coventry pagada por la, por la federación, bueno, como se llama, los olímpicos... y otra, un curso de inglés aquí en Barcelona en, en una academia de nombre, ahora no me acuerdo cómo se llamaba. Todo un curso, nueve meses de inglés aquí, a través de, de, de los, entonces eso sirvió para después distribuir a los voluntarios en zonas. Yo, yo era mayor y ya no, no me metí tan de lleno en esas cosas, pero sí que me gustó colaborar. Entonces nosotras tuvimos la suerte que tanto a mis dos hijas, como a mí, como a unas amigas que se hicieron, la que fue a Coventry conoció a un grupo de gente, claro todos iban para las olimpiadas de Barcelona. Entonces estas chicas se conocieron, chicas y chicos, uno de Lérida, el otro de Madrid, el otro de Galicia. Se, se hizo un grupo muy majo, que vinieron todos aquí. Yo en mi casa cogí a una chica madrileña, y de mi casa salíamos cada día cuatro personas para ir a las olimpiadas. Y tuvimos la suerte que nos tocó en el estadio olímpico, o sea participamos en la inauguración, en la, en el final, estuvimos en todos los actos más importantes con todas las personalidades. Bueno aquello fue una maravilla, cuando llegaron los paraolímpicos, también colaboramos. Y a partir de aquí se creó una asociación de Voluntarios 2000, se llama así, que es para, en principio para cosas ciudadanas, o sea, para actos de la ciudad.

Voluntariado cívico

O sea, la cabalgata del Día de Reyes, las Fiestas de la Mercè, la Marató de no sé qué, bueno todo lo que sean actos de la ciudad, Voluntarios 2000 está ahí. Y, y empezamos ahí a colaborar ahí en diferentes cosas. Lo que pasa es que había cosas que a mí ya no me iban porque era mucho de gente joven, mucho de, de playas o de conciertos, o participar, bueno participé en bastantes cosas. Y a raíz de eso me he ido quedando con menos cosas. Al final en Voluntariado 2000 ahora sólo colaboro con la Marató de TV 3. Cogiendo teléfonos y tal. Y luego pues al hacerme más mayor y estar con las hijas colocadas, empecé a meterme en otro tipo de voluntariado. Voluntariado de ayuda a personas, eso, especialmente mayores. Que, o sea, en donde estoy yo me dan, en el Banc Solidari, es una asociación de ayuda pero que no pide nada a cambio. No es un banco de favores, como hay otros, como Banc del temps. No te pone límite, media hora, medio tiempo, no te pone eso. Solo te pide una colaboración completamente voluntaria. Puede ser ayudar a una persona mayor que tiene dificultades en su casa, si tiene que cambiar una bombilla, colocar una Cortina, ir al médico a por recetas, o con otra persona que necesite que la acompañen un día una visita de médico, o simplemente que quiera salir a dar un paseo y ella sola no se atreva. Este es un servicio básico. Y luego hay también otros servicios en plan papeleo, ayudarles a hacer algún trámite para que les den una ayuda, o para entrar a una residencia, o para, los avisadores esos de la Cruz Roja, que empezaron la Cruz Roja, pero ahora ya los da el Ayuntamiento. En fin, un montón de cosas. También hay gente que se dedica pues a hacer reparaciones, gente que no tiene mayores, especialmente que no tienen dinero para un pintor, pues mira, si me vienen un hombre y me pinta, le pagas la pintura y el hombre te pinta voluntariamente sin cobrar. O reparar una, un grifo, en fin. Incluso también acompañar niños a la escuela, o hacer un servicio de canguro un tiempo, mientras la madre no llega. Y eso todo en plan voluntario, sin cobrar absolutamente nada.

¿Y al voluntariado por la lengua, cómo llegaste...?

Y al voluntario por la lengua a través de internet, bueno y por promociones, porque yo voy mucho a la biblioteca porque me gusta mucho leer y, estoy en un club de lectura y ves la propaganda y me llamó la atención. **Porque también es interesante que la gente que venís de fuera os encontréis acogidos y, y aquí siempre hemos sido una sociedad muy acogedora, porque siempre hemos tenido movimiento de gente. Antes eran del país, y ahora son de fuera, pero somos gente que viene de fuera que no nos conoce, que no conoce nuestras costumbres, nuestra manera de ser, y a nosotros nos gusta que os adapteis aquí, ¿no? con el respeto mutuo de que tú respetarás mis cosas y yo respetaré las tuyas.** Claro, a través de todos estos años las familias también se han mezclado, hay muy pocas familias que no tengan una persona de fuera de aquí. En mi caso mismo, tengo a mi hija mayor casada con un chico de Castilla la Mancha, la otra, no. Son catalanes. La tercera está ahora conviviendo, que tenía que vivir hoy y se ha encontrado mal, y me ha dejado plantada, con un chico que su madre es cordobesa. O sea, que ya tienes esta... **Y a mí me ha gustado siempre mucho entender y apreciar lo de los demás. No me cierro en lo mío. Me gusta mucho lo mío. Mi ciudad es Barcelona y mi tierra es Cataluña y lo que sea, pero sí he participado en muchas cosas voluntarias porque me encanta, mi ciudad.** Entonces, claro, yo veo que también, mis nietos, madre catalana, padre manchego, yo no les he negado a mis nietos que conozcan la cultura de su padre. Eso lo encuentro absurdo. Yo, cuando eran bebés les cantaba canciones de cuna de aquí, pero también les cantaba canciones de cuna de sus otros abuelos. **Quiero decir que mi ánimo siempre ha estado de eso de integrarse ¿no?** pues entonces eso del voluntariado de la lengua me llamó la atención, mandé un mail, me contestaron y al poco tiempo me asignaron una chica brasileña, que ahora está de vacaciones, y llevamos unos días sin vernos. Una chica encantadora que participa mucho en la Universidad también en cosas de, de inmigración sobre todo de la, de la, de las mujeres. Ha estado últimamente en Israel, en Palestina, mejor dicho para ver los movimientos de mujeres que hay ahí. Y ha venido contentísima porque ha visto que allí el movimiento de la mujer es muy importante. Porque claro, estos países los conocemos a través de las noticias que nos dan siempre, guerras, asesinatos y tal, dices es que ahí hay una cultura que la hacen las mujeres y se preocupan de, claro es una manera de sacar a sus hijos de aquel bache. Y es muy maja y hablamos, nos encontramos una hora. Mira hoy miércoles, lo que pasa es que ahora está de vacaciones, una horita. Hablamos, habla ella, perfectamente. Y bueno pues muy bien, y luego el otro voluntario que hice a través de la asociación del cáncer, pues he tenido la desgracia yo de tener un cáncer, y una hija que desgraciadamente murió. De cáncer, hace cuatro años. Y eso me motivó a moverme, a ayudar a las personas que están en esa tesitura ¿no? me ha costado, pero me ha costado por no implicarme con mi caso. A ver, yo le decía a las chicas que nos formaban, digo: yo, por mí, puedo dar un testimonio de que puedes remontar, pero por mi hija se me hundió el mundo, que es lo que he pasado con ella. Cuatro años de enfermedad. Sin manera de solucionarlo, pero he podido llegar a un punto en el que separo las cosas. Y puedo ayudar a la gente, puedo ayudar a que una persona... es que cuando te dicen que tienes un cáncer, se te vienen el mundo abajo, entonces te piensas que allí no hay salida y lo que quieres demostrar es que sí hay salida. Que hay que estar, que hay que luchar, que hay que tener el espíritu de... hay que tener apoyo, ¿eh? porque sino te hundes del todo, yo creo que si tienes un buen apoyo, ente familia y amigos sales, sales a flote, cuesta, pero... y eso es lo que me llevó a hacer esto. Ya te dije, yo le dije: yo enfermos y hospitales, no voy a ir, pero colaboraciones externas colectas, de, de, de, de, de charlas, de, de, eso sí.

Siempre hemos sido una sociedad acogedora

Aprecio por los demás

Siempre ha sido una persona integradora

¿Cuándo iniciaste tu acción en la, en el intercambio de la lengua...?

En la lengua fue ahora, no hace mucho. Este año ¿cuándo empezamos? En enero o así. No hace mucho, no.

¿Y, y cómo te sientes qué es lo que te motiva a trabajar con gente de origen cultural distinto?

Pues a partir del intercambio cultural, que es muy interesante, porque claro si no lo ves como contigo, si ahora mismo tú me hablas de tu país, yo qué sé de México, bueno, a parte de la cultura inmensa, de México es lo que hemos estudiado, la parte nuestra fatal de los conquistadores de aquellos... ¿qué conocemos de México? A parte de la zona turística, las matanzas que hay pues por estos sitios, la droga y, no sé pues yo me he quedado en la época de Zapata y Madero, y esas películas de Marlon Brandon que te mostraban un ambiente, pues eso, me gusta saber cómo es el sitio israelí de Palestina y me explicó lo que había encontrado y qué poco conocemos de otros. Y aparte, pues explicar nuestras vivencias también, porque vosotros tampoco conocéis mucho. Bueno, tú ahora estás aquí, pero si no te conoces España, y que Cataluña ponemos más en la parte que me interesa a mí, Cataluña, ¿no? Sabías que tenemos otra lengua? Mi marido y yo estuvimos hace, mira ahora, ahora mismo hace 20 años, estuvimos en República Dominicana. Nos tocó un

Intercambio cultural interesante

concurso de la tele, fue aquello de hacer una colecta, que te pasa en la vida una vez al año. Fuimos a República Dominicana. Estuvimos en, en la parte del norte, en Puerto Plata, casi cerca de Haití. A mí me impresionó mucho aquella visita. En aquello no hay nada. Es, era un complejo de hoteles que todos eran capital español y a la gente del país allí, nada de nada. Salías a la ciudad Puerto Plata que es una de las, si conoces algo de por allí, es no sé la tercera o cuarta ciudad de Santo Domingo, de la República Dominicana, y eso era deprimente. Es que eran casitas de hojalata. Allí hace mucho calor. La gente llega y anda en la calle. No tienen agua, cortan el agua. Lo primero que nos dijeron en el hotel. No se vayan a comer fuera de la zona de hoteles, porque se quedan sin luz muchas horas al día. Las neveras no funcionan y si los productos que tienen, a veces no están suficientemente garantizados. El agua también puede ser un problema, para la zona de hoteles, pero para mí, te prometo que me dio la impresión de que estaban en campos de concentración, pero al revés, yo estaba adentro con todas mis comodidades, campos de golf, piscina, una maravilla de buffets libres de comida, de todo, las frutas, unas frutas que no había yo visto en mi vida, aquellas frutas tan preciosas, y luego salías de allí y aquello era, niños con la cajita a buscar agua a los camiones, que llevaban los tanques llenos de agua, porque ni fuentes. Un contraste que te quedas de, dices, vamos ahí a sacarles lo poco que tienen, y esas gentes nos decían: ¿y por qué no vienen a vivir aquí por el verano? Y yo decía, sí con 13 horas de avión, no sabían dónde estábamos nosotros, no sabían nada de nosotros, eh, eso es una pena. Y solo es dinero, es dinero, es que es solamente el dinero, es una pena. Porque todo ese dinero que está en esa zona, dedicada a turismo, que no es la ciudad, que no es del país, si se podría invertir en, en, en escuelas, en zonas de riego, en campos de cultivo, no sé, qué pueden cultivar, azúcar, y el ron y esas cosas del caribe, ¿no? Y yo cuando, el viaje de llegada del avión al aeropuerto, al hotel, era, era, media tarde, y se ve que volvía la gente del campo, me recordó las películas esas de, de lo que el viento se llevó, que iban con los azadones en la espalda, y las mujeres con los tal... ¿pero dónde estoy? Parecía que me había retrasado cien años. Claro eso te...

¿Has viajado mucho, consideras que has viajado mucho?

No mucho. Últimamente más porque estamos mi marido y yo jubilados y hacemos esos viajes de la gente mayor, pero, aparte de este viaje que fue muy bonito, hice un viaje a París, con mi hija, la que murió, que fue un, una compensación de los malos ratos. Pudimos hacerlo, a ella le hacía ilusión llevarme, estuvimos las dos una semana en París viendo, que para mí es un, un recuerdo muy bonito. Y luego estuvimos mi marido y yo, al año de morir mi hija, que ella hubiera querido ir con nosotros y no pudo, en Praga. Que Praga me gusto muchísimo, muchísimo, muchísimo. Pero a nosotros nos gusta la parte de la gente, la parte historia, no sé. En Praga me pasó una cosa con la guía que llevábamos, que nos enfadamos, nos enfadábamos porque esos viajes que te llevan como borregos, que digo yo, no te den tiempo a saborear las cosas, anda... no teníamos tiempo ni de parar a hacer una foto ¿Has estado en Praga?

No.

Es que hay cantidad de turismo. Es que el Puente de Carlos, que es lo que más se conoce de Praga, y vas ahí y no puedes hacer una foto, yo todas las fotos que tengo las tengo con cabezas... el reloj ese tan bonito de Praga, que lo puedes ver así, y la chica, pues que tenemos que ir aquí, que tenemos que ir allí, y eran las doce en punto, que hacían el cambio de la guardia en el Castillo. La chica, a las doce tenemos que estar en el restaurant, ¿por qué? Mucho enfado, muchísimo, nos quedamos un poquito viendo el cambio de la guardia y nos vino a buscar y que no sé qué. Le digo: mira a mí la comida me importa un rábano, si no como ahora, comeré más tarde, pero el cambio de la guardia yo no lo voy a volver a ver. Yo no voy a venir a Praga cada cinco minutos a ver esto. Es que también a veces, ¿verdad? Claro el contacto con la gente no lo tienes. En República Dominicana, sí. Porque hablábamos lo mismo, pero ahí, que no te enterabas de nada. Es que no podías ni pedir agua. Nos pasó un caso. Fuimos, el ultimo día teníamos la comida por nuestra cuenta porque era un día libre, no nos entendían, ni nosotros entendíamos, ni se hacían esfuerzos para entendernos.

¿Tu familia también tiene esta disposición a colaborar?

Sí, ya te digo que mis hijas, primero empezamos con el voluntariado este. Claro, ellas estan ahora en activo y tal, trabajando. No tienen tiempo. Pero sí hemos hecho muchas cosas juntas. La pequeña, especialmente ahora también la he querido meter en eso del cáncer porque a ella le afectó mucho la muerte de su hermana, y, y yo le dije: a mí me ha ayudado mucho, mucho, mucho.

El voluntariado ayuda al voluntario

Y la cosa esa de la lengua también, incluso ella estuvo hablando con esa chica brasileña porque mi hija estudió historia, por eso me, me hubiera gustado que hubiera venido, y, y está metida en un partido político, y está en la cultura de la dona, la mujer, entonces cuando la chica esa dijo que ella, lo suyo era la integración de la, de la mujer, le interesó y tuvo un contacto con ella, lo que pasa es que esa chica se nos ha ido a Brasil, supongo que estará a punto de volver. Pero sí, lo que las otras, la mayor tiene dos niños, la otra está muy liada con sus cosas trabajando, es que no se puede.

Me gustaría que me comentaras sobre la familia donde te formaste. Tu mamá, tu papá. Si encuentras una relación entre esa formación y esa disposición que actualmente tienes para ayudar...

España ha vivido una época muy oscura. Y nos ha costado mucho salir de esa zona ¿no? **Claro, yo nacía en la época del franquismo y todo era muy, no sé cómo decirte, estaba todo muy estructurado. O sea, la familia era la base, las chicas, no hacía falta que estudiáramos porque nos casábamos, teníamos que estar en casa, yo me casé con veinte años. Con veintiuno tenía una niña, con veinticinco tenía tres. Te imaginas ¿no? O sea, que nada, nada ni culturalmente, por interés propio. Porque yo hubiera querido estudiar, pero, para qué vas a estudiar, si te casas y te quedas en casa ¿no?**

Formación durante el franquismo

Luego de mayor, sí lo he hecho. Y mi familia, pues mi padre tenía una cierta cultura. Era director de un hotel aquí en Barcelona. Había viajado mucho por su oficio había visitado tantos hoteles. Pero prácticamente no le conocí. Cuando yo tenía tres años él se murió. Entonces, claro, aquí también hubo un cambio de estructura familiar. Mi madre se tuvo que poner a trabajar en una época muy dura, muy dura. Y no había ni la seguridad social, ni pagar deudas, ni mandas de esa que te dan ahora afortunadamente, que hemos conseguido. Tuvimos que recurrir a mis abuelos que vinieron a hacerse cargo de nosotras, éramos tres niñas, yo tenía tres años. Mi madre se puso a trabajar, y bueno, la vida pues más o menos la vas tanteando como puedes. Y luego pues mi madre se volvió a casar, pero cuando ya yo tenía doce años. O sea, que lo peor ya había pasado. Y entonces, yo pues claro ya te digo. Mis aspiraciones pues me hubiera gustado estudiar, pero encontré a mi marido, nos enamoramos, nos casamos, y en tan poco tiempo. Y luego nacieron las niñas y nada. Y mi siempre he querido volver a estudiar, volver a estudiar, siempre había hecho muchísimas cosas, lo que pasa es que afortunadamente después de, con la democracia, se empezó a abrir todas las zonas estas de cultura, que ahora tenemos. Y ahora hay un montón de cosas. De club de lectura, las charlas literarias. Hay museos, antes parecía un coto cerrado. Esto, aquí donde estamos ahora nosotros, era, a ver, la Plaza Caridad, aquí se recogían personas y eso era como un gueto. Esa, pasabas por la calle (...) y era triste, y hay muchas cosas de Barcelona que yo recuerdo de mi época, oscuras, tristes, ahora es una ciudad tan luminosa, tan bonita, y te digo una cosa, la hemos hecho las personas, las personas hemos hecho nuestra ciudad ¿eh? porque si tú sabes un poco la historia de la ciudad, la burguesía catalana es la que ha hecho todas esas casas maravillosas que tenemos. Todo lo que tenemos en Barcelona, es de la burguesía catalana, no es del gobierno. Todo lo de Gaudí, ¿Gaudí qué tenía, mecenas? El mismo teatro del Liceu, se construyó gracias a la burguesía catalana. La iglesia fantástica de Santa María del Mar, fue la iglesia de los pobres, la catedral de los gremios. O sea, ha sido una ciudad muy participativa. Y ahora, yo a veces lo digo, si no fuera por los voluntarios, ¿qué sería de esta ciudad que se mueve tanto? Porque se mueve mucho. Mira, ayer estuve en el Caixa Forum, en una, la inauguración de una exposición de pintura, del Art Decó, estaba a tope. Tuvieron que habilitar otra sala porque estaba llena la, perdona, la conferencia que daban antes de la instación, no sé si has estado en Caixa Forum, la sala es enorme. Tuvieron que abrir otra aula a través de pantallas porque no cabía la gente. Yo creo que es eso. Claro lo que interesa es eso, darnos a conocer un poco también nosotros. Que si no nos hacemos propaganda nosotros, no nos conocéis...

¿Y tu educación fue privada o pública?

Yo tuve una educación privada. Sí en aquel tiempo, los colegios públicos era malos. Ahora mis hijas han estudiando en pública y yo no cambio, no cambio. Yo fui con monjas...

Educación privada religiosa

Religiosa y privada...

Con monjas, con monjas.

¿Recuerdas que hayas recibido alguna asignatura, algún programa, algún curso sobre convivencia pacífica, ciudadanía, solidaridad...?

Educación privada religiosa

Bueno, sí, porque dentro de los programas esos de voluntariado te forman.

Ahh ¿Pero en tu escuela?

No, en aquel tiempo no. En aquel tiempo estaba muy claro las clases. O sea, nosotros éramos de una (...) y entonces te juntabas con nosotros. El colegio del Ayuntamiento tenía muy mala pinta, incluso yo he oído madres decirles a sus hijos, si no estudias, te voy a llevar al colegio del Ayuntamiento. Y una vez una señora se enfadó muchísimo porque dijo: qué es eso, pero qué te crees tú, que en el colegio del Ayuntamiento te van a, te van a, era muy mal visto, claro. **Es que sabes qué pasa, que aquí también tuvimos la represión del gobierno**

franquista. Nosotros éramos los separatistas, los malos, los rojos, que nos llamaban, y entonces todo lo que era representante del gobierno, nos odiaban, eso era.

Formación durante el franquismo

Me gustaría entrar a un tema más personal. ¿Qué sensación tienes tú cuando ayudas en el programa del, de, de la lengua, cuando ayudas a una persona de identidad distinta a la tuya?

Yo, una gran satisfacción. Yo he encontrado en el voluntariado, tanto de la lengua, como de los otros, la satisfacción de hacer algo. Por mí misma, y para los demás. Yo creo que es una cosa que te dignifica, que te amplía la visión de las cosas, eh, no te quedas encerrada en tu casa y en tu mundo, viendo programas de televisión absurdos.

Satisfacción

No todas las personas, sin embargo, tienen la disposición para ayudar a otras de distinta identidad, sobre todo.

No, no porque hay mucha, mucha prevención. Y eso es culpa de según qué cosas que te dicen por televisión o por la prensa, a veces. Te destacan siempre, los malos son los otros, y no. No es verdad.

¿Cómo es posible que tú hayas podido salir de ese discurso fácil, simplista?

Pues porque he tenido mucho interés en meterme en otras cosas, en leer, en visitar, en conocer gentes distintas. El Banc Solidari, que fue mi primera aportación así personal a la ayuda de las personas, porque lo otro era festivo, me metió en ese mundo de gente diferente, que no tiene trabajo, que no tiene estudios, que no puede acceder a una vivienda, que, que necesita de, de, y encima que tú les pongas trabas, y que porque es negro, que porque es moro, o porque es sudaca, como llamamos, no te enfades, pero es así, y ya los calificais a todos. Mira esto nos pasa quizá a nosotros quizá porque cuando te dices catalán, según en qué sitio, ya te miran mal. Estamos acostumbrados a que uff catalán, nada, agarrao, y tenemos una cultura, yo creo que es mucho más abierta que en otras partes de este país. Yo al menos veo, yo he salido de España, ayy de Cataluña, por España, y hay diferencias. Muchas diferencias, y culturales, muchísimas. Somos más abiertos. Y la gente no nos conoce. Eso es una pena. Pues lo mismo me pasa con vosotros. Yo no puedo calificarlos por dónde han nacido, la persona es la persona. En una temporada abrimos mi marido y yo una librería, que nos fue mal el negocio y todo. Y venía gente y teníamos conversaciones con ellos y te decían: gente de aquí de España, eh, te decían: jolines vas a Barcelona y te dice: uff Barcelona, si no hablas catalán, no esto, sino no sé qué, y te decían, oiga en Barcelona me encuentro tan bien. Y veo que la gente es tan abierta. Somos reservados, somos reservados, pero somos abiertos. Mira ayer le decía a una amiga mía: le digo esa, esa, ese tiempo de cuando éramos pequeños, que las familias estaban más en la calle y más con los vecinos. Ahora no, no porque la gente ya no trabaja en Barcelona, va fuera, se mueve más, pero teníamos nuestra vida privada sin meternos en casa de los demás. Y yo he ido fuera de Cataluña y ves que se juntan uno con otro, que entran por casa como si fuera su casa en casa del vecino. A mí eso me parece excesivo. Yo quiero mi intimidad. Pero si a mí una vecina me dice: oye mira que si me puedes ayudar, soy la primera en ir ¿sabes? Esa es nuestra manera de ser, vaya, me parece que en el entorno que, mira yo, yo volviendo a la muerte de mi hija, encontré dentro de mi entorno de, de, de barrio tanta gente que se me ofreció para todo que me, que me, bueno me quedé admirada. Gentes que a lo mejor sólo te dicen, adéu, en aquel momento, el día del entierro de mi hija no cabía la gente en la capilla del tanatorio. Estaba al tope. ¿tú sabes para mí lo que represento aquello? De ver la gente, porque para mí era un reflejo de lo que querían a mi hija. Y esa chica que se murió joven, que tenía una vida por delante, que, que dices, pues ha dejado esta estela en los demás, para mí ha sido una satisfacción. Yo, a partir de ese momento, cuando alguien se muere, soy la primera de ir al entierro y al tanatorio porque me encontré tan apoyada, y quizá eso es lo que me ha hecho a mí valorar estar con la gente. ¿Sabes? Sin meterme en su intimidad ¿sabes? No sé si me lo, no sé si te lo cuento bien...

Interés en conocer gente distinta

Catalanidad discriminada

No conocen la catalanidad

La catalanidad

Sí, sí...

Claro, lo de la lengua es muy poquito lo que he hecho yo. Solo he tenido una persona. Y he encontrado una chica preciosa muy maja, y habla muy bien el catalán, habla muy bien el catalán.

¿Tú recuerdas alguna vez haber sentido temor o desconfianza por una persona distinta a tu identidad?

Pues la verdad es que no he tenido muchos miedos. A veces me han dado más miedo personas conocidas, sí, que no personas foráneas. Ya te digo, yo, yo me acerco a las personas. No las aparto. Hombre! A veces, mira me pasó una vez en el metro. En un pasillo de correspondencia de noche y que estaba yo sola. Y a lo lejos una persona, y yo madre mía, y encima me parece que era un chico de color, y te sale lo que eh, te da el miedo este, pero no. No me pasó nada, ¿no? Y en cambio ahora voy en el metro, en el autobús y los primeros que se levantan para dejarme sentar son chicos de fuera. Sudamericanos, especialmente. Y lo, y lo digo, siempre lo digo: digo los mejor educados ahora son los de fuera. Porque yo voy, chicos de aquí, muchachos como mis nietos, no se mueven de la silla. En cambio, hay un muchacho sudamericano o, o marroquí o lo que fuera, y se levantan enseguida. Y me dejan sentar, y eso no lo tenemos nosotros. Y hay chicas trabajando en supermercados que son amables, que son cariñosas: que te tratan, señora, señor, por favor. Aquí no hay quien te diga una palabra así, la gente nuestra. Es que hemos perdido la educación.

Pensamiento xenófobo

Pensamiento incluyente

¿Qué es lo que sientes cuando, por ejemplo, te sientes atemorizada por una identidad distinta a la tuya y te descubres siendo un poco xenófoba, racista...?

A veces sí... me sabe muy mal, pero no por la otra persona, se merece que le den un chasco. Pero eso me ha pasado con españoles eh, no con vosotros.

Vergüenza por pensamiento xenófobo

Porque vosotros tenéis la disculpa de que no nos conocéis, pero los de aquí... Los que, mira ayer, en esa, en esa inauguración, de este, de esta exposición de cuadros, está promovida por la Generalitat Valenciana, y La Caixa, vino un señor de la Generalitat Valenciana. No habló ni gota de catalán, no habló ni gota de catalán. A mí eso me molesta, porque es un país catalán y es un gobierno catalán. Y todo lo que hacen está en catalán. Y los políticos no hablan catalán. A mí eso me molesta. Porque tú ves, tú a lo mejor no lo hablas, pero hay gente aquí, de fuera, y te hablan en catalán. O hacen el esfuerzo, o te entienden. Yo cuando una persona me dice: es que no le entiendo, le digo: no te preocupes, yo a ti sí que te entiendo. Tú tienes un problema, yo no. Yo puedo hablar en mi lengua y en la tuya. Y ojalá pudiera hablar en otras. Porque una de las penas que yo he tenido es no poder entenderme con más personas. Cuando las olimpiadas, que venía gente de todo mundo. Pues los peores, los japoneses porque no te entienden nunca. Pero te decía: *beautiful*, y tal y yo decía por qué no les podrá hablar a esta gente, no podías comunicarte, no podías comunicarte, todo el problema con uno de los voluntarios, un señor de mediana edad un día empezó a decir: estas banderas fuera de aquí, las quito porque no... shhh le dije: las banderas no se tocan. Las banderas no se tocan, cada uno lleva su bandera y a ti no te gustaría que te toquen la tuya. Estas banderas no se tocan. Se les puede decir: allí tapan, pónganla en otro sitio, pero no cojas ni una bandera, ni se te ocurra... porque cada uno quiere su bandera. Si a mí me gusta, yo tenía un muchacho que somos todavía amigos, jovencito, y cuando tocaban los himnos nos levantábamos ¿no? arriba. Cuando sonó el nuestro, ¿verdad que te gusta que se levanten los demás? Pues cuando toquen los demás tú te levantas... ha sido toda una escuela. Yo, ya te digo, soy muy abierta a estas cosas, no me gustan las diferencias. Ahora, siempre que me traten a mí correctamente. A veces me he sentido maltratada por ser de aquí. Y eso es triste.

Disculpa a los extranjeros

Interés por conocer más personas

Voluntariado olímpico

Dan respeto, pero exigen respeto

Discriminación a la catalanidad

¿Por parte de quién?

Pues de gente que no sabe lo que, lo que es... que se cree que por el Por el Imperio hacia Dios, como decían en tiempo de, de Franco. O sea, el Rey, Rey Patria, pero cada uno tiene su patria. A mí, si yo soy una enamorada de mi ciudad y de mi país, comprendo que tú puedas estar orgulloso de tu Venezuela natal y de tu tierra mexicana, pero no te voy a decir, es que soy todos unos drogatas, o yo qué sé, como a mí me pueden decir, jo, catalán tacaños, no sé qué, insolidarios. ¿Insolidarios nosotros? ¿somos insolidarios los catalanes? ¿tú te creerías que somos insolidarios?

Discriminación a la catalanidad

Mmmm... no.

Tú que vives aquí, ¿te has encontrado que te han cerrado puertas?

No, encuentro que son bastante educados, de hecho. Y, a veces no hay oportunidades para todos, pero estructuralmente...

Es que ahora ya, es que no es solamente vosotros, nosotros. Yo tengo dos hijas en paro. Una con estudios superiores ya te digo. Y la otra, la otra le han recortado el sueldo y las horas. O sea, que vaya... nacidas en Barcelona. Catalanas de pura cepa, padres, abuelos... ¿qué? Ahora, tampoco estoy de acuerdo en que te digan que los mejores sitios se los dan a los de afuera, porque tampoco es verdad. Lo que sí es verdad, en los colegios, claro, si hay un baremo de ingresos, claro una persona de fuera que acaba de llegar no tiene los mismo ingresos que una persona que está establecida aquí, ¿no? entonces si hay una beca de comedor para los niños, él se lo lleva. Y échale, vas al médico, lo tenéis todo pagado. Nosotros también, afortunadamente. Pero hasta cierto punto es lógico, pero es que somos demasiada gente para ocupar tanta, tanta, tanta cosa gratis. Hay que ayudar a hacer alguna cosa. Cerrar fronteras, es muy triste. Aquí también hemos marchado del país para mejorar o para o por motivos políticos. Somos un país de exiliados también. No podemos cerrar fronteras. Es muy triste. Pero no se puede coger a todo el mundo. Esa pobre gente que llega en pateras, medio muertos en las playas. ¿qué haces con ellos? ¿(...) y los mandas a casa? Y encima los engañan. Eso es las mafias esas. No sé, pregunta lo que quieras, es que me voy, me voy del tema...

Pensamiento xenófobo

Vergüenza por pensamiento xenófobo

La catalanidad

Pensamiento incluyente

No, está bien. Mira, de hecho, estamos terminando. Solo hay dos temas que son delicados a la hora de hablar de la acción social. Sobre todo de la acción social para ayudar a otras identidades. Uno es el salario, el dinero, el sueldo. ¿Cuando una persona hace una acción social para ayudar a otro, pero percibe una remuneración deslegítima la ayuda?

Bueno, yo no lo hago por dinero, pero comprendo que hay mucha gente que necesita un dinero para poder dedicarse a esto porque, lo que te decía de mis hijas. Ellas no están trabajando, están estudiando y si no tienen incentivo, no se pueden dedicar a esto. Pero no deslegítima porque hay gente. Por ejemplo, vamos a poner un ejemplo de las ONGs, una gente que está en la ONG tiene su sueldo, tiene su, sus subvenciones, porque si no ¿cómo lo haces? A ver, ¿cómo lo haces? Si no tienes un patrimonio y lo dedicas, o haces una fundación o algo. Pero una persona simple normal lo único que puedes ofrecer son nosotros mismos. Nuestro tiempo. Y entonces, yo no me interesa cobrar un sueldo, aunque me iría de perilla, cobrar algo. Pero entonces también me obliga a una, como te lo diría. Yo ahora lo hago por gusto, por gusto, siempre y cuando encuentre un motivo que a mí me satisfaga. Entrar de voluntario a una cosa que no me gusta, es absurdo. Claro, si yo cobro, me siento obligada a cumplir con un deber que no es una pasión ¿vale? Es eso quizá, no.

Sólo tienen tiempo para dar

El salario obliga

Prefieren satisfacción y libertad que un sueldo

El otro tema es la caridad.

La caridad está muy bien cuando sabes dónde va a parar. Yo ahora tengo un amigo, compañero, que está trabajando voluntariamente en el Banc dels Aliments. Yo fui de visita con el Ayuntamiento, que yo soy de visitas esas que te hacen con el ayuntamiento, nos llevan a muchos sitios, y fuimos a ver el Banc dels Aliments y me quedé admirada de lo que se movía allí, y todo voluntario. Voluntario de personal, voluntario de empresas que dan lo que les sobra. O alimentos que están por caducar, sin acabar de caducar, pero que queda poco tiempo para ponerlo en una estantería y venderlo. Y se lo dan al Banc dels Aliments. Y el Banc dels Aliments tiene montado una red de centros de, de, de gente mayor, de niños, de hospital, a donde reparte, o comunidades religiosas, que tienen a su cargo, bueno pues Cáritas, por ejemplo, ¿no? El Banc dels Aliments no es Cáritas. Pero colabora con Cáritas. Ahora mismo, mira mientras, venía, he esperado el autobús para venir y en mi parroquia, los martes recogen ropa usada. Y ahora desde que estamos tan mal, recogen comida. Comidas que no se estropean. Y los miércoles la distribuyen. Mientras yo me esperaba el autobús frente de la puerta del centro, había por lo menos diez personas con carritos, esperando que les dieran los alimentos. O sea, está caridad a mí sí me gusta. Yo, eso que hacíamos de pequeños de una monedita para África ¿dónde va a para esa monedita? Estamos muy desengañados de las moneditas que ellos recogían. Eso sí porque lo tocas lo palpas, eh. Yo he ido mucho a la parroquia a llevar ropa que yo ya no uso o de mis hijas. Incluso para, para navidad siempre hacemos un lote de productos. Legumbres, arroz, azúcar, cosas que no se estropean y en la parroquia lo distribuyen. La parroquia tiene unas familias que ya las tiene, con ficha dijéramos, que son las que cada semana recogen algo. Y luego lo que les sobra, se lo recogen Cáritas, llegan en camioneta y se lleva las cosas. Y lo distribuyen. Estuve también

No caritativos

en un centro de la Roba amiga ¿no sé si lo conoces? Que nos enseñaron cómo funcionaba, la cantidad de camiones de ropa que llegan a estos centros es que no les dan abasto. Que hay camiones que no les dan tiempo a abrir las bolsas y mirar lo que hay. Que cogen, y los meten en otros camiones para América, para África, para donde sea, de cantidad de ropa que la gente da. Da porque ahora la gente se compra en un chino una, un vestido que le cuesta 10 euros y a la temporada siguiente ya lo ha dejado. Pues me quedé admirada otra de cosas de funcionarios. Incluso los de la Roba Amiga cogen gente que está en prisiones, que tienen ya por el día libre, tienen que volver en la noche. Esta gente los recogen y les enseñan a hacer dobladillos, a repartir la ropa de los zapatos por aquí, ropa de abrigo por aquí, ropa de verano. Enseres porque luego muebles también. Hay gente que los arregla o que hace cosas. Y eso es un trabajo social muy importante y también hay mucha gente de fuera. Muchos inmigrantes. Incluso dan trabajo a personas que les han prejubilado. O que les han dejado en el paro a los cuarenta y tantos y no tienen hasta la jubilación que presentar, bueno que cotizaron una pensión. Y ellos los emplean unas horas para que puedan cotizar hasta... O sea, esto es trabajo social, es lo que me ha motivado a mí, de ver tantísima gente entregada a los demás. Y gente joven, gente joven. Como esa gente joven que se dedica el día que tiene de fiesta a coger a cuatro o cinco o seis niños y llevárselos a la playa, o a la montaña porque sus padres están trabajando, o porque sus padres no tienen medios para llevarles de vacaciones. Pues así por jóvenes que se van con una guitarrita y se van a un, a un asilo de ancianos a cantarles cuatro canciones y a alegrarles un poco la vida. **Esto, esto es mejor que cualquier cosa, para mí, vaya. Yo quizá no, no sabría hacerlo, pero veo que gracias a esto el mundo funciona mucho mejor, y que estamos en un momento muy malo.** Y tú ves las noticias y te desanimas de esto, es que no sé si te contesto bien las cosas.

Satisfacción

Sí, muy bien.

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 1	Fecha: 20/07/2011	Código: Voluntariado olímpico
Algunas y algunos voluntarios iniciaron su actividad cívica a partir del voluntariado olímpico de Barcelona. Esta situación inició una vibrante actividad cívica, más que caritativa.		
Acción:	Comprobar en las entrevistas si la caridad es un motivo importante para realizar el voluntariado, en general; y el voluntariado por la práctica del catalán en particular.	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 2	Fecha: 20/07/2011	Código: Voluntariado cívico
Las actividades de voluntariado que realizan la mayoría de los voluntarios y voluntarias por la lengua son voluntariados de carácter cívico. Es decir, no están estrechamente a instituciones religiosas, sino a instituciones democráticas y de la administración pública.		
Acción:	Identificar en futuras entrevistas si los voluntarios y las voluntarias creen que los valores democráticos son importantes en sus actividades voluntarias o si existe algún valor religioso.	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 3	Fecha: 20/07/2011	Código: "Siempre hemos sido una sociedad acogedora"
La entrevistada relaciona su actividad voluntaria a la idea de que Cataluña ha sido una sociedad acogedora. Los argumentos que utiliza para explicar esta idea son hechos históricos que han sucedido en la mayoría de las sociedades, pero que se viven como únicos en esta sociedad.		
Acción:	Identificar la recurrencia de esta idea en las entrevistas a otros y otras voluntarias.	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 4	Fecha: 20/07/2011	Código: Aprecio por los demás
La entrevistada asegura que desde siempre ha sentido aprecio por las demás personas. Es curioso que tengan una sensación tan incuestionable de su disposición a apreciar a las demás personas.		

Memorándum a entrevista en profundidad

Acción: Identificar si esta disposición es una destreza aprendida en la escuela o en la familia... O en otro medio.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 5	Fecha: 20/07/2011	Código: Siempre ha sido una persona integradora
----------------------	--------------------------	--

Al mismo tiempo, la entrevistada cree que ha sido integradora de las personas extranjeras que han inmigrado a Cataluña. Describe que en las décadas anteriores su familia tuvo disposición a convivir con la inmigración interna española, y ahora ella tiene disposición de conocer a la inmigración internacional.

Acción: Aunque las condiciones socioeconómicas son muy distintas entre estos dos periodos de inmigración, reduce ambos fenómenos a lo mismo: esta sociedad ha sido acogedora, y ella ha sido siempre incluyente. Poner atención a esta relación argumentativa.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 6	Fecha: 20/07/2011	Código: Intercambio cultural interesante
----------------------	--------------------------	---

Las diferencias culturales les resulta interesante. Subrayan el hecho de la diferencia. Ya sea en la inmigración interna o la internacional.

Acción: Pedir más información en futuras entrevistas respecto a lo diferente y lo común entre las personas.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 7	Fecha: 20/07/2011	Código: El voluntariado ayuda al voluntario
----------------------	--------------------------	--

En este caso, el voluntariado le ofrece a la persona entrevistada varias ventajas: le hace sentir útil, le permite compartir su identidad, le permite sentir satisfacción por hablar una lengua local, le permite exigir respeto por su cultura, y le permite valorar la libertad de hacer una actividad por gusto, y no por un sueldo.

Acción: Poner más atención en las gratificaciones que reciben los voluntarios por la práctica de la lengua catalana.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 8	Fecha: 20/07/2011	Código: Formación durante el franquismo
----------------------	--------------------------	--

La entrevistada fue formada durante el periodo franquista. Esto supone una desigualdad de oportunidades por su condición de género, de ideología política, y de clase social. Además, supone recibir los valores propios del nacionalismo y la religión.

Acción: Identificar hasta qué punto esa formación franquista influye en las motivaciones sobre el voluntariado cívico que realizan.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 9	Fecha: 20/07/2011	Código: Educación privada y religiosa
----------------------	--------------------------	--

De acuerdo con la entrevistada, la educación franquista era muy religiosa, y el currículum oculto no fomentaba precisamente los valores democráticos. Las actividades voluntarias tenían un fuerte carácter caritativo y eran obligadas.

Acción: Llama la atención que siendo formada en ese ambiente, ahora realice una práctica ciudadana cívica bajo los valores democráticos.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 10	Fecha: 20/07/2011	Código: Satisfacción
-----------------------	--------------------------	-----------------------------

Memorándum a entrevista en profundidad

El término satisfacción es recurrente al hablar de lo que el voluntariado le da a las y los voluntarios.

Acción: Preguntar en futuras entrevistas si antes de iniciar el voluntariado esperaban algún tipo de satisfacción o si es un resultado inesperado.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 11 | **Fecha:** 20/07/2011 | **Código:** Interés en conocer gente distinta

La entrevistada hace una asociación fácil entre culturas distintas y gente distinta. Es como si se entendiera de la misma manera cultura que gente.

Acción: Esta idea: la cultura define a la gente, ha sido estudiado en los textos sobre multiculturalidad. Las críticas que se le hacen a esta idea se pretenden superar con la idea de la interculturalidad: la gente hace la cultura. Intentar preguntar al respecto de manera sencilla en futuras entrevistas.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 12 | **Fecha:** 20/07/2011 | **Código:** Catalanidad discriminada

La entrevistada realizó una asociación inmediata entre la sensación que deben sentir los inmigrantes al ser discriminados por rasgos de su cultura o de su cuerpo, y la discriminación que ella ha sentido por ser catalana.

Acción: Identificar exactamente qué rasgo creen que les pone en situación de discriminación. Quizá sea un rasgo o varios rasgos identitarios.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 13 | **Fecha:** 20/07/2011 | **Código:** No conocen la catalanidad

La entrevistada asegura que los estereotipos que existen sobre la catalanidad son mentira. Y explica estas mentiras porque la gente no conoce lo que realmente significa ser catalán.

Acción: Preguntar en futuras entrevistas ¿Qué es la catalanidad?

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 14 | **Fecha:** 20/07/2011 | **Código:** La catalanidad

Parece que la idea de identidad es un motivo importante para realizar el voluntariado por la práctica de la lengua catalana. Por lo menos, dos ideas se articulan hasta ahora: la catalanidad no es bien entendida, y el voluntariado es una vía para despegar los estereotipos al respecto.

Acción: Identificar si estas ideas están siendo bien articuladas en la investigación.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 15 | **Fecha:** 20/07/2011 | **Código:** Pensamiento xenófobo

Resulta interesante que la entrevistada asegure apreciar e interesarse por personas de culturas distintas y con rasgos identitarios distintos, pero al mismo tiempo sienta algunos reparos xenófobos y racistas.

Acción: Explorar esta contradicción en futuras entrevistas.

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 16	Fecha: 20/07/2011	Código: Disculpa a los extranjeros
La entrevistada mencionó que los extranjeros estarían disculpados por no hablar catalán o por desconocer la catalidad porque son extranjeros. Sin embargo, no se mostró igual de condescendiente con los españoles no catalanes. El argumento es: los españoles no catalanes han vivido toda su vida con la tensión que existe entre España y Cataluña; los extranjeros, no. Esta idea disculpa varios estereotipos que los extranjeros tienen sobre la catalanidad.		
Acción: Esta condescendencia, basada en un pensamiento xenófobo, podría ser útil para aminorar la beligerancia entre los y las voluntarias por la lengua y los nuevos hablantes del catalán (que en su mayoría son extranjeros).		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 17	Fecha: 20/07/2011	Código: Dan respeto, pero exigen respeto
Las acciones voluntarias se realizan sobre un principio básico y categórico: te respeto, si me respetas. Esta situación en un punto de partida en la relación entre voluntario y nuevo hablante del catalán. Este punto de partida haría diferente al voluntariado caritativo, o al voluntariado asistencialista.		
Acción: Profundizar en la idea.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 18	Fecha: 20/07/2011	Código: Sólo tienen tiempo para dar
La entrevistada mencionó que ella, a esta edad, sólo tiene tiempo para dar.		
Acción: La idea de tener tiempo para realizar el voluntariado podría ser interesante más adelante.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 19	Fecha: 20/07/2011	Código: El salario obliga
Aunque percibir un salario por practicar catalán resulta interesante, parece ser más interesante no tener ningún tipo de obligación ante la práctica del catalán. Es decir, que esta acción voluntaria puede ser abandonada en cualquier momento, por lo menos, cuando deje de ser gratificante.		
Acción: Indagar respecto a la experiencia que tienen los voluntarios y las voluntarias en dar clases de catalán, o si tiene las certificaciones que la administración pública exige en su programa de normalización lingüística.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 20	Fecha: 20/07/2011	Código: Prefieren satisfacción y libertad, que un sueldo
La idea de que este voluntariado es gratificante podría ser interesante si está relacionada con la posibilidad de que esa gratificación se encuentra en tres niveles distintos: gratificante antes de hacerlo (es fácil entrar); gratificante al hacerlo (es disfrutable al hacerlo); gratificante después de hacerlo (es fácil salir del programa).		
Acción: Afinar esta idea en futuras entrevistas.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 21	Fecha: 20/07/2011	Código: No caritativos
La entrevistada no mostró ningún valor relacionado con la caridad.		
Acción: Profundizar en la idea.		

Anna O. Entrevista realizada el 15 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	28	8024	Catalana	Catalán Castellano Inglés (%)	Licenciatura en Psicología	Soltera	0	No	Maestra

Puc parlar en català? Per això...

Com vulguis.

Tú m'entendràs si parlo en català?

Sí jo sí, jo crec que sí..

Bueno si alguna cosa no l'entens me la preguntes i jo te la puc traduir

Jo tinc un guió que es el que voy siguiendo, pero si nos salimos de él es más interesante. Siempre es más interesante lo que ustedes puedan decir.

Vale,vale,vale.

En principio, me gustaría que me comentaras qué acción social o de voluntariado haces actualmente.

Faig dos coses principalment: una és colònies d'estiu amb nens i adolescents fins els disset anys i... que és voluntariat i crec que col.laboro amb ells, amb el seu lleure i amb educació amb el lleure que és molt important i la segona acció que faig voluntària és la del voluntariat lingüístic. Se m'assignen parelles lingüístiques i... (una aigua fresca sí's plau...).

Jo igual.

I fem conversa. El que passa és que està estipulat una hora de conversa, informal i ja, però moltes vegades deriva a més coses. És a dir, si la meua parella lingüística fa cursos de català i té una prova o el que sigui, jo li ajudo a preparar la prova, li corregeixo coses i també trascendeix a què fem activitats de lleure, lúdiques, d'anar al cine, anar a espectacles, anar a exposicions...o sigui, en funció del que l'altra persona em demana...

Más allá del programa de voluntariado

¿Recibes un salario?

No, no.

¿O alguna remuneración? O ninguna de las dos.

Ninguna de las dos.

Aha... ¿y qué es lo que te motiva a hacer esto?

Ah...es una pregunta interessant. No sé... les colònies formen part de la meua vida perquè vaig començar-hi anar quan tenia vuit anys i ara en tinc vint-i-vuit, o sigui que fa vint anys i vaig començar de nena i... crec que és difícil d'explicar amb paraules. És com si tot el projecte, o sigui ... crec en el 99% o 100% en el projecte que forma l'entitat que fan les colònies d'estiu... i els valors i tot el que es treballa amb els nens. La filosofia de la colònia, això jo com a persona, m'hi sento identificada molt, molt, molt i jo crec que això fa que jo continui allí. I la vivència que tens amb només quinze dies és tan enriquidora i tan gran que fa que tinguis ganes de continuar-hi participant.

¿En las colonias acuden personas de diferentes orígenes culturales?

De vegades sí i de vegades no. A vegades, una de les coses que fem és: hi han cent places a la casa de colònies que lloguem i si no s'han apuntat prou nens, la resta dels nens els bequem. Els hi donem una beca, per part de l'entitat. Llavors acostumem a elegir nens que estiguin en risc de dificultat social o que siguin nens de centres d'acollida. I hem tingut nens que són de centre d'acollida d'un poble a prop de Girona, Santa Coloma de Farnés i eren nens doncs d'origen africà. Hem tingut nens negres. Hem tingut també nens amb paràlisi cerebral, amb cadira de rodes,vull dir... que eren catalans en aquest cas... no sempre es dona el cas. És en funció de la

matrícula aquella, de la demanda... però. I després el director de les colònies és director d'una escola de Nou Barris, de Barcelona, llavors, a vegades ell també gestiona algun dels seus alumnes. Per exemple, una monitora actual, que és del Camerun, que ja és gran, la Josephine, és ex-alumna d'aquesta escola i llavors aquesta nena, degut a les seves dificultats familiars, socials i tal, ell va dir: "vine de colònies" i aquesta nena no va pagar res per les colònies. Estava becada per l'entitat. Com si diguéssim, i va aprendre català i avui en dia és monitora com nosaltres.

¿Y qué te motiva a estar en el intercambio de lengua?

El voluntariat lingüístic? Què em motiva? A mi, des de sempre, m'ha agradat molt la llengua, en general, i les llengües, m'agrada molt aprendre llengües i la meua llengua preferida és el català perquè és la meua llengua materna i, llavors, sempre crec que em de destinar una part del nostre temps i de les nostres vides a compartir amb els altres.

Lengua materna

Però és que quan fas coses de voluntariat, no sé, és una cosa altruista, però jo crec que en el fons ho fas per tu perquè a tu t'aporta que t'ho passes bé, si no t'ho passessis bé, no ho faries un voluntariat. Jo crec. La paraula aquesta de "solidaritat", "altruisme", para el otro, sí es per l'altre, però en el fons és per tu també, perquè et sents bé i, sinó, no ho fas.

Satisfacción

A mi m'agrada molt, o sigui admiro molt de les persones que vénen aquí a Catalunya i tenen ganes d'aprendre coses d'aquí s'interessen per la llengua. Jo quan vaig a un altre lloc, també m'interessa molt la llengua, m'hi fixo molt en les coses, llavors si jo puc ser un vehicle o una eina per a que aquesta gent aprenguin la llengua a part d'una manera divertida, planera, propera, doncs si jo puc ser útil en això, m'encanta ser útil en això. No sé si estic contestant les preguntes, potser de vegades me'n vaig una mica.

Admiración por los inmigrantes

Me gustaría que comentaras un poco el itinerario que tienes de participación del voluntariado de acción social.

Mira, la primera vegada que vaig estar al voluntariat per la llengua jo estava a la universitat i va ser a través d'una amiga meua que em va dir: "hi ha un grup de voluntariat lingüístic que fan activitats i són nois Erasmus i que vénen aquí i llavors tenen moltes ganes d'aprendre la llengua o diferents aspectes de la cultura catalana". Jo vaig anar-hi i era super "xulo". Anàvem a veure assajos de castellers o anàvem a fer excursions a Girona. I una de les primeres coses que em va sorprendre és que no només jo els estava ensenyant català jo amb ells, apart que no era acadèmic sinó que era totalment informal, sinó que jo aprenia un munt de coses d'ells, per exemple em fixava molt als alemanys com eren, rígids, seriosos, i encara conservo d'aquell grup de gent, i ja fa uns vuit anys o així o més, encara conservo un amic que viu al Canadà i continuem la relació i el contacte. A mi em va sorprendre molt l'aspecte aquest del intercanvi... Ese "yo soy la más mejor y tú aprendes de mí", no eso no. L'intercanvi, la interrelació, això em va agradar molt i fa un any vaig tornar a decidir apuntar-me una altra vegada al voluntariat lingüístic a través d'internet. O sigui lo de la universidad ya pasó y luego he començat això.

Intercambio cultural interesante

Me has dicho que ¿hace cuántos años fue la primera vez?

La primera vez fa vuit anys o així. Fa molt.

¿Crees que tu participación como voluntaria ha cambiado desde esa primera vez hasta el día de hoy?

Sí, perquè aquella vegada va ser com, perquè una amiga m'ho va dir i vaig dir "ah, pues m'apunto i tal" i féiem activitats i això, o sigui no va ser tant una decisió conscient de "vaig a fer algo". Aquesta segona vegada ha estat més conscient. Vaig anar a un centre cívic que hi ha... tot just fa un any. Teníem molt de temps lliure, després d'una època de molta intensitat, va venir una època de molt de temps lliure i vaig dir "amb tot aquest temps. Jo crec que les persones necessitem un temps personal per a nosaltres mateixos, un temps de feina i un temps per compartir o per fer una altra activitat. I va ser de totes les activitats que vaig trobar, al veure la del voluntariat vig dir "ostres" i a part que crec que puc ser útil perquè sóc bastant rigurosa amb la llengua, m'agrada i puc ensenyar. Això m'agrada .

¿Cómo consideras tu participación: acontinua o discontinua?

Discontinua.

¿Y por qué?

Perquè hi ha hagut vegades, èpoques que he anat més carregada amb les obligacions personals. He estat treballant i estudiant una segona carrera a la vegada i llavors no tens temps ni per a tu. És que és lo de sempre: si no estàs bé tu, no pots donar als altres. Jo crec.

¿Pero tú hubieras querido tener una participación continua?

No, no, no m'ho he plantejat tampoc. Ha sigut fruit de com han anat les coses. No vull dir... No sóc una convençuda aferrissada "es que por ideología he de hacer esto porque sino no me siento". No han sigut fruit de com han anat les coses. Ara, avui en dia, estic contenta de fer-ho, i m'agrada i ho vull continuar fent.

¿Hay alguna actividad de voluntariado o de acción social que te gustaría hacer y que no hayas hecho todavía?

Doncs no m'ho havia plantejat mai... Una vegada em vaig plantejar d'anar als hospitals i fer voluntariat allí, però al final no sé què va passar que no va acabar de sortir. Tot i que hi han determinats voluntariats que tu com a persona i emocionalment has d'estar preparat per assumir-los perquè és dur, al costat de persones que están patint, que tenen dificultats, que tal. No sé per què al final no va sortir, però tampoc m'he quedat amb les ganes de dir...

Y en estas acciones sociales que llevas y has llevado a cabo: ¿alguna vez te has planteado ayudar a las personas por su identidad o la identidad que ellos tienen? O eso ¿es algo que aparece secundario?

Yo creo que aparece. Sí. No és l'origen. Jo quan faig lo del voluntariat lingüístic pot venir un noi del País Basc o pot venir un noi del Brasil o pot venir... Fa un temps també em va dir el Toni Salas "hi han dos nenes, bueno dos noies, que han vingut d'Egipte" i jo vaig dir "m'és igual. O sigui jo no triaria les d'Egipte o per on siguin. M'és igual."

La identidad no importa

¿Cómo consideras que has encontrado tus acciones sociales? o sea ¿ha sido azaroso que estés ahí o ha sido que tú has buscado activamente la acción social?

A veure "azaroso" tampoc, però la vida m'ha anat portant aquí. Jo crec que no, per això t'he dit "no sé si et seré de molta, molta utilitat", però la vida m'hi ha anat portant. No és que jo de petita hagués tingut una inquietud ahí. No.

Bueno, para tranquilizarte así lo han dicho todos, ja, ja, no creas...

Bueno jo et sóc sincera. Si et dic una mentida tampoc et sortirà bé el teu estudi.

Y está bien. La mayoría me han respondido que sienten que apareció, que lo vieron en una publicación, que lo vieron en una ficha, que alguien les dijo "oye necesito"...

Sí, sí.

Es un dato revelador.

Sí, sí.

Mira, me gustaría que me comentaras un poco sobre tus contextos, por ejemplo el familiar.

Doncs, la meva família és de poble. Viu a un poble al costat de Lleida i el meu pare, originàriament, és pagès, agricultor per tradició familiar, però al llarg del temps ha esdevingut una mena d'empresari relacionat amb el món de la fruita, per tant bueno ara que s'esta fent més gran sí que fa més de pagès, pero ha sido el típico empresario con su coche y con su móvil. I la meva mare és professora de llengua catalana i és una persona que al llarg de la seva vida ha estat vinculada amb moltes coses: amb l'associació de dones de no sé on, ha fundat una associació protectora d'animals, una alternativa ecologista al poble, ha impulsat la recollida selectiva, està metida que se haga pan integral en la panificadora del poble, està a l'associació de pintura de no sé què, o sigui està vinculada amb un munt d'associacions i coses amb un munt que ella fa també de manera altruista i jo, clar des de molt petita, recordo anar recollint, clar això fa vint anys, quan encara ningú gairebé reciclava ni sabia qué era reciclatge, jo recordo anar amb la meva mare i amb carretes i amb els nens més grans de l'escola

La madre como referente

del poble recollint plàstics, tal. Que sí, mira, ara que hi penso ,crec que la meva família en certa manera m'han transmés una mica això. Potser això que a mí de més gran me vinguin aquestes coses i jo estigui més oberta.

Pero ellos ¿hacían algún tipo de acción social en beneficio de personas de identidades distintas?

Eh...No directament. Per exemple, clar fa moltes coses voluntàries, però... no sé hi ha un tema immigrant en això. No, per exemple tot lo de la recollida selectiva era més una qüestió ecologista, beneficiava a què tots els diners que recollien de vendre la ferralla i tal era pels nens de l'escola que poguessin fer un viatge a finals de curs. Una cosa que sí que veig és que hi han persones del poble que acaben d'arribar, romanesos o el que sigui, que a vegades s'han interessat per participar a la protectora de gossos, per exemple, que han fundat. La meva mare ha sigut una eina per a què aquesta gent pugui col.laborar amb algo del poble. Però no sé si l'objectiu principal no era "voy a integrar a los rumaneses", no l'objectiu era "voy a fundar una protectora de perritos que están perdidos". Aquest era l'objectiu principal

Y los amigos ¿el contexto de amistades?

Sí, tinc un fort context d'amistats que són els monitors de les colònies, que bueno cadaú té la seva motivació perquè està a les colònies, però molts tenen un perfil, una història molt semblant a la meva: hi anaven des de petits i s'han anat fent grans i han continuat com a monitors i tal. I després tinc una altre grup d'amics, on... bueno la meva companya de pis forma part d'una agrupació que es diuen "Lluita", lucha, i moltes vegades he assistit a xerrades i a tallers que ells fan i tracten bastant directament el tema de la dona, el tema de la immigració, el tema de la precarietat laboral, el tema de tal, a nivell polític i a nivel social, potser seria molt interessant que poguessis contactar amb algún d'ells.

Y cuál es la posición de "lluita" ante la inmigración?

A davant de la immigració? O sigui... jo crec que ells sempre... exactament la posició, ara mateix no la sabria dir, el que no són és "antiinmigrantes" y todo eso, al revés, o sigui hi ha un bon volum de persones que están entrant al país i això s'ha de poder gestionar i s'ha de poder fer alguna cosa amb tota aquesta gent que ve. El que sí que veig és molta relació, entre per exemple, quan parlem de precarietat laboral o de problemes que hi ha amb les dones, la última xerrada que vaig anar va ser amb les dones, una de les coses que deien i remarcaven molt era és que si ets dona i a sobre ets dona immigrant ho tens "xunguíssim" perquè acabes fent les feines que ningú vol i acabes amb una precarietat super dura. Moltes vegades sense contracte i tot això, o sigui que...

Vale ¿Crees que la comunidad donde te formaste tiene alguna relación con el trabajo que haces ahora, digamos con la disposición para...?

Sí, totalment.

¿Por qué?

Bueno, la meva mare és professora, he estat a les colònies des de sempre i jo crec que hem anat guiant una mica el camí de les coses que jo he anat elegint. De fet, perquè, actualmente treballe de mestre.

La madre como referente

Sobre tu educación ¿fue privada, pública, religiosa, laica?

Pública

¿Laica?

Laica.

Pública y laica

I tot i que per part de pare hi ha una forta tradició molt religiosa, a la família paterna, llavors... el meu avi estava molt vinculat amb la església i tal, llavors a mi em van batejar, vaig fer la comunió i això, però independentment d'això que era més com per la banda paterna, jo sempre he anat a escoles públiques.

Mira, hay unas cuestiones sobre tu educación formal que me gustaría saber. Primero, si has recibido alguna asignatura sobre formación de ciudadanía, participación social...

Ja, a la meva època, a l'escola on anava, es deia ètica, no hi havia aquesta assignatura que hi ha ara de la ciutadania, no hi era, llavors es deia ètica l'assignatura i parlava més sobre qüestions de convivència entre nosaltres. No es parlava d'immigració, però una de les coses que vaig aprendre a una l'escola, he estat a dos escoles públiques, a la segona escola una de les coses que va cridar-me l'atenció va ser el tema de la inclusió dels nens amb necessitats educatives especials, llavors allí a cada classe hi havia algun nen que era diferent tot i que tots som diferents, però... això és una de les coses que més em va marcar i més vaig aprendre... també recordo un altre professor que ens feia la classe de socials, llavors ell ens parlava molt sobre l'Àfrica i ens va explicar sobre els diferents països de l'Àfrica i algunes coses culturals de l'Àfrica, però molt poquet, més a nivell geogràfic que no pas a nivell cultural.

Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa

¿Y estas pruebas de aprendizaje de servicio que sacan a los muchachos de la escuela y los llevan a que hagan algún trabajo comunitario?

Jo no he fet mai cap.

¿Cómo considerarías entonces el papel de la escuela, de tu escuela, en relación a tu trabajo de acción social?

Sin educación no formal sobre Ciudadanía Activa

Jo crec que sí, tenen molt a veure.

¿Sí tienen relación? ¿En qué sentido porque si no...?

Es que ara he pensat que hi havia una setmana que era la setmana de la solidaritat i a llavors allí sí treballàvem més... és que clar jo pensó... que una escola té el que es diu "currículum ocult" que és algo que no se ve, que no està escrit formalment en ningú lloc, però que et transmet una determinada manera de fer, uns valors... i jo no recordo cap assignatura on em diguessin: "si ve un immigrant a Catalunya l'hem d'acollir". No recordo mai ningú que m'hagi dit això, però la manera de fer, la manera com veus tu que es relacionen els professors entre ells, a què hi dediquen temps, quines festes es celebren a l'escola... i recordo la setmana que li deien de la solidaritat i allà sí que es veien documentals, sí que venia un escultor que feia escultures on hi havia Gandhi i tal... es transmetien molts missatges i molts valors que crec que et van formant la base com a persona. Sí, jo crec que sí m'ha ajudat aquella escola.

El ambiente escolar como referente

Ahora me gustaría que me contaras un poco más lejos de los contextos y más personal, quizás. ¿Cuál es la sensación que tú tienes cuando ayudas a una persona de identidad distinta a la tuya?

És gratificant.

Satisfacción

¿Más gratificante que ayudar a otra persona con tu misma identidad, distinta...?

És diferent la sensació.

¿Cómo sería esa sensación?

És difícil d'explicar, és com... em costa d'explicar, però jo crec que aquesta persona sense saber-ho t'ajuda a reforçar-te a tu. És que és molt difícil d'explicar... però, fa dos dies, vaig a una festa i estava parlant amb una noia en català i, de cop i volta, em diu "és que jo sóc de Londres", "ostres sí?, i què fas aquí?", " doncs, potser em quedaré a viure a Barcelona i estic buscant pis", "perdona, no m'entens si parlo en català?", "no, no, m'interessa molt perquè jo sóc professora d'anglès i m'agrada molt aprendre llengües, i llavors va... ensenya'm com saludar!", i només d'ensenyar-li i veure-li la cara que li encantava aprendre-ho era com "ostres què xulo" i a dins sense gratificació, que algú que ve d'afora et valora i està interessat

Compartir la cultura propia

Intercambio cultural interesante

i ella també és la part aquesta que t'he dit abans que ella m'explicava alguna cosa de Londres o algún truquito de com es pronuncia no sé què en anglès... és que jo crec que amb això les dos parts surten reforçades.

Claro, ¿alguna vez has sentido miedo, temor, alguna amenaza por alguna persona de distinta identidad a la tuya?

No.

Mira hay un tema muy importante, que ya te lo había comentado cuando veníamos hacia acá, y es que hay personas que no pueden tramitar la diferencia cuando la tienen frente a sí entonces identidades distintas, por la manera en que hablan, el color de piel, su nacionalidad, su creencia religiosa les amenaza mucho y la respuesta puede ir de desde una violencia manifiesta hasta una discriminación. Sin embargo, queremos saber si las personas que hacen un voluntariado en alguna ocasión sintieron ese escenario.

No.

O cómo tramitan eso porque lo hacen muy bien, tú cómo crees que gestionas la diferencia.

És que jo la “vec” com un enriquiment... Sí, sí com...

Aunque reconoces que el currículum oculto de tu escuela te dio valores expresos, algunas competencias para hacer lo que haces ahora en términos de acción social. ¿Estarías de acuerdo si yo te dijera que te has autoformado en esto?

Probablement una mica. També m'ha ajudat molt, ara estic pensant, que vaig estar un any treballant a l'escola del director d'aquesta escola. Onís que t'he dit que també és director d'una escola i allà hi ha una gran quantitat d'immigrants i també bastants gitanos i també la forma de com aquesta escola gestiona tota la diversitat cultural. Hi ha l'aula d'acollida que acullen els nens que arriben enmig del curs i no saben res de català, com ho gestionen jo allí, vaig aprendre un munt i per mí tots els nens eren diferents, però tots els nens eren iguals, tenien noms super diferents que amb un dia t'aprenies tots els noms. Llavors vaig canviar d'escola i vaig anar a una escola del Clot que és concertada, i allí vaig estar fent de mestra i tots els nens per a mí tenien la mateixa cara i tots es deien Joan, Jordi, Maria, em costava un munt d'aprendre els seus noms perquè em costava diferenciar-los i me'm vaig adonar, amb aquest canvi vaig entendre el concepte de Currículum ocult. Quan era petita, obviament, no era conscient d'aquest concepte i vaig entendre com la manera com es treballava allí i amb totes les grans dificultats que té aquella escola era molt diferent que la manera a com es treballa en aquesta altra escola. I que els nens no están tan habituats. Ara han ficat una UC que és una unitat suport d'educació especial i hi han nens amb necessitats d'educatives especials. També s'està fent una feina inclusiva bastant gran, però ostres és molt diferent eh! L'ambient, sí, sí.

El ambiente escolar como referente

Si te has autoformado ¿identificarías en qué te has autoformado?

Pues potser en l'acceptació d'aquesta diferència, tot i que jo també tinc aquí un treball personal meu d'acceptació de la meva diferència respecte els altres, però això ja seria un altre tema, però en realitat tot va paral·lel perquè, en realitat tots som diferents dels altres i tots tenim les nostres coses que ens fan diferents al que seria la majoria o la normalitat.

Mira ya estamos por terminar la entrevista, sólo que hay tres temas.

Uy qué rápido, ja, ja, és que a sobre jo m'enredo.

Ya y cuando llevamos casi 40 minutos ¿pasa rápido no?

Sí, molt ràpid.

Hay tres temas que son delicados cuando se habla del voluntariado o de acción social. Uno es el salario.

Ah éste es el que menos me preocupa.

Cuando una persona se decide a ayudar a otra, pero recibe un salario, es remunerada por eso...

Jo crec que canvia que canviaria. Jo crec que a les nostres colònies, si cobréssim diners, hi hauria una de problemes, una de piques “porque tú has dedicado 45 minutos menos que yo a hacer la vigilancia de no sé qué”. En cambio, como nadie cobra y todos somos iguales, cadaú dóna fins on pot o fin son vol i ningú... tenim un sistema d'organització per comissions, per responsabilitats, etc. i si tu et fas responsable d'una cosa suposadament l'has de complir, fas fins on pots o és que si haguessin els diners pel mig, els diners... i amb lo del voluntariat lingüístic ho faig perquè jo vull o sigui és que no voldria cobrar uns diners, no, jo ja cobro uns diners a la meva feina.

Otro tema delicado es la caridad.

Sí aquest per a mi sí que és més delicat.

¿Qué opinión tienes tú cuando esta acción social se parece a la caridad o se hace desde la caridad?

Sí, vale, bueno, no... jo no sento que jo ho estigui fent des de la caritat, desde "ay pobrecito". No. Al revès, si ho faig és el que t'he dit: és per mi, o sigui és per l'altre però és per mi. No tinc, mai sentit de la caritat, quan m' has dit caritat he pensat quan has de donar diners, com la gent del metro.

No caritativos

Ese es otro escenario, el de la donación.

Aqué tinc més conflicte amb el tema de donar-li uns diners amb algú, aquí sí que jo personalment tinc més un conflicte, però a l'hora de fer un voluntariat lingüístic o tal mai situo " pobrecito, estoy haciendo una caridad". No. Al menys la meva vivència no és aquesta. És de: jo sortiré reforçada amb algo fent l'activitat que hagi de fer amb l'altra persona i que aprendré coses de l'altra persona perquè estic aprenent un munt de les persones amb les que... és molt bilateral, jo crec.

Intercambio cultural interesante

Y sobre la donación.

Això em genera més conflicte perquè hi ha una part de mi que li sap molt de greu veure un munt de persones que estan patint o tenen malalties o estan al carrer i tal, però també sé que hi han màfies... És una línia molt fina perquè a mi m'han arribat romanesos amb crios, les doy dos euros o tres euros, no sé i després t'enteres que droguen els crios perquè els nens es tirin a dormir... a sota de casa meva hi ha un senyor que dorm al caixer i un dia li vaig baixar un entrepà i no sé què, però hi havia algo en mi que connectava i entones em va dir "no quiero tu bocadillo, sino quiero que me des monedas", però per què, perquè aquesta gent mentalment i emocionalment no estan bé, llavors crec que jo que no depèn de mi que estiguin bé, crec que això és una qüestió molt més global, molt més des del govern, crec que han d'haver més entitats i serveis socials que es puguin ocupar d'aquestes persones i que hi hagi gent preparada com per treballar amb elles. A mi si em para un senyor pel carrer i m'explica les seves penes i misèries, em sap molt de greu la seva vida, però puc decidir no donar-li un euro, un euro no le salva nada, però tot i així no le doy el euro, me voy y me quedo mal.

Te quedas mal, claro. Bueno, la entrevista, ésta, ha terminado.

Molt bé.

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 1	Fecha: 15/07/2011	Código: Lengua materna
La entrevistada mencionó que el hecho de que el catalán sea su lengua materna, fue un motivo muy importante para realizar el voluntariado. Parece que los rasgos identitarios son los motivos más importantes que impulsan a los voluntarios a encontrarse con personas extranjeras.		
Acción:	Preguntar en otras entrevistas si ser catalán o sentirse catalán es una condición necesaria para realizar el voluntariado. Quizá el motivo principal no sea saber catalán, sino sentirse catalán. Entrevistar a un voluntario o voluntario que no haya nacido en Cataluña, pero que sepa hablar y escribir catalán.	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 2	Fecha: 15/07/2011	Código: Admiración por los inmigrantes
Esta mención a la admiración que la entrevistada siente por las personas inmigrantes que desean aprender una lengua, eleva una idea: ¿qué tipo de personas inmigrantes desean aprender la lengua?		
Acción:	Investigar en documentos el perfil de las personas inmigrantes que están anotadas en el programa de voluntariado, y concertar entrevistas con algunos nuevos hablantes del catalán.	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 3	Fecha: 15/07/2011	Código: La identidad no importa

Memorándum a entrevista en profundidad

La entrevistada mencionó que ella no cree que sea relevante el origen cultural de las personas con quienes realiza el encuentro en el voluntariado. Pero al mismo tiempo dice que es el intercambio cultural el que hace emocionante este tipo de encuentros. Esta idea debe ser desarrollada más: quizá las voluntarias y voluntarios tienen una facilidad peculiar para sentirse atraídos por la diferencia cultural, pero al mismo tiempo la pierden de vista como un elemento relevante para la convivencia.

Acción: Desarrollar ideas más complejas sobre la relación entre identidad, cultura, diferencia, igualdad...

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 4 **Fecha:** 15/07/2011 **Código:** La madre como referente

Esta voluntaria sí encuentra una relación clara entre las actividades de voluntariado que realiza, y su seno familiar. Pero el referente es la madre, y no la familia.

Acción: Identificar si las y los entrevistados perciben una relación directa entre su disposición a encontrarse con personas de identidad distinta, y su familia, o algún miembro de su familia.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 5 **Fecha:** 15/07/2011 **Código:** Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa

Esta voluntaria no encuentra una relación clara entre las actividades de voluntariado que realiza, y las asignaturas que recibió en su educación formal.

Acción: Identificar si las y los entrevistados perciben una relación directa entre su disposición a encontrarse con personas de identidad distinta, y su educación formal, o no formal.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 6 **Fecha:** 15/07/2011 **Código:** El ambiente escolar

Esta voluntaria sí encuentra una relación clara entre las actividades de voluntariado que realiza, y el ambiente escolar. Parece como si no le resultara fácil decir que le enseñaron a tener disposición para los encuentros cara a cara con personas de cultura distinta a la suya, pero sí aprendió en algún lugar esa disposición.

Acción: Identificar si las y los entrevistados perciben una relación directa entre su disposición a encontrarse con personas de identidad distinta, y los ambientes informales de aprendizaje.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 6 **Fecha:** 15/07/2011 **Código:** Compartir la cultura propia

Parece que las voluntarias y voluntarios realizan estas actividades, entre otras cosas, porque les ofrecen algún tipo de gratificación. El orgullo que demostró la entrevistada al compartir su lengua, y ver que una persona extranjera se interesó por ella, da una pista sobre lo siguiente: una gratificación del voluntariado es compartir la cultura propia y ver en los demás interés por la cultura catalana.

Acción: Concertar entrevistas con los nuevos hablantes del catalán para confirmar que están interesados en aspectos culturales de Cataluña. O identificar los motivos que tienen para aprender catalán y por asistir al voluntariado.

Anna O. Entrevista realizada el 27 de diciembre de 2011

Es lo de siempre no, qué tan interesante va a ser mi aportación, pero no sé, jo dic lo que pensi i ja està.

Antes de preguntarte algo sobre tu identidad, me gustaría saber si cuando iniciaste el voluntariado tenías una expectativa específica, clara... Voluntariado per la Llengua.

Sí, sí. Sí tenia l' expectativa de transmetre i ajudar en aspectes de la llengua catalana, però sí la meva expectativa era més lingüística i, al final, va acabar sent més rica de la meva expectativa inicial.

¿Y ahora cuánto tiempo llevas exactamente en el Voluntariado per la Llengua?

Clar jo ja t'ho vaig dir l'altra vegada. Jo havia fet una fase com d'un curs acadèmic, fa uns vuit any, més o menys o deu, no sé i ara ja fa un any, més i tot. Un any i mig ja deu fer.

¿Tienes ahora nuevas expectativas sobre el Voluntariado?

Sí, he descobert noves coses. La part d'intercanvi aquesta...

¿Tú te sientes catalana?

Sí.

¿Qué significa ser catalana?

Viure a Catalunya, viure a Catalunya i participar..., és complicat eh, sí, perquè jo em sento catalana en quant a què he nascut aquí, visc aquí i m'ho estimo i participo, o sigui i formo part, i col.laboro i participo de les formes tradicionals o de vida d'aquí, no?, des que el que serien les seves costums, des dels menjars, la música, les dances, les tradicions típiques, per mi això és important conservar-ho, cultivar-ho, i per això jo em sento catalana, però crec que algú pot sentir-se català, algú que no hagi nascut aquí, però que sí que tingui interès i que tingui ganes de conèixer això i de practicar-ho, per exemple. Pot ser tant o més català que jo. Per exemple, crec.

Vivir en Cataluña y participar en sus tradiciones

¿Quiere decir que tus parejas lingüísticas en lo concreto o en las parejas lingüísticas podrían convertirse en catalanes o catalanas?

Clar això depèn d'ells, de lo que ells sentin. Però... sí. No ho sé, no ho havia pensat mai això. Fas preguntes molt interessants, ja, ja, Sí.

La identidad de los otros se puede transformar

¿Hubieras hecho este Voluntariado per la Llengua si no te sintieras catalana?

No ho sé. És que jo crec que tinc ahí un puntet de catalanisme dis-li nacionalista o dis-li... O sigui a mi m'agrada molt la meva llengua, i llavors qualsevol persona que s'interessi per ella o que tingui ganes d'aprendre-la, per mi mereix un respecte i una admiració brutal i si jo el puc ajudar en qualsevol cosa, ho faig no? perquè crec que, al llarg de la història, la llengua catalana ha estat molt maxacada i molt perseguida en determinats moments prohibida, llavors penso que som responsables els que vivim aquí i els que la podem practicar, som responsables de què continuï viva.

La lengua ha sido históricamente amenazada

Llavors per què continuï viva l'hem de practicar, l'hem de fomentar, l'hem de potenciar, i si hi ha gent que ve de fora que està interessat per això crec que si li ha de posar el camí super-fàcil, no ficar-li traves, sinó ajudar-lo perquè és una riquesa. A mi m'admira aquesta gent, ho trobo fantàstic, llavors si jo puc col.laborar en algo, allí estic.

La lengua se defiende hablándola

Una de las cosas que se ha revelado es que las personas que entran al Voluntariado por la Lengua, o sea aprenden, tienen un interés personal muy práctico del catalán.

Per una feina o per...

Sí como que los motivos principales son: es posible obtener una feina en el sistema de gobierno, es posible entender al niño o a la niña que ya está aprendiendo catalán en la escuela y que vuelve a casa con la feina i que dice expresiones y entonces vale la pena entender a los niños. Las posibilidades de obtener un trabajo en el gobierno eh, y entender a los niños que ahora ya aprenden catalán. Y bueno hay una tercera que ya no es tan práctica. Pero principalmente estas dos. Sabiendo que hay un interés práctico de parte de los aprendents ¿mantienes tu opinión sobre la admiración y el respeto?

Sí, bueno... és totalment lícit eh, vull dir... no ho jutjo. És lícit jo crec, clar potser les parelles lingüístiques que jo m'he trobat no eren per aquests motius, perquè clar potser és més gent de la meva edat que no té fills o que per la seva feina no treballen dins de l'administració pública i no ho han necessitat sinó que és gent que ho ha fet perquè ha volgut, o perquè els agraden molt la llengua, o les llengües en general, clar en els meus casos no m'hi he trobat, però sí que puc entendre i que sigui lícit que hi hagi gent així, que aquests siguin els seus motius, però si són els seus motiu...

Los motivos prácticos para aprender catalán son lícitos

La admiración y el respeto se mantendrían.

Sí, clar, si jo els puc ajudar.

Claro lo que te quiero decir con esto es que hay una dimensión muy práctica.

Sí, sí, clar ja t'entenc.

En este encuentro de las personas.

Sí, ja t'entenc.

Porque los voluntaris, algunos han dicho, aunque suene políticamente incorrecto, "me hace sentir útil, estoy jubilado y quiero que alguien me agradezca de esta manera". O sea que hay dimensión práctica de ambos lados con una función muy idealizada.

Jo no em fa sentir útil com a persona de "sirvo para algo" perquè clar a la meva vida faig moltes altres coses, sinó bueno estic fent algo per la meva llengua també i després això és un calaixet, però tots els altres calaixets estic aprenent coses de l'altra persona, m'ho estic passant bé, estic quedant per anar al cine, pera anar al mercat, per anar a veure castellers, per anar a no sé. No sé.

Con esta idea de que una persona que entra prácticamente por la lengua, con una intención práctica por el català, que se encuentra con una persona concreta, fuera de estereotipos y de prejuicios, o sea con una persona simpática, empiezan una relación, luego quizá una amistad, y luego quizá se rompen algunos estereotipos. ¿Es posible que una persona que quiere aprender catalán se convierta con el tiempo si decide vivir, trabajar y ser catalán, se pueda convertir en un catalán o catalana?

Jo no veig per què no, és que no hi ha un català tampoc, igual que no hi ha un gay o una lesbiana o un..., crec que no hi ha un català. Crec que Catalunya com a nació i com a país té unes característiques i al llarg de la història n'ha tingut unes, però també... també van canviant, o sigui en quant a què arriba aquí immigració tot evoluciona i tot canvia i no hi ha res que sigui estàtic, però és molt interessant veure aquesta evolució, o sigui que una persona que vingui de fora i que es quedi aquí i tal, haurà portat parts d'ell i pot ser més català que qualsevol altre.

La identidad de los otros se puede transformar

Entonces en una persona podrían convivir dos identidades.

Sí.

Cuando yo pongo el tema de la identidad, sé que estoy poniendo un tema de diferencia, identidad se refiere sobre todo a una diferencia ¿tú crees que hay algo que tengamos todos en común?

La vida, no?, je, je...

¿Hay algo que compartamos todos?

Clar ara potser estem... no sé per què, però jo crec que tenim coses en comú siguis d'on siguis i jo crec que és la capacitat d'estimar, per exemple, o el respectar, jo crec que hi ha valors, els valors poden ser bastant

universals, no són d'un país o d'una altre o d'un estat o d'una nació, jo crec que els valors bàsics de les persones, sí que són universals.

Lo común son los valores

Mira, hay un tema que recurrentemente sale a colación cuando preguntas sobre la identidad catalana y es que algunas personas dicen "yo soy catalán de cepa" y luego explican que esto significa que tanto padre y madre nacieron en Cataluña y que hay una suerte como de fortaleza o propulsión. Si una persona ya tiene un padre o una madre que no hubiera nacido en Cataluña ¿se es menos catalán?

No.

¿Cuál es tu opinión sobre estas...?

Jo crec que aquestes persones són igual de catalanes, l'únic que tenen una altra visió, una mica tenen com una part d'ells està més oberta al món, tenen una visió més àmplia, jo crec eh... I en alguns aspectes no són tan dràstics, Catalunya independent, no són tan així.

Tan radicales.

Exacte, perquè hi ha una part d'ells que forma part d'una...

Que tienen afectos fuera de la idea de Cataluña. Y con estas, vamos a decirlo con este intercambio, con este encuentro de personas en España, que llegan a Catalunya, sevillanos, gallegos, tanto con el encuentro internacional. ¿Tienes miedo que se diluya la identidad catalana?

Sí, bueno por, sí. La resposta és "sí" i de fet ja està passant.

La identidad amenazada por la globalización

¿Y por qué?

Sí, però és algo bastant imparable. Per exemple, ara penso en el Halloween, o amb el papá Noel, com se para això?

La identidad amenazada por la globalización

¿Pero eso diluye la identidad catalana, o sólo se acomodan todas estas identidades?

Es que no sé quina seria la paraula, però en molts casos la oferta o el fet atractiu d'aquestes altres pràctiques culturals o tradicions que formen part d'altres zones del món són com molt més atractives que no pas les autòctones que seria la castanyada o els tres reis mags d'orient que se celebren al final de les vacances. Es mucho más atractivo el papá Noel que és el 24 de desembre que tens totes les vacances per jugar o Halloween per disfressar-te que no pas torrar castanyes i menjar boniatos. I això al sector de nens, d'adolescents i de joves joestic ja cansada de per les castanyes de veure gent disfressada pel carrer, discoteques ambientades en Halloween i a mi no m'agrada, a mi em fica trista i em fa enfadar. Però se para això? És molt difícil, jo crec que aquí tenen bastant de poder les escoles, però amb el tema aquest de què s'ha aprendre anglès, tornem a topar contra lo mateix: con que s'ha aprendre anglès i s'aprèn cultura anglesa, i s'aprenen tradicions angleses i els nens surten de la seva escolaritat primària a sisè sabent més coses de la cultura anglesa que no pas de la catalana, en moltes escoles. A mi això em fa ràbia, això m'indigna i no sé quina seria la solució, a mi això em fa ràbia.

Sin embargo, esta política pública sobre que se enseñe el catalán en la educación, yo creo que está bien instalada.

Bueno que ha perillat darrerament, va estar...

La lengua ha sido históricamente amenazada

Bueno está instalada ¿no?, bueno yo lo veo por los amigos extranjeros que se casan y tienen hijos aquí y no... sus niños ya de tres años.

O sigui el català és una llengua vehicular de l'ensenyament i l'aprenentatge, llavors vehicular vol dir que en el teu dia a dia a les aules els teus profes et parlaran en català i després quan tu facis la classe d'anglès o quan tu facis la classe de llengua castellana llavors canviaràs d'idioma, però quan estiguis fent les altres àrees parlaràs en català, ara el s'està donant un fenomen el tema aquest de les escoles multilingües que molta escola catalana tradicionalment d'identitat catalana està apostant molt per l'aprenentatge de l'anglès, llavors li diuen escola multilingüe i comencen a posar determinades hores d'altres àrees com podrien ser les matemàtiques, les ciències, la plàstica, que estàs donant un contingut d'aquestes àrees, però la llengua vehicular no és el català sinó que és l'anglès. El motiu és purament pràctic perquè l'anglès és una llengua que

dins el món laboral es necessita, llavors des de petits si comences a aprendre és una super ventatge, si quan nosaltres haguéssim sigut petits haguéssim pogut fer medi, mentre la professora parla, va parlant en anglès faig fent activitats amb paraules en anglès i no sé què, doncs es va creant un ambient d'anglès i tal i hi ha una part de mi que penso: ostres quina sort tenen aquests nens que jo no ho vaig tenir aquesta sort. Jo he hagut d'aprendre l'anglès en acadèmies i no sé què i espavilar-me. I per altra banda, sí penso que és una riquesa i està molt bé, però per altra banda... no ens oblidem, no perdem el nord, no ens oblidem de quina és la llengua lingüísticament en què han de ser competents els nostres nens. Crec que han de ser competents en català per davant de tot, per davant de tot.

Cuando realizas el voluntariado per la llengua ¿lo piensas como una acción política?

No, bueno jo crec que no.

Pero tienes claro que en Catalunya la lengua es un tema político.

Sí, potser de manera conscient... Cuando inicias vols dir quan jo decideixo començar-ho.

Cuando día a día te encuentras con tu...

Quan dia a dia m'he trobo no hi penso allà eh... ho he automatitzat molt, però potser la raó inicial sí que pot tenir un rerefons polític, per què no.

Cuando tienes las sesiones de conversa, aunque no estés ahí ya pensándolo como política porque ya es otro tema, es ya el encuentro ¿sale el tema de la política, el tema de la independencia, el tema del referéndum?

No, no ha sortit mai. Ha sortit temes polítics en quan el fenomen dels indignats i tot això, però política més general, però no política tan de nacionalisme català o d'independència o de no recordo haver parlat d'això, però podria sortir, podria sortir.

No es un tema explícitament político

Ya me habías comentado en la primera entrevista que algo que te costaba trabajo explicar, pero que con un ejemplo lo ilustraste, fue que cuando ayudas a alguien o colaboras con alguien de identidad distinta hay una sensación muy placentera muy sutil y entonces me dijiste, "ayer por ejemplo fui a una fiesta y me encontré con una noia inglesa y esta estaba interesada en que yo le dijera cómo se saluda en català y entonces tú veías los gestos de ella, estaba emocionada, que le gustan las lenguas. Y mira qué bien que alguien se interesa por el catalán y a la vez tú le decías "cómo puedo decir yo esto en inglés?". O sea que sientes que hay un intercambio, pero ¿hay una reafirmación de tu identidad?

Sí totalment. Perquè és com que l'altra persona t'està dient "m'agrada tu, m'agrada com ets i m'agrada la llengua que parles totalment, i quan algú jutja o critica o, per exemple, diu quina dansa més avorrida les sardanes, quin pal, no sé què o "el català què difícil amb els accents oberts i tancats", hi ha una coseta aquí dins que fa mal, sí, no, no m'agrada, tan per una banda com per l'altra.

La lengua es identidad

¿Te sientes española?

No. És que crec que Espanya és una invenció, Espanya és un conjunt de territoris que són diferents, i que tenen similituds també, però en un determinat moment es va inventar una Espanya una, grande i libre i per mi no, no em sento.

No española

o sigui jo ara puc viatjar al nord d'Espanya i trobar-ho preciós i m'encanta i és super-xulo, però jo no sóc d'allà, i vaig al sud, a Andalusia i la gent de Sevilla, me pot semblar gent agradable, super oberts, super amables, super dixeracheros, y muy alegres i tal, però és diferent, és diferent l'alimentació, és diferent la forma de ser, són diferent els costums, i tenim algunes coses en comú i a més parlem llengües romàniques, però que són diferents. Ara pel pont he estat a Madrid i la gent de Madrid, quan era petita, quan era més adolescent sentia "els de Madrid són unos xulos" i realment no, la gent de Madrid és super agradables, super oberts, vas a un bar i et saluden de seguida, tal no sé què, també hi ha molta política ficada en tot al rotllo Barça-Madrid, i el tema dels esports, del futbol, que això fa molt mal també i a les cultures, a les identitats i als sentiments de cadascú, però jo en aquest sentit no sóc futbolera ni sóc tal, i a mi em va agradar molt Madrid, i em va agradar molt la gent d'allà, però jo no sóc d'allà, o sigui... tan senzill com això, però hi podria viure? Sí.

¿Te sientes europea?

Ja, ja entenc la pregunta. Ja, ja, sí, sí.

¿Qué significaría ser europea para ti?

Sí, sí, t'entenc... És que crec que no sóc espanyola per imposició perquè m'ho han imposat, i crec que elegeixo ser europea tot i que Europa i tot això també és una mica una invenció, però per mi Europa és com a que aglutina moltes diferències, no? Llavors tu pots ser europeu, però ser diferent, en canvi la idea d'Espanya és com "tienes que ser español y tú eres español porque lo dice tu constitución" y no. En canvi, a mi Europa em dóna més la sensació de ment oberta.

No española

Europea

Hay una imagen que es muy recurrente cuando he tocado el tema de identidad catalana, de territorio y es que algunos catalanes o catalanes me dicen: mira lo que pasa es que Barcelona es un lugar de paso y no sé exactamente qué connotación tiene esa lógica, que sea un lugar de paso es bueno o es malo o qué significa?

Té les dos parts de la moneda, Catalunya en general per la seva situació ha sigut terra de pas, però des de hi havia els primer vaixells que venien de Grècia de tal, que els comerciants de seda de lo que sigui, clar Catalunya està ahí al mig de tal i llavors clar això rep influències d'una banda de l'altra, crec que per això, li dóna molta riquesa, li ha fet molt rica en tots els aspectes i, per altra banda, no sé en certes coses la pot arribar a fer feble, no? Com atacada.

Identidad rica y a la vez amenazada

Claro había otra interpretación y que tenía que ver con que, puesto que es una tierra de paso y nadie se va a instalar, la relación con las cosas es...

Un poco efímera...

Como sin cuidado. Como que no se cuida.

No m'ho havia pensat mai això.

No, no pienso nada, más bien escucho, pero he escuchado la primera de las influencias, sí algo así me decían "Cataluña en gran medida es un sincretismo de milenarias tradiciones, y la otra es "puesto que es un lugar de paso, nadie va a cuidar lo que hay aquí". Lo usan y lo dejan y me pareció una condición una positiva y otra negativa.

Sí, sí son las dos cara de una moneda.

Sí, sí pero esa que tú me dices también es interesante, de la debilidad que significa ser un lugar de paso.

Sí i al llarg de la història ha anat rebent diferents immigracions, diferents onades d'immigracions, quan va venir molta gent de Galícia, després molta gent del sud, perquè Catalunya, Barcelona, la industrialització, hi havia més treball, més tal, hi ha molta gent que porten 30, 40 anys que van venir el seu dia d'Andalusia i que no han parlat una paraula en català i no ho faran, y ellos son españoles i ja tenen fills i néts i segurament besnéts allà a dia d'avui i ostres això ho trobo super fort, no.

Pero estos niños hablan catalán ¿verdad?

Sí, sí, però tenen aquesta part. Són els típics nens aquests que mai diran "visca Catalunya en plan..." perquè ells tenen una part que els lliguen a lo altre i quan diuen a l'estiu, a les vacances me voy al pueblo, me voy a Jaén, a no sé dónde, ahí... al lado de...

La identidad ha sido históricamente debilitada

No en Cataluña.

I tenen aquella arrel i són nens o bueno nens, jo parlo de quan era petita, ara són ara xavals de 20 i tants anys, 20, 30 anys que canvien d'idioma amb una facilitat, i que... jo crec que no es consideren ells, sí que diuen "jo sóc català, jo estimo Catalunya, però Catalunya és Espanya" i crec que ens diferencia una mica això, el fet que jo sigui d'un poble de Lleida, amb la meva família de banda i banda, molt catalans, molt arrelats a la tradició catalana i tal, crec que això ha col·laborat amb que jo des de ben petita l'he tingut aquesta sensació i aquesta identitat.

La identidad ha sido históricamente debilitada

Si el meu pare hagués estat, que hagués vingut a viure aquí quan tenia dos anys, però els meus avis fossin de Múrcia, probablement no pensaria així, avui.

¿Ahora tienes parella lingüística, verdad?

Sí.

¿Cuántas has tenido hasta ahora?

Tres.

Y de éstas , ¿cuántas han sido del estado nacional?

De España? Una.

Sólo una. ¿Hay alguna diferencia en el proceso que haces en el voluntariado per la llengua que has tenido con dos extranjeros y con el nacional?

Sí, bàsicament perquè el noi és de, bueno és d'aquí, bueno és de España, és del País Basc, i llavors jo crec que allí hi ha un punt de similitud.

Puede haber como una alianza.

Sí.

Digamos que el País Vasco estaría muy cercano a...

La realitat... Sí.

¿Sólo el País Vasco verdad?

Galícia, però Galícia, clar hi ha una forta part de dretes, molt, molt forta, i bueno dic aquestes zones perquè hi han idiomes, hi han llengües que són diferents al castellà.

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 1	Fecha: 27/12/2011	Código:	Vivir en Cataluña y participar en sus tradiciones
Ante la pregunta ¿Qué es ser catalán? La entrevistada respondió con una referencia al tiempo presente: vivir en Cataluña y participar de sus tradiciones. Es interesante que no haya hecho referencia al hecho del nacimiento como principal condición para ser catalán.			
Acción:	Explorar si esta idea se basa en una idea previa donde se asume que es difícil que se cumpla la premisa de que hay muchas personas catalanas nacidas en esta región y de padre y madre catalanas nacidas en esta región.		

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 2	Fecha: 27/12/2011	Código:	La identidad de los otros se puede transformar
El código anterior supone dos ideas: que la identidad de los otros se puede transformar, siempre que así lo decidan; pero parece que las personas voluntarias no aceptan con la misma facilidad que su identidad se transforme a voluntad. De hecho, parece que su participación en el voluntariado tiene que ver en algún sentido con una defensa de la lengua, es decir, de la identidad, a través de la práctica del idioma.			
Acción:	Esta idea de defender la lengua puede bifurcarse en dos: se defiende la lengua porque históricamente ha sido amenazada; y se defiende de los embates de la globalización actual. Podría haber argumentos distintos según se crea una u otra idea.		

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 3	Fecha: 27/12/2011	Código:	La lengua ha sido históricamente amenazada

Memorándum a entrevista en profundidad

Es recurrente la idea de que la lengua catalana ha sido históricamente amenazada. Algunos hechos históricos comprueban lo anterior. El periodo franquista fue quizá el más claro al respecto. Pero las personas voluntarias aseguran que actualmente su lengua está siendo amenazada por las políticas públicas del gobierno central. Ante esta amenaza responden con seguridad. Sin embargo, ante la idea de la amenaza de la globalización, responden con menos confianza, pues dan por sentado que la globalización erosionará las diferencias culturales.

Acción: Esta sensación de amenaza despierta ciertos impulsos a la acción voluntaria. Relacionar los motivos tomando en cuenta este discurso sobre la amenaza histórica, que sería muy distinta a la amenaza de la globalización.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 4 **Fecha:** 27/12/2011 **Código:** La lengua se defiende hablándola

Esta reacción tan clara entraña algunas preguntas para la investigación: ¿Todas las personas que participan en el voluntariado por la práctica del catalán han recibido clases de normalización de la lengua? Según se ve en los requisitos para ser voluntario o voluntario, no es así.

Acción: Realizar más entrevistas en catalán y solicitar a una persona conocedora del catalán normalizado que me dé su opinión sobre el grado de normalización de la lengua entre los voluntarios y las voluntarias.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 5 **Fecha:** 27/12/2011 **Código:** Los motivos prácticos para aprender catalán son lícitos

En algunas entrevistas realizadas a los nuevos hablantes de la lengua catalana han surgido motivos prácticos para aprender catalán. Estos motivos no parecen incomodar a los voluntarios. De hecho, los encuentran lícitos y estratégicos, pues creen que de esta manera la lengua se convertirá en necesaria en un futuro próximo.

Acción: Al realizar más entrevistas con los nuevos hablantes de catalán preguntar si hablan más catalán fuera del encuentro cara a cara del voluntariado.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 6 **Fecha:** 27/12/2011 **Código:** Lo común son los valores

El término identidad hace referencia sobre todo a la diferencia. Cuando las entrevistas tratan de explorar si las y los voluntarios encuentran algo en común entre los nuevos hablantes y ellos mismo, los términos que surgen son emociones, valores y sentimientos. En otras palabras, la identidad propia les impulsa al encuentro, pero una vez que identifican emociones, sentimientos y valores semejantes en los inmigrantes, la identidad no es un elemento moralmente relevante para la convivencia.

Acción: Quizá hay una relación directa entre sentir a las personas y olvidar sus rasgos identitarios.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 7 **Fecha:** 27/12/2011 **Código:** La identidad amenazada por la globalización
La identidad ha sido históricamente debilitada

Se podría hacer una distinción entre el discurso de la identidad catalana amenazada por la globalización contemporánea, y la histórica amenaza que ha padecido la cultura catalana en su relación con el reino de España. Mientras ante la primera amenaza se autoperciben erosionados, en la segunda, se autoperciben sólidos y definidos.

Acción: La amenaza de la globalización no les impulsa a participar en el voluntariado, pero la amenaza histórica, sí. Profundizar más en esta segunda idea.

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 8	Fecha: 27/12/2011	Código:	No es un tema explícitamente político
<p>Es interesante que los motivos que llevan a actuar a los voluntarios y las voluntarias por la lengua no se haga explícito en los encuentros cara a cara. Yo he podido constatar esto porque en el proceso de inmersión que he realizado (tanto en el programa de voluntariado por la lengua, como en otros programas de fortalecimiento del uso social del catalán) nunca se ha tratado el tema desde una perspectiva política. En otras palabras, nunca ha habido proselitismo sobre este tema.</p>			
<p>Acción: Preguntar en futuras entrevistas por qué no hacen explícito el tema desde un punto de vista político.</p>			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 9	Fecha: 27/12/2011	Código:	La lengua es identidad
<p>Me parece incontestable el hecho de que la lengua catalana sea considerada el rasgo de identidad más definido entre los voluntarios y voluntarias por la lengua. Ante preguntas como ¿Qué significa ser catalán? Son muy vagos en las respuestas. Sin embargo, el hecho de que el catalán sólo se hable en una región bien definida del mundo les dota de certezas sobre sus reivindicaciones identitarias. Es la lengua el rasgo más claro de la identidad.</p>			
<p>Acción: Sin embargo, seguir preguntando ¿Qué significa ser catalán? Hasta saturar la dimensión del concepto "Identidad catalana".</p>			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 10	Fecha: 27/12/2011	Código:	Catalana Españolista No española Anti española Europea
<p>Parece que la narración que las personas entrevistadas hacen de su identidad queda definida por los cinco códigos aquí expuestos. Algunas de estas personas utilizan varios de estos términos para definirse, mientras otras sólo usan uno. Lo importante es que todos estos códigos pueden ser usados como dimensiones de la categoría "Identidad". Es relevante la explicación respecto a que no desean ser españoles porque es una identidad impuesta, mientras que podrían decidir ser europeos porque es una identidad que promueve la diversidad en sí misma.</p>			
<p>Acción: Parece que esta saturación teórica está cerca.</p>			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 11	Fecha: 27/12/2011	Código:	Identidad rica y a la vez amenazada
<p>La narración sobre la sociedad históricamente acogedora funda dos escenarios: por una parte piensan a Cataluña como una tierra rica en cultura porque se forma gracias al sedimento de la historia de otras culturas, pero al mismo tiempo la piensan débil porque es una vía de tránsito, donde pasan muchas culturas. La expresión "Barcelona es un lugar de paso" suena, por eso, a: Barcelona es un punto de encuentro, y a la vez a un no-lugar.</p>			
<p>Acción: Preguntar si las voluntarias y los voluntarios tienen en mente más dimensiones sobre el código identidad rica y amenazada.</p>			

Carme M. Entrevista realizada el 20 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	53	8018	Española	Catalán Castellano Francés (%) Inglés (%)	Licenciatura	Soltera	Hijo: 31 Hijo: 16	No	Funcionaria

¿Me puedes comentar cuáles son las actividades que realizas actualmente en el sentido del voluntariado, la acción social?

A ver del, aparte de lo de la, del voluntariado por la lengua hago... bueno tenemos un, tenemos una organización y una entidad. Somos un grupo de amigas de estas de toda la vida. Nos conocimos a los diez años, estudiando y todavía nos vemos. Y por causas así, bueno porque una hace años tuvo problemas, no sé qué, entonces tenemos montado una especie de, de, de es que no es una organización porque no es nada organizado, digamos, bueno la cosa es que solucionamos problemas a otras mujeres siempre a cambio de que otras mujeres también colaboren con nuestras necesidades. Esto, al ser una cosa tan informal, bueno, pues tienen momentos de mucha actividad. Y momentos de ninguna, como ahora que no, hace un par de mese que no... luego he trabajado también, pero ya en un sentido (...) en, en dentro de la cosa más política en la consulta popular de Barcelona, como voluntaria. Y ahora estoy también en el, bueno en eso del movimiento por la independencia, que estamos montando aquí en San Martín, un poco la estructura, aprovechando toda la gente que participó, que fue mucha en la consulta y que se quedó con ganas de continuar y... pero digamos ya es un aspecto más político, más que puramente voluntariado.

¿Desde que haces, has hecho acciones sociales, o en beneficio de personas con identidades distintas a la tuya, desde cuando has iniciado esto?

Pues con, con personas extranjeras fue, bueno empezó, será el año noventa y algo que empezaba a venir gente. Yo por cuestiones de trabajo me encontraba a veces con situaciones muy, muy difíciles de resolver porque yo soy muy crítica con la administración en este sentido y, y utilizan criterios bastante discutibles, entonces bueno, había gente realmente con problemas increíbles, bastante fáciles de solucionar, pero que no, no podían. Entonces un poco empezamos eso, a

El papel de la administración pública

decir, a ver, si, si el problema es que este, pues la solución es esta pues llame usted a la asistenta social o no la soluciones. Un poco desde el trabajo, y, y luego pues desde el trabajo, pero no, allí ya no intervengo yo, pues eh, fundaron una asociación de personas que, que habíamos colaborado y tal para seguir haciéndolo entre ellos de... donde había tanto extranjeros como gente del país. Santa Coloma es una ciudad que (...) no sé el tanto por ciento exacto, pero que se hizo, era una pequeña ciudad donde veraneaba gente y, y, y había agricultura y a partir de lo de las oleadas migratorias de finales del siglo pasado, no, del anterior, ya soy vieja, yo, de, de primero de murcianos, luego manchegos, andaluces, hasta los años setenta, pues y luego, sobre todo a partir de los noventa pues empezaron con paquistaníes, chinos, sudamericanos y, es una ciudad de pura inmigración. Hay, y ahí se ve mucho los problemas. Yo siempre he pensado que una persona o una familia que es capaz de dejar todo, su tierra, su familia, su... para, para ir a buscar algo mejor, luego se encuentran lo que se encuentran, pero la idea es ir a buscar algo mejor, tienen que ser personas muy válidas y muy valientes. Eso yo no lo haría, por ejemplo, tendría que recagarme muchísimo, muchísimo de hambre para coger los bártulos e irme a otra parte. Porque bueno, porque los lazos de la tierra atan. No de la tierra, sino la familia, los amigos, pues estas cosas. Y, y vi que muchos venía, sobre todo no conocí de primera mano los recién venidos de Andalucía, de Extremadura, pero sí los de, los Áfricanos o los paquistaníes, y vienen absolutamente engañados. Les venden una moto que no es verdad. Y, y se meten en un círculo vicioso terrible porque no, no cuentan luego la verdad para no quedar como fracasados, con lo cual siguen engañando a otros que siguen viniendo y siguen haciendo lo mismo. Me sorprendió agradablemente, los lazos de la gente como se ayudan y como entre ellos, y me sorprendió muy desagradablemente la rivalidad que se creó entre inmigrantes españoles, inmigrantes de, de otros países. Que esto se ha visto agravado últimamente con, en las últimas elecciones municipales. Que en Santa Coloma, que era una ciudad de tradición izquierdista, ¿no? en los años setenta, ochenta y que había habido grandes movilizaciones, el partido este de ¿cómo se llama? la Plataforma por Catalunya, sacó tres regidores, tres. A mí me decían pesimista porque yo decía, uno saca... tres. Y al día siguiente, yo estoy muy en contacto con la gente que busca trabajo y tal y cual. Empezó la gente a verbalizar, que hasta entonces no lo habían hecho, supongo que lo pensarían igual, pero no lo decían, por qué a los

extranjeros y por qué ¿no? por qué nos vienen a quitar el trabajo, no sé qué. Cuando hace diez años, a ver, teníamos problemas para encontrar gente que trabajara, que quisiera trabajar ¿no? estando parado, por ejemplo. Había muchos trabajos que nadie los quería. Y ellos, pasó lo mismo con ellos pues a lo mejor 20, 30, 40 años antes, y, y me quedé un poco así. Así que ahora estamos trabajando mucho el tema este de... Yo pienso siempre que el conocimiento rompe muchas, el conocimiento, la relación, quiero decir, rompe muchas barreras. Yo recuerdo... mi abuela, cuando yo era pequeña vivía con nosotros. Y vino a vivir en la escalera una familia andaluza. Y mi abuela que era una mujer que prácticamente no sabía ni hablar castellano, que no era de aquí de toda la vida, y bueno, al principio: esta gente y tal, y eso que cocinan qué mal huele, que no sé qué, que más raros, qué chillones, hasta que con el roce se hicieron amigas y se acabó ya el problema. Y en casa se empezó a comer gazpacho, que no se había comido nunca. Es verdad, y ya no había ningún problema con los andaluces. Y yo pienso que, a ver, que hay que. Supongo que es difícil, pero a mí me gustaría trabajar más en eso, en que la gente se relacione, porque es la manera de avanzar. Yo siempre les digo, a ver, a veces te dicen no que no sé que, porque son todos... es verdad, por ejemplo, los sudamericanos, sobre todo las mujeres, todas son licenciadas, no puede ser que haya tantísima licenciada. Y tal, y que mienten. Y bueno, y tú no mientes en el curriculum, le digo, ¿quién es el que no ha mentado en su curriculum? A ver, a mí si me dijeran si lo tengo homologado y me estuviera mintiendo, pues me cabrearía, pero no, no, no lo tengo homologado. Como si no lo tuviera, es una mentira que no hace daño. Pues es así, ¿no? que hay como muchas, muchas, me sabe mal y me gustaría trabajar en esas cosas un poco, entonces lo que hago, desde el puesto de trabajo, hemos dejado de hacer programas para inmigrantes y programas para gente de aquí, lo que hacemos es, las necesidades son las mismas. Es verdad que a veces pues hay inmigrantes que tienen problemas de idioma, y no se qué. Pero antes de entrar en el programa, pues se les manda a un sitio que les enseñen, les enseñen el catalán o el castellano. Y... y es un poco esto...

¿Qué crees que, cuáles son los motivos que hacen que tú estés trabajando por el bienestar de una persona con identidad distinta a la tuya?

A ver, por un lado un motivo ideológico. Yo pienso que, que mi bienestar no es solo mi bienestar. Somos sociales. El bienestar es el bienestar de todos, un poco ¿no? No... no sé. No entiendo el bienestar como: yo estoy bien y estoy bien porque yo tengo lo que necesito, y no sé qué, porque, bueno, no es cierto, no es cierto. No es por altruismo. Es porque creo que es verdad. Que somos, somos humanos y la colaboración y el entendimiento es lo que crea el bienestar. Y en el bienestar aparece la vida. Pues es un asunto de vida, de que uno solo no hace nada. También es verdad que a lo mejor por familia, o por eso pues bueno hay una educación de este tipo, de valorar el entorno, la sociedad y esas cosas. Y bueno, supongo que es por eso. También la manera de ser, no, no, no lo he pensado nunca la verdad porque... un poco supongo que todo.

El bienestar de otros permite mi bienestar

¿Desde que iniciaste con acciones de este tipo en el bienestar de otras personas con identidad distinta a la tuya, hasta el día de hoy, has sentido algún tipo de cambio en la manera en que realizas esas acciones?

Sí.

¿Qué cambio?

Pues ya no soy tan paternalista, como era al principio. No soy tan, eso no sé si es por la edad, bueno por la edad y por experiencia. Al principio era como mucho más paternalista y, y mucho más facilitadora ¿no? de hacer las cosas, y ahora no. Ahora digo, no... espabilar que yo no me dedico a hacer cosas. Puedo ayudar pero no las hago yo, en este sentido... y luego también lo que aprendí es que no todo mundo es igual y que hay gente que tiene muy mala ostia, mucha. Y entonces ya no confío tanto de entrada. Es decir de entrada pongo una cierta distancia, y luego si se responde bien, pues bien, si no se responde bien, ya no me llevo el palo que me he llevado. Que me llevé palos de todo tipo. Al final uno aprende, aunque tarde.

El paternalismo es indeseable

Me gustaría que me, me comentaras si la manera en la que has hecho acción social ha sido continua o discontinua. ¿Cómo la percibes tú?

Pues... a ver, en el aspecto de la lengua ha sido bastante continua. Porque es una cosa que no requiere muchísima dedicación. Es una vez por semana. Yo siempre digo que aprendo mucho por dos cuestiones. Una es que en Barcelona se habla bastante mal el catalán. Y cuando estás, digamos practicando con una persona que está aprendiendo, pues te esfuerzas más en hablarlo bien. Y la otra cuestión es que bueno, la gente te cuenta, yo aprendo muchas cosas, que la gente te cuenta cosas y te das cuenta, visiones diferentes de las cosas.

Yo he aprendido un montón de cosas. Por eso me gusta más pues hacerlo con personas extranjeras, que... y, y eso ha sido lo que he hecho de forma más continua.

Intercambio cultural
interesante

Luego, he tenido un parón bastante importante. He tenido unos años terribles, bueno muy complicados. Tuve una depresión, después un cáncer, después otra depresión, después una separación de esas de sangre, sudor y lágrimas. Y me ha costado reponerme de todo. Entonces he estado cuatro años que he mantenido. Estuve cuatro años que mantuve lo de la lengua porque además estando de baja y eso, pues me obligaba a salir de casa y... pero lo demás no lo hice y luego ya cuando me puse bien empecé, empecé con lo de la consulta de Barcelona y, y luego lo de, lo de la, bueno lo de estas amigas que te digo que trabajamos con, que en este caso no es solo personas extranjeras. Lo que pasa que normalmente son personas extranjeras las que tienen más problemas. Estuve unos meses que había muchas cosas que decíamos, uff qué está pasando y tal, y, y lo retomamos, porque la otra intención es que también que esto se vaya haciendo grande, bueno grande, no queremos montar una organización, sino que la gente que reciba un poco se quede para participar, también. Y esto que pensamos, pensábamos que saldría de una forma natural, no se hace. O sea, lo que hacemos es quedar, hablar y tal, y explicar en casos nuevos... y si las llamas y eso, sí vienen, pero así de motu proprio, no, no interviene...

¿Es posible que sepamos con más detalle de qué trata esta organización?

Es que son cosas muy distintas. A ver, por ejemplo hubo un caso de una persona que, que era una mujer maltratada durante muchos años y no sé qué. Al final denunció todo eso, no intervenimos nosotras. Denunció, el marido fue a la cárcel, y tal. Yo no sé cómo debía ser el marido que, la jueza, cuando salió, la llamó a ella diciéndole: oye, que sale. Imagínate que elemento debía ser. Entonces, ella se asustó y cambió de, cambió de domicilio. Vino a vivir a Barcelona y, y tenía dos hijas. Una de catorce años y la otra de doce. El piso donde residía era de propiedad, y se tuvo que ir porque era el que había comprado con el marido que se había quedado ella. Entonces tenía que pagar alquiler, ella hacía trabajos en casas así y sobrevivía con eso. Pero al tener que pagar un alquiler necesitaba trabajo, y claro al final yo la conocí porque le ayudé a buscar trabajo y la asistente social le dice que le va a quitar las niñas porque ella tenía que salir de casa a las seis y media para llegar a la hora al trabajo. Y las niñas quedaban solas desde las seis y media hasta las ocho y media, que iban a la escuela. Ahí la mujer se hundió. Y entonces, bueno fui a hablar con la asistente y, no pueden estar solas, tal, no estamos hablando de niñas de ocho años. Hay una de trece, no son, son edades... que no, que no, que era su obligación y tal. Y entonces bueno, hablé con estas amigas y tal, y dijimos: oye pues las que vivimos cerca vamos, o sea mientras no se soluciona eso, que pensamos, entonces se tiene que solucionar porque es una barbaridad, es un sin sentido, y dijo bueno pues vamos cada día una por la mañana, y nos estamos con las niñas y lo estuvimos haciendo hasta que se solucionó. Y entonces fue la mujer misma que, no... estaba muy agradecida, era una mujer, además con una dignidad increíble. Una mujer semi analfabeta, pero con una capacidad y una dignidad que a mí me asombró. Entonces la mujer dijo, no, no, yo, quiero colaborar y tal. Y entonces sabía coser mucho y dijo, bueno. ¿Oye me haces un dobladillo y tal? Cosas así. Luego, luego hubo otro caso de una mujer, de una separación. Y este se discutió mucho y al final se hizo. Una mujer en una separación complicada, no sé qué. Que necesitaba un crédito puente. Entre que le otorgaban la hipoteca y eso... se hacía la separación que ella le tenía que pagar al marido en dinero, de la mitad del... lo típico de los bancos, pues si, si no me trae un avalador, no, no le damos. La mujer se quedaba en la calle, y, entonces dijo pues claro, nadie se atrevía a avalar directamente, y dijimos, bueno, somos siete. Avalemos todas. Había quien estaba dispuesta y quien no y tal. Al final sí, cinco participamos. Y no pasó nada. Fue bien. Entonces se solucionó el tema porque además es que era, fueron dos meses y medio. Fue una cosas de, que dices, es que son un riesgo de cinco años, que el banco con lo que cobre intereses bien podría sumirte, ¿no? si les daba la gana. Son pequeños problemas de este tipo, eh. La cosa empezó por ejemplo, con una de las compañeras que, que nos dimos cuenta que el marido la maltrataba. Ella no lo había contado nunca, y nos fuimos todas. Éramos bastante jóvenes, muy guerreras, fuimos todas a amenazar directamente al marido, que le partíamos la cara. La cosa funcionó un tiempo pero luego volvió y no sé qué. Y al final tuvimos que hacer guardias, digamos, en la casa de ella. También porque Servicios Sociales se lo estaba estudiando, los mossos en aquel momento no tenían ningún servicio, cuando le pase algo llámeme. Cuando pueda llamar ya estará con la cabeza abierta. Y cosas así. Y temas de este tipo y luego también pues con una señora, pues eso, hacer lo mismo que en el voluntariado por la lengua, pero sin el voluntariado por medio, ella solo le interesaba hablar. No, porque trabajaba en una tienda y tal. Y le daba mucha vergüenza, y le habían dicho que si no hablaba catalán no la hacían fija. Entonces ella necesitaba, no podía matricularse porque en aquel momento no estaban abiertas las matrículas. Y necesitaba un intensivo. No un día por semana. Y entonces, pues eso, las que hablamos catalán lo fuimos haciendo hasta que, la señora de la tienda consideró que ya hablaba bien el catalán y que la hacía fija. Cosas sencillas que no requieren mucho compromiso, que, que son accesibles y que solucionan un problema que la administración tarda, o no lo soluciona, porque no se lo plantean o que tarda siglos en, y muchas veces estos problemas requieren de intervención inmediata.

¿Cuándo haces estas acciones sociales conscientemente ayudas a las personas porque son una identidad distinta a la tuya, o es irrelevante su identidad?

No. No, empezamos por ejemplo, hasta que no empezamos con gente extranjera pasó tiempo con gente de aquí. No, a ver, uno si vive aquí, y está aquí eso es un conciudadano, ¿no? Y es lo que decía antes, yo no creo que la gente, la gente que viene aquí a hacer turismo es una cosa la gente que viene aquí a vivir y a trabajar es otra historia.

Me gustaría entrar en los contextos, en tus contextos... Que me comentaras un poco sobre tu contexto familiar.

Mi contexto familiar. Bueno, yo soy de una familia numerosa, muy numerosa. Somos diez hermanos.

¿Cuántos, perdón?

Diez. Mi familia, bueno mis padres, mis abuelos, más bien, eran, eran digamos represaliados republicanos de distinto signo, porque mi abuelo paterno era más de derechas pero muy nacionalista, y separatista, se decía entonces. Y mi abuelo materno era al revés, el anarquista, y era de clase humilde. En casa nos dieron una educación, por lo que eran aquellos tiempos, bastante abierta. Bastante, y donde la solidaridad y el compañerismo, el respeto, esas cosas se valoraban mucho. Lo cual nos creaba bastantes problemas porque luego íbamos a la escuela pública y ahí es, decías: ¿bueno pero qué pasa aquí? Porque esto además lo hacían no abiertamente, no por, por, para que no nos fuéramos de la boca ¿no? para que no habláramos de más. Entonces, a mí personalmente me, bueno era una contradicción terrible, que no sabía. Yo por ejemplo, era muy de mi papá y yo siempre pues: ahh pues mi papá me ha dicho, y los profes me pegaban unas broncas terribles, hasta que aprendí a callar. Eran momentos en que la escuela era bastante triste, era el tardofranquismo, pero bueno, seguía siendo triste. Luego cambiamos de escuela. Fuimos a parar a una escuela municipal, muy pequeñita, donde las maestras eran viejísimas, y digamos que eran mujeres que habían estudiado durante la República y algunas habían ejercido, poquitas, bueno. Y ahí sí que noté un cambio muy, claro no era lo mismo aquello de, no era tan triste. Casi todas las clases eran en catalán, menos el día que venía el inspector. Nos decían: hoy hablamos todo en castellano. Y todo el mundo: ¿qué pasa? Y también eran, eran como de raíz muy Cristiana y también, los valores estos de, de ayuda, de solidaridad, eso pues también. Había también, por ejemplo, el profé de religión que era un cura, pero que era un cura de estos, no vaticanista digamos... no sé cómo se llamaban entonces, no me acuerdo. Y, y bueno, allí en la escuela luego el cambió de instituto, que cambiábamos a los diez años y volvías sobre tu ruta, porque en el instituto ya eran, eran muy carcamanes en aquella época.

Formación durante el franquismo

La lengua ha sido históricamente amenazada

¿Qué significa carcamanes?

A ver, era un instituto de mujeres, entonces habían pocas mujeres todavía que estudiaran. Se, se sentía un cierto desprecio por parte de los profes hacia el alumnado. Había mucho facha, entonces nosotros, la gente lo cree imposible pero es verdad. Estudiábamos, se llamaba Formación del Espíritu Nacional, que era propaganda fascista. La religión era, era, así como en la escuela el cura este, que nos daba religión nos explicaba sobre todo filosofía, ahí no, era: arderéis en el fuego eterno, no sé qué, no sé cuántos. Los conserjes eran, eran, parecían policías. Yo no sé si eran policías jubilados, o no sé qué, pero es que daban. Eran, eran, otro, otro, y otro ambiente totalmente distinto. Sí que es verdad que entre el alumnado pues nos hacíamos nuestros grupos, pero por ejemplo yo tuve muchos problemas porque una vez una profesora de biología que era la absolutamente loca, pero loca de atar, loca de que tendría que haber estado en un centro. Se puso a insultar y a chillar y no sé que a una compañera. Y entonces esas reacciones que tienes cuando tienes 14, 15 años, pues que te levantas y dices, esto no lo aguanto y no sé qué y nos levantamos muchas y nos fuimos. La que había sido mal educada, impresentable, poco profesional, había sido la profesora, pero nos echaron a los que nos fuimos. Nos echaron 15 días. Y entonces, lo que te decías de las contradicciones. En casa, a ver, está bien, pero tienes que saber hacerlo sin, sin que sufras las consecuencias porque esto es peligroso, esto es una, va a constar en tu expediente y no sé qué, no sé cuando. Lo cual para mí, me hacía la vida muy difícil porque nunca entendía como había que hacer las cosas. Luego, bueno hubo el problema que mi padre murió joven, muy joven, y, y esto dio un vuelco a la vida, eh. Porque de repente no éramos ricos, ni muchísimo menos, pero no debíamos, de repente mi madre se tuvo que poner a trabajar. Ella no había trabajado nunca. Bueno, los cuatro mayores, que éramos los que teníamos edad de trabajar pues

Formación durante el franquismo

también nos pusimos a trabajar y estudiar por la noche, lo cual a mí me supuso, yo tenía 17 años, pues quedar como bastante apartada de los, de los, círculos de amistades en un momento que para mí era bastante fundamental, ¿no? Y mi madre cogió una depresión muy grande. Porque tenía hijos muy pequeños todavía. Mis hermanos pequeños tenían tres años creo, cuando murió mi padre.

¿Tres años los pequeños, y el mayor?

El mayor, pues tendría 23. Se llevaban 20. Entonces, esto también. A ver, esto nos asustamos mucho primero por eso. Mi madre no había trabajado nunca, empezó a trabajar pero, fue una cosa de decir, qué va a pasar ¿no? de estar asustado. Y mucha gente nos ayudó ¿vale? Nos ayudó, pues yo que sé. Nos ayudó desde darnos dinero, mi madre estuvo durante bastantes años recibiendo un dinero que no sabe primero quién se lo daba pero que lo estuvo recibiendo, buscándonos trabajo. Yo qué sé. Pues cuando no había escuela pues amigas de mi madre se llevaban a los pequeños de vacaciones y tal. O sea, que mucha gente nos ayudó. Lo cual significó, porque mis padres también pintaban un poco la sociedad como de gente bastante horrible ¿no? y te das cuenta de que no, que hay gente buena, hay gente solidaria, hay gente que a lo mejor, bueno teníamos puntos de vista muy distintos porque mis padres se relacionaban mucho con gente, con católicos progresistas y esas cosas, que eran más bien antifranquistas, pero digamos que derecheaban bastante. Y, y nosotros éramos digamos más izquierdistas y ateos y tal. Pero bueno, la gente superó esas cosas y, y eso también a mí personalmente me hizo pensar que, me hizo perder muchos prejuicios, que tenía bastante, eh. Hasta aquel momento el mundo eran los bueno y los malos, los que estaban dispuestos a cambiar el mundo, eran los buenos, a los que en el mundo ya les iba más o menos bien eran los malos. Y ahí empiezas a entender que, bueno, que hay muchos matices. Porque ves la respuesta de la gente y todas estas cosas. Luego, bueno, me casé muy joven. Tuve un hijo, fue un fracaso de matrimonio. Era una época que yo estaba muy hippy, muy así, muy *happy flowers* y tal. Tuve, tuve un hijo que lo tuve prácticamente sola. El padre era un tarambana. Y, y también bueno, tuve que pedir ayuda muchas veces porque, pues eso, pues porque en aquel momento, mi hijo tiene ahora, va a cumplir 31 años el mayor, no había guarderías públicas, las privadas eran carísimas, había poquísimas. Entonces necesité mucha ayuda también y aprendí a pedir, solicitar ayuda de la que, cuando ya me había recorrido todas las administraciones, me, siempre me faltaba alguna cosas, entonces, oye puedes venir los viernes y tal. Porque además yo para poder eso hacía, hacía trabajos por mi cuenta, pero en plan mensajero, sin moto, para entendernos ¿no? O las nóminas de una pequeña empresa, no sé qué, que me lo hacía en casa porque tenía el problema ese. Lo que pasa que a veces pues tenía que salir y necesitaba dejar el frío y eso también pues. Mis amigas entonces todavía no trabajaban y estaban estudiando aún y tal. Y me echaron también mi familia, mis hermanas, me echaron más de una mano, dos. También pues, bueno compartí piso con un amigo que, que era de fuera y estaba estudiando y, y fue y yo era muy orgullosa y no fue muy delicado y muy así porque me dijo: bueno, puedes venir pero vas a tener que pagar parte de luz y de tal... y sí por supuesto. No sé. Ves, ves que la gente responde. Y piensas que si lo tuyo fue que, yo qué sé, cuando empecé a trabajar en formación que tenían que hacer cursos a veces en ciudades así... el ESADE y otras cosa, te daban un discurso que decías, pero bueno... y, y al cabo de los años ahora el discurso ya era absolutamente otro. Porque no puedes estar, y menos en un trabajo, compitiendo todo el puto día, con una competencia con los compañeros y con todo el mundo. Esto es agotador y es inhumano y, y, y sobre todo es muy poco eficiente. Y yo pensaba, de dónde sacan esa gente que, que, porque en el trabajo que yo estaba y la gran cosa, pudimos hacer muchísimas cosas con poquísimos medios porque colaborábamos todos. Y, y entonces la gente se quedaba admirada y decías pero es que desde la auxiliar administrativa, el jefe, pues yo qué sé. Ibamos a una y colaborábamos y no, no. Yo pienso que es que es un tema biológico, vamos. **Que, que no hay vida sin colaboración, sin bienestar, y, y que tiene que ser así. Que el futuro es ese. Y que todo lo demás son, son, son historias sin ninguna base que no llevan a nada. No son ni siquiera, visto desde la óptica más productivista, no son... son eficaces, no son eficientes.** Que lo que hay, vamos es esto. Y pienso también que yo me pasé unos años digamos muy absorbida por el trabajo y, y luego pensé que mi hijo, que entonces, mi hijo mayor que entonces tenía 15 años, y tenía que decidir esto, qué estudiaba, qué no estudiaba, no sé qué. De repente me dice no quiero estudiar y, cómo que no quieres estudiar. Me dijo: no mama, no quiero estudiar. Cómo no vas a estudiar, de qué vas a trabajar, de qué vas a vivir. El rollo que pegamos las madres. Y se me queda mirando y me dice, ¿te crees que yo quiero vivir como tú, siempre pendiente del trabajo? Yo no quiero vivir así. Y la verdad que me hizo reflexionar, primero la idea que tenía de mí, que solo vivía pendiente del trabajo. Lo cual en cierta manera significaba que se había sentido un poco abandonado, ¿no? que había priorizado el trabajo por encima de él. Y luego pensé que era verdad, que sí que me había volcado demasiado en el trabajo y había olvidado otras cosas que son... esto te lo decía por algo.

El bienestar de otros
permite mi bienestar

Sí, el... bueno yo te había preguntado sobre los contextos y me empezabas a comentar sobre la familia...

Ahhh... sí... bueno pues que me dí cuenta que eso, que la vida era algo más que trabajo, era... a todo eso yo me había vuelto a casar. Y tuve, tuve otro hijo. Y me di cuenta que la vida era más que, más que trabajo y familia porque llegó un momento en que me, yo no soy muy buena en las relaciones de pareja digamos, nunca he sabido mucho, y mi vida se, se, se había cerrado en trabajo familia, familia trabajo, y, y nada más y entonces empecé a querer salir porque me sentía agobiada, pasé cierto momento de crisis con eso que me había dicho mi hijo y que, y me di cuenta que necesitaba tiempo para mí. Y entonces lo que te comenta la gente, pues es: ahhh, aprende bailes de salón, ahhh no sé, macramé y tal. Es que eso no me llama nada. Yo quiero hacer alguna cosa, no sé. No me llaman a mí esas cosas. Está muy bien. No digo que no, pero yo nunca me he visto pintando o bailando... esas cosas, no. No me hacen. Y conocí a una mujer muy interesante, a mí me pareció muy interesante. Me empezó a hablar que estaba estudiando sobre temas del patriarcado y eso, y, y me quedé muy alucinada. Reconocí muchas cosas. En aquel momento yo estaba haciendo terapia y, y, y bueno la verdad que me decían algunas barbaridades muy grandes en terapia ¿no? Y que a mí me dejaban muy hecha caldo y, reconocí muchas cosas que a mí me pasaban, que estaba viviendo, que las vivía muy a gusto, pero que en cuanto ibas a terapia te, te daban con todo. Y con los temas esas de esa mujer, que empezó a hablar del patriarcado y, ella es muy radical y lo que ella propone es una vuelta atrás, muy atrás. Pero ya la importancia de los temas de la colaboración y la ayuda mutua y tal y eso me interesó más. Me gustó más, lo vi más interesante, más eficaz, más bonito, no sé, que hacer bailes de salón. Que es que no tengo nada en absoluto contra los bailes, ni contra las aficiones que tiene la gente. A mí me gusta cocinar y cocino, quiero decir que no estoy en contra. Solo que yo quería algo, eso, con otra gente. Más de colaboración. Y eso, pues me ayudó me di cuenta de eso, me di cuenta que había caído en, en, en el rollo consumista como una loca. Yo que siempre me las había dado de, de mantenerme al margen, pero me di cuenta que realmente no. Que hacía otro tipo de consumo, pero que no dejaba de ser consumo superfluo.

Tuve que cambiar muchas cosas de mi vida y me gustó. Me gustó. Y eso me ayudó mucho. Ver a la otra gente. La otra gente muchas veces es un espejo ¿no? donde te ves tú. Y... y bueno, me, me, colaborar con otras personas me hizo crecer bastante como persona.

“La gente es un espejo
donde te ves tú”

¿Encuentras alguna relación entre las amistades que tienes y la disposición que tienes para ayudar a personas de distinta identidad?

Una relación...

¿Te motivan esas amistades, o aprendiste de ellas eso, o tienes esas amistades gracias a lo que has hecho?

Bueno, algunas sí, yo creo que hay de todo, eh. He llegado a ser muy amiga de personas a las que he ayudado, y que luego me, estos años sobre todo que lo he pasado bastante mal, me han ayudado mucho. Ya no a nivel de favores, sino de, de compañía, de soporte. Y... y sobre todo me he encontrado gente que ha creído en mí, eh. Gente que cuando he dicho eso, me defiende, como otras personas me han dicho, deja de alucinar y tal. Han dicho, ¿pues por qué no? Y eso se agradece. Ya no eres la loca playa que va diciendo cosas raras. Sino que gente muy capaz y muy preparada te dice, pues sí, lo podemos intentar. Y eso la verdad reconforta mucho. Luego han participado y bien.

Dejando a un lado los contextos, me gustaría entrar a un terreno un poco más personal, que es: ¿qué sensación tienes cuando ayudas a personas de identidad distinta a la tuya?

Las sensaciones, bueno, a veces son contradictorias. A ver, van desde el ¿por qué me meto yo en esos líos? ¿y a mí quién me manda? Sabes, a veces que, que, que me bueno, eso. Hasta el reconocerme, el, el aprender valores no desde el punto de vista del discurso sino de forma de vida. Que a mí eso me alucina mucho. He visto mucha gente, primero aquí en Cataluña somos, yo me siento muy catalana y, pero somos gente como muy que lo queremos hacer todo solos, ¿no? Entonces yo me hago lo mío, yo triunfo, yo fracaso, pero yo. En cambio en otras culturas esto no existe tanto. Más en nosotros, nosotros hacemos, nosotros, ¿no? y eso me hace sentir bien. Que no me lo explican ni me pegan ningún rollo, sino que lo veo. Que lo veo ¿no? que, que hay una colaboración natural entre ellos. Que no hacen falta, no hace falta que se planteen si la vida parece un ambiente de colaboración o no. Sino que están educados así. O lo hacen y... y eso me hace sentir bien. Me hace sentir bien interactuar ¿no? A veces decir: oye a ver, está bien, esto, en esto te voy a ayudar y en eso no. Punto. Ahhh, pero lo necesito. Ya pero búscalo aparte yo no te lo voy a dar porque yo en esto no te voy a ayudar. Porque a veces te piden cosas con las que yo no, no estoy de acuerdo. Y lo que digo, al principio me costaba mucho decir que no, pero eso también me reconforta. Poderle decir a alguien, sí pero por allí no. Si te interesa y tal, consíguelo. Pero yo no te lo voy a facilitar. En eso, pues muchas veces hay el tema de (...) Y luego en eso, pienso que la cuestión social es muy importante. Que es

Intercambio cultural
interesante

fundamental. Que no, o sea que el Estado del Bienestar es la cohesión social. No es el que, el que te operen la rodilla un mes antes o después. El Estado del Bienestar es el que todos tengamos las mismas oportunidades, que nos sintamos en igualdad de condiciones.

¿Alguna vez...? Mira, hay un tema que es muy, reflexionado ahora. Y es que en las sociedades cosmopolitas tenemos que convivir personas de identidad distinta. A veces sin quererlo. Y (...) Bueno, en las sociedades cosmopolitas tenemos que convivir gente con identidades distintas, a veces sin quererlo, y no todas las personas tienen ese algo para gestionar la diferencia identitaria con facilidad. Algunas se sienten muy amenazadas y pueden tener expresiones violentas, manifiestas, o incluso actitudes discriminatorias muy, muy solapadas. Sin embargo, hay otras personas que no sienten tanta amenaza, o no sienten una amenaza. Y lograr gestionar la diferencia identitaria. Creo que las personas que se dedican al voluntariado, sobre todo para ayudar a personas de identidad distinta, logran gestionar muy bien esa diferencia. ¿cómo crees que lo haces tú?

A ver, cómo. No sé. **A ver, partiendo de la base de que, pues bueno, que muchas veces son culturas distintas, de que somos personas que en principio, unas exigencias que son mínimas que tenemos que cumplir todos, que es básicamente el respeto y la buena actitud hacia el otro. Tanto desde, o sea, de yo hacia la persona de otro país, como de ellos hacia mí.** Porque a veces yo he notado cosas que me han enfadado mucho, sobre todo en el tema de ser mujer y eso. Pero que yo pienso que se pueden, se pueden solucionar hablando y explicando con sinceridad lo que uno piensa y lo que uno quiere ¿no? O sea, a mí me han dicho a veces, **recuerdo una vez que iba con tirantes, ¿vale? Y un árabe se ofendió, me dijo, no puedes ir allí porque es una falta de respeto hacia mí, no sé qué. Le dije: no lo es en absoluto. No me voy a, yo habitualmente llevo una chaqueta por, por los aires acondicionados que siempre dan un frío terrible en verano, y tenía la chaqueta allí, y, y me pidió que me cubriera porque lo consideró una falta de respeto. A ver, mi primera reacción fue: lárguese de aquí. Pero logré controlarme, y le dije: no, no yo no le estoy faltando en absoluto al respeto. Eso aquí no es ninguna falta de respeto, en absoluto. Lo siento, tiene que adaptarse a nuestra cultura en estos aspecto porque no puede exigir que todo el mundo adopte la suya.**

De la misma forma que cuando yo voy a un país árabe sí que me cubro para no molestar. No voy a cambiar aquella sociedad porque a mí me apetezca ir con tirantes, digo, pero aquí sí. Y entonces bueno, pues un poco desde la sinceridad y sin manías. Yo por ejemplo, hay tradiciones que las considero aberrantes por mucho que sean tradiciones. No solo en otros países sino aquí también. Las tradiciones son respetables cuando no colicionan con otros valores, que a mí me parecen más importantes y, y entonces yo siempre lo digo que no, que para mí la tradición no es una religión. Me encantan los (...) y los bastonets y no sé qué, pero en vez de dares entre bastones, se dieran entre ellos, pues no quisiera esa tradición. O eso que hacían, o que todavía hacen de maltratar animales y tal, que es tradicional, seguro, se hace desde la Edad Media, seguro. Que lo pongan en un museo de antropología y que se olviden ya. Y eso, de ir tapado, que no sé qué. Por ejemplo, cuando estoy haciendo en el trabajo orientación laboral, muchas mujeres árabes entran con el marido, yo en principio soy contraria, pero me dirijo a la mujer. Y algunos se han quejado. Opinan, les preguntas: trabajaría, está dispuesta a trabajar de noche, y la mujer dice sí, el marido dice, no. Yo apunto que sí. Porque la entrevista se la hago a la mujer y se monta alguna discusión y entonces, le digo a ver: le he dejado entrar por educación, pero yo la entrevista la tengo con ella, y la opinión que me interesa es la suya y, y entonces ya. Y a, y a veces, bueno, se ponen a reputar en árabe y alguna vez se han puesto más así, más, aquello más, a costado más que el otro lo entendiera y, y yo insisto en eso. A ver,

yo no hago diferencias porque igual que se quejan los españoles de que se favorecen a los extranjeros, también hay extranjeros que se quejan de que favorecemos a los españoles. Yo siempre les digo, a ver si usted tiene permiso de trabajo, a mí me da igual que sea boliviano, que sea paquistaní, que sea del pirineo o de las azores, me da igual. Yo no, no, o sea el trabajo va a ser el mismo. Si usted tiene el permiso de trabajo me da igual. Pero adáptese.

No, por ejemplo de, vale sí me interesa pero yo no puedo tener una hora para comer, yo necesito dos horas y media, pues va a ser que no. Porque aquí se prioriza poder salir antes al, al... hombre pero es que si tengo que ir allí no me da tiempo de ir comer a casa. Y les enseño mi fiambarrera. A mí tampoco me da tiempo, y es lo que hay. Ya pero que esto, no pero que es mucho mejor, porque tal... cada uno tiene su opinión, pero esto es así, no van a cambiar el horario porque a usted le parezca más. Y, y a veces pues les ofende. Yo tengo la suerte de que me he puesto a hacer orientación laboral ya con una edad, pero hay, hay compañeras que tienen a lo major 25 años o 30, que se les ponen peor. Y yo pienso que eso, que el explicar, que el poner las cosas sobre la mesa va muy bien, a mí me parece que yo la respeto mucho, pero exigo el mismo respeto y punto. Y el no entrar en paternalismos y en, y en pobrecitos

Dan respeto, pero exigen respeto

Pensamiento xenófobo

Pensamiento incluyente

El papel de la administración pública

extranjeros, que no sé qué. Si la persona es capaz de moverse 10 mil kilómetros para montar, no es un pobrecito. Tienen que ser una persona capaz. Entonces un poco eso, estar en el tú a tú. O sea, tú no eres peor que yo, pero tampoco eres mejor.

¿Y alguna vez has sentido temor, animadversión, por una identidad distinta a la tuya?

Pues me sabe mal decirlo, pero sí, sí, con los chinos.

Los chicos...

Chinos.

Ahh los chinos... ¿Y por qué?

Mira no lo sé. Es algo irracional. Son tan sumisos, tan, tan cerrados, tan crueles a veces. Entre ellos, eh. Que, mira. Me caen mal. Lo siento, pero es así, me caen mal. Me caen muy mal. Hay una cosa curiosa y es que cuando hacía lo de la, lo del, la consulta popular, estuve mucho tiempo recogiendo voto anticipado. Que era una forma de hacer propaganda. Y conseguí votos de todas las nacionalidades posibles, menos de los chinos. Es que yo decía, uno aunque sea, uno. Y yo creo que se me nota la animadversión y por eso ninguno me hacía caso. De verdad, es yo qué sé. Hay cosas yo que alucino con... una se puede llamar vecina que cocina en un bar, una pareja muy jóvenes, trabajo de casa, quedó embarazada, tuvo al niño, a los tres días estaba en el bar, desde las siete de la mañana a las once de la noche. Eso sí, se trageron no sé si a la suegra o a la madre a que cuide al niño. Ella no ve al niño y luego con su... Y luego en el trabajo, los pocos chinos que vienen, de verdad, eh. Al menos los que yo he atendido. En la opción esta de quieres, o estarías dispuesto a trabajar de cualquier cosa, hay tres opciones: sí, no, o sí excepto... uno te dice, pues excepto en una tintorería que tengo alergias, o excepto en una construcción, que tengo un problema de espalda. Los chinos te dicen sí, excepto en empresas chinas. Los poquísimos que vienen. Y en Santa Coloma hay una población muy grande de chinos. Y no sé es una cosa irracional, pero los veo tan sumisos, tan, no sé. No tienen sentido, seguramente debe haber gente magnífica pero yo no.

Pensamiento xenófobo

¿Cómo te sientes al descubrirte con estas, con este gesto un poquito irracional?

Me siento mal, me siento mal. Pero no lo supero, no lo supero, no. Es decir, yo qué sé, pues con esta chica que es además una persona muy simpática y muy amable y no sé qué, ¿no? Pues muchas mañanas entro a comprar tabaco y tal. Y, y con ella que ha habido quizá más relación. Que alguna vez hemos charlado un poquito, no mucho. Bueno, pero con el marido me lo miro mal. Es una cosa que, que, que no logro superar, no lo logro superar, de verdad no es... o por ejemplo, no compro nunca en los chinos. No compro. Es, es eso. Recuerdo que una vez entré en uno que hay aquí, y tal y una chica me hacía reverencias. ¿Y decirle pero tú qué te pasa guapa? Estaba ahí y le pregunté y no me entendía y, y se puso y... no sé. Es irracional no puedo superarlo. Me imagino que si algún día conociera a alguien profundamente y no sé qué me pasaría. Pero como no se ha dado el caso. No puedo. Hay culturas que me caen mejor y culturas que me caen peor. O sea, no, no.

Vergüenza por pensamiento xenófobo

¿Cuál te cae bien, qué cultura te cae bien?

Me caen bien los sudamericanos. Son muy fantasmillas, a veces cuentan y tal. Pero se relacionan muy bien entre ellos. Se, se relacionan bien. Y, y no son tan cerrados al ámbito familiar como otras culturas ¿vale? En otras, por ejemplo, los árabes, los de cultura musulmana, se cierran mucho más a, a la familia, a la familia amplia ¿no? pero a la familia. Y en cambio los sudamericanos no tanto. Hombre! Eso en todas partes, uno considera más a la familia, pero sí que es verdad que, que colaboran mucho más con gente por el hecho de ser no tanto de la propia nacionalidad, sino del continente ¿no? de, como colaboran más entre, yo qué sé un uruguayo y un venezolano. Parece que sienten que tienen cosas en común, que es una cosa fuerte, y un marroquí con un paquistaní no, no tienen nada. Aunque a lo mejor recen en la misma mezquita, y eso. Pero no, no tienen...

Estarías de acuerdo, tu generación no fue formada en la escuela bajo ninguna asignatura ni ningún programa educativo para convivir con personas de identidad distinta. Sin embargo, lo haces, e incluso estás dispuesta a hacer voluntariado para eso. ¿Estarías de acuerdo en decir que te has autoformado al respecto?

Sí, a ver, me he autoformado con la ayuda de otra gente.

¿Y en qué temas te has autoformado?

En el tema de interesarme de, por otras culturas, de lo que, de espabilarme bastante, que vea por mí cuenta porque, no hay sitios donde te digan, no pues yo que sé, los valores, para que tú puedas entender, no, un poco, un poco a la gente que viene de otra partes, de, no tienes pues bueno que ir, buscando información, o utilizando internet, libros sobre todo. He conocido gente con bastante formación que me ha orientado mucho. Tengo un compañero que, que es árabe, que lleva muchos años aquí, y que con todo el tema del árabe me ha ayudado bastante. Me ha ayudado, por ejemplo a tratarlos, a o sea... yo no sé, quizá por solidaridad de género, era muy paternalista con las mujeres y mucho más dura con los hombres. Y él me dijo, a ver, es lo mismo, eh, la actitud que tienen las mujeres y los hombres. Aquí las mujeres pueden tener otra actitud y no lo hacen. Exígeles también a ellas. Ostia, pues es verdad. Y esta persona, aparte de que es árabe y conoce bien porque ha vivido muchos años ahí. Es una persona muy inteligente, me parece a mí. Y te da, te da matices muy buenos. Y también, no sé, pues en el ambiente familiar. En... al ser en, en cuando yo era pequeña esto una sociedad muy cerrada, pues en casa se valoraba mucho, no, no tanto. Se valoraba, pues Europa era como, pero también recuerdo que en casa cuando terminábamos el bachillerato, el premio era una semana en Londres en casa de unos amigos que tenían de toda la vida, que tenían, vivían en Londres. Yo recuerdo que nunca había salido de España y que lo que más me sorprendió fue ver gente de tantas nacionalidades. Pero eso qué es. Fue una cosa que no me lo esperaba, que no había yo oído hablar en inglés. Y recuerdo que iba en el metro y oía gente pues hablar, no sabías lo que hablaban, ¿no? pero lenguas muy distintas y tal, y, y recuerdo pues mi padre cuando se lo comentó, de decirme es que es una sociedad muy integradora, no sé qué. A lo mejor no era tan verdad como él me lo contaba, pero contármelo como un valor, ¿vale? de que, de que, que eran bastante cabrones porque habían estado muchos siglo, robando digamos los recursos de estos países, pero que tenían la ética ahora de integrarlos en sus sociedades. Y bueno, también, pues pensar que a ver, si es verdad que somos culturas, tenemos culturas, pero tan distintos tampoco somos. En el fondo, tan, tan, tan opuestos como a veces, pues nos quieren pintar, no somos.

Aprendizaje informal

Aprendizaje informal

Lo común son los valores

¿Quiénes?

Que a veces te dicen, por ejemplo, yo cuando viajé por Marruecos, que a veces oyes decir, es una sociedad atrasada. A mí recordó la España de los años sesenta, setenta. La verdad. Pensé, no es tan diferente. Aquí también las mujeres, yo lo había visto, iban con el pañuelo en la cabeza. Esto era común en España no hace tanto, yo me acuerdo, tengo 53 años, tampoco soy un dinosaurio. Y yo lo había visto, ¿no? y ahora parece que porque una árabe va con un pañuelo en la cabeza, se acaba el mundo. Y no somos tan distintos. Y la historia esa de, del que lo que mola está en la tele, yo la he vivido. Aquí cuando eran, en mi casa mi padre no quería tener tele y todo el mundo cuando en su casa compraban la primera tele era un acontecimiento y luego se explicaba en la escuela, en los sitios, no sé, he comprado una tele. Era... y eso pues en África yo lo he visto también, de, de familias que que yo qué sé que se compran una tele e invitan a un barrio a ver la tele. O vas a casa donde tienen tele y así como aquí la apagamos, siempre que llega alguien, ahí te la encienden. O sea, tengo tele. Y esto aquí no hace tanto tiempo que pasaba, no hace tanto tiempo que pasaba. O sea, son cosas que nos olvidamos todos muy pronto de quién somos, de dónde venimos. O de, de aprovechar las latas de conserva para hacer tazones, yo lo he visto eso. Y ahora es una cosa exótica y tercermundista. Eso hace cuarenta años se hacía, se hacía, yo qué sé. Recuerdo que unos parientes, unos tíos abuelos que eran campesinos para ir al campo se hacían tazas y platos con latas de, no iban a comprar un, con las latas de conservas se lo hacían, se hacían, digamos la vajilla de comer en el campo. O sea, que no somos tan distintos ni tan, o yo recuerdo que mi madre, para abrirse una cuenta corriente en un banco, tenía que acompañarla mi padre y firmar que la autorizaba tenerla. O sea, que, que estamos, que parece que hemos sido siempre la ostia, y no es verdad. Y además nos falta mucho para ser la ostia todavía. Y no solo a nosotros sino a mucha gente en muchas partes. Y que, y que bueno, que cuando conoces a la gente lo ves que tan distintos no somos. Somos bastante parecidos, con formas diferentes, con no sé qué, pero en el fondo no somos, creo, eh, que no somos tan, tan distintos.

Lo común son los valores

Estamos por terminar. Sólo hay dos temas que son siempre delicados cuando se habla de acción social. Uno es: ¿cuando una persona se dedica a la acción social en beneficio de otras identidades, pero percibe un sueldo, un salario, una remuneración, deslegitima este tipo de ayuda?

¿El salario?

La remuneración...

No si se dedica profesionalmente, es lógico que haya un, un, es lógico que haya un salario. Si se hace bien ¿no?

¿Cuál es tu opinión de la caridad?

La caridad... yo quiero, creo que la caridad no, no es efectiva, la caridad se hace, a mi entender, eh, desde una perspectiva de superioridad y no compromete al ayudado. Te doy, y yo que tengo, que soy o que puedo, que no sé qué, te doy. Pienso que no es educativo. No fomenta la cohesión social porque se hace desde, desde algún tipo de poder. Desde la superioridad. No compromete a la persona ayudada a que, a que esto o sea, tú recibes y punto. Yo pienso que eso, hay que tejer redes para que eso se vaya ampliando. Y la pura caridad eso no lo hace. Eso no. No crea ninguna red. Es una acción que queda aislada. Y luego creo que es, no sé si la palabra es poco educativo, pero lo expreso así en el sentido que, que hay gente que son profesionales de vivir de la caridad. O sea, que, que hacen lo que haga falta, ¿no? para como no compromete a nada. Es, se. Yo en mi trabajo a conocido gente, se la saben todas de tal: la ayuda esta la consigues así, y asá, esta, en aquella parroquia no sé cuanto, en aquella ONG vas a sacar esto... entonces vamos se lo conocen todo. Y gente que llevan años. Ves la historia de vida y dices, cómo coño lo has hecho, tío...

No caritativa

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 1	Fecha: 20/07/2011	Código:	El papel de la administración pública
La entrevistada subrayó varias veces que su trabajo en la administración pública asesorando a las personas desempleadas en búsqueda de empleo le permitió ver que a veces las políticas públicas no mejoran la vida de las personas. Esta experiencia que la entrevistada ha ganado en la administración pública le ha ayudado para realizar actividades voluntarias sin paternalismos. Esta situación me hace pensar que podría haber una relación entre el trabajo voluntario y las políticas públicas.			
Acción: Estar atento a la relación entre el trabajo de las personas voluntarias y sus actividades voluntarias. Valdrá la pena ser sensible al dato de cuántos voluntarios y voluntarias trabajaron en la administración pública o aún lo hacen.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 2	Fecha: 20/07/2011	Código:	El bienestar de otros permite mi bienestar
Esta idea me parece reveladora. La entrevistada asegura que esto lo aprendió desde pequeña, en casa, y que su educación formal nunca se lo habría inculcado porque era el tardofranquismo. Llama la atención su comentario respecto a que aún hay algunos nichos sociales donde se sigue privilegiando la competencia, cuando en realidad es la colaboración lo que hace posible que con pocos recursos (recursos de todo tipo) se logren las metas colectivas.			
Acción: Estar preparado a escuchar esta idea en futuras entrevistas.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 3	Fecha: 20/07/2011	Código:	El paternalismo es indeseable
Este código surge al escuchar que la entrevistada ha aprendido esto en su labor dentro de la administración pública, pero que también en su organización civil aplica el mismo principio. El encuentro entre personas de distintas culturas e identidades podría implicar resultados deseables si no se preconice a ninguno de los dos como víctimas de nada, pero sobre todo, con agencia para cambiar su situación.			
Acción: Indagar respecto a la idea de que el voluntariado por la lengua defiende la amenaza del catalán o mejora la vida de los nuevos hablantes del catalán.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 4	Fecha: 20/07/2011	Código:	Intercambio cultural interesante
Aparece otra vez la idea de que el voluntariado se percibe más como un intercambio de experiencias, que como una posibilidad de ayuda. Por lo menos no tienen los resultados de ayuda que se desean porque los nuevos hablantes de catalán no hablan más catalán fuera de los encuentros cara a cara del voluntariado, pero sí ganan confianza en las relaciones entre locales y foráneos.			
Acción:	Es importante corroborar este dato con publicaciones oficiales del programa de normalización de la lengua catalana.		

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 5	Fecha: 20/07/2011	Código:	Formación durante el franquismo
La mayoría de los y las voluntarias se formaron durante el franquismo. Esta situación les impidió recibir valores democráticos en la escuela formal, y tampoco tuvieron experiencias cívicas de colaboración, sino acciones caritativas. Llama la atención que ahora estén dispuestos a encontrarse con personas de distintas culturas e identidades y que además lo hagan con los valores democráticos. Esta disposición habrá sido aprendida en vías informales.			
Acción:	Explorar el papel del aprendizaje informal de los valores a través de las narraciones de los y las voluntarias.		

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 6	Fecha: 20/07/2011	Código:	La lengua ha sido históricamente amenazada
También es recurrente esta idea. Parece que en breve será una categoría saturada.			
Acción:	Desarrollar y ordenar las dimensiones de esta categoría comparando este código con grupos de comparación.		

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 7	Fecha: 20/07/2011	Código:	"La gente es un espejo donde te ves tú"
Este código en vivo es potente.			
Acción:	Estar atento a expresiones semejantes en las siguientes entrevistas.		

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 8	Fecha: 20/07/2011	Código:	Dan respeto, pero exigen respeto
Uno de los valores explícitamente mencionados es el respeto. Las y los voluntarios están dispuestos a mantener las sesiones de voluntariado siempre y cuando perciban respeto por parte de los nuevos hablantes. Este respeto tiene que ver con varios niveles de actuación: desde llegar temprano a la cita, hasta expresarse correctamente de las culturas.			
Acción:	Parece que este mismo valor, cuando no se percibe correctamente, es lo que distancia a las personas entre sí. Mantener esta idea en mente para las próximas entrevistas.		

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 9	Fecha: 20/07/2011	Código:	Pensamiento xenófobo Vergüenza por pensamiento xenófobo Pensamiento incluyente

Memorándum a entrevista en profundidad

El hecho de que las y los voluntarios realicen actividades cívicas no les excluye de tener algunos pensamientos xenófobos y racistas. Lo importante es que parece que son capaces de sentir pudor ante tales pensamientos y pueden revertirlos en pensamientos incluyentes a través de procesos complejos. Por ejemplo, no creen que los estereotipos sean verdad, admiten que son pensamientos viscerales y no racionales, o aseguran que si tuvieran la oportunidad de convivir más y con más profundidad con ciertos grupos culturales, quizá podrían dejar de tener pensamientos xenófobos al respecto.

Acción: Quizá este es el resultado palpable del proceso de aprendizaje informal de los valores que impulsan la disposición de convivir con personas de identidades culturales distintas.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 10 **Fecha:** 20/07/2011 **Código:** Aprendizaje informal

Parece que es en algunos miembros de la familia donde las voluntarias y los voluntarios recuerdan haber gozado de las primeras lecciones de valores democráticos. Y estas situaciones están relacionadas a su niñez. Sin embargo, aún falta desarrollar varias dimensiones de esta categoría.

Acción: Insistir en futuras entrevistas en que las y los voluntarios identifiquen dónde y cómo aprendieron a tener disposición a encontrarse con personas de distintas identidades culturales.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 11 **Fecha:** 20/07/2011 **Código:** Lo común son los valores

Vuelve a aparecer la idea de que en el fondo no somos tan distintos. Y ese fondo está constituido por experiencias que permiten reconocer emociones, sentimientos y valores.

Acción: Preguntar en futuras entrevistas qué tenemos en común todas las personas.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 12 **Fecha:** 20/07/2011 **Código:** No caritativa

La caridad no es un motivo para la acción en este grupo de voluntarios. Aunque algunos aceptan que la caridad salva a algunas personas que se encuentran en situaciones límite, ellos no realizan sus acciones cívicas con este valor en mente. De hecho, algunos expresan que sus efectos son perniciosos porque fomenta el paternalismo y el victimismo.

Acción: En breve, esta categoría será saturada.

Carme R. Entrevista realizada el 17 de agosto de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	63	8024	atalana, pero española aún	Catalán Castellano Inglés (%)	Licenciatura	Soltera	Hijo: 38 Hija: 36 Hijo: 34 Hijo: 33	No	Prejubilada

Sí yo llevo 4 años aquí en Barcelona y estaré dos más, por lo menos.

Però ho entens perfectament eh?...el català

Sí entenc perfectament, sí. ¿Me podrías comentar un poco sobre qué actividades realizas actualmente sobre el voluntariado?

En què moment... En el voluntariat què estic fent? Aixíns fixe, no estic fent res. O sigui al "Quedem?" vam quedar al curs, i ara de ha de començar al setembre. O sigui, vull que la persona que vaig fer amb "el Quedem?" em sembla que són durant deu entrevistes que tenim, però bueno va haver un bon rollo amb aquesta noia i clar una cosa és que hi hagi bon rollo i una altra és que trobis a una persona que no. Amb aquesta noia i no sé quants vam estar veient-nos fins que nosaltres vam volguer. En aquest moment jo no sóc presidenta de l'associació, en març vaig deixar la presidència i bueno per raons, el que passa en moltes associacions, diem que no hi sóc a l'associació, però tinc projectes, per exemple un dels projectes que vull fer és demanar als ajuntaments aviem si a les diferents biblioteques em deixen fer cine un dia a la setmana de temàtica gay i després jo portaria una persona perquè hi comentés la pel·lícula. la que podria ser el director, un actor o del que vagi el tema de la pel·lícula. Això són projectes, pues volem fer un projecte sobre educació, és clar és abans estàvem molt entregats al món gay, eh? I a llavors doncs volíem fer un projecte d'educació perquè la Generalitat ens dongués doncs el vist-i-plau doncs per veure com ho podem fer. Vull dir coses d'aquestes no estem parats i ara amb el voluntariat per la llengua doncs bueno jo estic rebent informació contínuament i lo que em sembla coherent jo m'hi apunto. Aquest moment, clar és estiu, en aquest moment, jo des del juny, potser des del 25 de juny que no estic a casa, doncs ara estic treballant 15 dies fins el 2 de setembre, no pots fer res fins que comenci el curs, ya te apacigues, et poses al teu lloc i comences a fer coses.

¿Estás en el Voluntariado por la Lengua del Consorci o no?

No, yo estoy en el Voluntariado, per què estic en el Voluntariat? Yo creo que por Òmnium. ¿Por qué llevo al voluntariado por la lengua, o potser les meves filles m'ho passen? Esto no lo sé. O sea, cómo yo voy a parar al voluntariado por la lengua no? Es posible que siguin les meves filles que passin, que em passin informació i arrel d'aquí, ara no t'ho podría dir. Ostres això t'interessaria, no?

¿Cuáles son los motivos que te llevan a estar participando en un voluntariado por la lengua?

Bueno perquè estimo el meu país i crec que això no s'ha de perdre. Qualsevol cosa que es faci per aquest motiu, quines són les nostres arrels, és més passional que una altra cosa.

¿Cuándo iniciaste la participación, desde la primera vez que iniciaste una participación de este tipo, que tiene que ver con enseñar o practicar la lengua catalana, hasta el día de hoy cuánto tiempo ha pasado?

Raíces

Jo crec que va ser... jo sóc molt, molt... havia de ser o sigui jo vaig estar amb aquesta noia diríem que tot l'hivern, per tant això tenia que ser o setembre passat o l'altre setembre, o sigui deu fer dos anys, dos anys deu fer.

Y desde entonces hasta ahora, ¿percibes que realizas tu voluntariado de manera distinta, ha habido algún cambio?

No, jo suposo que... és el que et deia, suposo que he tingut la sort de trobar una persona que ens hem avingut molt bé, i llavors ens, doncs no sé... sí canviaria si em trobés amb alguna persona, doncs que no sé... amb el "Quedem? mateix", no sé, he averiguat, he trobat per exemple l'última vegada que vaig anar al "Quedem?", vaig trobar una noia mexicana que parlava poquíssim el català, vull dir perquè estava fent aquí un màster, vull dir que feia poc que estava aquí i em va fer molta gràcia perquè li vaig dir "Uy tu ets mexicana", i em diu "sí",

“d’on ets de Mèxic?”, “doncs de una ciudad que no debe conocer, que no le debe ni sonar i em diu, de Querétaro”, i jo dic “home, pues sí porque tengo mis parientes allí”, “bueno, pues qué gracia...”, o sigui hi ha una manera per lligar amb tota aquesta gent per un motiu o por otro, no? O sea. No sé... Canviar canviar la meva manera de ser, no l’he canviat.

¿Y consideras que tu participación ha sido discontinua o continua?

Discontinua, jo diria. Jo diria discontinua, no ha sigut allò un voluntariado a tope, no.

Me gustaría que me comentaras algunas cosas sobre tu contexto familiar.

Per exemple?

Lo que quieras

Mi contexto familiar? bueno pues mi marido, tinc quatre fills: dos nois i dos noies, la petita s’ha casat ara amb un senegalès, que per cert vaig posar que también me dedico mucho faig cooperació y a anar a conferències i fer coses de cooperació i bueno de moment no hi han néts, jo estic prejubilada, o sigui jo estic treballant el 18%, o sigui són dos o tres dies al mes només, el meu marit està jubilat del tot, els meus fills tots quatre treballen, no sé, si te interesa algo concreto me lo dices.

Y sobre la familia donde te formaste: papá, mamá. ¿Ellos, en alguna ocasión, crees que te hubieran formado como para que hicieras un voluntariado de este tipo?

No, no creo perquè en aquella època no es pensava aixíns, o sigui nosaltres lo que era l’àvia, aquella por d’haver passat la guerra, tot lo que era catalanista: nena no diguis això que no t’agafin i els meus pares és que estaven a una situació tan diferent a la nostra que no, no crec que hi hagi una influència dels pares, no.

¿Cómo concebían la inmigración tus padres?

Uf! Yo sólo te diría que si la meva mare ara visqués i la meva filla li hagués dit “em vaig a casar amb un senegalès”, hagués dit “no, amb una negre, no, no fill meu”. La relació con los mexicanos que siempre tengo uno en casa, con mi madre muy bien, molt bé pero claro tenemos una chica que nos ayuda, ecuatoriana que es la que cuidaba a mi mamá hasta que se murió, muy bien, pero lo que sí que és cert, és que en el moment que nosaltres ens enterem que el nostre fill és gay, no en aquell moment, però sí que al cap d’uns anys, ens donem conta que la diversitat és tal que entonces nos ayuda a entender muchas cosas i acceptar més tota la immigració, és que haces un cambio en evolución tremende. O sigui nosaltres som catalans d’arrel, tota la meva família, no conec a ningú, cap antecedent que no sigui català, a llavors, Catalunya ja saps que és un lloc petit i que estàvem acostumats a que érem catalans i ara això ha canviat completament. Vull dir que si ja no et procures una mica de pinya, és possible que desapareixi això, però no em preocupa com em preocupava, saps? Vull dir... Estic molt més relaxada perquè entre el gendre, entre el meu fill, entre tot, bueno la mentalitat vas canviant, i penses “què absurd, volent dir tot és blanc o tot és negre, no?”, hi ha infinitat de colors al món vull dir que tothom té capacitat pel canvi, no?

Sin influencia de la familia

Pensamiento xenófobo

En tu contexto de las amistades, ¿tus amistades hacen este tipo de voluntariado también?

Bueno jo tinc una amiga que està fent un voluntariat per la llengua no, era professora de català evidentment ell, o sigui que ella en sap més que jo de català, però està fent lo de... com se diu ara? Lo dels nens del Raval.

Pensamiento incluyente

¿El Esplai?

Influencia de amistades

Sí, allà està ensenyant català ella a nanos immigrants i, a nivell de, bueno... totes les mares de l’associació, a nivell d’això, un voluntariat de la llengua? El meu marit... sí, conec la mare d’una nena que treballa amb mi i si em posés a pensar, sí conec, sí, estic molt orgullosa perquè el meu fill treballa a Òmnium, vull dir... llavors... que és una feia que crec que és molt bona feina, en el sentit de què pot fer molt pel país, no?

Me gustaría que me comentaras más sobre la comunidad donde naciste y te formaste ¿cómo era?

Bueno, dos calles más para abajo... jo sóc filla de Gràcia, però és clar cómo era? buf... A llavors no véiem cap immigrant enlloc, es que no se veían. ¿Cuántos años hace que han empezado a venir inmigrantes hacia aquí? Poquíssims. O sigui lo que sí que hi havia era molts andalusos, o sigui a l'època dels 60 van venir tots els andalusos a Barcelona perquè això va ser una passada del Franco en què no ens volia als catalans i a llavors va dir, manera? Doncs que els andalusos vinguin cap aquí i es mengin els catalans, però clar, això no va ser així i a llavors tot aquest andalus que fa 40 i 50 anys que està aquí i és como si hagués arribat ahir perquè parlar igual que com va arribar, té les mateixes costums, o sigui no s'ha integrat en absolut, aquest potser és el ens sap més greu, vull dir ha vingut cap aquí i no s'ha integrat, i en canvi hi ha los "anti-andaluces" que són aquells fills d'andalusos que han vingut aquí i que se senten tan o més catalans que jo, vull dir perquè s'han integrat a la terra, que és moltes vegades el que jo li dic a la Patri, la Patri és la noia que tinc aquí a casa: has d'aprendre català, has de parlar català, t'has d' immiscuir, no quedar-te a la teva l'escala en què tots són equatorians, al teu pis en què totes sou equatorianes sinó que has d'agafar, integrar-te realment al país on t'estàs vivint, que això costa, eh? Jo no dic que no costi, però ho has de fer, bueno una miqueta és això, jo suposo que si jo hagués tingut que marxar per mil coses amb un altre país, pues segurament hagués fet com aquesta gent: m'hagués anat a veure on t'estava el casal català, m'hagués agradat anar a veure'l, m'entens?... perquè la gent ens agrupem per ètnies, no? és innat de les persones, però lo que sí que és cert és que clar no pots sentir-te d'un país si no mires d'integrar-te en ell i la meva comunitat, doncs era una comunitat molt senzilla, veníem de gent... vull dir érem d'una família molt pobra i el col·legi en aquella època era castellà, encara que volies no podia ser català, era castellà, no tenies cap, cap... però jo vaig ser de les que no volia parlar el castellà enlloc, vull dir si no em deien "hable usted en cristiano" jo continuava parlant en català, però en aquella època costava molt més que ara.

La identidad amenazada históricamente

Integración

Ya me has comentado algo sobre tu educación, pero me gustaría que detallaras si era privada o pública, religiosa o laica.

La lengua ha sido históricamente amenazada

La escuela? No... era una escola que era molt característica, era no sé si de un conde o marquès, no sé lo què era, però que aquest senyor va deixar la casa perquè es fes l'escola i ens pagava els estudis, o sigui estàbamos subvencionados en vez de la Generalitat o l'Ajuntament estàvem subvencionats per aquest senyor, o sigui que als meus pares no els hi costava l'escola, l'escola no els hi costava res i jo en aquesta escola vaig anar-hi des dels dos o tres anys fins els 15, no fins els 12 que s'acabava ja l'escola, llavors podíem anar a fer el batxiller, el secretariat, que és lo que s'acostumava a fer o s'acabava perquè era l'obligació d'estudiar fins els 12 i llavors a partir dels 12 vaig anar a una escola privada, que la directora era monja, però les professores eren gent seglar fins els 15 anys i als 15 anys ja vaig començar a treballar.

¿Reconoces que en la escuela te hubieran dado alguna vez alguna asignatura o un curso o programa o proyecto para convivir con identidades distintas?

Escuela privada

En absolut, no ho fan ara, menos a llavors. Què va, a llavors teníem molt clar l'estilismo, les classes de cosir per a noies, o sigui que estàvem molt separats a llavors, però no, cap, cap relació, en absolut, a nivell de temes de estos, és que tampoco existía. Jo m'enrecordo que sí que veia aquelles pel·lícules del metro, del metro de França, del metro de Londres, ara vas pel metro d'aquí i dius "mira, sembla el metro de París, no? Perquè veus molts immigrants, molta gent de fora, però és que a llavors això era un poble, era un pueblecito.

Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa

Aquí hay un tema me parece que interesante, es que aún sin haber recibido una educación formal, curricular, sobre la convivencia, la inclusión con identidades distintas, están dispuestas ustedes a dar su tiempo y su esfuerzo.

Jo, aviam, nosaltres creiem que el canvi l'ha provocat el meu fill. En el momento en que mi hijo dice que es gay y nosotros sabemos que todo es malo, lo de los gays y nuestro hijo no es malo, nos planteamos y decimos qué pasa: si Jordi ayer era estupendo hoy continúa siendo estupendo, por tanto vamos a averiguar qué esto de ser gay y empezamos a averiguar qué es ser gay y nos involucramos y llavors veiem que realment el ser gay és simplemente que la diferencia entre un hijo al otro es que un hijo se enamora de una mujer y el otro se enamora de un hombre, pero el chico en sí es el mismo. A llavors quan ara la meva filla s'enamora d'un senegalès y nos dice "mama me voy a casar con un senegalés" pues le decimos, "mira, pues has tenido suerte de haber tenido un hermano gay" y si se nos enfada y nos dice "¿por qué lo dices, qué tiene que ver el gay con el negro?" porque nosotros hemos cambiado el chip, supongo que si no hubiese sido mi hijo, hubiese sido el

marido de mi hija la que nos hubiera hecho cambiar. viendo que, que este chico es fantástico, este chico es estupendo hemos estado allí, en el Senegal y nos lo hemos pasado estupendamente, o sigui clar, después fixat'hi tu hem viatjat molt a llavors què passa, jo m'enrecordo quan era petita que me decían los gallegos son así, los madrileños son así, ya una etiqueta, no? Igual que ellos nosotros somos así, claro como tú no ibas a Galicia pues te lo creías, en el moment en què tu et mous i tu vas pels països i vas corroborando cosas que te han dicho i dius això és veritat i altres coses que tu dius "això no és veritat", és todo, el estudiar es como la religión... jo dic, no entiendo como mi amigo, casi casi mi mejor amigo, que es un señor que ara té ja 80 anys, muy inteligente sea del *Opus*... yo siempre le digo: yo no lo entiendo, cómo una persona puede ser del *Opus* con una inteligencia así, no? doncs és lo mateix, tu fixa't-hi que a l'època prehistòrica, o de los romanos o la Edad Media eran los curas, eran los únicos que estudiaban, eran los únicos que tenían medios para averiguar cosas, llavors el pueblo no sabía ni leer ni escribir, evidentemente se tenían que horrorizar o tener miedo si el cura les decía cualquier tontería, pero ¿ hoy en día? ¿Con los medios que tienes? Para ver todas las religiones, para ver... en fin para ver què passa al món, es que me cuesta creer que haya gente aún tan obtusa para la religión.

Pensamiento xenófobo

Pensamiento incluyente

Mmm, pues claro, justo es el tema: sin haber recibido una formación formal, obtienen ustedes unas competencias, habilidades. ¿Estás de acuerdo en que se autoformaron en habilidades para la inclusión?

Sí, porque te das cuenta que... tothom té dret a viure y lo mejor posible, i a llavors tu no eres más que el otro, una persona es igual que otra: es igual el color de la piel, que como pienses que como seas, tienes que respetar el futuro. Mira la única religió que jo vaig obtenir va ser la de la meva àvia que em deia: "fes bé i no facis mal, que altra cosa no et cal". Esto me ha servido toda la vida, ésta es mi religión. Nos consideramos ateos, bueno es clar somos católicos porque nos bautizaron en un momento determinado pero nunca hemos sido... com se diu?

Lo común son los valores

Practicantes.

No hemos sido practicantes y con los años evidentemente, sea porque las religiones no aceptan a mi hijo sea porque ves lo absurdo de muchas cosas, pues entonces prácticamente hemos dejado de creer... ahora por ejemplo tengo mi yerno que es musulmán y él creo que entendería más que nosotros fuéramos católicos que no creamos en nada, entonces él diría "bueno ellos creen otra cosa ", pero claro que le digamos a él "nosotros no creemos en el catolicismo, no creemos en el musulmán, no creemos en ninguna religión, le cuesta creerlo esto cuando él, no? está influenciado por una creencia determinada.

Entiendo entonces que antes de que tuvieras la noticia de Jordi, de que tu hija decidiera tener un matrimonio internacional, habías tenido eventos de temor por identidades distintas.

Sí, pero quizá no me había involucrado en nada, o sea yo he sido siempre una persona que siempre le decía a mis hijos: o sea fíjate tú, 4 hijos, en casa: mi mamá y mi abuelita, o sea que en casa vivíamos siete personas, seis, cuando vivía mi abuelita, ocho. Yo he trabajado siempre desde que me casé, o sea nunca he dejado de trabajar, el trabajo consistía en ocho y diez horas diarias, o sea no un trabajo de "ay unas horitas y luego para casa", mi mamá me cuidó a los hijos en horario de mañana y yo en horario de tarde, espera... per què t'ho deia això? Claro, y fui delegada de... yo trabajo en el Registro de la Propiedad, fui delegada de Catalunya en Madrid representando a mis compañeros de Catalunya, o sea que estando casada y teniendo cuatro hijos, yo dejaba mis hijos con mi marido y aún tenía un lunes me parece cada mes para poder ir a Madrid y hacer la reunión con mis compañeros, y todo y con eso siempre decía yo tengo que hacer algo y no morirme y pasar por esta vida sin decirme y nadie acordarme de mí. Imagina't tu mi mentalidad de querer siempre hacer cosas, pero no encontraba, no encontraba el qué, esto? Bueno... y mi hijo siempre decía "mamá a casa no te lo van a llevar" porque tienes que moverte tú y el punto de partida fue él. En el momento en que nos lo dice, al cabo de dos años, el que la reacción desde el principio de decir te queremos y evidentemente te aceptamos como seas, pero no lo hablábamos y él esto lo notó, no? que nosotros no hablábamos del tema, que nosotros no entendíamos de qué iba el asunto y fue cuando él me mandó a la asociación, a partir de aquel momento yo dije "ésta es mi meta no?" y he estado trabajando pues 10, 12 años, 12 años con esto y bueno esto me ha abierto el Voluntariado por la Lengua, esto me ha abierto la colaboración con los senegaleses, vas cambiando, es que parece mentira cómo cambias! Sí, sí, es que parece mentira cómo cambias!

Caso muy interesante. Hay dos temas que siempre son un poco incómodos cuando se habla del voluntariado o las acciones que van encaminadas a la inclusión. Uno de esos temas es el dinero, es si cuando una persona se decide a realizar acciones de voluntariado o de inclusión, pero recibe un sueldo o una remuneración o un salario, ¿deslegítima ese tipo de ayuda?

Hay dos cosas. El voluntariado bajo mi punto de vista evidentemente es sin cobrar, o sea para mí un voluntariado es sin cobrar, pero hay trabajos que tal vez no se puedan hacer sin cobrar, dentro del voluntariado hay todo un esquema de voluntariado que tiene que funcionar y tú necesitas una secretaria, necesitas diferentes personas para que aquello funcione. Esta gente evidentemente tiene que cobrar, pero el voluntariado como tal, como yo lo veo, yo creo que no, entonces sería un voluntariado sin serlo.

El otro tema es el tema de la caridad.

Pues en eso quizás ya no estoy tanto de acuerdo, o sea hacer caridad, ¿cómo lo dirías? ¿cómo lo enfocarías?

Claro porque a lo largo de las entrevistas que he realizado siempre sale el tema de la caridad, tangencialmente, pero no todas las personas reconocen que hagan lo que hacen por caridad, sino que más bien les genera incomodidad pensar siquiera que lo hacen por caridad. Les parece que la caridad no es lo que deba estar en juego cuando se hacen este tipo de actividades.

Yo por caridad no, yo lo hago por convencimiento, yo por ejemplo, veo clarísimo, no sé si lo sabrás pero hay infinidad de asociaciones gays, de chicos gays y de lesbianas, hay infinidad. Si estos chicos, si estas chicas van al gobierno, al ayuntamiento a pedir alguna cosa para ellos, piden para ellos, el gobierno no se los escucha. Si voy yo al gobierno, como madre, diciendo que reclamo para mis hijos todas estas igualdades respecto a los otros, estoy hablando de una persona igual, de iguales. Y ellos piensan en sus hijos, y ellos piensan, y lo ven distinto. Yo no me muevo por caridad en ningún aspecto, ni cuando hago una cosa, ni cuando hago la otra. Por convencimiento me muevo. O sea, que creo que tengo mi derecho de pedir esto, y que mi hijo tiene su derecho para obtenerlo. Y en cuanto a toda la problemática de la inmigración, porque creo que esta gente tiene derecho a vivir bien. En fin me indigno por estas cosas. Pero yo creo que por caridad no me muevo.

No caritativa

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 1	Fecha: 17/08/2011	Código: Raíces
La identidad también se entiende con la metáfora de las raíces. Es decir, el lugar de nacimiento define quiénes son. Y parece ser necesaria esa metáfora y algunas otras cosas para impulsar al encuentro de personas extranjeras.		
Acción:	Desarrollar la idea de que algunas condiciones son necesarias para que un voluntario quiera encontrarse con un perfecto extraño.	

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 2	Fecha: 17/08/2011	Código: Sin influencia de la familia
La familia a veces es una leve influencia en las acciones cívicas, pero no la familia en abstracto, sino un miembro de la familia. Y en otras ocasiones definitivamente no hay influencia porque las familias de hace cincuenta años no eran precisamente incluyentes con la inmigración interior en España.		
Acción:	Poner atención en el nivel de influencia de la familia o de un miembro de la familia.	

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 3	Fecha: 17/08/2011	Código: Pensamiento xenófobo Pensamiento incluyente
La mayoría de las y los voluntarios aceptan que tienen o han tenido episodios o pensamientos xenófobos. Pero de inmediato recomponen los pensamientos o las acciones con acciones políticamente correctas. Algunos sienten cierto pudor por pensar de manera xenófoba y lo explican como un atavismo de su formación. Lo importante es que son capaces de hacer esta transformación y explicar que todas las personas se merecen lo mismo, y entre esos derechos humanos está el respeto.		
Acción:	Empezar a densificar este argumento.	

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 4	Fecha: 17/08/2011	Código:	La identidad amenazada históricamente La lengua históricamente amenazada
<p>Aunque no siempre hacen mención a la lengua como seña de identidad incontestable, sí creen que la cultura catalana, y por ende la identidad catalana, ha sido históricamente amenazada. Este hecho, que no es único en el mundo, puesto que varias sociedades han sido destruidas por los movimientos colonizadores de antaño, sí se vive con cierta peculiaridad. Parece que este sería un factor histórico que sirve para sentir complicidades entre Cataluña y otras regiones del mundo subyugadas por el reino de España, por ejemplo, Latinoamérica, Filipinas, etcétera.</p>			
Acción: Densificar el concepto alianzas simbólicas como factor histórico.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 5	Fecha: 17/08/2011	Código:	Integración
<p>La integración es un término recurrente en las entrevistas. Ya sea que se mencione explícitamente o no. Parece que un motivo que las y los voluntarios tienen para realizar esta acción cívica es ayudar a integrar a las personas extranjeras en la sociedad de acogida. Y están convencidos que a través de la práctica del idioma se logra lo anterior.</p>			
Acción: Preguntar a los nuevos hablantes del catalán si se sienten o si de facto están más integrados en la sociedad debido al uso del idioma.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 6	Fecha: 17/08/2011	Código:	Educación privada Educación religiosa
<p>En cada entrevista queda más claro que aunque las y los voluntarios hayan estudiado en escuelas privadas o públicas, la presencia de los principios religiosos atravesaba toda la sociedad durante el franquismo. Parece irrelevante para efectos del currículum oculto si la educación recibida era en una escuela de mongas o en una escuela del ayuntamiento. Al final, ninguna de las dos tenía asignaturas que enarbolaran los valores democráticos, y ambas estaban tremendamente influenciadas por las políticas educativas franquistas.</p>			
Acción: Desarrollar la idea de que es irrelevante el tipo de educación (privada o pública) formal, como influencia en las actividades presentes de las y los voluntarios.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 7	Fecha: 17/08/2011	Código:	Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa
<p>Lo que se nota cada vez con más claridad es que no había asignaturas que fomentaran los valores democráticos, ni la colaboración entre personas de culturas e identidades distintas, ni actividades no formales que no fueran caritativas. Esta situación sigue siendo interesante para el estudio.</p>			
Acción: Preguntar si después de su educación formal, es decir ya como adultos, han recibido formación sobre Ciudadanía Activa. Indagar qué tipo de formación ayuda a realizar actividades de Ciudadanía Activa.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 8	Fecha: 17/08/2011	Código:	Lo común son los valores
<p>Otra vez, cuando las y los voluntarios intentan explicar qué es lo común entre las personas, más allá de los rasgos del cuerpo, o las señas culturales, identifican que los valores, las emociones y los sentimientos nos hacen comunes a todas las personas. En este caso, además, la entrevistada menciona los derechos fundamentales.</p>			

Memorándum a entrevista en profundidad

Acción: El hecho de que hayan sido mencionado los derechos fundamentales me impulsa a buscar quién o cómo se obtienen en la vida cotidiana esos derechos. Y si las y los voluntarios ayudan al respecto, y de qué manera.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 9 **Fecha:** 17/08/2011 **Código:** No caritativa

Definitivamente en este caso la entrevistada dejó claro que no hace su trabajo voluntario por caridad, sino por derecho fundamental. Fue interesante ver que exige a la administración pública con el mismo ahínco los derechos fundamentales de su hijo homosexual, y de su yerno extranjero.

Acción: Desarrollar la relación entre derechos fundamentales, administración pública, voluntariado.

Carme R. Entrevista realizada el 13 de diciembre de 2011

Antes de hacer las preguntas sobre tu identidad, me gustaría saber si cuando iniciaste el voluntariado por la llengua tenías alguna expectativa específica.

Bueno, yo supongo que es lo mismo que te dije la otra vez: la expectativa es que quiero mucho a mi tierra y que creo que la lengua no se tiene que perder.

¿Ahora tienes pareja lingüística?

En estos momentos, no.

Y, según recuerdo, tú has estado cerca de dos años en el voluntariado

Sí, sí.

A lo largo de este tiempo ¿tendrías alguna expectativa ahora sí del voluntariado, algo que estuvieras esperando del voluntariado que no hubieras esperado antes?

Si he cambiado de idea? No, lo que pasa es que cada vez lo veo más necesario, o sea cada vez lo veo más necesario.

¿Más necesario para quién?

Pues para la gente que viene de fuera... sí, transmitir todo lo nuestro ¿no? que es una forma de transmitir nuestras costumbres, nuestra lengua, nuestra manera de ser.

¿Y por qué crees que sea cada día más necesario?

Porque quizás hay más gente, o sea antes los dos nacíamos aquí, éramos catalanes y todos eran catalanes. Ahora esto ya ha cambiado, entonces la gente que viene no tiene las mismas raíces que nosotros. Entonces es necesario que las conozcan para que se puedan integrar a gusto y bien.

Integración

¿Tú te crees catalana?

Sí, molt.

¿Qué significa ser catalana?

Por ejemplo no querer ser española y, sobre todo, amar, amar todas nuestras cosas, me siento identificada con mi pueblo, con mi manera de ser, con mi lengua.

Anti española

¿Hubieras hecho este voluntariado por la llengua si no te sintieras catalana?

No lo sé si hay gente que lo hace si no se siente catalana, perquè clar fixa't que hi ha moltes amigues meves que comencen dient, en castellano, es que yo soy catalana. Bueno, ¿lo tienes que decir que lo eres? Supongo que ya lo sabe todo el mundo que soy catalana. Es como decir, no sé, me gustan las patatas y es que te ven cada día comer patatas, es posible que ya sepan que te gusta comer patatas ¿no? No sé, no creo que lo hicieran, no lo sé eh!, pero yo creo que si una persona no se siente identificada con su pueblo no se puede hacer un voluntariado, digo yo no sé, igual que sí que hay gente... que estima la terra diferent de com l'estimo yo, no?

Identificación

Si pudieras identificar cosas muy concretas sobre la identidad catalana ¿qué es la identidad catalana en lo concreto?

Catalanidad

¿La identitat catalana? Una manera de ser... una manera de actuar... una manera de pensar. Creo que somos diferentes, ni mejores ni peores, diferentes... no sé si se me ocurre algo más.

¿Crees que alguna de tus parejas lingüísticas puedan convertirse en catalanes o catalanas?

Bueno yo me he encontrado, curiosamente, con que es más posible que se vuelvan catalanes gente que viene de fuera que gente que viene de España.

¿Y por qué será esto?

Porque supongo que hay una... bueno, no vamos a decir odio, pero una... no querer, igual que nosotros decimos que nosotros no queremos ser españoles por todo lo que nos han hecho, por todo lo que siempre nos sentimos disgregados ¿no? creo que no pasa con la gente que viene de fuera. La gente que viene de fuera puede llegar a identificarse y realmente conozco hijos de gente que ha venido de fuera que es barallarien, igual que me podría barallar yo por un hecho muy concreto ¿no? ¿Se sienten catalanes? Sí, yo creo que sí. Creo que sí que se pueden llegar a sentir catalanes.

No españoles

Barallarien?

Pelearían.

Se molestarían y responderían.

Exacto.

Y estas personas que se pueden convertir en catalanes o catalanas ¿Pierden su identidad anterior?

La identidad de los otros se puede transformar

No, no tienen por qué perderla.

¿Pueden convivir con las dos?

Sí, sí.

¿Alguna vez tú has sentido que has dejado de ser catalana para ser otra identidad?

Bueno, yo siempre digo que me costaría muchísimo. O sea yo sería muy desgraciada si me sacaran de aquí. Pue me podría ir a otro sitio y supongo que no me quedaría otro remedio que igual que yo he pensado "ostras pobre gente que tiene que venir aquí no? Porque en su tierra no encuentran, porque en su tierra no sé qué, yo me veo reflejada, lo mal que me pasaría si yo tuviera que irme a otro país, ya no digo España, a otro país, bueno pero creo que sería capaz como persona de asumir lo que fuera necesario ¿no? pero sí.

Cuando uno utiliza el tema de la identidad, en realidad está utilizando una noción de diferencia porque la identidad es un concepto que tiene que ver con la diferencia, con diferenciarse antes que nada, ¿tú crees que existe algo común en todas las personas, algo que sobrepasa la diferencia que nos hace comunes?

Sí, yo creo que hay personas buenas y malas en todos sitios. O sea no sé... empezáramos a ver cómo se creen de superiores los americanos o cómo se creen de superiores los ingleses o cómo se creen de superiores los franceses. Quizá llegaríamos a una conclusión, pero la gente para mí todos somos personas y somos iguales, o sea que no, hay buenos y malos en todos sitios.

Lo común son los valores

Hay una idea muy recurrente cuando toco el tema de la identidad y es que se hace referencia, por ejemplo, a que si padre y madre son catalanes, los hijos son catalanes de cepa. Esta idea ¿tú qué opinión tienes? ¿Para ser un verdadero, verdadera catalana hay que...?

Bueno, esto es lo que pasaba aquí, nosotros nacíamos y si yo miro para atrás, abuelos, bisabuelos, tatarabuelos, todos serían de una branca catalana, entonces tú te defines como catalana, entonces qué pasa con los "bien llegados". Bueno, ya te digo que es posible que sí que hayan personas porque yo los he visto que se pelean, o sea te demuestran que son más catalanes o tan catalanes que tú, pero normalmente antes la mayoría, el 99,99% éramos catalanes porque no habíamos, no había inmigración, pero claro ahora todo esto ya se ha ido al traste no? Y pasaba esto, tú decías " buf, es que mis padres, mis abuelos, mis tatarabuelos, todos son catalanes, entonces me siento catalana", quizá difícilmente no te podías sentir catalana, en cambio cuando se empiezan a cruzar, pues te saldrán gente que serán muy catalana y gente que no lo será tanto, digo yo, no sé.

Identidad amenazada por la globalización

¿Para ser muy catalán es necesario tener papá y mamá catalanes? Hay una suerte como de gradación...

Ya...

de la identidad cuando hay este...

Yo creo que quizá no hay tanta fuerza. Sí, más que de gradación es de espíritu que te mueve, no te lo podría decir eh? pero...

¿Sientes temor que hay dos procesos que parece que no se van a detener: uno de ellos es la movilidad geográfica de las personas y otro la formación de familias internacionales, sientes temor que se diluya la identidad catalana por eso?

Sí clar. És possible. Sí el que passa és que també veig, per exemple, no sé cuántos años de represión, bueno aparte de los 40 años de represión y quizá esto nos hizo hacer más fuertes todavía. No sé... Si no hubiese sido el día a día de las casas, de las abuelas hablar en catalán, ahora ya no se hablaría ni en catalán, ni se hablaría nada, y ni se tendrían las costumbres que se tenían, en cambio muchos años de represión, pero hemos continuado siendo nosotros.

La identidad amenazada históricamente

Sí y tú haces un trabajo importante en ese sentido que es... estás en un voluntariado per la llengua, tu trabajo, o sea uno de los motivos que te lleva al *Voluntariat per la Llengua* ¿sería político?

No, no, político nunca, en mi caso no.

Aunque tiene una dimensión política...

Sí, pero no. No, no, lo veo desde otro punto de vista, nunca político.

Ahora que llevas casi dos años, o más de dos años de hecho en el voluntariado ¿sientes que tu identidad catalana se ha reafirmado en algún sentido, se reafirma por hacer esto?

Es que claro la reafirmo continuamente, o sigui parlant català sempre, fent-ho tot en català. És una reafirmación continua, no? I ara perquè estic parlant amb tu i sé que m'entens, pues también te lo hablo el catalán, pero sólo si la persona que me dice "perdone no lo entiendo, ningún problema", le hablo castellano y ya está ¿no? pero sino, me reafirmo continuamente.

La lengua se defiende hablándola

¿Te sientes española?

No.

¿Te sientes europea?

Buah, sí.

¿Qué significaría ser europea?

¿Qué significaría ser europea? Bueno, será que nosotros Catalunya está tocando a los Pirineos y siempre nos han dicho "uh vosotros estáis en Europa, no estáis en España", quizá es una alegoría así no, pero sentirnos europeos, sí, no me lo plantearía si me siento europea, yo te diría que no me siento europea, ahora me molesta estar en Europa? No me molesta ¿quizá sería distinto, no?

Europea

¿Sientes algún tipo de prestigio por tener la posibilidad de decir que eres europea?

No, no, personalmente no.

¿Cómo te sienta esto de decidir no ser española y por ejemplo decidir sí ser europea?

Anti español

Supongo que igual que no me sabe mal hablar contigo porque no eres español en español o en castellano, sí que me haría mucha rabia estar hablando aquí con un madrileño en castellano. No sé si es diferente o es el matiz. No me preocupa ir a Sudamérica, me entiendo perfectamente con toda aquella gente, o Centroamérica, me es igual y en cambio me molestan solemnemente los que vienen ¿eh? cuando voy allí también fantástico. Yo creo que si realmente nos separáramos, seríamos más felices, o sea tú sabes aquel padre, aquel hijo, que siempre se están peleando y el hijo se va de casa pueden tener una relación fantástica porque se ven una vez a la semana. Yo creo que eso es lo que pasaría con España, o sea llegaríamos a romper con España, nos llevaríamos de perlas, como país vecino, pero en cambio

no porque... por todas las cosas que nos están haciendo, pero que ya no viene de ahora, porque claro ya te han contado los padres, los abuelos, lo de siempre, de toda la vida, ya viene de siempre.

Hay una imagen que ha sido recurrente ahora que he estado haciendo este tipo de entrevistas y es la idea de que Barcelona es un lugar de paso, ¿es recurrente que salga esa imagen? Y no sé a qué se refieren exactamente cuando dicen eso. ¿Tú sientes que Barcelona es un lugar de paso?

¿Quién lo dice esto, la gente que viene?

No, en realidad catalanes y catalanas.

¿Sí?

Sí, hay ahí una... a veces... referencia “claro, porque Barcelona ha sido un lugar de paso” y luego he tratado yo de decir “qué significará eso?”. Hay dos explicaciones siempre: una es que como muchas civilizaciones y culturas han pasado por esta situación geográfica, se han sedimentado distintas cosas y Cataluña en realidad es una mixtura, una mezcla de culturas milenarias. La otra, sin embargo, la otra idea tiene que ver con que la gente que viene aquí no piensa quedarse y, por eso, su trato con el lugar es de desapego, de distancia, a veces hasta irrespetuoso.

Bueno, podría ser consecuencia de la lengua ¿no? pienso yo. Por ejemplo, para vosotros venir a España es muy fácil porque la lengua la tenéis, es como para mí ir a Sudamérica me es facilísimo y en cambio ir a Inglaterra, no sé el inglés, me gusta ir a verlo pero me sabe mal no poder hablar con la gente porque a mí me gusta hablar con la gente y tal. Podría ser un motivo, por ejemplo, yo tengo sobrinos mexicanos que han venido y han dicho, pues me quedo en Madrid a estudiar porque tendré problemas en la lengua. Una cosa que no es verdad, pero... sí, podría ser la lengua.

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 1	Fecha: 13/12/2011	Código:	Integración
El tema de la integración es una preocupación recurrente en algunas entrevistas. La integración, sin embargo, se asume desde el punto de vista multicultural: es decir, los inmigrantes están previamente des-integrados y deben integrarse a la sociedad de acogida. Esto implica varios presupuestos: que la sociedad de acogida es una, única, monocultural; que los recién llegados son multiculturales, diversos; que existe un problema si no se integran (es decir, si no se parecen cada día más en costumbres); y que los recién llegados sí pueden convivir con identidades múltiples sus vidas, mientras que los autóctonos encuentran difícil transformar su identidad por la presencia de los extranjeros.			
Acción:	El tema de la integración empieza a revelarse como un tema importante en el voluntariado. Revisar documentos e informes al respecto. Pero sobre todo, el nivel de integración que este voluntariado podría alcanzar respecto a la integración.		

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 2	Fecha: 13/12/2011	Código:	Anti español No español Europea
El tema de las diversas identidades que se plantea en Europa es interesante en este grupo de voluntarios. Mientras se sienten fuertemente arraigados a su identidad local, la mayoría se sienten no españoles o definitivamente son anti españoles. En cambio, su posición ante la identidad europea es un poco displiscente. Algunos prefieren sentirse europeos que españoles, y lo explican por diversas vías: por la lejanía geográfica que tiene Cataluña de Madrid, por las tradiciones tan diferentes entre Cataluña y las de Madrid, o por la historia.			
Acción:	Parece que en este caso, el término identidades múltiples no es tan socorrido como lo dicen los documentos de la Unión Europea, donde aseguran que para convivir en sociedades multiculturales, es más fácil sentirse con identidades múltiples.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 3	Fecha: 13/12/2011	Código: Identificación
<p>La entrevistada utilizó un término que podría ayudar a distinguir entre identidad e identificación. Mientras la primera es un concepto que describe el pasado; la segunda impulsa al presente y el futuro. La identidad supone procesos más estabilizadores, mientras que las identificaciones podrían aceptar transformaciones.</p>		
<p>Acción: Ser sensible en futuras entrevistas a las narraciones que hablan sobre la identidad y las que hablan sobre las identificaciones.</p>		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 4	Fecha: 13/12/2011	Código: Catalanidad
<p>Cuando las entrevistadas y entrevistados intentan describir qué es la catalanidad, generalmente recurren a vaguedades. Por ejemplo, “una forma de ser”, “una forma de pensar”. Intentar definir la catalanidad es casi imposible. Sin embargo, esta ficción es tan potente porque mueve a la acción. Y podría ser útil para fomentar algunos valores necesarios para convivir en sociedades multiculturales, como confiar en un extraño.</p>		
<p>Acción: Revisar la relación entre ficción y acción.</p>		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 5	Fecha: 13/12/2011	Código: Identidad amenazada por la globalización
<p>Esta idea de la identidad catalana amenazada por varios factores podría dar algunas dimensiones conceptuales interesantes. Por ejemplo, una amenaza son los flujos migratorios; otra es la globalización que, sin necesidad de recibir personas extranjeras en su territorio, sí reciben tradiciones extranjeras; otra es la identidad española. Ante la globalización, hay una posición más o menos derrotista, ante los flujos migratorios, una posición de alianza y respeto; pero ante la identidad española, cierto rechazo.</p>		
<p>Acción: Desarrollar las dimensiones de los factores que amenazan la identidad catalana.</p>		

Catalina A. Entrevista realizada el 12 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	60	8006	Española	Catalán Castellano Inglés Francés (%) Italiano (%) Ruso (%)	Máster	Casada	No	Católica practicante	Jubilada

¿Me puedes comentar sobre, en qué entidad estás haciendo participación social actualmente y qué haces?

A ver, en este momento estoy haciendo el “voluntariat de català”, para insertar jóvenes o inmigrantes que necesitan el catalán para su trabajo. Ahora mismo, bueno siempre ha sido con adultos. Y... también he empezado, también he hecho voluntariado con personas marroquíes, que necesitaban aprender el español, ellos y ellas. Eh, entonces, por la mañana con lo hacía con ellas y por la tarde con ellos, por razones obvias. Y lo he hecho en distintos distritos de Barcelona para comprobar, realmente, si en unos se integran más que en otros o unos hay más diversidad o no que en otros.

¿Y qué encontraste?

Que no por ser grandes grupos había más inserción que en los grupos pequeños, o sea, en Badalona, por ejemplo, que es tradicionalmente un distrito normal de Barcelona, los, las marroquíes no se insertaban más en la sociedad española que los hombres que trabajaban en Pueblo Seco, que es completamente todo lo contrario ¿no? Quizá, también, en Badalona eran todo chicas marroquíes y en Pueblo Seco eran marroquíes, y paquistaníes e hindúes. Un poco más de diversidad ¿no? Pero muy interesante, porque para nosotros, la diversidad cultural y religiosa, que siempre hemos oído y que siempre hemos tenido relaciones, no la había vivido tan directamente y me hicieron comprender muchas cosas. Claro, para mí ha sido un descubrimiento muy interesante.

¿Como qué? ¿Qué es lo que más recuerdas?

Bueno... las costumbres. Para nosotros es muy difícil entender la mentalidad árabe, para la mujer, entonces ellas nos lo explicaban. Y, pero claro, para nosotros es muy difícil, bueno para nosotros no, para mí era, sería muy difícil vivir como ellas. O sea, con este código socio-religioso y por otra parte con esta sumisión al marido ¿no? Y de por parte de ellos, me explicaron cómo veían a la mujer, cómo consideraban a la mujer, y a sus mujeres, me justificaron por qué. A pesar de todo hubo... Bueno era el tema de conversación porque teníamos que hablar de algo, y para mí era lo más interesante, porque si tú no conoces un tema no puedes preguntar pero si lo conoces sí lo puedes preguntar, y como esto no se desarrolló en los mismos meses, pues yo ya tenía la información femenina, la información de la mujer sobre por parte de las mujeres, y luego por parte de los hombres. Que esto es una cuestión que siempre me ha gustado, porque yo estudié historia, pero también lo pude mezclar con antropología social, y cultural y económica, y todo aquello que aprendimos, todo aquello que vimos que en aquella época mía no se viajaba y solamente se veía como documento, como espectáculo, ahora lo podías tocar con las manos. Entonces para mí muy interesante. Ahora estoy aprendiendo, perdona o en contacto con minorías sudamericanas que aprenden aquí el catalán, que ya lo conocen pero que necesitan activarlo para su trabajo, y entonces ahora entro en este tema, con el mundo latino.

Ya me platicarás qué haces con, con especificidad...

No, no, no. Hablar, hablar de qué hacen, de por qué lo hacen, de cómo lo hacen, quién ha sido la transmisora de esa ideología o de esas costumbres y qué importancia tiene su, dijésemos, su pirámide familiar, no cultural, familiar. Entonces, para mí todo eso es interesante... Es como aplicar algo que yo aprendí en la universidad pero verlo y tocarlo directamente con la mano, que si no es viajando o no es pasándote mucho tiempo en contacto con ellos no, no llegas a ello.

Interés en conocer gente distinta

¿Cuáles son los motivos que te llevan a participar...?

La curiosidad. La curiosidad y el interés por conocer otras minorías, bueno, sociales o humanas ¿no?

¿Siempre has trabajado en actividades de acción social con identidad distinta de la tuya?

Sí, bueno, un momento. Cuando yo, como yo he sido funcionaria, en la enseñanza, funcionaria, en aquella época nos íbamos a los pueblos y solamente había la diversidad español – catalán, o sea castellano – catalán. No había, yo no he cogido la época de la inmersión lingüística de los árabes, por ejemplo. Entonces si yo quería hacer eso, yo tenía que buscarme la participación, dijésemos, o enterarme dónde se hacía eso, entonces, bueno lo hice a través de una web y he tenido buenos resultados ¿no? Siempre que he querido me he metido y siempre que no he podido seguir me he salido, y lo he vuelto a reemprender... Porque claro, como funcionaria yo trabajaba por la mañana y entonces por la tarde las tenía libres para enseñar, y para aprender.

¿Desde cuándo has tenido este tipo de práctica ciudadana?

Desde 1998 hasta aquí, pero con discontinuidad. No ha podido ser continuo porque yo soy funcionaria precisamente, o sea yo era funcionaria en enseñanza, y luego me, lo que aquí llamamos dimití y me pasé a cultura. Entonces cuando cultura, también como funcionaria, pero con otra situación. Me mandaban a trabajar fuera de la comunidad, fuera de la comunidad yo no tenía la oportunidad, porque era un trabajo temporal, de seis o nueve meses, no tenía la oportunidad de meterme en otras comunidades en otras partes de España. Entonces para mí el ámbito siempre ha sido siempre limitado a Barcelona.

¿Sientes que desde tus primeras participaciones ciudadanas hasta el día de hoy ha habido algún tipo de evolución?

Eh... por parte de conocimientos sí, y por parte de preguntar también, porque, bueno porque por lo mismo... ves, pero también palpas. Como decimos ¿no? He ido de más general a más concreto, con lo cual, he aprendido en menos tiempo más cosas.

Me has comentado que es discontinua, que ha sido discontinua tu participación...

Sí porque cuando he tenido un trabajo por la tarde, pues lo he hecho por la mañana, como era el caso con las árabes, pero cuando he tenido un trabajo por la mañana, pues lo he hecho por la tarde-noche, que suele ser a partir de las siete de la tarde, porque es cuando todo el mundo acaba de trabajar, entonces puede participar. En horario extranjero ellos ya venían cenados, pero yo no había cenado todavía, porque a las siete de la tarde nosotros todavía no cenamos.

¿Cómo es que seleccionas los ámbitos donde vas a participar?

Porque es donde me quiero enterar, de lo que me quiero enterar. Soy muy específica, lo reconozco.

Tú buscas...

Iba, iba, iba a objetivos concretos: conocer la sociedad árabe en su país, conocer la sociedad árabe cuando vienen aquí, o islámica y conocer también, los árabes. Cuando están allí en sus países y cuando vienen aquí.

Me gustaría que me comentaras un poco sobre los contextos de ti. Por ejemplo ¿tu familia?

Bueno, mi familia ha sido una familia tradicional española. Y... mezcla de catalán y castellano, con lo cual la diversidad cultural existía y también la diversidad lingüística, porque en aquella época, claro con el franquismo, no estaban permitidos los idiomas locales, pero en mi casa sí que se hablaba. Entonces, y para mi parte materna fue un choque muy fuerte tener que adaptarse a otra diversidad lingüística, hasta tal punto que no lo hicieron. Pero precisamente se... o sea, mi padre, por un lado no la promocionaba tanto, la de otros idiomas europeos. O como la, el nativo catalán y por otra parte mi madre lo frenaba porque le era imposible aprenderlo. No comprenderlo, aprenderlo ¿ok? Y esto en la familia lo hemos vivido francamente muy desagradable, muy triste porque había unas discusiones desgarradoras. Y a nosotros nos llamaba la atención que fuera tan desgarrador cuando nosotros no lo veíamos tan desgarrador. Pero, sí nos dimos cuenta, claro, hoy yo valoré que a pesar, o sea yo acompañaba mis estudios de historia, bueno todos mis hermanos hemos acompañado los estudios universitarios con los idiomas, porque mi padre siempre nos empujaba a conocer más allá y a salir de nuestro círculo y a conocer. Entonces, y que el idioma no fuera una barrera ¿no? Entonces, no sé, hemos tenido, mi madre no nos prohibía aprender, pero nos prohibía hablar porque claro si no nos entendía había una incomunicación ¿no?

Entonces entiendo que tu madre era de...

Extremeña, castellana.

Y tu padre era el catalán.

Sí. Pero mi padre era, bueno los dos eran médico y enfermera, entonces ellos recibían extranjeros, solamente mi padre hablaba. Hasta que por fin supimos ya el inglés como para poder hablar. Claro a mi padre le llegaban extranjeros, bueno europeos en aquella época: alemanes, franceses, ingleses... él chapurreaba un poco, lo que decimos aquí, pero por eso nos hizo, nos hizo aprender idiomas, nos mandó a los países nativos para que no fuese una barrera. Él, él no había podido impedir la barrera de su mujer y de su familia política, consorte, pero sí que a nosotros, y claro mi madre no se opuso para nada de que aprendiéramos otros idiomas ¿no?

Tú, además de la motivación y la curiosidad académica con otras identidades...

Perdón, también es verdad que no he tenido, no hemos tenido dificultades u obstáculos en aprenderlos, si, no, si los hubiéramos tenido a lo mejor nos lo hubiéramos pensado, pero no hemos tenido, entonces...

Ya me dirás cuantos, cuantas lenguas hablas...

Bueno, el inglés y el español que son, perdón el inglés y el francés, que son las europeas obligadas, y luego entender, entender el italiano, pero claro, por similitud con el catalán ¿no? Bueno el catalán también, pero el catalán no es lengua extranjera. Por otra parte, yo estoy trabajando en una ONG lingüística, pagada por la uni, pagada por el parlamento, no, pagada por la UNESCO, que estudia la, y favorece la, el mantenimiento de las lenguas locales. Minorías lingüísticas, que corresponden a minorías étnicas, entonces aunque usemos siempre el inglés y el francés debemos buscar información de las lenguas minoritarias. Me explico, por ejemplo, **en el Reino Unido pues está el escocés y el galés y el irlandés; independientemente del inglés. Pues eso, estamos en contacto con esas entidades para que nos manden información y nosotros mandar en catalán. Por ejemplo, en Francia está el corso, está el occitano, está el provenzal, está el saboyano, está el bretón. Todos nos mandan y nosotros les mandamos, claro, esta información se manda en francés. Con Italia, por ejemplo, está el véneto, pues nosotros le mandamos en inglés o en francés y ellos lo traducen al italiano. También hay las minorías étnicas alemanas... o las minorías étnicas, claro en las rusas ya no nos metemos, pero sí que nos hemos metido con ¿cómo se llama? con las lenguas balcánicas que son eslavas.** Y yo por mi parte estoy aprendiendo el ruso, porque, bueno porque me gustan las lenguas que tienen alfabeto cirílico. Sabiendo griego, que yo lo estudié cuando era joven, no es difícil. Entonces haber podido encontrar gente rusa, que migra aquí o que trabaja aquí, para enseñarles el español y ellos que, bueno practicar el ruso, y a la vez contarnos de la mentalidad rusa socialista-comunista que para nosotros es muy interesante, y que la época que yo estudié historia ni se podía comentar, ni se podía hablar, ni, ni, ni, o sea... Yo tendría que haber estudiado historia para poder estar en el siglo XX y XXI ¿no? Pero, pero bueno también, aquellos conocimientos básicos sirvieron para después buscar por tu cuenta.

Identidades locales
dentro de nacionales

¿Entonces, sí encuentras una relación entre la familia en la que te formaste y tu disposición a trabajar con entidades distintas?

Sí, sí, sí, sí. Quizás también la enseñanza y la medicina me permiten trabajar con otros... bueno, también la justicia ¿no?... con estas minorías o extranjeros que llegan aquí ¿no? Hay carreras universitarias... no sé, a lo mejor los arquitectos construyen también para un inglés o para un irlandés, **pero la carrera de docencia o la carrera de medicina, sanidad o de justicia, son las que permiten estar en contacto minorías recién llegadas.**

Ámbitos prioritarios

Tus amigos, en el contexto de la amistad. ¿Crees que...?

Soy muy antipática, tengo muy pocos amigos. Pero todos los he conocido a través de la docencia, de este intercambio de lenguas.

¿No ves una relación entre tus amistades y tu disposición a colaborar?

No. Quizá también porque las otras sociedades consideran el maestro o el profesor como un ser, casi..., bueno, super respetable y super...

Sin influencia de
amistades

Como una autoridad...

Sí, entonces quizá esto, aunque tú no quieras acercarte a ellos, ellos se acercan a ti, te cuentan las cosas llanamente, pero te das cuenta que lo que tú captas, o lo que tú dices es como ley, cosa que para nosotros no. No sé. Una cosa es como tú los ves a ellos y otra es como ellos te ven a ti. Entonces... cosa que esto estando incluso a la misma altura ¿eh?, estando incluso en la misma mesa. O sea, no, no porque yo esté en la pizarra estoy más lejos de los alumnos, pero siempre he considerado siempre me he sentido considerada como una

autoridad, cosa que me ha, no me ha impedido enseñar pero sí para mí me daba miedo. O sea, yo quería acercarme pero ellos no venían a más. No sé por qué. No, o sea, no he conseguido que el profesor se convierta en amigo. No. Bueno, no, no, con los hombres sí. Con los árabes, sí. Con los rusos, también. Pero con ellas, no. Muchas de las árabes eran analfabetas del árabe y solamente conocen el árabe por el Islam. Pero no habían sido escolarizadas nunca.

Me gustaría que me comentaras un poco sobre tu educación. Si fue privada o pública...

Claro es que la mía fue privada, privada en cuanto que el colegio era, no era estatal, no era estatal, no era nacional. Era privado, pero era privado y no era religioso. Había, nos enseñaban la religión, claro porque estábamos, antiguamente, en la época franquista, estábamos todos en la misma religión ¿no?, pero no nos lavaban el cerebro, no hemos tenido la sensación de que se nos lavase el cerebro y sí que hemos tenido la sensación de que nos favorecían el contacto humano con cualquiera.

Formación durante el franquismo

Educación privada religiosa

¿En qué ciudad...?

Aquí, aquí.

En Barcelona.

Aquí, en Vall d'Hebrón. Yo vivo en la "Plaza Molina", en el Vall d'Hebrón. En Vall d'Hebrón era toda la historia. El Vall d'Hebrón, perdona, hoy creo que hay diversidad, creo, pero antiguamente no ¿eh? eran todos catalanes ¿vale? y castellanos.

¿Cuándo empezaste a sentir la diversidad tú?

En la facultad, claro. Cuando pude estudiar estas materias, y estas sociedades y...

Es decir, que ¿tu primera experiencia ante la diversidad fue académica?

Sí. No teníamos oportunidad de irnos a campos, como se llama a campos de trabajo, no teníamos la oportunidad de irnos... bueno, no sé si no teníamos oportunidad, mi padre nos metió mucho en la cabeza la cuestión de la, del "funcionariado", de la estabilidad económica para formar familia o para vivir individualmente, entonces, cosa que mis hijos sí que han hecho, mi hijo es "ATS", y se fue a India y está en India, y... su hermano ha ido a verle ahí. Yo no quiero ir a la India, pero bueno. O sea, se ha metido hasta el fondo, hasta dentro. ¿Cuál era la pregunta, perdona? Ahh siempre académica, si no he podido, no he podido bajar a más...

¿Crees que hay alguna relación entre tener una familia tradicional y la disposición o no para ayudar a las personas?

No, no. Si el individuo quiere puede salir de ahí. A nuestros hijos también se les ha educado por los idiomas, también se les ha educado en la universidad, también en colegio privado, pero no religioso, y mi hijo le ha dado por ahí, por ejemplo. Y, sin embargo, mi marido es anti!, anti! Y eso que viene de una clase social mediana-baja, pero siempre ha querido relacionarse con la sociedad media-alta o alta. O sea, es una cosa que a mí me... cuando sus padres, su madre era funcionaria también de enseñanza, docente, y ha estado enseñando a todo aquel que venía a clase, sin distinción ni nada. Pero él tiene esto de la élite un poco metido en la sangre, y eso que está en un hospital público cuidan... atendiendo a todo el que llega. O sea, que pero bueno, también el médico también es un poco, el médico, el juez, y el cura y el maestro aquí los miran distante.

Sin influencia de la familia

Tu marido es anti... ¿qué?

Antiminorías, antiextranjeros... hasta tal punto de que se niega a aprender ningún idioma. Y... y, pero bueno, luego la sanidad es pública, está en el clínico, y es profesor universitario y tiene que tratar a todo el que llegue ¿no?

Sobre tu escuela, te pongo un poco de contexto.

Era humanista. Porque no sé si con esto la defino más...

Sí, ¿Y llevaste alguna asignatura como formación de ciudadanía?

No, no, no. En aquella época eso no estaba. Más que la religión y el, el credo franquista, que era obligado.

Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa

Ahora es muy frecuente que se hagan esas asignaturas.

Sí, pero yo no he tenido que enseñarla nunca porque mi asignatura, que era historia, era muy concreta, había un horario entonces yo no tenía que completar con ninguna de estas que nosotros llamamos menores. Era suficientemente importante como para no tener que dar otra asignatura ¿no? Que yo soy funcionaria muy antigua y en aquella época entrabas ya con tu horario. Ahora, sí que hemos tenido tutorías, por ejemplo, que sí que nos permitan acercarnos a lo chavales y a las chavalas, y hablar de su contexto social, y de su inmigración y de sus abuelos que llegaron y todo esto. Yo estaba no sé si era o ha oído aquí en formación profesional, que no es bachiller, entonces siempre lo hacían grupos. El bachiller era como más elitista, yo nunca lo quise hacer, siempre era en Barcelona, yo siempre quise salir de Barcelona. Y entonces en los pueblos te encontrabas, pues en la escuela te encontrabas grupos castellanos y catalanes, que, generalmente, los castellanos habían sido inmigrantes ¿no? si no ellos, de segunda generación, sus padres y sus abuelos, los habían traído aquí... A mí, esta mezcla no me ha parecido errónea, me ha parecido muy, muy favorable para la sociedad catalana, que es, es muy cerrada y me ha parecido que le ha, le ha abierto un poco los ojos. Es que no puede ser que los inmigrantes siempre lleguen para ser explotados, lo encuentro inhumano.

Aprecio por los derechos fundamentales de los demás

Ahora la escuela está muy preocupada por enseñar a las personas a tener una disposición para convivir, sin embargo, generaciones como la tuya no tuvieron esta educación en la escuela ¿Dónde lo aprendiste?

En el colegio. En el colegio, en el colegio no teníamos esta asignatura como tal, pero sí que teníamos sesiones de, de, de, de ir al otro, de llegar hasta el otro.

Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa

También es verdad que era... vista desde el sentido de niña, era femenino sólo, pero era de chicas, de gente castellana y de gente catalana ¿no? quizá por el barrio donde estaba. Y quizá también porque la institución que la regentaba favorecía mucho el contacto humanista, y quizá porque su fundador había sido, su fundador, bueno si quieres te cuento la historia... pero es que no creo que sea... su fundador fue un sacerdote que estaba trabajando con las minorías gitanas en Córdoba, hasta que la Guerra Civil lo fusiló. Entonces, creó una congregación femenina y, y con valores religiosos pero sobre todo humanistas y una cosa, que sí nos favorecía mucho entonces, era la actividad social con, la actividad social de la iglesia, que era el *Domo*, entonces nosotros, cuando era esa fiesta, que era el primer domingo de octubre, siempre salíamos a hacer colecta y ese dinero lo enviaban las escuelas, las parroquias y las iglesias a las tierras de misión, que se llamaban, que lo mismo podía ser en África o Sudáfrica, que era el mundo conocido español, jamás se les ocurrió mandarlo a las tribus americanas o a Asia. El mundo donde España tenía misiones era en África y en Sudamérica, por lo tanto, era donde se enviaba ese dinero. Entonces sí que nos hacían... Yo veo todavía esta fiesta y mi sobrina, por ejemplo, que ha ido al mismo colegio la han hecho... y, no sé. Hemos entrado en contacto, claro no teníamos contacto con estas minorías, no teníamos contacto directo con estas minorías ¿no? Una posdata es que nosotros en casa, bueno, digo en casa porque yo estoy casada y tengo dos hijos naturales y ya está, pero mi hermana, una hermana que tengo, hizo dos adopciones, caribeñas, una de ellas de país rico y otra de país pobre, que es Santo Domingo, y la otra es Costarricense, que viene de, de...

(Indisposición de la entrevistada)

Y ahora nos tocará ir por ejemplo a Santo Domingo fuimos en febrero, para conocer Santo Domingo, porque claro, mi hermana se la había traído para acá pero yo no conocía Santo Domingo, por ejemplo, entonces... fue el primer contacto que tuve allí. Y pues... claro, vi una sociedad mixta, vi una sociedad diversa, aunque no me llamó nada la atención, ahora, sí que vi que la niña se encontraría mejor allí que aquí, claro. Teniendo en cuenta también que nos gusta viajar y que los viajes a los países no son una distancia, ahora, evidentemente, una cosa es tenerla al lado de casa y otra cosa es tener que viajar doce horas de avión, porque hay un enlace en Madrid ¿no?

Bueno, justo este es un tema que quería que me platicaras y es ¿cómo es posible que unas personas sean capaces de convivir con identidades distintas y otras no? ¿Dónde crees tú que reside esto?

Yo, en las ganas de contactar, en la actitud de contactar, en la actitud de meterse o de mezclarse con otra sociedad. Yo no he visto, no he visto por ejemplo, para nosotros lo más (...) son los negros. Yo no he visto que los negros sean malos, o que los negros sean enemigos o que la inmigración sea la que crea las dificultades

laborales a los residentes o a los nativos. Yo no lo he visto esto. Yo no lo he visto, pero, no sé. Sí que he visto que la sociedad catalana recibe muy mal, ha recibido tradicionalmente muy mal a los castellanos y a los inmigrantes y, ahora por supuesto, a los árabes también. Antes eran inmigrantes y ahora son emigrantes los que son recibidos muy mal, muy mal. Y una cosa que tengo en contra de los catalanes, aunque yo lo sea. Por ejemplo, he visto esta discriminación en Cataluña y en Mallorca, porque en Valencia no. En Valencia tienen también su propio idioma, han tenido, toda la vida, judíos y árabes pero hasta en las universidades, y o sea... y en, en, en Cataluña es desde, para mí, desde peligroso hasta doloroso. Y hablamos de estos que son cercanos pero supongo que con los sudamericanos tres cuartos de lo mismo ¿eh? Tres cuartos de lo mismo, o sea, tienen que hacer matrimonios mixtos para encajar mejor. Cosa que, los, los, por ejemplo aquí vienen suecos, vienen ingleses, vienen alemanes y son bien recibidos. Sin embargo, los, los otros no.

No ha sido una sociedad acogedora

Distinciones ante la inmigración

¿Cuáles son los rasgos de la identidad sobre los que discriminan ¿entonces? Porque vienen un sueco y...

El color, el color, el color de la piel. Y claro, con el color va la cultura ¿no? o va la sociedad, su, su, su (...) social. De hecho, no se si usted conoce un programa catalán, que se llama "Caràquia", que es de, lo hacen en invierno, y a veces lo repiten en verano, que se acercan a diversidades culturales, a diversidades, a minorías culturales y, y nos muestran platos, pues por ejemplo Cameruneses, o nos, o de gente que vive aquí ¿eh? sudamericanos, panameños, de todas partes de la colonia china. O sea, van a las familias y les graban programas de cocina, y a través de eso explican la formación cultural y social. Es en catalán ¿eh?, y es obligatorio para grabarlos que hablen en catalán, si no, no los graban. Bueno y te permiten, bueno es una curiosidad gastronómica, a través de la gastronomía dijéramos, o sea, en lugar de irte tú a comer a un chino, o irte a comer a un sueco, o irte a comer a un francés, pues ellos te acercan la cocina la gastronomía, de estas minorías culturales que viven en catalunya. Y es muy interesante pero tienen que hablar en catalán ¿eh? Perdón, esto es una, es no dejar la fuerza que te da la sociedad exterior con, con o contra la sociedad nativa. O sea, para que el catalán no muera, entonces ellos hacen el frente a los recién llegados.

La lengua se defiende hablándola

¿Me puedes explicar eso?

Para que el catalán perviva, o no muera, los recién llegados tienen que asimilar la cultura catalana en lugar de convivir, y esto lo encuentro absurdo, porque pueden convivir dos sociedades con, tranquilamente y no tienen por qué rivalizar, o no tienen por qué una ponerse una por encima de la otra o por debajo. Entonces yo tengo que decir concretamente que yo el catalán es el último idioma que he aprendido por necesidades del trabajo en la enseñanza, si queríamos conservar la plaza de funcionarios en determinado centro teníamos que aprender el catalán, sino, nos podían destinar a cualquier parte de Cataluña y yo tenía familia en Barcelona y no me podía ir, ni me podía pagar otro piso. Entonces es como, si tú sabes la lengua catalana tú tienes la nacionalidad catalana eres respetable, si no, eres inferior.

Los motivos prácticos para aprender catalán son lícitos

¿Alguna vez has sentido tú animadversión por...

Sí, sí, sí.

...identidades distintas?

No, en absoluto. Frente a las catalanas sí, frente a las extranjeras, no.

¿Por qué?

Por el idioma.

¿Cómo has tramitado eso, cómo has gestionado esa animadversión? porque sigues viviendo aquí...

Quizá reconociendo sus propias (...) y a la vez no haciendo un problema de ello. Los castellanos cuando queremos prevalecer nuestra lengua les decimos a los catalanes que el Estatuto favorece el bilingüismo, no el monolingüismo, por lo tanto tenemos el mismo derecho a expresarnos en el idioma que queramos, y entonces en algunos sitios me lo han discutido, en otros me lo han aceptado, en otros me lo han tolerado y en otros no

ha pasado nada. Yo pincho, yo pincho ¿eh?, yo pincho también para conocer el nivel de animadversión que pueda encontrar para saber qué tengo que hacer.

Yo pincho es...

Pincho, no sí. Sí, pincho es yo tiento, yo entro a lo mejor hablando castellano y me dicen – No, aquí solo catalán. – Perdona, el estatuto dice que es bilingüe por lo tanto tengo el mismo derecho que tú. Incluso yo estoy metida en una Web que, que, yo he llegado a usted directamente dijéramos ¿no? a través del voluntariado del catalán, pero yo estoy inscrita en una web de, de catalanoparlantes para los extranjeros para hablar con ellos en el Skype en catalán, porque aprenden su idioma en los diversos países y luego quieren mantener el nivel. Y estoy trabajando con ellos también, a parte de nivel directo, contacto directo también se puede hacer a través de la Web.

¿Entonces, sí hablas el catalán?

Sí. Sí, sí sí. Reconozco, sí. Ya le mandé el currículum, le digo que había hecho traducciones castellano – catalán, catalán – castellano, sí. Para mí están al mismo nivel. Ahora, en grupos, no claro, en grupos sociales o en minorías no, claro. Usted sabrá, perdón, haciendo otra posdata, usted sabrá que con los inmigrantes árabes que llegan a Catalunya, a los catalanes, a los que llegan a Barcelona a Gerona y Barcelona se les olvida aprender el catalán, a los que van a Lérida o Tarragona no, porque van a la agricultura. Trabajar en la agricultura, mientras que Gerona y Barceloa son más industriales, entonces va a haber el comercio va a haber el intercambio, el “trade” que dicen los ingleses y entonces se les enseña, se les insiste en que aprendan el catalán para asimilarlos.

¿Y a los que van a la agricultura no?

No. Porque van a tener menos contacto con la sociedad catalana. Van a trabajar con un jefe que puede ser catalán, pero entre ellos van a trabajar en castellano.

¿Cuándo una persona hace algún trabajo de voluntariado o de participación social, pero recibe un salario...?

Nunca lo he, nunca lo he recibido Quizá también porque como ya tenía el mío, de funcionaria, no he buscado remuneración salarial. Ahora, sí que comprendo que se haga, pero no es mi objetivo, yo me siento más libre si no hay dinero por medio. Si hay el factor humano más que el dinero.

¿Has hecho alguna participación ciudadana desde la caridad, desde la idea de la caridad?

No, me gustaría hacer el de prisiones. Pero, lo que pasa es que... ¿qué, qué cambia, qué cambia, la caridad qué cambia? La encuentro muy humillante la caridad. Entonces, no. Como, como caridad, lo único que he hecho es las traducciones, que no cobro, con Ongs claro, con profesionales sí que he cobrado, pero con ONG no he cobrado. Pero no, no es el fin prioritario, ni la caridad ni la remuneración económica. Mi fin es contactar con la gente.

No caritativa

¿Me puedes contar un poco más sobre el contacto con la gente? ¿Qué quieres decir?

Con las minorías extranjeras, dijéramos.

¿Qué tipo de contacto?

El de enseñante. Es que yo soy incapaz de encontrar una persona en la calle y... bueno, lo que en español llamamos meterse con ella, es decir, apúntame tu vida, cuéntame que haces. No, en esto soy incapaz, necesito algo vehicular, si no, lo encuentro un atropello.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 1 | Fecha: 12/07/2011 | Código: Interés por conocer gente distinta

Es recurrente entre los y las voluntarias decir que siempre han sentido interés por conocer gente o situaciones distintas. Y es interesante que fechen este interés “desde siempre”, pero que no encuentren íntimamente relacionado este interés a los primeros años de formación en familia. Por eso explican su disposición a encontrarse con gente extranjera como algo *natural*.

Memorándum a entrevista en profundidad

Acción: Desarrollar dos ideas que se narran como naturales en las entrevistas: que la sociedad catalana *siempre* ha sido acogedora, y que las y los voluntarios por la práctica del catalán se consideran interesados en la diversidad desde *siempre*.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 2	Fecha: 12/07/2011	Código: Identidades locales dentro de nacionales
----------------------	--------------------------	---

La entrevistada mencionó varias regiones del mundo donde existe una relación semejante entre identidades nacionales y locales: “el Reino Unido pues está el escocés y el galés y el irlandés; independientemente del inglés. Pues eso, estamos en contacto con esas entidades para que nos manden información y nosotros mandar en catalán. Por ejemplo, en Francia está el corso, está el occitano, está el provenzal, está el saboyano, está el bretón. Todos nos mandan y nosotros les mandamos, claro, esta información se manda en francés. Con Italia, por ejemplo, está el véneto, pues nosotros le mandamos en inglés o en francés y ellos lo traducen al italiano. También hay las minorías étnicas alemanas... o las minorías étnicas, claro en las rusas ya no nos metemos, pero sí que nos hemos metido con ¿cómo se llama? con las lenguas balcánicas que son eslavas.”

Acción: Revisar en documentos la similitud o no, del caso catalán.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 3	Fecha: 12/07/2011	Código: Ámbitos prioritarios
----------------------	--------------------------	-------------------------------------

La entrevistada mencionó algunos ámbitos vitales de las personas recién llegadas a Cataluña: salud, educación, justicia y empleo. Lo curioso es que estos ámbitos coinciden con otras entrevistas como los fundamentales para poder satisfacer necesidades básicas, y después pensar en integración, o voluntariado o etcétera. Es decir, si estos ámbitos no están resueltos, será difícil conseguir un encuentro cara a cara entre identidades distintas de manera distendida.

Acción: Revisar los planes de interculturalidad del Pla Barcelona Interculturalitat para ver cómo asumen estos ámbitos en relación a la inmigración.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 4	Fecha: 12/07/2011	Código: Formación durante el franquismo Educación privada religiosa Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa
----------------------	--------------------------	---

Empieza a saturarse la categoría de educación franquista: la mayoría de las y los voluntarios fueron formados en el periodo franquista, que no ofrecía asignaturas sobre Ciudadanía Activa o cualquier otra que fomentara los valores democráticos. En su lugar, la educación formal era nacionalista y estaba profundamente permeada por los valores religiosos del cristianismo. Las prácticas escolares no formales estaban basadas en el valor de la caridad y el asistencialismo.

Acción: Revisar los cambios más importantes que se han sucedido a través de las cinco leyes sobre educación a partir de la era democrática en España.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 5	Fecha: 12/07/2011	Código: Aprecio por los derechos fundamentales de los demás
----------------------	--------------------------	--

Aunque la mayoría de las y los voluntarios hacen mención al derecho que tienen las personas inmigrantes a buscar un mejor nivel de vida, sólo esta persona mencionó este derecho dentro de los derechos fundamentales: salud, educación, justicia y empleo. Esta precisión permite relacionar en concreto qué queremos decir con Ciudadanía Activa y voluntariado. Un objetivo del voluntariado sería fortalecer estos ámbitos. ¿Pero es posible eso en un voluntariado? ¿O eso se hace en otro ámbito, por ejemplo en la administración pública?

Acción: Revisar las funciones de la administración pública en Cataluña.

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 6	Fecha: 12/07/2011	Código:	No ha sido una sociedad acogedora
<p>Esta entrevistada ha sido la única que no considera a Cataluña como una sociedad acogedora. Esta declaración permite pensar que no importa en realidad si esta región es o no acogedora, puesto que para eso se necesitan datos e instrumentos de medición que en esta investigación no se diseñarán. Pero sí permite pensar que es importante que las y los voluntarios estén convencidos que esta región siempre ha sido acogedora, sin importar si eso es cierto o no. Algo semejante sucedería con su sensación de identidad: es importante que se sientan naturalmente dispuestos a participar en acciones cívicas, sin importar si siempre lo han hecho así. Es decir, las narraciones que los voluntarios y voluntarias hacen de sí mismos son más importantes que los hechos en sí, porque en la narración se comprometen a ser coherentes con su presente.</p>			
Acción: Revisar la teoría de Ivor Goodson sobre Narraciones de Aprendizaje.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 7	Fecha: 12/07/2011	Código:	Distinciones ante la inmigración
<p>La entrevistada aseguró que la población autóctona hace distinciones ante los flujos migratorios en razón del país de origen. Esta idea impulsa a pensar qué otro tipo de distinciones se hacen, por ejemplo en razón de la religión, la clase social, la lengua, la historia de la cultura...</p>			
Acción: Revisar los censos de extranjeros en España para tener datos sobre qué nacionalidades son las más numerosas actualmente.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 8	Fecha: 12/07/2011	Código:	La lengua se defiende hablándola
<p>El matiz que esta entrevistada le dio a la idea de que la lengua se defiende hablándola fue interesante: quizo decir que las iniciativas para el fortalecimiento del catalán podrían ser una estrategia sutil para forzar a los recién llegados a hablar catalán, o de otra manera no tienen las mismas oportunidades para conseguir empleo, acceder a los servicios de salud, a la educación o a los procesos de seguridad social.</p>			
Acción: Identificar cuáles son las iniciativas para el fortalecimiento del uso social del catalán en esta región, además del programa de voluntariado del CNPL.			

Claudi G. Entrevista realizada el 13 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Masculino	62	8027	Catalana	Catalán Castellano Francés (%)	Bachillerato elemental	Casado	Hijo: 35 Hijo: 34	No	Jubilado

¿Me podrías comentar qué es lo que haces actualmente en términos de acción social?

Yo, por circunstancia laborales, a los sesenta me he jubilado. Tengo 62 años. Ahora me embarco, bueno, en un bombardeo. Empecé haciendo, buscando una asociación, Voluntarios 2000. Voluntarios 2000 se dedica a, a colaborar en competiciones deportivas. Nació en las Olimpiadas, participa en competiciones deportivas asistiendo, ayudando, cortando tráfico, cosas de estas. De allá también tuve la posibilidad mediante Voluntarios 2000 de hacer la Maratón del TV3 que, que atiendes teléfonos, recibes llamadas, y hay donativos. Hubo, me parece que fue antes o después, hubo un terrible accidente en, cerca de Barcelona, Viladecans, un población, unas casas aisladas, habitadas por, sobre todo gitanos, hubo una explosión, hubo un incendio, hubo heridos y quemados. Desde aquel momento me convertí en donante de sangre. Aquí en España, los donantes de sangre, los hombres podemos donar cuatro veces al mes, y yo soy donante de sangre. Ya tenía, ya llevaba, pero me hizo dar el paso ya, la disponibilidad del tiempo, esto es en principio. Después el que ver que ha pasado algo grave y que, y que una ayuda en concreto puede servir, aunque no sea... mi sangre no sirviese para aquella gente, pero mi sangre servirá para quien sea. Y lo lógicamente donar sangre de forma anónima y aquí va, no hay ninguna. Buscando más cosas me hice, casteller de Barcelona, y, y hacemos castillos. Y allá hay gente de todo el mundo. Cuando digo todo el mundo, hay tres compañeros mexicanos, hay canadienses, hay una canadiense, hay un escocés, hay gente de bastante, y gente catalana, gente catalana no nacida aquí, hay bastantes. Entonces ahora pues, es habitual, tienes tratos con gente de todo el mundo.

Voluntariado cívico

Estaba en la consulta con la independencia de catalunya porque yo soy catalán independentista, yo no soy español, no soy antiespañol, pero no soy español. Me considero. Y, y estando en esto hablando con varias personas me dijeron esto se te acaba, se te acaba, entonces qué. Y me hablaron del Voluntaris por la lengua. Yo, bueno, está bien. Digo, total he empezado y tenía una persona que por circunstancias de su trabajo, ella, ha dejado de ser voluntario mío pero lo continuaré. La primera que me pusieron sentí, me defraudó porque era un joven catalán hijo de, de gente de Castilla-La Mancha, y su mujer era hija de valencianos y gallegos. Como tenía un hijo de pocos meses, entonces le vino la necesidad, se vio en la necesidad, dice yo a mi hijo lo quiero educar en catalán y quiero lanzarme en catalán. Yo me esperaba una persona de fuera del país, y me pusieron una persona nacida aquí. Dije, bueno, pues también, pero mi idea es eso, abierta, a todo. Esto en cuanto a podemos decir, caminos que más o menos, te pueden llevar a ver gente de otra, de otros países y, y a aceptarlos. Después me causa mucho rechazo la crítica contra, contra el extranjero, es que nos vienen a robar el trabajo, digo no es que esta gente no viene a robar ningún trabajo. La gente viene a trabajar porque en su país pues a lo mayor no puede, viene aquí. Es que son sucios, es que hacen pis en el metro, es que chillan, sí ya, bueno... sí tú te ves obligado a emigrar a otro país por necesidades económicas básicamente lo que quieres es ahorrar, ahorrar, y para ahorrar, ¿en qué acabas viviendo? En un sitio que sea barato, en un sitio que sea barato, sera junto con gente de tu país seguramente, que sea una forma de que esteis más juntos y que te salga más económico. Es que hace, es que a veces esto me lo ha enseñado mi mujer que en estas tiene unas ideas un poco racistas. A veces lo, los cañería, que diría. Dice si tú estás ahorrando y estás viviendo en un piso patera o semipatera, lo que menos podrás es echarte casi casi entonces las cosas a veces, la gente no es sucia, por gusto, a veces es por necesidad. La gente no es de una manera por gusto sino por necesidad. Si la gente consigue adaptarse y tal, la gente vivirá mayor. Yo soy de este barrio. Yo mis primeros 25 años de soltero los pasé a 800 metros de aquí, y he visto cómo ha cambiado este barrio. Antes era un barrio pobre de gente trabajadora y nomás trabajadora y ahora se ha convertido mucho en residencia de inmigrantes. ¿Por qué? Porque eran los

No español

Distinción entre nuevos hablantes del catalán

Sin distinción de la población inmigrante

barrios más económicos. Esas las razones a veces por las que intento y he empezado a, a colaborar y comprender el, el por qué la gente viene aquí.

Sí está muy bien...

He respondido varias preguntas a la vez, o... y cuando quieres me interrumpes, eh. Si quieres alguna aclaración.

Entiendo entonces que solo haces voluntariado...

Sí, no trabajo...

Percibes algún sueldo por...

No, no, no, todo es a nivel, por, por hobby, diríamos, por gusto. Por hobby, por gusto.

Desde tu, la primera vez que hiciste una actividad de este tipo, de ayudar a personas de identidad distinta, hasta el día de hoy ¿sientes que ha habido algún cambio, alguna evolución?

A ver, es que directamente, directamente, aquello de decir hacer algo en favor de, de gente de fuera, no es tan, es más reciente. Te digo en principio eso del Voluntaris per la llengua espero que en septiembre me toque alguna persona de fuera. **Pero yo nunca he tenido idea de rechazo a la gente de fuera. Siempre he intentado comprenderla, como mínimo comprenderla. Nunca denigrar su actuación, por tanto una gran experiencia de trato con gente de fuera a nivel de ayuda no la he tenido, pero no rechazo tenerla.**

Aprecio por los demás

¿Sientes que tu participación entonces es continua o discontinua?

No, yo, a ver, cuando, cuando me pongo a hacer una actividad y la actividad estoy convencido, no paro. A pesar de, del, del principio de decepción de no tener un, una persona que hablar que no era española, no quiere decir que no continúe. Yo continuaré. No, eso ha sido una circunstancia, no es un obstáculo. Sino que, bueno... a lo mejor yo sé de gente porque tengo amigos que lo hacen que a lo mejor tienen tres, digo bueno, pero tres no, esta misma persona tiene un exceso de quizá de actividad (...). Y hasta aquella persona iba a dar clases de, de, de literatura podemos decir de lectura y tal a una prisión. Digo bueno, a este nivel no, no, no tengo ganas, no he pensado en llegar, pero en intentar hacer que la gente básicamente pierda el temor a hablar catalán, sí. Voy a continuar.

Me gustaría que comentaras un poco sobre tus contextos. Por ejemplo, sobre tu familia.

Bueno. **A nivel, familiar pues bueno, ya te he insinuado un poco, hay un rechazo a, a, una xenofobia, casi podríamos decir, a la persona que viene de fuera porque, porque mi mujer ha buscado trabajo, mi mujer no ha encontrado trabajo, no ha encontrado trabajo formal, ha encontrado trabajo cuidando menores, cuidando, pero dice: es que vienen y nos roban el empleo, es una discusión que tengo bastantes veces con mi mujer, pero ella tiene su forma de pensar, yo tengo mi idea. Por lo tanto, un cierto rechazo y un estar en contra de esta, de esta posición, la tengo.** Por tanto, para mí. Mis hijos, que... que son de 35, 34, 32 años, que aún se están arrastrando por casa. Espero que por poco tiempo, tampoco no están ni muy a favor ni muy en contra. Y más porque toda, toda nuestra vida, y hablo de nuestra vida laboral, de, de toda la familia, siempre ha tenido que ver con el turismo. Yo he sido agente de viajes, mis hijos han trabajado, siendo estudiantes en un hotel, de recepción, o en oficinas de turismo dando información, y por tanto ha habido cierta relación con el extranjero. Mi mujer, pues bueno, lógicamente con tres personas, tres hombres en casa y trabajando en turismo, se ha, sabe y a comentado mucho y conoce toda esta vida. Trabajó por un tiempo en un hotel, también. **Por lo tanto, una relación cercana al extranjero, siempre ha habido. Lo que pasa es que la habido en el apartado de persona que viene con una tarjeta de crédito Dinner, o, o una America Express en el bolsillo, que no es lo mismo que la gente que viene a trabajar. Yo como, trabajando en una agencia de viajes he trabajado, he hecho un tipo de agencias de viajes es donde vendía mucho billete de tren, y vendía mucho de tren al inmigrante español. Pues por las circunstancias de donde he trabajado, y en L'Hospitalet de Llobregat a tiempo, he tenido mucha relación con gente extranjera, bueno, no catalana. Por lo tanto, esto del mundo de la inmigración por lo menos, lo he vivido, y pues no estoy en contra de ningún tipo de inmigración, ni, ni laboral, ni turística.**

Sin influencia de la familia

Distinciones ante la inmigración

Ahora, sobre la familia donde te formaste ¿crees que tiene alguna relación la manera en que fuiste formado con esta disposición que tienes a ayudar?

Pues, pues tampoco creo, tampoco lo creo. No, ni hubo una formación a favor, ni en contra. Sí que, pero son recuerdos ya muy lejanos. Una parte de mis abuelos, una cuarta parte, podemos decir de, no conocí a todos los abuelos, por parte de mi padre, no conocí a nadie. Y por parte de mi madre, conocí a la abuela, pero sé, que venían de la (...) por lo tanto quiero decir que, he vivido siempre en una casa donde la formación era en catalán. Y todo éramos (...). Nos gustaba, pues mi hermano bailaba sardana, yo me introducí en el movimiento boy scouts, y, y aquello era hacer país, cuando, cuando estaba Franco. De quizá esta forma, este tiempo, de los trece a los veintialgo de años que estuve en el momento scout, también me formó, pero no fue el ambiente, el ambiente de mi casa no era ni a favor, ni en contra. Lo que pasa es que estabas en un sitio donde veías, (...) rodeado, no me sale, rodeado, me cuesta el catalán, me cuesta... el castellano. Rodeado de gente de fuera de Catalunya. Y gente que como eran tus vecinos, tus amigos de jugabas y tal, encontrabas normal que la gente salga de su país para, sobre todo por necesidades económicas, más bien. Por lo tanto, ni me ha formado a favor, ni me ha formado en contra. Quizás siendo un poco autodidacta esto... esta forma de ser, más bien.

Sin influencia de la familia

¿Tus amigos? ¿Tus amigos tienen también la disposición que tú tienes para ayudar a otras personas de identidades distintas?

A ver... en ese, en ese apartado, de, de mi vida anterior, escolar y laboral, no tengo amigos. Punto. En los ambientes que me muevo ahora es más fácil, es más fácil porque, porque hay gente de otras culturas, gente que ves que es de otra cultura y, y, y qué majos que son por tanto, hay una cierta comprensión de esta forma de actuar. No hay rechazo. Por eso también me gusta. Quizá por eso hago estas actividades porque son actividades abiertas. No sé si has visto, bueno actuó en castellans y tal, pues verás que a veces, que sobre todo a lo mejor sube un chico, según en qué zona, suben chicos de color ¿Y qué? si quieres un domingo, aquí al Raval, a las doce y media hacemos descensos, si quieres venir. Con mucho gusto.

Sin influencia de las amistades

Claro sí, es un dato que voy a tomar.

En la Rambla del Raval, hay gente, la Rambla del Raval ¿sabes? la conoces, donde está el gato del Botero, pues allá. Por ejemplo, yo allá estaré a las nueve de la mañana. Porque primero hay unas, hay unas carreras de patines, que voy como voluntario 2000 a hacer (...), después ya me quedaré, me cambiaré del uniforme y hare castells. Y entonces, y bueno y ahí es donde hay más y tal. Nosotros fuimos como castellans a hacer un taller de, para niños a un colegio, pues eran niños de 6, 7 años. Me parece que habían, veinte, o que habían nada más había un catalán o dos. Entonces estamos abiertos, lógicamente los niños que van entrando, todos entran ya con una cultura con una enseñanza en catalán y por tanto entran, no tiene barrera idiomática, la barrera idiomática a veces son los adultos. Los padres y tal, pero, pero por este está aceptado completamente y tal. No hay problema.

Claro... ya me has platicado un poco pero me gustaría saber si tienes más detalles sobre la comunidad en la que fuiste formado, y si crees que esas condiciones de la comunidad en la que fuiste formado, han ayudado en algo a tu disposición a ayudar actualmente a identidades distintas.

A ver, quizá el hecho de, de vivir en un barrio obrero puede ser pero tampoco no es, no creo que me haya influenciado tanto. Más bien ha sido una predisposición innata. No, no, no hay, ninguna actividad que me hayan dicho mira... yo recuerdo algo que siempre me ha impactado y eso me ha hecho, quizá inconscientemente intentar comprender a la gente que viene de fuera. Hay las imágenes del, desde febrero del 39 pasando las tropas, los refugiados españoles, porque no sólo eran catalanes, los españoles, pasando la frontera con Francia, viendo las imágenes que salían en época de Franco, y pero después dices: ostia es que la gente ha tenido la necesidad de salir del país. Una cosa que quizá inconscientemente pero que no es el hecho de, de que te acepten o no, sino el hecho de tener que salir. Mi padre tuvo que salir en aquel tiempo, tenía, él no avisó la guerra porque tenía un problema de corazón, pero al final cogieron a todo mundo, y mi padre lo que le pusieron servicio sanitario, iba con una ambulancia al final de la guerra y con la ambulancia salió de Catalunya. Estuvo un tiempo en los campos de acogida, o los campos de concentración que (...) de las playas del sur de Francia. Como él no tuvo ninguna participación en, en hechos bélicos. Nunca tuvo un arma. A esta gente la aceptaron que regresara, la tuvieron un tiempo en, en Burgos en un convento, re... detenidos hasta que se comprobó que lo que él decía era verdad. Que nunca había hecho uso de un arma, pues quizá este aspecto sí que me ha influido. Pero me ha influido ¿por qué? porque en aquel momento yo me sentí, aunque no

Es una disposición innata

había nacido, tan afectado como los que tuvieron que salir, pero es un hecho bélico, es una, es una migración forzada. Y después cuando has leído, y viendo lo mal que se trataba a la gente que huía, de, de las guerras. Esto también fastidia, como ahora están pasando en mucha... La gente que viene hoy con patera. Pues tampoco viene por gusto la gente que viene en patera. Y, y, y lo malo no son, no son los que les recibimos sino los que los timan y los roban, y los prostituyen y los destrozan, en su país para que se vengan aquí, estas cosas también me han, me han afectado. Y, y ver esto pues dices, bueno, has de entender que la gente que viene aquí, que viene con la voluntad de trabajar, y tal, si les puedo ayudar en algo, pues no está de más.

Ahora me gustaría comentar un poco más sobre tu educación. Si me pudieras decir tú si era pública o privada, religiosa o laica...

Pública, a ver. A ver, era privada, no era un colegio. Yo he estudiado hasta los 15 años. Lo que sería, en aquel tiempo ya existía el bachillerato elemental que eran cuatro cursos más una ha revalidar. Bueno, yo no he acabado la reválida. Yo a los 15 años que, aquí fue la famosa nevada de 1962 que quedó Barcelona cubierta, yo hice la primera vez que trabajé con un jornal. Y en, y entonces yo tenía, no tenía los 15 años aún. Tenía 13, 13, con trece años ya trabajaba, ganándome un jornal en negro. Antes yo trabajaba en mi casa porque hacía cadires, sillas de rejilla y hacía trabajo en casa. Y a los 15, sin haber acabado bachillerato ya me puse a trabajar. Entonces mi formación suficiente no escasa, no diré escasa, pero después yo soy una persona que leer me ha apasionado. Y leer he leído mucho, y me he ido no formado, sino instruyendo. No he ido sin la pretensión de formarme en algo nunca. Ni estudiado idiomas, a pesar de ser agente de viajes. No estudiaré más, pero siempre he estado abierto a, a ilustrarme a... si aquello hipotético que se decía: si la Primera daba un culebrón, y la Dos daba un programa de animales, yo veía el programa de animals porque era más controlado, que no lo otro. Eso siempre se ha dicho aquí. Que los programas de la dos que eran de animales del medio día, no los veía nadie. A veces son pequeños detalles. A mí me gusta ver las carreras ciclistas pero no por la carrera ciclista que sí, sino por ver el país. Ver, conocer mundo. El tour, el giro, (...) un país en imagen, yo siempre, por tanto, no, no soy una persona de estudios, no he estudiado el catalán, no sé escribir en catalán, no sé escribir, escribo, con faltas de ortografía, pero yo escribo, por tanto mis estudios son escasos, pero la formación quizá es, siempre ha sido un, una cosa que yo he estado por a ella.

Formación durante el franquismo

Experiencias vicarias de viajes

¿Religiosa o laica?

Laica.

Laica ¿siempre fue laica?

Sí. Bueno, ara, en aquel tiempo te hacían ir a misa, te hacían ir a misa los primeros viernes de mes, a confesar y tal. Pero bueno, pero era por una obligación, quiero decir, yo siempre he sido a-religioso completamente.

Formación durante el franquismo

¿Tú tuviste alguna asignatura que dijera que te iba a formar en ciudadanía, a enseñar cómo hacer acción social?

No.

¿Algún programa que recuerdes que la escuela tuviera donde...?

No. Básicamente, no. A ver, en de joven el movimiento scout siempre te dice que has de hacer una buena obra diaria. Eso era, era una forma de decir: no es que hagas una buena obra diaria, sino que has de actuar de forma adecuada siempre. Esto sí es un principio que siempre lo he tenido en mente. Es más fácil, no cuesta nada ayudar. A veces, sí, no hace falta que sea un gran compromiso, pero sí que, sí que intentas ayudar como sea y como sea, pero una formación concreta no ha habido, para este tema.

Boy scout

Ahora, dejando de un lado los contextos, me gustaría hacerte un par de preguntas sobre algo más personal que es: ¿cuál es tu sensación al ayudar a identidades distintas...?

No hay, no hay ninguna sensación. Me es igual, yo si, si tengo que hacer, ayudar a alguien, no hay raza, credo ni, ni sexo. Es igual, no. Me produce satisfacción pues prestar una ayuda, sí. Me es igual el receptor. No hay receptores que no, que no se merezcan mi ayuda. No. Quiero decir: receptor, a estos no ayudaré. Bueno, pues en principio no hay.

Algo que llama la atención es que algunas personas se sientan tan amenazadas frente a identidades distintas y esta amenaza, ante esta amenaza responden de manera muy variadas que puede ir desde la violencia, opiniones descalificatorias... sin embargo, hay otras personas que no se sienten amenazadas con estas identidades distintas. Creo que es tu caso ¿cómo es que tú gestionas la diferencia?

Es que, es decir, no, para mí no, para mí son personas. Qué... que tienen unas problemáticas, que tienen, y son personas que si no están en contra, para qué estar en contra de ellas? Hay, hay un rechazo de, de las tiendas aquí, que llevan gente de otros, de otros, países. Ahora habrá, a ver, yo a lo mejor no entraré en un bar que esté regentado por chinos si cerca, a lo mejor hay un bar que esté regentado por gente de aquí. Si lo veo, pues, pues, y no es que tenga nada en contra porque son gente limpia y tal. Pero, entre dos opciones, escogeré la de aquí. A ver, pues, a lo mejor salgo de aquí y me quiero tomar una cerveza, pues, pues si encuentro un paquis, y no es, no es, no es peyorativo, pero encuentro un paquistanés, que me brinda una cerveza fresquita a 65 céntimos, la compraré allá porque entiendo que si esa persona tiene una tienda, y por más que digan que no pagan impuestos y tal, el que tiene una tienda pasa por el tubo del ayuntamiento y todo el mundo, está encima de ellos, lo que pasa que bueno, solamente hacen esto, se están muchas horas al día abiertos y viven de esto. Pues si a mí me las vende un paquistaní a 65 céntimos y a lo largo de ahí hay una tienda de un catalán que me la vende a un euro, para mí, no hay color, yo voy a mi bolsillo. Pero sin en cambio, para entrar a un bar, además tuve una experiencia, un poco des... desagradable que en la única vez que he entrado en un sitio pido un café solo y me ponen un café con leche. Digo, pero si he dicho un café solo. Ahhh es que... la que le había dicho, se lo dice a su compañera que es china, no lo entiende y me pone un café con leche. Yo, a mí no me gusta el café con leche. Quiero decir, que si una personas hace un esfuerzo de tener un negocio y atender aquí, pues que lo haga, pero que lo haga en condiciones. A mí tener una experiencia desagradable y, bueno, pues, pues lo siento. Pues yo, igual no entraré. Ara, entrar a lo mejor, a los paquistanís pidiendo una cerveza en catalán. Que es lo mismo pedirla en catalán que en castellano: una cerveza, sis plau, se entiende igualmente. ¿Cuánto es? Tal, pum. Pagas y adéu, adeu. Ya está. No hay, no tengo un especial rechazo, pero hay, esto, entrar en un bar que lleven chinos, ostras no. No, bueno, he tenido una mala experiencia y, y quizá es lo único que puedo tener en mi contra de que, que es una parte que no la tengo, la tengo, la tengo asumida, pero no porque es así.

Hace unos minutos comentabas que sientes que has sido autodidacta, en esta disposición a ayudar ¿cómo es que aprendes las destrezas que se necesitan para pensar como se piensa y dónde lo aprendiste?

No, es que, a ver... para actuar como persona no hay ninguna escuela. Para actuar como persona, hay que serlo. Diferente es que a lo mejor te pongas a, a ayudar a los casals del infants del Raval. Que a lo mejor estos están enseñando a niños a hacer los deberes, quizá sí que necesitas un poco de formación, aunque todos hemos sido padres y todos hemos ayudado a, a aprender la tabla de multiplicar, a aprender el abecedario y puedes ayudar, pero no creo que para ser persona haya una escuela. Para ser persona te ha de salir de dentro. Entonces, por otro lado también entiendo que yo lo asumo y actuo así. Ya sé que todo mundo no será tan bueno como yo, o tan perfecto como yo, que no lo soy, pero es una cosa que debe salir de ti natural y que en principio, para eso, para ser persona, no hay nadie que te lo enseña, te lo enseña la vida. La vida te enseña estas cosas, y claro tú no vas con las personas, es el que te hace mejor o peor, y a lo mejor puedes tener facetas que, de tu vida que están bien a bien con otras personas, y tienes facetas que a lo mejor estás muy mal con otras más cercanas. Pero aquí las cuestiones más íntimas y personales, pero también puede ser esto de que cuando tienes una cierta problemática próxima, entonces tienes a lo mejor contacto con otras personas, sean de donde sean, te hacen más abierto. Pero aquí ya es, aquí ya es terreno más personal. También puede ser esto que me influya, eh, también. Pero, bueno.

A ser persona, te lo enseña la vida

¿Y nos podrías decir un ejemplo de algo que te haya sucedido en la vida donde tú hayas podido identificar una aprendizaje para, que te ha ayudado a ayudar a otras personas?

No, conscientemente, no. No hay, no hay ninguna actuación de este estilo. A veces te encuentras, no es un, no es un hecho que, que, que lo considere importante, que lo considere que me forma, pero, sí son cosas que me han sabido mal y me han y me llevan a actuar a favor del más desfavorecido. A ver, Corte Inglés, hace muchos años, navidades, y un Belén puesto en un aparador. Una, una madre con una niña de diez años, una cosa así, con falda, delante mío, y estaba la niña, la madre y se pone un viejo enmedio y, y con la pierna arrimando a la niña. Aquello me, me encendió. Cogí al Viejo y le digo, salga de aquí y fuera. No es que, usted. Ya sabe por qué se lo digo. Así que deje a la niña tranquila y fuera. Después a la madre le dije: usted, vigile una mica más a la filla. Que le estaban tocando el culo y no se daba cuenta. No sé, yo no sé aquella persona de dónde era. Y otra circunstancia en el, en el metro. Estaba muy lleno y entra una persona, pues bueno, un hombre con apariencia de, de acabar de salir de la Modelo. La Modelo es la prisión de Barcelona, es la prisión de Barcelona. Pues,

puedes imaginarte el aspecto que tenía, y había, estaba el metro tan lleno y una chica delante de él. Ví la cara de la chica y entonces cogí y me puse entre enmedio de los dos. Aquel me intentó soltar un pisotón, porque, porque le fastidiaba, la chica callaba porque, porque quiero decir me puse entre enmedio de aquel, me le quedé mirando. Si nos liamos a ostias yo tengo las de perder, pero... hay cosas que te subleban. Pero es una reacción natural. **No tengo nada que me haya dicho "tengo que hacerlo". Es una reacción natural, por eso te digo formación, no he tenido, pero son cosas que a lo mejor, me han salido de mí.**

Es una disposición innata

Tengo tres preguntas y terminamos. Una tiene que ver con el salario, el dinero. Hay una idea muy extendida sobre si una persona ayuda a otras personas, pero recibe un sueldo al respecto, deslegítima.

Yo diría, si tuviese que cobrar por hacer esto, no cobraría ni un duro. Por tanto también me gusta seleccionar lo que, las ayudas que hago, han de ser que me gusten. A lo mejor esto me pasa en estas cosas de voluntarios 2000. Que tocan varios temas. Había un tema que tocaron que yo dije, lo siento, pero no. Que era (...), bueno, es una comida para ayudar a gente mayor. Mi estomago no, por principio a lo mejor si me hubiese incorporado, lo hubiese hecho, pero mi estómago me decía, no aquello de estar ayudando a gente mayor y tal. Un día, yo les dije, que me tengas que ayudar, pero a lo mejor es siempre. No solamente, un día, es quizá las cosas que he tenido un cierto rechazo y, y casi remordimiento de consciencia, de decir no lo he hecho. Es superior a mis, a mis ganas de, de, de ayudar. Es quizá de las cosas que, que no he hecho. Ara, como cobrar, no cobro, y muchas veces estas cosas te cuesta. A lo mejor te cuesta tiempo, pero el tiempo es tan relativo. Estamos tan poco en este puto mundo que, como no lo aprovechemos, por eso que cobrar por hacer esto. Pues me parece que no me dedicaría.

La caridad ¿cuál es tu opinión de la caridad?

La caridad siempre es un conflicto. Si, y eso desde, desde, desde pequeño la gente que pedía en el metro, yo siempre decía: nunca he dado, nunca he dado directamente caridad de ese estilo, pero yo digo, la gente pide porque hay gente que da. Si no pidieran, la gente... si no diesen, la gente no pidiera. De esto, de pequeño

No caritativo

tuve un, un ejemplo muy grande. Como te decía, nosotros teníamos un pequeño taller, que trabaja la familia, hacíamos sillas de rejilla y tal. Había un apartado (...). No sé si lo conoces... que no lo hacíamos nosotros, entonces contratábamos a gente que lo hacía. Había una familia de gitanos, por eso también he tenido relaciones con, con gente que a veces parece siempre discriminada y apartada, que la gente antes eran trabajadores y tal, para mí trabajadores siempre los ha habido en todas las clases, y de todos los colores, y vagos, y maleantes hay de todas las clases y todos los colores. Pero había otro matrimonio más joven que deseabas que te venían, y no te venía. Y, y una vez me acuerdo que les preguntaron, mi madre les preguntó: ¿por qué no habeis venido hoy a trabajar? Es que he estado pidiendo en la calle Pelayo y me gano más pidiendo que trabajando. Un comentario con un compañero, hace muchos años, también trabajando, aquello que le pide uno para comer. Le digo, bueno mira yo no te voy a dar nada, pero comes aquí, y te, y te pago un bocadillo. Ahhh no, no. Yo quiero la pasta, el bocadillo ese ya me lo pago yo. Entonces pa qué coño pides... en fin la caridad es un gran conflicto. Yo creo que la gente que tiene las necesidades han de estar contestadas y protegidas por entidades. La iglesia participa mucho de estas cosas, los comedores sociales. Sí, es forma de caridad, vale, de acuerdo. Yo lo que como no sabes a veces, si das y si realmente la gente lo necesita o no, no soy partidario de hacer caridad o de, lo que se entiende por hacer caridad. Sí de que hacer una atención social a la gente que más lo necesite. Pero también que cada país aguante su vela. Que no vengán los, los gitanos rumanes a pedir aquí. Como había ahora. Y siempre les he tenido una manía enorme a esas chicas gitanas rumanesas que siempre iban de dos en dos y que ahora las han detenido, que iban pidiendo una firma y sobre todo lo pedían a la gente mayor. Yo, varias veces me ido a la gente mayor y les he dicho, no le firmes y no le des nada porque estos son, esto no es legal, no están, no hay nada. No das para una, para hacer caridad, solidaridad, a parte de que pues, si sobre todo si cogían a turistas y tal, les robaban lo que podían. Pero ya me los he encontrado por mi barrio y a mí ya me tenían, ya, ya sabían que iba a por ellas. Que si había alguien pidiendo a gente mayor yo les iba a decir que no diesen. Igual que he actuado cuando gente te viene así, pues no lo admitía. Estos son conceptos por la caridad.

Y por último la donación. La idea extendida es que a través de la donación, que es un acto relativamente sencillo, que es colocar dinero en una cuenta de banco, o...

Sí, sí, entiendo.

... se puede ayudar, pero que...

Bueno, por otro lado, he estado viendo, en estas campañas del maratón de TV3 que siempre las hacen bajo conceptos y donde aplicar el dinero, muy concretos... nunca he participado en dar dinero, nunca, porque siempre considero que si estoy pagando unos impuestos, que se trabajen mejor mis impuestos, entonces quizá habría, no habría necesidad de pedirlo. Pero eso no quiere decir que a lo mejor, en principio me puse por curiosidad, y he hecho dos años de voluntario, y siempre cojo el horario que es más largo, que son el de la última hora del día, porque, de tal manera que empalmaba dos horarios y estaba desde el domingo al media tarde, hasta las doce, la una de la, o las dos de la madrugada del domingo, que acababa. Y, y viendo la gente como llama, y dices, bueno, entiendes que la gente llame, qué, qué, que haya la gente que no piense como tú. Y gente que llame, y gente que llama y después además te agradece de que estés al otro lado del teléfono atendiéndolos, bueno, pues... pues yo no daré caridad, pero tampoco encuentro que esté mal que la gente quiera participar y si tiene dinero y lo quiere dar, pues yo pues bueno, por mis condiciones económicas pues... no estoy para dar caridad, pero es que por concepto tampoco hubiese dado nunca. Otra cosa es que me sobrase el dinero, ya veríamos, pero...

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 1	Fecha: 13/07/2011	Código:	Voluntariado cívico
Ha sido frecuente el hecho que varios voluntarios y voluntarias iniciaron estas prácticas durante los Juegos Olímpicos. Parecer que este hecho definió que posteriormente pertenecieran a la asociación Voluntarios 2000 y se implicaran en actividades voluntaris de matiz cívico con valores democráticos, y no en actividades asistenciales con valores religiosos. Podría haber una relación directa entre este hecho histórico y el activismo político que simultáneamente realizan algunos respecto a la independencia catalana.			
Acción: Revisar documentos e informes oficiales sobre voluntariado en Europa y en España.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 2	Fecha: 13/07/2011	Código:	Distinción entre nuevos hablantes de catalán
El entrevistado hizo una distinción interesante respecto al origen de su pareja lingüística: no le pareció emocionante que fuera español; prefería realizar el voluntariado con una persona extranjera. Parece como si hubiera cierta distinción entre nuevos hablantes del catalán. Por lo menos esta persona encuentra más interesante para el intercambio cultural, alguien de cultura distinta, y no un español. Ha habido menciones en otras entrevistas donde las voluntarias dicen que sienten cierta desconfianza ante un madrileño que aprende catalán.			
Acción: Dos ideas pueden ser exploradas: que en este voluntariado en particular el encuentro con personas extranjeras es más emocionante; que en este voluntariado en particular el encuentro con personas españolas no les resulta deseable.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 3	Fecha: 13/07/2011	Código:	Sin distinción de la población inmigrante Distinción de la población inmigrante

Memorándum a entrevista en profundidad

Ha surgido un dato interesante: a veces la tolerancia ante la población extranjera no hace distinción del perfil. Pero a veces sí hacen una distinción entre perfiles de inmigración. Esto puede sugerirnos lo siguiente: no es lo mismo ser extranjero que inmigrante. El extranjero puede ser turista, el inmigrante, no. El turista gasta dinero, así que puede ser tratado bien o por lo menos tolerado por eso; sino es tratado bien, eso sería la xenofobia: su rechazo por el sólo hecho de ser extranjero. Sin embargo en la categoría inmigrante es necesario definir que es una persona que vive en un espacio geográfico donde no ha nacido. Y cuando los voluntarios se refieren a este tipo de inmigrante siempre lo piensan en desventaja económica y social. Es decir, les cuesta trabajo pensar en inmigrantes bien situados, con empleo bien pagado, con los papeles en regla... Siempre piensan el fenómeno migratorio como un proceso de vulnerabilidad social. No existe un término para describir el rechazo al inmigrante por ser inmigrante. Hasta ahora se ha utilizado xenofobia o racismo. Pero no son ajustado porque el rechazo al perfil del inmigrante pobre es más cercano al clasismo, que a la xenofobia, o que al racismo.

Acción: Falta un término para indicar el rechazo de la población inmigrante en situación de vulnerabilidad: es decir, de los grupos sociales que viven en un espacio geográfico donde no han nacido, pero que además están en desventaja social.
Hacer un diagrama de Veen para explicar esta falta.
A la vez, desarrollar el argumento de que esta falta impacta en la percepción sobre la inmigración porque oculta que existen varios inmigrantes que no están en situación de vulnerabilidad, y parece que a ellos no se les obliga a *integrarse* (por ejemplo futbolistas o actores famosos).

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 4	Fecha: 13/07/2011	Código: No español
----------------------	--------------------------	---------------------------

El entrevistado ha mencionado también las posibilidades de posicionar su identidad frente a la idea de la identidad nacional: no español, que quiere decir que no está en contra de los que se definen españoles, pero que él mismo no se define así.

Acción: Revisar lo siguiente:
No español, anti español, catalanista, independentista, catalán, europeo, pro europeo...

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 5	Fecha: 13/07/2011	Código: Aprecio por los demás
----------------------	--------------------------	--------------------------------------

Es una disposición innata

El interés, aprecio, tolerancia... Es decir los valores positivos que el entrevistado siente por personas de orígenes culturales distintos se fecha como un fenómeno natural, que siempre ha existido. Este proceso de naturalizar el aprecio parece que dificulta la identificación del lugar y el proceso de aprender a convivir. Además oculta el papel de la enseñanza de estos valores.

Acción: Revisar si hay teorías sobre aprendizaje de valores, y no enseñanza de valores.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 6	Fecha: 13/07/2011	Código: Sin influencia de la familia
----------------------	--------------------------	---

Sin influencia de las amistades

En este caso resultó contundente que el entrevistado dijera que no encuentra ningún tipo de influencia de las amistades ni de la familia en su actividad voluntaria. Y que además su esposa siente mucha animadversión hacia la población inmigrante, aunque ha trabajado para los turistas.

Acción: Estar atento si la animadversión hacia la población inmigrante es en realidad clasismo, porque parece que la gente confunde inmigración con pobreza, y quizá son clasistas. Es decir, un extranjero rico y famoso no parece generar conflicto de integración.

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 7	Fecha: 13/07/2011	Código:	Formación durante el franquismo
<p>En este caso hay muchas semejanzas con la narración sobre la formación en el franquismo. En breve será saturado este concepto: la mayoría de las y los voluntarios fueron formados en el periodo franquista, que no ofrecía asignaturas sobre Ciudadanía Activa o cualquier otra que fomentara los valores democráticos. En su lugar, la educación formal era nacionalista y estaba profundamente permeada por los valores religiosos del cristianismo. Las prácticas escolares no formales estaban basadas en el valor de la caridad y el asistencialismo. Por lo tanto haber recibido educación formal en escuela pública o privada no es relevante para este estudio porque las prácticas en los colegios, y el ambiente social estaban permeados por los mismo valores nacionalistas, religiosos.</p>			
Acción: Empezar a redactar la categoría y sus dimensiones.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 8	Fecha: 13/07/2011	Código:	Experiencias vicarias de viajes
<p>El entrevistado comentó algo que podría ser interesante. Al intentar explicar alguna situación que le formara en la comprensión y tolerancia de estilos de vida distintos mencionó que en casa veían documentales sobre viajes a otras sociedades, y que trabajó durante mucho tiempo en el turismo. Estas experiencias son experiencias vicarias de viaje porque, aunque no viajaba, era capaz de ponerse en el lugar de alguien que viajaba. Quizá sea un dato común en las y los voluntarios.</p>			
Acción: Preguntar en las entrevistas si se ha viajado mucho, o indagar si suelen tener experiencias vicarias de viajes, como trabajar en un ramo relacionado al turismo, ver documentales sobre viajes, leer revistas al respecto, tener amistades en el turismo...			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 9	Fecha: 13/07/2011	Código:	"A ser persona, te enseña la vida"
<p>Este código en vivo es potente: así explica el voluntario todo un proceso complejo de aprendizaje informal de valores que permiten la convivencia entre personas de origen cultural distinto.</p>			
Acción: Incluir este código en el índice para desarrollar la idea del aprendizaje informal de Ciudadanía Activa.			

Claudine R. Entrevista realizada el 21 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	69	8035	Suiza Española	Catalán Castellano Francés Alemán Inglés	Licenciatura	Viuda	Hija: 40 Hija: 37 Hija: 33	Católica practicante	Jubilada

Bueno yo tengo un guión pero si nos podemos salir del guión de la entrevista

Vale y entonces mejor hablo en castellano ¿no?

Como quieras tú ¿si? Como quieras...

¿Entiendes el catalán? ¿suficiente?

Sí, sí, sí...

Vale!

Vale, ¿me podrías comentar qué actividades de acción social o de voluntariado haces actualmente?

Bfff doncs eh...en aquest moment és l'única, o sigui el voluntariat per la llengua. Tinc una parella llingüística ara fa tres mesos, més o menys, i és la primera vegada i... perquè diguem fins ara no disposava de temps suficient.

¿Tú qué crees que fue lo que te motivó a inscribirte en un programa de Voluntariado de la Lengua?

Concretament de la llengua perquè m'estimo molt la llengua catalana i perquè penso que hem de fer tots els esforços per mantenir-la viva i...perquè la gent que ve aquí es pugui integrar més fàcilment i els hem d'ajudar i moltes vegades es fa el contrari. Quan veus una persona que intenta parlar en català en lloc de continuar et canvis al castellà i això és nefast perquè... primer, perquè la gent lis fas sentir que no, que no en sap prou i, i, i li treus una ocasió d'aprendre una mica més. I bueno, això en el tema de la llengua i sinó com que ara estic jubilada, fa temps que pensava com pots fer un treball voluntari a més del que faig habitualment, el que es diguem dintre el cercle de la família, eh... i bé vaig pensar que això era dintre de les meves possibilitats i vaig buscar informació i em vaig apuntar.

Estimar la lengua catalana

Integración

Tener tiempo

El tema que interesa para la investigación es esta idea de poder ayudar a personas de orígenes culturales distintos, de una identidad distinta a la catalana a que puedan ser incluidos en la sociedad. ¿Dónde crees que surgió en ti esa disposición de ayuda?

Penso que per la meva... pel meu origen que vaig néixer a Suisa i allà ja vaig tenir dues llengües des de petita i després també vaig estar... vaig anar a Anglaterra a aprendre anglès... doncs... sempre el tema de les llengües és un tema que m'ha interessat molt perquè... és... forma part molt, és una part molt íntima de la persona la seva llengua i... perquè també cada llengua és un món i quan aprens una llengua nova se t'obre un món, se t'obre una manera de pensar, una manera d'expressar-te i... diguem que és un tema que a mi sempre m'ha interessat molt i l'altre perquè jo mateixa des de petita he estat en ambients de llengües i cultures diferents i... he viscut aquestes diferències a l'escola i... després amb els amics i també un cop vaig anar a Anglaterra i... o sigui, sempre m'interessa, m'interessa conèixer d'altres cultures i em puc, penso que, em puc passar una mica en el lloc de l'altre que arriba i que no sap res perquè m'hi trobat, llavors amb això tens una mica més... potser... de ganes o de disposició d'ajudar a l'altre a trobar-se bé.

¿Hace cuanto tiempo que iniciaste el programa de voluntariado por la lengua?

Fa... potser fa sis mesos que em vaig informar i... com que havia d'estar fora un temps, doncs efectivament o concretament, fa uns tres mesos.

Desde que iniciaste hace tres meses hasta el día de hoy ¿sientes que estás transformando o cambiando la forma de hacer el voluntariado?

Sí perquè una cosa es el que t'imagines o el que pensas i l'altra és la realitat, o sigui, jo pensava que l'altre també m'aportaria tant com li aportava jo, però probablement encara més, no? A més l'altre persona t'aporta molt...

Recibes más de lo que das

¿ Te aporta, qué, por ejemplo?

(Indisposición de la entrevistada)

Torna a fer la pregunta perquè...

Sí, mmmm.

Comprova si parlo prou alt, no? Sí, es sentirà bé?

Sí, yo creo que sí. No te preocupes. Claro yo te preguntaba que si desde la primera vez que hiciste el... mmmm...hasta el día de hoy ¿sientes que hay algún tipo de cambio, de transformación?

Sí. Sí i també..., clar, comences que has de conèixer a la persona i... la conversa és... més superficial al principi, no? tot i que aquest noi que té trenta-cinc anys no va posar cap barrera o sigui deseguida es va obrir, no? realment i em va preguntar: tu creus? tu ets creient? I vaig dir: Sí. Sí, sí. I clar, per ell era important, no?

(Indisposición de la entrevistada)

I... I et sents molt impotent, no?

Ahora entiendo qué fue eso que pasó. Bueno...

Sí, sí. No ha perjudicat, no que s'hagi mollat?

No. No, no. Tu participación, ¿ha sido continua en este programa, en este pequeño período de tiempo?

Sí. Va faltar una semana perquè jo estava a fora i ara continuo no del tot perquè ara com que la persona que cuida va estar ingresada doncs ell, no...no ens podíem veure perquè ell ha estava al hospital i... però ens vam telefonar o li vaig fer un mail que per sort té l'ordinador i al menys és un espai que ell pot utilitzar perquè ell ho deia que esta cansat d'estar entre quatre parets...

Clar!

I no pot fer vida social perquè el diumenge només té lliure a la tarda, o sigui, al migdia que venen a buscar els fills, vénen a buscar a l'avi cada vegada més tard perquè busquen totes les excuses per venir més tard i el tornen també més d'hora i no pot fer res, o sigui, no?

Mmm.

Però una cosa molt important és que, que en a mi m'ha cridat molt l'atenció és com ho viu ell aquesta situació. Ho viu amb tranquil·litat, no està amargat i això a mi m'ha sorprès molt, no? perquè com que jo no suportaria aquesta situació em rebel·la, no pot ser això, no?

Parece que tú sufres más esa situación que él.

Potser sí, jijiji, potser sí.

Jajaja. Bueno, es que eres una muy buena persona.

Bueno, no sé...

¿Y cómo fue que?, bueno me has comentado algo pero, ¿cómo es que tu llegaste a Cataluña y...?

Mira quan tenia vint-i-tres anys doncs tenia més o menys un ofici, havia estat un any a Anglaterra i tenia ganes de marxar una mica de casa. Jo sóc la gran de... sóc cinc germans i pensava: ara toca anar a veure un altre país i vaig conèixer una persona que era el director d'una escola de nens amb problemes de retard, retard mental i... llavors com que buscava i no sabia ben bé a on anar, li vaig preguntar si podria anar a treballar a la

seva escola i em va dir que sí, que no seria una cosa oficial, però que podia anar per ajudar, doncs per fer manualitats, per ajudar als adolescents que s'han de començar una mica a desenvolupar aquestes habilitats perquè després puguin fer petit muntatges elèctrics, coses d'aquestes. **Li vaig dir que si que d'acord i va ser quan li vaig preguntar que de les dues llengües que sabia que hauria d'aprendre, doncs, quina hauria d'aprendre primer i em va dir: "no, no tu aprén primer el català" i penso que va ser molt important perquè em va ajudar molt a integrar-me, a tots els amics que tenia per allà, els primers amics que vaig tenir, doncs, eren catalans i em va ajudar. Després també vaig aprendre castellà perquè dintre l'escola hi havia nens de les dues llengües i per poder-los parlar la seva llengüa ja que tenien dificultats.** Però va ser, va ser molt dur, va ser molt dura l'experiència i al cap de tres anys vaig haver de plegar perquè tenia mals d'estómac, tenia problemes de salut i el metge de l'escola em va dir: ja deixa-ho estar perquè ja n'hi ha prou.

Lengua e integraci3n

¿Hace cuánto tiempo que llegaste a Cataluña?

Doncs era l'any seixanta, final del seixanta-cinc... més de quaranta anys.

Mmm. Y ¿Tú sientes que, ahora que hablas bien, muy bien el catalán, tu identidad puede ser catalana?

Sí perquè he passat més de mitja vida aquí i em sento tant d'aquí com d'allà. No, no em sento... la gent com jo tinc un físic que es veu que no sóc d'aquí, doncs clar, la gent deseguida veu que jo no... no he nascut aquí, però jo em sento tant d'aquí com d'allà perquè vaig conèixer al meu marit aquí, em vaig casar aquí, els meus tres fills, doncs, han nascut aquí, han anat a l'escola, van ser dels primers que van tenir l'escola en català, la primera generació i... jo sóc tant d'aquí com d'allà i allà vaig dues vegades a veure a la família, m'hi trobo molt bé, m'agrada molt però si ara hagués d'escollir, si em quedo aquí o allà, em quedaria aquí. Perquè, és allà que em sentiria desplaçada.

Identidad o identificaci3n

Me gustaría que me comentaras algo sobre tu contexto familiar... ¿dónde te formaste: mamá, papá...?

Sí, mira, Suisa és un país que té quatre llengües nacionals reconegudes o sigui allà es valora molt que hi ha quatre llengües diferents i que totes tenen el seu dret, i vaig néixer de pare de llengua suïssa-alemanya i de mare de llengua suïssa-francesa, ja teníem les dues llengües a casa i vaig anar a l'escola amb també pràcticament les dues llengües i era una escola on havien molts nens i nenes de... perquè jo vivia a Berna, que és la capital, i allà hi havia molts nois i noies de, d'Embaixades que eren d'altres països i sí que, des de petita vaig estar en contacte amb, amb nens i nenes d'altres cultures, també d'altres religions i a Suisa on he viscut també hi hagut eh... protestants i catòlics que això fa que també t'acostumes a que no tothom pensa igual, no tothom expressa la seva religió de la mateixa manera i... això, penso, que dóna una obertura fins i tot quan vaig arribar aquí, a Catalunya encara no hi havia aquesta obertura o sigui els protestants es pensava que, doncs que era gent que tenia jo que sé, el dimoni amb cua.

Jajaja.

Ara això, això ja ha canviat... o sigui penso que el meu context familiar ja m'ha preparat a les diferències.

¿Y recuerdas que tu madre o tu padre tuvieron esta disposición para convivir o para colaborar por el bienestar de otra identidad distinta?

Si. Molt, molt.

La familia como referente

¿Qué hacían ellos?

Eh... sempre hem viscut amb llocs, doncs, que hi havia gent d'altres països i recordo que els acollíem a casa i...no sé, per Nadal, per exemple, perquè la gent no estigués sola o... o dintre mateix de Suisa, de diferents parts i de diferents, diferents maneres d'ésser, doncs, jo penso que ho he viscut molt a casa. Sí, sí.

¿Me podrías comentar sobre tu contexto de amistades? ¿Realizan lo mismo que tú? ¿tienen la misma disposición para recibir a la inmigración?

Jo penso que... la... que Suisa tot i que hi ha gent que opina diferent, la gent és... és, generalment, molt oberta i s'ha començat a... integrar, rebre, integrar als immigrants molt abans que, que aquí i penso que millor perquè s'han implicat molt les... les entitats públiques i privades, tinc amigues que... que treballen des de fa molts anys per ajudar, en una associació, per ajudar a dones immigrades i... tinc amics que... em... tinc diferents

amics que han estat a altres països també per col.laborar a... amb... amb diferents coses de formació o simplement conviure amb la gent i aquí Catalunya sempre he estat en contacte amb entitats com Intermón, com... com, ara no sé, Amnistia Internacional però, si, també aquí tinc, aquí també tinc amics i amigues que, que col.laboran directament amb... amb gent que ha vingut d'afora.

¿Me podrías comentar un poco sobre la comunidad donde naciste? ¿Cómo eran las relaciones entre las personas en esa comunidad?

On vaig néixer, mmmm... de molt petita, no ho sé perquè ens vam canviar quan tenia quatre anys, però després ser que... la meua família que era de llengua francesa, jo sóc de llengua materna francesa, vivíem en un lloc que es parlava majoritàriament l'alemany i els meus pares estaven, tenien relacions amb... amb grups de amb altres matrimonis eh... sobretot en àmbits, jo diria de la fe per compartir no sé, experiències, per compartir suposo, l'educació dels fills i sempre han estat compromesos. Sempre. I els amics... després d'adolescent eh... vaig viure molt l'escoltisme amb nois i noies i després vaig viure molt també un grup que es diu la JEC, que és la Juventut Estudiant Cristiana i estava també compromesa amb això i... i... bé, no sé... si és prou explicat.

¿Tu educación fue privada o pública?

De fet era una escola privada perquè on vivíem quan vaig anar a l'escola primària no hi havia cap escola en llengua francesa i... i els meus pares volien que anéssim a l'escola en llengua francesa i era una escola com semi... semi pública

¿Religiosa o laica?

No, laica.

Laica...

Sí. I això que fos laica va ser molt important justament per l'obertura a altres maneres de ser, de pensar...

En tu... la mayoría de las personas que he entrevistado aquí han estudiado... justo en le período franquista...

Mmm.

y eso es muy...eh...peculiar porque, claro, tuvieron una formación religiosa, con ninguna asignatura o ningún programa educativo que intentara ayudarles, enseñarles a convivir con distintas culturas. ¿Cuál es el caso suizo?

Penso que es interessant perquè per a mi va ser important perquè... mmm... a la formació religiosa la teníem a fora de l'escola i a dintre l'escola era laica i teníem mestres i professors doncs que no...no hi havia cap implicació o cap directiva religiosa sinó que era respectuós, penso, per els altres. Recordo que teníem una mestra que era jueva i recordo també, tinc la imatge també de que en el pati, el ... capellà i el pastor protestant doncs èren bons amics i xerraven junts, clar això és una imatge que et queda, no? i... o sigui, jo penso que per mi va ésser molt important aquesta educació dintre d'una escola laica i la formació religiosa la teníem a fora, després.

Educación pública laica

Quisiera, dejando a un lado los contextos, entrar en un ámbito más personal y es... cuando realizas una acción que ayuda en algún sentido a otra persona de identidad distinta a la tuya ¿qué sensación tienes?

No sé. Primer que faig el que haig de fer, que no és cap cosa extraordinària. Simplement és el que toca fer, no? i... i que sempre, sempre, sempre l'altre t'aporta algo o més que tu, que el que tu dones. O sigui, és... és... podria dir que és... és gratificant perquè l'altre sempre et dona més que tu, que el que dones tu i també et fa realitzar que... que no vas a l'altre amb la teua superioritat, que és el que tendeixes a fer; "mira l'altre necessita ajuda" però no, vull dir, has d'arribar a veure en pla d'igualtat o fins i tot que l'altre sap tant o més que tu. No sé si és això la resposta.

Recibes más de lo que das

Sí. ¿Alguna vez has sentido temor o desconfianza de personas por su identidad distinta?

Ara no m'enrecordo, potser que hagi passat, però... no sé, per exemple, quan..., si em trobo en un carrer de Barcelona, per exemple, allà al carrer Hospital o un carrer d'aquests que... que pràcticament només veus

pakistanesos, per exemple, per dir una cosa penses: "mira és estrany, no?", pero no, però et fa com estrany, penses on estic? Llavors penso: la gent que viuen aquí de tota la vida, la gent gran sobretot, perquè són els que van néixer allà, i... com es deuen sentir? No és fàcil, no és fàcil perquè acceptar l'altre, acceptar la diferència, trobo que no t'ha de privar de la teva identitat o sigui, si la gent que de vegades hi ha conflictes penses que ha passat? no? si la gent pensa o si jo penso que és massa el que em ve de diferencia hi ha alguna cosa en mi que ho rebutja, no? perquè jo

Pensamiento xenófobo

Pensamiento incluyente

puc arribar fins aquí, em sento jo, em sento respectada pero si és massa, no sé com reaccionaria. No sé si m'expresso bé. Jo crec que és aquest punt que s'hauria d'intentar no passar. I estic pensant ara, per exemple, en una cosa que em van explicar fa poc de Suïssa, de Ginebra. Ara hi ha, el suïssos solen ésser i es veritat respectuós de l'entorn, respecten la cosa de l'altre, no fa gaires anys allà hi havia unes bicicletes, tu utilitzaves la bicicleta, la deixaves, no pagaves ni cinc o sigui la deixaves allà i un altre que la necessitava, l'agafava i la deixava en un altre lloc i... éren les bicicletes de color rosa i tothom ho sabia i ara fa un temps han suprimit les fronteres amb França que està Ginebra tot voltat de França i s'ha deteriorat molt. Impensable que hi hagi una bicicleta allà, desapareix ràpidament i clar això a la gent, a la població que tenia uns costums que et respecten i tu respectes, estan una mica descol·locats. I ara que fem? com ho fem, no? perquè estem desbordats de tants robatoris, de tants eh... eh... allò que fan malbé el material urbà. És difícil, vull dir, es difícil i penses que s'ha de fer? com...

¿Y crees que aquellas personas en esta sensación de temor relacionan esta transformación urbana con la inmigración?

És la primera cosa, el primer rèflex que tens perquè, a més a més, t'omplen el cap amb la televisió, amb la premsa, amb... i deseguida tenim una cosa les persones que deseguida hem de trovar un culpable. No dius: A veure, jo? no. Qui és el culpable?, qui m'ha agredit?, qui m'ho ha fet?. Es molt fàcil, no? Utilitzes, aquesta una mica propensió que tenim les persones i ja està, no? Els immigrants, com han vingut de fora són els responsables, fem-los fora i tornem a estar tranquils. Això es... no?

¿Tu alguna vez has tenido algún pensamiento de este tipo?

Jo penso que no perquè... o potser sí, però vull dir tinc algo com que reacciona abans de dir: home, no! No, però el que haig de dir sempre penso que és molt fàcil ser tolerant quan estic jo aquí, però si no estic visquent, no sé... en un barri que hi ha molts immigrants si estigués, de vegades ho penso, si estigués visquent en un bloc de pisos, que es sent tot, que la gent doncs hi ha immigrants que per la seva cultura són molt més sorollosos, per la seva cultura... criden més, no sé, que llavors hagis de sentir totes els olors del seu menjar que tu no estàs acostumat perquè no és la teva cultura, com reaccionaria? No sé... al igual em torno jo també, diguem... no? em reaccio perquè és molt fàcil ser tolerant quan, quan, diguem... no et sens agredit, no? El problema és això, vull dir per mi és molt fàcil, relativament fàcil perquè és una cosa intel·lectual més aviat, qui em toqui i realment em porti malviure. No ho sé, o sigui... em puc fiar de mi a dir, no, no jo sóc tolerant, jo sóc molt bona persona i tot, no ho sé...

Pensamiento xenófobo

Pensamiento incluyente

Esta claridad que tienes sobre que es muy racional no perjudicar, no estereotipar pero que a la vez uno puede ser vulnerable emocionalmente y reaccionar eh... excluyendo o marginando, esta claridad que tienes sobre estas dos dimensiones ¿lo aprendiste en la escuela?

Sí, però jo penso que és una cosa que he anat treballant de mica en mica perquè a l'escola reps coses molt importants però no ets capaç, com a infant possiblement com adolescent, no ets capaç diguem de, de... veure les conseqüències o de... I, de mica en mica, jo crec que ara a la meua edat una de la sort que tinc és de... de ser més gran es que tot això ho pots anar aprofundint, ho pots anar treballant, pots anar reflexionant amb més claritat perquè el temps que he estat molt ocupada amb els meus propis fills és tant absorbent, la feina i a més a més el treball, després és va morir el meu marit, va ser uns anys molt durs, encara tenia els tres fills a casa i... mmm... vas fent una mica sobre la marxa tot aquets temps i quan després estàs una mica més tranquil·la eh... es quan tens la sort de poder una mica aprofundir tot això, tens temps per llegir, per pensar, per fer silenci, totes aquestes coses que són molt importants.

Aprendizaje informal

¿Y alguna vez has... te has autoformado o te has preocupado por mejorar ante la inmigración, ante la diferencia identitaria?

És que no he tingut ocasió. Sí, de fet sí, sí. M'encordo que quan estava a la universitat jo vaig estudiar, vaig entrar a la universitat quan tenia cinquanta-un anys, i... quan va morir el meu marit, vaig pensar: "Què has de fer?", algo per tu, que t'ocupi, que i... allà em vaig trobar amb un professor que tenia un grup que vaig participar un temps i era per intentar, també van participar gent de fora, o sigui persones d'altres països i vam intentar, això eren als anys... eh... noranta diguem, vam intentar preparar per la immigració perquè sabem que anaven venint i en aquell moment encara hi havia molt pocs. Hi havien grups així que se'n parlava, que estaven a certs pobles de Catalunya, com Santa Coloma de ... Gramanet em sembla, que havíem participat i havien dos grups, que no m'encordo les ètnies, però que a més a més ells no es podien veure entre ells i... o sigui vam fer un treball de preparació dintre de les possibilitats. Hi havia, no sé... conferències, trobades, trobades amb ells per preparar una mica la immigració que veiem que arribaria molt, molt aviat i molta quantitat de gent, això, m'encordo d'això. Sí, això va ser, jo vaig participar uns quatre anys o així i després vaig marxar de la universitat i... vaig perdre de vista aquest grup.

Eh... ¿se puede saber qué estudiaste en la universidad, qué estudio?

Sí. Com que eh... he estat professora de francès i de llengua materna francesa, vaig pensar que no volia posar-me en una cosa molt difícil i em vaig posar en filologia francesa i vaig començar el primer cicle però no em va acabar d'agradar perquè... era com allò anar tallant, no sé... les paraules a troços, i eren coses per mi, que no eren importants i... el professorat tampoc m'entusiasmava i estava a l'Autònoma, no? Vaig estudiar a l'Autònoma i vaig tenir la possibilitat al cap de dos anys de canviar a Teoria de la Literatura i Literatura Comparada i em vaig canviar i això ja era molt més ampli, més..., em va interessar més. He estat a lletres.

Mmm...

Sí.

Estamos por terminar, pero hay dos temas que siempre son muy delicados cuando se habla de acción social o de colaboración. El primero es el dinero, el salario. Si una persona realiza acción social en el bienestar de otra persona con identidad distinta pero recibe una remuneración, un salario, un sueldo ¿deslegitima su acción social?

No, jo penso que no. Jo penso que depèn. Depèn perquè jo si fos, per exemple, si em diguessin... eh... no sé... invento, no? vols venir a treballar a Intermón que necessitem una traductora? no?, per exemple del català-francès, posem per cas, jo diria sí. Perquè és un treball que... doncs... es part del que necessito. Si... no sé, si estigués buscant feina, no? Ara, si... puc fer aquesta feina voluntàriament, sense cobrar, millor perquè no hauria d'ésser, no sé... és complicat perquè un treball ha de ser... un treball... habitual ha d'ésser pagat. El que treballa ha de ser com si ha d'estar compensat perquè ell pugui, pugui viure, no? i pagar els seus gastós, no sé...estic visquent amb la meua filla que està a l'atur i s'ho passen molt malament i... no sé és una sensació d'injustícia brutal però he estat potser bastant perquè no tenia temps, el temps que tenia necessitava guanyar uns diners per completar els meus cen-vuitanta-cinc euros que em dona la Seguretat Social, no? O sigui, cobro cent-vuitan-cinc euros em sembla, al mes i després una cosa de viduïtat i... no vas gaire lluny, llavors, per sort tinc una mena de pla de pensions que he fet tota la vida a Suiça, que si no, no sé on estaria, no? i clar, vull dir els fills no estan per ajudar als pares, ja tenen ben just per ells i per anar fent, o sigui, per exemple, ara dono classes de francès encara alguna i cobro perquè, primer perquè poden pagar, molt bé els pares i perquè és una feina que faig i penso que...que m'han de pagar però donar un temps, que és el temps que dono, moltes hores cada setmana per els meus néts, eh... mai he dit als meus fills mira he fet de *cangura*, em pagues, vull dir, no sé o quan estic amb aquest noi, escolta és que el meu temps és, per per qui... és per això també, no? **i ell estava, una de les primeres coses que em va dir es que em sorprèn i agraeixo que una persona em doni temps així gratuïtament. Però és el més normal del món, no? Vull dir..., o sigui jo posaria dues coses; una cosa és la teua vida laboral, que podria ser Intermón, que podria ser, jo qué sé Amnesty o no sé com funciona, que podria ser el Casal dels Infants que... doncs hauria de cobrar i jo sé que possiblement no deuen pagar gaire doncs ja fas un esforç perquè saps que cobraràs menys, no del que potser cobraries a un altre lloc i l'altre cosa és després mmmm... pots disposar dintre el temps lliure pots regalar una part del teu temps.** no sé, no sé si m'he explicat bé...

Destreza y tiempo

Sí, muy bien. El otro tema es la caridad.

Mmm, qué penso d'això? Pfff... clar és que la caritat és una paraula immensa, no? que... que... inclou moltíssimes coses. Llavors, en quin sentit una mica m'ho preguntes?

Bueno, ¿cuál es tu opinión sobre ayudar a otra persona de identidad distinta a la tuya...

Per caritat...

...como caridad.

Ja, mmm... jo diria que a la meva educació religiosa eh... penso que és un concepte que... que ha canviat molt que... o que hauria de canviar o sigui que això de fer caritat per mi és una cosa que no m'agrada gens el tema o la manera de dir perquè sempre suposa d'un que té més a l'altre que no té i sempre estàs tú el superior que li dones a l'altre i tu et fa sentir bé perquè... perquè li has donat, no? és el que penso quan veig una persona al carrer que demana. Em sento malament, no? perquè i després, també tinc dubtes perquè... a veure qui l'ha enviat aquí aquest pobre, qui li fa fer aquest paper, qui hi ha al darrera que després al vespre li dirà; va, vinga els diners... no? És desagradable, no? però de vegades penso: mira tu... tingues, no sé si està bé, no? però tingues un pensament positiu o fes-li un somriure i ja està, no? No sé, ni sé qué fer, no? Això per a mi seria una mica allò de fer caritat que tu ets el que tens i l'altre no té. Jo penso que això es molt, molt... ja està canviant aquest esquema però... però està caducat. No sé... Llavors, la caritat és un altre cosa, no?. És... és estimar a l'altre de veritat. Això és molt més difícil. És molt fàcil, treus un euro de la bossa i el dones, no? i tu tens la consciència allò i penses mira avui he fet això pero...

No caritativa

Uno de los temas más delicados es, en tiempos de crisis, es que la inmigración, efectivamente, los grupos humanos se mueven entre países para buscar un empleo. Algunos. Otros para estudiar, otros para un turismo que se... en fin... El caso de los... de la migración que se mueven entre países para trabajar ¿Cómo lo tomas tú? ¿cómo lo puedes gestionar porque estás en un programa de voluntariado por la lengua donde tú das tu tiempo, tu disposición, tu cariño para que otra persona se incluya en una sociedad. El viene a trabajar...

Mmm

Y se genera una tensión entre los naturales y las personas nuevas venidas y... ¿tu cómo gestionas eso?. ¿Te sientes amenazada porque vengan a trabajar?

No, jo no. Però penso, què passa? O sigui mira, l'altre dia em van explicar que vaig conèixer una senyora romanesa de... que viu a Palafrugell, saps? a la Costa Brava. És una petita ciutat en plena expansió que hi ha molt turisme i... li vaig dir: "quan de temps fa que vius aquí?" I... els meus... un dels meus dos fills ha nascut aquí i... I com et sens? i... amb altres romanesos, os trobeu? Diu: uuuuy, del meu poble som quatre-cents. Del seu poble, posem de la seva regió potser, son quatre-cents i vaig pensar: mira que vol dir això? Que aquestes quatre-cents persones estan treballant o com a mínim la meitat perquè si la dona es queda a casa o potser tenen temps, treballant molt així la temporada, posem que... i allà hi ha molts, molts, molt magrebís, molts. I jo no sabia que hi haguessin tants romanesos, no? Igual encara hi ha molta gent no sé d'on, no? perquè no ho sé, perquè allà vaig poques vegades i vaig pensar: clar, el seu... li vaig dir: el teu marit què fa? Doncs mira treballa en una empresa de suro, de corchu i... ella doncs ara la temporada està treballant en un restaurant de les vuit del matí a les cinc de la tarda, tots els dies, diumenge. Tots els dies. I... si estan aquí, si fan venir la gent del poble vol dir que hi ha feina però clar, quina feina? I com... com els paguen i com els tracten. I per altra banda, penso, mira la meva filla fa un any que està buscant feina i que no en troba. Clar, potser no s'ha apuntat a anar a netejar en un restaurant, que també ho faria perquè ella no té manies, però de moment està buscant en el seu àmbit que és difícil perquè ella és... ha fet *arterapia* i... està treballant doncs en l'àmbit educacional i intenta trobar perquè clar, dius si ara començo a treballar en un restaurant i que després em surt alguna cosa, o sigui què... Clar, llavors penses, no? Complicat, és molt complicat o sigui hi ha una sèrie de coses que obviament la gent del país ja no vol fer perquè és molt dur, perquè està mal pagat o qui s'apunta a anar a cuidar un avi? Com aquest noi i que tingui quatre hores lliures al dia, qui s'apunta a fer això?. Ningú, clar! com que la gent d'aquí ho sap pues se'n aprofiten i ara em deia ell, ahir que el vaig veure, em deia, era el seu primer dia que tornava a tenir les seves quatre hores lliures al matí. I em va trucar a veure si ens podem veure i tot. I em va explicar que aquest avi està en un llit massa baix, l'ha d'aixecar encara, o sigui, i ara comença a tenir mal d'esquena i... que puc fer, em fa mal l'esquena i no pot ser, s'estan destrosant la salut o sigui et fa ràbia, no? veus aquesta gent d'aquí es mereixen una bofetada què esteu fent, no? No veieu? Que són tres fills... no podeu pagar quatre-cents o tres-cents euros al mes cada fill perquè li cuidin, pues no, li cuida una persona o sigui el paguen set-cents-cinquanta euros al mes treballant, treballant vint-i-nou o vint hores al dia. O sigui, per tornar a la pregunta és com ambivalent, no? penses... a mi em sembla bé que vagin qui trobi feina perquè a casa seva, no sé, uy si jo estigués a casa meva seria molt pitjor! Doncs, aquí estan malament, però estan millor que a casa seva i llavors els d'aquí, també malviuen perquè estan a l'atur i no sé... és complicat. Molt complicat trobo.

No ha sido una sociedad acogedora

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 1	Fecha: 21/07/2011	Código: Estimar la lengua catalana
<p>La entrevistada mencionó que estima la lengua catalana y, aunque no es su lengua materna, cree que debería hacerse un esfuerzo por preservarla. Esta idea de que la lengua catalana está bajo amenaza de desaparecer parece estar instalada en todas las voluntarias y voluntarios. Y parece que también en los y las nuevas hablantes.</p>		
Acción:	<p>Confirmar si las y los nuevos hablantes consideran que la lengua catalana está en peligro de desaparecer.</p>	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 2	Fecha: 21/07/2011	Código: Integración
<p>Hasta ahora la categoría integración había tomado un carácter más cercano a ser un concepto tramposo porque la integración parecía ser una preocupación por la pobreza, más que por la integración de todos los extranjeros. Sin embargo, esta entrevistada ofreció una dimensión más: sí podría ser la lengua una vía de integración en todas las clases sociales, pero las políticas públicas y la opinión pública está más preocupada por la integración de las clases sociales bajas en situación de vulnerabilidad.</p>		
Acción:	<p>Poner atención al término <i>integración</i> en las entrevistas de los grupos de comparación.</p>	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 3	Fecha: 21/07/2011	Código: Tener tiempo
<p>La categoría <i>tiempo</i> está perdiendo densidad y podría ser una condición relativa para hacer un voluntariado. Parece que para hacer un voluntariado, se hace una valoración: tiempo + destreza. Es decir, las personas eligen el voluntariado que realizan tomando en cuenta estas dos categorías. Pero en el caso particular del voluntariado por la lengua catalana, además debe incorporarse otra categoría y quitarle densidad al tiempo y la destreza: tiempo + destreza + identidad. Lo anterior, porque la mayoría de los voluntarios hablan regularmente el catalán, pero no necesariamente saben escribirlo con las reglas gramaticales normalizadas, y generalmente no han recibido cursos de normalización.</p>		
Acción:	<p>Preguntar en futuras entrevistas si sólo con la situación de sentirse catalán es suficiente para hacer este voluntariado o si creen que es necesario tener un conocimiento de nivel C, o formación en enseñanza de lenguas.</p>	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 4	Fecha: 21/07/2011	Código: Recibes más de lo que das
<p>Esta idea, tan común entre las y los voluntarios, ahora ha sido más definida: lo que reciben es la posibilidad de conocer estilos de vida distintos, que casi siempre tienen que ver con gente que ha inmigrado o que reside temporalmente en Cataluña. Al tener la posibilidad de contrastar esos estilos de vida y los estilos de vida propios, tienen la sensación que aprenden. Tras este aprendizaje, que resulta gratificante por sí mismo, puede surgir la empatía, la admiración y el reconocimiento de varias cosas que la gente tiene en común, independientemente de su origen cultural. Quizá este es el núcleo duro del aprendizaje informal: poder comparar diversas situaciones, y así ver cosas que por sí mismas las vidas autóctonas no pueden ver. Y el resultado de este aprendizaje podría ser la identificación.</p>		
Acción:	<p>Continuar preguntando sobre la idea de "recibes más de lo que das" para densificar la categoría.</p>	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 5	Fecha: 21/07/2011	Código: Identidad e identificación
En el caso de la entrevistada, que ha nacido en Suiza, queda clara la diferencia entre Identidad e Identificación. Mientras el primer término está orientado al pasado para explicar(se) el presente y el futuro, el segundo está dirigido al presente. Tener identificaciones con la cultura, las tradiciones y las personas que coninciden en el presente compartido implica entender que la identidad sigue siendo un término fundamental para la mayoría de las personas, pero que los procesos de identificación abren la posibilidad de involucrarse en un presente compartido.		
Acción: Quizá lo que falta es un término que esté orientado al futuro, para ayudar a convivir en el presente compartido.		
Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 6	Fecha: 21/07/2011	Código: La familia como referente
En esta entrevista ha sido contundente: la familia promovió los valores que facilitan la convivencia con personas de orígenes culturales distintos.		
Acción: Creo que se puede generar la dimensión: las y los voluntarios no reconocen que la educación formal, no formal, ni la familia, tengan una influencia importante en su disposición para convivir con personas de distintos orígenes culturales, y viven los valores de este tipo de convivencia como algo natural, que no ha sido enseñando, pero que puede ser aprendido.		
Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 7	Fecha: 21/07/2011	Código: Educación pública laica
Fue interesante escuchar que en Suiza las clases se reciben fuera de la escuela, y que en la escuela sí hay presencia de personalidades religiosas, pero no impartiendo el contenido religioso.		
Acción: El caso no ayuda a densificar las categorías.		
Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 8	Fecha: 21/07/2011	Código: Pensamiento xenófobo Pensamiento incluyente
Es recurrente que las y los entrevistados tengan episodios de pensamientos xenófobos, pero pueden anteponer un pensamiento incluyente casi de inmediato. Esta destreza (anteponer un pensamiento incluyente) es lo que no haría una persona discriminatoria.		
Acción: En breve, esta categoría ya podría saturarse.		
Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 9	Fecha: 21/07/2011	Código: No caritativa
Aunque la entrevistada ofreció una explicación más compleja sobre los diferentes tipos de caridad, coincide con las otras entrevistas respecto a que la caridad no es deseable.		
Acción: Esta categoría ya podría saturarse en breve.		
Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 10	Fecha: 21/07/2011	Código: No ha sido una sociedad acogedora
A diferencia de la mayoría de las y los voluntarios, en esta entrevista se dijo que a veces esta sociedad abusa de la mano de obra ilegal. Esta declaración obliga a complejizar la categoría.		
Acción: Ordenar las dimensiones respecto a la narración sobre ser una sociedad acogedora o no ser una sociedad acogedora.		

Enric M. Entrevista realizada el 4 de diciembre de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Masculino	45	824	Española	Catalán Castellano Inglés Hebreo %	Licenciatura	Soltero	No	No	Informático

A mí me gustaría antes que nada que me comentaras qué actividades de voluntariado o de acción social has hecho hasta ahora.

Pues de actividades voluntarias he estado durante muchos años miembro de una asociación, una ONG internacional, después también, ahora estoy, he estado siempre de voluntario en alguna asociación, y ahora estoy en una asociación cultural y ahora, actualmente voy a hacer un cambio aparte de seguir de voluntario por la llengua, quiero hacer ya un voluntariado ya más social, es decir *Cáritas*.

¿Desde cuándo recuerdas que has estado implicado en este tipo de voluntariados, en estas acciones sociales?

Desde siempre. Mi padre, parte de familia siempre ha estado involucrado en asociaciones no sociales, pero siempre ha sido una persona muy activa que me hizo también ver que, aparte del trabajo y de la familia, había otro tipo de actividades.

Siempre ha sido una

O sea, que dirías que desde tu niñez, recuerdas.

El padre como referente

Bueno diría que desde la infancia, diría yo.

Desde la infancia. El voluntariado por la llengua es un voluntariado muy particular porque, en general, la gente que se va y con la que vas a trabajar y con la que te vas a encontrar, es gente que tiene una identidad distinta a la tuya, es lo que se supone que se espera: el encuentro de dos personas de identidades distintas ¿Qué crees que te motive a entrar a un voluntariat per la llengua?

Me motiva primero, varias cosas. La primera es la lengua, es una parte muy importante de la identidad de una persona, la lengua materna. En mi caso es lengua materna. Siempre he estado conviviendo las dos lenguas, castellano y catalán, pero mi lengua materna, auténtica, de familia, ha sido el catalán y yo por mi edad, la lengua ha sido algo más porque yo recuerdo que sólo era... ha sido mucho más familiar que no social.

La lengua es identidad

En mi familia, la lengua, el catalán, fue muy perseguida, experiencias que tuve yo en el colegio, hacía clases particulares, iba de clases particulares, éramos cuatro o cinco personas en todo el instituto que hacíamos clase de catalán, que yo tengo un recuerdo un poco desagradable, pero que a la vez me ha servido mucho para después entender el porqué hago devoluntariado per la llengua. Este profesor

La lengua ha sido históricamente amenazada

hacía las clases en catalán, gratuitas, no estaba permitido hacerlas y, por tanto, hacíamos clases siempre en aulas diferentes, en aulas que estaban vacías y éramos unas cinco personas y esto a mí, las ganas de que el profesor lo hacía gratuitamente y las ganas de aprender el catalán, que era mi lengua paterna, pero no mi lengua de comunicación, esto me ha servido, ha podido influir en que el voluntariat de la llengua me parezca una idea fenomenal. Después em retallaràs perquè, je, je...

No está bien... No se retalla nada, de hecho. Cuando tú entras en contacto porque, claro, algo que es distinto a aquellos eventos de tomar clases casi clandestinamente de català y estar en un voluntariat per la llengua donde obviamente ya no hay ningún tipo de sensación de clandestinaje, pero que aquí vas a encontrarte con gente de identidades distintas ¿las identidades distintas: te generan algún tipo de animadversión?

Por supuesto, que no. Desde muy pequeño, aparte de tener una familia numerosa y una familia que siempre le ha gustado mucho, a sus miembros, viajar, siempre, hemos tenido gente muy diferente, he podido convivir... bueno, actualmente mi hermano está en el extranjero viviendo, desde hace muchos años y el ser voluntario también de una asociación internacional, haber viajado, sentirme catalán, de los clásicos catalanes, es decir ser consciente de ser de una cultura de un país que tiene el mar, un país que tiene otro estado que es el francés, muy al lado y ser un país industrial, comercial, por el que pasan, ser un camino de muchas culturas, por la

historia, etcétera, no me hace ningún miedo ni... al contrario, las culturas diferentes para mí, no es algo nuevo.

Viajar

Consideras que has viajado mucho.

No, considero que he viajado lo suficiente, podría haber viajado mucho más, pero cuando he viajado siempre lo he hecho con gente, es decir, he visitado países, he visitado lugares importantes, bueno importantes, famosos, pero la importancia que yo daba era convivir con la gente.

Los locales.

Los locales. Una de las organizaciones, la internacional, consistía en organizar campos de trabajo internacionales que su filosofía era "si juntas a gente de diferentes países para construir o hacer algo positivo, consigues que entre la gente se vea más igualitaria", muchos de los problemas que pensamos por historia, prejuicios, sobre todo muchos prejuicios, después de la convivencia de unos quince días de esos campos, desaparecen casi la mayoría de esos prejuicios, entonces esto durante muchos años se te queda, se te queda.

Convivir disminuye los prejuicios

Tengo dos preguntas donde me gustaría que profundizaras, una es: la convivencia no es suficiente, parece. Entiendo la lógica de esta organización donde dice "si logramos que personas de identidades distintas convivan, seguramente se conocerán", claro, pero a veces la convivencia no es suficiente. ¿Qué otra cosa daba esta asociación como para que además de convivir, pudieran convivir pacíficamente?

No sé si te he entendido. Bueno ¿qué daba más por ejemplo?

Te pongo un ejemplo: en algunos barrios de Barcelona, de hecho, están conviviendo en las fincas familias que provienen de orígenes distintos y tienen que convivir. No hay siquiera una decisión de los locales, de los autóctonos, los catalanes que llegue una persona de Puerto Rico o de Rumanía. Sienten esta gente que ya tiene que convivir. Sienten que ya están ahí teniendo que convivir y conviven, pero la convivencia no siempre es pacífica.

Bueno, de acuerdo. Es que me ha ido muy porque esta organización, esa asociación que todavía existe, que es internacional que hace unos 75 años que funciona.

¿75?

Sí, bueno se llama Servicio Civil Internacional, pues justamente uno de los objetivos es pues que la gente con una convivencia, en los campos se intenta que la gente se organice, entre la gente misma, no hay una organización que te lo dice todo, sino las mismas 15 personas o 30 personas, se organizan autónomamente para hacer las tareas básicas, desde la comida, desde el local, el trabajo que tienen que hacer, que siempre son trabajos manuales sencillos, como pintar, como limpiar pues bosques, cosas que no sean profesionales, pero que durante esta convivencia la gente siempre se da cuenta de que las guerras vienen de arriba, es decir, los problemas entre los países son problemas de arriba porque la convivencia ves que la gente son iguales a ti, de sentimientos, no de historia, pero sí de sentimientos y entonces se sabe que son 15 días de campo de trabajo porque hay algunos campos que son más largos, pero se intentan que no sean tan largos porque, a partir de las dos semanas siempre aparecen problemas de convivencia, problemas normales, porque los 15 días hay diversas etapas para que un grupo funcione. Llega un momento en que el grupo se deshace, entonces hay teorías de que son a partir de las dos semanas o de las tres, pero siempre el grupo si se alarga más de 15 días se rompe, por eso se intenta siempre que la gente salga con buen recuerdo de haber convivido con gente muy diferente, haber trabajado todos juntos, haber visto que el trabajo entre todos se consigue hacer cosas importantes y esa satisfacción, vuelves a tu país y te das cuenta de que tienes que ser activo en tu propia ciudad o pueblo, implicarte en los problemas de cada día, o sea no sé si me explico bien.

El voluntariado es artificial

El otro tema que me llama la atención, si pudieras enlistar rápidamente las ciudades donde has estado en los viajes que has hecho.

Bueno, Londres, Helsinki, Berlín, Bucarest, Berna, bueno París por supuesto, Roma, Tindú es África, estuve de representante de la asociación en un campo de refugiados saharauí, Jerusalén, Israel, Estambul, Viena y alguna

ciudad más europea, pero éstas son las que de verdad me han... Ámsterdam, por supuesto ya tres veces, también estuve en Dublín, pero sólo estuve un día, pero esto es ya movimiento de ciudades secundarias.

Y estos viajes ¿los hiciste sobre todo con el Servicio Cultural Internacional?

No, no.

No, también como placer...

Me he olvidado de Lisboa que estuve cuatro días, pero es una mezcla, en Helsinki, por ejemplo sí que fui como representante de Cataluña en esta reunión internacional, en Bucarest he estado tres veces, dos de representante también de esta identidad internacional, en Inglaterra también estuve una de las veces como representante, pero estuve también hace unos años por mi cuenta. **Fui con autobús, después en tren, con mochila, en otro campo de otra organización, en un campo arqueológico, pero que eso me permitió conocer a gente de allá y después ir viajando por Gales hasta llegar a Dublín. Bueno son experiencias necesarias importantes y, diría yo obligatorias para cualquier persona, salir de tu ambiente, de tu ciudad, esto lo he hecho bastantes veces y esto me ha abierto muchísimo la mente y me ha preparado para lo que está viniendo ahora que a mí no me sorprende para nada, para nada.**

Viajar

¿Recuerdas como es que entraste al servicio cultural internacional, qué cosa motivó o cómo encontraste esa asociación, qué edad tenías?

Hace muchos años. Es una asociación, ésta, la principal porque llevo yo ahí muchísimos años de voluntario activo, pues en verano es una de las soluciones que la mayoría de gente joven que quiera viajar barato, pues es una posibilidad, de las mejores que hay. Es decir, el viaje te lo pagas, pero la estancia no te la pagas, son quince días que haces un trabajo, convives con gente y sólo te tienes que pagar como si dijéramos el viaje de ida y vuelta, bueno has de pagar una inscripción, pero lo importante está todo solucionado. Lo solucionan en el lugar.

Fue un motivo un poco más egoísta en el sentido que buscabas viajar de la manera más barata.

Sí, sí por supuesto.

Y te encontraste con un escenario muy interesante después de eso.

Es que hace muchos años de esto, **pero siempre dentro de mi casa siempre ha habido muchas ganas de viajar, de ver mundo, ya te lo he dicho que somos siete, una hermana pues estuvo también viviendo en América durante tres años, un hermano ha estado viviendo en Japón, en China, etc... y esto, quieras o no, siempre te mantiene, tu cabeza pensando siempre en las ganas de viajar. A veces lo digo en broma, yo soy un potencial inmigrante...** en el cual pienso que el corazón, la estima que tienes tú por un país o por una identidad es la gente que conoces en esos países, es decir, mi corazón tiene parte de Bucarest, parte de Berlín, parte de Londres, parte de estas ciudades con las cuales tienes gente que conoces y que, bueno... Sí, dime.

Potencial inmigrante

Desde que has iniciado estas acciones sociales o de voluntariado hasta el día de hoy han pasado unos años, sientes que tú haces el voluntariado de una manera distinta ahora, que algo haya cambiado ahora o en tu itinerario de hacer voluntariado o en las expectativas que tiene el voluntariado o en lo que esperas.

Sí, por supuesto.

¿Qué ha cambiado?

Han cambiado muchísimas cosas. Primero, cuando eres joven ves las cosas más sencillas y empiezas un voluntariado más básico, más de suelo, de suelo, pero después a medida que vas conociendo, a medida que te vas introduciendo en las organizaciones, a medida que vas cogiendo también responsabilidades, te das cuenta de que el funcionamiento de todo es más complejo, donde hay más problemas, donde siempre hay el factor caos, entendiendo el caos como que las cosas no son previsibles, siempre salen cosas imprevisibles y que te das cuenta también de que las organizaciones funcionan con personas que piensan diferente, que tienen su vida diferente, etc... y bueno esta complicación te va dando una visión en otras cosas que puedan ser parecidas, es decir, tanto empresas, te das cuenta un poco de que la realidad en muchos niveles se puede parecer, complejidad, necesidad de comunicarte bien, necesidad de siempre que los grupos siempre tienden a

romperse de alguna manera y sobre todo la actitud que uno siempre ha de tener es siempre positiva, con ganas de que cada aportación de cada persona es importante y esto me he dado cuenta, sobre todo porque siempre piensas que el jefe es el más importante, no, después te lo dicen. Te dicen: tú también eres importante aunque fueras un voluntariado, tú también. O sea la importancia es mucho más general que no un líder o cuatro o cinco personas. Esto te das cuenta a base de entrar, de comunicarte, de preguntar, de hacer, y entonces cuando estás no arriba, estás también con responsabilidades, te das también cuenta de lo importante que son los demás también... y esto en el plan voluntario es extraordinariamente educativo porque es una forma de entrar voluntariamente sin que te obliguen, de aprender a tu ritmo, a tus intereses, a tu ritmo, de cómo de complicada es la estructura social y de cómo de complicada es el resto de personas y saber con tus propias experiencias y herramientas que vas aprendiendo saber adaptarte al momento en tu ambiente en el cual te encuentras. No sé si te he respuesto bien esta pregunta.

Sobre el voluntariado por la lengua, que es el dispositivo que me interesa analizar, ¿cuánto tiempo llevas en él?

La verdad es que no lo sé. Llevo pues quizás un año.

¿Y cuántas parejas lingüísticas has tenido?

Pues unas tres.

¿Sientes que ahí has hecho algún cambio en ese voluntariado desde que entraste hasta ahora? ¿Sientes algún cambio al realizar el voluntariado?

No. No siento un cambio así...sí que pienso cosas que se podrían mejorar,

¿Cómo qué?

Claro, en mi caso, al hacerlo sólo puedo disponer del fin de semana es más difícil recompaginar el fin de semana de muchas personas que quieren hacer el intercambio, entonces te das cuenta que es más difícil el intercambio el fin de semana que no un día normal. Después también decir que diez sesiones o quince, aunque no lo parezca son largas.

Vale. ¿Que tú recortarías el número de sesiones?.

Casi que sí o la obligación de un número sí que es importante tener un límite, una referencia.

Claro. Me has comentado ya que, en tu familia, encuentras relaciones directas entre lo que ha pasado en tu familia y estas motivaciones que tienes para hacer voluntariados. En la educación formal, en la escuela ¿recibiste alguna materia, algún programa al respecto?

Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa

No.

Sí algún programa ya sabes esos de formación de ciudadanía.

No para nada. Para nada.

No sé por qué en la generación en la que tú estudiaste no era un tema. La escuela no estaba ahí.

No para nada. Toda la actividad social ha sido, ha venido por otras influencias.

La familia y las amistades como referentes

¿Cuáles influencias?

Bueno la familia, las amistades también.

También, bueno en la escuela, el instituto también tenía un ambiente más político, por las amistades, es decir también sabía que existían problemas de injusticias, de que el mundo no funcionaba como debería funcionar y bueno, pues dentro de mis limitaciones, porque bueno no era un luchador, pero sí que estaba entre ambientes de lucha, sí, un poco de lucha un poco política, bueno dentro de los niveles que un instituto uno se podía admitir, pero la conciencia ésta sí que la he tenido siempre.

Es decir, no he tenido nunca una insensibilidad por lo que pasaba en el resto de mi ambiente. Es decir, no me han sorprendido las dificultades que después vas viendo en los periódicos.

Uno de los argumentos que impulsa esta investigación justo es el hecho de que la generación que se dedica al voluntariado por la llengua, por ejemplo, aunque hay otros muchos voluntariados, pero en específico el voluntariat per la llengua, es una generación que no fue formada en la escuela para esto y, sin embargo, hacen muchas cosas, hacen mucha acción social. Entonces, claro, una idea es “se puede aprender todo esto fuera de la escuela” y lo que quisiéramos saber es dónde se aprende, qué es lo que se aprende y cómo opera a la hora de un encuentro informal entre identidades. En pocas palabras, están haciendo ustedes ciudadanía activa, pero nadie les enseñó a hacerlo.

El ambiente escolar como referente

Sí, sí es que es perfecto esto porque a veces estos valores de ser activo, esas actitudes que las has aprendido a base de la experiencia, nunca las aprendí ni en la escuela ni en la universidad etc., y siempre ha sido un comentario que se hace siempre, pero que está ya tan gastado “somos muy pocos, siempre somos los mismos” que nos encontramos en las diversas reuniones, asambleas, actividades sociales, alternativas, siempre te das cuenta de esto, de que somos siempre los mismos, pero esto para mí ya no tiene ningún sentido, el repetirlo, sino es estos valores del voluntariado por la llengua es una idea fantástica, es la idea del tiempo que tú das, es el tiempo lo importante en este caso para que una persona que viene de fuera, que quiere aprender tu cultura, el esfuerzo que hace esta persona ya solamente de apuntarse, de quedar también, de gastar su hora su hora y media es de una fuerza tal que los propios catalanes dices “esto es fantástico” que de siempre nos hemos sentido siempre disminuidos con el tema de la lengua y entonces que alguien te agradezca, como si dijéramos que hablas diferente, tu lengua te la respeta es algo importantísimo para la generación en la que yo estoy, que ya soy mayorcito eh.

Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa

Agradecimiento

Sí, sí. Justo es lo que encontrado que el dispositivo del voluntariat per la llengua es un dispositivo que tiene tanto potencial para hacer ciudadanía activa.

Sí, sí.

Que puedes subir de categoría de voluntariat per la llengua y ser un voluntariat per a la formació de ciutadania, es ciutadania.

Y también te das cuenta cuando haces de voluntario que también das tus ideas, tu pensamiento, los pensamientos de las otras personas, y hay un intercambio de ideas. De la otra persona y de tus ideas y eso es importante también a la hora de la satisfacción que te da contactar con la otra persona durante una hora.

Compartir ideas, pensamientos

Entonces, claro: ¿dónde se aprende a hacer esto? no es en la escuela.

No, se aprende a la práctica, siempre todo se aprende con la práctica, pero que si la escuela hubiera... pero es que no lo veo en la escuela, en mi caso no veo una asignatura de “Buenos ciudadanos”, no, lo veo más en cuestión de la familia, ha de provenir desde la familia, y siempre y lo digo porque el hacer de voluntario lo haces “voluntariamente”, te ha de venir de dentro, no de una autoridad, la escuela es una autoridad aunque no... mira, ahora lo estoy reflexionando: no ha de venir de una autoridad, nunca, porque sino deja de ser voluntario. No todo el mundo está preparado para hacer este tipo de actividad voluntaria, ha de salir del ejemplo que tú ves de tus progenitores o de tus amistades que tienes más cerca, del ejemplo, solamente del ejemplo.

Viene del ejemplo, pero sin sentirlo un mandato de la autoridad

¿Y tus amistades se dedican a algo semejante?

No, bueno claro es que ha ido cambiando, por supuesto tenía amistades que yo era una persona rara, dedicaba mi tiempo a asociaciones, a ir a reuniones, a ir actividades alternativas, etc, y esto era un poco extraño, y que también haces amistades dentro estos grupos y no son tan importantes las amistades en estas asociaciones, pero lo que te llena también es que sientes cosas diferentes, aprendes por ti mismo experiencias que a veces pueden parecer únicas, experiencias que no tendrías si no estuvieras implicado en este voluntariado, pero la mayoría de amistades diría que no son gente voluntaria pero sí que son gente con un conocimiento social o actitud de la vida muy pensada, muy reflexionada, pero claro al tener familia no disponen del tiempo que dispongo yo, claro son muchas etapas, claro ahora estoy hablando como el que soy ahora.

Entrando en un terreno un poco más de lo personal, cuando haces un voluntariado así de acción social, a veces sin quererlo o a veces queriéndolo, colaboras en el bienestar de otras personas, ¿cómo te sientes tú ante la idea de que lo que haces ayuda a otras personas?

Yo me siento igual, sé que esto de hacer pequeñas cosas por los demás ya es una satisfacción, pero no estoy pensándolo siempre, no sé si me explico. Ya lo sé desde siempre que pequeñas cositas que puedas hacer por los demás y ahora entraré en sentido más filosófico que el hecho de estar en esta sociedad para ayudar ya es corta, no, esta idea no, no. Como cuando haces voluntariado durante todas las etapas vas descubriendo también que los demás reaccionan, tú mismo has tenido también experiencias positivas que te han dado y tú das. Esto es el sentido que tiene también tu vida, el sentido social es que todos hemos de hacer lo mejor para los demás. Es lo más básico, tú quieres que a ti te hagan bien, es que tú también has de hacer bien a los demás, es un toma y daca, pero que no lo piensas siempre, no lo tienes siempre pensando, sino lo tienes en tu interior ya asumido y haces cosas positivas aun sabiendo que no recibirás o que recibirás por otros sitios que no tienen que ver con lo que tú haces, pero estamos en una sociedad, y uno es lo que es, en parte por lo que la sociedad le ha ido aportado durante todos los años que ha estado viviendo desde los profesores, la familia, los amigos, desde la seguridad social, desde los metros, los autobuses que conducen a los lugares a donde tú vas a estar, todo, no sé si me explico bien, todo está intrincado y te das cuenta de lo agradecido que has de estar de la sociedad que te acoge, y en todas las sociedades.

El voluntariado ayuda al voluntario

Esta investigación está muy preocupada sobre todo en la convivencia entre identidades distintas. Parece que se están acelerando los procedimientos y que se están catalizando nuevos procesos también de movilidad geográfica y eso está conduciendo a que mucha gente tenga que convivir con personas de identidad distinta aun sin quererlo y no todas las personas tramitan la diferencia identitaria con facilidad. Sin embargo, parece que las personas que hacen algún tipo de voluntariado tienen destrezas, habilidades, competencias para tramitar la diferencia identitaria. ¿Tú crees que tú tengas estas destrezas para no sentirte amenazado por las identidades distintas?

Sí, sí.

¿Cómo lo haces esto?

¿Cómo lo hago? Es que, es por la experiencia lo que te da, esas destrezas es que te las da que no te das ni cuenta, experiencias que pueden ser muy puntuales de alguna experiencia pequeña, pero que te han hecho pensar que los valores que tenías sobre esta persona o esta comunidad no eran los correctos. Y tú dices "no, es la misma experiencia la que me dice": esta experiencia no es tal como a mí me educaron o tal como dicen que es. Tu experiencia directa es la que más te influye o por lo menos a mí me ha influido.

(des)Aprender con la experiencia

¿Y alguna vez has sentido desconfianza, amenaza, animadversión por alguna identidad específica?

Sí, por supuesto, y lo que intentado es aproximarme un poco más o aproximarme más a esa identidad.

El pensamiento xenófobo se debilita con la proximidad activa

¿Podrías darnos un ejemplo?

Sí. Un ejemplo que ahora es muy actual: la identidad musulmana, por ejemplo, o la religión musulmana que está muy desacreditada. Por lo que sea está muy desacreditada y tal, en el trabajo voluntario en el que estoy actualmente que es un trabajo voluntario en una asociación cultural, UNESCO, por supuesto, pues se dan conferencias, hablas con gente especializada, gente que sabe sobre el tema, explica cuestiones de esta cultura, cuestiones diversas de esta cultura y de otras culturas, pero sobre todo... siempre hay conferencias sobre el Islam desde un aspecto más ecuánime, sin enfocarlo en ningún extremo, sin prejuicios, se intenta, todos tenemos un pequeño prejuicio, pero lo que interesa es ir sacando estos prejuicios. Esta es la comunidad que por ahora me está dando más preocupación, a mí mismo eh, pero que a base de escuchar, vas viendo que no es tal como te lo presentan en los medios de comunicación, que la gente, las personas no tienen que ver con la ideología, o con la religión, cada persona tiene una manera de coger los puntos de la religión o de la política, por tanto cada persona es muy diferente en su pensamiento y que nunca hay que generalizar en estos temas. También la comunidad la cual también tenía muchos prejuicios por alguna experiencia así personal es la comunidad gitana, que también se me fueron los prejuicios, pues también haciendo un trabajo voluntario, intentando hacer, cómo conseguir conferenciantes para hacer un ciclo de conferencias sobre este tema, visitar

también exposiciones sobre este tema, visitar también la comunidad gitana de ese tema y el posible miedo se te va, se te va porque si tienes una buena entrada, si tú vas a cualquier comunidad aunque sea muy radical con ganas de aprender, que te expliquen, ganas de comprender, no hay ninguna comunidad que te rechace, creo yo, y eso es un punto importante. No hace falta creer en lo que la gente te explica, la comunidad te explica, sino escucharlos.

Y cuando has sentido en alguna ocasión en tu vida, como que has desarrollado pensamientos prejuiciosos y después reflexionas al respecto ¿Cómo te sientes al haber pensado con prejuicio sobre una persona con su identidad?

Me siento totalmente normal porque lo ves en todas partes. Ves gente que tiene muchos prejuicios, muchísimos, otros que tienen menos, pero te das cuenta de que yo también tenía muchos prejuicios, a veces ya no es, a ver, tampoco sé si es la palabra, entiendo que haya gente que tenga prejuicios porque yo también los tuve, pero lo que no entiendo es que la gente tenga prejuicios a según qué edades. Me explico más: una persona que tenga ya más de 30, 35, o 40 y tiene prejuicios se lo tiene que hacer mirar, de alguna manera. Una persona joven, que no conoce, puede tener prejuicios porque todavía le faltan experiencias, le falta tiempo para aprender, pero una persona mayor que tenga prejuicios es para mí problemático. Yo lo entiendo eh, porque no todo el mundo tiene ganas de aprender, no todo el mundo tiene ganas de hacer un esfuerzo, para aprender, para entrar, Yo lo entiendo porque también, por supuesto, yo soy normal, soy una persona humana.

No vergüenza por pensamiento xenófobo

El papel de la edad en el pensamiento incluyente

Como parte de la primera fase de la primera entrevista la última pregunta es: ¿qué opinión tienes de la caridad.

La caridad entendiéndola la caridad el dar, el dar, el que tú das lo que te sobra, sólo dar entendiéndolo desde el punto de vista monetario, das, pues te sobra tanto dinero, tú lo das a una gente que no lo tiene o lo tiene, pero hablando de caridad es que no tiene nada. Pues según qué personas es una solución, es una de las soluciones, o es una de las formas de bajar el sufrimiento de gente que no tiene nada, pero no creo que sea la ideal.

No caritativo

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 1	Fecha: 04/12/2011	Código:	Siempre ha sido una persona integradora El padre como referente El ejemplo, pero sin sentirlo un mandato de la autoridad
Como ha sido común en las entrevistas, el voluntario se concibe como una persona integradora desde muy temprana edad. Sin embargo, en este caso sí identifica al padre como la persona que fue un referente importante en su disposición a realizar voluntariados. Hasta ahora, las y los entrevistados tiene más facilidad de ubicar a un miembro entre la familia como un modelo moral referente, que a la familia en general. La conducta de la persona que es asumida como referente moral es potente, pero su fuerza radica en que no da órdenes para que los hijos o hijas hagan lo mismo. Por eso, según el entrevistado, la escuela tiene dificultades para promover la Ciudadanía Activa: no todos los profesores o profesoras son percibidos como referentes morales y la práctica ciudadana podría considerarse una obligación sugerida (si no es que impuesta) por el sistema formal de educación a través de autoridades (no siempre autoridades morales).			
Acción:	Estas ideas podrían desarrollarse para fundamentar el proceso informal de aprendizaje de Ciudadanía Activa que, más que invisible, es indirecto. Lo anterior porque las personas que aprenden quizá no saben qué desean aprender, pero saben cómo no desean aprenderlo.		

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 2	Fecha: 04/12/2011	Código:	La lengua es identidad La lengua ha sido históricamente amenazada El voluntariado ayuda al voluntario
<p>Estos argumentos y su relación directa son frecuentes entre los y las voluntarias. Esta categoría ya podría empezarse a ordenar y saturar: la fuerza impulsora más importante a la práctica ciudadana es la sensación de identidad catalana. Esta sensación se identifica, sobre todo en la lengua, porque los otros rasgos son enunciados muy vagamente (una forma de pensar, una forma de ser). La lengua catalana se considera amenazada históricamente (por el reino de España) y actualmente por la globalización (la inmigración es uno de tantos efectos de la globalización). El hecho de que las y los voluntarios busquen activamente el encuentro con extranjeros (más que con españoles) para practicar la lengua, explica que la amenaza histórica les resulta más próxima, que la amenaza contemporánea. El voluntariado por la práctica del catalán cumple un propósito: defiende la lengua hablándola (no escribiéndola, que sería más difícil). Pero al mismo tiempo tiene tres efectos no previsto: primero, permite que las y los voluntarios convivan con personas de orígenes culturales distintos y debilita los estereotipos; segundo, cuando las personas pueden intercambiar ideas, pensamientos, historias de vida, es posible comparar y en la comparación se aprende algo que por sí mismo no es posible aprender; tercero permite que todos entiendan que lo común entre las personas es mucho más y más importante que las diferencias identitarias: es decir, las emociones, los sentimientos, las preocupaciones humanas.</p>			
Acción: Densificar ya las propiedades y dimensiones de esta categoría, que podría estar en el apartado Condiciones.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 3	Fecha: 04/12/2011	Código:	Viajar
<p>Parece que viajar o tener experiencias vicarias de viaje permite hacer comparaciones con el estilo de vida propio. Aunque no parece ser tan potente esta condición, como es aproximarse a historias de vida ajenas, sí podría ayudar a generar cierto interés o curiosidad por <i>lo diferente</i>.</p>			
Acción: Esta idea podría ayudar a saturar alguna categoría en Condiciones.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 4	Fecha: 04/12/2011	Código:	El voluntariado es artificial
<p>En esta entrevista surgió una idea que ayuda a densificar alguna categoría: el voluntariado es un dispositivo artificial porque no pone a las personas en situaciones reales con conflictos reales de convivencia; sin embargo, sí genera algo que podría servir para que fuera del dispositivo artificial del voluntariado, fomentara el pensamiento incluyente: cierto tipo de <i>confianza</i>. Confianza en lo diferente, confianza en sí mismos, confianza...</p>			
Acción: Si la confianza que surge en el dispositivo tiene características particulares, es importante describirla, definirla, usar adjetivos para diferenciarla del valor abstracto <i>Confianza</i> .			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 5	Fecha: 04/12/2011	Código:	Potencial inmigrante
<p>La idea es ocurrente: debido a varios factores (por ejemplo los económicos, los de estudio, los de desplazamiento forzado...) todas las personas son potenciales migrantes.</p>			
Acción:			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 6	Fecha: 04/12/2011	Código:	Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa El ambiente escolar como referente
<p>La mayoría de los voluntarios y voluntarias aceptan que no recibieron ninguna asignatura sobre Ciudadanía Activa, sin embargo, y también aceptan que el ambiente social y político (y la prohibición del catalán) pudo haber definido cierta narración sobre la amenaza histórica a la identidad catalana (o sea, a la lengua). No ha sido tan clara, sin embargo, la relación entre estas dos situaciones y el hecho de que aseguren algunos que Catalunya siempre ha sido acogedora con los inmigrantes. Es decir, quizá estas tres situaciones deben suceder para que una persona sienta disposición a encontrarse hoy con un extranjero para defender la lengua catalana.</p>			
Acción: Ordenar y relacionar estas propiedades de la categoría Causas.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 7	Fecha: 04/12/2011	Código:	La familia y las amistades como referentes
<p>En otro nivel, no en la situación de Causas, pero en situación de Condiciones, está haber identificado con cierta claridad a un miembro de la familia o de las amistades con una práctica ciudadana activa. Cuesta trabajo mencionar que es el ambiente lo que enseñó a sentirse socialmente responsable, pero es más fácil mencionar que fue una persona en quien se tomó un referente.</p>			
Acción: Parece que la fuerza de la explicación de por qué hacen Ciudadanía Activa, sin haber tenido asignaturas formales, está basada en narraciones del pasado que definen el presente. Creo que en realidad es al revés: desde el presente explican el pasado; pero las y los voluntarios lo argumentan como si el pasado explicara el presente. Esto abre la posibilidad de que la sociedad genere narraciones del pasado en los siguientes sentidos: la identidad local siempre ha estado amenazada por una identidad nacional; la confianza en la identidad local ha sido potente porque, entre otras cosas, ha sido acogedora con los inmigrantes; este hecho define la identidad personal, que es diferente a otras identidades; esta diferencia puede ser compartida en voluntariados.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 8	Fecha: 04/12/2011	Código:	(des)Aprender con la experiencia El pensamiento xenófobo se debilita con la aproximación activa
<p>Hasta ahora la literatura menciona que existen procesos informales de aprendizaje, pero las y los voluntarios han mencionado que en la experiencia del encuentro con personas de orígenes culturales distintos, han modificado algunos estereotipos. Quizá esto es des-aprender. No es arriesgado decir que también hay procesos informales de des-aprendizaje, por lo menos en dos sentidos: se deconstruyen ideas previas sobre las identidades, y se aprenden otras cosas pero con personas que se consideran distintas.</p> <p>El desconocimiento (estereotipo) sobre algunas culturas puede generar dos reacciones: alejamiento o aproximación. Mientras la primera es una reacción que se siente como instintiva, la segunda requiere de destrezas activas. Este podría ser también un tema que se aprende en cada sesión del voluntariado.</p>			
Acción: Revisar literatura respecto al aprendizaje entre iguales ¿El concepto aprendizaje entre iguales se refiere a iguales en qué?			

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 9	Fecha: 04/12/2011	Código: Agradecimiento
Esta idea de que las y los voluntarios agradecen en algún sentido el tiempo que el nuevo hablante toma para practicar catalán...		
Acción: Revisar si el agradecimiento es previo al encuentro, o está condicionado a cómo se lleven en el dispositivo cara a cara.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 10	Fecha: 04/12/2011	Código: No vergüenza por pensamiento xenófobo
En esta entrevista surge una idea contraria a lo que comunmente se ha dicho: que cuando las voluntarias y voluntarios identifican que tienen un pensamiento xenófobo, se sienten avergonzados. En este caso el entrevistado lo asume como parte de su naturaleza humana y explica que eso le permite tomar una posición activa para aproximarse y conocer más de la cultura en cuestión.		
Acción: Valorar más cómo ayuda esta dimensión a densificar alguna categoría.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 11	Fecha: 04/12/2011	Código: El papel de la edad en el pensamiento incluyente
Ha habido algunas menciones respecto a que los conocimientos que pudiera dar la escuela formal respecto a la Ciudadanía Activa no tendría los mismos efectos por el hecho de la edad. Parece que en el proceso de madurar también habría una posibilidad de sentir cierta responsabilidad social y cierta confianza.		
Acción: Investigar si el voluntariado que realizan los jóvenes que no tienen la mayoría de edad tiene como fuerza impulsora la identidad.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 12	Fecha: 04/12/2011	Código: No caritativo
Definitivamente este voluntariado no es practicado con fines caritativos, sino como una práctica ciudadana inscrita en la justicia social.		
Acción: Revisar en la literatura el tema del proyecto ético de la modernidad.		

Enric M. Entrevista realizada el 5 de diciembre de 2011

¿Tienes alguna expectativa sobre el voluntariado en específico?

¿En el *Voluntariat per la llengua*?

Sí, en el voluntariat per la llengua.

Una expectativa? Doncs que el granet de sorra que és el meu temps serveixi perquè hi hagi una millor convivència amb la gent nova a Catalunya. Que es sentin millor.

“El granito de arena”

Y a lo largo del voluntariado que ya llevas un año me has dicho ¿se generó alguna otra expectativa?

No, no i en això ho tinc molt clar.

¿Tú te consideras catalán?

Sí.

¿Qué significa ser catalán?

Ser catalán significa... ser una persona en la cual, bueno... ha estado viviendo en Catalunya que ha aprendido unos valores, que ahora están perdidos y que se tienen que recuperar, que habla una lengua. Es una persona, es que claro que hay gente que dice que viven y trabajan en Catalunya, yo creo que ser catalán es algo más. Ser catalán es tener la conciencia de que perteneces a un grupo humano que es diferente a los demás, sobre todo lo más importante es la lengua, es la lengua.

Catalanidad

Este Voluntariado per la Llengua ¿tú lo hubieras realizado si no te sintieras catalán?

No, no, porque una de las partes para sentirte catalán de verdad es al menos respetar tu lengua, es lo mínimo.

Condición necesaria

¿Crees que algún día las parejas lingüísticas con las que tú mantienes contacto, muchas de ellas logran hablar muy bien el catalán, es sorprendente, podrían ellas convertirse en catalanes, catalanas?

En el momento ya que hablan, que les gusta el país, que trabajan, que tienen familia, para mí son catalanes, es decir el hecho de ser catalán no es un hecho biológico, de haber nacido sino que es un hecho diferente. Como Catalunya siempre ha sido muy variada, siempre han habido muchas, ha habido un movimiento de gente, no es un sentido de nacimiento, sino yo creo que es más un sentido de actitud ante la vida, es más de pensamiento que no es de origen de nacimiento. No sé si me he explicado bien. Esas personas, esas parejas lingüísticas, seguro que serán bueno hasta más que yo y todo.

Y algún día esas personas pueden tener dos identidades.

Sí, sí, sí. A ver no es que sean dos identidades. Hay una identidad que es la humana. El ser catalán no te impide que tengas parte de yo qué sé Rumanía en tu corazón, el corazón que decía yo que lo tengo partido en muchas partes, pero la gran parte es catalán, porque aquí he recibido toda mi educación: los valores, la familia, pero sí que lo encuentro lógico, muy lógico tener dos identidades, primero porque si yo me atreviera a vivir fuera no perdería mi identidad catalana, pero sí, como catalán de una generación diferente a los demás si viviera en otro país aprendería la lengua casi también como la gente nativa. Esto tiene una explicación: la importancia de la lengua que ha tenido en mi vida, no?

Varias identidades

En tu vida ¿Alguna vez te has sentido con dos o tres identidades a la vez?

Claro es que son muchos años. Yo creo que sí. Yo creo que alguna vez hasta no me he sentido catalán, español, me he sentido europeo que es que casi es una de las identidades que más tengo, europea, del mundo. No

sabemos, es una etapa de la vida, pero siempre te vuelve tu identidad original que es catalana porque toda mi vida he estado aquí, en Catalunya.

Claro esta es una de las preguntas que generalmente hago es: ¿te sientes catalán y luego si te sientes español ¿tú te sientes español?

A ver si salgo, cuando estoy en Catalunya no me siento español por razones... políticas sé que la palabra español y catalán es más bien son palabras políticas, pero cuando salgo fuera, en el extranjero pues sí, me siento muy catalán, pero a la vez también defiendo la idea del estado español, o sea que para mí no es un problema de decir "sí España", una estima muy grande por España no la tengo por razones culturales porque la idea de España siempre viene con valores a veces bastante negativos, o sea España para mí en mi caso tiene un carácter muy negativo en relación a la idea que tengo que se intenta siempre uniformizar la cultura, siempre se ve el catalán como algo negativo, siempre se ve, para mí el español es algo más duro, siempre se ve el español como algo que impone y eso entra en contradicción con mis ideas de lo que no tiene que ser y esto es la cultura para mí española es un rechazo muy interior. Cuando lo explico, no tengo que decir que estoy en contra de España, siempre se tiene que ser positivo, pero para mí España tiene esta parte cultural salida de la dictadura, impositiva, anti-diversidad y no me gusta, no me gusta para nada, pero si me hablas español por gente que conoces, que conozco de Madrid, gente muy abierta, gente que ve la actitud, la actitud como la puedo ver yo, pues para mí no tendría ningún problema para sentirme como esta persona, si me voy a vivir al resto del estado español, quizás si me encuentro bien en donde vivo pueda sentirme español también sin ningún problema. Ahora el español es algo negativo, esta palabra para mí es negativa.

Español y no español

¿Y europeo, sentirte europeo?

Me gustaría sentirme europeo. Creo que es de las identidades que más me gustan o más me gustaría sentir realmente, ahora el europeo no existe, existe un pequeño sentimiento de europeísmo cuando viajas, en Barcelona, una ciudad tan variada estás hablando con personas de otros estados, sí a mi me gustaría ser más europeo que otra cosa o sentirme europeo.

¿Y qué significaría sentirse o ser europeo?

Significaría que perteneces a una región del mundo en la que los derechos humanos, en la que democracia, en la que la preocupación social es importante, o sea democracia, respeto, derechos humanos, respeto a la persona, y la economía social siempre enfocada a la sociedad y no solamente economía, eso sería valores básicos en los cuales cuando se sale de esta parte de Europa se pueda defender el resto del mundo, como si dijéramos Europa es, aunque ahora estamos en una situación muy negativa por culpa de la política económica, Europa es un ejemplo de cómo sociedades tan diversas, idiomas tan diversos se pueden entender para de esta manera nunca más pueda haber una guerra, con pérdidas humanas, etc. Esta integración muy lenta, rápida si lo vemos en términos históricos, esta integración es ejemplar en la historia de la humanidad y por eso me siento y si me lo preguntan me siento muy europeo y me gustaría sentirme todavía más.

Europeo

Cuando usamos la idea de la identidad es necesario siempre usar la idea de la diferencia porque la identidad significa diferenciar a otro.

Por supuesto.

Tener clara la identidad propia ¿tú crees que hay algo que, dejando a un lado esa idea de diferencia, qué compartimos todas las personas? ¿habrá algo que contengamos todos?

Lo común

Sí.

¿Qué será eso?

Todos compartimos el hecho de ser seres humanos que implica sentimientos, pensar las necesidades que tenemos, todo esto es el mismo para todo el mundo. Te he hablado de sentimientos, de formas de pensar, pero no de formas de ser, de piel, esto no tiene ninguna importancia, es la estructura, es el cerebro el mismo el que nos hace a todos iguales.

Hay una idea que... recurrente cuando he entrevistado a personas catalanas, muchas de ellas dicen "yo soy catalán de cepa, yo soy catalán, mi madre y mi padre eran catalanes". Otros que no tienen madre ni padre

catalanes, sí que hacen esta diferencia dicen bueno “mi madre era de Galicia y mi padre era catalán”. ¿Qué tan importante es para ti que los padres sean catalanes: define la identidad propia eso?

No esto no es importante, pero sí que tiene una explicación: si tienes tus padres o abuelos catalanes, como sabemos, los valores que los abuelos tenían en aquella época van pasando de generación en generación, entonces los valores que tú puedas haber absorbido de tus padres quizás algunos son más propios de aquí. Esto no es importante para mí porque los valores se aprenden, los valores se aprenden no solamente los padres te influyen a ti sino que tú mismo puedes cambiar esos valores de tus padres, coger otros, tú mismo te haces tus propios valores. Los catalanes de la cepa, quizás, quizás lo han tenido más sencillo en cuestión de valores porque no han hecho ningún esfuerzo más porque hay algunos valores que por el clima, la situación son así. Pero tienen más mérito las personas que teniendo otros orígenes, teniendo los padres con otros orígenes, con otros valores, han podido escoger estos valores, asimilarlos y funcionar como catalán, a ver... los valores catalanes se tendría que pensar más para poderlos definir, así de conversación no los puedo decir. Los valores que han sido, que una persona ha sabido integrarlos en su vida o sus padres por lo que ha aprendido y por el ambiente. Estos tienen más mérito hablando....

Como de esfuerzo...

Para mí, lo aprecio mucho más que no unas personas que están siempre aquí, que no han hecho un esfuerzo o viajar, creo que mucho catalanes han hecho el esfuerzo de viajar para recoger otros valores.

Siguiendo esta misma idea, la idea de que es posible que aun teniendo madre y padre no catalanes se pueda una persona sentir catalana, siguiendo esta misma idea, claro lo que está sucediendo, no sé si con más frecuencia, pero que sí que está sucediendo es que personas, de orígenes no del estado español sino de otros lugares del mundo están teniendo ya hijos e hijas en Catalunya. Estos hijos e hijas que ya están yendo a la escuela de hecho a aprender catalán, ya tienen una madre latina por ejemplo, un padre catalán, o una madre asiática y un padre catalán. Estos niños y niñas serán catalanes, pero ya no tendrán los rasgos físicos con los que uno solía asociar con la catalanidad. Serán unos chicos morenos y con los ojos rasgados, pero que hablarán perfecto catalán y ya ellos serán catalanes.

Sí por supuesto.

¿Tienes miedo que se vaya diluyendo la idea de la catalanidad?

No miedo, no. Yo creo que se está diluyendo de la forma en que la catalanidad se entiende. La catalanidad, si te refieres al sentirse catalán, el sentirse con la obligación de conservar las peculiaridades que tenemos en esta zona geográfica del mundo, ya no estoy hablando de España sino del mundo, la responsabilidad de conservar el idioma, de tener una forma de ser en la cual el esfuerzo, en la cual las cosas bien hechas, en la cual la apertura a otras ideas, estas ideas, estos valores se conserven, pues esto sí, creo que estas nuevas generaciones sin tener en cuenta la composición física, pues por supuesto, serán.

La amenaza de la globalización

¿Y no amenazan a la catalanidad? ¿O sí la amenazan?

La catalanidad si la entiendo como catalanidad del pasado no es que es amenaza sino que la catalanidad creo yo que ha sido un cambio continuo, no es lo mismo lo que se entendía por catalanidad hace cincuenta años como lo que se entienda catalanidad ahora o hace diez años. Pero no sé si me explico. Lo importante para mí son los valores en los cuales mayoritariamente la gente se tiene que poner de acuerdo, es decir respeto a la idea de Catalunya, respeto a la historia, respeto a según qué costumbres, si están dentro de los límites de los derechos humanos, respetarlas aquí, conservarlas, si son hechos pues que no se encuentran en ningún lugar o bueno por el hecho de estar aquí conservarlas. ¿Qué más? Pues sobre todo esto el, una de las cosas de valores que yo al menos siempre he tenido que absorber, siempre me han dicho es el hecho de ser comerciantes, de ser una zona muy activa, de mucho movimiento, ya te he dicho yo antes que hermanos aquí, hay más países, hay más movimiento y la idea de... ostras ya se me ha ido la idea... esta idea de somos, nos hemos de desenvolver con otras culturas, nos hemos de desenvolver con otras culturas, otros mercados es la idea del pactar, es la idea de...

Del negociar...

De saber negociar bien, y cuando tú negocias tienes tu parte, has de escuchar al otro y son valores que aquí tendríamos que conservar, el trabajo, la “seriositat”, el pacto y bueno la conservación de las cosas que hay aquí, no olvidarlas, son cosas básicas que quizás tendríamos que nos tendríamos que poner de acuerdo todos

los que se denominan a sí mismos catalanes, hay más eh, y cada valor se puede enfocar de muchas maneras diferentes, pero hay muchas cosas que quizá ahora que estamos en una sociedad tan globalizada, donde hay tantos movimientos, tendríamos que caracterizarnos de una forma que nos dé una marca, una marca que sobresaliera, mejor no, que sobresaliera, diferente al resto de las personas que viven en este mundo, tiene ventajas, muchísimas ventajas. La identidad es muy importante para todos, cada uno necesita tener una identidad, la identidad ha de ser una identidad que la puedas escoger, una identidad que te dé beneficios a ti, pero que sepas también que estos beneficios se van a repartir en el resto de la sociedad. O sea una identidad positiva, una identidad que no salga en contra de otras identidades. Aquí hago un paréntesis -yo creo que la identidad española muchas veces es anti-catalana, anti-identidad catalana, anti-identidad de otras identidades, cierro el paréntesis- por eso es la identidad que se construya, que se vaya construyendo, que no sea una identidad acabada, que se vaya construyendo con aquellos pilares que te he dicho y que se vaya adaptando a la historia, la Sagrada Familia por ejemplo es un clarísimo ejemplo de lo podría ser una identidad catalana, es una catedral, lo que sea, siempre se está haciendo, yo creo que no se acabará nunca, se va haciendo con el esfuerzo de todos, diferentes estilos, se va construyendo y la identidad se ha de ir construyendo, esta facilidad de ... ya está, lo estoy haciendo muy largo, estos pensamientos cuando me preguntas salen, pero no lo había reflexionado, bueno supongo que en épocas de vida lo reflexionas, pero cuando me lo preguntas ahora sí que lo estoy reflexionando por primera vez a veces.

Y ahora en el caso del Voluntariat per la Lengua ¿tú crees que hayas entrado a este Voluntariat, este Voluntariado para reafirmarte catalán, en algún sentido?

Sí, en algún sentido sí. En algún sentido yo creía que es un voluntariado en un aspecto importante de mi identidad y que tenía que hacer algo. Como tengo tiempo, pues claro hay que hacer algo.

El voluntariado ayuda al voluntario

Porque claro ya me has dicho que es una manera de poner tu granito de arena, de reconocer el esfuerzo de las personas que llegan y que quieren aprender una lengua y que esto es muy importante en la historia de Catalunya, pero en todo este orden de ideas, estará algo más emotivo para ti que es “pero hay que salvar la lengua, hay que defenderla”,

Sí, que la lengua esté en peligro es una cosa que siempre ha estado. Yo creo que la lengua como la cultura como todo siempre está en peligro a no ser que la gente que esté implicada esté dispuesta a trabajar, a hacer, hacer. Las cosas no aparecen y se hacen y ya está hecho, no, siempre hay que seguir, la práctica. Ahora estamos hablando en castellano porque para ti va a ser más fácil hacer la traducción...

Transcribir.

Transcribir, pero lo lógico también es siempre, si crees tú en el catalán es tener una actitud lo más completa.

Coherente.

Coherente posible, cuando alguien me pregunta y sé que ha estado viviendo en Catalunya durante unos cuantos años, yo respondo en castellano, ay castellano! En catalán, aunque me respondan en castellano.

Y eso está bien. Ahora me acabas de dar una idea, creo que muy buena, y es la cultura y la lengua también, por supuesto, siempre están en peligro, siempre están en...

Están en proceso de...

Existe la posibilidad, vaya, siempre de que...

No, no existe, la posibilidad hay, siempre está, en cualquier cultura a no ser de que la gente de esta cultura pues la practique, solamente practicar es suficiente. Todas las culturas, hasta la más potente, hasta el inglés escriben, porque practican, porque hablan, porque actúan, es que el inglés... puede haber otro idioma, los idiomas siempre van cambiando.

La lengua se defiende hablándola

Y claro yo creo que la lengua catalana si comparamos, a ver voy a intentar desarrollar la idea: la mayoría de voluntarios y voluntarios cuando yo llego a este punto y les digo “la lengua catalana: qué tal, cómo sientes, cómo ves esto”, la mayoría tienen una posición un poco pesimista, dicen “haremos lo que podamos, pero hay muchas cosas en contra”, pero sin embargo si lo comparamos hace algunos años cuando estaba prohibida oficialmente, es que hay muchas cosas en contra.

Una de las características que todavía no me explico porque no hace falta ni pensarlas es que, a veces los que vivimos en Barcelona somos mucho más críticos que, perdón no somos más críticos, somos más pesimistas de lo que mucha gente que es de fuera lo puedan ver. El pesimismo es a veces consecuencia de un límite, de un cerrajón, de que si estás en el mismo ambiente pues de cara afuera ves las cosas más pesimistas, pero creo que los que viven en la ciudad en Barcelona tienden a ver los problemas, sus problemas peor de lo que en verdad son. Barcelona recibe muchas críticas de los mismos barceloneses, de origen de donde vengan, pero yo creo que es algo que siempre es positivo siempre que haya algo, que haya una crítica, pero a veces en según qué temas que seas tan pesimista te impide otras cosas.

Sí y hay otro tema que es el de la prohibición como tal. Da la impresión de que justo cuando fue prohibida la lengua, impulsó tal reacción que la reavivó y que ahora que no está prohibida es como si hubiera un letargo. Así da la impresión ¿Verdad?

Yo lo veo diferente, yo lo veo que se habla ahora igual, no: ahora se habla más que en la represión. En la represión había pocas familias y la cosa tendía si hubiera durado más años yo creo que hubiera tenido muchos problemas para reavivarla. Lo que sucede cuando se acaba la dictadura y viene la democracia pues en Catalunya gobernó un partido nacionalista, si hubiera gobernado un partido como estatal yo creo que el catalán hubiera quedado en la misma categoría que otras lenguas del estado español, como por ejemplo, el gallego, etc. Encerrado en las casas, a ver... practicado muy poco y hubiera aumentado muchísimo, extraordinariamente el castellano, lo que sucede es que después de la dictadura de la dictadura gobernó un partido catalanista, cosa que se invirtió mucho dinero y muchos esfuerzos personales porque se lo creían y se lo creen todavía pues en reavivar la lengua y costó muchísimo, ahora es que no vemos las cosas en perspectiva, pero es que después de la dictadura el tener las escuelas en catalán, el tener una televisión en catalán recibió muchísimas críticas por parte de partidos estatales, pues eso el PP que pusieron las máximas trabas que podían, no podían prohibirlo porque estábamos en democracia, pero sí pusieron muchísimas. Ahora la gente no se acuerda, pero existieron muchos problemas. Una de las cosas importantes también de los catalanes es el "pactismo", si tú pactas, las cosas se arreglan de alguna manera, no se arreglan con la violencia, para los catalanes la identidad se defiende sin violencia y supongo y espero que siempre será así.

¿Tú crees que es una misión defender la catalanidad, se vive como una misión?

Se vive como una misión...

Porque la palabra misión tiene una connotación muy religiosa, ¿tú crees que hay algo ahí?

Sí hay algo sí, pero muy light. No es una misión muy religiosa ni la única, cuando tienes un sentimiento dices que es el catalanismo es algo muy espiritual, como te he dicho antes, es bastante espiritual y a veces actúas de una forma que no te la explicas o que no ves una utilidad práctica, pero dices "por algo, siento que tengo que hacerlo", porque después reflexionando más dices "porque la lengua forma parte de tu identidad, porque has vivido esas épocas en familia, porque la lengua, las lenguas también marcan la forma de pensar de la gente, dices y por qué, la estructura de pensamiento también está influenciada por la lengua, muy poco, eh? También hay que decirlo, pero que a veces haces cosas que no sabes por qué, no las haces en plan de misión, no es mi caso, pero pueden haber casos, creo yo, pequeños extremos, que sí, podría ser una cosa espiritual, no es práctica, pero hay que hacerlo.

Defensa de la identidad

Por último, esta idea tan recurrente que Barcelona es un lugar de paso. ¿Qué significa eso, tú la crees esta idea y qué significa?

Sí, la creo, la practico, existe desde siempre, un ejemplo clarísimo son Las Ramblas, el paseo que damos, no es el paseo más importante ni el más bonito, pero sí que es el paseo más popular para los barceloneses, es un paseo donde pasean la gente, los barceloneses siempre han sido gente de pasear la ciudad, y es un paseo que todo el mundo lo sabe, es muy variado, hay siempre turistas, tenemos un aeropuerto, tenemos una buena comunicación, tendremos mejor respecto al resto de Europa. Sí. Es una ciudad que intenta ser cosmopolita, intenta igualarse a otras ciudades más famosas, lo intenta solamente eh?

¿Y no lo logra?

Yo creo que no lo logra.

¿Por qué?

Hace rascacielos, hace zonas pues muy "fashion", hace, pero yo no creo que éste es el camino, en parte es correcto que se haga, que se quiera tener esta idea de cosmopolitismo, pero no es una característica esencial del barcelonés, sí que es esencial porque es comerciante, también es una ciudad en la cual una parte muy importante es el comercio y también el intercambio, es una zona ¿cómo se llama? es un "hoop" la gente viene de fuera para presentar sus productos, a ver que me estaba yo refiriendo a una zona muy importante que es la Fira de Barcelona, y fires y hay conferencias, jornadas internacionales, desde la Olimpiada, desde el Fórum, siempre hemos intentado ser un centro al cual venga gente, un turismo muy especial, también un turismo, es una industria importante, a veces no la cuidamos, yo lo reconozco, a veces los barceloneses no la cuidamos esta industria como deberíamos cuidarla, pero los barceloneses ya lo saben, sobre todo en los últimos diez años o quince años, ya lo saben, se van a encontrar con gente de muchos países muy diferentes, hace 20 o 30 esto no pasaba, era una ciudad como siempre: sucia, provinciana,

Un puerto...

¿Cómo son los puertos también?

Claro, cuando me dicen que Barcelona es un lugar de paso no sé si hay una connotación negativa o positiva en esta imagen.

Hay una negativa, por supuesto que todo el mundo es consciente de paso de civilizaciones, de culturas. Todo el mundo sabe si estudia la historia pues sabe que cuando pasaba las tropas de una cultura arrasaba, y en Catalunya también han habido muchas guerras, ha sido un paso como todos los pasos son siempre muy conflictivos.

Esta la connotación de la imagen de que Barcelona es una ciudad de paso.

Connotación negativa en cuestión de historia, de destrucción, de aquí de allá.

Y donde nadie se instala, donde pues usas el paso, pero no lo cuidas.

Y no lo cuidas.

¿Y Catalunya será un lugar de paso o sólo será una imagen propia de Barcelona?

¿Catalunya si será un...? Yo creo que Cataluña, claro es que yo tengo una idea de Cataluña muy particular por las ideas que he tenido. Yo creo que Catalunya no es de paso, yo creo que hay una parte muy importante de Catalunya que no es de paso, para nada, ¿Barcelona? Es la capital, esa sí que es una parte que será de paso siempre y todavía lo va a ser más después de esta crisis en la que estamos, va a ser un centro importante en las comunicaciones internacionales, ciudades necesarias también para atraer, pero Catalunya en el resto de Catalunya no va a ser de paso, diría yo que va a ser todavía más, otras ahora no me sale la palabra...

Sí, lo contrario del paso, se va a hacer un lugar de llegada.

Sí de llegada, de estada, para vivir, Barcelona no. Va a ser la única zona de Cataluña que siempre en la cual va a ser siempre de paso.

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 1	Fecha: 04/12/2011	Código: El granito de arena
Esta imagen no ha sido recurrente en las entrevistas, pero es adecuada a la argumentación respecto a la defensa de la identidad.		
Acción: Estar atento en futuras entrevistas a la imagen "el granito de arena"		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 2	Fecha: 04/12/2011	Código: Catalanidad
Está siendo claro: la catalanidad es la lengua. Otros aspectos son difíciles de describir para las y los voluntarios.		
Acción: Empezar a ordenar esta categoría y sus propiedades.		

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 3	Fecha: 04/12/2011	Código:	Condición necesaria
El entrevistado comentó que sentirse catalán y estimar la lengua catalana son condiciones necesarias para realizar el voluntariado. Es importante ordenar estas propiedades con: tener alguna destreza y tener tiempo. Ya puede empezar a saturarse esta categoría.			
Acción: Corroborar esta categoría con personas que hagan un trabajo remunerado de enseñanza del catalán, y con personas que hagan un voluntariado de otro idioma.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 4	Fecha: 04/12/2011	Código:	Varias identidades
Vuelve la idea de que los recién llegados sí pueden transformar su identidad o tener varias identidades a la vez, si así lo desean; pero los locales no sienten que sea tan fácil ese mismo proceso en ellos. De hecho, su participación en el voluntariado tiene que ver con la defensa de una identidad, y no con la aceptación consciente de varias identidades.			
Acción: Revisar las menciones que las instituciones supranacionales europeas hacen respecto a las identidades múltiples.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 5	Fecha: 04/12/2011	Código:	Español No español
El entrevistado muestra dinamismo y flexibilidad respecto a su identidad española. Según él, cuando está fuera de España, sí puede sentirse español; pero en el país, no. La identidad catalana tiene una dimensión política y otra geográfica, según donde se encuentre. Parece que también tiene una dimensión administrativa.			
Acción: Desarrollar por lo menos estas propiedades para la categoría <i>identidad</i> : política, geográfica, administrativa, histórica... E intentar hacer un esquema dinámico.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 6	Fecha: 04/12/2011	Código:	Lo común
Otra vez, lo común son los sentimientos. Y de una manera peculiar, el entrevistado quiso decir, que también algunos procesos fisiológicos relacionados con el cerebro.			
Acción: Esta categoría puede empezarse a saturar.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 7	Fecha: 04/12/2011	Código:	La amenaza de la globalización
Hasta ahora se había entendido que hay dos grandes amenazas a la identidad catalana (sobre todo a la lengua catalana): la identidad nacional históricamente impuesta y la globalización. Ante la primera, la reacción de los voluntarios es muy contundente: defender la lengua, hablándola. Ante la segunda ya no son tan contundentes. De hecho, aceptan que habrá un juego de negociaciones entre una identidad catalana que ha sido transformada a lo largo de la historia, y la fuerza penetrante de la globalización.			
Acción: Desarrollar la idea así: cuando nos referimos a la defensa de la identidad catalana, no queremos decir la defensa de una identidad sólida e inmutable, sino la defensa de una identidad maleable, que acepta ciertas negociaciones con el entorno. Sobre todo con el entorno globalizado. Pero lo que no acepta esta identidad catalana, es la imposición de una identidad nacional que pretende borrar matices. Por eso la identidad catalana se siente más cercana a la identidad europea, que es tolerante a los matices.			

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 8 **Fecha:** 04/12/2011 **Código:** El voluntariado ayuda al voluntario

Dicho lo anterior sobre la defensa de la identidad catalana ante dos grandes amenazas, queda claro que el voluntariado para la práctica de la lengua catalana ayuda a las y los voluntarios a realizar su reivindicación identitaria y a cumplir su defensa. El voluntariado ayuda, sobre todo, a los y las voluntarias. La presencia del nuevo hablante se agradece por eso, y a la vez se le admira porque decide participar de una defensa que tiene como fin una ficción.

Acción: Preguntar a los nuevos hablantes los motivos de su participación en el voluntariado y explorar esta idea.

Esther M. Entrevista realizada el 15 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	45	8024	Catalana	Catalán Castellano Inglés Francés Occitán % Gallego %	Universitarios	Soltera	No	No	Profesora

Tengo un guión sobre el que me voy guiando, pero si nos salimos del guión bueno...es mucho mejor... ahí está eh... Para empezar me gustaría que me comentaras qué actividades de acción social o voluntariado haces, actualmente.

Pues eso... el voluntariado lingüístico.

¿En qué consiste?

Pues en ayudar a gente... es que en castellano me sale fatal.

En catalán está bien.

Ajudar a gent nouvinguda que arriba a Catalunya i es vol integrar a la societat catalana i aprendre la llengua pròpia de Catalunya.

¿Recibes algún salario o remuneración por eso?

No, res.

¿Tú cuál crees que sean los motivos que te llevan a realizar un voluntariado en ese sentido?

Doncs, els meus motius són que, com a catalana, vull que tothom que visqui a Catalunya conegui la meva llengua i la meva cultura.

La lengua se defiende hablándola

Ya. Me podrías comentar un poco sobre tu itinerario de acción social ¿Cuándo iniciaste?

De fet, bueno aquí hi ha una cosa... penso que tots els catalans són voluntaris d'entrada perquè des de sempre per les circumstàncies polítiques d'aquest país doncs els nouvinguts no s'integren si els catalans no els anem a buscar per a què s'integrin. Aleshores, des de ben joves, ja entrem en aquest tema... per opció personal i de subsistència d'una cultura.

La lengua se defiende hablándola

Y tú cuándo iniciaste las acciones...

Doncs jo calculo que, a veure anant integrant a la gent per la tolerancia, el respecte, i potser per algún examen de la llengua, doncs potser ja tenia dotze o tretze anys.

Siempre ha sido una persona incluyente

Doce o trece... y siempre ha sido por el voluntariado por la lengua...

No, no... el voluntariat és una entitat lingüística que s'ha creat fa poc... bueno fa pocs anys perquè quan jo era jove el català estava prohibit o tot just començava a haver l'obertura a la transició, per això et dic que això és el tarannà de la gent d'aquí que ho fem de forma espontània i a la mínima que ja comencem a tenir uns certs coneixements per integrar els que vénen.

¿Desde la primera vez que hiciste una acción de este tipo hasta el día de hoy ¿crees que ha habido alguna evolución en tu manera de colaborar con el bienestar de otras personas?

Evolució...a quin nivell, a nivell personal?

O cualquier otro.

Bueno a nivell personal sempre t'enriqueixes amb gent que és de fora, que no ve del mateix lloc que tu, intercanvies punts de vista, aprens i, sobretot, si tu demanes que respectin la teva cultura, també respectes la dels altres. Hi ha un nivell de tolerància i de respecte entre la gent que estem fent això, ara amb el voluntariat o abans com a ciutadans que, a vegades, potser en algun altre tipus de col·lectiu no hi era aquesta tolerància al respecte.

Dan respeto, pero exigen respeto

Pensando que en las acciones sociales sistematizadas, dentro de una institución o dentro de un programa ¿crees que las tuyas han sido continuas o discontinuas?

A veure les meves han estat discontinúes perquè una vida té molts anys, és molt llarga, i a vegades fem coses que necessitem i no podem disposar de temps per fer-ne d'altres, a llavors han estat discontinúes.

Quando decides hacer una acción social o un voluntariado, sobre todo para personas de identidad distinta ¿cómo es que lo buscas o sientes que aparece tu oportunidad?

No t'entenc.

Quando decides ayudar a otras personas ¿buscas activamente un programa para ayudar o lo que ha sucedido es como que te aparece la oportunidad de ayudar en un programa?

No, normalment jo he buscat programa perquè clar és molt difícil apropar-te a un grup de quinze persones que s'està prenent un cafè en una terrassa de qualsevol barri i oferir-te per ajudar-los o per a què aprenguin català o per explicar-los la llengua. Et poden mirar amb cara de dir "aquesta dona d'on t'ha sortit? Està sonada". Llavors, clar, millor una entitat que faci de pont entre els que volen trobar algú, en aquest cas el voluntari lingüístic i el voluntari lingüístic que s'hi ofereix.

Me podrías comentar un poco sobre tus contextos, por ejemplo sobre tu familia.

Bueno, la meva família és una família catalana, té un germà, un pare i una mare, que el anomeno jo, els anomeno jo família nuclear, d'aquí Barcelona.

¿Tú crees que hay alguna relación entre la formación que te han dado tu padre y tu madre y esta disposición que tienes a hacer voluntariado?

Directa. La meua feia el mateix durant tota la seva vida.

¿Qué tipo de voluntariado hacía ella?

Bueno, en la seva època pensa que hi havia Franco i que estava prohibit, doncs ella parlava en català, anava a activitats en català, quan vaig néixer jo em portava a associacions catalanes, tipu sardana, teatre, eren les úniques activitats que podíem fer els catalans sense que el Franco ens vingués a perseguir-nos perquè constituïm-se com a associació cultural, sí que hi havia el dret de reunió, cosa que sinó estava prohibit. No podien haver més "x" persones pel carrer. A llavors, a Catalunya hi ha més, crec que és el lloc on hi ha més associacions de tot Europa, sobretot, per aquest tema: perquè era l'únic lloc on els catalans ens podíem ajuntar fent coses com a catalans i continuar amb la nostra llengua i la nostra llengua d'una forma més amagada.

La madre como referencia

La lengua históricamente amenazada

El otro contexto que me gustaría que me contaras es el contexto de tus amigos ¿en qué sentido, en qué medida crees que tus amistades te impulsan o no a hacer este tipo de voluntariado?

Bueno, la gent busca... no sé... a la vida tots ens procurem ajuntar amb gent que tingui el nostre tarannà, per tant tots els meus amics són com jo o tota la gent que m'envolta és com jo. Fins i tot, per Internet, estem dins un circuit català que ens ajudem entre tots i intentem ajudar-nos. Des d'Alecant, passant per les Illes, per València, Catalunya, Catalunya Nord i l'Alguer. Tots estem en aquest moviment de subsistència català i bueno estem en contacte i és un corrent.

Pero cuando dices "todos" lo siento muy abstracto: en lo concreto, alguna amistad sientes tú que haya sido...

Totes, totes les amistats són com jo. No tinc en el meu entorn algú que no sigui tolerant, algú que no respecti o no contempli o no pugui parlar dels drets dels pobles. Llavors, tothom en el meu entorn és com jo perquè

tots busquem gent amb afinitats nostres... Ara, que tots siguin voluntaris lingüístics? pertanyin a una associació? No tots.

Claro ¿tú perteneces a una asociación gracias a alguno de ellos?

No, no, no. Pel meu compte, per la meva feina perquè sóc mestra, també sóc mestra de català i clar això m'obre més ventalls a l'hora d'entrar en programes de voluntariat que m'interessin. Clar, una persona, que no sigui mestre, que tampoc sigui mestre de català, que estigui desvinculat d'aquest món de l'ensenyament li costarà, li costarà saber més que hi han associacions com aquesta.

Sobre la comunidad donde te formaste ¿qué me podrías comentar?

La comunitat on em vaig formar, quina comunitat?

¿Dónde naciste?

Jo vaig néixer a Barcelona, a aquest barri de Gràcia, després al cap de pocs anys els meus pares van canviar de lloc, i vaig créixer a un ambient, a un barri totalment marginal, de bandes, de tràfic, ara tots són morts pràcticament. La majoria van anar parar a la presó i ara són morts, imagino.

¿Encontrarías alguna relación entre la comunidad donde te formaste y esta disposición que tienes para hacer el voluntariado de la lengua?

No, no hi ha relació.

Sobre tu educación: ¿fue privada o pública?

Pública.

¿Religiosa o laica?

Laica.

Recuerdas si en tu educación formal llevaste alguna vez alguna asignatura en formación en ciudadanía, solidaridad, responsabilidad, convivencia pacífica?

Doncs ara no recordó. No ho recordó.

¿Y algún programa semejante a los que ahora se llaman “aprendizaje, servicio” donde sacan a los chicos de la escuela para que vayan a auxiliar en algún problema de la comunidad y que se supone que hacen un aprendizaje cuando lo están haciendo?

Tampoc ho conec.

Ninguno de estos llegaste...

Bueno lo d'educació formal sí perquè ara estem fent molts cursos d'interculturalitat i jo mateixa a la meva escola també busco gent per a què vingui a fer xerrades. Això sí.

Sin educación formal
sobre Ciudadanía Activa

Ahora como maestra, pero cuando tú eras estudiante.

No ho recordo. Em sembla que això no s'estudiava.

Bueno dejando al lado los contextos quisiera entrar en un tema más personal y es: ¿qué sensación tienes tú al ayudar a personas de identidades distintas a que hablen el catalán?

Satisfacció, però no tan sols perquè el volen aprendre sinó il.lusió també que veig en l'altra persona, no? I els vincles que es creen quan, en un món on la gent s'apropa, només pel fet que som persones. El fet de descobrir persones. Això a mi m'omple i als voluntaris que estan amb mi, doncs també. I aprenem moltíssim.

Sin educación formal
sobre Ciudadanía Activa

¿Alguna vez sentiste animadversión por personas con identidades distintas a la tuya?

Pues curiosamente una vegada em va passar amb un voluntari, ai perdó, amb un aprenent del voluntariat. Era italià. No podia entendre'm amb ell. Era d'un món diferent i em parlava de coses com que a mi, ja no sé... eren

com nivells diferents d'aprenentatge a la vida. Ell potser veia la vida des del balcó d'un primer pis i jo veia les coses des d'un sobreàtic. Llavors la seva visió i la meua xocaven.

Y esta animadversión: ¿ la sentiste porque era italiano?

No, no, no és per la seva visió que tenia de la vida i el que havia interioritzat i après.

Parece que con la posibilidad que convivan personas de distintas identidades ahora en las ciudades no todas las personas pueden tramitar ni gestionar de la misma manera la presencia de la diferencia. Sin embargo, hay personas que están dispuestas a colaborar con identidades distintas, como tú. ¿Cómo es que gestionas tú eso: la diferencia? ¿No te sientes amenazada por eso?

No perquè per mi a veure hi han unes dites importants. Per a mi, una és que els sentiments, la intel·ligència i el raonament no té sexes. Les persones tampoc tenen sexes i joestic davant d'una persona, independentment d'home, dona, negre, blanc, budista, islàmic o ateu. Tracto amb persones.

Lo común

Esta capacidad de hacer abstracción de esos rasgos identitarios ¿cómo lo logras? ¿podrías tú explicarlo?

No sé jo diria que s'entén... independentment del que cregui una persona, bueno, un home o una dona. Bueno, hi han com tres estats: el més baix, antropològicament parlant, seria femella i mascle; entre mig hi hauria home-dona que seria la cara social que donem cadascú als amics, a l'entorn immediat, a la parella, a la família: un home i una dona. Més general, fora d'aquest punt, vindrien les persones. O sigui un ambient molt més íntim (femella-masclé), un ambient semi-formal (home-dona) i un ambient formal: som persones.

No sé ¿qué es “masclé”?

Macho-hembra, antropológicamente hablando. O sea como tres estadios: macho-hembra, hombre-mujer, personas.

Algo que es curioso es que, generaciones como la tuya y anteriores que no recibieron ninguna formación, ninguna educación formal sobre participación ciudadana o convivencia pacífica, tengan esta disposición a incluir gente en la cultura propia, autóctona, sin embargo ahora las escuelas están queriendo formalizar en el currículum este tipo de formación, pero generaciones anteriores no llevaron esta formación y lo han hecho muy bien. ¿Dónde se aprende eso? ¿dónde lo aprendiste? ¿cómo?

No sé. Yo lo aprendí en Cataluña viendo como todo lo que hacía referencia al catalán estaba prohibido y la gente no lo aceptaba, pero es que mis padres lo vivieron igual. Quizás es el hecho de ser catalana. Que históricamente nos ha tocado este papel. Llavors, a mi a veure m'és igual un andalús, un extremeño, un equatorià o un alemany. Per mi, no hi ha diferència: tots són nouvinguts i gent que ve a casa, a Catalunya, a viure, a treballar i a integrar-se. Jo no faig separació de si un ve d'Extremadura, si un altre ve d'Equador o de Berlín, però és que a casa meua no l'hem feta mai tampoc. A mi m'és igual si tu em parles en castellà, suec o parles francès, per mi són llengües com la meua, però la meua és la meua i la teua és la teua. No faig distinció entre suec i alemany o castellà. I això és com ho veiem els catalans.

El ambiente como aprendizaje informal

Si no hubo una formación, una educación formalizada de todo esto y, de todos modos, tú lo haces, tú te implicas en eso ¿estarías de acuerdo en que te has autoformado?

Sí, sí.

A ser persona, te enseña la vida

¿En qué?

Home, en les competències social que tinc, a mi no me l'has ensenyat l'escola. Les he pres a la vida. Llavors, m'he format, no sé si he arribat a un bon punt de formació o no, però és la vida la que m'ha ensenyat. A l'escola s'aprenen continguts i a la vida s'aprén a ser persona i tota la resta.

Y cuáles han sido los aprendizajes más relevantes o el aprendizaje más relevante para hacer lo que estás haciendo.

Doncs la incomprensió que hi havia durant el meu creixement: infància i adol·lescència. Incomprensió cap als catalans que era la mateixa incomprensió que havia viscut la meua mare i la seva. I des de sempre ja et dic,

aquí quan no eren els murcians que van venir els anys 30 o els anys 40 van venir els no sé què, però és que abans ja també Catalunya havia estat una terra de pas i el fet de comerciar pel Mediterrani ho portem potser als gens, no ho sé perquè aquí hi ha si comerçies qui et compra suposo que aquí sempre s'han parlat o sempre s'han sentit moltíssimes llengües que és de fet tot el Mediterrani no només Catalunya, de banda i banda, i ara bueno els païssos islàmics estan com estan, però bueno aquests també estan al Mediterrani i han comerciat. Crec que veure gent de fora, sempre l'he vista des de petita, a la costa, i els meus pares i tots.

Cataluña es una tierra de paso

¿Qué es lo que podría aprender la escuela de personas como tú, de tu generación?

L'escola, què podria aprendre de nosaltres?

Porque hay alguna dificultad todavía no resuelta sobre que los muchachos y las muchachas salgan a hacer acciones como las que ustedes están haciendo.

Home és que l'escola, a veure, jo penso lo que he dit abans. L'escola transmet continguts. També a l'escola t'integres amb la resta de companys: siguis equatorià, suec, català o madrileny. Sempre és un factor d'integració l'escola, però el que passa és que no es pot lluitar contra l'esgoisme i l'individualisme que tenim a la societat i el que els pares transmeten als fills. Més aviat no parlaria com l'escola ho pot fer-ho sinó com podem formar els pares per a què siguin millors persones i més tolerants. És que a l'escola, a veure, el nen a l'escola aprèn una sèrie de coses, però qui li transmet la filosofia són els pares. Si els pares tenen bona filosofia o obertura o són tolerants, el nen sortirà tolerant. Si són uns egoistes i uns dictatorials, el nano sortirà com sortirà. Penso jo, eh.

Estamos por terminar, pero hay tres temas que son siempre delicados cuando se relacionan con el voluntariado o la acción social. Si en una acción social, si las personas que hacen acción social reciben un salario.

Ara se m'ha acudit una cosa. L'escola el que podria fer és, en les èpoques en què se'n van de colònies o d'excursió, estaria molt bé que els de nivell superior, que seria en una escola de primària els que tenen onze o dotze anys, anessin a conviure amb altres escoles on els barris siguin més marginals per a què vegin les altres cares de Barcelona o de la societat on viuen. Cada poble, cada ciutat tindrà els seus racons foscos. Seria bo que l'escola, si estan en un barri, doncs que anessin a classes a un altre barri. Fessin barrejar la gent. I a l'institut, doncs clar, encara millor perquè els nanos són més grans. Activitats d'aquest tipus.

Tú ¿has viajado mucho? ¿Y crees que es un factor que te ayuda a desarrollar bien el voluntariado que haces?

A mi viatjar el que m'ha fet és pensar que a tota arreu la gent és igual, llavors si que cada societat o cada cultura té les seves particularitats: el sentit de l'humor, o en formes de ser, de relacionar-se entre ells, nivells educació més elevats o no, però en realitat com va dir un amic meu que és anglès, de Londres, es veu que allà hi ha una expressió que és molt típica: tothom caga i pixa, des de la reina fins al paleta, llavors això és el que he acabat veient amb als meus viatges: el fet de, torno a repetir, que tots som persones i cadascú serà més o menys, no hi han tantes diferències. I un cop aprens la llengua del lloc on vas i et pots entendre amb la gent i acabes descobrint que el passa allà, està passant aquí.

Lo común

Vuelvo a la pregunta de la acción social: Cuando una persona hace una acción social en beneficio de otra persona, pero recibe un salario o una remuneración ¿deslegitima el trabajo?

Jo crec que no. De fet, jo treballo en un àmbit dur i estic cobrant per fer-ho, però ho faria si estigués més en un àmbit més suau, doncs ho faria de voluntària. També hi aniria. A veure tot depèn de la vocació de cadascú, és clar, perquè no és que després et remunerin, desprestigi, la feina, sinó si és ocasional o tu estàs allà per cobrar i tan se t'enfot la resta perquè no crec que sigui el salari sinó el mateix professional que s'hi dedica si està motivat o no i ho fa per sou. Si ho fa per sou, ell mateix ja és una desllegimitació.

Y el tema de la caridad.

La caritat, és que això és molt ampli la caritat. Penso que no hauríem de fer caritat, sinó que hem de fer és donar les eines per a què la gent se'n surti del seus problemes perquè si tu no li ajudes a sortir-se'n i només li dones 300€ al mes, continuarà allà mateix, li estàs condemnant a què visqui en un pou. Ara si li dones les eines, l'ajudes, l'eduques, la fas sortir del seu ambient, del seu pou i la barreges amb altres persones tindrà més referents per a sortir-se'n. També ajuda psicològica, en el cas que calgui.

Y la donación ¿qué piensas sobre la donación? Porque una opinión generalizada es que donar dinero, por ejemplo, para algunas personas es muy fácil y que por ser muy fácil deslegitima la ayuda.

Jo penso que no, que no deslegitima, encara que donar diners. A veure què farien els pobres d'Àfrica sense els diners de les ONGs amb les vacunes. No, els diners són necessaris fins i tot aquí. A veure, al Raval hi han moltes associacions que estan practicant fent de voluntaris i moltes s'estan nodrint de ONGs, les ONGs utilitzen els diners per a fer tot això. Els diners són benvinguts i no desgitimitzen res. Independentment de que la persona que els dongui, ho faci per a netejar la imatge de cara a la societat. És igual: els diners están ajudant a molta gent a sortir-se'n. Establint programes per lluitar contra la marginació.

Ya por último ¿cuáles son las cosas que crees que pueden mejorar el programa de voluntariado por la lengua?

¿Qué puede mejorar? Doncs, la integració de la gent de fora, vingui d'on vingui, m'és igual sigui d'Extremadura, de Londres o de Xina, facilitar la convivència perquè quan tu comences a parlar amb gent d'altres cultures, comences a conèixer les altres cultures, però també ells te comencen a conèixer a tu com formant part d'una altra cultura que estan vivint i, entre ells, es passen el missatge, per tant és una cadena, és una xarxa: jo parlo amb tu, em coneixes, coneixes els meus amics, llavors tu aniràs al teu entorn i parlaràs de la teva experiència. Si és positiva, afavorirà que els altres s'integrin, si és negativa malament serà.

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 1	Fecha: 15/07/2011	Código: La lengua se defiende hablándola
El motivo principal para participar en un voluntariado donde generalmente se encuentran personas de identidades distintas, es la defensa de la identidad. La idea de que esta acción es un granito de arena en una misión más grande que es mantener viva una lengua, logra reducir las desconfianzas que generalmente están presentes en sociedades multiculturales.		
Acción: Ordenar y saturar ya esta categoría.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 2	Fecha: 15/07/2011	Código: Siempre ha sido una persona incluyente
Consolidar ya la relación entre las narraciones que dicen que Catalunya y ellas mismas han sido incluyentes desde siempre. Pero es importante identificar que Catalunya y la identidad propia son ficciones. Sin embargo, son ficciones útiles para promover el encuentro entre identidades distintas. Sólo a partir del encuentro de estas ficciones es posible identificar ámbitos comunes entre las personas.		
Acción: Quizá una conclusión es que las instituciones democráticas pueden fomentar narraciones donde se asegure que la región y las personas han sido incluyentes toda la vida. Y que ese es un rasgo que los hace distintos.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 3	Fecha: 15/07/2011	Código: Dan respeto, pero exigen respeto
La participación en el voluntariado se hace con un esfuerzo por desestimar la desconfianza que generan los estereotipos. Pero esto no supone una participación condescendiente, sino respetuosa y exigente de respeto. Es decir, puesto que no es un voluntariado caritativo, se asume la posición del nuevo hablante en parámetros cívicos. Se le da respeto, pero se le exige respeto.		
Acción: Desarrollar la idea de que los valores involucrados en este voluntario tienen apellidos, adjetivos: respeto mutuo, responsabilidad social y confianza responsable.		

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 4	Fecha: 15/07/2011	Código:	La madre como referente La lengua históricamente amenazada El ambiente como aprendizaje informal
<p>Otra vez, resulta más fácil identificar personas de la familia como referentes morales, más que a la familia entera. Es recurrente la narración sobre la madre o el padre defensores de la lengua catalana en un ambiente de prohibición y poca libertad. Parece como si los voluntarios se sintieran herederos de una misión libertaria de su lengua, de su identidad. Y al mismo tiempo creen que esta disposición se inoculó desde los primeros años de su vida. Aunque no se puede comprobar esta serie de datos, la narración en sí misma les da coherencia y unidad en su participación ciudadana. Y eso es lo importante, que narran coherentemente lo que hacen, no que sea cierto.</p>			
Acción: Revisar literatura sobre identidad y narración.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 5	Fecha: 15/07/2011	Código:	Lo común
<p>En este caso también surgen los sentimiento, las emociones e incluso los procesos fisiológicos como evidencias incontestables de que pertenecemos a una misma especie. Y aseguran los voluntarios que tiene facilidad para ver sujetos sin adjetivos, es decir sin rasgos identitarios. Curioso es que la identidad sea la fuerza impulsora de la participación ciudadana y a la vez hagan abstracción de los rasgos de identidad de los nuevos hablantes.</p>			
Acción: Revisar literatura sobre identidad de género.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 6	Fecha: 15/07/2011	Código:	A ser persona, te enseña la vida
<p>Esta idea es potente: a ser persona, te enseña la vida. Pero ni la escuela ni el voluntariado se considera la vida como tal, sino dispositivos artificiales para experimentar y aprender algunas cosas.</p>			
Acción: ?			

Francesc J. Entrevista realizada el 18 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Masculino	57	8005	Española	Catalán Castellano Francés (%) Inglés (%)	Técnico	Casado	Hijo: 26 Hijo: 20	No	Informático

¿Me podrías comentar qué tipo de voluntariado haces actualmente?

Sí bueno, estoy haciendo voluntariado de parejas lingüísticas y nada más ¿no?

Muy bien ¿Cuál fue, qué cosa te motivó a realizar este tipo de voluntariado?

Bueno, dos motivos ¿no? Digamos: uno, hacer algo de provecho, o sea, que pudiera tener, ser de cierta utilidad. Luego lo que hemos hablado antes de, de poner el grano, de poner el grano de arena a mi lengua y mi cultura ¿no?

“El grano de arena”

Vale.

Fundamentalmente son estos dos ¿no?

¿Percibes algún tipo de remuneración o salario por esto?

No, al contrario. O sea, si me pagasen seguramente no lo haría ¿no?

¿Por qué?

Pienso que hay cosas, este tipo de cosas hay que hacerlas gratis. No te lo sé argumentar, pero, digamos no, no me sentiría a gusto si me pagasen por esto ¿no? Sería distinto si, si viviera de esto. Si fuera mi profesión, pero no. Digamos para sacarme un sobre sueldo, pues no.

¿Hace cuánto tiempo que haces este tipo de voluntariado?

Sí, bueno, me apunté en el 2004, pero empecé a ejercer supongo que hará unos cuatro o cinco años.

Desde la primera vez que ejerciste, que tuviste tu primera pareja lingüística, hasta el día de hoy crees que ha habido algún tipo de evolución tuya al realizar el voluntariado?

Bueno, siempre se aprende ¿no? (...) A ver, pues no, no te sé decir, o sea, por una parte, de cara a mí, pues sí vas aprendiendo, o sea, sí o sea, la verdad es que no, no lo he sabido notar.

El voluntariado enseña

A ver, quisiera que recordaras la primera vez que viste este programa. ¿sientes que tú buscaste el programa activamente o que surgió?

Surgió. Lo vi un día en La Vanguardia, que hablaban de esto. Vi un reportaje sobre este tema, entonces pregunté, hice unas cuantas llamadas y fui a parar allí ¿no?

¿Y desde entonces sientes que has ido, que has ido desarrollando el voluntariado continuamente o discontinuamente?

Discontinuamente, pero por fal... pero por parte de ellos que no me proporcionaban gente, digamos ¿no?

¿Me gustaría que me comentaras algunas cosas sobre tus contextos. Por ejemplo, la familia, el contexto familiar.

Bueno, somos cuatro, bueno tres, cuatro, bueno, Maite, mi mujer; Ignasi, mi hijo pequeño; el mayor, vive y no vive con nosotros ¿no? O sea, en teoría vive con nosotros, pero ahora está en Menorca. Está trabajando en Menorca ¿no? No sé si indefinidamente o... o qué, pero bueno, nos visita una vez al mes, más o menos, y...

¿Toda tu familia está de acuerdo en este tipo de voluntariado?

Bueno, tampoco los he consultado ¿no? pero vamos... sí. Incluso Maite por ejemplo me ayuda, ahora me ayuda porque, bueno desde hace un año dos semanas al mes tengo que viajar por trabajo ¿no? Y entonces, pues la última vez que me avisaron, pues una chica polaca dije, dije que yo no podría hacerlo por el tema de viajes. Entonces cuando estoy fuera viene y lo hace ella ¿no?

Sí hay apoyo...

Sí, sí. Bueno, además, es una chica del barrio, o sea es muy fácil. O sea, hay que andar hasta la Rambla, o sea...

¿Y sobre tu familia, la familia donde te formaste, tu mamá, tu papá, había, encuentras alguna relación entre la formación que ellos te brindaron y esta disposición que tienes ahora a hacer algún tipo de voluntariado con gente de origen cultural distinto?

No, no. Me viene de mí ¿no? Bueno, mi hermana también lo hace, pero lo hace porque se informó a través mío ¿no?

Sin influencia de la familia

¿Y la familia de tu hermana también está de acuerdo con este voluntariado?

Bueno, es ella... bueno, ella y su marido...

Ya. Hace poco me comentabas que sientes, te sientes un poco pesimista sobre el, el escenario, la proyección del voluntariado. ¿Por qué?

Bueno, vamos a ver, o sea, por una parte, veo que hay poca gente que se apunta a aprender catalán ¿no? Tengo la sensación de que es una pequeña minoría la que se apunta ¿no? Eso por una parte, por otra parte también veo que están haciendo un esfuerzo y, o sea, digamos, se pueden ahorrar este esfuerzo ¿no? Es, es triste, pero... veo que pueden vivir sin, pueden vivir tranquilamente sin, sin... cuidado con conocerlo, podría dar más oportunidades laborales o estas historias también, eh. Cada vez menos, pero en muchos trabajos se pide, eh. O sea, o si no se pide es un mérito, digamos, no muchos trabajos.

¿Y aún con esta sensación que tienes y la opinión que tienes, sigues haciendo el voluntariado?

Sí, claro. O sea...

¿Por qué?

Es, es, es el tema este del grano de arena ¿no? A ver, por ejemplo, el otro día lo comentábamos en un foro ciclista, que no, que nos quejábamos de que son muy, son muy cerdos, que tiran cosas, que y... Y entonces hubo una, una del foro decía, bueno, piensa globalmente pero actúa localmente, yo, yo, yo nunca tiro ¿sabes? Yo, aunque se una minoría, pues yo nunca tiro nada y a mis hijas les he enseñado que no tiren nada y tal. Pues es un poco este espíritu ¿no? O sea, también hablábamos del tema de la sociedad, de la porquería, que es un tema perdido. Pero a lo mejor, aunque sea un tema perdido, pues nosotros vamos a ser limpios ¿no? Es un poco, entiendo que es un poco el espíritu este.

"El grano de arena"

Me gustaría que me comentaras algunas cosas de tu educación. Por ejemplo, si fue privada o pública... religiosa o laica.

Bueno, el bachillerato lo hice en... en una escuela religiosa: los escolapios, una escuela pía ¿no? Esto, bachillerato y después estudié en la escuela industrial de, era pública ¿no? Y la primaria también la hice en la escuela pública ¿no?

Formación franquista

Claro, entonces los primeros años de tu educación fueron públicos, después privados...

Después privados, y después público. Ahora será pública.

¿Y recuerdas si llevaste algún tipo de asignatura como formación de ciudadanía, convivencia, responsabilidad?

No, en mis tiempos no existía esto. Estaba, estábamos en pleno franquismo. Había la Formación del Espíritu Nacional, que era, que era adoctrinamiento del régimen ¿no?

Y de todos modos estás tú siempre dispuesto a defender la cultura, tu cultura, tu identidad, tu lengua...

Sí, evidentemente.

¿Dónde aprendiste a tener esta disposición para el voluntariado?

No lo sé. Son cosas que salen solas ¿no? No, a ver, antes de hacer eso también, estuve enseñando castellano a unos pakistaníes ¿no? Quizás por buena conciencia, o no sé. O aquello que, quizá para hacer algo de provecho, o no...

Es natural

Dejando a un lado los contextos, me gustaría que me comentaras ¿qué sensación tienes cuando ayudas a personas de identidades distintas?

Realmente es muy divertido. Es muy divertido conocer gente distinta, así por ejemplo cuando conocí a esta chica de Costa Rica, y que (...) fantásticas. Y después estuve con un francés que es un, es un teórico del decrecimiento. No sé si has oído hablar de esas teorías. Pues es una autoridad en el tema este. Pues.. ahora estoy con una chica polaca, que es interesante conocer su vida. Antiguamente, antes estuve con una chica canaria que era profesora de educación especial... o sea, conoces gente muy interesante, la verdad... O sea, digamos que casi, casi me aportan más ellos a mí...

Divertido e interesante

¿Y este tipo de personas no las conocerías en tu vida cotidiana?

Estos en concreto supongo que no, pero sí también conozco gente bastante interesante ¿no?

¿Consideras que has viajado mucho?

Bueno, todo es relativo en esta vida, pero sí.

¿Me podrías enumerar rápidamente a dónde has viajado y cuándo?

A ver, por tema de trabajo, he viajado, he estado tres semanas en Canadá, he estado bastante en Francia, y después por España he estado en Madrid, he estado en el País Vasco, he estado en Andalucía y ahora desde hace un año estoy dos semanas al mes en extremadura. Esto por tema de trabajo, y después por placer o así, estuve una semana en Estados Unidos, fui a correr la maratón de Nueva York. Y después he estado bastante por Francia. O sea, está muy cerca la frontera, voy bastante. Y después hubo un tiempo, cuando íbamos los cuatro, que hemos viajado bastante por el Este de Europa ¿no? Hemos estado en Praga, en Budapest. Y esto ¿no? Y en Polonia también hemos estado. Digo todo es relativo, para muchos es poco, para otros es muchísimo. Pero yo no me quejo ¿no?

Hay un tema que resulta interesante y es que en las sociedades cosmopolitas, la gente tenemos que convivir con personas de identidad o de origen cultural distinto, a veces sin quererlo. Y no todas las personas pueden gestionar la diferencia identitaria con éxito. Muchas personas se sienten muy amenazadas y pueden responder con expresiones manifiestas de violencia, o discriminatorias, o... Sin embargo, hay otro tipo de personas que gestionan muy bien esa diferencia identitaria, incluso son capaces de colaborar en el bienestar de las otras personas. Yo creo que ese es tu caso ¿Podrías decirme cómo gestionas esta idea de la diferencia identitaria?

Es complicado, es complicado y contradictorio, como todo ¿no? o sea, una parte siento un poco como, como, bueno, no exactamente amenaza, sino que veo que cada vez como más minoría ¿no? Por razones demográficas y todo esto ¿no? Por otra parte, o sea, no culpo a nadie, o sea, la gente hace muy bien en buscarse la vida. Es normal ¿no? O sea si uno está en un sitio pobre, tal, es normal que se busque la vida ¿no? ¿qué quería decir? Me da cierto miedo el tema del Islam ¿no? Me da cierto miedo ¿no? Por, por el tema... eso. A pesar que he ayudado a pakistaníes y tal, pero me da cierto miedo la verdad ¿no?

¿Por qué?

En el tema que tienen mucho hijos, y, y, y el tema de la religion que nos arrinconen, pues... me da mucho miedo a largo plazo ¿no? O sea que...

¿Y sientes que de alguna manera haciendo este voluntariado defiendes algún tipo de espacio?

No lo creo, eh. Lo que también es contradictorio porque, por ejemplo, también soy amigo de un, tengo un amigo que se ha convertido al Islam ¿no? Bueno, o sea. Un caso más curioso, este ¿no? O sea, se ha dejado la barba y todo esto, y hace diez o doce años que lo ha hecho ¿no? O sea... lo que pasa es que me da cierto miedo cuando, a ver, a ver, no me gusta ver burkas. Te soy sincero, o sea...

¿Y por qué?

Es más sentimiento, que eso ¿no? O sea, Digamos que me, que, que, bueno el tema este que veo que a largo plazo seremos minoritarios y, a ver, no me gustaría que, que aquí hubiera la *sharía*, por ejemplo. Por decir algo ¿no? O que tuviera una nieta que estuviese recitando el Corán de memoria ¿no? A ver, soy, es caricatura esto ¿no? Por eso el Islam me da más miedo ¿no? Que posiblemente yo haría lo mismo en su lugar ¿no? O sea, para bien o para mal tengo cierta facilidad para ponerme en el lugar de los otros ¿no?

Pensamientos xenófobos

¿Si en la escuela formal no recibiste educación para convivir con personas de identidades distintas, mucho menos que aprendieras la disposición para ayudarles, dónde lo aprendiste?

Es natural

Bueno, esto es natural ¿no? O sea, es de naturaleza. No sé. O sea...

¿Y sin embargo, si no lo aprendiste en la escuela y lo has estado haciendo durante tantos años, estarías de acuerdo en decir que te has autoformado al respecto?

Quizás sí. No, no, no. O sea, no... Yo creo también es por la naturaleza, por ejemplo, Maite es muy buena persona, también. Por eso nos entendemos muy bien, porque ella es muy buena persona ¿no? Ella también siempre está dispuesta a... también supongo que es una evolución, también ¿no? Bueno, no, de hecho siempre ¿no? O sea, por ejemplo, cuando murió Franco también me puse, me puse en movimiento políticos (...) y después vi que, vamos, se degeneraban y me aparté ¿no? Degeneraban me refiero a que los que empezaron conmigo, pues... Yo por ejemplo, estuve con, con dos que ahora son, son, uno es alcalde actual de una, uno por ejemplo es alcalde de Granollers, por ejemplo... y este pues se sentaba a mi lado en la escuela y empezamos juntos en política, pero lo que pasa es que yo lo dejé. El siguió. Pero yo lo fui dejando, digamos es bastante natural digamos esto ¿no?

Estamos por terminar, solo me gustaría pedir tu opinión sobre dos temas que siempre que se ponen a un lado del voluntariado forman, hacen un poquito incómoda el ambiente. Uno es el tema del dinero. ¿Cuando una personas está dispuesta a ayudar a otro, pero recibe un salario o algún tipo de remuneración, deslegitima esa ayuda?

A ver, depende, eh. Como todo, depende ¿no? Una cosa es hacerlo profesionalmente, así bien. En mi caso yo, yo no lo haría si me pagasen. En mi caso, pero claro, para bien o para mal, pues tengo, bueno no para mal, para bien, tengo las necesidades cubiertas ¿no? O sea, quiero decir que no paso hambre. Y esto si, si tuviera apuros económicos, pues, sería distinto ¿no? O sea, incomoda...

¿Y cuál es tu opinión sobre la caridad?

La caridad, es muy práctica. A ver, o sea, lo ideal sería que no, que no, que no hiciera falta, lo ideal, pero desgraciadamente, pues hace falta. Y en la práctica se ha demostrado mucho más eficaz, organizaciones tipo *Cáritas*, o similares que otras más institucionalizadas, institucionales, digamos. En la práctica funcionan mucho mejor. Este tipo ¿no? Lo ideal sería que no fuese necesario, pero hay cosas como eso ¿no?

No caritativo

¿Y la donación? Ese, esta idea de que cuando una persona hace una donación como es la manera más sencilla de ayudar...

Es lo más cómodo, sí. O sea...

¿Y qué opinión tienes de la donación y la ayuda, esta dos cosas?

Sí, son dos cosas distintas. Bueno, lo hemos dicho ¿no? la donación es más cómoda ¿no? Bienvenida ¿no? Bienvenida sea, muchas veces sea para, muchas veces es para quitarse la mala conciencia y tal, pero bueno...

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 1	Fecha: 18/07/2011	Código: "El grano de arena"
Esta idea recurrente podría ser incluida en variables o contingencias. Sin embargo, la idea que expresa este entrevistado da un matiz: los pequeños resultados de este esfuerzo son para una misión que ya está perdida de antemano. Este matiz tan pesimista podría ser revisado en futuras entrevistas.		
Acción: Intentar saturar ya esta categoría en variables o en contingencias. Y preguntar en futuras entrevistas sobre esta visión pesimista sobre la defensa de la lengua.		
Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 2	Fecha: 18/07/2011	Código: El voluntariado enseña
El entrevistado siente que ha aprendido algo en el voluntariado pero no es capaz de definir qué ha aprendido. La sensación de que el voluntariado enseña es importante.		
Acción: Indagar respecto a la sensación de aprender algo en el voluntariado en futuras entrevistas.		
Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 3	Fecha: 18/07/2011	Código: Sin influencia de la familia
La influencia de algún miembro de la familia aparece y no aparece en los mismos términos. Es difícil asegurar que la influencia de la familia o de las amistades es una condición para que se quiera realizar el voluntariado. Parece más importante el hecho de que las y los voluntarios se consideran personas incluyentes desde siempre, y que viven en una región donde siempre se ha tratado bien a las personas inmigrantes. Esta narración identitaria parece ser más potente que la influencia (verdadera o no) de un miembro de la familia.		
Acción: La ficción identitaria y la narración son elementos que impulsan a la acción. Revisar literatura al respecto.		
Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 4	Fecha: 18/07/2011	Código: Formación franquista
Es un hecho que las voluntarias y voluntarios fueron formados en un periodo histórico donde no se promovían los valores democráticos que ahora se pretenden promover a través de la identidad europea. El hecho de que haya voluntarios y voluntarias capaces de encontrarse con personas de identidades distintas supone que los valores franquistas no definieron su vida. O sea, la agencia de estos sujetos sí pudo anteponerse a esa formación. De manera que los sistemas educativos formales tampoco garantizan que toda la gente sea formada homogéneamente. Y parece que el factor de resistencia es la narración: las y los voluntarios se consideran personas incluyentes desde siempre, y que viven en una región donde siempre se ha tratado bien a las personas inmigrantes. Y que ha estado bajo amenaza. Esta narración identitaria parece ser más potente que la influencia de la educación formal.		
Acción: Aunque faltaría contrastar esta categoría con personas que no realizan voluntariado alguno, podría ya empezarse a saturar la categoría.		
Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 5	Fecha: 18/07/2011	Código: Es natural
También ha sido recurrente la idea de que la disposición a hacer el voluntariado es un rasgo natural, que no ha sido enseñado en la escuela, a veces tampoco ha sido influido por la familia o las amistades, pero qué sí pudo ser aprendido en la vida. O sea, se considera que el voluntariado es un tipo de crecimiento personal, un desarrollo personal o una acción humana que se aprende en la vida misma, y que no puede ser enseñada como un contenido en la educación formal. Y esto no es posible principalmente porque las ganas de ayudar nacen en uno mismo y no pueden ser el cumplimiento de una indicación hecha por una autoridad.		
Acción: Revisar algunas ideas sobre las falacias naturalistas porque cuando es difícil explicar por qué actuamos como actuamos, generalmente se le da una explicación naturalista.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 6	Fecha: 18/07/2011	Código: Divertido e interesante
<p>El voluntariado resulta divertido e interesante porque se conoce gente distinta. E incluso se llega a sentir confianza de que el encuentro ayuda a ambos. En las sociedades europeas está extendido el malestar sobre la inmigración y sin embargo este grupo de gente quiere encontrarse con perfectos extraños que vienen de orígenes culturales distintos. Esta dimensión del voluntariado, que sea divertido e interesante, sólo por conocer gente, es la dimensión más frívola de la propiedad: conocer gente.</p>		
Acción:	<p>La idea de confiar en un perfecto extraño puede ser contrastada en vario ambientes, por ejemplo en las agencias por internet para buscar pareja, o en el proyecto por internet de <i>coachsuring</i>.</p>	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 7	Fecha: 18/07/2011	Código: Pensamientos xenófobos
<p>Hasta ahora no había surgido un pensamiento xenófobo tan peculiar como la idea de que la población local será minoría y después desaparecerá. Y que con esta desaparición se instalarán los valores y religiones más amenazantes para la sociedad occidental. Curioso.</p>		
Acción:	<p>Estar atento a esta idea en futuras entrevistas para identificar si es una idea idiosincrática o compartida.</p>	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 8	Fecha: 18/07/2011	Código: No caritativo
<p>Definitivamente los y las voluntarios no realizan esta práctica por caridad. Pero algunos consideran que es un mal necesario, puesto que hay tantas necesidades económicas que a veces la caridad es la única manera de resolverlas. El hecho de que estas voluntarias y voluntarios no quieran entender su práctica como caridad, sino como un respeto mutuo por las culturas coloca sus motivos en el discurso de los derechos humanos.</p>		
Acción:	<p>Revisar si el Consorcio para la Normalización Lingüística tiene entre sus documentos oficiales incorporado el discurso de los derechos humanos</p>	

Francesc P. Entrevista realizada el 22 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Masculino	40	8020	Catalana	Catalán Castellano Inglés	Ingeniería	Soltero	0	No	Paro

¿Me podrías comentar qué actividades de haces actualmente de acción social o de voluntariado?

Doncs participo com a voluntari al voluntariat per la Llengua que suposo que saps de què va, no cal explicar-ho, no?

¿Y percibes alguna remuneración o salario por eso?

Res. La satisfació de fer coses útils, ja està.

¿Cuáles crees que sean los motivos que te llevan a participar?

Varios. Un que m'estimo molt la meva llengua, el meu país, la meva cultura, el meu idioma, tot això per davant i que, com considero que és una cosa per mi molt valuosa, doncs està molt bé compartir-la amb gent que li pot ser molt útil com a una unitat d'acció primer i com a eina de trobar feina, per fer contactes socials... el que sigui. O sigui que la cosa més utilitària a nivell del dia a dia, de buscar feina etc., etc., de ser més valorat com una cosa més de formació, però també com a mitjà d'integració amb la gent autòctona, perquè sovint per això es fan grups de cada país, de coneguts, de familiars. És una manera d'apropar-los, de què vegin com som, com pensem, el que ens preocupa, el que no i nosaltres també: conèixer la gent de fora, d'on vénen, les preocupacions, tot plegat.

Estimar la lengua

Integrar

¿Hace cuánto tiempo que estás en el voluntariado?

Fa... Un parell d'anys, un parell o tres.

¿Cuántas parejas has tenido?

He tingut pauses, eh per això per això, però n'he tingut 4 o 5.

Y has tenido pausas me has dicho ¿por qué la discontinuidad?

Doncs mira per temes de feina, temes de... despistes de no trucar, l'atzar una mica, no per res premeditat de dir "no ara no vull ningú..." Ha anat com ha anat. Tampoc et demanen uns objectius: has d'estar amb 4 persones a l'any, no, vas fent al teu aire.

¿Recuerdas cómo es que te enteraste del voluntariado?

Per amistats que ja hi participaven.

¿Considerarías que tú buscaste activamente el voluntariado o surgió la posibilidad?

Bé, el comentari d'algú i a la que sorgeix el comentari com que és una cosa que em preocupava ja i de fet sempre havia volgut fer alguna cosa pel català i no sabia com perquè no sóc filòleg ni treballa amb res, bé clar evidentment a la meva feina faig servir el català tant com puc, pràcticament amb tothom i això que és una feina que és complicat fer servir sempre el català. Però a banda d'això, doncs no sabia com ficar-m'hi més i aquesta opció està bé, interessant.

Además del voluntariado por la lengua ¿has hecho otro tipo de voluntariado de acción social que beneficia a personas de identidades distintas?

Sí vaig estar uns tres anys participant amb el casal d'infants del Raval, allà hi han moltes activitats i una de les fan en diuen espai d'estudi i és dilluns a les tardes. És un aula, on hi vénen joves entre 14 i 18 anys, que fan estudis secundaris, de FP, de Batxillerat, etc. Doncs a acabar els deures que tinguin, a preparar exàmens, a

preguntar dubtes, bé una mica a fer els deures de casa, de la feina d'estudiant de fora de l'escola doncs la vénen a fer allà i així doncs els hi podem ajudar en el que sigui, em tocava explicar tant física com mates, com anglès, català o ciències, el que fos i també clar, hi havia molta gent de fora que són magrebís, paquistanís, americans del sud, gent de tota arreu, algún nacional, però molt pòquets, molt pòquets.

Cuando participas en el programa de voluntariado por la lengua es relativamente claro que es por tu identidad. Cuando participaste en el Casal ¿por qué lo hiciste?

Doncs, perquè... crec que... vaja jo vaig tenir molta sort d'estar en una casa que hi havia una preocupació clara per la meua formació igual que els meus germans, hi havia, bueno uns certs mitjans: no havia d'anar enlloc, ni treballar, hi havia un ambient silenciós i correcte per poder estudiar, un ambient físic em refereixo, i bé quan sorgeixen iniciatives com aquesta del Casal per treballar és que no tothom té, per tant, doncs bé... ajudar tant com pugui i a mi també em va bé per refrescar coneixements. També, per altra banda també em dedico parcialment a la docència, però a la universitària i em va bé també per saber quina formació tenen de base, una mica seguint la pista del que els hi van explicant i de com estan els problemes, les mancances o els punts forts, el que sigui. I també doncs això "servicio de..." també, indirectament per a què vegin que aquí també hi ha gent disposada a fer coses perquè sí, perquè la gent s'hi trobi a gust, perquè puguin avançar i perquè vegin que no només hi ha gent explotadora que també n'hi ha, o de que els marginin, je, je, que també n'hi han, però que també hi ha gent que els volen ajudar, els volem donar el que poguem.

Me gustaría que me comentaras sobre tus contextos, por ejemplo el familiar.

Els pares són... el meu pare català, la meua mare aragonesa, però va venir aquí de molt joveneta, amb 12 anys, va venir a treballar amb tota la família, es van conèixer aquí i al final van acabar tots dos treballant, bueno el meu pare ja hi treballava... al ram tèxtil: ell era cap de vendes d'una empresa de punt i la meua mare va posar una botiga de roba, de punt. Formació: la bàsica per fer aquesta feina, la meua mare el graduat escolar i prou i el meu pare doncs va fer el que en deien "representant", agent comercial. La formació mínima és necessària per fer la seva feina, però s'aprèn és on aprèn tothom: al carrer, l'escola de la vida i els germans, un viu a Gràcia, al final tots tenen estudis universitaris, no sé... bé, un ambient relaxat, sense altabaixos ni econòmics ni familiars, ni problemes, alguna rabieta d'adolescent i poca cosa més. Una unió força estable, molt estable.

¿Encuentras alguna relación entre la formación que tuvieron tus padres, tu madre, tu padre y la disposición que tienes para convivir con identidades distintas?

I tant, una relació claríssima, jo crec, perquè mon pare per la seva feina que era agent comercial i es movia per tota Espanya i també per l'estranger, però principalment tota Espanya, doncs clar, evidentment, tots els seus comentaris diaris eren "ostres que he anat amb no sé qui de Madrid i he estat amb no sé qui de Sevilla i m'han explicat no sé què i és que allà que es menja bé i vaig poder parar a no sé on", o sigui que hi ha hagut com un endoll d'informació constant no exclusivament català, sempre amb referències amb gent de fora, de cultura de fora, de menjars de fora, idioma de fora, amb tradicions, amb tot, molta influència de fora que m'arribava a través del pare i a través de la mare perquè també és de fora ella, tot i que ara la miraries i diries "és catalana 90 per 100", però bueno és de fora.

El padre es un referente

Y tus amistades ¿tienen esta misma disposición a convivir con identidades distintas?

Sí. Jo crec que sí. N'hi ha de més i n'hi ha de menys, però en general no tenen massa objeccions. Algun... potser per alguna experiència puntual, però, en general, és més, hi ha varios amics meus que han estat als mateixos llocs que jo col.laborant tant al Casal d'infants del Raval com al *Voluntariat per la Llengua*.

Sobre tu comunidad ¿dónde naciste y te formaste? ¿hay algunas condiciones de aquella comunidad que han ayudado a esa disposición?

Jo vaig néixer aquí Barcelona, vaig estudiar aquí Barcelona també, tinc família a La Garrotxa, prop d'Olot, però bé l'ambient principalment de feina diguéssim, d'estudis, és Barcelona. Em vaig formar al Sagrat Cor de Jesús en un col.légi petit de Gràcia, on tots els alumnes eren de Gràcia, n'hi havia de pares immigrants, evidentment, però vaja l'origen directe dels meus amics, companys de classe, casi tots eren catalans i principalment de Gràcia, i després dels Escolapis vaig anar al BUP i COU, vaig estar als Escolapis de Diputació on ja hi havia una mica més d'amplitud en quan a barri de procedència homogènia, això gent... de tot l'Eixample, gent del centre, gent del Clot, gent de Gràcia i gent de tot Barcelona. Algun de pares estrangers... i ja està i després a la universitat més amplitud encara, gent de tot Catalunya bàsicament, alguns d'altres zones d'Espanya i alguns Erasmus, però tampoc hi vaig tenir una relació especial.

¿Quiere decir que tu formación es pública?

Sí. Bueno... perdó, a l'escola bàsica era privada, o sigui he anat cap a lo públic: la primària era pública, la formació secundària que era concertada i la universitat era pública.

¿Consideras que fue religiosa tu educación?

Teòricament era religiosa al tant al Sagrat Cor de Jesús com els Escolapis pues evidentment tots dos són religiosos, formalment, però a la pràctica, no. Teníem una assignatura, hi havia algú capellà per allà entre el professorat, però que mira... curiosament dos capellans que hi havien entre el professorat ja no són capellans o sigui que bé vam seguir tots la mateixa trajectòria. Profes i alumnes, je, je...

Y en la educación formal ¿recuerdas alguna asignatura donde te enseñaran formación de ciudadanía, solidaridad, convivencia o algo semejante?

Bé, explícitament, no ho recordo, no ho recordo, el que bé... sí, no és una assignatura dintre dels plans d'estudis, però forma molt... jo em vaig ficar en els grups de... dins els Escolapis, com en deien? Les rutes de muntanya. És un grup excursionista dins dels Escolapis i allà doncs es barrejava gent de diferents cursos, amistats d'alumnes, però de fora de l'escola, i clar evidentment, com totes les activitats aquestes de, més de conjunt, més rotllo "cumba", no? ja, ja, doncs clar, surt el tema i bueno, ajudar-se i no sé què i a la pràctica també perquè has de pujar allà a dalt i un no tira, un altre no té aigua i allà hi ha un altre que està cansat i bueno, però... en plan... una assignatura que tractés aquests temes, fora de religió, no m' enrecordo.

Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa

Pero este mensaje informal ¿tenía que ver con la convivencia identidades distintas?

No, no... érem bàsicament gent l'escola, gent catalana, gent del mateix origen.

Digamos que la idea, una de las ideas que soporta esta investigación es que la gente de tu generación no recibió formación formal en ciudadanía, cosmopolita. Sin embargo, hay algunas personas que tienen disposición a la integración, a la convivencia. ¿Dónde crees que tú hayas aprendido a hacer eso? ¿dónde surgió la disposición?

Principalment, jo crec que dels pares perquè és això, la seva feina tant del pare com de la mare es basava tractant molta gent cada dia i de tota condició: pobres, rics, lletjos, guapos, alts i baixos, i catalans i no catalans, i potser els prejudicis aquests que pugui tenir algú que només es relaciona amb gent catalana respecte els de fora, clar evidentment amb el contacte del dia a dia, veus que... tothom té gana, tothom té son, tothom les passa "canutas" un dia i tothom està content i tant li fa d' on vingui, tan li fa el que parlin o de què treballin o la cultura que tinguin. És igual, jo suposo que això desfà moltes pors i predisposa a obrir-se a els altres. Ah bueno també, una formació informal que dius, je, je està molt bé l'expressió, ehmm en viatjar que trobo també bàsic i molt fomentat arrel dels meus pares. Potser altres amics que tinc que potser amb pares que per la seva feina no s'havien de desplaçar, ostres els hi feia més... tenien més reticències a deixar el nen que se'n vagi una setmana a no sé on amb quatre amics i uy quina por i què passarà i si es perdran i clar el meu pare tota la vida s'ha espavilat ja als setze anys ja estava circulant por ay por las Espanyes. Primer en tren, després en cotxe, de punta a punta, sol, durant mesos. Clar ara és un moment anar a Sevilla i tornar. Ara ho fas en un dia, quan el meu pare tenia 20 anys agafava el sis-cents i era com anar a pescar tonyines. Era com la pesca d'alçada: s'estava 3 mesos fora de casa. I ell sempre ho deia "osti, viatgeu, aneu als llocs, mireu com és i després parleu, però del que us diguin en feu la meitat de cas. Coneixeu gent, parleu amb gent, aneu a on viuen, pregunteu què fan, interesseu-vos pel que sigui. Per tant, tot això em va facilitar molt de dir osti "m'ha sortit una oportunitat de... Fulanito que té família a no sé on, anem de viatge allà. Ah... Encantats de la vida. Vés, o de vacances, osti pues mira m'agradaria anar a no sé on perquè em mola, pues cap problema cap problema i viatjant, també: el procés invers, no? la gent que ve aquí, doncs ja ens coneix a nosaltres per poc interès que tingui, doncs igual, ja va marxar fora i no quedar-me amb els circuits turístics de guia i no enterar-me de què parlen, què ens preocupa, quins horaris fan i com es diverteixen, sinó osti vaig allà principalment per conèixer la gent, per saber com viuen, per saber què mengen, saber com parlen, jo què sé, per tant també ho considero un aprenentatge claríssim no... de posar-te tu en el lloc del que va en un altre lloc, sentir-te descolocat, haver de preguntar, d'espavilar-te i doncs quan tornes ostres ets molt més sensible. Quan veus algú que està desorientat i que acaba d'arribar, que osti... o que fa temps que està aquí, però que s'hi vol arrelar més o vol saber més, és un gust...

Lo común

El padre como referente

¿Alguna vez has sentido amenaza, temor por una persona de identidad distinta a la tuya?

Sí, ja, ja... sí, sí. També per gent d'identitat com jo. Però sí. Sí, principalment per aquesta visió tancada que alguns puguin tenir dels catalans. O sigui, a mi se'm nota d'una hora lluny que sóc català, igual que a tu se't nota una hora lluny que ets americà ¿no?, doncs igual, ja, ja... clar, a tots dos ens identifiquen, llavors doncs jo què sé, començant per anar a Madrid que jo els considero una identitat diferent, ni millor ni pitjor, ja, ja, diferent o no anar tant a Madrid, on hi ha un intercanvi de gent però anar-me, jo què sé... a Las Alpujarras o a Sevilla o a Galícia o a algun lloc fora de Catalunya, dins d'Espanya mateix on només dic "hola" per la "l" ja em reconeixen, doncs aviam temor d'agressió, no però clar té certa...

La identidad
discriminada

Animadversión.

Sí, animadversió i tal i dir "ostia!, ja està, ja hi som", o estar parlant jo amb un amic en català i venir algú i començar-te a dir, home... certa agressió, no física, però sí certa pressió psicològica o un cert acorralament o rebuig, sí que l'he percebut, clar.

Y, sin embargo, sigues con la disposición a la convivencia.

Sí, clar.

¿Cómo gestionas? Es decir, suceden las eventualidades, suceden las fricciones identitarias, sin embargo tú sigues dispuesto.

Sí, precisament per desfer aquests prejudicis, tant d'un sentit como de l'altre: seguir treballant en el mateix. Jo em detecto a mi mateix que, vulguis que no, no sé per què, deu ser llunyà, genètic, no sé, per l'ambient, els comentaris, no sé, el bombardeig d'informació que tant en quan et surten tics xenòfobs, inclús en gent que està inclús como jo, que esta ajudant a gent activament, dedicant temps meu, etc, etc... en tot això que t'he explicat, però, bueno, de tant en quan òstia!, casi, no saps per què, dius "òstia, collons aquells que vénen allà sempre la lien, no?", com fer una generalització, només això ja, en certa mesura, és un prejudici, és una actitud xenòfoba potser no molt activa perquè no em poso a pedregar ningú, però ostres, de dir... el típic: coño, joder ja estan aquí els plastes dels paquis venent cerveses ¿no?, dir, bueno collons, pues de tant en quan m'han vingut ganas de beure cerveses i he anat que m'enviessin una cervesa ¿no?, o el que sigui i collons que hi he tractat al casal d' infants, la meitat són paquistanís i els considero dintre la ciutadania, òstia d'unes ganas de treballar, i una actitud de... respectar i d'implicació i de... que són molt seriosos, potser en aquest sentit els magrebís, els percebo com més relaxats, menys disciplinats. Potser tenen altres habilitats socials, per començar, je, je que òstia et venen el que sigui i et comencen a enredar i et lien en algun sentit. També tinc amics marronquins que anem por ahí de festa i són rumiantes. És en part cultural ¿no? També. De... sobretot dels homes ¿no? no sé, suposo que són maneres de fer de cada cultura que sí que hi ha algun aspecte en comú que es pot interpretar bé o malament i depèn del dia que tens dius "ostí" agafes la versió negativa. Ja no recordo què m'havies preguntat.

El voluntariado ayuda a
los voluntarios

Sí, teniendo estos gestos xenófobos pasivos.

Doncs precisament sí que he sentit remulls depèn de qui he sentit alguna animadversió envers a mi per ser d'on sóc, però bueno justament insisteixo en fer coses amb gent de fora per repetir-me a mi mateix doncs que no som tan diferents, que pot ser un té més tendència a fer una cosa, l'altre a l'altra, però bueno és això, que tots tenim coses diferents, tots tenim gana i son, tots fem el que podem, la gent de bona fe, diguéssim, perquè n'hi ha de cabrons per tota arreu, però bueno, però tant de catalans com de fora, però aquests ja els deixo al marge.

La identidad
discriminada

Y cuando haces algo por el bien, por el bienestar de una persona de identidad distinta y ves que sale muy bien tu acción social ¿cómo te sientes?

Brutal, super emocionat, molt emocionat. De veritat, sí, sí. Fins i tot explicant-t'ho, ara quan t'ho explico, òstia m'emociono perquè veus que veig que collons que estàs ajudant de veritat a una persona i que, a més a més, no l'ajudes per força, o sigui que hi ha una predisposició de l'altra persona a ser ajudat. No sé com dir-ho, que hi ha una bona voluntat per les dues parts: ell per deixar-se ajudar i jo per fer el que pugui i entre tots dos, pues bueno s'avança, i algú et diu "ostres pues ara ho entenc", o ostí l'altre dia vaig anar a no sé on i vaig demanar el peix en català i em van entendre, pues "òstia que guay" o "l'altre dia vaig anar a una entrevista de feina i em

van valorar molt pues que estés aprenent català”, pues collonut tu, fabulós, tot això em reconforta, em fa que em senti bé perquè sé que estic a una societat una miqueta millor, una miqueta més acollidora pel que he pogut fer jo i pel que fan molts altres. I espero que segueixi aixís, o sigui al capdavant em sento bé, per què em sento bé? Perquè ajudo a gent i indirectament perquè faig que els prejudicis respecte a Catalunya es vagi reduint.

Una sociedad acogedora

A ver si estás de acuerdo con esta idea: si la escuela no tenía curricularmente una intención de que tú pudieras convivir con identidades distintas, si estuvieras dispuesto a ayudar a la integración y, sin embargo, estás dispuesto y lo haces y continúas aun cuando tienes algunos eventos desagradables, ¿dónde has aprendido esa tenacidad, dónde has aprendido a remontar algo que es desagradable y volver?

Pues, jo crec una vegada dels pares i dels amics. Principalment dels pares i dels amics. Sí pares i amics i experiència pròpia amb gent amb ànima. Bueno, això... veus que... un dia has pogut ajudar amb algú, un altre dia t'ha fet una putada o tu l'has fet una putada i doncs, òstia, una altra vegada pos tornem-hi!, je, je... no sé d'on ho tret. Suposo dels pares, lo més principal.

Influencia de familia y amistades

Estamos terminando, pero hay dos temas que son delicados cuando se habla de acción social, o de colaboración. El primero es el salario, la remuneración.

Bueno, ja, ja...

Si hay alguien que hace acción social en beneficio de otra persona, pero recibe una remuneración ¿deslegitima su acción?

Jo crec que... no. Home hi ha gent professional que es dedica a... punyetes, com es diuen? bueno els que estan a serveis socials, dels Ajuntaments, de la Generalitat, l'assistent, el típic nom que no sé si encara es diu així perquè tot canvia de nom, pero bueno el típic assistent social que va doncs a ajudar a les persones, de família en família, home, bueno, jo trobo una feina admirable i sempre els hi dic quan me'n trobo algun que per exemple aquí al casal d'infants del Raval hi ha un pilot "jo trobo admirable aquesta feina perquè demana molt, és molt esgotadora". Una cosa és anar de voluntari que com no et paguen res, tampoc et poden exigir massa i ho fas perquè vols i per la satisfacció que dóna i punt. No és una dedicació intensiva ni extensiva, no és, per exemple en el *Voluntariat per la Llengua* quedes amb la persona un cop cada setmana, una hora, dues hores. Una o dos hores a la setmana, no són vuit hores cada dia. Clar, suposo que el punt de... la línia divisòria és això, la dedicació i les eines. Jo no tinc eines com el professional, jo no estic format per això, faig el que em diuen fins a on puc i ja està, però vaja no sé si anava per aquí la pregunta però, que el voluntariat es torni remunerat? crec que no, perquè el voluntariat és voluntariat i està bé, crec, que sigui així perquè... parteixo del punt que un voluntari no dedica moltes hores a fer de voluntariat i crec que és bo perquè manté la frescura i les ganes, no et satures, no te n'afartes o si et diguessin "has de ser voluntari, vale, doncs t'has de passar dos hores cada dia parlant amb gent de fora i en català, correginte'ls-hi i no sé què, ostia vaya coñazo. Hi aniries dos dies amb ganes i el tercer potser no et vindria de gust però hi hauries d'anar igual i baixaria la qualitat, segur i la implicació i tot. Per tant, crec que una cosa és el voluntariat que s'ha d'anar bàsicament amb ganes i per tant jo crec que el millor sempre és bo encara que tècnicament jo no sigui un filòleg o un altre que fa un altre tipu de voluntariat no tingui una formació super excelsa en allò que fa, és igual, la qüestió del voluntariat jo crec que és més del frec de pell a pell no tan tècnic, sinó d'òsmosi, de convivència casi, això del voluntariat de la llengua el tema és el català, al final aprens moltes coses d'aquella persona que no són català, evidentment ella no t'ensenya a tu, però, ja, ja... vull dir que tu no només ensenyes català i ella no només no t'ensenya res, vull dir que hi ha un intercanvi: aprens coses de la seva cultura i ella aprèn coses de la teva cultura, no només de català, per tant crec que aquest és el sentit del voluntariat: l'intercanvi "puro y duro", perquè sí, perquè em ve de gust i ja està. Ara, pues gent que... s'hi dediqui més hores que no el voluntari i estigui remunerat, fabulós, home jo crec que ha de ser molt diferent, jo crec que ha de ser esgotador. Ha de demanar molt perquè, no sé... una feina que tractes amb persones i a nivell social, amb temes d'integració i tal, clar sempre et trobes amb panorames que no són de color de rosa. Punyeta: deixar la feina a la feina i anar-te'n a casa i no estar preocupat, això no es pot pagar.

Y por último ¿cuál es tu opinión sobre la caridad?

Sobre la?

Caridad...

Caritat, uf... hòstia, quan entrem en aquests conceptes que sonen a judeo-cristiano i tal, em fan una mica de repelús, començant per allò... com es diu? la culpa. És horrible el concepte culpa, bueno i el concepte "caritat" també té algo com de mania, de fosc, de joestic per sobre teu, de perdonar la vida d'algú perquè "ai pobre no té més...", el trobo com una mica ruin.

No caritativo

El concepte "caritat" en tant que no hi ha intercanvi, la caritat és, no sé segons la meua opinió, i potser amb prejudicis contra la religió, tot el que vulguis, je, je... i he estat escolar durant 4 o 5 anys, monaguillo. He fet escolar, he estat a dintre de la institució, no? però, no sé, ah... potser és això: prejudicis respecte de l'església catòlica, no contra el cristianisme ni contra la religió en general, sinó com a l'estructura jeràrquica de l'església catòlica que veus els desequilibris, te'n vas al Vaticà i et caus de cul, et caus de cul i sens comentaris del tresorer de la diòcesi de Barcelona i caus de cul. Quan hi havia per exemple el tema de "papeles para todos" i es van tancar a l'església de Sant Agustí i tal, hi havia comentaris sentits no evidentment ni a la tele ni a la ràdio ni als diaris de gent, bueno ficada a l'església que dius "hòstia aquests tios no s'han llegit la Bíblia" o si se l'han llegit l'han guardat en un prestatge, je... estan més preocupats mirant els balanços de vendes que tenen perquè hòstia ja des d'aquest punt de partida ja dius "caritat? em sona a un tio amb sotana demant-me que dongui algo per ells administrar no sé què i fer no sé quina obra. Mira tot lo que siguin intermediaris i menys amb una jerarquia tan rígida i tan obscura, tan tancada i tan hermètica, tot això em sona a raro, si vols girar-li el sentit i dir caritat, què li veus de bo? mira si es pogués entendre com a intercanvi directe per ajudar algú altre, doncs collonut li podries dir caritat o li podries dir com vulguis, però la paraula en sí "caritat" em fa una mica de repelús perquè és una relació no de igual a igual sinó un que ho té i un altre que no i ho necessita i l'altre que li atorga un bé, com perdonant-li vida i dient "té va, viu gràcies a mi no?", com tu no podies i jo t'he ajudat, jo t'ho he solucionat, jo t'he donat tot el que tens perquè no tens recursos ni d'informacióem sembla mesquí, je.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 1	Fecha: 22/07/2011	Código: Estimar la lengua
<p>Quizá el primer valor que se pone en juego en el voluntariado es una sensación de estima. Estimar la lengua es un motivo para hacer el voluntariado. No es el único porque la sensación de tener una identidad diferente a otros grupos culturales, haber sido amenazados de desaparición y haberles impuesto una identidad nacional son otros motivos para actuar. Algunas condiciones es tener tiempo para actuar y creer que se tiene cierta destreza para hablar y escuchar a un nuevo hablante. Algunas variables son las labores militantes en el movimiento independentista. Algunas contingencias son entrar en contacto con personas del mismo país, en lugar de extranjeros. El contexto es la narración sobre una región y una personalidad siempre acogedora.</p>		
Acción: A partir de lo escrito empezar a hacer un diagrama sobre la codificación axial.		

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 2	Fecha: 22/07/2011	Código: Integrar
<p>Sí está muy extendida la idea de que en el voluntariado se puede facilitar la integración de las personas migrantes. Parece que la integración, entendida como la regulación y el control sobre la pobreza de las personas, sólo se puede hacer a través de políticas públicas. Pero lo que sí puede hacer el voluntariado es insuflar la identidad catalana y generar cierta confianza en los voluntarios y nuevos hablantes. Esta confianza es útil para conducirse a través de los conflictos que surgen en la vida real (y que generalmente no surgen en el voluntariado) porque las personas voluntarias pueden hacer del pensamiento xenófobo un pensamiento incluyente.</p>		
Acción: Revisar documentos sobre políticas públicas e integración.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 3	Fecha: 22/07/2011	Código: El padre es un referente
<p>La idea de que es más fácil reconocer a un modelo de comportamiento dentro de la familia que a la familia entera, parece haberse saturado. En general estos modelos son papá o mamá. Y difícilmente hermanas o hermanos. Lo que nos sitúa otra vez en el discurso de que padre y madre siguen teniendo un papel fundamental en la conformación de la personalidad (o por lo menos de la narración sobre la personalidad) de los y las hijas.</p>		
Acción: Revisar estudios sobre familias (Buxarrais, Gimeno...)		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 4	Fecha: 22/07/2011	Código: El voluntariado ayuda a los voluntarios
<p>Hasta ahora se han detectado algunas ventajas para los y las voluntarias al hacer el voluntariado: se sienten útiles, sienten que hacen algo de provecho en su vida cotidiana, sienten que ayudan humildemente una causa justa: la defensa de la identidad y la lengua catalana, sienten que reciben más de lo que dan, sienten que aprenden algo. Sin embargo, parece que algunas ventajas suceden sin que las y los voluntarios sean conscientes al respecto: generan (o descubren) cierta facilidad para confiar en un extraño. Esta confianza se sugiere cuando están dispuestos a solicitar un encuentro cara a cara; después cuando se encuentran; y eventualmente cuando se crean amistades (o por lo menos buenos recuerdos de esos encuentros); y finalmente cuando esa experiencia sirve para enfrentar conflictos propios de la convivencia urbana (que no siempre son conflictos generados por la diversidad cultural, pero que se explican como resultado de la diversidad cultural). De manera que las y los voluntarios estarían aprendiendo algo que no esperaban aprender, y que sirve para fomentar la convivencia pacífica en sociedades multiculturales. Pero parece que no es suficiente porque esta confianza no cambia sustancialmente la vida de las personas en pro de las idealizadas sociedades democráticas.</p>		
Acción: Revisar estadísticas sobre avance y retroceso de varios índices de desarrollo humano en Europa y España. Compilar información sobre el Índice Compuesto de Ciudadanía Activa.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 5	Fecha: 22/07/2011	Código: La identidad discriminada
<p>En esta entrevista surgió una idea importante: el entrevistado aseguró haberse sentido discriminado por el hecho de ser catalán. El hecho de que pueda empatizar con las personas extranjeras respecto a la sensación de la discriminación puede ser importante. Aunque los motivos de la discriminación son distintos según la condición de discriminación, la sensación de animadversión sería muy similar. El dato importante es que esta animadversión que dicen sentir es, sobre todo, de madrileños y de algunos pobladores de otras Comunidades Autónomas de España. Y no de extranjeros, precisamente. Entonces aquí podría haber cierta complicidad no declarada.</p>		
Acción: Revisar si algún documento oficial expone esta idea. Revisar si algún documento no oficial expone esta idea.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 6	Fecha: 22/07/2011	Código: Lo común
<p>En este caso, lo que tienen las personas en común no son sólo los sentimientos, emociones o los procesos fisiológicos, sino también la necesidad de salir a ganarse la vida.</p>		
Acción: Revisar si algún documento oficial expone esta idea. Revisar si algún documento no oficial expone esta idea.		

Francesc P. Entrevista realizada el 30 de diciembre de 2011

Me gustaría en esta entrevista, esta segunda entrevista tiene que ver más con la identidad.

Oh qué bien.

Temas de identidad... pero antes me gustaría hacerte un par de preguntas sobre las expectativas que tenías en el voluntariado por la lengua... si te recuerdas... cuando iniciaste ¿habrá sido tres años? ¿tenías alguna expectativa definida o clara del Voluntariat?

Bé, sí, havia fet un altre voluntariat abans que era al Casal d'infants del Raval, bé va ser a partir de gent d'allà que me'l van explicar, i que m'hi vaig ficar, ja tenia una experiència prèvia de voluntariat d'un altre tema, però o sigui que... Expectatives? Doncs això, Sí una mica de temps meu per ajudar amb algú que té interès per aprendre el català.

¿Y las expectativas se están cumpliendo ahora?

Ara mateix, en aquest moment no, però s'han complert perquè en aquest moment estic en pausa, no tinc cap parella lingüística, però sí, sí i tant.

¿Hay algún voluntariado que te interese hacer y que no hayas hecho todavía?

Sí, però no sé quan el faré: acompanyament de gent gran, però de moment ja tinc els meus pares que són prou grans i els acompanyo ja, ja, ja, però sí, sí crec que és important aquest.

¿Te crees catalán?

Totalment, 100 per cent, exclusivament.

¿Qué significa ser catalán?

Per mi, tot, per mi tot, és que sóc això, és com si em diguessis "et sens home?" doncs sí em sento home, "et sens dona?" doncs no, doncs no és ni millor ni pitjor, em sento català perquè em sento català, perquè parlo català, perquè les meves arrels són aquí, no el 100 %, la meva mare no és catalana, va venir aquí molt petita, no sé sempre... és qüestió d'identificació començant per l'idioma, seguint la manera de fer, de treballar, horaris, costums tot... tot.

Catalanidad

¿Hubieras hecho el voluntariado por la Lengua si no te sintieras catalán?

Ostres, no sé. Suposo que no, no sé, home m'ha hagués costat més, per exemple, crec que també hi ha, no m'he informat massa, voluntariats a nivell de castellà, el que passa és la gent en sap molt més, i és molt més fàcil d'aprendre'l sense necessitat d'un parella lingüística, però vaja em costaria més fer el voluntariat pel castellà que no pel català perquè també per la posició de domini del castellà a nivell dels mitjans de comunicació massius, de tele, ràdio, internet, etc... qui vol aprendre castellà és que ho té super fàcil, en canvi qui vol aprendre català ho té molt més difícil, i per tant si fos al revés, no ho sé no m'hi veig.

Si es difícil explicar por qué uno, en tu caso, se siente catalán ¿podrías en cambio explicar qué es la identidad catalana?

Doncs això... Jo crec que com qualsevol identitat, això d'identitats... és curiós, vaig tenir la sort d'estar a un sopar d'una associació de professionals que es diu "Associació catalana de professionals" que es tracta d'una mena d'agrupació empresarial de professionals, no només empresaris de professionals, sinó d'autònoms, de professionals, jo que sé, professors, de metges, d'economistes, periodistes, advocats, de tot una mica que tenen interès per saber de primera mà coses de cultura, de política, del que sigui i fan moltes activitats, fan jornades d'empresa, de tot, i una de les coses que fan són uns sopars i conviden a algun personatge que pot tenir un punt de vista interessant sobre algun tema, un escriptor, un periodista, un polític, un empresari, el que sigui, que estigui doncs d'actualitat per algun tema, o que hagi tret algun llibre, que hagi algo d'interessant que pugui explicar i s'organitza un sopar amb aquesta persona com a convidat i bueno es fa lo típic: primer, una mica d'exposició d'un tema, durant el sopar se suposa que parles amb els del voltant del tema aquest i al final acabes parlant de lo de sempre (el futbol... Etc., ja, ja) i a l'hora del postre es fa una mica de taula rodona, amb preguntes i tal, fa uns quants anys, quan hi havia tot el tema de l'estatut en discussió, de que s'havia aprovat al

parlament de Catalunya, i que havia passat a Madrid i estava pendent de què les corts espanyoles retallessin, doncs van fer sopars amb en Mas, amb en Montilla, amb en Rovira, i amb no sé qui més, amb algú altre. El sopar del Carod Rovira em va agradar especialment perquè va discutir molt coses de fons, i una de les coses és això: **els subjectes d'identificat i els d'identificació i per ell eren diferents. Ell deia que, i hi estic totalment d'acord i per això t'ho explico, que la identitat cadascú té la seva, i és única perquè jo sóc jo i tinc quantitat de inputs, familiars, culturals, d'ensenyament, de feina, d'experiències personals que conformen la meua identitat que és diferent a la teua, diferent a la del meu germà, diferent a la del meu pare, etc, etc... en canvi per ell, la clau era no plantejar la catalanitat com a identitat perquè és individual la identitat de cadascú sinó com a identificació, com pugui ser la identificació amb el Barça, com pot ser que tu et sentis identificat amb el Barça, però et pots sentir identificat amb el Barça i a la vegada sentir-te amb l'Espanyol, i a la vegada parlar anglès, i a la vegada haver nascut a Canadà, vull dir que és una cosa complementària, no excloent. Llavors per això m'agrada més parlar d'identificació amb Catalunya, identitat és això cadascú és molt personal, molt única, molt intransferible, o sigui que és molt difícil col·lectivitzar una identitat, en canvi una identificació sí, de socis o simpatitzants del Barça, de gent que sent identificada amb el Barça, n'hi ha del tot el món, de totes les edats, de tots els sexes, de totes les cultures, de totes les nacionalitats, quantitat de gent molt diferent amb identitats molt diferents que se senten tots identificats amb el Barça, doncs fent el mateix amb Catalunya: que la gent senti un vincle, una relació seva amb Catalunya, però que no sigui tota la seva identitat, que sigui una identificació més i que crec que no està mal pensat com una cosa complementària i no excloent respecte d'altres identifications.**

Identidad e identificación

¿Y cuáles serían los objetos a los que se podría identificar alguien con Catalunya?

Jo crec que en la manera de fer, amb la preocupació per sortir-se, d'espavilar-se sol, de produir, d'escoltar, o sigui entenc que la pregunta va una mica amb coses que es puguin identificar com a catalanes entre cometes i que pot ser no siguin tan clares en altres llocs, doncs això, l'actitud a la feina, per exemple, el treball en equip, un exemple molt clar, l'altre dia sentia un reportatge a la tele, i sempre ho he pensat, si no l'has vist te'l recomano la peli aquella sobre els castellers que parlen molt d'això de què és un reflex molt gràfic i molt clar de la manera de fer d'aquí. Als castellers s'hi barreja gent gran, gent jove, pares, fills, és una cosa comunitària, és un repte d'auto superació, també hi ha de competició amb un altre, però sobretot hi ha això de dir "aviam si sóc capaç jo i tots de fer alguna cosa que sol no la pots fer" impossible, que ha ser molta gent, molt coordinada, amb moltes ganes d'arriscar-se, ganes de prendre mal potser, però sí de fer una cosa de manera col·lectiva, o sigui l'esforç col·lectiu i el compromís, potser.

¿Tú crees que algún día alguna de tus parejas lingüísticas, puesto que han demostrado interés por el catalán, disposición para convivir con una persona catalana, si siguen así puedan convertirse en catalanes alguna vez?

Sí i tant, jo per mi ja tenen mitja feina feta. I tant! És més jo crec que no cal parlar català per ser català. Jo crec que no cal. Està molt bé, és lògic, coherent, però que jo conec gent que no parla català i que són més catalans que el més català, jo els considero i ells s'hi consideren i no parlen català pel que sigui: per història, perquè vénen de fora, jo crec que és més una qüestió de respecte cap els que parlen català més que parlar-lo tu o no, a mi lo que em toca la pera és quan em ve un, qui sigui, de fora o d'aquí, més igual i m'ordena, m'imposa, que li parli en castellà, o en anglès, o en italià o en el que sigui, doncs no, jo estic aquí, a la meua terra i la primer és que si no m'entens demana-m'ho amb educació, però bueno la qüestió és que si l'altre no vol respondre'm en català jo tampoc m'hi imposaré evidentment, l'únic que demano és que aquí a la meua m'entenguin, i per tant una persona que no em respongui en català perquè no li és fàcil o el que sigui, però que entengui que li parli en català, per a mi és perfecte, no hi ha cap problema.

La identidad impuesta

Es decir que siguiendo la idea que me has dado una persona puede tener no identidades, pero sí identificaciones potentes en su... identificaciones de origen, por ejemplo ser guatemalteco y una identificación potente también en otro lugar como Cataluña. Cuando hablo de identidad yo sé y estoy consciente de que estoy hablando también de diferencia porque es un concepto que asume la diferencia para poderte entender, pero si quisiéramos trascender esto de la diferencia ¿tú crees que hay cosas que compartimos todas las personas?

De tot el món?

¿Más allá de...?

Quines? Suposo que ja m'han fet la feina, jo veig que les religions amb les quals sóc molt crític, molt, tenen unes quantes coses en comú, pràcticament totes les del món: no mataràs, no robaràs, el que no vulguis per a un altre no li facis amb un altre, doncs suposo que és això, perquè jo tinc una experiència curteta de 40 anys i de consciència de 30 o menys, però bueno les religions porten... els jueus porten 7000 anys de religió i en 7000 anys els jueus, els cristians, els budistes, tothom, té 4 o 5 coses en comú, que entenc que són les que té tot el món en comú, suposo que és això: respectar els altres, no fe mal perquè sí, intentar fer el bé. Ja està.

¿Eso es común a todas las personas?

Com a mínim sembla consensuat, clar que hi ha gent que fa el mal, evidentment, hi ha gent que roba, hi ha gent que mata, però diguéssim que enlloc es veu bé, enlloc es considera bo... sí, això suposo: el respecte als altres.

Me has dicho que tu madre no nació en Cataluña. Este tema es muy recurrente en las entrevistas. Hay gente que me dice "soy catalán de pura cepa". Yo me pregunto si cuando una madre o un padre no nació en la región catalana, tiene implicaciones para la identidad de los hijos ¿Se sienten menos o más catalanes?

Para mi, en absoluto, per mi no, per mi m'és ben igual és més: gent que ha nascut a fora, ja no fills d'immigrants com és el meu cas, sinó immigrants directes, gent que ha nascut a un altre lloc i que han vingut a Catalunya i s'hi ha arrelat i s'hi ha sentit bé, s'hi ha sentit còmodes i s'han integrat i han establert relacions etc, jo per mi ells ja són, no perquè ho digui jo sinó perquè m'ho han dit "jo em sento català ", directament ells, sense haver nascut aquí, l'haver nascut aquí o tenir pares catalans d'origen o no, per mi no té massa importància. En el meu cas, tinc cantitat d'amics que són igual com jo, de pare català i mare castellana o al revés, i que a dintre casa seva conserven el castellà com a idioma de relació amb la persona que no és d'aquí, en el meu cas no, perquè la meua va venir de molt, molt petitona, va venir amb 10 o 11 anys i jo sempre l'he conegut parlant en català tu la sens parlar en català i no saps que és castellana, no sé si en altres casos, potser en què hagin vingut més grans i els hagi costat més integrar-se pel tema de l' idioma i els fills poden estar més sensibilitzats a ajudar amb els que vénen de fora? no ho sé, no t'ho puc dir perquè no és el meu cas, però vaja per mi no és massa rellevant el tenir pares o no d'aquí per a sentir-seo no català.

¿Tienes temor de que se diluya la identidad catalana?

Sí, clar.

¿Por qué?

Perquè és minoritària i perquè no té estat propi. Per aquests dos punts sobretot, perquè és minoritària dins un estat que no és català. Així de clar, estats petits hi ha moltíssims pel món i no tenen cap perill, jo què sé el danès el parla molt poca gent, però com són un estat, jo no crec que corrin massa perill, en qualsevol cas depèn d'ells, si es perd o no el danès, allà crec que l'anglès també és idioma oficial a Dinamarca perquè ho han decidit ells, no perquè ningú els hagi imposat, per tant si es perd o no el danès, ells ho poden decidir, o ells el poden protegir fins el límit que ells vulguin, però en canvi aquí que no tenim estat propi, i estem a dins d'un estat se suposa que multinacional i se suposa que plurilingüístic, però que a la realitat hi ha un domini brutal del castellà, pues clar evidentment tenim menys armes per defensar la nostra llengua que si tinguéssim un estat propi i aquí està el risc: ser minoritaris i no tenir un estat.

La lengua históricamente amenazada

La identidad amenazada

Entonces tú ves que la amenaza viene de algún lugar oficial, de un lugar estatal.

Clar, també i tant.

Y por la globalización, por el movimiento de personas...

També, però aquest em fa menys por, perquè mira no és que em faci menys por, també em fa por, però em fa menys ràbia perquè no és imposat, és la vida, la globalització, va com va, no hi ha ningú que digui "ara globalitzarem", és tothom una mica, que van, tornen empreses, persones, músiques, llibres, tot, però és com directament democràtic, casi, casi, entendria, sempre hi ha manipulació, etc, etc... interessos econòmics que estan al darrera, però bueno mira amb el nivell d'economia també hi podem incidir nosaltres, però si t'hi imposen una allà i des de Madrid. De moment, s'ha de callar, de moment, no pots fer res, no pots fer res, i per tant és lo que em toca la pera, que ningú imposi a ningú el que ha de dir o el que ha de fer o en quin idioma ha de parlar. Ara mateix, en Rajoy, fa una setmana, ja avisava que canviaria el sistema educatiu en dos punts. Igual

que va canviar el seu antecessor, l'Aznar que va fer la reforma més nefasta de l'ensenyament que he vist mai jo i que va passar del BUP i el COU i a l'ESO i al BATXILLERAT i tot això i ha baixat el nivell d'una manera bestial, va treure lo de suspendre i va posar lo de "necesita mejorar i endavant". Ara arriben amb un nivell lamentable els alumnes a la universitat, ara dono classes a la universitat i dius "osti és que jo no hagués passat ni de primer de BUP amb les faltes que fan alguns" i ara no, passa i passa, i arriben a la universitat que no saben ni llegir ni escriure, no tots evidentment, però és que era impensable fa vint anys que un tio entrés a la uni escrivint com algú dels qui hi entra ara, a llavors com pretén arreglar això? allargant un any el Batxillerat, lo que has de pretendre és exigir que la gent aprengui, no allargar la difusió per què sí, a part d'això, també ja començava a dir, que a les comunitats bilingües l'ensenyament serà trilingüe, perquè no sigui dit que volen imposar el castellà diuen "no, no el castellà i l'anglès" com a parapeto "nosaltres no, no, nosaltres no volem imposar el castellà, nosaltres volem anar cap a la globalització", per tant el català sí, però castellà també i l'anglès també, vale... de puta mare! Estàs posant al mateix nivell o estàs predicant amb una política que pretén igualar tres idiomes que no estan al mateix nivell, demogràficament, a nivell de utilització global. Òstia mires pàgines en anglès hi han trillions, i en castellà igual i en català? clar no és equànim, si vols protegir els tres idiomes per igual has de protegir més el més dèbil, el que es parla menys, el que té menys difusió, el que té menys impacte a nivell global i per tant intentar o presentar una política trilingüe com a defensa del plurilingüisme, per mi és totalment equivocada, és més, és maquiavèl·lica. És pretesament injust. És pretesament injust. És volgutament injust.

Quando haces el voluntariado por la lengua catalana ¿sientes que estás haciendo una defensa de la identidad catalana?

Sí.

¿Y este voluntariado es una acción política?

Per mi, sí, també.

¿En las sesiones con tu pareja lingüística tocas el tema?

No necessàriament, però surt. **Jo crec que amb el sol fet d'anar allà i gastar una hora del meu temps per estar amb aquella persona, això ja ni que parlis de cuina o de papiroflèxia per mi és una acció política. Per mi. Per què? Perquè demostro amb fets, no amb arguments i discursos, amb fets, gastar una hora del meu temps per defensar, o per promoure o per explicar o per acollir algú en la meua llengua, ja diu molt, l'altra persona inconscientment ho percep: sap que estàs gastant un temps teu que no tens per què gastar en res que no vulguis o gratuïtament, altruista ment per ajudar en algú altre. I això, només això, ja l'actitud, jo per mi ja és una acció política.** Igual com en Gandhi feia la resistència passiva, i es quedava allà assegut, estar allà assegut que és fent res és una acció política, no estava cridant cap consigna o el tio de la plaça Tian'anmen que estava davant d'aquell tanc, estava dret, no feia res, no explicava res, estava allà quiet, doncs estant quiet es poden fer accions polítiques, gastant temps.

Defender la lengua

Pero no lo haces evidente cuando estás con la pareja, o sea no llegas y dices "esto lo hago por..." y haces un argumento político.

No, no necessàriament. O sigui hi ha moltes vegades que hem estat parlant d'això: de cuina, de llibres, d'esport, del que sigui. Ara és evident que quan hi ha algú que arriba aquí i pretén estudiar el català o aprendre el català sap on està, sap quina situació hi ha, sap per què no sap català suficientment bé, ho sap perquè no hi ha un estat al darrera, etc., i clar és molt fàcil que surti el tema polític, i surt, realment surt, però no perquè jo m'ho posi com a objectiu fer una arenga política cada vegada que trobo un tio, apart que crec que seria dissuasori, conec a gent que està ficada a Ensenyament que són força anti aquesta actitud, hi ha associacions de defensa de la llengua que són força bueno com es diu, força activistes, però explícitament i es nota que la gent, sembla ser, jo no ho sé directament, m'ho han explicat, que els que hi van, el que volen és aprendre català, no volen rebre sermons, per tant jo crec que és contraproduent fotre el sermó quan no te'l demanen, jo crec que atabala, i tio deixa'm estar de la independència i tota la òstia i tu ensenya'm si faig servir bé el pronom feble o no, o si dic aquesta entonació bé o no, i lo altre tio ja veurà si veurà si m'apunto a esquerra o a un altre partit polític perquè aquí vinc a aprendre català. Jo crec que és l'actitud bona: si la gent ve a aprendre el català, ensenya-li català, ajuda-la a aprendre català i al darrera d'això ja només per dominar bé el català tindran accés a mitjans de comunicacions que no explica el discurs centralista, espanyol, etc., etc., i ja indirectament ja rebran altres informacions que els hi faran veure més punts de vista i ells mateixos decidiran si volen ser

independentistes o no, vull dir si em demanen la meva opinió els hi diré, però vaja no crec que sigui la manera d'entrar.

Hay una dimensión que lo has dicho muy bien, bastante instrumental en los aprenents, els aprenents se están acercando a las clases de català, a los voluntariados per aprendre el català, a los punts de Xerrem de català, se están acercando, primero porque quisieran obtener un trabajo en el estado, bueno en el sistema catalán; segundo, sus hijas o hijos están aprendiendo catalán en la escuela y tienen que hacer las tareas con ellos; tercero, hicieron una pareja catalana o catalán y es una manera de decir estoy aquí, contigo, o sea los motivos son instrumentales, al saber esto tú que es el primer acercamiento al catalán no es por un amor a la lengua ¿cómo te hace sentir?

Em sembla perfecte, em sembla molt bé, crec que es comença per aquí, és això si jo me'n vaig a la Xina i no parlo xino no m'enteraré de la missa la meitat, com es diu en castellà, en el moment que aprengui xino per treballar, imaginem, començaré a rebre molta informació que no es referirà a la feina directament sinó als costums, a la manera de viure, la manera de entendre el món, a molts altres aspectes més enllà de la feina, que m'aniran canviant la manera de pensar a mi també, per tant em sembla que és la manera, que sí, que jo em puc estimar molt la meva terra i tot el que vulguis, però entenc que hi ha una part que és aquesta, que sinó hi ha necessitat d'aprendre català, la gent no aprèn català i si no hagués la necessitat d'aprendre anglès no aprendria anglès i sinó hi hagués la necessitat d'aprendre el castellà tampoc aprendria castellà, és que clar la gent és allò, la llei del mínim esforç, en general eh, i els catalans també, ja, ja, però bueno crec que és la manera, una manera molt efectiva, igual com l'argument de l'economia per defensar la independència fa deu anys era demanar l'educació, explicar-ho i ara és el primer argument pràcticament abans de l'identitari, per davant, i que aquest argument toca de prop tant el que es sent català com el que sent espanyol, però hi viu aquí perquè els impostos els paguem tots els vivim aquí i ens sentim d'on ens sentim, parlem la llengua que parlem, és un motiu pragmàtic l'economia per defensar la independència i acostar-se a posicions nacionalistes o de defensa d'un pacte fiscal, etc., etc., **són coses que afecten a tothom, les peles afecten a tothom, doncs la feina afecta a tothom i els fills afecten a tothom, em sembla que és la manera i s'ha d'aprofitar, jo si tingués una empresa, jo en algun moment he tingut treballadors que treballaven per mi, jo per mi és una condició sine qua non "que parlin català", és una condició sine qua non, ja em pots dir feixista el que vulguis, però ho trobo normal que en un país que té una llengua oficial i pròpia, es demani que la gent que hi vulgui viure i treballar l'entengui, i la puguin fer servir, sinó els hi agrada, a casa seva que parlin el que vulguin, però a la feina? de cara al públic? és com pretendre anar al contrari seria absurd, que jo m'ananés a Madrid i pretengués no aprendre castellà i no parlar a la feina castellà seria absurd, a ningú cap al cap que jo me'n vagi a Madrid i vulgui seguir parlant català, és absurd, és absurd, perquè la llengua pròpia de Madrid és el castellà lo lògic és que jo vagi a Madrid i sàpiga castellà, si no el sé estic desplaçat, és natural, és natural, tan natural com que la gent que vingui aquí i no sàpiga bé el català estigui desplaçada, estigui en inferioritat de condicions, però no en pla competitiu sinó de dir "tu mateix si vols estar-te aquí, és que és millor per a tu, tindràs més opcions, podràs relacionar-te amb més gent, entindràs més canals, tindràs millor feina, te enteraràs de tot".**

Uso pragmático del catalán

Me has dicho que te sientes catalán.

Sí.

Tengo que hacerte un par de preguntas ¿Te sientes español?

No.

¿Te sientes europeo?

Pss, sí. Más o menys.

¿Por qué español no y europeo sí?

Espanyol menys que europeu, perquè qui m'ha imposat coses que a mi no em vénen de gust històricament, dintre de la meva història, dintre de la meva pròpia història, ha estat Espanya. A mi França, no m'ha imposat res, Alemanya no m'ha imposat res, ni Itàlia, en canvi Espanya m'ha imposat moltes coses i m'ha negat moltes coses.

Y europeo ¿cómo es posible que te puedas sentirte europeo sin pasar por ejemplo por la idea de español?

Perquè jo veig que tinc molt més en comú per exemple amb una persona de Perpinyà o de l'Alguer o de Mallorca que poden sentir-se o no catalans, allà ells, jo no sóc qui per imposar a un tio de Mallorca per dir-li si és o no català, vull dir ell sabrà, i amb un tio de Perpinyà: jo no sóc qui per dir-li si és català o no, encara que sigui de la Catalunya Nord i tot lo que vulguis, és ell qui ho ha de decidir, no jo, doncs jo crec que tinc molt més a veure amb un tio de Perpinyà que amb un tio de Zamora. D'entrada l'idioma, i moltes altres coses, o amb un tio de Canàries, amb un tio de Ceuta, no sé tinc moltes més coses en comú: el menjar se sembla molt més, els costums, es que hi ha moltes coses, i lo de sentir-me europeu, l'altre dia enparlàvem de què, comparativament, tu te'n vas a... una cosa que no he entès mai jo, és com a les pel·lícules "soy ciudadano americano, soy ciudadano americano" i es refereixen només als Estats Units, no a Amèrica, d'entrada i després com es poden sentir ciutadans d'Estats Units un tio de Hawaii i un tio d'Alaska que no tenen absolutament res a veure, començant pel clima i a darrera del clima el menjar, les cases, el vestir, els horaris, tot, tot, la manera de treballar, és que el clima, i sobretot en casos tan radicals com aquests d'Alaska, Hawaii o Florida, dius és que no té res a veure, és com comparar un tio d'Oslo amb un tio de Marrakech, no entenc com es poden sentir lo mateix sent tan diferents, i en aquell cas potser tenen el quid de què és una cosa fabricada, aquell país és amb una història molt curta, se la van inventar, van arrasar amb el que hi havia, i van dir "aquí tots som americans i punto i els indios fora", doncs si compares això amb Europa, Europa sembla més coherent, un tio que viu a Holanda, que plou tot el dia i fot un fred de nassos és lògic que tingui unes normes i un idioma, i unes maneres de fer diferents i que reconegui políticament que és diferent de un tio de Lisboa perquè són diferents, perquè viuen a un ambient diferent i fins i tot, ahir a un conversa dèiem que, als estats europeus jo crec que són massa? en extensió perquè també dintre d'un estat, també Perpinyà o París no tenen massa a veure perquè Perpinyà té un clima mediterrani, molt suau i tal, i a París fot un fred de nassos o jo que sé a Bilbao no para de ploure i a Almeria no plou mai. A llavors...

La identidad impuesta

La identidad es una ficción

Estas diferencias climáticas que hacen la comida, que hacen el idioma, que hacen la manera de vivir, cómo es posible sentirse europeo...

No sé potser és que està de moda sentir-se europeus, jo crec que hi ha un tema, aquesta actual subordinació de Catalunya a l'Estat espanyol, l'única escapatòria pacífica crec que hi pot haver és dir "papa, papa, mi hermano me pega" y el papa, qui és, Europa, si quedes portes endins, dintre d'una casa hi ha un maltractador, a una casa que no hi ha pares ni mares, hi ha germans, per mi són igualatoris, Castella, Galícia, Euskadi, Catalunya viuen a un pis, quan es tanca la porta allà dintre no saps què passa, i si hi ha un que és abusat, si no ho denuncies a fora, allà dintre no te pots sortir, a no ser que t'escapis, directament, que marxis del pis sense demanar permís, no demanant permís, és que és evident que si demanes permís no et deixaran anar, i hauràs d'acudir a un instància superior, quina instància superior hi ha que ens pugui tenir més punts en comú o que pugui posar ordre, o que pugui escoltar o que pugui dir "òstia tio, no et passis", doncs el que tenim més a prop i pot entendre'ns millor per l'estructura que hi ha és Europa, entenc, perquè hi ha països molt petitets, n'hi ha coses com des de Mònaco o San Marino, que no són de la Unió econòmica europea, però són europeus, hi ha estats molt petits a Europa i que tenen una història, Andorra, jo que sé. L'estats no tan petits més semblants a Catalunya que tenen uns representants, que tenen unes lleis, que tenen uns governants, i que tenen uns drets i que Europa se suposa els a de defensar davant aquests drets. Jo que sé si Bèlgica intentés envair Dinamarca hi hauria algú que diria "eh tio, quiet no, això no es pot fer", doncs, per tant la referència europea és una mica en aquest nivell: jo us he donat per perdut fer entendre al govern espanyol que no som, que n'hi ha molts que no ens sentim espanyols, que si tots fóssim com jo ja seríem independents, per és que demanant permís no ens deixaran i si marxem sense demanar permís i haurà una reacció. Està clar, i qui ha de moderar o controlar aquesta reacció? pues se suposa que els més propers són els veïns europeus.

Por último, yo quisiera preguntarte, la preocupación, el foco donde yo tengo la atención es si el voluntariado por la lengua puede escalarse a un modelo de aprendizaje informal de ciudadanía porque veo que, en principio, es bueno, en principio hay dos personas que están dispuestas a colaborar en un tema en común, un tema que es importante para la ciudadanía que es una lengua, y luego se generan afectos de una cultura como afectos en las personas, y luego eso es lo que buscan los ciudadanos activos. Entonces claro luego yo quiero imaginarme si es posible que esta fórmula de uno a uno en un voluntariado, indirectamente esté haciendo cosas buenas y por eso me gustaría preguntarte si sientes que has aprendido algo en el voluntariado, algo que no esperabas aprender.

Sí, sí bueno... aprendre de nou, nou, potser no, perquè ja n'hi havia fet un altre, com ja t'he dit, de voluntariat, lo que m'ha fet és refermar coses, tornar-me a ensenyar, evitar que m'oblidi de coses, o sigui lo instrumental

està molt clar, és que són moltes de les quals que ja hem parlat, que l' interès primer és instrumental, està clar, i això cada vegada que et presenten una parella lingüística ho tornes a veure, dius: "per què vols estudiar català?" perquè dona una feina millor, perquè la meua parella és d'aquí, perquè els meus fills no els entenc, bueno per una cosa instrumental de necessitat directa, això un, cosa que em va refermant tot el que he dit abans, que està bé que hi hagin necessitats, que sigui necessari el català, està bé. Però també lo altre, que la gent, d'entrada, la política, no li interessa massa, però que al darrera de l'actitud de gent d'aquí va escoltant arguments d'aquí i va entenent la manera de pensar i es pot sentir identificada o no, si no coneix la manera de pensar d'aquí no s'hi pot sentir identificada, o sigui lo primer és entendre l' idioma per entendre la manera de pensar i per potser sentir-se identificat, o sigui és com una successió, si comences pel final diràs "però què m'expliques?" és com si a mi em diuen "t'has de sentir dels Boston Mavericks que són un equip de beisbol", però dius "què em dius tio, on collons està Boston!, i de què va el beisbol, i em dius que cridi". No m'entero de res. Explica'm què és el beisbol, després explica'm què és Boston i al final potser em caurà simpàtic l'equip i em faré inxa, tu mateix. Primer: entendre el canal, després, amb el canal entendràs rebràs informació de la manera de pensar i si m'hi sento identificat que potser sí, potser no, que potser no, em quedo igual, no he perdut res; que potser sí, he guanyat un fidel.

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 1	Fecha: 30/12/2011	Código: La identidad impuesta
Esta situación parece resultar intolerable para las y los voluntarios. Es interesante la explicación que da el entrevistado respecto a la condición inevitable de la globalización: las cosas son así, el mundo se está globalizando y las fuerzas externas que amenazan la identidad local son contundentes, pero no resultan indignantes porque no son claramente imputables a un Estado en particular. En cambio, la amenaza histórica hacia la identidad catalana sí tiene un protagonista definido: el Estado español. Esta situación permite reaccionar con más facilidad: tener una amenaza definida.		
Acción: Revisar estudios sobre globalización e identidad.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 2	Fecha: 30/12/2011	Código: Identidad e identificación
En esta entrevista queda bien descrita la diferencia entre identidad e identificación. Y estos conceptos permiten imaginar que las personas (aún de orígenes culturales distintos) que conviven en un mismo espacio geográfico, pueden compartir identificaciones porque las identificaciones se hacen, sobre todo en el presente. Mientras que las identidades hacen referencia al pasado. Las políticas públicas podrían incorporar esta idea y operacionalizarla como categoría de acción institucional.		
Acción: Revisar documentos sobre identidad catalana (CIDOB, GRITIM).		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 3	Fecha: 30/12/2011	Código: Catalanidad
Tres características son patentes al hablar de la identidad catalana: se recurre a ambigüedades sobre una forma de ser o de pensar, se logra una definición precisa con la lengua, y se habla del pasado (geográfico o familiar). Este procedimiento sería muy similar en todas las identidades basadas en el factor nacional. O quizá la diferencia entre esta identidad y otras es que la lengua es definitoria.		
Acción: Entrevistar a otras personas que no se consideren catalanas y poner atención en estos tres factores.		

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 4	Fecha: 30/12/2011	Código:	La lengua históricamente amenazada La identidad amenazada Defender la lengua
<p>Las tres categorías están íntimamente relacionadas. Una idea sólida sobre la identidad propia podría ser el resultado de creer que la identidad propia ha sido históricamente amenazada; en particular la lengua (porque es el rasgo concreto de la diferencia identitaria); y la posibilidad de hacer algo (por pequeño que sea) para defenderse de esa amenaza. Esto debería estar registrado en documentos para que fuera posible diseminar la idea de la amenaza.</p>			
<p>Acción: Revisar los documentos de los programas no gubernamentales para la defensa de la lengua catalana.</p>			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 5	Fecha: 30/12/2011	Código:	Uso pragmático del catalán
<p>No parece haber ningún reparo en que las personas extranjeras tengan motivaciones prácticas en el aprendizaje del catalán. Incluso parece ser una estrategia para que sea cada vez más necesario. Que se necesite el catalán para trabajar, para estudiar, para acceder a los servicios de salud y de justicia. Esto coincide con las preocupaciones más serias en las políticas públicas. Parece haber una relación importante en este sentido. Pero el voluntariado no cambia las políticas públicas.</p>			
<p>Acción: Estudiar la administración pública catalana.</p>			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 6	Fecha: 30/12/2011	Código:	La identidad es una ficción
<p>Cada vez es más claro que la identidad es una ficción, una narración que toma coherencia en el presente porque explica el pasado. Y no al revés. Es decir, el pasado no define la identidad presente. Es el presente el que explica el pasado, y lo explica con narraciones. La principal narración para asumir y defender la identidad catalana es la siguiente: históricamente la identidad catalana ha sido amenazada por una identidad impuesta y nacional. La evidencia concreta de esta amenaza se identifica en la prohibición de hablar catalán. Esta prohibición/imposición es intolerable y se puede defender la identidad propia con varias estrategias. El voluntariado por la práctica del catalán es una de ellas, quizá la más sencilla. Es fácil sentir la desintegración de las personas extranjeras porque los catalanes saben qué significa ser discriminados en España. Por eso tienen reticencias a los madrileños que quieren aprender catalán, pero no a los extranjeros. Esta confianza previa deviene en una confianza que permite realizar procesos mentales incluyentes cuando aparecen conflictos entre personas de identidades culturales distintas. La ficción de la identidad es útil.</p>			
<p>Acción: Empezar a ordenar las propiedades de esta categoría.</p>			

Gemma P. Entrevista realizada el 14 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	51	8018	Catalana	Catalán Castellano Inglés	Licenciatura	Soltera	Hijo: 18 Hija: 15	Creyente	Profesora

Si no tienes inconveniente la grabamos... la entrevista...

Yo no tengo problema, lo que pasa que, que, que ya con los items que me has dado yo, yo, yo tengo mi, mis, a ver, yo tengo mi respuesta a lo que tú me has dicho. Es decir, tengo mi respuesta a que pues, yo lo he constatado en entrevistas, lo he constatado sino hay toda una serie de histo... **es decir, yo soy maestra, eh, el hecho de que haya una asignatura que se llama ética ¿vale? Ética y después la ciudadanía, eh, si tú no actúas, es decir tú puedes enseñar los, es como tu hijos, no aprenden de lo que dices, sino de lo que haces, entonces, cuando no hay una implicación social por parte del colectivo de maestros y profesores, cuando no hay una serie de cosas, por mucho que tú hables, no se puede enseñar con una asignatura, se tiene que enseñar el día a día. Yo, por ejemplo hago, soy maestra, este año yo soy, he estado trabajando, soy especialista de educación física, pongo un ejemplo ¿eh? Entonces, si tú quieres que los niños acepten, por ejemplo, el saber ganar, el saber perder, el saber tolerar a los demás, el formar equipo con gente diferente, el que haya un líder, un buen líder, qué significa ser un buen líder, esto se hace el día a día. No es que un día hoy vamos a hablar del líder, hoy vamos a hablar de la norma correcta del juego. Entonces, tienes que parar, tus contenidos, los contenidos que te marca la, la, el departament, y entonces hablar en aquel momento donde hay el conflicto, hay que parar y hay que hablar de eso. No, no esperar una asignatura en que nos lo enseñen. Entonces, esto es el día a día.** Yo este año, el, el, este año a partir de especialidad he sido tutora, y me dieron una tutoría que nadie quería en el colegio porque era muy conflictiva. Los niños eran de 7, 8 años, son niños muy brillantes, pero con una falta de contención, agresividad, eh, falta, bueno, una mala dinámica de clase. Pero son gente muy talentosa, entonces la gente talentosa también hay que saberla coordinar, para que no sé si te sirve lo que te estoy diciendo...

Educación formal sobre Ciudadanía Activa

Sí, sí, muchísimo...

Entonces, tú si... porque las entrevistas después te cuesta un montón de pasarlas, lo digo porque si me quieres cortar o que no, me voy de... me salgo del tema...

Todo está muy bien, todo está bien...

Entonces, yo me acuerdo que mi paralela. Paralela ¿sabes? Es la persona que si tú eres el curso A, la paralela es el curso B. Es decir, hay dos cursos, el A y el B. En el mundo de educación la paralela es la persona que está haciendo lo mismo que tú en la clase de al lado. Entonces, ella decía, hoy vamos a hacer esto, o vamos, tenemos que hacer esto. Entonces llegaba un momento, y yo, Gemma, lo has hecho. Y, digo no. Dice, cómo es que no lo has hecho. No, digo, es que no puedo. Hemos tenido que parar porque ha pasado esto, porque a fulanito le ha pegado al otro, porque el otro le ha insultado al otro, porque el otro ha dicho, claro. Entonces, qué quería, cohesión grupal. Es una clase en que hay muchas diferencias, hay gente muy brillante y gente no tan brillante. Entonces, yo les expliqué al principio de curso: somos un barco, y ese barco para que navegue y vaya bien, tenemos que ayudarnos unos a otros. Todos tenemos cualidades buenas, y, y tenemos que ayudar a los otros. Entonces, ellos se pasan el día diciendo, te puedo, los que son buenos en matemáticas, pues decían ¿puedo ayudar a fulanita que no lo está haciendo bien? Digo, ayúdale, no se lo hagas. Ayúdale. Entonces, todo esto. El resultado de la clase, es brutal. Los niños han aprendido, sobre todo tienen un interés. Los padres de los niños decían: ayy se pasa el día diciendo que ha ayudado a uno ha ayudado a otro. **Estos valores no se enseñan en una asignatura, es una cuestión de, de, de, de que tú te lo creas profesionalmente, decir que no sirve de nada enseñar unas matemáticas porque si tú no llegas a enseñar según qué cosas, luego tú con internet o con unos libros tú puedes llegar a esos conocimientos, pero de enseñar a ser persona, a convivir, a respetar, eso si no se trabaja al día a día en grupo, hablándolo.** Además, nosotros lo hablábamos. Por ejemplo, hay un niño, había uno hiperactivo que molestaba constantemente. Y me decían: es que molesta. Le digo: a ver, digo tú no te has dado cuenta que a fulanito le cuesta mucho estarse callado, que él, para él, es un sacrificio muy grande. Es como si a ti te cuesta mucho cuando te dan una pelota y no ponerte a jugar al fútbol. Porque ¿verdad que tienes ese nervio que, tienes ese deseo? ¿verdad que él está

A ser persona, te enseña la cotidianidad

mejorando y se está esforzando? Bueno, lo que no podemos es estar siempre dándole, marcándole porque sino, le tenemos que ayudar, y tenemos que ser compasivos y tolerantes. Entonces verdaderamente la clase se fue volviendo más compasiva y más tolerante, pero son palabras que en nuestro mundo no se utilizan. Por ejemplo, el tema de la compasión, estos son, no sé si ya te he hecho un inciso. Entonces, claro, tú me dices ¿por qué personas de nuestra edad ehh, tenemos este sentido? Primero, nuestra sociedad en comparación a otras, la figura de lo que es voluntariado en la gente joven no es un valor positivo. No se ve, es decir, en, ehhh, por ejemplo, yo estoy en el mundo del intercambio, mi hijo se fue seis meses a Australia, haciendo de niño australiano con una familia, con una organización que se llama AFS Intercultural. Esa, esa asociación nació a raíz de la Segunda Guerra Mundial y considera que si todo el mundo conociese otras culturas habría menos conflictos. Entonces, ehhh, él pasa ahí, a parte o sea tú dice: vas a aprender otro idioma, no el objetivo no es ir a aprender un idioma, el objetivo es integrarte en una cultura, con un papá, una mamá, unos hermanos, unos tíos, de esa cultura, y te ponen el instituto que te toca a ir allí. Es decir, haces de vida, mi hijo escogió Australia e hizo durante 6 meses de niño australiano. Entonces, cuando tú te presentas, porque haces un book para presentarte, para que la familia que te acoja, quiera acogerte, para que sus formas de hacer se, comulgen con tu forma de hacer. Por ejemplo, tener en cuenta desde si eres alérgico a los animales, si depende qué religión haces, porque claro hay gente que tiene unas costumbres. Tampoco es cuestión de si nosotros tenemos un animal, un perro, y el otro es alérgico, no voy a echar el perro de mi casa pa' que venga una persona de fuera. Es un ejemplo, es decir, es un poco porque puedes ir a trabajar, puedes estar en granjas. No hay un perfil, yo quiero ir a, a tal sitio, a tal capital, pues no, no. Australia es muy grande, puedes irte a un pueblo, puedes irte a... Entonces, en allí, yo que había recibido books de presentación, por ejemplo, de americanos, o de nórdicos. Allí ponía, voluntaria de tal cosa, pertenece, hace actividades sociales de voluntaria de tal cosa. Aquí en nuestro país, cuando tú les dices a los niños que han de ser voluntarios y todo esto, no hay esa cultura. No hay. No hay. Entonces, yo por ejemplo, ¿por qué hago voluntariado? Yo para mí, que más que voluntariado, es, es, yo entiendo, interpreto que es una colaboración, ¿por qué? Porque sentirme útil me hace muy feliz. Es decir, el sentirte útil de poder hacer cosas me hace feliz. Y lo he aprendido. Un grado de felicidad es el poder estar compartiendo con otro. Cuando tú haces un voluntario, parece que tú estés ayudando al otro, no. Nos, colaboramos mutuamente. Tú, yo en este caso te enseñé la lengua, y tú me estás enseñando formas de interpretar el mundo que yo no había visto. Entonces, muchas cosas que he aprendido son con estas charlas que yo hago con personas de diferentes edades, de diferentes formas, procedencias, diferentes formas de ver el mundo, y aprendo un montón. Por lo tanto, no es una acción que yo hago... ayyy mira voy a ser tan buena, que es esa cosa cristiana de ayudar al prójimo en el sentido de ayuda porque dios... no, no yo no tengo que esperar a morirme para que dios me, me lo compense. Ya la misma acción me compensa. No sé, si...

El voluntariado ayuda al voluntario

Un grado de felicidad es compartir

Recibes más de lo que das

No caritativa

Es excelente, has respondido muy bien. Ahora quisiera yo que me platicaras, que me comentaras un poco más sobre el inicio de tu participación como voluntaria...

¿En esto o en otras organizaciones?

Pues en otras organizaciones, cuáles han sido las organizaciones, si crees que ha sido discontinua o continua esa participación, y si te has sentido que has tú evolucionado en la participación.

A ver, yo por ejemplo, trabajo desde muy pequeña. A ver, empecé a trabajar a los catorce años con trabajos eventuales. A los 16 yo me pagaba mis estudios. Bueno, pagar por decirte, en mi casa me daban mi comida, pero los estudios y todo esto me lo gestionaba yo. Por lo tanto, yo siempre he estado trabajando. Por lo tanto no tenía demasiado tiempo, trabajando y estudiando, no tenía tiempo, de, de estar haciendo, añadiendo otros, añadiendo más cosas en mi, en mi mochila del día a día. Entonces, además tenía mucho interés en (...) en el día a día difícilmente podía, podía ir añadiendo más actividades a lo que ya hacía, de estudiar y trabajar. Luego, cuando yo terminé mi, yo soy maestra, cuando yo terminé magisterio, entonces no empecé a trabajar, pero continué estudiando. De alguna manera tenía mucho interés en ir estudiando, entonces estuve haciendo pedagogía, lo dejé. Hice un año y no me motivó en aquel momento, entonces me presenté a oposiciones. Después de oposiciones hice comunicación... hice ciencias de la información y soy especialista en publicidad. Entonces cuando terminé tuve dos hijos. Entonces todo esto fue que, que fue difícil en que yo hiciera otras actividades. Entonces, cuando, cuando yo me separé del padre de mis hijos, entonces, claro tienes como más tiempo de porque hay momentos en que mis hijos estaban con su padre, por lo tanto, en aquel momento, cuando yo tenía más disponibilidad, ehh, intenté, empecé a decir, bueno voy a hacer cosas en este sentido, que es una forma de abrirte al mundo, conocer otras cosas, salirte de tus mundos de maestra, de mamá, de, que

están bien, pero así tú tienes la posibilidad de conocer otras cosas. Entonces, ¿qué fui? A la Cruz Roja.

El tiempo

¿A dónde?

A la Cruz Roja. Entonces, yo en la Cruz Roja yo ya había hecho previamente varios cursos, porque tenía el curso de primeros auxilios, el de primeros auxilios acuáticos, tenía ya varias cosas de, de, de salud, relacionado pues con la Cruz Roja. Fui, me pareció bien, me atendieron, hice otro curso, que no me acuerdo si era de acción social, no sé cómo se llamaba, y entonces, fui a la rueda de para ser, para ser voluntaria. ¿Qué pasó? Que me di cuenta que me llamaban para hacer cosas de voluntario en el cual no se me tenía en cuenta mi curriculum. Es decir, tú dirás es una pretensión, pero decía hombre, si yo te puedo organizar gratuitamente un, una, un taller de juegos para el día internacional de los niños, gratis. Porque yo te lo hago gratis. Me llamaban para vender boletos para el sorteo de lingotes de oro. Digo, claro, cuando uno le motiva el voluntariado es que estás haciendo algo que tú aplicas tu potencial. Ni me pidan más, ni me pidan menos, sino que lo que tú veas que eres útil en hacer aquello. Yo vendiendo tickets de lingotes de oro, dije pues no. Ara, por ejemplo, me decían, pues mira, hay que envolver regalos para los ancianos por navidades. Decía, pero eran como trabajos muy puntuales. No me, no me engancharon, es decir, en el momento en que yo tenía disponibilidad y deseos de hacer, sus proyecto no encajaron con los míos. Porque ellos me decían que el trabajo que se esperaba de mí, no se podía hacer por voluntariado. Lo hacían técnicos, y los técnicos cobraban. Le digo, pero yo no entiendo que yo estoy haciendo gratis un trabajo, un trabajo cualificado quiero decirte, un trabajo que se paga dinero, y yo lo hago gratis. Y no se me aceptaba. Entonces, una vez escribí una carta diciendo todo esto, el malestar que me producía, y decepción que me causaba la Cruz Roja, y cayó allá en el abandono. Bueno, al cabo de unos años, un año o así, un voluntario me llamó y me dio la razón. Dice, sí, sí, sí, usted tiene razón esto es que usted estaba vinculada en tal distrito, que había esta per... había unos técnicos y que bueno tal. Estamos interesados en que usted, póngase en contacto, estos días. Pero en aquel momento mi situación personal había cambiado y yo no tenía ese tiempo que yo quería en un momento, y que es en un momento en que tú puedes engancharte en una acción de este tipo. No hubo el feeling suficiente.

Entonces, pasamos luego, por ejemplo, una, y otro valor que yo tengo, yo amo mucho Catalunya, yo me considero, mi deseo es que Catalunya sea un país reconocido, que sea independiente. Por lo tanto todo el trabajo que es algo que ya hacía desde que sea un reconocimiento, desde la lengua, a mí, es un trabajo que también me satisface. Entonces, ¿qué pasó? En el *Voluntariat per la llengua* es muy fácil ser voluntario. ¿por qué? Porque son dos personas que nos tenemos que poner de acuerdo. Yo no tengo que presentarme a ningún sitio. Yo lo puedo hacer todo vía internet. Y lo puedo hacer a la una de la noche o a las seis de la mañana. Mis trámites son muy fáciles, el contacto es muy fácil. Ehhh, el ponerme de acuerdo es, ayer estuve hablando con mi pareja de lengua actualmente, ahí estuvimos hablando allí tranquilamente. Y las limitaciones te las pones tú al día a día y no hay unos objetivos muy difíciles de cumplir. Y como tampoco hay, no hay aquello que dices, no es que voy a hacer alguna cosa y, a mí que me pongan a hacer tal cosa, pues no,

Estimar la lengua

Es voluntariado fácil

Otros voluntariados políticos

no me apetece, ara estoy todo el día trabajando y mañana tengo por la calle a parar a la gente para vender algo, pues no me apetece. Es muy fácil. Luego también, por ejemplo he estado haciendo de voluntario, voluntariado, hace poco sobre, para la, para, la participación sobre, para la indepe, para la, la... com es diu? Ara no em sortirà... sobre el re..., sobre la votación que se quería hacer sobre la independència... entonces, también esto, estaba muy bien estructurado por distritos, en cada distrito a ti te convocaban por internet, si te iba bien unos días, tú te podías apuntar, si te iba bien, sin ningún, tampoco era obligatorio ir cada sábado, sino tú días, bueno pues me va bien este día, porque hubo, hubo acciones, hubo acciones previas, (...) había días previos, había reuniones previas y entonces, podías hacerlo, fácilmente. Entonces, el día que fue, también participé. Entonces, eran cosas que tú misma te lo ibas planificando, según tu tiempo. Y tu disponibilidad y por eso. Yo creo que ya he explicado, con todo esto lo he explicado todo.

Claro, ¿y tú sientes que hayas cambiado, o que haya habido una evolución en tu manera de colaborar con otras personas a lo largo de este tiempo?

A ver, a ver si entiendo la pregunta. ¿He evolucionado como persona, he evolucionado metódicamente, en plan pragmático? ¿cómo?

En cualquiera de las dos...

Yo soy, por ejemplo, una mujer muy práctica, en el sentido de que yo estoy, trabajo, llego a mi casa, tengo dos hijos adolescentes ahora, hago muchas cosas. Entonces, lo que veo en comparación de otras personas es la

flexibilidad de, eh, a mí tú me pides una entrevista y yo sé que para ti es importante y lo que no, te tengo que empezar, bueno, a lo mejor, sí la hago. Se hace o no se hace. ¿Cuándo? ¿Este día te va bien? Vale. No, no me va bien. Bueno, quedemos. Entonces, normalmente seguro que tú te has dado cuenta que para quedar con la gente es como muy complicado, y dónde nos vemos, y tal... yo como soy muy práctica, entonces yo, por ejemplo, hoy he hecho varias cosas de quedar con gente, y tal, ¿por qué? Porque es una cuestión de saber programar y organizar. **Entonces, claro yo todo esto también, el hecho de estar con más gente y tener, pues te ayuda, vas aprendiendo, vas, vas sabiendo, nada. Esto por un lado. A nivel de aprendizaje, sí. Porque claro, te vas relacionando, la vida es riqueza, entonces, el ir conociendo y relacionarte con personas de todo tipo, en que, pues, pues vas mejorando, vas reflexionando sobre cosas que haces, y otros te dan, te dan, otra versión.** Reflexionas sobre el lenguaje, por ejemplo, cómo se utiliza el lenguaje, por ejemplo, por ejemplo he tenido mucha gente de Argentina. Muchos argentinos, cómo utilizan el lenguaje en Argentina. Por qué nosotros resultamos, por ejemplo, un catalán economiza mucho, el lenguaje, y parecemos mal educados, o cortantes, fríos o distantes, pero una forma, a lo mejor lo somos, pero quiero decirte que es la forma en que utilizamos el lenguaje, es esta forma de ser también. Somos gente muy práctica y no estamos para vamos pim pam pim pam, y, y, esto en el lenguaje, en las relaciones, **la gente cómo vive, cómo, cómo, cómo Barcelona se abre, yo quiero mucho a Barcelona, y veo cómo lo miran otras personas, unos ojos diferentes. Esto es fantástico. No sé.**

Aprender estilos de vida

Cómo ven la identidad catalana

Ya me has comentado algunas cosas, pero me gustaría saber un poco más sobre la familia donde te formaste...

¿A mí? ¿Mi familia?

Donde te formaste, tu papá, tu mamá... ¿crees que hay alguna relación de aquella formación que recibiste con la disposición que tienes actualmente a colaborar con otras personas de identidad distinta?

Ehhh, **hay una cosa que a mí me... que nosotros muchas veces olvidamos, en nuestras generaciones, pero que está allí latente. Nosotros nos criamos en una dictadura. En la dictadura de Franco. Entonces nosotros creíamos en un mundo mejor, en un mundo posible, en un mundo participativo.** Entonces, es todo como, yo al menos tengo mucho el sentido de, de grupo, de que hay que haber democracia, pero no representativa sino participativa. Que esa, por ejemplo, a mí esto me está creando conflictos actualmente porque, yo vengo, venía de una escuela cuando yo empecé de maestra en que era participativa. Los maestros opinábamos sobre lo que íbamos a hacer. Y ahora está cambiando, hay como una jerarquía que muchas veces por una mancha, por una falta de buen liderazgo, pues vamos empobreciendo, pero esto también nos pasa en política. Entonces, claro lo que estaban haciendo el otro día, lo que estaban haciendo estos días en la Plaza Catalunya, para mí la asamblea era normal. Los, yo era pequeña y me iba a asambleas, participaba, luchábamos por nuestras ideas y todo esto es una lucha para un mundo mejor. Y tú te lo llegas a creer. Que tú estás, lo que estaban haciendo con estas personas, estos días, una manera, claro nuestras dimensiones, era más el compromiso político, no, no, no apolítico como eran ellos, sino político. De una implicación ideológica y política. Entonces eso lo teníamos. El, el tipo de familia. Mi padre una persona, mi padre murió muy joven, a los cincuenta años. Estuvo enfermo mucho tiempo, pero una persona que, que una mentalidad muy catalana y este iba a trabajar enfermo. Es decir, tenía un sentido del deber y de la obligación extremo, extremo. Mi madre, una persona pues, trabajadora, en casa, ama de casa, en aquella época las mujeres a menos que tuvieras problemas económicos importantes, las mujeres no trabajaban fuera de casa, trabajaban en casa. Somos cuatro hermanos, todos son varones, menos yo. Y entonces no sé, qué pistas más querías saber. A ver, no tengo inconveniente, eh, en responder, pero, pero no sé qué pistas. ¿Si eran religiosos? Mi familia, por ejemplo la religión. Yo me crié, yo por ejemplo fui de pequeña a un parvulario laico. Luego fui con un colegio religioso de monjas, eran monjas, dentro de lo que cabe, bastantes progresistas, por la época, porque estamos hablando de los años sesenta y algo, setenta y algo, por lo tanto por ser la época que éramos, eran bastante modernas, pero no dejaban de ser religiosas, y yo era un ambiente que no encajaba ni entendía. Yo nunca entendí. Luego fui a escuela, a un instituto público, pero también todo de mujeres. En aquella época empezaron a haber, pues coeducación, pero yo fui al Instituto Maragall que eran, en aquel momento eran todo mujeres. Y ya está. No sé si he contestado...

La identidad amenazada

En el contexto de los amigos, ¿crees que hay alguna relación entre la disposición que tienes a colaborar con otras personas y las amistades?

Yo puedo decir que tengo amigos, muy buenos amigos de todas las épocas de mi vida. Es decir, yo cuando, yo tengo ahora 51 años, pues cuando hice los 50 años me hicieron una fiesta sorpresa que no sabía quién, o sea si me la organizaron mis hijos, y una, y una amiga, y, y en la fiesta había gente desde que yo era pequeña, hasta

de hacía un año. Amigos de gente que a más a más quiero, a ver, había gente que a lo mejor, no era yo la que hice la lista, a lo mejor había venido gente que no hubiera invitado y hubiera hecho preferencia a otras personas, pero, en sentido de grado de, de esto. Pero, tengo muy buenos amigos como, es decir, de una grado de complicidad brutal. Por ejemplo, esta mañana una amiga quería, quería hacer, tiene que hacer un trabajo en, quiere presentarse en una bolsa de trabajo en la administración, y tiene problemas porque no entiende cómo funciona, pues yo le he estado solucionando, pero no sólo eso, yo he llamado a otra amiga que me tenía que hacer un favor, pero el hecho que se lo pida, es que me lo hace, es decir, de te voy a buscar en qué publicación está, entonces, hay una como una red de amigos, sí muy bien tejida. Es decir, estos amigos míos, no quiere decir que nos veamos cada día, hay gente que veo, a lo mejor al cabo de un año, pero cuando la veo, ellos saben que si pasa cualquier cosa, me pueden llamar a mi casa a pedirme lo que sea, al igual que si yo me hace falta, otro tema, sé que esa persona está allí.

De tu educación ya me has dicho, era religiosa, fue laica, luego religiosa...

Pero religiosa no quiere decir que, es decir, habían rituales dentro de la religión católica, pero yo por ejemplo no me sentía religiosa. Actualmente, mi tema, ¿quieres saber por ejemplo actualmente en que momento estoy religioso y eso? ¿sí? A ver, yo no practico ningún tipo de religión concreto. Sí que pienso que todos los, los iconos religiosos diferentes, los ángeles, los, todas las divinidades de muchas religiones, transmiten cierta paz. Y a mí me gusta, es decir, son personajes, o el Buda. No es que sea budista pero son personajes que en sí mismo me transmiten, pues paz. Son elementos que, tú cuando los ves, como cuando llegas aquí dices: esto es agradable. Pues hay cosas, iconos de otras religiones en que me produce pues, pues paz y tranquilidad o reflexión. Entonces yo los puedo tener por casa. Eso no quiere decir que practique el budismo, ni, ni, ni el cristianismo. Ni nada de esto. Lo que pasa es que son cosas vinculadas en mi cultura, referentes que me, me despiertan pues buenas intenciones. Entonces, yo lo que sí que intento es hacer meditación. Hago una técnica que se llama Vipassana, ¿la conoces?

He escuchado algo...

Bueno, Vipassana entonces es una forma de relajarte, de reflexionar, de, de bueno, reflexionar, no. De dejar la mente pues tranquila, e irte, no tener apego a los, a malos rollos, a malos sentimientos, y eso por eso lo hago. Soy una persona que trabajo mucho en todos los aspectos de estar bien físicamente, de la mente, de todo.

Quisiera ahora dejar los contextos y entrar en un tema que es un poco más personal y que tiene que ver con la gestión de la otredad.

De la...

De la otredad. De la... del otro. Justo el tema que anima esta investigación es la idea de que no todas las personas cuentan con los mismo elementos para gestionar la diferencia, que se presenta en la identidad de otros. Sin embargo, tú eres una persona que puede gestionar eso, que incluso colaboras en el bien de personas que tienen identidades distintas. ¿qué sensación tienes tú cuando estás colaborando con otra persona de identidad distinta a la tuya?

Es que no, no, no lo veo como distinto. Yo tengo amigos de muchos sitios, de diferentes religiones, es una cosa que no. En mi casa, vienen personas de, de, de tanto los hijos, los amigos de mi hijos, como mis amigos son de, podrías hacer casi un mapa mundial de diferente gente que te viene de amigos, o, o compañeros, conocidos. No, para mí no es, no hay ningún problema. El problema cuando la, cuando la piensas, socialmente el conflicto que hay porque veo las reacciones en contra de mucha gente y gente con preparación en contra de gente de, de, de personas que nos vienen de otros sitios, es, yo pienso que es la mala gestión política. Es decir, qué nos encontramos, qué hay personas, pero a mí también me ha pasado. Gente de, gente catalana que se han ido, a Dinamarca, te dan allí ayudas sociales y en vez de, dicen: si a mí si por no trabajar, me dan mil euros, y si trabajo gano mil doscientos, para qué voy a trabajar, es una mentalidad de vivir de la ayuda. **Entonces, aquí yo pienso que hay una política en el cual, para pensar que somos muy solidarios y muy de izquierdas, pues empezamos a dar toda una serie de ayudas, una serie de ayudas en los cuales las personas no las haces, que se, útiles, que intervengan en nuestro engranaje, sino que son personas a los cuales, se acostumbra, a mí me pasa desde el mundo del trabajo se tienen que dar becas de comedor, se les da becas de libros, se les da becas de todo esto. Entonces, ¿qué pasa? Que con la gente menos preparada de aquí, entran en competencia. Entran en competencia, si tú, hasta siempre, hasta ese momento tú por ejemplo, hace diez años o hace ocho años, tú pedías, eso no quiere decir que también ellos lo recibiesen de forma justa, recibían una beca de comedor, y también beca de, de libros. Ahora resulta que como hay otras personas que se consideran más pobres que ellos, esa ayuda ya no la tienen. Entonces la gente, delante de esto reacciona con rabia y con, y**

con ira, entonces yo pienso que hay una mala gestión política en este tipo de ayudas.

Las políticas públicas

Y que eso es lo que...

Y lo que la gente, lo vive, lo vive de esta manera.

Y eso es lo que genera las expresiones de racismo, discriminación, xenofobia...

Yo creo que sí, es decir, cuando, por ejemplo, mi madre, mi madre es una señora mayor que vive, nosotros nos hemos criado en la Plaza Real, pues también yo me he criado en una zona que había gente siempre, bueno, antes no había gente de fuera, no había tanta. Es decir, había gente de paso, siempre había marineros, porque la Plaza Real antes era una zona que había, el Puerto de Barcelona era muy activo. Entonces, entonces, siempre había gente de paso, lo que pasa es que era gente de paso que llegaban con un barco, y se iban en el barco. Porque los barcos llegaban hasta aquí. Ahora ya no llegan los barcos, llegan cruceros, pero ya no llegan los barcos de... mercantes y todo esto. Entonces, estabas acostumbrado a esto. Entonces mi madre, por ejemplo, le han robado varias veces, marroquies pequeñitos, le han robado el bolso. O a sus amigas, señoras que tienen 75 años que salen con el bolsito a pasear. Cuando resulta que a ti, a ti, a ti, que somos amigas, todas nos han robado, estos, estos, estos marroquies pequeñitos, ¿qué piensas? ¿que los quieres? No. Es decir, es un sentimiento, no puedes decir, no, porque el esto, porque lo otro.

No. Llegas un momento en que tú te ves amenazado y atacado por ellos, te sientes en aquel momento porque te han robado, y hay gente que le han hecho daño porque les estiran y se caen en el suelo. Y estas personas tienen este sentimiento. ¿Qué pienso yo?

Pensamiento xenófobo

Yo siempre pienso que la gente que viene de fuera es lo mejor que viene de todos, de todos los países. Es, es, es son valientes, por ejemplo. Son personas, que a lo mejor no saben nadar y se ponen en una embarcación de pena. ¿Cuánta gente de nosotros para buscar una vida mejor, nos pondríamos, sin saber nadar, en un barco de estos que se les hunde? Tú imagínate que valentía y qué coraje, o qué esfuerzos necesitas para reunir el dinero para llegar a tramitar todo esto... Es decir un pasaje, es, es, es, vienen los talentos de todo, gente con iniciativa, con, con empena, con, no sé con, con toda esas cosas. A nosotros nos viene un potencial brutal, un potencial que, que se ha gastado el dinero en su formación, y en su, se ha gastado el dinero en su país de origen, por lo tanto nosotros lo tendríamos que ver como una cosa, como, como un valor que dices: qué suerte ¿no? Te viene un valor añadido a lo que tú tienes. Pero ¿qué pasa? Que después está la mala gestión. Cuando tú por ejemplo, no es que hayan 25 millones de niños de estos pequeños que roban y tal.

Pensamiento incluyente

Hay unos cuantos, cuando la administración no sabe qué hacer con ellos y los deja por la calle, y, y, y que no pasa nada. Y que te pueden golpear con la botella en la cabeza, y no pasa nada, entonces, claro. Hay un problema, las leyes y las organización social no está preparada para recibir y poner en orden toda, toda, toda esta estructura. Entonces, claro, la gente ve la parte negativa, mientras que yo pienso que a menos, en su momento, cuando vinieron, se estaba haciendo trabajos que la gente de aquí no quería hacer. Entonces había niños que tenían 18 años, que yo lo he oído a madres: hombre es que mi hijo no trabaja porque total, para que le paguen 600 euros, y tienen al niño en casa. Digo bueno, pero hay una cosa que es el valor, el trabajar, el esforzarse, hay valores, no es el dinero, es qué te enseña. Es el sentirte útil, qué te enseña, el tener una obligaciones...

Políticas públicas

Claro, cuando tú te decides a colaborar con personas de identidades distintas, lo haces por la identidad que tienen los otros y que es distinta esa identidad...

La identidad del volunta... ¿de las personas con que hablo o de la, o de la organización?

De las personas con las que hablas. Es decir, aquí hay un tema que yo necesito resolver y es: la gente que está dispuesta a colaborar con personas de identidades distintas ¿colaboran por la identidad distinta o colaboran por otro motivo? Y ocasionalmente es una identidad distinta con la que se encuentran...

Yo, yo no digo voy a... voy a trabajar con personas que vengan de otro sitio, de otras culturas y tal. No, no, no me lo planteo así. Es decir, no es que, para mí no, no es una diferencia ¿entiendes? Yo tengo amigos, que yo sé que son judíos, que, he viajado, no tengo, para mí no es una diferencia. No es un problema. ¿me entiendes? No es una cosa a solucionar. No lo veo, ah, esto es un problema, hay que solucionarlo. No. No lo veo, yo veo es como un, eh para mí, eh que, ¿por qué, por qué hago esto? De voluntaria, porque es muy, es muy, es

decir, estaba buscando una acción voluntaria en la cual, por ejemplo, había la posibilidad de ayudar fácilmente, para mí, que es con el catalán, entonces personas y era una estructura super fácil de hacer. Y yo pensaba que las personas que vienen de afuera verdaderamente es el hecho que no aprendan el catalán es una forma de mantenerlos, es decir, al no integrarse es difícil que puedan conseguir un trabajo, acorde con sus posibilidades porque son gente muy válida, con títulos universitarios, yo qué sé, o muy hábiles en como artesanos, el trabajo que sea, pero el hecho de no hablar catalán les limita las posibilidades. Por otro lado, tampoco es exactamente la lengua. Cuando uno viene, de fuera a veces le falta la, la, la red social de, del sitio donde está, entonces, de alguna manera, yo cuando ha estado en mi mano, he colaborado en presentar, por ejemplo a mis amistades, tú llegas a, a, a añadirlos a tus amistades y se van ampliando las amistades de otro lado. ¿Me entiendes? Yo lo que hago es que mis amigos, voy presentando a los amigos de los amigos y entre ellos hay afinidades. Yo tengo amigas, antes que no he conocido por el voluntariado, y conocí a una, a otra, a otra mujer, otra señora. Y era exactamente, con la misma historia de exilidad de argentina, judía, no sé qué. Igual que mi otra amiga de hacía veinte años. Y mi amiga es de aquí de Barcelona, bueno la conocí aquí en Barcelona. Que no por voluntariado ni por nada. Por lo tanto, no es. Yo no le veo un, una, hay que hacer esto. Es que yo, al ser maestra yo tengo niños de todos sitios. Tengo niños, de yo qué sé, chinos, norteÁfricanos, sudamericano, centroamericanos, esto, esto para mí es normalidad. No es, no lo atípico. Lo atípico es cuando no tienes, cuando tienes una clase y no tienen ningún niño que haya llegado de fuera, dices, ¿cómo es que no tengo ningún niño que haya llegado de fuera? Eso es lo anormal ahora en Barcelona. No sé si te estoy respondiendo.

Integración

Sí, sí. Ha sido la entrevista más fructuosa, hasta ahora, me das muchas ideas muy, muy complejas. Quizá por eso ves que me quedo un poco...

Es que yo, sí pero no sé si es que a veces yo también me voy del tema y tengo cosas, tengo pensamientos...

Está bien, lo que necesito es que se vayan del tema, justo... porque las asociaciones que puedo hacer entre el tema y, y la vida de las personas que hacen ese tipo de trabajo, no está en el trabajo como tal, está en otras cosas paralelas a la colaboración que hacen... me está gustando mucho la entrevista. Tu no fuiste formada con ninguna asignatura en tu educación formal para hacer este trabajo que haces.

Bueno, había, había religión. Entonces en religión siempre te enseñaban, la fe. Bueno y estamos hablando de la época de Franco, en las lecturas, en las lecturas que, que, las lecturas de clase, que yo tengo guardado el libro, había pues historias de niños que eran héroes, que se sacrificaban, que eran buenos, que los mataban los judíos porque ellos eran cristianos, todas esas cosas de mártires. Y los libros de religión, y todo esto, iban como enseñanza de esto del niño sacrificado. El niño héroe, del niño que, eso de pequeña, yo me acuerdo en estos textos que me fascinaban porque eran como muy morbosos ¿no? todas estas cosas... me fascinaban, es la única, la única cosa, al igual que también yo una vez hice un trabajo sobre cómo se introducen los hechos racistas en, en nuestra cultura. Y yo cogí textos de aquella época y demostraba cómo a través de estos textos, en la época de Franco, te estaban introduciendo al racismo en contra de los judíos, en contra de otras culturas. Es decir, al mismo tiempo, te estaban enseñando toda una serie de cosas. Y a más a más, en nuestro lenguaje habitual hay toda una serie de elementos en que eran racistas.

Formación franquista

¿Por ejemplo cuál? ¿en el lenguaje?

Una cosa que ahora me, ahora ya no lo decimos, hay una cosa en repostería catalana que es, se llama Braç de Gitano, Braç de Gitano, que es, pero que es un, un pastel, ahora un, ¿cómo lo llamamos? Pero antes ibas a comprar y pedías: dame un Braç de Gitano, porque era como más, más marronito, más obscurito y tal. Entonces ahí hay muchos temas en los cuales que se decían y que si quieres te lo puedo, si tienes interés lo puedo reflexionar y te lo puedo comentar, pero hay muchas cosas del día a día en que nosotros lo decíamos de forma natural, y que ahora te reprimes porque claro, tú en aquella época el único problema, social que teníamos, nosotros eran con cuatro gitanos que teníamos aquí. Y ya está. Y eso ya era para todo el mundo un problema. Entonces, todo, todo, todo la gente que nos porque a lo mejor eran nómadas o lo que sea y era el problema que tenías de esta gente, con toda la...

Sí, sí, con todo el imaginario de...

Todo el imaginario de lo que hacían de lo que dejaban de hacer. Por ejemplo, yo cuando era pequeña en los libros de, de texto de la escuela me hablaban de los judíos, de lo malos que eran, que no sé qué. Yo no sabía lo que era un judío. Yo sí ahora tengo amigos judíos, pero en aquella época, no tenía ni amigos judíos ni sabía. Lo único que sabía, que eran muy malos, que se comían a los niños, los sacrificaban, esto en libros de texto que

yo leía de pequeña en el colegio. Por lo tanto, hay la parte del niño héroe, del niño sacrificado, del niño que cuentos de estos que, el niño trabaja porque el padre está enfermo y tira adelante, ¿sabes? La visión un poco como Marco, ¿sabes? Aquella serie de dibujos animados, pues toda esta gente o Heidi, todos estos personajes que son, que son novelas. Pues yo esas novelas las leía de pequeña. A ver, era la lectura que yo podía tener, pero luego paralelamente había toda esa lectura de marcar la diferencia, que los que eran diferentes eran los malos. Los que no son cristianos, los que no son españoles, los que no son...

Claro.

Por lo tanto hay esa doble...

Entonces tú no recibiste, recibiste este tipo de formación. Y no es lo que haces actualmente. Actualmente tienes colocado el pensamiento de la colaboración y la convivencia en otro lado muy distinto. ¿Dónde crees tú que hayas aprendido esta nueva manera de pensar las relaciones y la convivencia?

Pues yo no lo he pensado nunca. El origen, el por qué. A mí siempre me han fascinado otras culturas. Yo a mis libros, que me encantaban, se puede decir sus cosas. Por ejemplo, el mundo de Tin-tin. De sus viajes exóticos, de sus otras culturas, a mí esto, cuando era pequeña, vamos estos libros, eran los que me gustaban a mí. No los otros que me, los otros tenían la parte morbosa, pero lo que me fascinaban era este. Yo viajo desde muy pequeña, bueno desde que pude empezar a pagarme, a pagar mis billetes. Desde los 16 años, 17, empecé a viajar por España y por el mundo. Entonces, claro, cuando tú vas viajando, aprendes, muchísimo. Entonces cuando tú te crees el centro del mundo. Que esto es lo más de lo mejor y tal, y cuando empiezas a viajar, pues dices pues hay cosas que están bien y cosas que no están tan bien y hay cosas que se podrían mejorar y hay cosas que lo hacemos así porque nos gusta pero que el otro lo hace de otra manera, y que también se puede hacer. Entonces, no, no hay el, el, hombre hay cosas culturales que me molestan. Por ejemplo, el trato que recibe en muchas culturas la mujer. Y también, no es que aquí estemos, seamos pioneros, pero quiero decirte que en otras culturas en que se margina a la mujer en el grado que se margina, pues me molesta. Tampoco quiero decir que: ayyy todo me parece bien. No, hay cosas que no me gustan. Y hay que trabajar para mejorarlo y para cambiarlo. Y tengo claro que, por ejemplo en mi trabajo cuando tienen niñas musulmanas, que en un futuro van a llevar el velo y se van a casar y tal... yo les enseño educación física y siempre pienso: a esta niña que la he hecho saltar, rodar, bailar, nunca se va a olvidar de lo que ha hecho. Por lo tanto, siempre puedes ir plantando tu, tu semilla en...

Viajar

Experiencias vicarias de viaje

Y germinará...

No, lo que pasa es que hemos de tener paciencia. No germina, de un año para otro ni en una generación. Va germinando a poc a poc. Pero yo creo que de forma irreversible. Es decir, en el momento que vaya germinando, porque ya lo he visto en alumnas mías, que cuando han podido deshacer su compromiso, por ejemplo, con algún primo de Marruecos, pues lo han hecho. Han pagado para deshacerse de compromisos y cosas, y tanto. Poco a poco se va...

Ya estamos a punto de terminar esta primer entrevista, pero hay tres temas que siempre son incómodos cuando hablamos de colaborar en el bienestar de otra persona, sobre todo personas con identidades distintas. Uno es el salario, una persona que hace una colaboración para el bienestar de otra persona y sobre todo de personas con identidades distintas, si recibe un salario, parece que, hay opiniones que dicen que deslegitiman esa ayuda. ¿cuál es tu opinión al respecto?

Mira, eso lo tiene muy claro Cruz Roja: hay los voluntarios y los técnicos. Si recibes un salario eres un técnico. Si no recibes un salario, eres un voluntario.

¿Y habrá alguna diferencia simbólica en eso?

A ver, yo por ejemplo, cuando yo lo hago en mi trabajo que tengo niños de diferente, de diferentes procedencias, de diferentes lugares, es mi trabajo. Y yo tengo que buscar el bienestar lo mejor posible, potenciar las individualidades de cada uno. Y por ejemplo, si es un niño chino que no tiene ni idea del catalán, y tal. Habituarse las estrategias y tal lo ayudaré para que pueda seguir las clases con normalidad, como las hacemos aquí. Por ejemplo, entonces a mí me están pagando, es mi trabajo, entonces, es mi trabajo, es mis horarios, y ser maestro no es que yo a las cinco termine, no, es que me voy con el problema a casa y estoy pensando lo que puedo hacer, hablo con personas, eso es mi problema que lo tengo que solucionar. El voluntariado, que cuando hago un voluntariado no tengo la presión que tengo con un trabajo, un trabajo para

mí es una obligación de, de horario, de, de resultados, de objetivos. Cuando es un voluntariado, es una aportación. Yo lo entiendo, yo lo interpreto como una colaboración. Yo colaboro, tú colaboras conmigo, y ya llegamos a un acuerdo. Que el acuerdo es un día a la semana, pues normalmente dicen que es una hora, nosotros pues estamos, hablas dos y tres horas. Hay personas en las que ha habido amistades. Es un, es como, hay como cada uno ha tenido diferentes necesidades, y el feeling no siempre es el mismo. Es decir, ha habido más feeling, has podido, entrar por un camino, hacer... entonces claro, para mí es diferente, cuando yo estoy haciendo de maestra, estoy con otros niños, es mi trabajo. No es voluntario.

El otro tema es la caridad. Ya me has platicado un poco al respecto, pero...

Pero hay el problema de tener, el tema de compasión y caridad. El tema de la caridad lo tenemos muy, yo por ejemplo, a mí me ha costado mucho, porque siempre asocio en el tema del cristianismo que nosotros, la religión católica siempre ha asociado como el que da la caridad, o tiene la compasión, está por encima del otro que la recibe. Entonces, ahí partes de las desigualdades. Es decir, yo soy mejor porque soy más caritativo y soy más compasivo. No. No, ahí, ahí, ahí para mí esto he venido aprendiendo, es decir, este es el tema que a mí no me ha gustado nunca. Utilizar la palabra, ni compasión, ni tener caridad, ni ser caritativo, en el sentido, porque yo caritativo, tampoco es una palabra que, que, es más bien compasivo. Para mí la palabra ahora no sé si ¿en qué matizaciones podríamos variar? No lo sé. Tú le ves una diferencia entre caritativo y compasivo.

No caritativa

Exactamente igual que tú porque siento que semánticamente la caridad ha estado en la tradición de la religión. Y compasión, no. La compasión forma parte del discurso de los Derechos Humanos. Es bastante moderno.

Pero también es por ejemplo, en la onda budista, hay los hindús también todo el tema de la compasión es bastante desarrollado. Cosa que nosotros siempre hemos asociado mucho, pero claro yo, delante de la caridad y de la compasión, que nos decían desde la religión católica, cuando veías los curas, las actitudes que tomaban cuando no son nada compasivos ni tolerantes, y, tú los ves que luego están en contra de, de, de los homosexuales, en contra de no sé que, en contra de no sé cuanto. Bueno, yo según la religión católica tendría como 25 mil pecados, ¿no? Yo nunca me he casado, tengo dos hijos, por lo tanto eso ya es, infierno seguro. Por lo tanto, como, como no, yo los veo muy, por ejemplo en relación a la religión católica que es lo que aquí ha habido, la religión dominante, la religión dominante en mi cultura, en mi entorno. Entonces, no, no estamos, cuando se habla de la caridad, siempre era en el término de: mira que caritativo que soy. Como diciendo, mira qué bueno. Tú que eres, toma te doy esto, te doy lo otro, incluso hay veces que lo dan: ayy esta ropa que no quiero la voy a regalar. No. Regalar lo que a ti te sobra, eso, eso dices en vez de tirarlo al container, lo tiras a otro que se la das. Y tú quedas como un rey. No, eso no es. Eso no es caridad, eso es decir, voy a, en vez de llevarlo al punto A, lo llevo al punto B. No hay más, entonces, ser compasivo, a mí, por ejemplo es una cosa que para mí es muy importante. Y que, y constantemente no la tengo, la compasión. Porque claro lo que te cuesta, cuesta ser compasivo, es aquel que te esta fastidiando mucho. Y entonces hay cosas que, pero que es muy bueno porque la compasión es muy saludable para uno mismo. Cuando tienes, trabajas la compasión y trabajas el perdón, pero real. Está muy bien porque te estás liberando de muchas cargas personales, de la rabia, de la frustración. Porque en el momento en que tú te estás comportando, estás siendo compasivo, estás descargando de ti de muchas malas ondas personales, pero eso a mí por ejemplo, me cuesta mucho. Es un trabajo a hacer, pero está allí. Claro a veces dice: qué compasiva, pero cuando no me cuesta. Cuando me cuesta, dios mío.

Y el último tema es la donación. La donación es una manera de colaborar con otras personas pero en la opinión pública es la manera más fácil, y no sé si porque sea fácil, habría que quitarle mérito. ¿Tú qué crees?

¡Hombre! Yo por ejemplo, he hecho donaciones económicas cuando ha pasado alguna cosa, y les digo a mis, dices esto no puede ser, hay que hacer una donación. Y, primero, no me gusta por ejemplo, iba a hacer la donación en el banco. Y pero en mi colegio estaban recogiendo dinero, y yo dije, bueno, pero no le digas a los niños que lo he dado yo está cantidad. Porque claro, los niños iban recogiendo moneditas y yo puse otra cantidad. Y entonces ya a más a más les dije a mis hijos que, que iban a poner una cantidad. Dice: vamos a hacer una donación, a sí, sí, sí, dicen, pero una donación mía y una donación de vuestro dinero. Entonces, claro, las donaciones es cuando a ti te cuesta. Si yo tengo mucho, pues a mí que me vengan y le tengo que dar un euro a una persona que le dé 10 euros. Eso no es significativo. Cuando a mí de mi mensualidad doy una cantidad determinada, eso, para mí tiene un valor. El hecho, pero el hecho está, tú mismo lo sabes, cuando tú lo estás trabajando, cuando tú piensas... hay, hay muchas cosas. Por ejemplo, las desigualdades del mundo, cuando ahora estamos hablando de crisis, yo pienso, ¿pero no ves cómo vivimos nosotros a qué nivel, y a costa

de cuánto gente vive mal? Es un desequilibrio brutal. Es decir, y ahora qué pasa es que nos estamos desequilibrando nosotros. Nosotros éramos una clase media que vivíamos bien. Ahora qué pasa, que los ricos se están disparando para abajo y nosotros vamos empobreciendo, pero cuando la gente tiene un móvil y dices oye, te has cambiado un móvil, ahhh porque, pero gente muy progre, ahhh porque me lo daba la compañía, y digo, pero tú sabes lo que hacen en África por la piedrecita que lleva, el mineral este que lleva el móvil para que funcionara, hay guerras, eh. Ahhh... pero entonces la gente hace, mira para el otro lado. Bueno...

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 1	Fecha: 14/07/2011	Código:	Educación formal sobre Ciudadanía Activa
<p>Esta entrevistada no recibió educación formal sobre Ciudadanía Activa, pero sí labora en el sistema educativo contemporáneo. Por eso conoce las incorporaciones formales de las asignaturas que pretenden formar los valores propios de la Ciudadanía Activa. Su opinión no es muy distinta de las y los voluntarios que no recibieron alguna asignatura sobre Ciudadanía Activa: a ser persona, se aprende en la vida. Parece que aceptan que el contenido y los valores propios del ideal de ciudadanía contemporánea son bienvenidos en la clase, pero que no pueden ser enseñados por vías tradicionales: es decir, no puede ser planeada su enseñanza, ni su medición. Y que se enseñan cuando hacen falta, es decir cuando surge un conflicto que apunta su ausencia. Es entonces cuando se pueden aprender.</p>			
Acción: Revisar la teoría que Fritz tiene al respecto: aprendizaje negativo.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 2	Fecha: 14/07/2011	Código:	A ser persona, te enseña la cotidianidad
<p>Parece haber cierto consenso entre las y los voluntarios respecto a la idea de que los valores para la convivencia no se pueden aprender sólo en la escuela. Y que el mejor lugar para aprenderlo es en la vida misma. Las causas de esto es: que la escuela en sí misma reproduce los conflictos de la sociedad y generalmente los incrementa; que la figura de autoridad de profesoras y profesores no es el mejor punto de partida para aprender valores para la convivencia; que los valores no deben ser tratados como contenidos, sino como oportunidades en el conflicto; que aprender valores requiere un proceso y un tiempo difícil de encontrar en la escuela.</p>			
Acción: Si fuera relativamente cierto lo anterior, habría que revisar más documentos sobre aprendizaje informal, que sobre enseñanza de valores.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 3	Fecha: 14/07/2011	Código:	El voluntariado ayuda al voluntario Un grado de felicidad es compartir Reciben más de lo que dan
<p>La entrevistada articuló de manera interesante estos tres códigos: en lo concreto, el voluntariado le sirve al voluntario a compartir ideas, pensamientos y experiencias que están fuertemente enraizados a su idea de identidad catalana. Esta situación le produce cierto grado de felicidad porque generalmente esta entrega es bienvenida y respetada. En ese momento, tras la reivindicación identitaria, sienten que reciben más de lo que dan.</p>			
Acción: Pensar en un diagrama dinámico para este proceso.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 4	Fecha: 14/07/2011	Código:	No caritativa
<p>La entrevistada ha confirmado que, aunque algunas voluntarias aceptan que la caridad puede resolver problemas puntuales de las personas, no es deseable como sistema de convivencia. Lo anterior porque las sociedades democráticas deben avanzar en la garantía de los derechos humanos y no en las actividades de donación, caridad o condescendencia. Esto supone que el voluntariado tiene un matiz cívico, de derechos humanos, y de búsqueda de la justicia social.</p>			
<p>Acción: Intentar relacionar el matiz cívico, de los derechos humanos, y la búsqueda de la justicia social con las opiniones sobre las políticas públicas y la integración.</p>			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 5	Fecha: 14/07/2011	Código:	El tiempo Estimar la lengua Es un voluntariado fácil Otros voluntariados políticos
<p>Parece saturada la categoría tiempo: es una condición para hacer el voluntariado, pero además deben coincidir otras categorías: que existan programas de voluntariados fáciles de realizar, divertidos y emocionantes; que las y los voluntarios sientan que pueden realizar la tarea específica sin dificultad; que el voluntariado dé la sensación de que se hace algo (por sencillo que sea) por defender la identidad frente a una amenaza histórica (porque la amenaza omnipresente de la globalización no resulta indignante).</p>			
<p>Acción: Iniciar la ordenación de las categorías Condición.</p>			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 6	Fecha: 14/07/2011	Código:	Aprender estilos de vida Cómo ven la identidad catalana
<p>Ya se ha dicho antes que una cosa que aprenderían las y los voluntarios es diversos tipos de vida. Y esta comparación con su estilo de vida les permite ver aspectos que no se pueden ver en sí mismos. Pero parece que además pueden saber qué opinión tienen las personas extranjeras sobre la catalanidad y transformar esa idea. O sea que algunas ventajas del voluntariado son: reivindicar la identidad, comparar estilos de vida, sentirse útil, defender la identidad, etc.</p>			
<p>Acción: Ya se puede empezar a ordenar las propiedades de Consecuencias.</p>			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 7	Fecha: 14/07/2011	Código:	La identidad amenazada
<p>De acuerdo con la entrevistada, el periodo franquista subrayó involuntariamente un talante participativo entre los catalanes porque se creía en un mundo mejor. Si bien no podemos decir que la identidad amenazada sea una causa de hacer el voluntariado, sí se puede poner como una causa que debe coincidir con otros factores.</p>			
<p>Acción: Ya se puede empezar a ordenar las propiedades de Causas.</p>			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 8	Fecha: 14/07/2011	Código:	Las políticas públicas
Es interesante que la entrevistada mencione que el talante catalán es acogedor a la inmigración, pero que las políticas públicas equivocadas han generado nichos de precariedad que redundan en delincuencia. Será importante tender una relación entre las políticas públicas sobre cohesión social, el discurso sobre los derechos humanos, el voluntariado cívico, y la identidad catalana.			
Acción: Quizá estas son propiedades de la categoría Causas.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 9	Fecha: 14/07/2011	Código:	Pensamiento xenófobo Pensamiento incluyente Integración
Es recurrente que las y los voluntarios expongan pensamientos xenófobos e inmediatamente sean diestros en presentar pensamientos incluyentes. Parece que esta habilidad es un resultado de haberse expuesto a experiencias de vida con personas extranjeras, sobre todo con personas en situación de vulnerabilidad histórica. La preocupación por la integración continua siendo un tema de clase, porque tiene que ver con esta vulnerabilidad, y no con el origen nacional.			
Acción: Será necesario fundamentar una crítica al concepto integración, porque parece un concepto discriminatorio en sí mismo. La sociedad catalana no parece preocupada en integrar a los ricos, sino a los pobres.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 10	Fecha: 14/07/2011	Código:	Formación franquista Viajar Experiencias vicarias de viaje
Si se relacionan estas tres categorías de esta manera, podría explicarse que aún habiendo recibido una educación franquista, haya sido posible estar interesado en las formas de vida de otras personas. Y posteriormente, con una labor activa de exposición a otras experiencias, haya sido posible dejar de pensar autocentradamente para aceptar la multiplicidad de opciones de vivir de nuestra especie.			
Acción: Preguntar en futuras entrevistas estas tres categorías relacionadas.			

Isabel R. Entrevista realizada el 26 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	51	8017	Catalana Española	Catalán Castellano	Bachillerato	Divorciada	Hija: 20	No	Correctora

Bueno, antes que nada me gustaría que me comentaras qué es... ¿qué actividades sobre acción social o voluntariado realizas actualmente?

Actualment l'únic que estic fent es el voluntariat aquest de la llengua i estic... jo havia fet un voluntariat a la biblioteca que era portar llibres a una senyora a una persona gran i anar-li o sigui a la biblioteca hi ha dues opcions: anar a llegir a gent que no pot llegir o fer el servei de transport de llibres, buscar llibres que li puguin interessar, portar-los a casa i els altres portar-los a la biblioteca, però a la senyora que li feia, que havia estat quatre anys la van portar a una residència i ara de moment aquest voluntariat no ho estic fent i l'altre és el de la llengua.

¿Hace cuánto tiempo que haces el Voluntariat per la Llengua?

No gaire. He fet de fet només a una persona i vaig començar al mes de gener d'aquest any i vaig estar amb aquesta noia des de gener, finals de gener fins al trenta de juny que era un noia de Noruega i ella se'n va entornar al seu país. Sino hauríem continuat perquè de fet vem fer molt més perquè al Voluntariat et diuen que són mínim de deu setmanes, de deu hores i amb ella portàvem vint o vint-i-cinc setmanes. Ens anàvem trobant per dinar, per sortir i molt bé.

¿Cómo fue que supiste de este programa de Voluntariat?

Jo és que no sé... jo crec que per internet, per la tele. Fa molts anys que sé que funciona i ja n'havia sentit a parlar i com que la llengua catalana per mi és molt important, jo també sóc correctora de català i vaig pensar, bueno per fer alguna cosa... tenia hores disponibles i vaig pensar bueno per fer alguna cosa. Tenia hores disponibles, vaig pensar "mira, és una manera de conèixer altra gent, de conèixer altres cultures, de transmetre la meua llengua, la meua manera de fer, bueno... però realment no t'estic contestant... sí, per internet...bueno feia molt de temps que ho havia sentit.

¿Por qué es tan importante la lengua catalana?

Perquè és la meua llengüa, perquè jo penso que quan vas a un país és important adaptar-te a la manera de fer d'aquell país i una de les coses bàsiques, entenc jo, és la llengua perquè és com t'expresses, amb les frases fetes, amb l'entonació amb la pronunciació és... per mi marca identitat... realment.

La lengua es identidad

En... cuando realizas estas actividades de Voluntariat per la Llengua sabes que te encontrarás con identidades distintas...

Agradecimiento

Sí, sí. M'encanta. Ho trobo fantàstic.

¿Por qué?

Perquè hi a molta gent... a veure ens hem trobat amb molta immigració en aquí que com que amb el castellà funcionen, no fan l'esforç d'aprendre el català i està molt bé que també sàpiguen el castellà perquè també si poden moure, però jo agraeixo que aquesta gent que ve aquí prenguin com opció aprendre també la meua llengua.

Tu sientes que desde que iniciaste la realización de este voluntariado hasta el día de hoy ¿ha sido continua o discontinua tu participación?

Continua. Totalment continua.

¿Y sientes que te encontraste con este programa por azar o tú fuiste activamente a buscarlo?

Jo vaig anar. Vaig anar a buscar-lo

Hay unos... eh... información de algunos otros temas que me gustaría que me comentaras pero son temas contextuales. Por ejemplo: tu familia

Mmmm. La meva família en quant a arrels? La meva família és catalana de sempre, eh... jo sóc nascuda a Barcelona, els meus pares són també de Barcelona, una part de la família ve de Girona però de tots els... al 1880 que jo sé... aquet anell és del meu besavi del 1880, ell ja era català, o sigui les arrels són catalanes, són, vinc d'una família que era una mica benestant. Els meus pares són, diguem, obrers i la llengua catalana... tinc un tiet avi que es va morir fa molts anys, quan jo era petita, que era molt defensor de la llengua catalana. Va fer una lliga que en diuen "La lliga pel bon mot d'Yvon L'Escop", que va escriure alguns llibres defensant a l'any mil nou-cents trenta... quaranta, por ahí. Això ho he sapigut després eh, suposo que he portat les arrels molt....

¿Me podrías traducir la expresión?

"La liga de la buena palabra de Yvon L'Escop". Yvon L'Escop es un seudónimo, ¿vale?. El era... era un cura que cuando escribía sobre el català es feia dir Yvon L'Escop. Es i, uve, o, ene, ele apóstrof Escop que la veritat es que no sé dónde i es La lliga del bon mot és "La liga de la buena palabra" i té un parell de llibres... bueno no sé, no sé... Qué més vols saber d'això?

¿Encuentras alguna relación entre la disposición que tienes para enseñar catalán, practicar catalán con personas de identidad distinta y la formación que te ha dado tu familia?

És possible. No en sóc molt concient però tinc una altra germana que també va fer lo del Voluntariat, o sigui, que potser sí que tenim una predisposició, no sabria dir-te. No sé.

¿Influencia de la familia?

¿Ella hizo el Voluntariat antes que tú o después?

Sí, abans. Però jo no ho sabia perquè és una germana meva que viu a Figueres i amb ella no li va funcionar bé perquè va quedar amb un nano jove que hi va anar dues vegades i després ja ho va deixar però ho vaig saber que ho havia fet quan jo li vaig explicar que jo ho feia perquè com no li va funcionar bé tampoc no... no ens ho havia explicat. O sigui ho havia fet abans ella.

Sobre tus amistades, ¿realizan las mismas actividades de voluntariado que tú?

No. No, no, no hi ha ningú més que les faci.

¿Y ellos también y ellas también son catalanes?

Sí. Sí, sí i... però no, no hi ha ningú. Igual és amb els amics, igual parlo català que castellà amb els amics perquè en tinc. Tinc amigues que són d'aquí però que s'expressen més bé parlant en castellà i com que a mi no em costa tampoc parles d'una manera o de l'altra.

¿Por qué crees entonces que tienes esta afinidad por dar tu tiempo, tu disposición, tu energía al Voluntariat?

Perquè és... bueno per a mi és gratificant i apart per mi és enriquidor per mi. És conèixer gent d'altre lloc, és conèixer altres maneres de viure, conèixer altres persones, és com obrir-se al món una mica. No sé... qualsevol cosa que em doni l'oportunitat de conèixer altra gent fent això o fent tai-chi, jo que sé, és igual, fer coses que em doni l'oportunitat de conèixer, altra gent, altres maneres de fer.

Conocer estilos de vida

¿Me puedes comentar un poco más sobre la comunidad donde te formaste? ¿fue Barcelona?

Sí, no sé qué explicar-te. A veure, els meus pares vénen i ells són una família molt religiosa. Hiper religiosa. He tingut dos tiets que eran capellans, jo he anat des de els quatre fins els divuit anys a una escola de monges que tot ho vaig fer en castellà, tot ho vaig estudiar en castellà. De fet aprendre a escriure català en vaig aprendre a partir dels vint-i-tres anys. Jo abans només sabia escriure castellà. I la família, la meva família són els meus pares que són molt grans. Encara són vius. Som sis germans, jo sóc la cinquena mmm...

La comunidad donde te formaste ¿tenía reticencias ante la inmigración que en ese momento estaba sucediendo o era más bien amable con la idea?

Jo penso que han sigut més aviat oberts. A veure, per una banda tancats perquè tinc una germana, la meua germana petita que està casada amb un andalús i jo sé que els meus pares al principi els hi va costar el fet d'integrar una persona de fora però bueno... un cop conegut i acceptat han estat encantats. Jo penso que som, la majoria, bastant integradors o sigui no ha sigut un problema, no ha sigut un tema...

Una familia acogedora

el meu cunyat, aquet andalús és molt més radical i molt més xenòfob ell que no pas nosaltres els que som d'aquí. No sé per què. A vegades els que vénen de fora els hi costa més integrar que vinguin gent de fora. Nosaltres... jo... no sé.

¿El cuñado vive en Cataluña?

Viu a Catalunya, sí. Va venir quan tenia tretze anys i des de llavors que viu aquí a Catalunya. I els seus fills són catalans, clar!

Me has comentado ya que tu educación fue en principio religiosa...

Sí, sí. Totalment.

¿Después fue laica?

No. Jo vaig decidir... mmm... va ser religiosa i després com que ja no vaig fer més estudis, és igual perquè els altres tampoc no... no haurien tingut i després ja quan vaig estudiar lo de correctora de català, és una cosa totalment diferent, ehhh en l'entorn que em movia, jo anava, era membre d'un esplai de nanos que jo vaig ser primer nena, després vaig ser monitora. Era un esplai cristià, però ja quan als vint anys vaig marxar de casa meua eh...vaig decidir que la religió a mi no... i amb els anys m'he acabat separant del tot. Ha sigut una... una elecció personal, un descobrèixer, un desgranar, un veure altres coses i decidir que aquest tipus de religió a mi no, no em va i he triat altres opcions.

Y la... y esta educación tuya ¿fue privada o pública?

Era privada.

¿Durante toda la...?

Fins els divuit anys, sí. Era privada, però t'explico: els meus pares no tenien molt diners però durant la guerra civil el meu avi eh... va ajudar a... eren de la banda diguem... bueno com eren religiosos no eren republicans. Eh va ajudar a capellans, a casa feian misa, feien les òsties, havia refugiat a capellans, havíem tingut no sé quants registres. Una vegada es va tancar en un convent amb una sèrie de monges a protegir-los perquè venien a matar-les, a les monges i gràcies a això nosaltres som quatre germanes apart del nois i les quatre noies vam anar a estudiar a l'escola aquesta sense pagar. Era privada, religiosa però gratuïta.

Mmm... becada...

Becada, exacte. No sé si t'interessa tot això que t'estic explicant o...

Mucho.

M'estic enrollant molt...

Formación franquista

No, está muy bien, está muy bien. ¿En la escuela ¿recuerdas alguna asignatura o algún programa donde trataran de enseñar a convivir con personas de identidades distintas?

A veure. Al ser un col·legi de monges sí que es parlava molt de les missions i d'aquestes coses però jo penso una mica com... com eh et diria la paraula... como protectoras, como nosaltres som més saps, no d'igual a igual sinó allò de què vas a les missions perquè pobrets, saps? amb condescendència una mica, la impressió que tenia i al revés l'ambient que vaig viure fins als catorze anys a l'escola era un nivell molt elitista, era gent de molts diners. Als catorze anys van venir... l'escola Jesús María tenia dos centres: un a Sant Gervasi i un altre al carrer Casp i els del carrer Casp eren gent més catalana, més senzilla i als catorze anys van venir, en el B.U.P., es van integrar les escoles i jo va ser la primera vegada que vaig tenir companyes amb les que podia parlar català, amb les que eren més... jo m'hi sentia més identificada però... ja et dic era una escola molt elitista que no es parlava massa d'integració, no. Sinó és això, en plan les misiones.

¿Dirías que elitista, clasista?

Jo penso que sí.

Clasista... ¿Cómo es que siendo formada así, ahora realizas justo algo que...

Perquè jo penso que és una qüestió de natura interna meva que tota la vida he patit per les injustícies, he patit per les diferències. Però és algo que portes dintre, no? Jo sempre ho he viscut així. No crec que sigui, sí que és clar que hi ha un entorn que et pot ajudar però a la casa sempre ha sigut com una lluita de què hi ha molt més en el món, que hi ha molt més i que hi han pues... molta gent diversa i que sempre ho he trobat fantàstic.

Siempre ha sido
incluyente

Entonces ¿tú crees que hay alguna relación entre tu escuela y la disposición que tienes a ayudar en la inclusión en las personas?.

Sin influencia de la
educación formal

No, no.

Uno de los problemas más importantes actualmente es que con los flujos migratorios, tenemos que convivir con gente de identidad distinta, a veces, sin quererlo. Y no todas las personas pueden gestionar la diferencia identitaria con facilidad. Las reacciones pueden ser de violencia manifiesta hasta una discriminación muy solapada. Sin embargo, hay gente que sí puede tramitarlo, lo gestiona bien. Aparentemente, bien. ¿Tu estás ahí en ese grupo de personas?

Jo penso que sí.

¿Y dónde aprendiste eso?

Enlloc. A veure jo... mmm... de fa un temps cap a aquí, estic fent un treball personal, a nivell emocional de mi mateixa, d'entendre la gent, d'entendre l'entorn, d'entendre la vida, de... i... des de que faig tot aquest treball, sí, va ésser a partir d'aquí que vaig decidir bueno fes algo més i em vaig posar amb lo del Voluntariat perquè vaig pensar, bueno a d'haver-hi algo més. Però fins i tot, penso que no és... quan pensava això de les missions, la gent que se'n va a l'Àfrica. Jo penso que has de tenir un valor per anar-te'n a ajudar, anar-te'n...jo que sé, que jo no tinc. Es que no estic fent res especial, donant un hora a la semana, anar amb una persona a parlar la meua llengua tampoc és cap disposició, bueno... per mi no és. No sé, no sabia dir-te perquè és...

¿Será entonces que es algo un poco más autocentrado y que tiene que ver con defender tu identidad?

Sí, però... ja no es només defensar. És... mmm... és compartir-la, és... és ajudar a aquella persona que... o sigui si jo me n'anés a un país on trobés això, ho trobaria fantàstic perquè et sens integrat, perquè et sens que és molt més fàcil conèixer l'entorn. No sé...

Defender y compartir la
identidad

¿Alguna vez has sentido una sensación de miedo o de temor por alguna persona con identidad distinta a la tuya?

Igual... ara mateix quan venia cap aquí portava davant dos nois que anaven bebent, que anaven, que he pensat no me'ls voldria trobar a la nit perquè em farien por i no eren d'aquí, ara no sabia dir-te d'on eran però em puc trobar dues persones que siguin d'aquí, que vagin també igual amb la mateixa actitud de... de chuleria que em farà la mateixa por. No pas perquè siguin d'aquí o siguin de fora sino que és una actitud que els veus d'agressivitat o de chuleria o de... això si que em pot fer por. Però igual d'aquí que de fora.

Entonces no recuerdas un evento donde te hayas descubierto con algún pensamiento molesto porque es de otra identidad distinta, que te hayas descubierto siendo un poco discriminatoria ¿recuerdas algún evento así?

És possible que m'hagi passat. Ara mateix no recordo però, segurament. Però ja et dic, igual amb una persona de fora que una persona d'aquí que segons jo no compleix uns paràmetres a lo millor que podem tenir tu i jo i no només per el fet d'ésser de fora sinò més aviat... eh... per unes característiques físiques, de manera de vestir, d'actitud.

Si en la escuela no recibiste una formación curricular para tener esta disposición a colaborar, convivir o ayudar a identidades distintas a la tuya y ahora lo haces...

Una part sí que la vaig rebre. La part aquesta de "Hem d'ajudar als pobres, hem d'anar a Àfrica", hem d'anar no sé on... aquesta part cristiana que s'ha d'ajudar sempre a fer la bona obra, aquesta sí que l'he mamat molt,

aquesta sí que hi és. Llavors, suposo que jo després ho he canalitzat d'una altra manera. Suposo que sí que una part... parlant no sé quina pregunta era... Ara no sé quina pregunta era... jajaja!

De que maneras vas a canalizar esto, de que manera has recibido. Ahora podría identificar que sí o algo...

Sí.

De... enseñanza o aprendizaje y ya fue decisión tuya llevarlo ya por otro cauce ¿Cómo hiciste eso y a qué cauce lo llevaste?

Jo no sé... eh... és una mica pues primer estudies després tens parella, et cases, tens fills, jo tinc una filla ara que ja és més gran i quan ella ja té el seu novio, no sé què, pensas bueno, ja estic jo sola penses pues reprenc una mica la teva vida i l'opció pues es fer coses per mi i fer això. En canvi, per exemple, m'encantaria anar me'n un mes de voluntariat a l'Àfrica. No m'importaria, anar a una comunitat O jo que sé, allà on sigui. Res, això sí que és més per auto-coneixement o per... i per què ho decideixo? Jo penso per això, perquè he arribat ara en un punt de la meva vida on tinc tot més o menys controlat, que tinc la feina, la filla col·locada i dius: bueno, anem a fer més coses.

Sí... a ver trataré de... hay dos cosas que quiero preguntar. La primera es: ¿tiene que ver con esta madurez? No, porque... ¿crees que en tu juventud hayas podido realizar esto?

Jo crec que no.

Si no...

Jo crec que no per més que segurament ho portava dins per això mateix per la vocació que havia rebut però en aquells moments estava per altres coses. M'interessava més el dia a dia, m'interessava més la parella, la filla, la feina o sigui es com un món, com un viure per una lluita, vale? És un... pues això el dia a dia per sortir-te'n, perquè les coses funcionin, perquè la filla tiri endavant, perquè tinguis diners al final del mes, perquè... he passat situacions difícils i no estàs massa, massa per res més i es això, arriba un moment que dius, estàs estable, estàs bé, pues anem a fer coses.

Es por la estabilidad y el control que sientes que tienes en todos los aspectos de tu vida. Tiene que ver con la madurez, vaya!

Sí, bueno l'edat. És una de les coses bones de l'edat, no? que diuen. No tothom li passa suposo però jo en el meu cas estic encantada d'haver arribat fins aquí i haver fet aquet canvi a la meva vida, d'això, de maduresa, de buscar... de buscar sentit a les coses, de buscar solucions emocional per tot.

¿Cuáles son los ámbitos de tu vida que controlas, que ya tienes controlados, que te dan esta tranquilidad?

Pues bueno, tinc una feina estable, en principi sense problemes de futur perquè sóc funcionària, tot i que a els funcionaris algun dia a lo millor algun dia se'ns acaba la feina però de moment, tinc la meva filla que ara té vint anys que en principi ara comença a encarrilar la seva vida. Tinc amics i tinc amics-amics, jejeje... bàsicament amics que m'omplen, faig activitats per a mi, faig tai-chi, faig meditació, faig coses que em complementen, que m'omplen, llegeixo molt. És una sensació de què bueno, de què tot rutlla, de què tot... de què la vida és fantàstica i meravellosa de viure-la.

Si... Uno de los argumentos que más daño hacen en la convivencia entre identidades distintas es la idea de que las personas nouvingudes vienen a quitar el trabajo.

Mmm...

Si tú no tuvieras una feina estable ¿sentirías que...?

A veure, no t'ho puc dir perquè no ho sé però jo penso que la gent nouvinguda està fent feina que la gent d'aquí no vol, la majoria... perquè molta gent amb carreres estan netejant cases, estan cuidant gent gran ahhh... a veure si hi ha feina per tothom hi ha, siguis de fora o no. El problema que no hi hagi feina és per tothom, no és... jo quan a vegades ara perquè a més a més hi ha molta crisi però antigament quan no hi havia crisi pues això... el meu cunyat ho deia per exemple: Aquets de fora que vénen a treure la feina pensava a veure si tu ets d'aquí i estàs disposat a fer lo mateix que ells fan, tendràs la mateixa feina i això ho he pensat sempre. La persona nouvinguda es posa a fer el que sigui perquè sap que a casa seva necessiten aquets diners i és ben bé treballar per una necessitat de subsistència bàsica. No, jo no...

¿Consideras que has viajado mucho?.

Mucho... depèn del que s'entengui per "mucho".

¿Cómo consideras tú? ¿has viajado?

He viatjat. Per mi he viatjat poc però he viatjat. He estat a la Índia, he estat al Nepal, he estat als Estats Units, Canadà i de jove havia anat a països europeus. Àmsterdam, a Viena i l'experiència tant de Estats Units que fa tres anys com l'Índia el Nepal que vaig anar l'any passat... a mi 'agrada quan estic en un país, a més, m'agrada si puc no fer la ruta clàssica sinó sentir, sentir que estàs allà, veure, veure a la gent com viu, com es belluga, com... m'agradaria viatjar molt més, m'encantarà passar-me la vida viatjant.

¿Estos viajes son turísticos?

Sí.

Alguno que no haya sido turístico ¿recuerdas?.

No.

Si no... si en la escuela recibiste algún tipo de formación para ayudar a las personas y tu decidiste después editar ese tipo de información y quedarte con lo que te servía y te hacía sentir bien, cuando tú haces una actividad para convivir con una identidad distinta debiste aprender más cosas que la escuela no te ofreció ¿estarías de acuerdo en decir que te has autoformado para convivir?

Totalment.

¿Dónde te has autoformado?

Llegint, bàsicament, escoltant la ràdio.

Y ¿por qué la radio?

Perquè aquest llibre que estic llegint, d'aquest senyor, fa un programa de radio que es diu "L'ofici de viure", no l'ofici de viure bé sinó l'ofici de viure que ja fa des del dos mil set, dos mil vuit que està en antena que parla molt de temes emocionals i jo fa anys que l'escolto i llavors et dóna moltes pautes, moltes.

Voy a apuntar el nombre.

Mmmm.

Es Gaspar Hernández, L'oficio de viure bé.

Sí, L'ofici de viure bé és el llibre que és un extracte d'entrevistes de gent que ha sortit en el programa. El programa es diu L'ofici de viure.

Mmmm.

I és de... i surt a Catalunya Ràdio.

¿Y él es religioso?

No.

Ah!

No, va vestit molt així, no, no, que va, que va. En el seu programa sempre fan un minut de meditació o fan molt, bueno, pues jo que sé, parlen, parla molt del Víctor Frankl, no sé si el coneixes.

Sí, sí... digamos, Victor Frankl fue un psicólogo...

Que havia estat en els camps de termini, jo què sé, filòsof, teòleg, psicòlog, bueno que són gent, que... que aprofondeixen més amb l'ànima, amb l'esperit, diga-li com vulguis, no? i això i he llegit i no sé... jo segueixo pensant que hi ha una part que la portes dintre. És possible que em vingui de la formació per una banda religiosa, molt estricte, la religió de fer la bona obra, de fer el bé als altres i això ho he mamat molt i suposo que

et queda perquè jo penso que tots els germans ho portem això una mica, el sentit aquet d'entrega, de voler ajudar als altres i jo l'he canalitzat en contes de per la via religiosa per una altra via.

Estamos por terminar pero hay dos temas delicados cuando se toca esto de hacer una acción social en beneficio de otro, de otra persona, que es el dinero, el salario o la remuneración... Si una persona se decide a hacer acción social en beneficio de otra pero recibe una remuneración al respecto ¿deslegitima la ayuda?

No, jo penso que no. Penso que no perquè sí, eh... Si és una persona que es dedica a jornada pràcticament completa d'algo ha de viure, per tant, jo penso que no. El Voluntariat com només treballar de voluntariat, si realment tens un bon coixí econòmic al darrera segurament t'ho pots permetre però la majoria de mortals, no tenim, no som milionaris llavors, jo que sé, pues la gent que treballa a la Creu Roja, treballa a Aldeas Infantiles o... que tinguin una... per poder subsistir, no em sembla malament.

Y el otro tema es la caridad. ¿Qué opinión tienes de la caridad?

A veure... és un... la caridad depèn una mica de com l'entens. Jo... eh... si veig una persona que em demana pel carrer en principi no li donaré mai perquè penso que hi ha altres vies que no demanar per el carrer però jo, doncs econòmicament, jo sóc socia de tres associacions... perdona, que considero que fan una obra i això és caritat, és ajuda, és, és lo que sempre parlen, moltes vegades, no pots anar allà i solucionar. Jo penso que els hi has de donar les eines perquè ells se'n sortin i apreugin, doncs, jo que sé una... a conrear, a fer-se un pou. Entenc la caritat més en aquest sentit, de donar l'empeta o el suport en aquella persona per... perquè pugui viure, millorar amb mes qualitat de vida. L'entenc més així.

No caritativa

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 1	Fecha: 26/07/2011	Código: La lengua es identidad
El motivo principal para participar en el voluntariado es una estima de la lengua materna porque es el rasgo de la identidad más concreto. A partir de esta idea las y los voluntarios creen que si las personas extranjeras aprenden la lengua local podrán integrarse. El problema con el tema de la integración es clasista, no xenófobo. Es decir, la sociedad y las políticas públicas muestran mucha preocupación con la integración de cierto perfil de inmigración, pero no de otro. Los extranjeros ricos y famosos no están sujetos a la integración, mientras que los que están en situación de vulnerabilidad, sí. En este sentido, un motivo del voluntariado es bien intencionado, pero ineficaz. Esto porque la integración de los grupos en situación de vulnerabilidad se realiza con cambios estructurales, es decir, con el diseño de políticas públicas.		
Acción: Redactar la crítica a este motivo del voluntariado y preguntar a especialistas respecto al diseño de políticas públicas.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 2	Fecha: 26/07/2011	Código: Agradecimiento
La entrevistada mencionó que siente agradecimiento porque personas que pueden funcionar bien el Cataluña con el castellano, se vean interesadas en aprender catalán. El hecho de que sientan agradecimiento lubrica los encuentros cara a cara entre identidades distintas.		
Acción: ¿Cómo podría operacionalizar el agradecimiento en las políticas públicas?		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 3	Fecha: 26/07/2011	Código: ¿Influencia de la familia? Una familia acogedora Siempre ha sido una personas incluyente

Memorándum a entrevista en profundidad

La influencia de la familia o de algún miembro de la familia no parece ser una condición definitoria de la disposición a hacer el voluntariado. Sin embargo, en todos los casos, el voluntariado siente que existe una disposición histórica (personal, familiar o social) a acoger a la inmigración. Parece ser más importante crear la narración al respecto, que descubrir si es cierto que son personas o familias o una sociedad históricamente acogedora.

Acción: ¿Cómo puede la administración pública generar narraciones sobre la histórica disposición a recibir generosamente a los flujos migratorios?

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 4 **Fecha:** 26/07/2011 **Código:** Conocer estilos de vida

Definitivamente es un motivo emocionante para algunas personas conocer diversos estilos de vida. En este aspecto, el voluntariado es útil.

Acción: Categoría saturada.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 5 **Fecha:** 26/07/2011 **Código:** Formación franquista

Definitivamente esta es una condición de la educación de las y los voluntarios.

Acción: Categoría saturada.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 6 **Fecha:** 26/07/2011 **Código:** Defender y compartir la identidad

Esta entrevistada mencionó que no es suficiente con defender la lengua y la identidad con el voluntariado, además es importante compartirla. Y en esta entrega hay felicidad.

Acción: Revisar documentos sobre la felicidad.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 7 **Fecha:** 26/07/2011 **Código:** No caritativa

Otra categoría que está saturada.

Acción: Categoría saturada.

Jordi T. Entrevista realizada el 26 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Masculino	54	8020	Catalana	Catalán Castellano Inglés	Licenciatura	Casado	0	No	Administrativo

Como te decía, el hecho de haber estado trabajando en el banco, y el banco te decía, no vengas, te pago para que no vengas, y no estorbes, eso me facilita poder tener tiempo para dedicar a otras actividades. Una de ellas, aquí en este, en este centro cívico, hay una entidad que hace conferencias y, luego hacemos otras actividades y yo soy secretario de esa entidad, una, un gastronómico, y tal. Y, y una de las cosas que me apunté fue lo del Voluntariat per a la llengua.

¿Desde hace cuánto tiempo?

Lo vi, lo vi, desde hace dos años y medio. Lo vi en una revista, en un anuncio de la Generalitat, una revista, cuando trabajaba. Y pensé: cuando tenga tiempo esto me interesa. Y cuando tuve tiempo, pues busqué la web y tal. Me inscribí y ya está.

¿Por qué te interesa?

¿El tema del Voluntariat per a la llengua? Es proselitismo. Lo hago por proselitismo. Porque la mayoría de las parejas que he tenido, ahora tengo uno que es de Alicante, pero la mayoría son, inmigrantes, todos, todos han sido de, de Centro y Sudamérica, y de alguna manera para fortalecer su, su vinculación o su integración, o para que conozcan la realidad de lo que es el país. Porque tengo conocimiento de primera mano que, el que llega de fuera, muchas veces llega porque aquí ya tiene una prima, y se relaciona única y exclusivamente con su familia, con su entorno, es un, aquí no hay getos físicos, geográficos, esta, la inmigración está bastante diseminada, pero sí que a nivel de relaciones sociales. En sus festejos y en sus reuniones, en sus fines de semana prácticamente no interactúan, nada más que laboralmente, y eso con, con, con gente de aquí. Entonces pues la manera de dar a conocer, ya digo, es como proselitismo, directamente.

Integración

¿Proselitismo de qué?

De Cataluña.

De Cataluña... es como para mostrar Cataluña y...

A ver, Barcelona ha sido tradicionalmente, es un aluvión de, de, de gente de fuera. Cuando Barcelona era capital de Cataluña y tal, tenía 30 mil habitantes, nada más. Entonces si hay, los que hay ahora, contando la metropolitana, es porque han venido, primero vinieron de, de cerca, del campo. Del campo de Cataluña en el siglo XIX, finales del XIX. Mi abuela venía de la zona de Tarragona. Luego vinieron de las zonas más próximas, de Valencia, de Aragón. Estamos hablando de Murcia, estamos hablando de comienzos del siglo XX, mediados. Antes de la Guerra. Y en los años sesenta vino la inmigración ya española, la que no iba a Alemania, la que no iba a Europa, venía aquí, o a Madrid o a Bilbao. Entonces vinieron los de Galicia, Extremadura, Andalucía, así que, que no es ninguna novedad. La novedad es que ahora con la globalización y con los aviones, pues ahora llegan de más lejos. Entonces yo creo que como país tenemos una oportunidad. Y es que la inmigración que llegó hace 50 años llegó bajo un régimen político muy determinado, sin, o sea, no tengo miedo de decir, bajo un régimen de ocupación, con lo cual llegaban aquí, y bueno, estos sí que casi casi habían getos geográficos como Bellvitge, etcétera y así. Y, y bueno, no se daban cuenta ni sabían, ni podían saber, porque en la escuela no había catalán, ni podían saber dónde habían llegado ni qué es lo que había. La ocasión que tenemos ahora es que el que llega de tan lejos, ese no sabe ni lo que es Cataluña, ni lo que es España, como dicen muchos de Estados Unidos, se creen que España está al lado de México, o sea. Entonces, vamos a aprovechar esa, esa virginidad y cuando llegan aquí, ellos saben que han llegado a otro sitio, que sepan que, cómo es este sitio.

No conocen Cataluña

En algún sentido es mostrar la identidad catalana...

Sí.

Uno de los problemas más en boga, es que con los flujos migratorios no todas las personas tienen la capacidad de convivir con la diferencia identitaria. En Cataluña esto es rela... es más importante puesto que es una identidad muy clara...

Sí, pero insisto que Cataluña tiene tradición de integración. O sea, yo digo, tengo unos abuelos que vienen de la parte de, del campo de Cataluña, pero tengo otros que vienen de Murcia. Llegaron de Murcia pues cuando se construía el metro este que tenemos aquí delante. Y hasta hoy.

Siempre ha sido una sociedad integradora

Sí, justo lo que me estoy encontrando de una manera muy interesante es que en el Voluntariat per a la llengua hay un nicho de integración muy importante. Y lo que quiero explorar es... las posibilidades de que sea más que un programa de aprendizaje y enseñanza de la lengua catalana, y pueda ser reconocido como un nicho de formación de ciudadanía.

Sí, es que, la lengua es un vehículo, en este caso, siempre, pero en este caso más claro ¿no? Porque todos los que, los aprendices ¿no? O sea, yo soy voluntario y el otro es aprendiz. Todos los aprendices que, que están inscritos en el programa tienen dos requisitos. Uno, que ya hablan algo, o sea, conmigo no aprenden a hablar, conmigo se familiarizan, se sueltan, pierden el complejo de hablar ¿no? Pero el más importante es que tienen interés. Si no, no hubieran estado inscritos, no en el programa de voluntariado, sino no se hubieran apuntado a las clases de normalización porque aquí, sin hablar catalán, se vive. Y sin embargo, el que está en este programa ya demuestra tener una voluntad de decir: bueno, ¿dónde he llegado? ¿Qué es lo que hay aquí? Quiero conocer. Tuve, tuve un aprendiz, es una palabra un poco así, pero bueno, es la que se utiliza en el argot, que era de Tucumán, Argentina. Y, era profesor allá, era profesor de instituto y además es poeta. Y resulta que sus poemas están en catalán actualmente. Y digo: ¿Y esto? No, los traduzco yo mismo, dice. O sea, ha llegado al nivel, no de hablarlo, sino de, de, de escribir poesía en catalán. Porque, bueno, es su voluntad. Entonces, él, él no solo aprendía el idioma, aprendía la historia, aprendía costumbres, festividades.

¿Cómo te sientes tú cuando ves una muy buena disposición de una persona con identidad distinta a la tuya a aprender catalán?

Agradecido. Es lo que les digo siempre el primer día. Que gracias por mostrarse interesados. Porque la realidad es que pueden prescindir de, de, de todo, del idioma, de interrelacionarse, entonces, para mí, es un síntoma muy positivo de que esa persona esté, esté allí conmigo ese día. Ese día y luego los sucesivos ¿no? pero el primer día siempre les doy las gracias. Y les explico el por qué.

Agradecimiento

¿Sientes que tu participación en este voluntariado es discontinuo o continuo?

No, es continuo. Acabamos con una pareja, que ya pues, estuve con una, una chica que era uruguaya, y llevaba aquí siete años. Vinieron ella y el marido, juntos. Y estando aquí tuvieron un niño, y el niño comienza a ir a la escuela, y en la escuela el niño llegaba a casa hablando catalán. El niño de tres años. Entonces la mujer dijo: ahh, no, no. Yo me tengo que poner las pilas. Si tengo que seguir ese, ese ritmo ¿no? Incluso yo al marido le hacía la broma ¿no? Le digo: tú, espabila porque sino al final no entenderás lo que dicen en tu casa. Entonces, eh. La continuidad se ha producido. Cuando esta, cuando esta, cuando esta mujer ya comenzó conmigo ya tenía sus fundamentos. Ya los tenía. Pero ella se creía que no. Y luego se dio cuenta, a lo largo de las, de los encuentros, y de las conversaciones, que lo hablaba perfectamente y fluidamente y entonces pues, luego vino el tucumano, luego, etcetera ¿no? Eh, sí es continua.

Uso práctico del catalán

Me gustaría que me comentaras un poco sobre algunos contextos tuyos, por ejemplo, la familia.

La familia, eh... mis padres los dos nacieron en Barcelona. Pero como te digo, mi padre, los suyos eran inmigrantes, también. En cuanto, en cuanto a mí, pues siempre he estado en Barcelona, trabajando y viviendo. No tengo hijos y, y me sonreía porque mi actual esposa, es la segunda, es dominicana, o sea es inmigrante también. Pero no, no, no ha influido el que me haya apuntado al programa, estoy con ella desde hace 12 años. No ha influido, lo del programa ha influido el hecho de enterarme que existía el programa y encontrarme con un tiempo para podérselo dedicar. No tenía hijos antes, no tengo hijos ahora tampoco de ella, y, y no, en casa no hablamos catalán porque no, no, no tenemos esa familiaridad entre nosotros, no, no hay esa costumbre, aunque ella, evidentemente sí que lo habla si hace falta. Por supuesto en casa la televisión se puede poner indistintamente en el idioma que sea, según el programa que te interese, y, y pero no ha sido conmigo que lo

ha aprendido, lo aprendió pues yendo al mercado a comprar, o viendo, o viendo los culebrones de la televisión catalana.

¿Y sobre tu familia de origen, tu familia donde te formaste, siempre tuvieron esta disposición que tienes tú a como dices, el proselitismo por la lengua, o a convivir con identidades distintas?

Yo fui a un colegio que actualmente si no es el que más, sea según ¿no?, porque se disputa con, un colegio que está en Ciutat Vella, se llama (...) que es el que dicen que tiene mayor, mayor, porcentaje de alumnos inmigrantes. Por el sitio donde está. Y yo digo, bueno, ¿y dónde está la novedad? Porque cuando yo estaba estudiando en ese colegio, de niño, cinco, seis, ocho, diez años, cuando llegaba el verano, yo me quedaba en Barcelona, y todos los demás niños se iban al pueblo. Todos los demás niños eran de familias inmigrantes. Igual que ahora. Lo que ocurre es que ahora son paquistaníes o filipinos, y entonces eran pues aragoneses o gallegos ¿no? Entonces, el entorno era, estaba prohibido el catalán en la escuela, por supuesto, etcétera, pero en, en casa siempre había la, se respiraba la, la, la consciencia nacional ¿no? O sea, eso, yo nunca he tenido dudas al respecto. Entonces, hoy en día que no tenemos esa cortapisa, pues, me parece que el programa es una herramienta muy, muy válida para que el que ha venido de mayor, de adulto, pues pueda facilitar pues el conocimiento del sitio donde vive ¿no? En definitiva hay un refrán español: que uno no es de donde nace, sino de donde paca. Yo siempre a los Gallegos les decía, a veces, le digo: oye, pero a ti no te tiene que importar ya una autopista que vaya de Coruña a Santiago, si tú no lo harás nunca, o una vez que a lo mejor, que vayas una vez. Te tiene que importar la autopista que hagan aquí, que es la que tú vas a usar. Por egoísmo, o sea, las raíces serán las raíces, pero en definitiva, el día a día es el que es.

Ambiente escolar

La familia como referente

¿Y tus amistades realizan las mismas actividades que tú, el voluntariado por la lengua?

No. No, no conozco nadie más que lo haga. O sea, conozco voluntarios ahora, que estoy en el programa, pero...

Sin influencia de las amistades

Me has dicho que tu, algo sobre tu educación, pero me gustaría saber los detalles ¿Fue privada o pública?

Pública.

¿Religiosa o laica?

Laica. Laica pero en aquellos años en el mes de mayo se rezaba el rosario ¿eh? En todas. En aquellos años la religión estaba muy presente. Estamos hablando de la década de los sesenta.

Formación franquista

En los sesenta. ¿Recuerdas que en tu educación formal hubiera alguna asignatura que tratara de enseñar convivencia...

No, por eso te decía que he visto tu, tu trabajo, bueno los apuntes que tienes allí en la web y... y no sé si me adapto porque entonces no existía ninguna asignatura de civismo ni, no, ni una palabra que no se conocía. Había una cosa que le llamaban formación del espíritu nacional y que te enseñaban lo, las cosas del régimen, de la dictadura. Lo que era la falange, qué sé yo qué. O sea, un adoctrinamiento político, pero cívico para nada.

La inmigración es una oportunidad

Bueno, justo por eso resulta tan interesante que personas de tu generación, que no fueron curricularmente formados, puedan tener ahora esta disposición a mostrar la identidad propia, tratar de convivir pacíficamente con identidades que llegan ¿Eso dónde se aprende?

Yo creo, si, si habrás tenido más entrevistas, habrás visto, porque yo los he visto en actos que a veces hacemos, muchos voluntarios también son igual o más mayores que yo incluso. Eso es debido fundamentalmente a que tenemos el tiempo para ello. Pero también debido a que precisamente la, la, la educación recibida, o sea, ha motivado esta reacción ¿no? O sea, el no dejarnos vencer, o por lo menos definitivamente, de estar soguzgados, pero cuando menos nos han dejado un agujero para asomar la cabeza, pues asomarla y, y gritar con toda la fuerza que podamos que estamos aquí, de que seguimos siendo lo que somos. Y yo insisto. Para mí la inmigración es una oportunidad. Te dije que mi mujer es dominicana, pues hace, hace años una sobrinita me pregunta, estaba mi mujer y su madre, primos, con sus cosas hablando y la niña estaba viendo la tele, tenía

ocho, nueve, diez años, y yo me senté con ella a ver la tele, y me pregunta así con toda la naturalidad, dice: ¿tú, tú chata? Le digo: sí. Y me contesta la niña: yo también, en catalán ¿eh? dice yo también, y también dominicana. Le digo, ah bueno. O sea, la niña asumía que ella era las dos cosas. Que una cosa no le excluía la otra ¿no? Y, y yo creo que por allí tenemos que ir. O sea, esa niña pues que sepa de dónde viene. Además su color de piel, no se le va a olvidar. Sepa de dónde viene, respete sus padres, respete sus abuelos, conozca costumbres de su país, baile bachata cuando sea mayor, pero eh, hable catalán, viva como una catalana más. Yo creo que por ahí si como sociedad conseguimos esto. Que, que yo lo voy viendo, que niños con apariencia de razas distintas por supuesto, jugando en la plaza del Macba, hablan en catalán. Están allí patinando y están hablando catalán entre ellos. O sea, que sea una lengua vehicular porque en definitiva ellos, uno habla paquistaní, el otro habla una lengua Áfricana, qué se yo, pues la lengua vehicular entre ellos puede ser el catalán perfectamente en este caso.

Me has comentado antes que encuentras una relación clara entre la edad de las personas que están dispuestas a hacer un, un programa de voluntariado en catalán y, con aquel discurso de opresión que hubo. Es como si fuera una reacción.

Sí.

¿Quiere decir eso que los jóvenes ahora, que ya no fueron, que no nacieron y han sido formados en un discurso de opresión, sino más bien de decisión por una u otra lengua no estarán dispuestos a hacer voluntariado?

No lo sé. Realmente, realmente hay una palabra que apareció en los años ochenta, se puso de moda, que era el pasotismo. Y es verdad, o sea, ahora la palabra no está de moda, pero la actitud sigue, ¿no? Es decir, gente en la cual no la ves implicarse en nada. O sea, cuando vas a una asociación de vecinos, la gente que ves tiene ya una edad. No ves gente joven... o motociclista. Digo, en ámbitos que yo me muevo ¿no? Evidentemente que hay formaciones y hay entidades absolutamente juveniles, evidentemente. Pero yo creo que el porcentaje de población en edad joven que, que hacen labores, llámale de voluntariado, llámale de actividades cívicas en general, clubs de todo tipo, es bastante bajo. Sea, sea porque han crecido con mucha television o con la, con la play... no lo sé pero no los veo muy asociativos.

¿Tú eras una persona muy implicada siempre?

Siempre he estado en algo. O sea, ya te dije que actualmente aquí en este centro, pues estoy en ese club. Los domingos hago bicicleta con otra gente. En la asociación de vecinos de mi barrio estoy. Y bueno, o sea todo lo que, voy picoteando ¿no? A veces la mujer dice, oye, a ver si, si paro un poco, bueno. Y en definitiva lo del Voluntariat pues es eso. Una hora semanal. Y sí, voy haciendo cosas.

Como te comentaba, frente a esta idea de la convivencia con identidades distintas, hay dos escenarios: uno muy preocupante y es que la gente no pueda convivir con la diferencia identitaria. La otra es menos preocupante y es hay gente que sí puede gestionar la diferencia identitaria. Me da la impresión de que las personas que realizan un voluntariado por la lengua tienen una disposición de convivencia, de ayuda y colaboración. Aún así, ¿tú recuerdas alguna ocasión en que te hayas sentido amenazado, temeroso, con animadversión por una identidad distinta a la tuya?

Igual sí, igual sí. Lo que pasa es que lo que voy a decir igual no es muy políticamente correcto ¿no?

Es anónima la entrevista...

No, no, ya... ocurre, **ocurre que es muy fácil estigmatizar colectivos y, y todos sabemos, en todas partes se cuecen habas, en todas partes hay de todo, ¿no? Pero sí que es cierto que yo nunca me he sentido amenazado ante, yo, yo como te dije iba al colegio y mi padre vive ahí, en (...) Ciutat Vella, y, y yo nunca me he sentido, caminando por esas calles, las sigo sintiendo mías, por mucho, gente con turbante que me encuentre o por mucho negro, eso a mí no, eso, no tengo amigos negros, además dicho sea de paso. Y que no les molesta que les llamen negros. Eso de color es una ridiculez. Son Áfricanos y son negros. Punto. Y, sin embargo, sí que hay un colectivo de gente que a mí no, y esa gente, claro, técnicamente no son inmigrantes. Porque técnicamente tienen el mismo pasaporte que tengo yo. Porque, bueno, son lo que digamos, los lolailos, es decir, je, lo lai, lo la, lo lai lo la. Así los, es decir, no necesariamente gitanos, pero sí gente que ellos seguro que han nacido aquí ya, pero que proceden de ciertas partes de España y que bueno, en años han sido núcleo de la delincuencia, de la delincuencia juvenil, de la delincuencia en bandas, o sea, durante años. Y, y allí sí que hay zonas, zonas como por allí por Sant Adrià del Besòs, La Mina, y eso. Allí, allí no iría yo tan tranquilo porque oyes ¿no? que te asaltan con la navaja, que sí hay mucho drogadicto, que si no sé qué. De hecho se que está lleno de tumbas de**

gitanos jóvenes y dices qué pasa, dicen por la droga. Y tú con lo cual todo eso lleva a la delincuencia, a la marginalidad, y tal. Pero claro, a esos no se les puede expulsar, como, como dirían los xenófobos porque estos son españoles. Y, y ese grupo, ese es el que a mí me causa temor. Si me encontrara con un grupo de ellos por una calle oscura por la noche.

Pensamiento xenófobo

No, no los que anden con turbantes ni los que anden...

Aún cuando en tu formación no fuiste curricularmente educado para convivir o intentar convivir con identidades distintas...

No, pero convivía. Convivía. Te digo que, que en mi colegio pues el que no era de un pueblo de Aragón, era de un pueblo de Andalucía, el que no era de un pueblo gallego.

¿O sea tuviste un aprendizaje fuera del curriculum?

Claro, todos los niños venían de donde venían. Cada uno venía de un lado que para mí entonces, para mí edad, para mí estaba tan lejos entonces un pueblo de Galicia, como puede ser ahora Santo Domingo. Para mí era lejísimos Santo Domingo.

¿Entonces considerarías, estarías de acuerdo con la idea de que te autoformaste en esta, en estas destrezas de la convivencia con identidades distintas?

Sí. Sí, sí. Porque el barrio, el barrio no era un núcleo catalano hablante, no. En el barrio había niños de, de procedencias muy dispares. De lo que nos parecía muy dispares. Que hoy en día parece ya ridículo, pero entonces, creíamos que éramos de sitios distintos.

¿Y qué cosas, en qué cosas fueron las que aprendiste? Porque claro, esto lo que pasa es que la escuela... cuando la escuela propone un curriculum, tiene items que puede ir midiendo, parece que es más potente lo que se aprende fuera.

Sí.

¿Pero podrías identificar qué items y cómo los aprendiste?

¿En la escuela?

Sí, fuera de la escuela. En tu vida.

Mira, puede parecer, puede parecer superficial, pero yo creo que, creo que no lo es. Si llevas tiempo aquí en Barcelona, habrás observado el fenómeno Barça, es un fenómeno omnipresente ¿no? Bueno pues en aquellos años, el niño que viniera de donde viniera, que vivía, que vivía ser de aquí, era del Barça. Y en aquellos años el niño que, además el Madrid de entonces, uy ganaba las ligas, y lo ganaba todo. Para decir, estoy aquí, pero estoy en plan dominador. La policía es española, la guardia civil, todo. Y tú te jodes, ese niño era del Real Madrid. O sea, ya en la escuela, en la calle percibías, el, el, el que quería sentirse ser, y de hecho lo era, catalán, y el que decía, no yo estoy aquí como, como estaban los serbios en Croacia, o tantos otros ¿no? O sea ese era un elemento que, que de niño te vas fijando ¿no? de cuál es la voluntad del compañero. Si el compañero quiere ser amigo tuyo o no.

Estamos por terminar, pero hay dos temas que siempre son delicados cuando se aborda la idea de la acción social para colaborar o convivir con identidades distintas. Uno es el, el salario o el dinero, o la remuneración. ¿Si una persona realiza acciones sociales en favor de identidades distintas, pero recibe algún tipo de remuneración, crees que deslegitima la ayuda?

¿Estamos hablando de la gente que cobra por trabajar en una ONG, por ejemplo? Hombre!, mi opinión es que hay muchos que se llenan la boca de que están, que son solidarios y en realidad están, están en la ONG como podrían estar trabajando en el banco o en una zapatería. De hecho, de hecho con mi trabajo anterior traté con la gente de Médicos Mundi y te puedo garantizar que el director en Barcelona de Médicos Mundi, era un ejecutivo de alto nivel con un alto salario, que, que perfectamente cuando lo ficharon, antes no sé en qué multinacional estaba y a lo mejor hoy en día ya no está ahí y está en la Nestlé. O sea, a ese le daba igual. Y la gente que estaba en el despacho, trabajaba en ese despacho cogiendo teléfonos, mandando circulares, lo mismo que podría estar trabajando en cualquier empresa comercial. Yo no creo que esa gente tuviera mayor ánimo de colaboración. Yo creo que lo que entraba, que el dinero que entraba en esa ONG, y hablo de esa porque la conocí, primero, pagando los gastos de aquí, luego lo que quede ya haremos una campaña no sé dónde. Hay mucha gente con muy buena intención, igual que pasa en la iglesia, que hay mucha gente que va a

las Iglesias, que va a ayudar, y que hacen los (...) y que hacen de todo, y que son buenísima gente, y sin embargo, pues hay otros que viven de ellos y tienen cargos, como obispos y demás ¿no? O sea, yo no creo que por, no creo que los deslegitimen necesariamente, pero sí que diría que hay mucho que simplemente somos (...), no tienen más vocación que la de tener un puesto de trabajo.

Y el otro tema es la caridad. ¿Cuál es tu opinión sobre la caridad?

Contradictoria. Como digo por un lado toda esta gente que la caridad se, se ha vehiculado tradicionalmente aquí, y todavía hoy, que es muy potente, a través de la iglesia católica. Y conocí a la gente de la parroquia delante de la casa de mis padres. Y, bueno, buena gente donde la haya. O sea, que por ahí, positivo. Y evidentemente, al que ayudan, le ayudaban. Ese, ese no se lo discutas. A ese le dieron comida, le dieron ropa, o sea, ese está contento. Pero, digo contradictorio porque creo que no, que la existencia de la caridad lo que está haciendo es poner parches a una problemática que si no existiese el concepto ni la acción de la caridad, se tendría que solucionar de una manera más coherente y más definitiva. A parte de eso que dicen que la caridad lava la consciencia del rico, y tal, eso cada uno sabrá su consciencia. Pero que, que la caridad hace que las situaciones, eh... precarias se suavicen y no se conviertan en tan insostenibles que al final se fueran a tomar unas acciones más definitivas. Por eso digo no, que está claro que si se suprimiera la caridad, de golpe, mucha gente lo pasaría mal.

Caridad

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 1	Fecha: 26/07/2011	Código:	Integración No conocen Cataluña Siempre ha sido una sociedad integradora
La relación que hizo el entrevistado estuvo muy bien articulada: el voluntariado sirve también para mostrar a los recién llegados varias cosas de Cataluña (entre otras, la identidad) y permitirles tener nuevos grupos de encuentro. Esto porque el fenómeno social de la <i>guetización</i> está muy extendido en las sociedades receptoras de flujos migratorios. El entrevistado está convencido de que esto es posible porque Cataluña siempre ha sido una sociedad acogedora. Más allá de que sea efectiva esta manera de mostrar Cataluña, o de que sea cierto que Cataluña haya sido acogedora para las personas inmigrantes, la idea de que el voluntariado puede servir para el encuentro de dos personas con identidades distintas en una sociedad generosa, es importante.			
Acción: Revisar el fenómeno de <i>guetización</i> de acuerdo con informes oficiales.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 2	Fecha: 26/07/2011	Código:	Agradecimiento
Esta idea es algo recurrente, pero no sé aún cómo articularla al discurso de manera coherente.			
Acción: Estar atento a la idea del agradecimiento en futuras entrevistas			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 3	Fecha: 26/07/2011	Código:	Uso práctico del catalán
Aunque algunos nuevos hablantes mencionan que siempre les ha interesado el aprendizaje de lenguas, existe una motivación muy práctica: desenvolverse mejor en el empleo o acompañar a las hijas e hijos en su aprendizaje de catalán. Estos motivos prácticos no parecen incomodarles a los y las voluntarias.			
Acción: Preguntar sobre los motivos prácticos a personas que no sean voluntarias del catalán, sino profesores asalariados.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 4	Fecha: 26/07/2011	Código:	Ambiente escolar La familia como referente
El entrevistado describió una imagen que podría ser común durante el periodo franquista: mientras se prohibía hablar catalán en las escuelas, los niños y las niñas catalanas hablaban catalán en su casa. Esta situación podría ser una condición de las causas de la disposición a entrar en contacto con personas que quieren aprender catalán.			
Acción: Preguntar en futuras entrevistas y en los grupos de comparación al respecto.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 5	Fecha: 26/07/2011	Código:	La inmigración es una oportunidad
El entrevistado considera que este flujo de inmigración contemporáneo tiene una característica novedosa: es una oportunidad para generar alianzas contra la identidad nacional. A diferencia de otros flujos migratorios, que sucedieron décadas atrás, cuando el catalán estaba prohibido, este flujo puede gozar del catalán como idioma vehicular. Y, como se ha dicho antes en la mayoría de las entrevistas, la lengua es el principal rasgo identitario o de identificación. El hecho de considerar a la inmigración como una oportunidad, y no como un problema <i>per se</i> otorga otro ambiente más conciliador al encuentro entre personas de identidades distintas. Sin duda, este es un argumento inteligente y deseable.			
Acción: Este argumento estratégico frente a la supuesta amenaza de la identidad nacional es original. Preguntar al respecto en las entrevistas.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 6	Fecha: 26/07/2011	Código:	Pensamiento xenófobo
Es recurrente que las y los entrevistados tengan algunas reticencias o precauciones respecto a la convivencia con ciertos grupos culturales. Sin embargo, en cuanto se dan cuenta que están realizando una expresión xenófoba o racista, son capaces de recomponer el discurso y (según ellos) también la acción discriminatoria. No obstante, el entrevistado ofreció un dato revelador: a veces el grupo discriminado en Cataluña no es un grupo recién llegado, sino un grupo que ha vivido en España desde siempre: los gitanos. Este dato puede aportar tres ideas: no hay tanta xenofobia, sino racismo; la integración, definitivamente es un término tramposo porque ni siquiera han sido integrados grupos autóctonos; y el problema no es sólo que los autóctonos sientan desconfianza de los inmigrantes, sino que también han sentido desconfianza de grupos autóctonos.			
Acción: Revisar datos sobre la situación social y económica de las poblaciones gitanas en España. Poner especial atención en su desempeño educativo y en el uso de la lengua catalana. También poner atención en las ONGs que realizan acciones para su integración y las políticas públicas al respecto.			

Josep Maria C. Entrevista realizada el 12 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Masculino	65	8025	Catalana	Catalán Castellano Inglés Francés	Máster	Casado	0	No	Jubilado

Me gustaría, antes que nada, que nos situaras en la acción social que realizas actualmente. ¿Estás inscrito en algún programa de voluntariado o realizas alguna actividad de acción social?

Bueno, aparte del voluntariado yo los martes tengo una, o sea he colaborado con una empresa que da trabajo a minusválidos psíquicos.

Minusválidos...

Psíquicos, de cabeza. Y eso es lo que hago, no hago más.

Haces dos acciones sociales: una es el voluntariado y en otra laboras; es decir, hay un sueldo.

No, no hay un sueldo en ninguno de los dos.

Los dos son voluntariado.

Sí.

¿Qué actividades realizas en uno y en otro, o sea en lo específico, qué haces en el consorci, y?

En el "ConSORCI" lo que hago es lo que se hace en el Consorci, es: me encuentro con el alumno y hacemos prácticas de catalán. Y si tiene alguna duda sobre alguna, si están dando, si están dando clases y tiene alguna duda, sobre alguna cosa propia de la clase y yo se la puedo aclarar, se la aclaro. Y en fin... eso es lo que hago, lo que se hace en el consorci, lo típico que se hace en el "ConSORCI", que es hablar, hablar de diversos temas. Y... a veces, pues depende de las necesidades que veo, nos vamos a alguna tienda o a un, al *Corte Inglés*, a un sitio de estos que hay muchas cosas para ver diferentes, o nos metemos en un mercado, entonces miramos los diferentes tipos de productos, estas cosas. Y en el otro lo que hago, colaboro administrativamente. O sea, llevo la parte administrativa.

¿Cuáles son los motivos de tu participación en ambos programas? Si pudieras identificar qué te motiva a estar ahí...

No sé, no me lo he planteado nunca, el qué me motiva. Ganas de ayudar a los demás. No tengo más motivación. Luego que esto te hace sentir bien a uno mismo, es una recompensa muy buena.

Ayudar a los demás

¿Cómo es que te sientes bien, a ti...? ¿Me podrías explicar más esto?

Hombre, cuando uno ayuda a otro, siempre se siente bien. O sea, lo que hacemos por los demás, indiscutiblemente, repercute en uno mismo. Eso es así, o sea... Lo que hagas para los demás siempre te lo está haciendo a ti mismo: si insultas a uno, te estás insultando a ti. Piensa que cuando, cuando con un dedo señalas a otro hay tres que te están señalando a ti. Por tanto, lo que hagas para ti hay tres veces que te vienen para ti. Pero no lo hago por eso. Lo hago porque, dices: ¿por qué te sientes bien? Porque es así. No sé más, no te lo sé explicar de otra manera.

Me gustaría que nos comentaras un poco sobre tu itinerario de participación. ¿Cuándo fue la primera vez que hiciste un tipo de actividad así?

Pues el voluntariado con los minusválidos pues ahora será desde el... desde el 2002. Y el otro pues, desde, desde hace un año. El del voluntariado por la lengua desde hace un año o dos años. Dos años ya dos, dos años.

Digamos que es relativamente reciente ¿no? que has hecho este tipo de acciones...

¡Hombre!, desde el 2002 son ya diez años.

¿Y el otro que es de un año?

El de dos años es el “*Voluntariat per la llengua*”. Desde que acabé, desde que acabé, desde que obtuve el nivel C que me apunté.

Uno es muy reciente y el otro no es tan reciente... ¿Crees que hay alguna evolución en tu forma de participar?

Yo lo hago igual que el primer día, supongo. ¿A qué te refieres con evolución?

¿Sientes que buscas programas de voluntariado o de acción social más complejos o más desafiantes?

No, porque esto ya me llena. O sea, no... no es una cosa que sea. No es un reto el hacer voluntariado para sentirme más realizado, no. Realizo esto que está y el día que se acabe, pues se acabará, y miraré si busco otra cosa o no, no lo sé. No me lo he planteado.

¿Tú vas en búsqueda de los programas de acción social del voluntariado o te los encuentran?

De hecho, los dos me los encontré. Bueno el de, el de, el programa del “*Voluntariat per la llengua*”, este me lo ofrecieron en clase. Y el otro me surgió por una colaboración que yo hice con una empresa de la Zona Franca, que se dedicaban a estas cosas, y entonces lo vi y entonces le dije: ¿oye, puedo colaborar? Y me dijeron que sí, y ya está.

Ahora me gustaría saber un poco más sobre los contextos. Tus contextos. Por ejemplo, (ruido en el bar) por ejemplo tus contextos de la familia. ¿Crees que la familia, tu familia tuvo algo que ver para que realizaras este tipo de acciones?

Me han dado plena libertad, que es suficiente.

¿Y en tu formación familiar?

No, eso ha sido formación particular que yo he ido haciendo, no tiene nada que ver. Todo influye, desde pequeño todo influye, yo fui Boy Scout y eso también te ayuda. Igual di estudios de mejora personal que he ido haciendo, y cosas de estas. Pero estos es uno... la familia. Ahora, yo ya tengo 65 años y a mí la familia si te refieres a familia de padres, madres y todo esto a mí ya me influye muy poco, ya los tengo muertos a los, al padre y a la madre ya están muertos y, nada, eso. A mí a, lo que me hubiese podido influir ya está muy lejano.

Sin influencia de la familia

¿Pero podrías identificar si acaso?

No, no, no puedo.

¿Con lo amigos, crees que hay alguna relación entre el tipo de amistades y estas acciones que realizas?

Bueno, hay un amigo que también se dedica a un tema, sé que trabaja en una fundación, pero lo hace, él cobra. De ahí me vino la idea de colaborar. Pero no hay ningún amigo que haga esto. O sea, la rara avis soy yo.

Sin influencia de las amistades

En una de las entrevistas encontramos algo interesante y es que una chica me comentaba que: quizá el haber nacido y haberse formado en una comunidad tan pequeña le haya hecho sentir esa sensación de comunión, justo que no siente en las grandes ciudades, y que es quizá eso lo que...

Pero yo no nací en una comunidad pequeña, yo nací en Barcelona ¿eh? no es una comunidad pequeña. Y ahora empieza, y ahora empieza a haber bastante colaboración. Todo esto, o sea, a ver, a mí en ese sentido sí que te puedo decir es de que... Yo, por ejemplo en el 92 fui voluntario Olímpico (...) pues yo en el 92 ya fui voluntario olímpico y eso me gustó mucho, yo allí disfruté pero mucho mucho mucho. Y ahí fue donde descubrí yo lo del voluntariado. No sé, eso es lo más antiguo que me puedo referir. ¿qué pregunta me habías hecho?

Sí, si tenía alguna relación la comunidad y...

Lo de la comunidad. Yo entiendo que no. Que no, o sea, es muy difícil que en una ciudad como Barcelona la, influya la comunidad. Porque no sé, la comunidad más cercana que tienes es la comunidad de vecinos y no se puede decir que esto no, a mí no vaya, no.

Ahora me gustaría pasar al tema de la educación. ¿Tú educación fue privada o pública; religiosa o laica?

Yo estudié en un colegio de los Escolapios, y fue privado, y después estudié en la universidad. Y, y bueno, tengo una licenciatura y después tengo hecho un máster.

¿Tú recuerdas haber recibido alguna asignatura, en la educación formal, sobre participación social?

Nunca, ninguna.

¿Algún programa que hubiera donde a los muchachos los llevan a hacer participación social?

En aquel momento, a ver piensa, vuelvo a repetir... estamos hablando de los años 50 - 60, en aquel momento aquí no había nada de esto, ni mucho menos.

Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa

Justo, ese es el tema que nos llama la atención. Que la escuela no tenía una influencia curricular en los muchachos y muchachas. Y sin embargo, hay personas que están dispuestas a ayudar a otras. Ahora, la escuela tiene como objetivo, curricularmente, formar a ciudadanos y ciudadanas. Entonces, cabe la posibilidad que los factores que hacen que una persona esté dispuesta a ayudar no estén en la escuela, sino fuera de ella, como sucedió con la generación que tú me mencionas.

Mira, yo creo que el tema del voluntariado, el tema de la ayuda a los demás, es una cosa que se puede informar, pero que no se puede inculcar. Eso son cosas que salen de dentro. Yo puedo a una persona enseñarle muy bien cuáles son las reglas de urbanidad y todo eso, pero si en un momento determinado esa persona, en su interior, es un marrano y no respeta ninguna regla... le sale de dentro. Él las conoce pero, no necesariamente todo lo que se conoce se aplica. O sea, yo no sé si eso puede llegar a dar frutos, porque el que te hablen de un tema, de entrada tendríamos que saber hasta qué punto, el que te está formando, siente ese tema o no lo siente. O sea, no es lo mismo ya lo he, el tema movimientos o de voluntariados, sino geografía, no es lo mismo un profesor que sienta una asignatura, que un profesor que te explica una asignatura. Porque el que siente la asignatura te hará vivir cada, o sea te hará amar cada asignatura. Nosotros tuvimos un profesor de latín que amaba tanto el latín, que consiguió que en clase se hablase el latín. O sea, imagínate, y eso... sólo lo hablábamos los de aquella clase. Los demás no lo hablaban.

Los valores no se pueden enseñar

Claro, la posición del profesor es importante.

Claro, pero o sea, yo digo, yo digo más que nada, yo digo porque no, no creo que y que se pueda sobre los valores internos no se pueden formar, no se pueden educar. Los valores internos se tienen dentro. Y entiendo que el voluntariado es un valor interno. Sobre todo algunos voluntariados que hay que son muy duros. Mi voluntariado es muy sencillo. Pero hay gente que tiene unos voluntariados... que. Yo cuando era Boy Scout habíamos ido alguna vez al "Coto bongo del Padre Alegre". ¿Has oído hablar del "el Cottolengo del Padre Alegre"?

Los valores no se pueden enseñar

No.

El Cottolengo del Padre Alegre es una institución que coge, hora ya no está, no sé cómo está ahora porque en tiempos de Franco esto era muy duro, habían todos los que eran subnormales, habían muchos padres que los abandonaban, entonces los recogían unos padres o sea unos curas. Una institución que se llama "El Padre Alegre" y le llamaban "El Cottolengo del Padre Alegre". Está cerca de... cómo se llama... del Parque Güell, por la zona más hacia Lesseps del Parque Güell. Bueno está por allá arriba. Y allá, realmente nosotros íbamos pues a llevarles "tebeos" y algún juguete y cosas de estas. Pero había gente que estaban allá con ellos y les daban de comer, pero piensa que es que hay verdaderos dramas de gente que de esto. Hay voluntarios que están cuidando de personas mayores sin dinero... Y eso es, eso es horroroso. Hay gente que está haciendo un voluntariado que son sensacional. Y los que se van a países subdesarrollados... y eso, eso sí que es ser un voluntariado, lo que yo hago eso es de juguete. Eso no, eso no tiene nada. Y todo esto no te lo pueden inculcar, esto te tiene que salir del fondo de tu alma. ¿Por qué un médico abandona la carrera, no abandona la carrera,

deja de ejercer la medicina en un sitio donde lo tiene todo y se va a "pasar las malas" en Médicos sin Fronteras. Esto si no te sale de dentro, no se puede, eso no se puede enseñar.

Los valores no se pueden enseñar

Sin embargo, personas como tú que tienen la disposición de dar su tiempo y su esfuerzo, su... para ayudar en algún sentido a otra persona requieren competencias: algunas destrezas... ¿Dónde crees que se aprenden estas?

Es que depende, por ejemplo, yo la destreza para llevar la administración del voluntariado, a ver, yo tenía una empresa propia. Y ahí me sobran conocimientos para poderlo hacer. Y en el tema del catalán, pues ya tuve un título, y a partir del título lo hice. Y además, yo soy catalanoparlante, o sea con lo cual ya tengo destreza suficiente. Si te refieres a... ¿A qué otras destrezas te refieres? ¿Destrezas de tipo moral? Eso se lleva adentro, eso no, entiendo yo que se lleva dentro.

Una destreza

¿Entonces el papel de la escuela en todo esto tú dónde lo pondrías?

En mi caso en ningún sitio. En mi caso ¿eh?

Sin influencia de la educación formal

El tema que a continuación me gustaría que comentaras tiene que ver más con algo personal, ya fuera de los contextos. Tú, sobre todo, convives con personas de identidad distinta de la tuya.

¿Cómo que yo convivo con gente?

Sí, cuando haces este tipo de voluntariado... no son personas que tengan tu misma identidad, con las que estás conviviendo. No todas las personas pueden gestionar la diferencia de la identidad. Hay algunas personas que se sienten muy amenazadas al ver una persona distinta, y hay distintos grados de amenaza que llegan hasta la violencia incluso. Pero tú estás dispuesto a convivir con una persona con identidad distinta. ¿Podrías comentar como gestionas esto? No sentir una amenaza y convivir...

Pero, ¿Por qué me he de sentir amenazado? Es que no entiendo porqué me puedo sentir amenazado. ¿Amenazado en qué? No entiendo, o sea, no puedo sentir amenazado por... que, es que no me siento amenazado...

Claro ¿Has escuchado estos casos en los que las personas discriminan a otras solo por ser de una nacionalidad en específico, o por hablar en un idioma en específico, o por tener un color de piel en específico?

Bueno, pero es que eso también muchas veces es, claro esto también depende de la cultura que ellos han recibido. Yo, como a mí nadie me ha inculcado valores negativos contra otros, tampoco los he tenido nunca. Quizás, hace tiempo, de más joven y con menos experiencia sí que tenía cierto, cierta... como se llama cierta animadversión a personas que pudieran ser diferentes, pero luego entiendes que todos somos lo mismo. Todos venimos del mismo sitio y todos vamos a acabar al mismo sitio. Todos somos iguales. No me puedo sentir amenazado, vaya, a no ser que realmente me amenacen.

Pensamiento incluyente

¿Alguna vez has sentido un escenario o un momento de animadversión, en tu pasado reciente?

No. Bueno... hay determinados. O sea, no es animadversión pero sí que me resulta desagradable la intransigencia por parte de personas hacia, o sea, hacia no respetar mi modo de vida. O sea, quererme imponer su modo de vida. Yo entiendo que cuando una persona inmigra, yo tengo familiares inmigrantes, pero yo entiendo que cuando una persona inmigra, se ha de adaptar al país, se ha de adaptar al país que va. No ha de llevar consigo todo lo de su país porque no lo puede llevar. No, tú no puedes traer a... O sea, si yo inmigro a Sudamérica no puedo llevarme todos los sentimientos de Cataluña, no me puedo llevar la sardana... no me puedo llevar. Me he de adaptar a lo que vea allá. No puedo imponer que allá se hable el catalán porque el catalán es mi idioma. Pues de la misma manera, yo entiendo que los que vienen aquí deberían integrarse en lo que, en las costumbres de aquí. O sea, por ejemplo, yo soy partidario de que el burka no debería llevarse, por dos razones: la primera es por libertad de la mujer. Aquí se respeta la libertad de la mujer, pues hay que respetar la libertad de la mujer. Y si tú quieres que tu mujer no sea libre no vayas a un país donde las mujeres son libres. ¿Me explico? Porque muchas veces no todo el mundo, que yo, por la experiencia que yo tengo, no todo el mundo que viene, viene solo por temas económicos, entiendo que hay otros motivos más ocultos, que

vienen. Entonces estos son los que fuerzan sobre todo a mantener su "modus vivendi" fuera de su lugar habitual. Y eso sí que me resulta un poco, no violento, pero desagradable. O sea yo entiendo, no que todo el mundo tenga que integrarse al cien por cien, pero sí ir haciendo un esfuerzo por integrarse.

Dan respeto, pero exigen respeto

¿Tú creerías, entonces, que al hacer voluntariado has aprendido cosas, al hacer acción social has aprendido cosas y que esto es autoformación?

Indiscutiblemente.

¿En que te has autoformado? ¿Qué es lo que has aprendido?

En tolerancia, en aprender de los demás... No sé, es muy difícil valorarse uno solo. Pero no es sólo una, o sea yo he ido mejorando pero no sólo debido al voluntariado sino que yo también tengo otros estudios y hago otras cosas que también me van ayudando a mejorar, como persona.

¿Podríamos saber qué estudios son?

Bueno, yo soy estudiante de cábala, además soy masón... y todo esto ayuda mucho a mejorar como persona.

Búsqueda activa de desarrollo personal

A la convivencia.

A todo. A la convivencia, a mejorar como persona en general. La convivencia forma parte de las relaciones como persona.

Sólo quedan dos temas, uno de ellos es el tema del dinero, el salario ¿Cuál es tú opinión respecto a que una persona con disposición a ayudar en cuanto recibe dinero o un salario deslegitima la ayuda?

Hombre! A ver... si hay dinero por medio ya no es un voluntariado, es un trabajo. Entonces, yo comprendo que hay determinados voluntariados, por llamarlos de alguna manera, que es necesario compensarlos económicamente. Como te decía antes los de Médicos sin Fronteras y de este tipo. Pero yo entiendo que un voluntariado es un voluntariado, o sea, de... se ha de hacer porque uno tiene ganas de hacerlo, si espera recibir dinero a cambio ya es un trabajo, y si es un trabajo, pues ya es otra cosa, ya no es un voluntariado.

Y por último, el tema de la caridad. Algunas personas realizan ayuda a otras desde la caridad, y parece que esto ya, en el discurso contemporáneo, no es muy bien visto porque el discurso de los Derechos Humanos quiere recuperar, más bien, ambientes de solidaridad, ven en la caridad algo muy vertical. ¿Cuál es tu opinión al respecto?

Yo creo que sin caridad, muchas acciones de voluntariado no se podrían hacer. Piensa por ejemplo todo lo que está realizando de voluntariado, todos los que trabajan para *Cáritas*. Si no hubiese dinero por medio no les podrían ayudar. O sea, yo creo que... el dinero es una energía, y esa energía es necesaria para hacer muchas cosas, y entre ellas el tema del voluntariado, el tema de voluntariado entiendo que es necesario. O sea, yo no condenaría a los que dan dinero, entre otras cosas porque también le ayuda a sentirse bien. ¿Que se podrían hacer otras cosas? Sí. O a lo mejor no. No, no. Nos tendríamos que meter en la piel de cada uno y eso es muy difícil.

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 1	Fecha: 12/07/2011	Código:	Ayudar a los demás. Dan respeto, pero exigen respeto.

Memorándum a entrevista en profundidad

Es una idea recurrente que el voluntariado se hace para ayudar a los demás. Cuando se pretende ir más allá, generalmente la respuesta es que ayudar a los demás significa ayudar a que se integren. Pero al mismo tiempo surgen ideas sobre una integración negociada. Es decir, no se acepta que algunos grupos culturales desarrollen valores propios de su cultura, pero sí les parece deseable que asuman valores propios de los derechos humanos. Ayudar, entonces no es ayudar, sino negociar. Esto está directamente relacionado con la categoría Dan respeto, pero exigen respeto. La ayuda es una ayuda que se inserta dentro de los parámetros del respeto, pero un respeto de los valores locales. A veces parece que más que un voluntariado para la práctica del catalán, también se pusieran en juego ciertos encuentros de control.

Acción: Desarrollar la idea de la integración como medio de gestión de la diversidad.
Revisar literatura al respecto.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 2	Fecha: 12/07/2011	Código: Sin influencia de la familia Los valores no se pueden enseñar
----------------------	--------------------------	---

Las y los voluntarios encuentran poca relación entre las enseñanzas de la familia y el voluntariado que realizan, pero al mismo tiempo sienten que siempre han tenido valores de inclusión. Esta sensación de que es algo natural repercute en la idea de que los valores no se pueden enseñar, sino exteriorizar. Pero la pregunta es ¿Se pueden aprender?

Acción: Quizá la manera adecuada de articular lo anterior es diciendo que hay valores que no se pueden enseñar, pero sí se aprenden por vías informales, que dificultan la identificación del proceso de aprendizaje. Por ejemplo, el ambiente escolar, familiar, o la exposición a experiencias vicarias de viaje.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 3	Fecha: 12/07/2011	Código: Destreza
----------------------	--------------------------	-------------------------

La sensación de que pueden realizar una tarea bien, como hablar catalán, es fundamental para realizar este voluntariado. Sentirse catalán también. No necesariamente haber nacido en Cataluña, como lo demostró el caso de la entrevistada suiza, pero sí sentir que se tiene cierta identidad catalana.

Acción: Preguntar sobre la idea de la identidad a voluntarias y voluntarios de la práctica de una lengua pero que no sea la lengua catalana ni catalanes.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 4	Fecha: 12/07/2011	Código: Búsqueda activa de desarrollo personal
----------------------	--------------------------	---

Hay cierta relación entre las personas que hacen este voluntariado y la búsqueda de literatura o experiencias para el desarrollo personal. Parece que estas personas relacionan madurez con búsqueda activa de ideas que les ayuden a descentrarse del egoísmo y el individualismo. Ahora faltaría ver si el voluntariado es consecuencia de esta búsqueda o causa.

Acción: Preguntar en futuras entrevistas si están haciendo lecturas sobre el tema de desarrollo personal o si realizan otros voluntariados simultáneamente. O si existe algún voluntariado que desean realizar y aún no han hecho.

Josep Ramon M. Entrevista realizada el 27 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Masculino	45	8013	Española	Catalán Castellano Inglés Francés Alemán (%)	Doctorado	Soltero	0	No	Profesor universitario

Lo primero que me gustaría que me comentaras es ¿qué actividades de acción social o de voluntariado realizas actualmente?

Bueno, la de voluntario por la lengua es la primera, también no sé si llamarlo voluntariado, estoy en el comité de empresa de la universidad. No sé si conoces qué son los comités de empresa. Es un órgano sindical que digamos, ve la problem... desde los trabajadores dentro de una empresa. Es el que pues negocia con, en nuestro caso con el equipo directivo de la universidad, pero en una empresa más normal digamos sería con la dirección de la empresa, pues las condiciones de los trabajadores en lo que afecta pues al ámbito de la empresa. Después están los sindicatos que lo hacen en un nivel más global ¿no? Entonces el comité de empresa es un grupo de gente que se elige cada cierto año, es un digamos son cargos que se elijen. No hay sueldo ni nada, y bueno también estoy colaborando en eso. Digamos, serían las dos cosas.

Y sobre el voluntariado de la lengua ¿Hace cuánto tiempo que estás allí?

Hace pocos. Hace, de hecho, he hecho dos entrevistas sólo... Bueno he quedado o sea...

Dos sesiones...

Dos sesiones...

¿Y tú cuáles crees que sean los motivos que te impulsaron a...?

Bueno, hay varios, muy distintos además. Bueno hay un motivo que es que **bueno, yo tengo un sentimiento identitario que no es, considero que no es excluyente sino que al revés ¿no? A mí lo que me... sobre todo relacionado con la lengua. Tenemos una lengua que es pequeña digamos, hay pocos hablantes, hay peligro de que desaparezca porque cada vez hay bueno, se puede vivir sin ella, digamos ¿no? Entonces bueno mi idea es ponérselo fácil a la gente que quiere aprenderla. Es la manera de que se siga usando. Para mí es la manera de que se siga usando ¿no?** Que la gente que llegue aquí pues vea que es útil y que le sea fácil entrar en ella, y que no la vean como algo que corta sino al revés ¿no? Que te permite integrarte en un sitio. Por ejemplo aquí, yo creo que los catalanes, si alguien hace el esfuerzo de hablar dos palabras en catalán inmediatamente a esa persona lo miran de otra forma ¿Sabes? A la gente le gusta que la gente hable en catalán, también. Entonces, bueno, es una de las, es una, una de las razones. Y la otra es bueno, saber que no sólo estoy quejándome, sino también haciendo un poquito algo ¿no? No sé. Y la tercera es un motivo personal. Mi hermana estaba en el paro. Estaba así un poco deprimida y yo quería que saliera y la inscribí a ella en el voluntariado lingüístico, y para dar ejemplo yo también... o sea.

La lengua históricamente amenazada

¿Tu hermana es menor que tú?

Sí. Sí es seis años menor que yo.

Entonces llevas muy poco... dos sesiones.

Sí porque, bueno en realidad me apunté hace tiempo pero la primera vez no funcionó. Fui dos veces y ninguna de las dos veces se presentó la persona, era una chica. Y la primera, bueno ni me llamó nunca. Y entonces bueno, al final dije, bueno mejor no seguimos porque, sin interés, la primera vez bueno. La primera vez la llamé yo... se me ha olvidado, pero digamos la segunda, y la segunda ni me llamó ni me contestó el teléfono. Así que... y entonces tardé un tiempo, me asignaron otra persona y bueno quedamos dos veces pero también ahora como vinieron sus padres, está de vacaciones.

Vacances. Me gustaría que me comentaras un poco sobre tu contexto familiar.

Bueno, o sea, tengo dos hermanos. Yo soy el mayor. Nos llevamos dos y medio y dos y medio. Yo soy de Lleida, bueno de un pueblo pequeño. Pero hace muchos años que vivo aquí, 25 años que estoy en Barcelona. O sea, en qué... no sé qué más decirte ¿no? Una familia muy normal. Clase media supongo, así.

Sobre tu mamá y tu papá, la formación que te dieron en el seno familiar, donde fuiste formado. ¿Encuentras alguna relación, de la formación que te dieron, a esta disposición que tienes...?

Bueno, sí. El, los dos tienen también un sentimiento, de bueno no sé, les gustan los temas lingüísticos, están así bueno. Sí pienso que pensamos más o menos parecido ¿no? Siempre hemos hablado en catalán en casa. Entonces tengo una familia catalana hablante casi al cien por cien, bueno, también hablan, no sé, entonces bueno. Digamos no son fuertemente nacionalistas, pero sí que son nacionalistas. El sentido que se le da aquí al menos, en Catalunya.

Influencia de la familia

Sobre tus amistades ¿realizan las mismas actividades que tú respecto a...

No.

Al voluntariado por la lengua.

A ver, es que tengo amistades también algunas de aquí y otras, por ejemplo ahora tengo los amigos con los que salgo más son de... uno la chica es de Avila y él es Canario. O sea, sí realizan las mismas actividades pero en otro lado. También están con el... él está con una pareja lingüística. Pero digamos él es el que aprende.

Ya, ya, ya.

No, pero no conozco a nadie más que haga esto.

En general en tu familia y tus amistades, en tu medio, la idea de la inmigración ¿cómo es recibida?.

Creo que bien. Mi hermana ha vivido seis años en Alemania así que en principio, bien ¿no? No hay un sentimiento anti migración.

Sobre tu educación ¿fue, es religiosa o laica, fue religiosa o laica?

Mi educación siempre ha sido laica. Siempre he ido a colegios laicos, pero mis padres son religiosos, son católicos...

Creyentes...

Creyentes... entonces fui a escuelas laicas, pero también tuve una educación religiosa. Vale, porque no en la escuela. Bueno, en la escuela hay una clase de religión. Pero en actividad extraescolar, cuando era pequeño iba a catequesis, y o sea, sí que era bastante religiosa.

¿Y fue privada o pública?

¿La educación? La educación, pública. Hubo un periodo que era una cooperativa. Es decir, de hasta los diez años, pública, de los diez a los catorce, era una cooperativa, medio privado, y a partir de allí pública.

¿En la escuela recuerdas haber recibido alguna asignatura o algún programa o algún proyecto para convivir con identidades distintas a la tuya?

No, no. No lo tuve. No, no. Entonces no se hacía esto.

Si aquí, este es un tema que resulta interesante y es: si curricularmente no ha sido formada tu generación en ese sentido, sin embargo, gente como tú en el Voluntariat per la llengua, resulta que tiene la disposición de ver las identidades como inclusión. ¿Dónde se aprende eso?

No sé, yo creo que Catalunya, y sobre todo la parte de la costa siempre ha tenido fama de ser así un pueblo muy abierto. La gente que viene por el hecho de estar al lado del mar y de tener mucho contacto comercial con el exterior. Supongo que hay un poco de eso. Y la otra es la curiosidad también, supongo. Supongo que de aquí, no sé. Es difícil sintetizar en así en un momento de dónde te viene tu...

Claro, porque tomándolo así, tomando esta idea de que la región es, tiene una tradición incluyente...

Sociedad siempre acogedora

Bueno, dicen, yo no sé si.... Claro yo soy de dentro. Yo no sé cómo nos ven de fuera, ¿no?

Pero no todas las personas que han vivido en la región...

No, no, no. No todo el mundo es incluyente, claro. Ya lo sé.

¿Dónde será? ¿Dónde será que...?

No sé. La verdad es que no sé. Yo creo que hay algo de eso ¿no? Que es un sitio que es un poco de paso, siempre ha pasado gente por lo tanto no extraña tanto ver gente diferente. Supongo que en los sitios así donde hay más intercambio pues hay un poco eso ¿no? Y no sé... yo debe ser algo así.

¿En alguna ocasión recuerdas haber sentido animadversión, temor o amenaza en personas con identidad distinta a la tuya?

Sí, claro, sí.

¿Hay algún ejemplo que tengas presente?

Pues, no, pero... si ves a alguien físicamente muy distinto es más fácil sentir temor. Entonces si veo a alguien grande o así que es muy distinto de mí, me atemoriza más que una persona grande que se parezca más a mí no. Por ejemplo si me lo... O con mala pinta ¿no? Pues sí a veces hay ese...

¿Y entiendes ese temor, o sientes cuando ya lo reflexionas, un poco de pudor de haber pensado que...?

Sí claro, es el pudor de que no está bien ¿no? Pero bueno pasa.

Claro, sin embargo, tramitas bien eso. O sea, sigues andando en disposición...

Creo que sí. Creo que sí, que no. Tampoco es algo que me pase siempre ¿no? Claro que sí que la primera impresión así, y después ya creo que no, que no tengo problema.

¿Cómo es que has aprendido a gestionar esta sensación, procesamiento razonado?

Pues porque he visto que no ha pasado nada, seguramente. Y no, no sé. O sea también hay muchas cosas que son temores irracionales. Y entonces siempre intento no dejarme dominar por los temores irracionales. Tengo miedo a muchas cosas, pero intento que no me paren en lo que quiero hacer.

Temor irracional

¿Consideras que has viajado mucho?

He viajado, no sé si mucho, pero sí he viajado bastante.

Por ejemplo, ¿me podrías enumerar rápidamente...?

He viajado a Sudáfrica, Marruecos, Egipto, Japón, Estados Unidos, Argentina, parte de Europa, Turquía mucho, también.

¿Estos viajes han sido turísticos?

De todo, turísticos y de trabajo.

Y de trabajo, ¿y alguno de esos viajes ha sido para realizar acciones sociales a favor de...?

No.

¿Crees que viajar ayuda a la disposición a la convivencia?

Creo que sí. Sí porque, por ejemplo, yo he viajado tres veces a Turquía por ejemplo y en una de ellas, dos veces he estado un mes allí. O sea, yo he viajado mucho solo. Y bueno, al final ves que la gente es igual en todos lados, que si vas a un pueblo pequeño casi igual que mi pueblo cuando era pequeño, la gente pues hacen las mismas cosas, y pueden tener otra religión y son algo distintos, pero son, hacen, o sea, al final se parecen

mucho. Y creo que sí, que esto hace que te des cuenta que hay mucho, muchas cosas que salen en la tele que están mal explicada, por ejemplo que... no sé bueno el Islam, por ejemplo. Yo soy, yo no soy nada religioso, pero bueno lo que veo es que la gente en los pueblos tampoco es, no es tan fanática del Islam ni de lo otro. O sea, que la gente hace su vida normal y después hay cuatro que son los que, por lo tanto.... No sé, pero sí es más... ves que la gente nos parecemos más de lo que se... de lo que se dice ¿no?

Viajar

¿Y has vivido en otras ciudad?

He vivido... ¿de otro país dices?

Sí.

No mucho tiempo. Seis semanas.

Seis semanas... en qué...

En Budapest.

Budapest... hay, a ver si estás de acuerdo con esta idea:

Bueno perdona y en Estambul también durante un mes.

¿Más de seis semanas?

No, un mes. Pero estaba trabajando también. O sea he estado siguiendo una vida más o menos no turística, digamos. En los dos sitios tenía una beca corta y estuve allí.

A ver si estarías de acuerdo con esta idea: si la gente de tu generació no tuvo una intención curricular para enseñarles a convivir, y sin embargo son capaces de hacerlo de bueno, de por lo menos su interés per la llengua ¿te autoformaste en eso?

Supongo. Sí. Yo no sé, no sabría decirte si me autoformé porque no creo tener una formación sino un interés más bien, o una predisposición, pero la verdad es que no sé de dónde viene. Y es verdad que tampoco todo el mundo la tiene. No sé. Hay

Es natural

gente, y veo que hay gente más interesada en temas sociales y gente menos ¿no? Veo que hay gente que dispuesta a dedicarle tiempo y gente que no tanto y... por ejemplo ahora con eso que hay del 15M y todo, pues también, ves las asambleas y así conoces, pero bueno, bueno también he ido a algunas y hay gente que que es más, se está más interesada en pertenecer a asociaciones. Hombre yo creo que aquí en Catalunya hay muchas entidades, muchas asociaciones y la gente participa bastante. Tanto a nivel de pueblos como en general. No conozco bien otros sitios, así que no puedo comparar, pero aquí veo... hay un montón de asociaciones que en los pueblos hay grupos de teatro, y actividades conjuntas ¿no? que hacen, que igual de estos sitios un poco también, un germen ¿no? y son entidades que desde siempre si alguien venía al pueblo pues no se le excluía automáticamente. Tampoco quiere decir que automáticamente se le incluyera. Pero bueno, no sé, no sé si podría ser aquí también.

El voluntariado ayuda al voluntario

Ha sido muy poco el tiempo que llevas en el voluntariado, pero ante la idea de que estás ayudando a una persona con una identidad distinta ¿qué sensación te da eso?

Bueno, yo lo veo también que yo voy apren... o sea a mí me gusta conocer gente de otros sitios también, entonces no sé me gusta, me siento, me hace sentir un poco bien, me hace sentir bien y saber que puedo hacer algo por alguien. Y también por hacer eso que, un sentimiento más de, de... que mi lengua tenga un poco más de oportunidades de, más que por eso porque no sé porque la gente piense un poco en eso, en ayudar a la gente de fuera ¿no? O sea, cambiar un poco la mentalidad en ese sentido de decir, que bueno, no es que seamos tanto... vamos a intentar nosotros hacer algo porque para ayudar al que venga que pueda hablar también, que no se sienta, que no sienta que la lengua es una barrera. Porque el problema de las lenguas es eso, que a veces se usan como método de separación. Entonces bueno es un problema porque aquí muchas veces se deja de hablar catalán, porque todos hablamos español ¿no? Entonces, en muchas ocasiones pues por, se pone uno a hablar español, pues siempre tiendes a dejar de lado tu lengua, entonces la forma de no tener que hacer eso y al mismo tiempo de no, de no separar a la gente que tampoco estoy de acuerdo, pues es que todo mundo se ponga a hablar catalán, es la idea.

Antes de terminar hay dos ideas que son muy delicadas cuando se habla de la acción social, para ayudar a otras personas. Uno es el tema del salario, o la remuneración. Si una persona que hace acción social, para ayudar a la identidad distinta que se incluya... pero recibe un salario, una remuneración, ¿deslegitima su acción social esto?

Yo creo que no. Creo que no. De hecho, el problema del voluntariado a veces es que igual, igual se podría hacer, igual le estás quitando el sitio, el lugar de trabajo a una persona que lo podría hacer cobrando ¿sabes? No sé. Entonces yo no creo que deslegitime. Porque normalmente en las acciones sociales tampoco vas a recibir un salario enorme, primero y después, que bueno, que se tiene que vivir, se tiene que vivir de algo. Entonces si puedes combinar trabajar con hacer un trabajo que sea útil y socialmente, pues me parece bien. No creo que deslegitime, deslegitime.

¿Cuál es tu opinión de la caridad?

De la caridad... mala. En sí ¿eh? En principio... También como he ido a muchos, a varios sitios, pues ves que lo de ayudar bueno, no, no está tan claro eh. He encontrado a gente que no es que he venido aquí a ayudar, no sé... igual, pero ¿sabes? no hacen algo que ayude o, no sé. Creo más en tener un sistema social justo donde todo el mundo pueda tener... y que igual es más importante luchar por eso ¿no? o bueno, claro, después no sé... caridad también es una palabra así que no está muy defini... bueno al menos no sé, pero la caridad típica de dar dinero a alguien no creo demasiado en eso. Yo no doy dinero.

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 1	Fecha: 27/07/2011	Código:	La lengua históricamente amenazada
La categoría defensa de la identidad, sobre todo de la lengua catalana como rasgo indiscutible de la identidad catalana, está por saturarse. Este es un motivo que lleva a algunas personas a participar en el voluntariado.			
Acción: Saturar la categoría.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 2	Fecha: 27/07/2011	Código:	Influencia de la familia
Hasta esta entrevista, había preguntado por la influencia de la familia en el sentido de los valores inculcados en el pasado, pero la respuesta del entrevistado abrió la posibilidad de que haya influencias presentes de la familia. Es decir, que el ambiente político y social intensifique las ganas de participar en la defensa de la identidad en el presente. Y habría que ver si esta situación oculta la visión del pasado. Porque la defensa de la identidad es un tema vigente.			
Acción: Intentar desarrollar más preguntas al respecto. Pero tener en cuenta que la mayoría de los y las voluntarias son personas que ya no tienen a sus padres y madres vivas.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 3	Fecha: 27/07/2011	Código:	Temor irracional
El entrevistado hizo una comparación entre temor por cosas que le parecían luego de haberlas experimentado, como temor irracional. Quizá es esto lo que les permite subsanar los pensamientos xenófobos: la racionalidad, un proceso racional. Entonces tendría sentido su discurso respecto a que la manera de encontrar las similitudes se realiza con procesos emocionales, mientras que las diferencias se ven con procesos racionales.			
Acción: Revisar literatura al respecto.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 4	Fecha: 27/07/2011	Código:	Sociedad históricamente acogedora
Esta explicación ya puede saturarse.			
Acción: Saturar categoría.			

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 5	Fecha: 27/07/2011	Código: Viajar
Viajar y tener experiencias vicarias de viaje habían sido dos categorías previamente contempladas. Sin embargo, en esta entrevista surgen dos ideas: mientras viajar permite ver las similitudes en los estilos de vida, las experiencias vicarias de viaje no tanto. Esto porque las revistas, documentales, etcétera, que hablan sobre sociedades extranjeras, suelen subrayar la diferencia, para hacer atractivo el tema. Difícilmente intentan vender un viaje o un documental diciendo que el destino turístico es semejante a lo que hay en casa.		
Acción:	Revisar en las futuras entrevistas esta idea. Porque el voluntariado estaría en el polo de encontrar similitudes entre las personas, aunque las experiencias vicarias hayan prometido diferencias insalvables.	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 6	Fecha: 27/07/2011	Código: El voluntariado ayuda al voluntario
Esta categoría se había contemplado como una manera de reivindicar la identidad. Sin embargo, en esta entrevista surge la idea de que también ayuda a construir con acciones la idea de que la lengua sirve para unir, y no para separar.		
Acción:	Revisar si algunos documentos del CNPL adoptan esta idea.	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 7	Fecha: 27/07/2011	Código: Es natural
La categoría de naturalizar la acción ciudadana ya ha sido redactada antes. Sin embargo, no se ha desarrollado la propiedad: esta sensación de naturalización es inconveniente para las políticas públicas porque entonces se crearía la idea de que unas personas han nacido para ser ciudadanos activos y otros no. Es más conveniente crear la narración de que la sociedad catalana ha sido siempre acogedora, y una muestra son los voluntarios, que hacen la actividad con naturalidad, no por naturaleza.		
Acción:	?	

Laura H. Entrevista realizada el 11 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	46	8012	Catalana	Catalán Castellano Inglés Italiano	Master	Soltera	0	No	Empleada

¿Me puedes platicar un poco sobre qué es lo que haces actualmente en acción social, el voluntariado, participación ciudadana...?

Bueno, es que por falta de tiempo hago poco. Hago lo del voluntariado de la lengua, que esto... bueno, te lo combinas con la otra persona y entonces siempre encuentras el sitio adecuado. Y luego con el tema de las votaciones del movimiento civil también estuve ayudando como voluntaria para el tema de votar y hacer recuento. Y nada más. Es que no tengo más tiempo. **Se ha de tener tiempo.**

Tiempo

¿Me podrías comentar un poco sobre como funciona este programa del voluntariat per la normalització de la lengua?

Bueno tú dices en qué horario estás disponible, dices qué zona y entonces, cuando tienen gente miran que coincida el barrio o miran que te sea fácil para poder desplazarte. Que no tengas que ir a la otra punta de Barcelona y que los horarios de las dos personas más o menos coincidan. Después ya quedas con una persona directamente y aparte es más cómodo para las dos. Ahora el tema de zonas sí que se mira, si esta cerca del barrio o del metro o de la zona de trabajo... bueno, tu dices dónde.

¿Qué es lo que te motiva a estar aquí, en este programa de voluntariado en particular?

¿En la empresa?

No, en el programa de voluntariado del Consorcio.

Ah, dos cosas: una es ayudar a la gente que tiene interés en aprender, y otra es por el tema del catalán. Porque con toda la publicidad política que hay en contra del catalán, pues es una manera mía de luchar a favor del catalán. Y si a mi me cuesta hablar el catalán en Barcelona, que soy catalana, imagínate a alguien de fuera que quiere aprenderlo. Es que lo debe tener super complicado, y como sé que es difícil, aunque se diga políticamente otra cosa, otros partidos, pues... es como ayudarles a ellos y a la vez también hacer algo por mi lengua.

La lengua se defiende hablándola

¿Por qué es difícil hablar catalán en Barcelona?

Pues porque al ser bilingüe es lo que es. Si eres bilingüe significa que sabes los dos pero no es cierto, o sea, si le hablas en catalán a alguien seguramente te contestará en castellano.

¿A alguien extranjero?

Bueno... extranjero o no, porque también yo diría inmigrante en general o hijos de inmigrantes. Porque también hay muchos que hablan de la inmigración de ahora, que son latinos o subsaharianos, o no se que, o guiris o simplemente del norte de Europa también, y que no hablan catalán y están aquí viviendo. En Gracia hay mucho de esto. Sino también inmigrantes de los años 60,70 y 80, los hijos de estas personas que venían de Andalucía o de Murcia o de no sé dónde que tampoco hablan catalán, entonces si no les fuerzas ellos hablan castellano. O sea, no sólo la inmigración, sino...

Esta disposición que tienes a defender una causa, a luchar por mejorar condiciones, situaciones de vida... ¿cuándo recuerdas que se iniciaron en ti?

Supongo cuando se hizo más obvio esto. Ya sea porque te machacan en la tele de que el castellano no se puede hablar en Cataluña, y encima coincidió también con el movimiento inmigrante. Conocí alguna gente que

hablaba catalán de fuera y me decían que era imposible, y entonces me hizo reflexionar y pensar en que incluso yo no puedo hablar catalán.

¿A que edad más o menos empiezas a sentirte...?

Hace cinco, seis o siete años, que es cuando ha sido el bum de la inmigración, el bum del PP, el bum contra el catalán. Es que no sé...

¿Siempre fue tu preocupación la lengua o hay otros ámbitos que te preocuparon y que te hicieron participar?

Bueno en este programa en concreto es la lengua, básicamente. Porque se trata de esto. Pero indirectamente estás ayudando a la persona, porque por ejemplo hubo una persona, una amiga o amigos de todo el personal que hemos hecho pareja lingüística, es de Senegal y quería también aprender el catalán, tenía una motivación que era entrar en la universidad, es mayor de 25 años y lo ha conseguido, ahora hará tercero de enfermería, pero a parte dice también: -tengo este problema o el otro-, pues también estás ayudando, a saber dónde buscar las cosas. Porque aunque lleva aquí bastante tiempo, seis o siete años, el catalán es el motivo, pero no deja de ser el vehículo para ayudar a otra persona, para que se sienta más cómoda y le sea más fácil todo. Otra persona, italiano, que también nos hemos hecho colegas, pues lo mismo, de cómo buscar no sé qué, con la excusa de tener algo en común, pues también estás ayudando. No es sólo el lenguaje, el...

Ayudar

¿Cómo podrías describir la evolución de tu participación? Es decir, tú eres una persona que participas ciudadanamente desde muy temprana edad, ahora sólo te da tiempo de estar en un programa de voluntariado...

Sí, pero de joven no estaba metida en esto, cuando eres joven eres más egoísta, estás a tu bola. Yo vivía en el extranjero, me fui a los Estados Unidos cinco años, viajas... Bueno, eres más egoísta, no piensas en los otros en este nivel, que puedes ayudar, porque tampoco sabes en que puedes ayudar. Supongo que cuando te vas haciendo mayor vas cogiendo consciencia, y que con poco que hagas ya haces mucho, que no hace falta ser no sé qué, que con pocas cosas puedes ayudar. Esto con la edad lo ves.

La edad

Entonces, si tuvieras que darle un adjetivo a tu participación ciudadana, ¿cuál sería? A lo largo de tu vida... ¿ha ido incrementando..., disminuyendo...?

Incrementando, claro.

¿Más sofisticada o más particular? ¿Que adjetivo utilizarías?

No... en general incrementando, porque también, bueno, no sé, es que hasta en el tema del reciclaje ya es una manera de colaborar ya no sólo con las personas sino con la tierra o el medio ambiente; vigilar lo que compras, lo que no, la basura que haces de ella, utilizar las cosas con un poco de sentido común. Todo esto a medida que creces, bueno... al menos en mi caso, ha ido en aumento.

Me has dicho que ha sido la edad, así como una situación política...

O la experiencia... de lo que te llega.

La edad, así como una situación política, ¿que otro factor te habrá hecho como ciudadana activa y responsable?

Tomar conciencia de esto. De que eres una ciudadana y de que puedes hacer algo. Tomar conciencia de que no el -que ya lo harán-, o que no se puede hacer nada sino, lo que te decía, aunque hagas poco algo haces, ya sea por las personas, por tu sociedad, por tu barrio o por tu ciudad.

Me gustaría hablar un poco de los contextos, de ti, donde te has formado, por ejemplo con la familia. ¿Encuentras que hay una relación entre tu familia y esto que has hecho?

No. Directamente no, yo vengo de una época que ni la escuela ni la familia ni nada, era otro tiempo. El tema del movimiento civil o de ayudar... tenías que buscarte la vida para poder comer tú. Era otra época. No sé, no era tan... Ahora, supongo, que a los niños les enseñan en el colegio o sus familias les enseñan a reciclar, ¿no?: los colores de los contenedores, el amarillo, el verde, el no sé qué... De alguna manera la familia y la escuela, supongo que intentan explicarles, pero en mi época no se hacía nada de esto, sólo había el sentido de la

familia, que se ayudan entre ellos y que se ayuda al otro, bueno esto sí, pero nada más.

Sin influencia de la familia ni de la escuela

¿Dirías que en tu familia no viste ejemplos de ayuda?

Sí, siempre. Ayudas a los abuelos, a los tíos... pero es una cosa normal, que no es como ¡ostras! Es como el comer, el respirar, cosas normales, cotidianas.

Ayuda sin voluntariado

¿Ayudar a una persona con identidad distinta no era común?

Es que tampoco había identidad distinta en aquella época, lo máximo lo que te decía antes, de Andalucía, de Murcia... pero bueno, nunca se ha visto tanto como "el otro", ahora sí, por lo que sea, por los partidos políticos o no sé quién, pero antes no se veía tanto como "el otro, el otro" como ahora.

¿Como era la relación que mantenía tu familia o la opinión que tenían tu familia sobre la inmigración interna?

Es que no había opinión, no era un problema, no era un tema. Es ahora el tema, y no sé quién lo ha promovido.

Con los amigos, que creo que es otro contexto siempre importante para tomar decisiones en la vida. ¿Que relación crees que tienen tus amigos con el trabajo de participación ciudadana que realizas?

Lo mismo que te he dicho antes, tampoco es tan obvio ni importante, nadie te dice "¡oye!, tendríamos que hacernos..." No. Esto sale o no sale. Recuerdo de joven, que había gente que tenía problemas de dinero y vendían un periódico, no recuerdo el nombre... La Farola, em sembra... no sé, era un periódico para gente indigente, lo compraba y mucha gente de mis amigos lo compraban, aunque no lo leyeras, pero por el simple hecho de ayudar, y de esto nunca se habla, creo que es más natural todo, bueno no sé.

Sin influencia de las amistades

Es natural

Y por último, en el término de los contextos ¿me puedes hablar un poco sobre tu formación infantil y juvenil? y sobre la comunidad: era grande, o pequeña... ¿cómo sentías a la comunidad?

No entiendo.

Te voy a dar un contexto: una de las entrevistadas trató de hacer una relación entre la idea de que, ella como había nacido y crecido en una comunidad muy pequeña, y la sensación de estar unido y ayudarse es vital... por eso puede hacer una suerte de ayuda.

En mi caso no tiene nada que ver. No es ningún motivo, este. Es lo que te digo, ha sido todo muy natural, si no ves que nadie necesita nada, tú no ayudas, entonces, si empiezas a ver gente que necesita de alguna cosa o la otra y tu puedes ayudar, entonces sí que te puedes plantear lo hago o no, pero no... creo que yo no he vivido en una comunidad pequeña, el barrio sí, pero en una gran ciudad, pero todos nos relacionábamos, había gente que hablaba castellano, gente que hablaba catalán, gente que incluso habían gitanos en mi barrio y estábamos todos bien. No le veo tanto... Creo que para mí ha sido todo más natural y también circunstancias que han venido, de ver más gente que necesita, gente que tiene alguna cosa, alguna falta y tú puedes ayudar. De pequeña no oía esta necesidad.

Ayuda sin voluntariado

¿Me puedes hablar un poco sobre tu educación? Si fuiste a una escuela pública o privada...

Es que en aquella época era la época de Franco y el tema de público o privado no es como el de ahora, antes eran academias, supongo que había academias religiosas o no religiosas. Yo era de una no religiosa pero no se muy bien que grado de privado o público porque la historia de la pedagogía en aquella época no la conozco, no se como iban las escuelas. Era del barrio, estaba cerca todos estábamos en la misma clase, muchos cursos... no sé muy bien.

¿Y era no religiosa?

Sí. No había curas ni monjas. No era laica porque también hacían religión, pero no era de curas ni de religiosos.

¿Crees que esto tiene algo que ver con...?

No creo. Para mí no.

Uno de los temas más llamativos, es el hecho de que en la educación relativamente nueva, hace diez años, se está impulsando la idea que haya asignaturas para enseñar a los muchachos y a las muchachas a ser ciudadanos responsables. Curricularmente se quiere intervenir para que ellos en la escuela aprendan competencias, es decir, valores, destrezas, habilidades... y que entonces logren convivir en paz y ayudar a la gente. ¿No fue tu caso?

No, porque vuelvo a decir, en aquella época no había lo que ahora. En cada momento hay unas necesidades u otras. Allí estábamos, bueno yo no lo recuerdo porque era pequeña pero, a punto de que acabara una dictadura y no se puede comparar esto con lo que hay ahora, y es normal que ahora se hagan asignaturas para competencias de convivencia, civismo... porque realmente es terrible, yo no recuerdo en mi época esta conducta de la juventud y no quiero ser "la abuelita", pero en mi época era la de los punkis sí, pero tenían unas ideas y eran muy agresivos y muy malos si quieres pero detrás de todo había una ideología, un motivo.

Formación franquista

Ahora, no sé, encuentro bien que hagan... bueno, no sé si lo encuentro bien o mal, pero no fumábamos en el metro si no se podía, no hacíamos pipí en la calle porque... Quizás éramos más ignorantes, pero más cívicos. O quizás es que éramos menos gente, no lo sé, y ahora al ser muchos se ve más todo y antes también pasaba, no sé.

Claro este es el tema, personas como tú que no tuvieron un paso curricular y de todos modos están dispuestos a ayudar...

Pero teníamos otra cosa, teníamos en aquella época había mucha religión, por el tema de Franco, y nos hacían rezar antes de entrar y salir del cole. Que nos riéramos o hiciéramos bromas era otro tema, pero yo creo que inconscientemente nos metían algún valor, porque también hubo una época, después de que muriera Franco, que nos quitaron la religión y podíamos escoger entre esta y una que se llamaba FEN,... no, esta era terrible. Una que se llamaba, bueno que te explicaban también urbanismo... o sea que tenía otro título o sea tocaban algo. Pero era bastante... no recuerdo que la siguiéramos, íbamos al patio, hacíamos campana, pero que también existía, lo único que no me acuerdo. Esto de FEN no, esto era en otras escuelas, era terrible, se llamaba no sé que del espíritu nacional, era una cosa horrible. Pero había algo... no se como lo llamábamos, lo hicimos solo un año porque luego hicimos BUP, pero iba un poco de esto, era entre filosofía y sociología, te intentaban explicar los valores... bueno, un poco así entre filosofía, era una manera de intentar poner los valores, de convivir y de ser cívicos.

¿Y crees que eso funcionó para lo que haces tú ahora?

No sé, ya te digo, ni recuerdo la asignatura, no lo creo. Supongo que la suma de todo pero de una manera natural. Porque de forma directa ¿la familia a hecho no sé qué? No. Los amigos han hecho... No. Pero la suma de todo, que todos más o menos... no sé. Que igual si hubiera vivido en un barrio conflictivo pasando super penurias o con problemas de bandas..., igual sería otro tema.

Es natural

Dejando ya todos los temas de los contextos, me gustaría hablar un poco más sobre lo personal. Esto quiere decir, sobre tu capacidad que tienes para gestionar la otredad, es decir que la identidad distinta no te amenace. No todas las personas son capaces de eso.

Yo creo que es lo que te decía. La experiencia o lo que tú has vivido. Si has viajado siempre o has vivido en el extranjero ves que lo otro suma, no resta. Pero ahora, si lo otro te quita o te piensas que te quita, que de eso hay mucha opinión general, entonces es problemático. Depende de cómo lo veas tú o de lo que te ha pasado en tu vida, depende de la experiencia que hayas tenido.

¿Y tú vives en un ambiente donde el discurso sobre la inmigración quita?, ¿lo escuchas?

Sí claro, continuamente.

¿Lo crees?

Depende. Es que no es todo o nada, siempre hay grises. Seguro que hay gente super chungu, pero ya no hablo de inmigración sino de gente que no es inmigrada, lo que te decía antes del catalán-castellano, no solo son los que han venido ahora, lo "nouvinguts" que se llama ahora, hay gente, hijos de los inmigrantes de los 70 y 60 que les cuesta mucho hablar de entrada el catalán. No es solo inmigrantes o no, es en general. Yo no, o sea,

malos hay siempre, pero en todos sitios, yo no hago la división inmigrantes o no. Pero claro hay gente que sí porque es más fácil.

Pensamiento incluyente

¿Alguna vez te has sentido amenazada por una identidad distinta, o has sentido ganas de violentar a alguien por su identidad?

Por su identidad no. Por su comportamiento seguramente, y me he tenido que morder la boca, la lengua muchas veces por miedo a la respuesta. Pero no por si eran inmigrantes o no, sino por un mal comportamiento. Estar en el metro y un chaval pone los pies encima de la silla, lo veo una falta de respeto para los demás. O romper no sé qué... para ti es gratis, lo estamos pagando con impuestos es tan tuyo como nuestro. Me molestan más o me rebelan más los comportamientos que si son de aquí o de allá, es que me da igual de dónde sean.

Voy a entrar en un tema que es el tema del dinero. En el discurso fácil, generalizado. Cuando una persona dice que esta haciendo un trabajo de acción social, tratando de incluir personas de identidades distintas y dice que trabaja en eso, es decir, que recibe un sueldo, da la impresión de que la gente que escucha esta historia dice. “vaya, si trabaja y recibe un sueldo, seguramente no es autentico lo que esta haciendo”. ¿Cuál es tu opinión sobre esta idea?

Esta opinión es absurda. O que no tiene ni... es que hablar es gratis, y hablar por hablar... puedes decir miles de cosas. ¡No es verdad! Porque por ayudar, un enfermero o un médico están ayudando, un abogado... si alguien inocente está no sé donde, ayuda, y están cobrando. ¿Por qué? Los profesores también están ayudando. Y cobran. No sé a que te refieres. Que yo ayude a alguien a hablar catalán y cobre bueno... sí y no. Si yo estoy cualificada y soy profesional sí, ahora si no es el caso sería intrusión.

Otro tema con el que voy a terminar, es el tema de la caridad.

No me gusta la palabra.

¿Porque?

Es religiosa.

Y la ayuda que tu ofreces, ¿alguna vez tuvo algún sentido de ayuda por caridad?

No, es ayuda porque siento y porque me apetece hacerlo, nada de caridad. Es que a mí la caridad no me va. El rollo religioso no me interesa.

Pero puede haber una caridad que no tenga un contexto religioso ¿no?

Bueno yo no le llamo caridad. Es que la palabra en sí no me gusta, entonces tú le puedes decir caridad y yo le llamo ayuda o colaboro o asisto...

Conocer estilos de vida

¿Sientes que has aprendido algo para ayudar a personas de identidades distintas?

Viajar

Sí y no. He aprendido más viajando, viéndolos en su sitio. Estando en Senegal he aprendido más de Senegal que ayudando a “Opo”, en su caso. Bueno, lo que he aprendido de ella es a ella, o sea, la conozco a ella. Pero no por estar con ella he aprendido, o puedo ampliarlo a un país o a una etnia, o sea, no, es bastante falso. La he conocido a ella, sé sus circunstancias, su vida y su historia como ella conoce la mía, nada más. Ella me conoce a mí pero eso no significa que conoce a todos los catalanes a través de mí, sería absurdo. Viajando es cuando aprendes.

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 1	Fecha: 11/07/2011	Código: El tiempo
Se ha dicho que el tiempo podría ser una categoría relativa a la Condición para hacer el voluntariado. Pero esta categoría tiene otra relevancia porque a veces las personas entrevistadas mencionan que en el periodo de jubilación de su vida el tiempo es lo único que tienen para dar. Es decir, ofrecen lo único que tienen. El tiempo es muy valioso, además de una condición para hacer el voluntariado.		
Acción:	Ordenar ya esta categoría con la propiedad <i>valioso</i> .	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 2	Fecha: 11/07/2011	Código: La lengua se defiende hablándola
<p>Los motivos principales para hacer el voluntariado son ayudar a los demás y defender la lengua. Pero si se ponen un motivo al lado del otro parece que el motivo principal es defender la lengua y una consecuencia deseable es ayudar a la gente. Lo anterior porque existen varios voluntariados para ayudar, pero sólo algunos para defender la lengua.</p>		
Acción: Esta situación debe quedar clara en las propiedades de la categoría Causas.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 3	Fecha: 11/07/2011	Código: Ayudar
<p>Cuando las y los voluntarios mencionan que hacen el voluntariado para ayudar, esta ayuda puede ser dando información relevante y concreta sobre trámites que son importantes para hacer ciudadanía (los que tienen que ver con la educación, la salud, la vivienda, el empleo, la justicia). Otro tipo de ayuda es destruir estereotipos, y otro podría ser reivindicar las identidades en juego.</p>		
Acción: Ayudar, entonces en este caso es una condición bien práctica.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 4	Fecha: 11/07/2011	Código: La edad
<p>Ha habido algunos menciones respecto al papel que juega la edad en el voluntariado. La mayoría de las y los voluntarios aseguran que en la juventud las personas son más egoístas y que quizá esa condición no permite desarrollar o comprender la necesidad de la solidaridad entre las personas. En cambio, en la madurez, sí aparece un sentido de solidaridad importante.</p>		
Acción: Si esto fuera verdad, sería importante para hacer una diferenciación entre los proyectos no formales para hacer ciudadanía, que generalmente se desarrollan en edad escolar, y los voluntariados, donde generalmente participan adultos.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 5	Fecha: 11/07/2011	Código: Sin influencia de la familia, la escuela o las amistades Es natural
<p>Esta categoría está casi saturada. La mayoría de las y los voluntarios no encuentran una relación directa entre la educación formal, las enseñanzas de valores de sus familias o las amistades, en su disposición actual por hacer un voluntariado. Si tomamos en cuenta que el motivo de hacer el voluntariado es ayudar a las personas inmigrantes, entonces es una (des)articulación interesante. Pero si el motivo es otro, por ejemplo reivindicar la identidad propia o defender la lengua, entonces esa articulación no es tan relevante, porque los motivos deben buscarse en el ambiente social y político actual: la amenaza reiterada a la identidad catalana. Entonces las personas inmigrantes aparecen como una oportunidad de alianza, y no como un grupo al que hay que asistir. Lo anterior tiene relevancia porque el voluntariado tiene limitadas posibilidades de cambiar la vida de las personas inmigrantes. Más allá de darles la sensación de seguridad al hablar catalán (no hablan más catalán, solo se sienten más seguros de que pueden hablar), de destruir estereotipos, o formar amistades, las condiciones estructurales no se modifican sustancialmente. Son las políticas públicas las que modificarían las condiciones estructurales y derribarían métodos de discriminación (que quitan recursos a los grupos culturales). Entonces el quid está en las políticas públicas.</p>		
Acción: Revisar literatura sobre políticas públicas y discriminación en Cataluña.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 6	Fecha: 11/07/2011	Código: Ayuda sin voluntariado

Memorándum a entrevista en profundidad	
<p>Esta entrevistada desarrolló un tema importante: si la vocación de ayuda ha existido siempre en esta región, o por lo menos en estos voluntarios ¿Cómo se articula ahora su quehacer con la institucionalidad que requieren los programas de voluntariado? Es decir, ayudar, ayudar, casi todos podemos ayudar. Pero ayudar dentro de un voluntariado requiere otras condiciones como seguir algunas premisas, cumplir algunas condiciones... Existe ayuda más potente a la población inmigrante, como la ayuda de los abogados de extranjería, pero es pagada. Existe ayuda por parte de las embajadas y consulados, pero no tiene que ver con la identidad. Existe ayuda por parte del Estado español a partir de becas, pero no es para resistir como identidad local. La ayuda del voluntariado tiene características específicas: es para mantener la identidad catalana, principalmente entre los catalanes, y para conocer estilos de vida distintos. Ambas cosas son interesantes y emocionantes.</p>	
Acción:	Describir detalladamente esta propiedad: ayuda sin voluntariado.

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 7	Fecha: 11/07/2011	Código:	Formación franquista Pensamiento xenófobo Pensamiento incluyente
<p>Esta entrevistada ayudó a articular tres categorías: la formación franquista no fomentaba valores democráticos, sino ideologizantes y religiosos; ambos ayudan a tener una manera sencilla de explicar los problemas contemporáneos y el argumento más sencillo es que la inmigración es la fuente del delito, el desempleo, y del colapso del Estado de bienestar; una explicación más sofisticada de estos problemas requiere un esfuerzo mayor; el pensamiento incluyente requiere más esfuerzo y es más difícil; los valores que soportan este pensamiento son democráticos y se pueden aprender, también, a través de instituciones; los voluntarios sienten que no han sido enseñados, pero sí aprendidos estos valores; de hecho, creo que han generado un valor muy particular que llamaré <i>confianza responsable</i>; este valor se aprende a través de procesos informales porque no son capaces de identificar cómo, dónde, quién lo enseñó; su aprendizaje está en la suma de todo: en la formación franquista, en el ambiente político actual, en la narración de ser una identidad amenazada históricamente, en los referentes morales, en la idea de ser producto de una región acogedora... La confianza responsable querría decir: sentirse responsable por mejorar la vida de otros y de ellos mismo (política y desarrollo personal) y sentir confianza en otros y en ellos mismos como grupo (narraciones de una sociedad acogedora y de un respeto mutuo).</p>			
Acción:	Comenzar a describir <i>Confianza responsable</i> .		

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 8	Fecha: 11/07/2011	Código:	Viajar Conocer estilos de vida Ayudar
<p>Otra articulación importante: viajar ayuda a ver a las personas en su sociedad particular, con sus problemas y peculiaridades. Allí podría aprenderse que hacemos muchas cosas similares. Pero al conocer un estilo de vida en el voluntariado se puede conocer ese estilo de vida en un ambiente que no le corresponde culturalmente (y que casi siempre presenta otros problemas que los autóctonos no tienen, como el uso de la lengua, el acceso a información, la disposición de recursos, el uso de una red social, etcétera). Ambos aprendizajes son buenos, pero la idea de ayuda se inculca en el segundo: las personas que quieren ayudar pueden ayudar a personas concretas en un ambiente local que conocen; la otra opción es ir a las sociedades a ayudar: esos son los voluntarios sin fronteras.</p>			
Acción:	Desarrollar estas propiedades de la categoría ayuda.		

Lina Ll. Entrevista realizada el 19 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Masculino	73	8018	Catalana	Catalán Castellano Inglés (%)	Bachillerato Superior	Viuda	Hijo: 38	No	Jubilada

¿Qué fue lo que te motivó a entrar a este programa?

Vale, a mí lo que me motiva y es fundamental para mí. Que para mí los seres humanos somos todos iguales. No entran ni en razas, ni en estatus sociales ni nada de eso. Sólomente, cuando ves tú que está en tu entorno una necesidad de alguien, sea quien sea, para mí es muy importante que sean por ejemplo, mis pilares, de mis creencias, de ayudar, de facilitar las cosas a la persona que le sean difíciles en el momento que tú estás allí. Si le puedes ayudar, puedes aportar de que la vida de esa persona, ya que lo ha tenido que dejar todo, por ejemplo, hablando de los que han emigrado, ¿no? Ya llevan una carga psicológica encima muy grande. Si aparte están aquí y añadimos el habla, la, la, la gente que también es un poco reacia a participar, a ayudar un poco, que no todos tienen este espíritu de solidaridad. Entonces esto es el motivo que yo tengo, que para mí, el ser humano, todos son iguales. No tengo diferencias de razas, ni de cosas sociales... para mí. Aparte de esto ¿qué te puedo decir?

Ayudar

¿Cuánto tiempo llevas en el programa de la lengua?

En este llevo pues yo casi creo que cuatro años. Y, a ver, hay días que personas no, son tampoco muy formales. Hay de todo, como en todo. Hay, he tenido chicas que han sido excepcionales, muy agradecidas. Que tampoco lo hago porque lo agradezcan, pero sí que entrelaza una amistad, quieras o no quieras y una de ellas era de aquí, del país, pero no catalana, de Valencia. Pero había vivido muchos años fuera con el marido. Y entonces hacía oposiciones para el trabajo, y le exigían el catalán hablado. Estaba en la Universidad estudiando, pero le faltaba fluidez porque en su entorno nadie le hablaba catalán. Y esto era un salto a que ella fuera más fácil para tener esta plaza. Muy importante para ella, no sé, si había una convocatoria de 200 y se presentaban 4000. Que es lo que pasa normalmente, pero bueno, está la plaza libre, pues ella iba a por ella. No me he enterado al final si la consiguió o no porque se desplazó a otra ciudad. No aquí, en Catalunya. Al final con el marido, se ve que lo dejaron estar y se fue. Bueno, esta fue una de las que más me llegó. Luego hay personas como por ejemplo, de más jóvenes que yo y que por motivos de que siempre han estado aquí ahora les entran las ganas de decir, pues voy a hablar. Y también, también se apuntan en esta asociación porque esto del ayuntamiento, creo que pertenece al ayuntamiento y yo me apunté en ese programa porque me sentía identificada con lo que se hacía y, y esto creo que es todo lo que te puedo decir, con referencia al programa que se está emitiendo en este voluntariado.

Uso práctico de la lengua

Conocer estilos de vida

¿Desde el primer día que hiciste este tipo de voluntariado, hasta el día de hoy...?

Hasta el día de hoy simplemente siempre ha sido el mismo. De colaborar en el habla.

¿Y sientes alguna evolución en ti, algún cambio?

Bueno, sí. Te permite conocer muchas personas de muchos distintos países. Y esto enriquece. Yo para mí, aportan, más que otra cosa. Para mí, me aportan. Y para mí me enriquecen. Yo pienso que sí. Bueno, no pienso. Que estoy segura, vaya. Estoy segurísima que a mí me aportan. Yo también en casa tuve una estudiante americana porque resulta que tengo yo una amiga del trabajo, porque yo era fotógrafa de publicidad. Y bueno, era. Trabajé. Soy fotógrafa, pero ahora digamos ya estoy jubilada y no ejerzo. Ejercicio libremente ¿vale? (...) Bueno, pues en resumidas cuentas esta chica pues, resulta de que yo la tuve por motivos de esta compañera mía de trabajo, que ella sí que tiene estudiantes de Universidad en casa, de siempre. Pero aquella vez ella, pues encontró que tenía una plaza solo, y se presentaron dos amigas. Y la chica se encontró, pues servida y entonces me llamó a mí y me dijo: por favor Lina, me tendrías que hacer un favor muy grande porque son dos chicas americanas y ahora yo nada más tengo plaza para una, bueno total que la acepté en mi casa. Mira me ha

enriquecido de tal manera aquella chica porque era, educada, muy ordenada, me enseñó algo de inglés, de entre lo que mi capacidad, digamos, ¿no? Y cuando se fue, pues lo sentí mucho. La, la cogí provisionalmente hasta que se le solucionara su problema y resulta que la tuve yo pues dos años. Dos años la tuve. Bueno, pues es lo que veníamos diciendo. Esto a mí me aporta, me enriquece. Aparte de esto ¿qué más?

¿En el programa sientes que has estado continua o discontinuamente?

Es discontinua, es discontinua, no es muy continua.

¿Por qué?

Pues porque también creo que peca de una falta, por parte de... que bueno esto tendría que hablar yo con los que, la dirección ¿no? Porque sólomente es una hora a la semana. Y encuentro que es tan poco, tan poco, que no sé si solucionas el problema a la persona porque si fuera tres días a la semana, pues aún dices, bueno pues esta persona tiene un soporte, una ayuda. Que sí que lo puede tirar pa'lante, pero una vez a la semana encuentro que es un poco ridículo. Por mi parte, ¿no?

Me gustaría que me comentaras sobre tus contextos. Por ejemplo, el contexto familiar ¿cómo es?

¿Mi contexto? ¿El entorno mío? Pues muy fácil, mira. Soy viuda y tengo un hijo. Tengo un nieto que me llena totalmente. Y aparte que soy muy activa, bueno, el entorno familiar es este. Yo, mi hijo no vive conmigo. Yo vivo sola. Y no, no lo digo con un pesar de que la soledad, nada. En absoluto. A mí no me pesa para nada la soledad porque tengo una vida muy activa y no. Entonces el resto de mis familiares más próximos pues tengo la gran suerte de presumir de tener una gran familia que en casos negativos que nos pasa a todo mundo, somos una piña. Lo bueno y lo malo. Y eso creo que es una cosa que no todo mundo puede presumir.

Sobre tu entorno familiar, donde fuiste formada, papá y mamá.

¿Papá y mamá? Pues mira, te digo. Mi madre era nacida en Burgos. O sea, en Castilla la Vieja, que antes era así. Pero tú crees que yo nunca la oí hablar castellano. Y era de Castilla. Nació en Castilla. Pero vino aquí muy jovencita. Se casó con un catalán de Lérida, de Pagès, de rural, del entorno rural, que es donde yo crecí y nací, en el entorno rural. Entonces quizás la raíz, de cómo soy, seguramente me venga de aquí, porque resulta que siendo yo muy pequeña, mi padre era un hombre muy afable, muy, le gustaban mucho los niños, yo lo poco que recuerdo de él, es sentada en su regazo y riendo. Yo es lo que recuerdo de mi padre. Bueno pues entonces mi padre tuvo la mala suerte que cogió una enfermedad infecciosa en aquella época de los años 45 y se murió con 47 años. O sea, de recuerdos de él claramente, poco tengo. Pero sí que me recuerdo esto. Entonces mi madre enviudó con 4 niños y yo tenía 6 años. Entonces como era un calle de un pueblo, haciendo esto porque eso sí que es importante. Era una calle que todos éramos pageses. Pageses es, se refiere al campo, ¿vale? Y entonces la gente de la calle. La gente del entorno nuestro la ayudaron mucho a mi madre.

¿No? Sí la ayudaron...

La ayudaron un montón. Y este concepto es el que nos inculcó mi madre. Este concepto es el que ella siempre decía: al momento que la persona se encuentra con una dificultad es cuando se agradece que hagan algo. No de palabra, no. Al momento que aquella persona le urge, es cuando hay que hacer las cosas. Y de aquí me viene... de aquí.

Influencia de la familia

Claro, entonces sí encuentras una relación muy directa y cercana entre tu formación familiar y la disposición que tienes para ayudar...

Sí. Completamente. Completamente. Sin ninguna duda ¿eh? Sin ninguna duda. Porque lo viví. Lo viví. Claro que también te puedo decir que lo viví de una forma bastante inconsciente para la edad que tenía. Pero ya cuando ya te haces mayor, y mi madre, viendo la vida que llevé, pues sacrificada y todo. Pues yo debo decirte que también, creo que yo esto a mí, me ha aportado bastante. Mi madre cogió una enfermedad muy dolorosa que es la artritis que la dejó en invalidad total. Y entonces yo cuidé de ella los últimos diez años que estuvo tan mal, tan mal, tan mal. La cuidé yo porque la tuve en casa con una silla de ruedas que no se valía para nada. Y esto quizás yo pensé. No es egoísmo, sencillamente es que dije. En que tan poco la he podido yo compensar a mi madre. Pero me sentí en el fondo satisfecha de decir: no ha tenido que ir a una residencia, ¿vale? Que hoy día por desgracia, no es que se quiera ir, es que se tiene que ir. Porque la sociedad ha cambiado totalmente. Los hijos, aunque quieran, no pueden. Hay unos gastos enormes, hay que colaborar los dos jornales. Antes la mujer se quedaba en casa y el marido llegaba. Eso era la estructura de la sociedad que había. Pero ahora actualmente,

nada de nada. Pero quizás también de aquí vienen muchos abusos, tampoco lo encuentro bien. Yo siempre digo que todos los extremos, vengan de donde vengán, sean de derechas de izquierdas, a lo social, son malos.

¿Qué tipo de abusos?

Pues por ejemplo, que antes una mujer, si se equivocaba en el matrimonio, tenía que aguantar carros y carretas. Pues es un decir ¿vale? Una expresión. Y ahora, por un estornudo, se separan. Quien dice un estornudo, cosas que si se hablan, porque para mí lo más importante en el mundo está el diálogo. El poder hablar, buscar soluciones, porque si se pierde el sentido de lo que es una conversación y buscarle el sentido a una, solución a un problema, si los dos, o el conjunto que se esté hablando y exponiendo el tema en la mesa, hay soluciones. Hay soluciones siempre que cada uno ponga de su parte. Para mí. Para mí. Y mi concepto de la vida, pues el general. Es, es, es que tengo una pena muy grande. ¿sabes cuál es? Pues que la sociedad, no la sociedad aquí. La humanidad, ya globalizo, como todo. Ya la moneda y todo, sea tan injusta. Esto a mí me desespera. No me quita el sueño, digamos, porque tengo que vivir mi vida, y la vivo. Pero el otro día que me, mi hijo no vive conmigo porque trabaja fuera, está en Navarra. Pues vinieron aquí con su familia y casi que empezamos una discusión con mi hijo. Porque yo le decía: es que la vida hay que, la sociedad, no, la humanidad es muy injusta, Josep. ¿Por qué? Porque unos tienen tanto y otros se van de este mundo sin tener nada. Y él empezó: mama, si yo hubiera heredado de ti mucha riqueza... digo pues mira, lo que peor me hubiera sentado sería que tú la disfrutaras solo sin pensar en otras personas. Digo porque mira, el señor ese del Gates, de lo que es la informática, este señor no hace ruido pero invierte un montón. Se sabe, invierte un montón con programas para el tercer mundo y todo esto. Esto sí que es tener sabiduría porque disfruta de una cosa que ha sido su ganancia porque se lo ha trabajado, y la otra que tiene la consciencia de compartirlo. Pero tal como tú me estás enfocando el tema, no, no. Siempre y cuando tengas mucho y tengas un concepto de repartir, no todo. Porque claro, si has heredado, tuyo es. Pero pensar que hay, que existen... y ya está. Este, este es mi lema.

¿Tu hijo no tienen disposición a ayudar a otras personas? ¿Quieres decir eso?

Quizás como yo no. No. ¿Sabes por qué? Porque ha sido de una generación que lo ha tenido todo. Yo creo, sinceramente te digo, que les hemos hecho un flaco favor en darles tanto. Que me arrepiento, me arrepiento. Porque sabes qué pasa... que al tener dificultad, que se mueven los sentimientos. Cuando una persona pasa dificultad, se le remueven por dentro cosas, sentimientos. Y cuando es una vida muy plácida ¿que? El cerebro ni trabaja porque lo tiene todo. Quien dice todo. Yo tampoco dispongo de una posición social exhuberante. Soy trabajadora. Toda la vida una curranta. Pero bueno, he sabido distribuirme mis ganancias, y he sabido disfrutar de la vida. Hacer por ejemplo, mi hobby, es viajar. Y si me tocara la lotería, el mundo sería pequeño para mí ¿eh? Aunque yo los vuelos transatlánticos estos me dan pánico ¿eh? O sea que también te tengo que ser sincera.

Las dificultades impulsan

¿Has viajado mucho? ¿Consideras que has viajado mucho?

Bueno, yo de viaje, he viajado en todo Europa. A Europa, sí todo. Pero me falta una espinilla que tengo en el corazón que es que tengo familia en Argentina. Y en el momento que podíamos, teníamos la opción de ir, pasó aquello del Corralito y la situación del país estaba pero mal. Y entonces nuestros familiares nos dijeron: no es el mejor momento para venir. Lo aplazamos y, y ya después de dos años ya habíamos planeado de irnos porque las cosas parecían que volvían un poco a su situación normal y entonces tuve la desgracia que mi hermana la mayor cogió un tumor cerebral y en poco tiempo se nos murió. Y entonces se nos acabó las ganas de, de ir. Quiero decir que después de cuatro hermanos, pues también, dos han fallecido jóvenes.

Ellos tenían alguna disposición a ayudar a las personas, como tú...

Mucho, mucho. Mucho. Poque ellos han sido parte de este conjunto que yo tengo. Ellos han formado esta parte de conjunto. Lo que pasa que mi hermana, la mayor se casó muy joven, y tuvo cuatro hijos también y también tuvo una vida un poco dificultosa. Pero, todos la ayudamos. Y bueno y hoy día tiene, bueno, tendría, bueno ella los vivió. Tuvo nietos. Ahora yo tengo ya renie... resobrinos, tengo yo. Pero una familia, que te digo que lo principal, lo que más importa de una familia es cuando en la dificultad, que puedes contar con ella. Para mí esto es lo que vale.

Y sobre tus amistades... tus amistades también se dedican, como tú, a este...

No, no. Te digo sinceramente que no. Te voy a decir otra cosa. Mira, mi suegra, en paz descanse, una bellísima persona. Una bellísima persona era. Yo la lloré como mi madre, cuando se murió. También la cuidé yo ¿he? Que conste. La tuve, porque mi marido era hijo único. Yo estaba trabajando. Dejé el trabajo con 58 años, que

esto me repercutió un 8%, por cada año perdido, en la retribución de la pensión. O sea, que me menguó un montón. Pero esta señora era catalana de barretina, que se dice. Y además separatista radical. Diciéndote radical te lo digo todo. Y teníamos nuestros encuentros ¿sabes? Tocando este tema. Yo le decía: mama, mire, ahora usted me (...) este tema, pero si a usted la hubieran ayudado, ¿tendría el mismo concepto? Pues sí. Porque a mí nadie me ha ayudado, por lo tanto, que cada uno se espabile. Yo le decía, pues no, no. Porque si usted lo pasó mal. No tiene porque pasarlo mal otra persona. Pues no, señora. Con esto chocamos. Ya ves que nos llevamos bien del todo. Pero con esto chocamos. Yo me espabilé, cada uno. Además, es que no los llamamos. ¿Por qué vienen?

Y se refería, supongo, que a la inmigración interna...

Ella, a ver... ella era. Había trabajado. No te lo pierdas ¿eh? Cincuenta y dos años en una empresa. Cincuenta y dos años que se dice pronto ¿eh? Vale. Era profesora textil. Porque en Catalunya lo textil era un auge ¿eh? Ahora ya se ha ido todo a un garete, pero antes en Catalunya, Terrasa, Sabadell, todas estas provincias eran de otras. Ella trabajaba en un hospital y entonces era jefa, pues de los telares. Y ella dice que cuando era pequeña, se le enredaba algún telar y lloraba porque le sabía mal que la señora que sabía que tenía que venir a arreglarlo. Y cuando ella era jefa, las chicas que se le enredaban y se le estropeaban, la iban a buscar, Maria, ayyy, ja, ja, ja, se me ha estropeado un telar. Y a ella esto le producía una rabia que se moría. Pero ya no era favorable a la inmigración en aquella época, eh. En aquella época.

Pero era inmigración interna...

A mí, por decirte, date cuenta que esto también tiene su chique. **A mí me decía que yo era chenera. Chenera era una palabra que bien, bien, bien cómo está definida no te lo sabría expresar en lo cierto ¿eh? Pero era en plan despectivo ¿vale? Y es porque mi madre no era catalana y mi padre sí. O sea, que yo ya era nacida, que no era pura, de raza pura, digamos ¿vale? Entonces ella decía que todas sus padres, abuelos, tatarabuelos no se habían mezclado. Eran raza limpia. Y a mí cuando hablábamos de temas de estos y me decía tú callate que eres chenera. Y yo le decía y con mucha honra porque no todo mundo puede decir que lleve sangre (...) ¿entiende? Y eso la quemaba. Pero bueno, tampoco llegábamos a ningún extremo ¿eh? Pero sí que te picaba.**

Chenera

¿Y tu esposo tenía disposición a ayudar a las personas como tú?

No tanto, no tanto. A ver, tenía buenos sentimientos, eh. Porque eso sí. Tenía un corazón muy noble. Era noble. Pero para decir sacrificado, para hacer sacrificio y esforzarse... no, no. Él, que no lo movieran de su entorno...

¿Cuál es la comunidad donde te formaste, donde naciste y te formaste?

En, en un pueblo de Lérida, como te he dicho. Pero en un colegio de monjas.

¿Privado el colegio?

Privado.

¿Recuerdas que en la escuela alguna vez hayas llevado alguna asignatura o hayas participado en un programa para ayudar a los demás, a personas de origen cultural distinto?

No, no, no.

Sin embargo, ahora lo haces...

Bueno, había aquello del Domun, que daban un duro o alguna cosa. Pasaban unas monjas con una hucha a recoger para el tercer mundo. Pero no, esto se ocupaban ellas.

Y sin embargo, ahora tienes la disposición a ayudar a las personas...

Yo sí.

¿Dónde crees que haya surgido eso?

Yo creo que en la infancia, ya te lo he dicho. A mí me viene de cuando mi madre se vio apurada y la gente fue solidaria. Muy solidaria. Y, y luego lo que nos inculcó ella. Lo más principal es ella que siempre decía: es de bien agradecido, el que... bueno, de bien nacido es el que es agradecido. Es lo que se dice ¿no? Y entonces ella siempre decía: por más años que pasen no os olvidéis de estas personas. Que al momento más crucial nos han

dado un apoyo. Y nos han dado una mano. Y lo bueno es que te digo, que figúrate tú, yo cuando voy al pueblo, como es natural, después de, tenemos una casa ahí, vale, pero tampoco voy muy a menudo, pero ya mi generación quedamos pocas, también unas se han casado, han ido para ahí, o para ahí. Ahora hay los hijos que ni los conozco, pero sí que hasta hace seis, siete años vivían estas personas que nos ayudaron. Y entonces, yo ¿sabes qué? Cuando iba por mi calle, llevaba gafas de sol y, porque aquello se transformó. Ya se perdió lo que había de todo solidario de la misma gente, se cambió. Los años cambian las gentes, vale. Pues entonces yo pasaba desapercibida, pero cuando me encontraba con estas personas, no. Yo las paraba: hola fulana, ayy es esta, uyyy cuántos años, ayy la illusion que tengo de verte... a mí, esto me renacía, me, me llenaba de orgullo, de alegría, poderles dar las gracias, eh. Poderles decir personalmente: gracias por los hechos que vosotros hicisteis por nosotros. Y como vereis yo no lo he olvidado, eh. Y eso es lo que me mantiene, mi espíritu ese que tengo de... además lo hago a gusto, no es que lo haga como una cosa forzosa, o, obligatoria, no. Normal. En mí, normal, en mí normal.

¿Cuáles son las sensaciones que tienes cuando ayudas a personas de orígenes culturales distintos, de identidad distinta?

Bueno, depende de cada caso, porque hay personas que vienen de fuera que también están bien situadas. Que han tenido que marchar por motivos políticos, que también he conocido algunas. El caso de estas personas completamente al de los otros porque hay quien dice, bueno pues he perdido todo, no tengo nada aquí no tengo futuro. Pues lo dejo todo y me voy. Cambia mucho. Estas personas pues yo no me siento tan identificada a las políticas, me refiero. A estas sí, a las otras sí, a las otras sí.

Distinción de la
inmigración

¿Algunas vez has sentido temor o desconfianza por personas de identidad distinta a ti?

Mira, ¿sabes que me ocurre ahora? Tengo una sensación que cuando voy en metro, me siento extranjera. Te lo digo de verdad ¿eh? No me siento, a ver... parezco yo la extranjera. Porque, a ver, Barcelona está invadida ¿eh? Pero no me produce temor, temor no, temor no.

¿Qué sientes?

¿Qué siento? Pues que todos aportamos, todos aportamos, a nuestra manera, cada uno su granito de arena que (...) Es un granito de arena, pero de granitos de arena está lleno el desierto. ¿o no? pues esto.

No todas las personas en las sociedades cosmopolitas, donde conviven muchas identidades, no todas las personas son capaces de gestionar la diferencia, cuando ven a alguien de distinta identidad, no todas se sienten tranquilas o piensan que es justo convivir. Tú en cambio sí...

Bueno, no. Vamos a matizar, a matizar. Actualmente no tienes seguridad. Mucha seguridad no la hay en Barcelona. ¿Por qué? Quizás es debido al código que tenemos penal, yo diría que es un fallo muy garrafal porque inmigrantes que han venido, por ejemplo, de los países bálticos, vale, han tenido que pasar por Francia, por Suiza, por Alemania, ¿cómo es que no se han quedado ahí? Porque las leyes son duras. Y han venido aquí. Aquí se han alojado mafias. Entonces estas sí que hacen daño. Estas sí. ¿por qué estas se han aparcado aquí? Porque saben, las leyes hasta qué punto los pueden castigar y qué no. Saben que los hurtos a menos de 400 euros no les pasa nada. O sea, en una mañana, en un día se atiborran de tirar cadenas, bolsos y eso no es, eso tampoco. Yo intolerante, no. Pero tolerante con eso, tampoco ¿eh? Quizá y tolerante me refiero, a ver en las situaciones de lo normal de las personas, pero cuando vienen bandas así, yo también sería dura, eh. Yo también sería dura. Aplicaría otra ley. Las cosas como son. Porque en una semana son reincidentes no sé cuántas veces, es que da vergüenza decirlo, no sé cuántas veces. O sea, y para, y para la misma guardia urbana, o, o la policía o la guardia civil, ya no la guardia civil, la policía, qué sensación deben sentir ellos cuando detienen a una persona y a la tarde ya la ven a la calle. Deben decir, yo me juego mi físico, y luego ellos salen, y me conocen, ¿vale? Yo la ley esta, fatal. Eso sí, no lo tolero.

Distinción de la
inmigración

Si no recibiste en tu escuela ningún tipo de formación para ayudar a personas de distintos orígenes culturales y sin embargo, lo haces, ¿estarías de acuerdo que fue un proceso de autoformación tuya?

Sí, yo casi soy más bien autodidáctica que de estudios ¿Vale? Yo he tenido formación pero, digamos a nivel profesional, no he ido a la Universidad ¿eh? He tenido los cursos, tengo mis credenciales de que soy fotógrafa publicitaria, como de profesión me refiero. Yo no he pasado por la Universidad. Pero te diré otra cosa. Mi hijo, que yo sí que se lo había inculcado, de pasar a la Universidad y le gustaban mucho los, los estudios, era, ahora se dice como un super dotado. Y sabes qué le pasaba, que se aburría en las clases. Se aburría, y en cambio las

profesoras me decían que era mal estudiante. Que se aburría porque sino había una mosca, se la inventaba y es porque no, no se sentía digamos, estimulado, por el sistema. Y se aburría porque ahora me ha demostrado que de listo e inteligente lo ha sido un rato. Y todo lo que no hizo de pequeño y de jovencito lo ha hecho de mayor. Y ahora que tiene 38 años, ahora se ha apuntado a la Universidad.

¿Qué valores crees tu que se requieren para poder ayudar a las personas y tú dónde los aprendiste?

Yo los valores, ser humano. Sentir humanidad, humanidad. Yo para mí, es el valor más importante. Para mí la humanidad. El que está persona es semejante a ti, es igual a ti, con los mismos derechos. Mira yo siempre he dicho una cosa, y parto de esto: todos hemos nacido desnudos y nos vamos vestidos. Es lo único que nos llevamos.

Derechos fundamentales

Hay... ya estamos por terminar, solo que hay dos temas que son frecuentemente muy delicados cuando se habla de la acción social en beneficio de otros. Uno de ellos es el salario. Cuando una persona decide ayudar a otras personas, pero empieza a recibir un salario, un sueldo, ¿deslegitima la ayuda, qué crees?

A ver... no te he entendido bien esta pregunta. ¿Puedes repetirla? A ver...

Cuando una persona se decide a ayudar a otra persona, pero recibe...

¿Económicamente?

No, a ayudarla, ayudarla de alguna manera, como sea, un tipo de ayuda... cuando una persona ayuda a otra...

Sí. Ahhh tú recibir una, una contribución...

Pero la persona que ayuda, recibe dinero como un sueldo, un salario...

No. No. Yo no, para mí no es una ayuda esto. No es ayuda. No es ayuda. Yo lo que sí que abono es esto que te he dicho de esto. Esto es un intercambio de trabajo, esto es un intercambio, yo te hago, tú me puedes hacer. Yo, es un decir, hay una señora que, hace poco se rompió el brazo. Ella era zurda, con la derecha no podía planchar. Me llamó: Lina, podrías venir. Me podrías planchar este día porque yo, me pasa esto. Pues sí, yo fui, se la planché, la ropa que tenía de aquel día que tampoco se trata de hacer abusos, eh. Entonces yo, ves, cuando aquella persona yo le hago una, una función, eh, o un trabajo, aquí tenemos, ves, unos vales, como unos vales bancarios y aquí apuntamos, fulana de tal. Yo he estado dos horas planchando en su casa. Y esto me acredita a mí, a que en caso que si en mi casa yo tenga una avería de un grifo, por decir algo, yo llame... porque es muy importante, que ya lo explicaré ahora, yo llame en esta asociación y les diga: este señor con el número de abonado tal, es electricista, podría él venir a hacerme este trabajo... entonces él viene, me lo mira y entonces dice: sí, hay que cambiar el grifo, cómpralo que yo te lo pongo sin pagar el trabajo. Es un intercambio. Esto sí que sí.

Es una buena fórmula... ¿cuál es, cuál es tu opinión sobre la caridad?

La caridad, siempre que sea de una forma anónima, para mí, tiene valor, pero si es para ámbito de lucimiento y de pavo real, no... no tiene. Hombre! Ayuda. Ayuda. Por lo menos a la persona que lo haga. Pero la que lo hace, para mí no tiene valor.

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 1	Fecha: 19/07/2011	Código: Ayudar
Esta entrevistada articulo bien que el motivo de ayudar a las personas recién llegadas a Cataluña puede ser practicar la lengua porque es un motivo de exclusión o de inclusión. Sin ir más allá, o sea, sin ambicionar más, la lengua ayuda a que dos personas se encuentren y sean tolerantes con la situación de ambos.		
Acción:	Ahora queda claro que el verdadero desafío es diseñar políticas públicas que promuevan la Ciudadanía Activa. Para eso, las y los voluntarios tendrían un papel importante, pero no es suficiente. Además deben entrar en concierto otras entidades.	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 2	Fecha: 19/07/2011	Código: Uso práctico de la lengua
Otra vez, los motivos de los nuevos hablantes son prioritariamente prácticos al entrar en el voluntariado. Quizá después surgan alianzas simbólicas, pero no necesariamente. Sin embargo, el uso inmediatamente práctico no parece incomodarles.		
Acción:	Preguntar en los grupos de comparación los motivos de los nuevos hablantes de la lengua.	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 3	Fecha: 19/07/2011	Código: Conocer estilos de vida
Parece que ya se ha saturado la categoría conocer estilos de vida. Las y los voluntarios encuentran una manera emocionante e interesante de conocer diversos tipos de vivir a través del voluntariado. Es una experiencia vicaria de viaje, pero a diferencia de los viajes esto permite ver las similitudes que tendrían extranjeros y autóctonos en un mismo espacio temporal y geográfico.		
Acción:	Preguntar a los nuevos hablantes si este sería para ellas o ellos un motivo de participación en el voluntariado.	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 4	Fecha: 19/07/2011	Código: Las dificultades impulsan
Esta frase hace referencia a las dificultades que podría una persona sentir a lo largo de su vida, pero también puede ser aplicada al entorno actual. Si las y los voluntarios creen que hay dificultades impuestas para ser catalanes, se sienten invitados por el valor de responsabilidad a actuar en consecuencia. ¿Si no sintieran esta dificultad participarían?		
Acción:	Preguntar en las entrevistas futuras sobre la relación entre identidad e imposición de la identidad.	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 5	Fecha: 19/07/2011	Código: Chernerera
No todas las personas que participan en el voluntariado son hijas o hijos de progenitores nacidos en Cataluña. Algunas veces esta situación les ha representado algún trato despectivo. De hecho el término <i>chernerera</i> es la manera de hacer una distinción peyorativa a esta idea atávica sobre la pureza racial. Lo anterior supone pensar que la idea de defensa de la identidad y la lengua catalana no está muy relacionada al pasado, sino al presente. Es decir, incluso personas que no serían consideradas por las ideas atávicas como <i>puros</i> , realizan actividades para defender la identidad catalana. Entonces quizá lo importante es narrar la amenaza actual contra el catalán. Y eso se puede hacer en las instituciones locales en tiempo presente.		
Acción:	Identificar si existe alguna organización en este sentido: ojo con la Plataforma per la Llengua.	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 6	Fecha: 19/07/2011	Código: Distinción de la inmigración
Esta entrevistada sí fue capaz de hacer distinciones a los diversos perfiles de inmigración. Por ejemplo, mencionó el perfil del refugiado político, del inmigrante económico y el de estudiante internacional. Lo anterior es relevante porque nos hace pensar qué perfil de nuevo hablante accede al voluntariado, o si es relevante este perfil.		
Acción:	Preguntar en entrevista a nuevos hablantes sobre su perfil.	

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 7	Fecha: 19/07/2011	Código:	Derechos fundamentales
<p>Está por saturarse la categoría derechos fundamentales como la visión que las y los voluntarios tienen sobre el derecho que merecen todas las personas a ser tratadas con justicia social. Ninguno mencionó algún valor religioso al respecto. Esto nos hace pensar que el voluntariado tiene un origen cívico y un destino democrático. Y los valores modernos sostienen ese proyecto. Por lo tanto las políticas públicas, que en las sociedades modernas y democráticas generalmente contemplan los valores modernos, son la acción institucional más coherente.</p>			
Acción:	<p>Preguntar en entrevista a nuevos hablantes si han sentido algún tipo de discriminación o mal trato en la sociedad de acogida y si reconocen algún tipo de política pública en su favor.</p>		

Maria D. Entrevista realizada el 2 de agosto de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	66	8065	Catalana	Catalán Castellano Inglés (%)	Licenciatura	Casada	Hijo: 39 Hija: 35	No	Jubilada

¿Me gustaría que me comentaras sobre las actividades de voluntariado o acción social que haces actualmente?

Muy pocas. Prácticamente esto. Yo he trabajado hasta el año pasado. El año pasado me jubilé porque cumplí los 65, y cuando te jubilas tienes que centrarte en alguna cosa y entonces aparte de algunos cursos que ahora estoy mirando ya y tal, encontré lo del voluntariado de la lengua, a mí me interesa mucho mi lengua. **Lo primero que diría es ¿por qué si estudias aquí no hablas catalán? Es la primera pregunta que me saldría. Entonces me sale la parte reflexiva y bueno, ya se lo dirás dentro de un rato. Y yo conocí al voluntariado por un amigo que estaba trabajando, que lo había hecho, y me apunté. Y la verdad es que he estado con tres personas y he estado muy bien, contenta. No sé si yo les he podido hacer algo a ellos, pero ellos sí que me han dado a mí ¿no? O sea que...**

Pensamiento incluyente

¿Qué te han dado?

Sobre todo la sensación de que estaba haciendo algo. Lo cual es importante, y la sensación por lo tanto de que no soy una persona inútil que en este momento lo único que hago es cobrarle al Estado.

Soy útil

¿Hace cuánto tiempo que estás en el voluntariado?

No llega a un año. No porque me jubilé el año pasado a finales de septiembre y porque empecé en enero.

¿Habías hecho alguna actividad de voluntariado antes de esto, o de acción social para ayudar a personas de identidades distintas?

Bueno, es que esto depende de lo que tú entiendas por voluntariado de acción social. Por ejemplo, y como verás la identidad está muy fija ¿eh? No sé si conoces tú las collas castelleras, los que hacen los castells y tal. No es lo que se llama un voluntariado y en cambio es un sitio que se hace integración, no sólo a nivel de, no sólo a nivel de... de... de gentes de otras culturas, no, a nivel de unir a la gente. Las collas castelleras son un sitio donde aparte de que le han dado el año pasado, lo reconocieron como patrimonio de la Unesco, patrimonio cultural y material, de la Unesco, no sólo... se me fue. Es por los valores que tiene. Un conjunto de gente que se une, que no cobra nada en absoluto y que tiene una, forman una, un tejido social, una cohesión importantísima a partir de unos valores importantísimos de seny, equilibri, valor i força son los cuatro, de saber de una responsabilidad. Que lo que tú haces, aunque... primero, que todo mundo siente, y después que lo que tú haces es importantísimo para los demás y para poder llegar al final. No sé si, esto no es voluntariado pero en cambio yo creo que sí que tiene mucha fuerza en el otro sentido.

La lengua

¿Cuáles son los motivos de tu participación en el Voluntariat per la llengua?

La lengua. El catalán se está perdiendo, se está muriendo y no quiero que se muera. Por lo menos mientras yo esté ¿no? El idioma.

¿Cuando iniciaste la participación en este voluntariado, que fue hace menos de un año y hasta el día de hoy, has sentido un cambio en ti al hacer el voluntariado?

¡Tanto no! Ha habido alguna satisfacción digamos, pero tanto como un cambio en mí no.

Pero al hacer el voluntariado, no un cambio personal, sino ¿has hecho el voluntariado de una manera distinta? Que antes hayas empezado con algunas ideas, nociones, preconcepciones de la relación con otra identidad y que con el tiempo hayas sentido algún cambio.

No he tenido tiempo.

¿Crees que tu participación en el voluntariado es continua o discontinua?

Hombre, a mí me gustaría que fuera continua pero esto depende de lo que te den. Ahora en este momento no tengo nadie por ejemplo.

Ahora tienes sólo una pareja lingüística...

No, ahora no tengo ninguna.

Me gustaría que me comentaras algo sobre tus contextos, por ejemplo, el contexto familiar.

Bueno, pues una familia muy normal. De aquí. Yo no he nacido aquí, he nacido en un pueblo, un pueblo una ciudad a 60 kilómetros de aquí. Típico de un... mis padres... ¿Hasta dónde llego? ¿Ahora o llego a mis padres o a mis abuelos? No, eso tú porque yo puedo dispararme y con lo cual se terminará esto (señala a la grabadora). Bueno una familia normal. Mis padres tenían que casarse el año, en septiembre del año 36. Ya sabes lo que pasó aquí en julio, con lo cual pospusieron la boda y les cambió su vida porque ellos tenían que venir a vivir a Barcelona y casarse el 36. Se casaron el 39 de septiembre, igual. Pero se quedaron a vivir en el pueblo. Tuvieron dos hijos. Yo soy la pequeña, mi hermano murió cuando tenía 7 años. Y entonces ya lo típico, mi padre a los 12 años lo sacaron de la escuela y lo pusieron a trabajar. Yo no. Yo pude llegar a la universidad. Entonces encontré a mi marido que también estaba estudiando aquí. Estudiábamos cosas distintas y después cuando me casé pues vine a vivir aquí por cuestión del trabajo. Hemos tenido dos hijos. Ahora tenemos cuatro nietos, estamos contentísimos. ¿Qué más? ¿Por dónde voy?

Encuentras alguna relación directa entre la formación que te dio tu familia, tu papá, y mamá, con esta disposición que tienes a hacer actividades por la lengua?

Sí. Ya te digo. Yo nací en el 45, pero mis padres, yo los libros de cuentos que recuerdo estaban en catalán, con lo cual les costaban mucho más de encontrar y eran más caros. Pero yo he leído siempre en catalán.

¿Y tus amistades hacen también algún tipo de voluntariado como tú? Un voluntariado por la lengua, quiero decir.

No. Sólo conozco a este chico que fue el que me lo explicó ya hace tiempo, hace años, pero él está trabajando todavía y no lo hacen, en estos momentos no lo hace. Lo que sí conozco es a un amigo, que se ha jubilado el año pasado, pero él está en otro tipo de voluntariado. Él está en la FE no sé que, en la Federación de voluntariado no por la lengua. Y se ha puesto aquí a trabajar con todas sus fuerzas y ha estado en la parte internacional, o sea que si te interesa algo de voluntariado que no sea por la lengua te puedo poner en contacto con él. Pero si te interesa más el voluntariado por la lengua, ya...

¿Identificas que en tu familia en alguna ocasión hayan sido, tenido alguna animadversión contra la inmigración?

Integración

No. No.

¿Cómo veían ese tema?

¿Cómo veían ese tema? Normal. Nosotros vivimos la inmigración de los años sesenta. En el pueblo se formó un barrio con casitas, de las casitas de los años sesenta ya sabemos lo que eran. Donde se fue a vivir allá en catalán y la llamaban el extranjero. Era inmigración española entonces, pues básicamente en el pueblo era sobre todo de Extremadura. Pero, si esa gente se, no tenía animadversión contra la del catalán, nosotros no teníamos. Y ya estaba. Lo que sí, en mi casa y en el ambiente que he vivido, es aquello de que si la gente viene aquí tiene que integrarse aquí. Ha de querer integrarse y no hacer un gueto. Y entonces ahora esto pasa no con la inmigración española, aparte de que se ve mucho más normal, tampoco no hay tanta, sino contra la parte, sobre todo, con la inmigración Áfricana, sobre todo inmigración, digámoslo entre comillas "moros". Que estos no quieren de ninguna manera... quieren seguir haciendo lo mismo, nos da la impresión, que siguen haciendo lo mismo que hacían allá, aquí. Esto no. Ya han cambiado de país. Entonces esto sí, esto sí que sí ha tenido problemas. Ya hay, ya existen problemas en el modo de vestir, en el modo de tratar a la mujer sobre todo. En la lengua. No...

Me gustaría que me comentaras un poco más sobre tu educación. ¿Fue privada o pública?

Bueno la educación en los años... te he dicho que nací en el 45... por lo tanto empecé a ir en colegio a los 50. Y entonces que se hacía... No fui a una escuela pública porque entonces las escuelas públicas estaban fatal. Entonces fui a una escuela religiosa. Lo típico que se hacía. Una escuela religiosa que a pesar de ser de monjas, era muy abierta, muy abierta. En todos los sentidos, también en el sentido del idioma. Eso era importante en aquellos momentos. Nosotros dábamos las clases en castellano. Evidentemente los libros se leían en castellano, pero con las monjas hablábamos en catalán. Y no sé. Se rezaba una vez por semana y se rezaba en catalán. Después de esto. Entonces este que te he dicho era un pueblo. Yo hice bachillerato. Bachillerato entonces habían los colegios, habían los institutos, los colegios reconocidos. Y los colegios reconocidos eran un poco como los concertados ahora. Un poco hacía lo mismo que el instituto, pero en el pueblo no había ninguno. Con lo cual, tú estudiabas en el colegio y te ibas a examinar un día o dos días a un instituto en Barcelona, con lo cual te lo jugabas todo en un día. Y no nos traumatizamos ni nos pasó nada. Bueno así hice primero, segundo, tercero, cuarto, quinto y sexto de bachillerato. Entonces había seis. Entonces había un curso, el que hasta hace, hace, hace dos años existía, o tres años, el COU. Entonces no se llamaba COU sino que se llamaba preuniversitaria y este preuniversitario ya lo estudié en Barcelona en un instituto porque en el pueblo no había instituto. No había instituto, cuando sí lo había habido antes de la guerra. Lo cual tiene su gracia. No había instituto, pero ya vine aquí y ya estaba en una residencia de monjas, el fin de semana iba a mi casa y aquí por supuesto termine la Universidad de Barcelona.

Me has dicho que estudiaste hasta la universidad ¿Puedo saber qué carrera?

Sí. Económicas, Ciencias Económicas.

Recuerdas en la escuela algún tipo de asignatura o de programa que haya tenido la intención de ayudarte a formarte como ciudadana, a convivir con identidades distintas?

No. No porque no había estos problemas en aquel momento. Ni se planteaba. De todos modos era una escuela religiosa con lo cual esto, en principio ya de comprender este...

Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa

Sin embargo, algo curioso es que las personas de tu generación no recibieron ninguna intención para formarlas en este tema y sin embargo, lo hacen. Son actividades que hacen ahora. ¿Dónde es que se aprende o se obtiene esa disposición?

Pues no en, yo diría que no en una asignatura, sino en el sentido general de la escuela y en el sentido general de la gente. Para mí es muy importante... Mi marido ha sido profesor de un colegio. Profesor de matemáticas. Y, entonces... es muy importante que en la escuela, más que una asignatura de esto, el ambiente general, el trato con los profesores, el trato con las personas, es una cosa que se destila.

Ambiente escolar

Ahora que estás realizando actividades de voluntariado por la lengua, ¿Cuáles crees que sean las destrezas o los valores que se necesitan para convivir con identidades distintas?

Egoísta

Respetar pero exigen respeto

Pues no lo sé. No lo sé. Yo no tengo ninguna.

Sin embargo, estás haciendo actividades de...

Sí, sí pero no las hago desde el punto de vista... voy... muy egocéntrico... yo quiero, yo amo mi idioma. Yo no quiero que se pierda. Lo cual es muy egoísta, más que egocéntrico, egoísta. Esa es la palabra. Así de claro ¿eh? Queda muy mal decirlo, pero es así.

Ha sido muy común ese argumento. Sí. Hay gente que me lo ha dicho: no es políticamente correcto, pero yo lo hago porque me hace sentir bien a mí. Porque definiendo mi identidad.

Sí, sí, sí. O sea, porque yo seré muy tolerante y todo lo que quieras, pero en el fondo, en el fondo. No es políticamente correcto, este es mi país. Son los otros los que han venido. Por lo tanto, que pongan algo de su parte y yo ya pondré. Pero que pongan algo de su parte, que, que lo primero, me respeten a mí y yo los respetaré a ellos. En este orden. Yo soy así de clara. Por lo que dices todo mundo a dicho más o menos, bueno no sé si todos...

En general, sí. Y, claro, tú sientes que cuando alguien se inscribe en el Voluntariat per la Llengua tiene una disposición...

Y yo critico siempre a muchos catalanes que lo primero que hacen cuando alguien ven a alguien a lo mejor con una cara o no sé qué... les hablan en castellano. ¡Pero por qué! Pues déjalo. Y critico a los catalanes ¿eh? No...

Quisiera entrar en un tema lejano de los contextos, un poco personal. ¿Me puedes comentar más sobre la sensación que tienes cuando estás haciendo la actividad de... por la Llengua, de repente sientes que puedes ayudar a alguien, en su bienestar? Es un nouvingut ¿y tú le has ayudado en algo?

Sí, pero no mucho. No creo que les pueda ayudar mucho, más que en que se lancen. No les será difícil. A mí como los idiomas me han costado siempre mucho, muchísimo, sobre todo intentar hablar, de alguna forma pierdan el miedo. Yo tengo una amiga que es bastante amiga, una compañera de trabajo, que ya nació aquí pero habla el castellano. Comprende perfectamente el catalán y no hay problema. Cuando tenemos una conversación a mí no me cuesta nada, yo parlo, yo hablo en catalán. Ella habla en castellano. Y no hay ningún problema. Y un día le digo: ¿y tú por qué no lo hablas? ¿Sabes qué me digo? Que porque una vez se rieron de mí. A mira, mira o no sé qué. Entonces esto me molesta muchísimo. Esto lo hacen o lo hacemos los catalanes. Y dice: se rieron de mí, es el no ayudarnos. Por esto por esto. Para contrarestar, es nada, la gotita de agua pero salió.

Sin embargo, creo que un nicho donde se pueden ayudar mucho las personas es este nicho del Voluntariat per la llengua. Encuentro que están allí dos personas con disposición. Personas que están dando su tiempo, su esfuerzo, sin recibir nada a cambio, nada remunerado y puede potenciarse mucha colaboración allí. ¿Qué es lo que te gustaría a ti que se pudiera potenciar? Además de parlar català, ¿qué más?

Bueno este, esto no es. Es no, no solamente del idioma. Sino toda la cultura, todo el modo de ser. Una cosa que no existe, pero que digamos para entendernos, sería la etnia ¿no? Pero no en el sentido racial, que esto además en cataluña no tenemos en absoluto, porque hemos sido siempre un pueblo que no tenemos una raza catalana, no existe, gracias a dios, pero sí este, un modo de ser que a mí me gustaría que fuera abierto, que fuera integrador, pero que fuera muy, con mucho amor a sí mismo ¿no? Muchos rasgos que tenemos... Siguiendo el ejemplo de los castells, a mí me encantó que los declararan patrimonio porque es una cosa que, que es muy nuestra y que puede dar, y que tiene en sí unos valores muy universales y muy distintos. Que no es aquello de ser cerrados una colla castellera para mí es, después de esto me dirás en qué colla estoy, claro. Pero es que es, para mí es un ejemplo, ¿no sé si lo has trabajado?

Sociedad siempre acogedora

Sí lo conozco, he ido a ver...

Pues tendrás alguna vez a verlos o ir a un ensayo de una colla. Yo te invito. Porque es aquello de donde gente de todas las edades. Porque hay desde niños de cuatro años hasta abuelos de sesenta ¿no? Hombres mujeres, altos bajos, gordos no sé, de todas. Y llega un momento en que lo que quieren, lo que quieren todos es una cosa que es que, lograr hacer un castillo. Que de hecho, no sacarán nada con él, más que la satisfacción personal y colectiva. Entonces es este colectivo el que a mí me gusta. Y quien dice en una colla de castellers, dice en una coral, estos valores, te digo son colectivos de, de y con una cosa que es propia nuestra. Una coral evidentemente es otro ejemplo que a mí me gusta y no tiene por qué ser coral, no tiene que ser coral siendo siempre música catalana. No. Una coral que te haga un requiem de Mozart pues chapó, ¿no? Pero también.

Pensamiento excluyente

¿Recuerdas en alguna ocasión haberte sentido con animadversión, con temor, con disgusto frente a una persona de una identidad distinta a la tuya?

Sí. Con unos no sé de dónde eran. De Marruecos, supongo. Que vivían al lado, en la casa de al lado de mi madre en el pueblo. Una calle tranquila, desde que vinieron ellos aquello dejó de ser tranquilo. ¿Por qué? No lo sé. Desde ocupar toda la acera, toda la acera con su coche, a decir aquí no puedes aparcar, sin vado y sin nada porque aquí es mi sitio. Una cosa que nunca nos había pasado en aquella calle, en aquel barrio. Entonces aquellos de no soy racista, pero lo soy desde no sé qué ¿no? Ahora ya no están, con lo cual.

Y entonces, claro, a partir de ese momento tú sientes animadversión por todo lo marroquí o crees que no, crees...

No. Intento no sentirla. O si la siento, intento no, que no salga. No puedes evitar. Pero sí en general ya te digo, el hecho del trato a la mujer, que no, que yo creo que no es tratada con los mismo derechos que tiene el hombre. Entonces esto desde un punto de vista femenino.

Sin embargo, ahora estás en actividades de voluntariado donde lo que te encuentras en cada pareja lingüística es una identidad distinta. ¿crees que tramas bien el tema de la identidad distinta?

Bueno he tenido sólo tres, con lo cual la experiencia es muy poca. Y de estos tres uno era español con lo cual, no. Y los otros dos eran sudamericanos, y no he tenido ningún tipo de problema. Realmente mi experiencia es corta.

A ver si estás de acuerdo en esta idea: si en tu escuela no hubo una intención curricular por convivir con identidades distintas, o por tratar de llevar bien la convivencia y ahora estás dispuesta, siempre y cuando el otro esté dispuesto, tú estás dispuesta a dar tu tiempo, tu conocimiento de una lengua, ¿te estás autoformando en algún sentido?

Quizás sí. En algo, por lo menos en esto, en tratar gente. Cuando la actividad de voluntariado es una hora de hablar sobre todo que hable el otro, con lo cual siempre salen temas que te gustan y en los que puedes intervenir. En los que tú puedes explicar cosas. Evidentemente tú puedes explicar a los otros lo que son los castellets, pero seguro que aprendes cosas de los otros.

Compartir ideas

Ya estamos por terminar, pero hay dos temas que siempre son delicados cuando se hace acción social. Y es el tema, uno de ellos es el tema del dinero, la remuneración. ¿Cuándo una persona hace acción social intentando ayudar a otra identidad, pero recibe un dinero, una remuneración al respecto, se deslegitima su ayuda?

No. No. Yo creo que no. Yo creo que no porque tiene que... a ver... cuando sobre todo cuando un extranjero o tal llega, tiene que tener algún sitio a dónde dirigirse, a dónde ir, donde alguien. Entonces estos sitios tienen que tener una infraestructura, tal donde alguien... Lo que yo encontraría pero inmoral sería que yo cobrara por hacer lo que hago. Profesional, eh.

¿Cuál es tu opinión de la caridad?

Uy! Que desgraciadamente es algo necesario. Pero yo creo que tiene que hacerse, para mí cuando tú dices caridad ¿qué asocio yo? Directamente, pues asocio ONGs y básicamente asocio Cáritas. Con lo cual pienso que si hay alguien que necesita caridad, ese alguien ha de ser algo bien organizado y casi casi profesionalizado, para evitar mafias que sabemos que existen. A mi marido una vez una persona, no sé, en Paseo de Gracia, estaba pidiendo caridad en la calle. Después de un rato pasó un Mercedes que iba a recoger, no un Mercedes pero una furgoneta, con lo cual yo lo siento mucho pero yo no puedo dar dinero a esa gente. Si yo quiero dar algo voy a Cáritas, a una ONG aunque habría que hablar mucho de las ONGs ¿eh? Había que hablar mucho. Vamos, Cárita, Cruz Roja, pues yo por lo menos espero que las ayudas que den sean ayudas que sirvan a la persona, no que sirvan a unas mafias que seguro que existen.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 1	Fecha: 02/08/2011	Código: Pensamiento incluyente
Las personas entrevistadas generalmente tienen dos tipos de pensamiento simultáneos: pensamientos con rasgos xenófobos, racistas, que dificultarían el encuentro o la convivencia entre personas con identidades distintas, pero al mismo tiempo son capaces de argumentar con pensamientos incluyentes acciones que sí permitirían el encuentro entre identidades distintas. Parece que la distancia entre uno y otro es un proceso reflexivo peculiar que tiene que ver con ordenar los pensamientos, los sentimientos y las actitudes.		
Acción:	Revisar literatura sobre crecimiento personal porque parece haber una relación entre la participación ciudadana activa en ese voluntariado y el discurso del desarrollo personal.	

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 2	Fecha: 02/08/2011	Código: Soy útil
Parece haber una dimensión egocéntrica en el voluntariado: tener la oportunidad de sentirse útil, usar el tiempo libre en acciones que dejan a las y los voluntarios satisfechos, tener la oportunidad de exigir respeto por la propia cultura, etcétera.		
Acción:	Describir esta dimensión en los Motivos del voluntariado, y diferenciarla de otra dimensión altercéntrica.	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 3	Fecha: 02/08/2011	Código: La lengua
Definitivamente el argumento principal para hacer el voluntariado es sentir cariño por la lengua catalana y su identidad.		
Acción: Esta categoría podría empezar a saturarse.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 4	Fecha: 02/08/2011	Código: Integración
Parece que la integración a veces es una preocupación, otras veces una sugerencia, y otras veces una indicación. Ya sea que el voluntariado se realice con la intención de encontrarse con personas para intercambiar estilos de vida distintos, siempre subyace la preocupación, la sugerencia o la indicación de que lo mejor es integrarse. Otra vez, esta preocupación, sugerencia o indicación, padece de un clasismo velado.		
Acción: Preguntar en los grupo de comparación si tienen la misma preocupación, sugerencia o indicación sobre la integración.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 5	Fecha: 02/08/2011	Código: Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa Ambiente escolar
Hay un patrón en el discurso sobre la idea de que las y los voluntarios no recibieron educación formal sobre Ciudadanía Activa, aprendieron estos valores en la vida, o con un miembro de la familia, pero podrían aceptar que en el ambiente escolar había los mismos valores.		
Acción: Indudablemente, algunos valores o por lo menos uno, el que permite confiar y sentirse responsable por integrar a personas de identidad distinta, es un valor que no se concibe como enseñado, pero sí como aprendido. Parece que esta categoría está saturada.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 6	Fecha: 02/08/2011	Código: Egoista
Otra vez, la dimensión egoista del voluntariado debería ser descrito como un motivo importante, pero no políticamente correcto.		
Acción: Empezar a describir las propiedades de esta categoría.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 7	Fecha: 02/08/2011	Código: Respetan, pero exigen respeto
Este es uno de los argumentos más recurridos: las y los voluntarios se autoconsideran respetuosos de las culturas, pero aprovechan el encuentro cara a cara para exigir que su propia cultura sea respetada. Este condicionamiento está entre la asimilación y el multiculturalismo.		
Acción: Revisar los términos asimilacionismo, multiculturalismo e interculturalismo para identificar esta posición activa del voluntariado, donde exigen respeto.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 8	Fecha: 02/08/2011	Código: Sociedad siempre acogedora
Es recurrente que las y los voluntarios consideren que la sociedad catalana ha sido históricamente acogedora con los diversos flujos migratorios a lo largo de la historia. Sólo algunos casos se han autoidentificado como lo contrario. Pero ya sea que se consideren producto de una tradición integradora, o no, el voluntariado lo realizan con la misma misión: intercambiar opiniones y conocer diversos estilos de vida.		
Acción: Revisar literatura sobre narración del sujeto, porque no parece tan importante si los hecho en la historia son verdad o no, sino que el sujeto los considere verdad.		

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 9

Fecha: 02/08/2011

Código: Compartir ideas

Por muy afanada que parezca la voluntaria o el voluntario en la integración por sugerencia o por indicación, la vía para iniciar ese proceso siempre es a través de compartir ideas y exigir respeto por la cultura. Sólo algunos casos lo realizan por empatía, por ponerse en los zapatos del estilo de vida de una persona que está en el proceso de inmigración.

Acción: Intentar describir esto en las dimensiones.

Mari Carmen G. Entrevista realizada el 18 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	57	8030	Española	Catalán Castellano Inglés Francés Gallego	Licenciatura	Casada	Hija: 28 Hija: 24	No	Jubilada

¿Me podrías comentar en principio, qué actividades de voluntariado realizas?

Mira, de voluntariado, en el sentido estricto de la palabra, esta es la primera vez. Porque yo estaba trabajando hasta el mes de noviembre pasado. Mi profesión me absorbía absolutamente todo mi tiempo, mi familia también, y el único voluntariado, que yo no lo llamaría así, que ejercía, era que cuando me pedían dar charlas sobre las actividades de mi profesión, aquellos honorarios que yo recibía por esas charlas, hacía donaciones básicamente a ONGs de la ciudad. A una de ellas, pues muy conocida que es el Casal del Raval. Te recomiendo para tu investigación porque ahí también, de alguna forma desarrollan conceptos pedagógicos con niños que están en riesgo de exclusión social. Y, a través de actividades lúdicas, educativas, musicales, también les dan un apoyo. Por eso la primera, la primera actividad que yo entiendo voluntariado, entendida como tal, es esta.

¿Podemos saber tu profesión cuál es?

Sí, soy licenciada en Relaciones Públicas. Y trabajaba como subdirectora de comunicación corporativa en una empresa transnacional energética.

Si tú tuvieras que identificar los motivos de este trabajo de voluntariado ¿cuáles son?

De pronto me encontré con que yo dirigía mi tiempo y mi vida, y pensé que muchas cosas de las que yo quería hacer, y que no había podido hacer hasta ese momento era, ayudar a personas que se interesan por nuestro idioma, por nuestro idioma, y ayudarlas en, en aquello que yo pudiera. De una forma sencilla, de una forma abierta y de una forma generosa. Yo soy social de una biblioteca, soy donadora de libros. Ahora que tengo más tiempo, además me interesa participar, y de hecho lo estoy haciendo, en otras actividades relacionadas con talleres de escritura, con clubs de lectura, con intercambios de, literarios, que organizan las bibliotecas y allí fue donde conocí el Voluntariado per la llengua. Me puse en contacto con ellos, me pidieron que me comprometiese un mínimo de diez horas por voluntario, o sea, por pareja, sin nada. Dije que sí, y así empecé en el mes de febrero, marzo, creo que sí. Y hasta hoy, que he hecho... mi histórico es muy reciente.

Recibes más de lo que das

Ya nos has platicado un poco sobre algunas participaciones de voluntariado que has tenido, ¿desde aquella vez que hiciste la primera acción de voluntariado hasta este día de hoy, crees que ha habido algún tipo de evolución en tu manera de aplicar, o implicarte en el voluntariado?

Intercambiar ideas

Sí. Creo que hay una primera enseñanza ahora mismo, que es, generosidad. Es decir, produce un placer inmenso dedicar tu tiempo a cambio de nada, pecuniario, pero en cambio recibes, mucho de la persona a la que le estás dedicando el tiempo. Es difícil de explicar, es, recibes comunicación, recibes no sólo estás dando tú tu tiempo. Para mejorar la práctica de una lengua de la otra persona sino que en la comunicación intercambias muchas cosas más, intercambias conocimientos, intercambias experiencia, intercambias conocer problemáticas de otras personas, que a lo mejor ni te imaginas. Y eso te ayuda a comprender también a la otra persona. Para mí, diría que ha sido un placer y enriquecimiento espiritual e intelectual, esta primera experiencia.

¿Cómo sentirías, si hubiera que decirlo de alguna manera, cómo sentirías tu participación en el voluntariado: continua o discontinua? ¿Azaroso, o sea se te presentó, o tú fuiste en búsqueda de...?

Yo fui en busca de él. Yo fui en busca de él. También buscaba un tipo de voluntariado que, en el que yo fuese capaz de aportar. Es decir, hay muchísima necesidad de voluntariado en una ciudad como Barcelona. Pero conociéndome a mí misma, yo quería ejercer un voluntariado que pudiese aportar algo positivo y que al mismo tiempo, no me implicase emocionalmente y eso me distorsionase la, la dedicación que yo le quería dar. Entonces, pensé que siendo un profesional de la comunicación, gustándome muchísimo conocer gente de otras

culturas, he tenido la suerte de viajar mucho, en mi época profesional, y siempre me ha interesado muchísimo conocer otras culturas, conocer otras situaciones sociales, y también me interesa saber qué opinan de nosotros, a los que viven en otros países, y a los que acogemos en nuestra sociedad. Y también de todas las cosas que me impulsó al voluntariado fue que pienso que la lengua es la base primordial, es el pilar de la cultura. Si no eres capaz de conocer la lengua, todo lo demás es muy difícil de conocer y por lo tanto de intentar integrarte en... y pensé que si yo podía ayudar a las personas que están interesadas por empezar por ese pilar de la cultura, que es la lengua, pues que todo lo demás vendría por allí, por añadidura.

Conocer estilos de vida

Qué opinan de los catalanes

Has dicho que hubieras preferido no involucrarte emocionalmente ¿me podrías explicar esta idea?

Sí. Por ejemplo, el voluntariado con, con personas enfermas. Yo creo que no estoy preparada en estos momentos para involucrarme en un voluntariado de personas enfermas, o de niños, o con deficiencias psíquicas porque mi perfil profesional no, no se ha preparado para eso. O por ejemplo, con mujeres maltratadas, yo creo que en estos momentos no tengo la preparación suficiente como para hacer mi labor al nivel que yo creo que yo tengo que, que yo tendría que ofrecer para ese voluntariado. En cambio, entiendo que cualquier tema relacionado con la comunicación, con el idioma, con la cultura. Ahí sí que creo que tengo suficiente preparación intelectual como para dar lo mejor de mí misma.

Me gustaría que, preguntarte algunas cosas sobre tus contextos. Por ejemplo, la familia...

Yo estoy casada y tengo dos hijas mayores. Felizmente casada. Desde hace muchos, muchos años, y mis hijas pues son independientes. Una trabaja ya, y la otra está finalizando su carrera. No están casadas, no viven en pareja, no tienen hijos...

¿Los miembros de tu familia realizan también voluntariado como tú?

No. No, porque trabajan. Yo soy la primera que he dejado de trabajar.

Y sobre tu familia. La familia donde te formaste, mamá, papá. ¿Crees, encuentras alguna relación entre aquella formación familiar y la disposición que tienes ahora al voluntariado?

Sí, sí. La familia española y catalana, en los últimos 40 años ha cambiado muchísimo. Yo procedo de una familia en la que el núcleo familiar iba más allá de los padre y los hijos. Era una familia en la que mi padre, mi madre tenían muchos hermanos. La situación económica era una situación vulnerable en aquellos momentos, y había una idea de ayuda, casi te diría como un clan familiar. Es decir, lo que afectaba a cualquier miembro de la familia en segundo o tercer grado competía a la familia. Y por lo tanto la familia debía proteger, ayudar y colaborar en que aquella persona, pues solventase ese problema puntual. Y pudiese seguir adelante. Quizá era un voluntariado, el inicio del voluntariado. Qué sucedió, que a medida que el, el, se iba mejorando económicamente, y se iba independizando, cada miembro de la familia, iban alejándose de esa idea de núcleo familiar. Esa idea de refuerzo que se encontraba en la familia. Y cada persona joven que formaba su familia ya no dependía tanto, ya no mantenía esta relación tan estrecha con la familia, sino que iba rodeándose de otro clan más social. Más de amigos, de amigos de la Universidad, amigos del trabajo. Y esos grupúsculos iban distanciando a la familia. Y algo que, cuando yo era niña, no sucedía, que era que nuestros mayores, nuestros abuelos, seguían viviendo en la casa familiar. Y ahora se van a vivir a residencias. Porque las mujeres que eran las que soportaban ese núcleo familiar trabajando en el hogar. Ya no trabajan en el hogar. Ya trabajan en sus carreras profesionales. Por lo tanto, cuando los abuelos o los papás se hacen mayores, ya no se puede atender, seguir atendiendo a esa persona en el hogar. Hay que buscar solución fuera. O sea, la sociedad en 30, 40 años a cambiado, aquí ha cambiado muchísimo. Y por eso, en esa vida familiar en que yo crecí, el voluntariado era intrínseco a la familia, era. Los vecinos, como estabas en casa, y las mamás estaban en casa, prácticamente todo el día. Entonces sabían qué vecino estaba pasando por un problema familiar, por un problema económico, que había que ayudarle. O sea, era no solo el clan familiar, sino era todo lo que nos rodeaba.

Ayuda sin voluntariado

Y la disposición a ayudar a personas, no de la familia, que se pueden considerar de la misma identidad, sino a personas de orígenes culturales distintos, donde ya la identidad no se reconoce. ¿también lo practicaba tu familia?

No. No, porque en aquel momento aquí recibíamos muy poca gente. O sea, el fenómeno de la inmigración aquí en Barcelona. Inmigración entendida como gente que no son españoles, es un fenómeno que empezó a aparecer en los años noventa. Ochenta y cinco, noventa. No. Mis padres ya no vivieron esa, esa situación.

Y sobre el contexto de las amistades. ¿Cómo describirías a tus amistades, y si encuentras alguna relación entre la disposición que tienes para ayudar a otros orígenes culturales con esas amistades?

Pues desgraciadamente mis amistades son catalanas y españolas. No he... a ver, yo también tengo que decirte que el concepto de amistad que tenemos aquí en Catalunya es un poco distinto del concepto de amistad que, por ejemplo, en Madrid tú hablas con una persona dos veces, y ya es amigo mío, es amiga mía. Aquí el valor de la amistad es un valor quizá más acertado, o no, allí ya no, ya no entro a valorar, pero más exigente. Cuando a una persona le dices amiga mía, es que se lleva un proceso de conocimiento, de trato, de compartir incluso valores, compartir gustos, compartir, y entonces de ese trato entonces sí es amigo mío. O es amiga mía. Yo diría, amigos, mis amigos, mi amigas son españolas catalanas. Gente conocida, sí. Tengo gente conocida, de quizás de otras nacionalidades. Sobre todo a lo largo de mi carrera profesional pues compañeros de trabajo, con los que había compartido trabajo en sus países de origen. Y después cuando venían aquí trabajaban con nosotros. O gente que accedía a trabajos aquí, con los que yo tenía relación, que no eran españoles evidentemente, sí. Pero yo te diría, yo diferenciaría, amigos de conocidos.

Y estas amistades que actualmente tienes ¿realizan voluntariado?

Algunos sí, otros no.

¿Sobre el mismo tema o distintos temas?

No. Sobre distintos temas, totalmente distintos.

¿Relacionados con la inserción de orígenes culturales distintos?

No. Hay gente que acompaña a personas mayores que viven solas, a trasladarse a revisiones médicas. Otros trabajan con discapacitados.

Tú eres de Barcelona. Ya me has platicado un poco sobre la idea de familia extensa, en ese entonces ¿pero cómo era la comunidad, la ciudad, sientes que haber nacido en una comunidad de aquellas características tiene algo que ver con la disposición que tienes para ayudar?

Yo creo que sí. Mi familia, mi formación. Yo recuerdo bien cuando era niña, fui a un colegio de religiosas y en ese colegio de religiosas, cuando éramos niñas nos ofrecían la posibilidad de, los sábados, hacer voluntariado, muy incipiente. Entonces Barcelona tenía, por ejemplo, México DF, para comparte, en Barcelona había unos núcleos de vandalismo, donde vivían personas que procedían de otras regiones españolas, y que tenían, estaban lindando con la pobreza. Pero con pobreza real. Por ejemplo, el Carmelo, que es una zona que ahora ya, una zona totalmente integrada, cerce de Valle de Hebrón, en la montaña, ahí existía un barraquismo, yo creo incluso más duro que el que puedas encontrar en las favelas de Río o en la zonas de, de DF. Y allí nos proponían los sábados dedicar una o dos horas a llevar libros o ropa que nosotros ya no usábamos, a esos, a esas zonas ¿no? Pero yo tengo un mal recuerdo de esas experiencias porque éramos demasiado niñas, o sea, tú no puedes ir lavado, planchado, con tu carita, de no sufrir, a los doce, catorce años y llevar cosas. E irte, otra vez, a veces sin intercambiar palabras. Sin tener la capacidad suficiente, porque eres demasiado joven, para intercambiar cuatro palabras, interesarte, o jugar con aquella persona. Yo tengo muy mal recuerdo de aquellas experiencias. Y me costó mucho tiempo cambiar mi idea de voluntariado, o sea no puedes ir... con todo...

¿Te dio algo a ti?

No, no me sentía implicada. Me sentía como: no tengo derecho a ir allí. Y darles eso e irme. Yo no creo que les haga bien. Es como estas, estos reportajes que se ven en las revistas de moda, en la que va un personaje famoso a hacerse unas fotografías con los niños Áfricanos, para mí, eso no es voluntariado.

¿Fue privada tu formación, fue privada o pública?

Privada.

Cuando recuerdas la escuela, ¿recuerdas alguna asignatura, me has comentado ya sobre este programa, pero había alguna asignatura de formación en ciudadanía, de responsabilidad social...?

Bueno, en mi época no se llamaba así. En mi época la religión era, yo iba a un colegio de religiosas, y la religión lo impregnaba todo. Toda la, toda la enseñanza, pero además teníamos una, una asignatura de urbanismo. Teníamos otra asignatura de... yo no diría de religión sino nos hablaban pues de las misiones. Era una orden religiosa que tenía, tenía escuelas en Medellín, por ejemplo. Nos hablaban mucho de la escuela de Medellín en Colombia. En África también, y nos explicaban pues cómo era la vida de los niños en esas ciudades. Qué es lo que ellos no tenían y nosotros sí. O sea, intentaban explicarnos un poco cuál era la otra realidad del mundo en aquellas zonas en las que la comunidad religiosa que en la que nosotros pues, no, desarrollaban su ideario religioso.

Dejando a un lado los contextos, me gustaría que me comentaras algo del ámbito más personal. Y es, ¿qué sensación tienes cuando ayudas a una persona de origen cultural distinto o de identidad distinta, a ser incluida?

Siento la sensación de que he puesto mi granito de arena para que esa personas se integre de una forma real. Que se sienta aceptada y al mismo tiempo que la aceptemos. Es como un granito de arena. Pero sobre todo, también, de defensa de mi cultura, de mi lengua. De, de un sentimiento de identidad. Es decir, ¿cómo vamos a pretender que las personas que vienen de fuera amen y, y conozcan nuestra lengua si nosotros no hacemos nada por ella? Si hace cuatro años que estás viviendo aquí, como me has comentado antes, habrás observado que tú desde el momento que sales de tu casa a, y, y las 24 horas del día, ¿cuántas personas se dirigen a ti sólo en catalán? Muy pocas. A pesar de las acusaciones que recibimos de Madrid. Muy pocas. O sea, somos. El catalán es una persona acogedora, es una persona que le gusta integrar otras culturas, que le gusta conocer otras culturas. Y que tiene un sentimiento de decir, bueno pues, si esta persona no hace el esfuerzo de hablar en catalán, a mí no me importa, le voy a hablar en castellano. Y en ese recorrido vamos perdiendo identidad. Porque además nuestra lengua es una lengua muy atacada, políticamente. Hasta el año 75 no existía enseñanza en catalán. Y sólo hablábamos catalán a nivel familiar, porque la dictadura franquista prohibió la enseñanza en catalán. O sea que de hecho hemos vuelto a recuperar nuestra lengua a partir del año 75.

Granito de arena

Sociedad acogedora

Lengua históricamente amenazada

Hay toda una serie de generaciones catalanas que, si querían aprender catalán, académico, tenían casi, que ir a la clandestinidad. Que durante estos años hemos recuperado nuestro estatus, ahora volvemos a sentirnos amenazados. Si lees las propuestas del Partido Popular, van en esa dirección. De anular la inmersión lingüística que se ha conseguido estos años. De volver a equipara los dos idiomas. Equipar en teoría, y creo que el deber del catalán es este. Ayudar a dar a conocer la lengua al que viene. Y defenderla. Si no lo hacemos nosotros, no lo va a hacer nadie por nosotros. O sea, que respondiendo a la pregunta en concreto. Hay dos sentimientos: uno de compartir algo por lo que estamos luchando y defenderla.

¿Alguna vez has sentido alguna sensación de temor o miedo por una persona de origen cultural distinta, de identidad distinta?

A primera vista, no. Después, según los hechos, sí.

Siempre interesada en otras cultrtras

No todas las personas son capaces de entregar su tiempo y su disposición para ayudar a alguien con una identidad distinta. Sin embargo, tú sí. Sí eres capaz de eso. ¿Podrías explicar cómo gestionas el trato con la diversidad?

A mí siempre me ha interesado conocer a la otra persona. A pesar de que soy muy discreta con mis preguntas. Es decir, yo cuando he viajado siempre digo: explicadme, contadme cosas vuestras. Quiero conocer vuestra música, quiero conocer vuestras costumbres, quiero conocer vuestra cocina. Explicadme, explicadme, explicadme. Y siempre he sido muy receptiva, a pesar de que hay temas que tengo que reconocer que quizá he sido demasiado discreta. Que temo abordar para no ofender a la otra persona. Entonces trato de acceder a eso leyendo más mucho, estudiando historia, para tratar de conocer el punto de vista de la otra persona. Pero siempre me interesa conocer. O sea, cuando viajo a un país no, no pretendo sólo visitar los cuatro lugares turísticos sino que, gracias a mi trabajo, podía conocer a personas con las que hablar horas y horas de su país, de su cultura, de su... y eso yo lo aprovechaba muchísimo. Quizás yendo como simple turista te es más difícil porque no puedes ir por la calle y abordar a alguien y decirle: oye, cuéntame tu vida ¿no? Pero sí que en un plano de intercambio y me interesaba mucho conocer. Y quizá esa es la razón. Y no perder esa posibilidad que he tenido hasta ahora. No perderla, es hablar, y en este primer voluntariado que he hecho, pues el, el programa de voluntariado nos pide que hablemos de nuestra, evidentemente en catalán, pero que preguntemos mucho a la otra persona. Que interés tiene de nuestra cultura y hablarle de nuestra cultura. Pero yo también trato de que

me expliquen. Que me den sus puntos de vista. ¿Qué les parecemos nosotros? ¿Qué diferencias hay con su, con su cultura? O sea, también seguir conociendo, ¿no?

Tú no tuviste una formación institucionalizada para desarrollar este trabajo en tu escuela. Tampoco reconocer que la escuela estuviera preocupada en que personas de tu generación convivieran con otras identidades, principalmente porque no había, no había tales identidades. Sin embargo, ahora haces un trabajo ejemplar, relevante al respecto. ¿Te autoformaste en esto?

Sí, autodidacta, autodidacta. Yo creo que la primera formación en compartir culturas distintas, no voluntariado, sino culturas distintas, me lo dio afortunadamente mi actividad profesional. Es decir, a partir del año noventa, mi empresa salió al extranjero. Y desde el punto de vista profesional allí tuve la oportunidad de conocer otras culturas. Porque además la, el concepto que mi empresa quiso, quiso incorporar a su cultura empresarial es que íbamos a otros países para permanecer. No era una empresa especulativa, como muchas otras, que sí que han ido a otros países a hacer negocios rápidos, recoger beneficios y retirarse. En mi empresa, no. En mi empresa la orientación, en mi empresa, sigo hablando como... en mi empresa... en la empresa que yo trabajaba... tuvimos el mandato, yo desde mi, mi actividad de responsabilidad social corporativa y comunicación corporativa, mi mandato era dirigir esos valores de permanecer en esos países. Y por lo tanto, todas las personas que se fuesen incorporando de esa misma cultura, entraban a formar parte de un corpus en el que no había distinción de nacionalidades. Todos, todos éramos en igualdad de condiciones para sacar adelante los objetivos de, de esa empresa ¿no? Y allí tuve la suerte de empezar a conocer a gente, pues de México, Argentina, Colombia, Puerto Rico, Brasil, Argelia, Marruecos, Libia, Katar, Nigeria... o sea Latinoamérica y, y Sudáfrica y el Norte de África, pues allí fue donde, hice mi aprendizaje y me entusiasmé porque pensé que, en primer lugar, somos personas, todos somos personas. Y con calidades humanas increíbles. Y hay que descubrir la calidad humana de la persona. Y allí es donde está el nexo, y después las culturas de cada uno sí que son distintas, pero llega un momento en el que hay un nexo y unión en el que les llamamos de manera distintas, pero hay valores de esas culturas que nos unen. Y las que son distintas nos enriquecen si somos capaces de incorporarlas. Y allí es donde fue mi aprendizaje de volunt... de, de integración cultural.

Ya estamos por terminar y solo hay tres temas que siempre son delicados cuando se ponen a un lado del voluntariado. Y el primero es, una persona que realiza voluntariado y posteriormente recibe un salario por hacer, por seguir haciendo lo que ha hecho como voluntario ¿deslegitima sus, sus actividades?

Es difícil. Depende del tipo de voluntariado. El voluntariado en sí tiene que ser generoso. En principio debería de ser no remunerado. Cuando ese voluntariado ya supone una dedicación completa y que esa misma dedicación te genera gastos a ti mismo, debería haber un punto de equilibrio entre, no tanto remuneración económica, sino compensarte por esos gastos y por esa dedicación absoluta que no te permite dedicarte a nada más. O sea, creo que el punto de equilibrio. Yo creo, cómo lo explicaría. Es decir, por ejemplo si mi voluntariado supone que yo tengo que trasladarme diariamente a 50 kilómetros de mi residencia habitual, y eso me genera un gasto, yo creo que es legítimos que ese gasto se me compense. Ahora, pagarme, remunerarme, tarificar mi tiempo que he decidido en, regalarlo generosamente, creo que no. Pero si genera gastos, probablemente sí que una compensación para esos gastos podría ser legítimo.

¿Y cuál es tu opinión del voluntariado que se realiza desde la caridad?

Deberíamos definir qué entendemos por caridad. Quizá volviendo a mi conversación de mi experiencia cuando era niña, aquello, yo lo entendía como caridad. Y por eso no me satisfacía. Porque es algo en lo que no te involucras. No te implicas. No das de ti. Das dinero y te vas. Das objetos y te vas. Yo creo que la caridad no resuelve nada. Resuelve escasez puntual, pero el problema de raíz no lo resuelve. Yo creo que el voluntariado, va más allá. El voluntariado puede resolver carencias. O puede resolver problemas de raíz. Es decir, es un ejemplo que siempre se pone, y resulta utópico. O sea, si tú envías dinero, a África para resolver el problema del hambre, el hambre nunca se va a resolver. Tú tienes que enseñarles a cultivar, tienes que enseñarles a procesar esos alimentos, y sobre todo tienes que luchar contra las injusticias políticas que hacen que el hambre sea una situación sistémica por intereses económicos y políticos. Yo creo que ahí es donde puede resolver el problema. Pero la caridad...

¿Hay algún tema que no hayamos tocado y que te gustaría tocar ahora?

Sí, a mí me gustaría comentar que cuando. Yo también pediría que las personas que vienen a nuestro país... hay dos tipos, yo diría que hay dos tipos de, de, de concentraciones distintas. Una es las personas que llegan aquí con una preparación intelectual, con unos intereses de desarrollar aquí profesiones o actividades

intelectuales... y otro grupo que viene a sobrevivir, ¿no? Son dos problemáticas distintas. A mí el primer grupo, por la preparación intelectual, por el interés. Este grupo no me preocupa este es un grupo que en, en la libertad que tiene que tener todo ser humano, de, de moverse por los países, que quiera, pues llegará aquí, le gustará más o menos nuestra cultura, intentará integrarse, pero bueno, ejercerá su libertad. A mí me preocupa este otro grupo de personas que si vienen para sobrevivir, y si vienen para, para mejorar una situación, de, de necesidades básicas. Estas personas, no se les puede exigir tanto. Pero yo sí que creo que los que estáis en la situación primera deberíais haceros más visibles. Deberíais intentar participar más en el asociacionismo, un poco para demostrar que, que no, que, que la integración es una integración real. Es decir, no sé si estoy sabiendo explicarme. Y quiero ser muy respetuosa, por ejemplo, en estos, en Barcelona estamos detectando un problema que parece que es un problema de inicio, pero que hay que atajarlo de raíz porque podría convertirse en un problema grave. Son las bandas latinas. Es decir, situaciones que en, en los países latinoamericanos se están dando, por las razones que ya todos conocemos de guetos, de, de problemas de pobreza y, una forma de sentirse, un sentimiento de pertenencia es las bandas latinas. Están intentando extrapolar aquí. La imagen que se está dando de la gente latina es sólo es imagen. Cuando hay un, una riqueza en la gente latina que está viviendo aquí superior a la que pueda generar esta... no deberíamos hacer un esfuerzo en haceros visibles, en que los medios de comunicación se preocupen por esa otra realidad latina que hay. O ya me va bien a mí porque yo no tengo problema, yo ya, para qué esforzarme. Es decir, también tiene que haber un esfuerzo por parte de, de las gentes que vienen de otras culturas de hacerse visibles. Con cosas positivas. Yo creo que ahí hay una cierta... a mí ya me va bien. ¿Para qué no? Es decir, una campaña de relaciones públicas, de comunicación de los que ya estáis aquí, de los que tenéis un estatus que os podéis permitir dedicarle tiempo también a... no sé por ejemplo, de, dedicar voluntariado a dar a conocer vuestra cultura. A través de las bibliotecas, a través del asociacionismo. Yo si quiero seguir profundizando sobre la cultura mexicana ¿a dónde me dirijo? ¿a dónde me dirijo? No hay nadie que, no hay tertulias, no hay clubs... es decir yo creo que ahí también hay un intercambio real porque si no, la única imagen que se tiene a pie de calle es la imagen de sucesos. La imagen negativa. Creo que es injusta, hay un montón de gente aquí trabajando en las universidades, en el ámbito de la investigación hospitalaria. En el ámbito de investigación tecnológica. Hay gente aquí que ya de otras culturas. Y no son visibles.

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 1	Fecha: 18/07/2011	Código:	Recibes más de lo que das Intercambio de ideas Conocer estilos de vida
Cuando las y los voluntarios mencionan que reciben más de lo que dan se refieren a que se sorprenden de la gratificación que sienten al conocer estilos de vida distintos. Esto porque al poder comparar formas de vivir o situaciones de vida, son capaces de ver en su propia vida dimensiones que no podrían ver en sí mismas. Es entonces cuando surge la sensación de recibir más. Quizá algunos sientan después cierta certeza en su propia forma de vivir porque cambiar de residencia implica problemas que ellas y ellos no pasan. Esta sensación de seguridad también la agradecen.			
Acción: Ordenar estas ideas y saturar la propiedad Recibes más de lo que das.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 2	Fecha: 18/07/2011	Código:	Qué opinan de los catalanes
Este código resultó revelador. A la vez que se intenta integrar, ayudar, intercambiar ideas, etcétera, también se intenta conocer qué opinión tienen los extranjeros sobre la catalanidad. No ha mencionado nadie que se intente ajustar esta opinión a un estereotipo en particular, sino sólo conocer. Supongo que los nuevos hablantes serán muy amables y respetuosos al emitir la opinión sobre la catalanidad, y de esta manera se insufla un ambiente deseable para la convivencia.			
Acción: Incluir esto en la propiedad Egoísmo.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 3	Fecha: 18/07/2011	Código:	Recibes más de lo que das
Aunque percibir un salario por practicar catalán resulta interesante, parece ser más interesante no tener ningún tipo de obligación ante la práctica del catalán. Es decir, que esta acción voluntaria puede ser abandonada en cualquier momento, por lo menos, cuando deje de ser gratificante.			

Memorándum a entrevista en profundidad

Acción: Indagar respecto a la experiencia que tienen los voluntarios y las voluntarias en dar clases de catalán, o si tiene las certificaciones que la administración pública exige en su programa de normalización lingüística.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 4 **Fecha:** 18/07/2011 **Código:** Ayuda sin voluntariado

Esta idea también es recurrente: que las y los voluntarios fueron criados en sociedades pequeñas donde la ayuda entre la familia y entre la comunidad era habitual porque la gente se conocía y se estimaba. Cuando hacen una comparación con la vida urbana contemporánea, ven que ya no existe aquel impulso de ayuda entre personas. Impulso que en su infancia no requería de un programa de voluntariado para ayudar al prójimo. Esto plantea varias preguntas: ¿Hay más voluntariado porque hay menos ayuda espontánea? ¿Al voluntariado se llega con algunas competencias para la ayuda o ahí se aprenden? ¿Es posible ayudar sin ser voluntario? ¿Cómo registrar este tipo de ayuda sin voluntariado en el índice compuesto de Ciudadanía Activa?

Acción: Por principio, indagar esto en los grupos de contraste.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 5 **Fecha:** 18/07/2011 **Código:** Granito de arena

Sociedad acogedora
Lengua históricamente amenazada
Siempre le han interesado las culturas

Estos códigos no están asociados como causa efecto, pero casi siempre aparecen simultáneamente. Es decir, cuando las y los voluntarios expresan los motivos de su voluntariado o la sensación al participar en el voluntariado, surgen estas ideas, y surgen recalando la palabra: además.

Acción: Esta característica, el hecho de que se entienda que hacen el voluntariado porque varias cosas simultáneas suceden a la vez, podría ser explorada a la hora de describir la categoría Motivos.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 6 **Fecha:** 18/07/2011 **Código:** Distinción de inmigrantes

No es común, pero a veces las y los voluntarios tienen la capacidad de distinguir entre varios perfiles de inmigración. En este caso, ella sugiere que la inmigración que tendría más capacidad de construir un relato propositivo y constructivo sobre el encuentro de culturas, lo hicieran visible para que los medios no lucren con el relato de la inmigración como problema social.

Acción: Para efectos de la investigación, el hecho de que la voluntaria fuera capaz de distinguir entre perfiles de inmigración, eso es lo importante.

Mariona M. Entrevista realizada el 21 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	63	8025	Catalana	Catalán Castellano Inglés Francés	Bachillerato	Casada	Hijo: 35 Hijo: 31	No	Jubilada

Me gustaría que me comentaras un poco sobre las actividades de acción social o de voluntariado que haces actualmente.

Bueno, en realidad, la única que hago así de una forma formal es esta, la del Voluntariado por la lengua ¿no? Esta es la única. Siempre puede haber alguna ayuda puntual en algún momento con alguien que conozca o así, pero de forma así formal y ordenada y sistemática, esta es la única que hago.

¿Hace cuánto tiempo que la haces?

Pues mira, empecé hace como dos años y estaba con, bueno estuve con una chica que era francesa, bueno la que me aplicaron, y bueno estuvimos, hicimos buena amistad, estuvimos incluso más tiempo del que, que tocaba, digamos. Y luego, ahora me he jubilado porque ya cumplía la edad y al jubilarme pues ya lo he hecho de una manera seguida. O sea, ya, y estoy en esta segunda fase, en la segunda persona. Estoy con una segunda persona. La primera era peruana, y la de ahora es argentina.

¿Cuáles crees tú que sean los motivos que te llevan a colaborar en beneficio de identidades distintas a la tuya?

Mira yo, realmente lo que, lo que me mueve es mi lengua, que la quiero mucho y que históricamente. Bueno, hemos tenido que luchar mucho por nuestra lengua y por conservarla porque hemos vivido el periodo franquista. Entonces es claro, yo lo heredé de mis, de mis padres, en mi casa siempre se hablaba catalán. Bueno éramos catalanes, o sea es que no había otra, bueno de esto, pero claro toda la enseñanza, toda la educación, todos los libros, todos los periódicos, o sea todo, era en castellano. Siempre todo ha sido en castellano, toda la, mi educación y mi vida, digamos, salvo dentro de casa, en castellano. Entonces, bueno, cuando por ejemplo me case y tuve, tuvimos, tengo dos hijos, después de mi primer hijo era, ya se había muerto Franco, o sea, Franco murió en el 75 y mi hijo nació en el 76. Y ya empezaron a, a abrir escuelas en catalán. Y esa era una de las cosas primordiales que buscamos y bueno, lo llevamos, los hemos llevado a escuela catalana y cuando ya ellos tenían 3 o 4 años. Ya iban a la escuela, pues eh, en esa misma escuela, bueno un departamento que había aparte, había una, daban clases de catalán para adultos, cosa que no habíamos tenido nunca. O sea yo sabía catalán, hablaba catalán, lo escribía mal porque ni siquiera lo habíamos leído en periódicos, no, no había elementos donde educarte ¿no? Y me anoté a estudiar catalán y digamos la ortografía, lengua escrita, leer autores catalanes que tampoco los conocíamos porque en la enseñanza oficial aprendimos autores bueno de España, de todos, pero los catalanes, como si no existieran, o sea, no sabíamos literatura catalana ni siquiera ni que existían ni los teníamos al alcance, por decirlo de alguna manera ¿no? Entonces estudié catalán, bueno me examiné. Todas las cosas y tal y a partir de allí pude conseguir un trabajo en catalán en una editorial catalana que todo se hacía en catalán, los libros, los contratos, cualquier cosa era en catalán, la editorial. Y como ahí también en esta editorial había mucho, claro, de ser la primera vez que se podían publicar cosas en catalán, se publicaban yo qué sé textos, digamos universitarios, de gente importante traducidos al catalán. Que antes tenías que acudir, se publicaron estos libros, y había también una parte muy importante en esa editorial de tema lingüístico. Entonces, había, bueno, catedráticos y tal catalanes que han luchado mucho, que han hecho la gramática sistemáticos y tal, y yo he visto tanto, aparte del cariño que le tengo a mi lengua, que la quiero mucho, he visto el esfuerzo de tanta gente, de tanta gente con capacidades intelectuales, o sea no la lengua de la calle, sino gente que han dedicado su vida, eso, a la sistematización, a la defensa, a dar clase, a buscar el origen, que, que, y los autores que también sólo publicaban en catalán sabiendo que, su acción su radio de venta era bastante corto. Y los he tratado tanto, no sé, ha sido una comunión que bueno, si puedo ayudar en eso, pues yo estoy muy contenta. Entonces cuando sé que alguien tiene interés en aprender mi lengua, pues para mí es una cosa, bueno, me gusta mucho y es una comunicación de también de intereses. Cuando conozco a estas personas me hablan de sus países, intercambiamos cosas culturales y, y bueno, yo lo agradezco y me, me, no me representa ningún esfuerzo

Una lengua históricamente amenazada

porque siempre son personas que, al ser que tienen ganas de aprender tienen voluntad. Son personas muy abiertas, o sea, tenemos una comunicación muy fácil, agradable. Bien.

Desde la primera vez que iniciaste estas actividades, hasta el día de hoy, ¿sientes que ha habido alguna transformación en tu manera de realizar el voluntariado?

Pues sí, seguramente ahora me siento más, más libre o más segura por decirlo de alguna manera, ¿no? También hay muy distintas fases ¿no? de... por ejemplo la persona peruana que, que hice anteriormente, que era una chica, siempre me han tocado chicas, pues era, digamos de un nivel más sencillo, tenía el catalán bastante dificultad, o sea no, no lo llevaba gramaticalmente muy bien y tal. Y digamos las conversaciones con ella eran de un nivel más, más bajo ¿no? bajo en el buen sentido ¿eh? digamos hablaba mucho de su familia, de sus cosas, me habló también como de intimidades, de algún problema que tenía, bueno, con su marido, bueno no con su marido sino para tener hijos. De que no se adaptaba bien aquí, en fin, bien ¿no? En ese momento también la pude ayudar, bueno, ayudar, pudimos conversar también de cosas de decisiones de vida, de enfoques de, o sea la conversación iba por cosas más personales ¿no? de cómo se sentía ella, cómo extrañaba ahí, cómo, o sea, intercambio de maneras de pensar, consejos, me pedía, en cambio con la chica que estoy ahora, que es argentina, está estudiando fotografía aquí, una chica muy joven, muy activa, muy, habla muy bien ya el catalán, y ella lo que quiere es practicarlo bien y tener alguien con quien conversar ¿no? y, y es otro nivel, no sé. Con aquella, con la anterior me sentían más, no sé cómo decirte, como más consejera, como más madre, aunque no sea, no, pero con esta no, estoy con una chica joven, de la edad de mis hijos y, pero al, al ir o sea, y me adapto un poco a cómo veo los intereses que, que, que cada persona tiene y de lo que le interesa hablar y, intento yo qué sé, por ejemplo, preparar cosas para traerles, con la chica peruana de antes traía cosas de aquí, revistas donde pudiera ver cosas, que habíamos visto por la calle, o que habíamos comentado, le buscaba revistas, luego por ejemplo le, le explicaba que me explicara cuentos, como era un nivel más así, esos cuentos que son internacionales ¿no? que claro todo mundo los tienen en la cabeza y al momento de, de traducirlos al catalán, como sabe lo que quiere decir, cosa, pero por ejemplo con la chica que estoy ahora no le voy a decir que me explique un cuento, ¿no? pero me siento muy bien, me siento muy cómoda y las personas que tengo, también creamos unos lazos de, no sé, a mí me gusta también recibo muchas cosas, aprendo muchas cosas de ellas.

¿Sientes que tu participación en el programa ha sido continua o discontinua?

Bueno, la primer vez que lo hice, lo dejé porque entonces trabajaba y me era más difícil encontrar ratos, y, pero ahora es y será continua. O sea, llevo ya dos personas seguidas, y en cuanto acabe esta empezaré con otra. También ahora en el voluntariado he notado una, un avance desde la primera vez que empecé ahora hay una comunicación muy continua, por mail ¿no? que te mandan información, te mandan, yo qué sé, encuentros que hacen, actos culturales a los que te puedes anotar, esto, tuyo. Por ejemplo, hay una, continuamente hay una relación con el Toni Salas, o con quien sea ¿no? Entonces, ya en cuanto acaba, bueno, te siguen ¿no? Cuando empiezas te piden que les contestes unas preguntas, ¿cuándo has empezado? ¿A qué hora? Que por favor cuando acabes se lo comuniques, si quieres continuar, antes tenías que hacer tú más el esfuerzo de buscarlo. Y ahora, informáticamente tienes mucha más facilidad de, también ayuda a que no te relajes, eso que piensas, bueno, ya me apuntaré en otro momento y no encuentras nunca el momento ¿no? aquí parece que, es un seguimiento más continuo. Yo creo que está muy bien organizado. Te sientes muy, bueno muy acompañada y muy estimulada sin forzarte, eh. La verdad que no te fuerzan.

¿Sientes que tu encontraste el programa porque buscaste activamente, o surgió la idea?

Surgió. Ahora no recuerdo por dónde me llegó. Pero yo estaba trabajando y no recuerdo por dónde me llegó. Pero me apunté, no sé si fui a preguntar, ya no me acuerdo, o escribí o algo, y ya me vino la primera. Y entonces me acuerdo que en el mismo trabajo o con gente, lo empecé a comentar, mira hago esto, no sé qué, y varias personas del trabajo, por ejemplo me decían: ahhh sí, ahhh pues mándame el desto, ahhh no sabía, o sea no era tan conocido y mucha gente se interesó ¿no? O sea, les mandé la dirección, o sea, a través mío, sé que han participado también.

Me gustaría comentar algo sobre tus contextos. Que tú me comentaras algo sobre tus contextos. Por ejemplo, la familia... tu familia.

Mi familia, mira mi, bueno mis padres eran los dos catalanes, mi madre es de, bueno era de un pueblo de Tarragona. O sea, muy, muy pueblo. Orígenes muy, mi abuelo era alpargatero. Hacía las suelas de los zapatos esos de esparto, que dicen. O sea, gente muy, muy sencilla, con tierra, traba... cogiendo almendras, muy sencillos, pero claro, siempre, catalán porque entonces además en los pueblos no había la influencia que hay

ahora, tantos años. Y mi padre, sus padres eran aragoneses. Aragón está muy cerquita de aquí, pero vinieron muy, muy jovencitos, muy niños, y querían, o sea, Aragón en aquel tiempo, según qué zonas, eran muy pobres, y yo siempre la había oído a mi abuelo que, bueno que suerte que vinieron aquí porque, y además hablaban catalán los dos, se integraron enseguida ¿no? luego mi madre fue ama de casa siempre, y mi padre trabajaba en la compañía de electricidad que ahora se llama Endesa, antes se llamaba Fecsa. Y, y bueno, y tengo un hermano, ¿no sé qué más contexto familiar quieres? Tías, tíos.

¿Encuentras alguna relación entre la disposición que tienes a permanecer en un programa de enseñanza de la lengua y la formación que recibiste en tu casa, en tu familia?

A ver, mis padres, por ejemplo, no sabían escribir catalán, ni, ni leerlo ¿no? Primero porque en su época, de, de niños que todavía, bueno no estaba Franco, pero no tenían acceso a la escuela como ahora se tiene ¿no? Sino que era muy limitada, y luego, bueno toda la época de Franco, o sea yo por ejemplo, recuerdo mucho, o sea, aunque empezaron a haber periódicos en catalán, les costaba mucho leerlo, o sea, eso de no poder leer ni tu propia lengua, lo que hablas cada día con tus hijos, con tus padres, con tu familia, no, no sabes, no poderlo leer. Les era muy difícil si querían hacer un esfuerzo en leer ¿no? Entonces... ¿exactamente qué me has preguntado?

¿Si encuentras alguna relación... ?

Ahhh, sí, bueno, a ver, fue, era un, como una lucha ¿no? No es que fuera exclusivamente por el catalán, sino por todo. O sea, mi, mi padre, mi madre, mi familia era republicana, mis, mis abuelos más bien anarquistas, mi abuelo, sobre todo, más bien anarquista. No eran religiosos, entonces, y tuvimos que, que entrar en bueno, los colegios eran, bueno habrás oído ¿no? a lo mejor, que las clases era el crucifijo, Franco y José Antonio en todas las clases ¿no? El trio. Y, y bueno y teníamos que aprender pues oraciones, hacer la comunión, ehh, y era más digamos una rebeldía contra, contra todo, contra el sistema ¿no? **pero claro al estar aquí en Cataluña una de las cosas que formaban parte, pues era la lengua, porque, porque claro, la prohibieron y era una, una identidad nuestra muy importante. Entonces ni en los trabajos, ni en la escuela, ni en las oraciones, nada, era en nuestra lengua** ¿no? Entonces, o sea, de ellos heredé, bueno, la rebeldía contra, bueno el haber perdido la Guerra, mi padre estuvo en la Guerra, es decir, pasó 10 años de Guerra y era muy joven, y entonces era un poco todo ¿no? A la vez que la lengua, pues eran las libertades, el ser de izquierdas, el, bueno... y nada, cuando se murió Franco, pues muy alegres, muy contentos todos ¿no? Y a ver qué pasará, pero bueno por suerte, no, no, no vino otro dictador.

La lengua es identidad

¿Tu contexto de amigos también realiza las mismas actividades que tú?

Esto de, de, del voluntariado ¿no? No, sabes qué pasa, que la mayoría de mis amigos, o mis amigas, con quien me muevo, todavía trabajan, muchas de ellas trabajan en el mismo lugar donde yo trabajaba, o sea, que hacen muchas cosas por el catalán porque ya te digo, hay, por ejemplo hay una que su trabaja dentro de la editorial es facilitar los libros de lectura a todas las escuelas, por lo tanto ella está en contacto con todas las escuelas, institutos, tal, cada les recomienda las lecturas. Ella recomienda, organiza, xarradas.... charlas de los autores que van a las escuelas a hablar con los niños y tal, o sea, todo mundo, en general, casi todas mis amistades, eh... son de, de, de este ámbito digamos, de la cultura y de, y de la lengua, luego tengo otra parte de amistades porque mi pareja es argentino, y claro tenemos también un grupo de amigos argentinos ¿no? Pero bueno, tanto los, los más antiguos, como mis vecinos, todo mi contexto es muy como yo, o sea, no... Ahora que hagan así voluntariado, pues no... pero bueno.

De tu educación ya me has comentado que era religiosa, porque era el estilo de la educación. ¿Pero era privada o pública?

Mi, mi, mi escuela, bueno, era. Es que nosotros, mi padre, que trabajaba en la compañía esta de electricidad que te digo, nos desplazamos a varios lugares, en los Pirineos, que era donde estaban las centrales hidroeléctricas... no sé si conoces. Y estuvimos en varios pueblos, y entonces allí, en aquellos pueblos de ahí había un colegio de monjas y un colegio de curas, en digamos en el Valle de Arán, no sé si lo conoces, ¿no? Bueno, estuvimos en el Valle de Arán, que es en Lleida, casi tocando los Pirineos, muy al norte. Y el pueblo principal que era como la capital de todos los pueblitos, era donde había el colegio, o sea que cada día nos tenían que llevar. A nosotros nos llevaban con el coche de la central, que era un coche de la empresa, porque entonces no había coches, no solo a mí y a mi hermano, sino también a hijos de otros empleados, nos llevaban a, a ese centro, y allí eran monjas y curas, mi hermano iba a los curas, y yo iba a las monjas. O sea, eran privados supongo, tampoco había, había mucho donde escoger.

Entiendo que en tu educación formal no hubo ninguna asignatura de voluntariado, de acción social, formación de ciudadanía, ningún programa de ese tipo de ayuda a identidades distintas. Sin embargo, ahora estás dispuesta a hacerlo. ¿Cómo es que surge y cómo es que gestionas esa idea de que puedes ayudar a personas distintas?

Bueno, porque el programa este está organizado así, sino, tampoco. A ver, cuando hay alguien que veo que tiene ganas. A ver, mi pareja, por ejemplo, que es argentino, y sus amigos, no, no, no quieren no pueden, lo digo por mi pareja, que es al que más conozco, él lee en periódico en catalán, lee artículos de la televisión en catalán, pero hablar, no... no habla, bueno le, no, no, le cuesta mucho, o sea, no se pone nunca y, y lo entiendo y no le fuerzo en absoluto porque, y hablo con él en castellano, o sea, es una relación personal que nuestra relación personal funciona así. Sus amigos, tampoco manifiestan una voluntad de que yo les pueda hablar en catalán, entonces yo, tampoco no lo fuerzo, o sea, estoy en un grupo que hablamos de esa manera, bueno en castellano y no pasa nada. Pero si hay alguien, por ejemplo, la señora que viene a mi casa cada 15 días a hacer la limpieza, pero me dice que quiere que le hable en catalán, y me dice: es que me gusta mucho cómo hablas el catalán, y entonces yo hago también el esfuerzo y a veces también me paso al castellano, pero de hablarle en catalán. A veces empiezo y sigo, y porque ella tiene esa voluntad, aunque ella me hable en castellano, pero le gusta que yo le hable en catalán. O sea, yo más bien alguien le pregunto, te interesa hablar en catalán o tal, sino manifiesta o yo les hablo en catalán y siempre me contestan en castellano, me cambio. Yo no tengo ningún problema, ni forzo a nadie, a mí me parece que las relaciones humanas es como más fluidas, mejor. Tengo dos hijos y los dos viven en Londres. Uno está casado con una brasileña, o sea, y cuando vamos a Brasil, ay, cuando voy a Londres, pues con la chica brasileña hace el esfuerzo de hablar en castellano, lógicamente, porque el catalán todavía le queda más lejano, ¿no? o sea, yo lo que no me gusta es forzar a nadie. Ahora cuando sé que alguien tienen una voluntad y un interés, pues lo agradezco y no solo hablo de solo hablar, sino transmitirle cosas de la historia de aquí, de la cultura. Eso que te decía, llevarles revistas, por ejemplo con la chica peruana que coincidió en Navidades, estuvimos aquí en la Sagrada Familia, había, que aquí se llama la Fira de Santa Lucia, que son los pesebres, y todo eso, y estuvimos paseando por toda la desta, entonces claro siempre surgen costumbre distintas de cómo se celebra la Navidad aquí, o cómo se celebra en Perú, intercambias cosas, entonces una cosa que a ella le chocó mucho es que aquí se utiliza el, el corcho, el corcho es la corteza de un árbol ¿no? Y se utiliza el corcho para hacer en los belenes, en los pesebres, las montañas y todo eso y le chocó mucho, y un señor que tenía allí una tiendita le mostró ¿no? y no pesa nada me decía: uyy no pesa nada. Entonces pues le busqué una revista donde se veía cómo se sacaba la corteza de los árboles cómo hacían los, los tapones de corcho, o sea siempre intentar, no sólomente hablar, sino intercambiar costumbres, de dónde vienen las cosas.

Mira, el argumento, uno de los argumentos de la investigación, bueno es ordena de la siguiente manera: en las sociedades cosmopolitas tenemos que convivir identidades muy distintas, de orígenes culturales distintos, y no todas las personas están, parece que listas para tramitar esta diferencia identitaria. Algunas pueden tener expresiones violentas, manifiestas, o incluso actitudes discriminatorias. Sin embargo, hay un grupo de personas que no se siente nada amenazada por la diferencia identitaria, e incluso está en disposición de colaborar en beneficio de la otra persona, esto no se ha enseñado en la escuela, por lo menos en tu generación no hubo una intención curricular...

Influencia de la familia

En mi generación, en el colegio de monjas al que fui, había una cosa que se llamba Domun, creo, que nos daban unas estampitas, por ejemplo, y había una flor, una margarita o algo así, y todo era para ayudar a los niños pobres de otros países, pero para cristianizarlos, entonces si tú dabas no sé una moneda, no sé cómo iba, pero ibas pintando las hojas de colores, hasta que llenabas toda la flor, pero era para ayudar a cristianizar digamos, ¿no? o sea, era un enfoque de ayuda al prójimo, muy distinto de lo que, de lo que yo consideron ¿no?

Y sin embargo ahora haces una acción social relevante, importante, ejemplar ¿dónde lograste, dónde aprendiste eso? ¿dónde? ¿cómo surgió?

Yo creo que son los valores de mis padres, digamos, no sé. No sabes cómo, pero, pero te entran dentro ¿no? No sé. La verdad que no, no sé porqué, pero mis padres siempre han sido unas personas muy abiertas, muy, muy no sé de mentalidad, muy, muy de izquierdas en el sentido de que la, la clase ahora ya no existe tanto, pero la clase obrera, la clase trabajadora, o sea, más una cosa de base social, humana, que no, que no particularmente de que tú seas de aquí, o que tú seas de allí. O sea, además ante no había tantos, no había la inmigración que hay ahora, el tipo de inmigración. Habían muchos de aquí mismo de España, castellanos. Y así, que vinieron a Cataluña a trabajar ¿no? pero, no sé yo... es que no, no la verdad que no sé, pero que sí que eran unas personas abiertas a todo el mundo, nunca, nunca me han hablado con reservas de unos, o de los negros o de tal, en mi casa no ha existido nunca esa reserva hacia, hacia otra raza, no sé. Entonces claro, no sé solo un

negro, así lo, lo veías muy de vez en cuando ¿no? O un asiático, y luego con Sudamérica ha habido siempre un, un cariño especial creo, los españoles. Mi abuelo, este que te decía anarquista en, cuando era joven fue a Buenos Aires, porque no quería hacer el servicio militar aquí, entonces una manera de huir de aquí fue irse a Buenos Aires y antes iban muchos, también tenía un tío que se fue a Caracas, o sea, iban había como una, una corriente de simpatía o de hermandad o de cariño que, que también eso, por ejemplo mi padre, mis tíos, en Navidad, que bueno cuando nos reuníamos la familia, una de las cosas más, entonces se cantaba, se explicaban chistes, se disfrazaban y cantaba, o sea yo tengo muy metido, tangos, entonces, no sé. Me sé letras de tango que dicen, entonces casi no había radio, no había, pero ellos las memorizaban, o sea había una, no sé un cariño, no sé.

Claro. Dejando a un lado los contextos, me gustaría entrar en un ámbito un poco más personal y preguntarte ¿qué sensación tienes cuando realizas el voluntariado y sientes que sí estás ayudando a otra persona de identidad distinta a la tuya?

Pues no sé, me parece que cuando estoy con esa persona, a lo mejor la primera entrevista o así, sí, pero luego, más que una ayuda es un encuentro con alguien, me encuentro para charlar de cosas que para mí son agradables y, no sé, ni me siento forzada, ni, la verdad que siempre me he encontrado con personas, que nos hemos encontrado a charlar de cosas, no sé. Como si fuera otra persona y ayudar, no sé, o sea, no estoy con esa cosa mental en la cabeza de que ayudo.

Intercambio de experiencias

¿Alguna vez has sentido sensación de temor o amenaza ante una identidad distinta a la tuya?

A ver, he viajado bastante porque mi compañero, eso, es argentino, mis hijos pues viven en Londres. He estado en Bolivia, he estado, bueno, o sea, en lugar así, en Europa también, pero he estado en Bolivia, he estado en Argentina en el norte, en el sur, o sea, y, y no, no, y, y por aquí, alguna vez si tu dices, en algún barrio, pero bueno, ha de ser que sea de noche, que sea un barrio de esto, que no, que tampoco suelo pasear de noche en barrios, pero no, nunca, nunca. Y ya te digo en Argentina que a veces hay mucha gente: ayy en Buenos Aires no se puede, y con, con mi compañero lo hemos comentado muchas veces. Es que nunca nos hemos sentido ni en un metro, ni en un. Yo voy bastante tranquila por el mundo.

¿Consideras que has viajado mucho?

Bueno, mucho, más que otras personas, sí. A ver, en Argentina, como mi compañero tienen ahí sus hijas, pues vamos una vez al año ¿no? Vamos con ellas y aprovechamos a hacer una escapadita. Hemos estado en partes del norte de Argentina, en partes del Sur, en Buenos Aires bastante, en Europa he estado bueno en varias ciudades a lo largo de mi vida ¿no? En Londres hemos estado hace poco, eso que te decía que he estado fuera, hemos ido a ver a mis hijos. Y, y ya también nos movemos nosotros solos en autobus, en tal, y luego hemos estado en Edimburgo, que también, ya que estábamos ahí, hemos hecho una escapadita y también nos hemos movido en autobuses, en por la calle, nunca, ya te digo no salimos de noche, es cuando te puedes encontrar a lo mejor más conflictos, pero yo no voy nunca con temor, o sea, ya no, yo creo que hay veces que la gente va predispuesta a, a un temor, y yo, a lo mejor si fuera sola, pero...

Es innato

¿La mayoría de estos viajes han sido viajes turísticos?

Sí. Bueno, cuando estamos en Buenos Aires ahora ya no porque es como si estuviéramos, bueno además estamos en casa de una de sus hijas, vamos a comer a su casa. Hacemos un asado, o sea, ya es un ambiente conocido, familiar. Pero cuando hacemos salidas y así, sí es turístico.

A ver si estás de acuerdo en lo siguiente: como en la escuela no te ofreció ninguna asignatura, ningún formal para este tipo de convivencia, con identidades distintas, y sin embargo, tú lo estás haciendo, estás dispuesta a hacerlo, ¿dirías que te has autoformado en eso?

Yo diría que sí. Que un enriquecimiento personal a lo largo de mi vida y, y de darme cuenta que estoy abierta a eso, no sé.

¿Qué has tenido que aprender para hacer bien lo que estás haciendo actualmente?

Yo creo que ser como soy.

¿Y qué crees que se necesita para hacer eso que haces tú?

No sé, yo esos, estar abierta por ejemplo, te contaba de viajar, ¿no? pues ahora un viaje que hicimos a Bolivia, ¿no? Pues cuando hemos estado por Bolivia y así, mucho interés en ver la gente, ver las costumbres, si puedo preguntar, cuando vamos con un guía preguntarle muchas cosas de cómo, de cómo viven, o sea me gusta mucho la, las costumbres y la manera de ser de la gente, ¿no? ¿Por qué? O sea, es una especie de abierta a culturas distintas a maneras de, de ver la vida de, o de otra manera o en que se, en qué se fijan unos, no sé. Yo ahí en Bolivia me acuerdo que si nos encontrábamos andando a una niña o alguna cosa, pues en seguida preguntarle cosas, y ellas también. Una vez me hizo mucha gracia porque una nena, dos nenas, nos miraban y se reían, se reían, me miraban y se reían, y le digo, de qué te ríes: el pelo rojo, o sea, sabes esas cosas que te hacen pensar. Luego le pregunté al guía y dice: claro es que aquí no existen ni siquiera canas. Tienen el pelo muy negro, muy negro, **entonces esa manera de aprender cosas de otros lugares no sé, si es innata o qué es pero me gusta. Estoy muy abierta...**

Es innato

Estamos por terminar, pero hay dos temas que sobre los que quisiera preguntar tu opinión. Primero, el salario o el sueldo, la remuneración. ¿cuando alguna persona realiza algún tipo de acción social en favor de otra persona, pero recibe algún salario o una remuneración, crees que se deslegitima esa colaboración?

No sé, supongo que también dependerá de la cantidad de tiempo que inviertas, no sé, habrá personas que lo harán más como un trabajo, no sé, así en voluntariado. Yo por ejemplo, mi hijo, uno de mis hijos, el sociólogo, que está en Londres, ahora me ha explicado que, que tienen un compañero en la Universidad, inglés, porque claro, él está haciendo un máster ahí de sociología y claro todo es en inglés, y tiene un compañero que por lo visto le interesa practicar español, castellano, eh. y entonces él, le bueno, le, le ayuda. Hablan en castellano y tal, y él le paga el desayuno. O sea, son los dos estudiantes, el otro le paga el desayuno, mi hijo le habla en castellano, le busca libros, le busca textos para, o sea, no es remuneración, no es una cosa voluntaria, pero también le dedica un tiempo de su, pero bueno yo creo que para estas cosas cobrar, no... bueno en mi caso, en el caso de voluntariado, es que ya la misma palabra lo indica ¿no? Ahora, habrá otros caminos que habrá gente que, yo no lo considero ni en mi caso. Ni en gente que conozco, no.

Por último, ¿cuál es tu opinión sobre la caridad?

La caridad... no me gusta.

¿Por qué?

La caridad, dices monetaria, o qué tipo de caridad. Bueno, la palabra no me gusta. La palabra caridad es un poco humillante, para mí. Yo si te puedo ayudar o colaborar con alguien de una manera activa, o de una manera, no sé, ayudando a hacer trabajos, o no sé, creo que hay muchas maneras de ayudar, y eso de ir a un sitio a dar caridad o si, dar dinero por la calle o así, normalmente no me gusta. Por ejemplo, a veces doy monedas a gente que está tocando música en el metro porque veo que, bueno es un esfuerzo, e incluso, a veces me alegra o me gusta. No sé, una vez alguien estaba cantando una canción de Serrat, pues digo ayy mira ¿no? Tampoco me gusta, por ejemplo, hay algunos que van con todo un aparato de sonorización y eso ya pierde, o sea, o sea me gusta como un intercambio más personal, de la música de tal. Y caridad, pues si supiera de alguien o así, o sea, yo recuer... con eso que me preguntabas antes de que un lugar donde vivimos con mis padres, sí que había una familia que vivían en una chabola muy cerca de casa, que así muy, muy pobre, como una chabola, y sí que mi madre y la vecina de al lado, que vivíamos en una casita, les compraban cada día el pan. O sea, no es, luego de mayor lo he pensado ¿no? eso de que estas personas como mínimo tienen asegurado esto cada día, el pan. Pero sin, sin humillar, sin tal. Y además jugábamos con sus hijos. O sea, mi hermano, uno de sus amigos principales era ese chico que todavía ahora a veces lo recuerda. No es que no, que fuera como una cosa, no sé. La gente fea, mala, no es que bueno, tenían unas condiciones de vida distintas de nosotros, pero la caridad en sí. Son palabras que creo que vienen de un poco, tienen como un estigma de otros tiempos. A lo mejor religiosos, así más de una cosa no voluntariosa sino de eso, de caridad.

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 1	Fecha: 21/07/2011	Código:	La lengua históricamente amenazada La lengua es identidad
<p>La importancia que las voluntarias y voluntarios le dan a que la lengua catalana haya sido históricamente amenazada es relevante porque a la vez se considera un rasgo importante de la identidad. De hecho, el rasgo incontestable de la identidad, porque los otros rasgos son muy vagos. Por eso podemos concluir que es la identidad amenazada lo que realmente les importa. Además hay otras formas de amenazar la identidad, que no les produce tanta indignación, como la globalización y la manera en que impone intercambio de tradiciones. Entonces lo indignante es que sea una amenaza histórica (por parte de la identidad nacional: española) con protagonistas bien definidos.</p>			
Acción: Ordenar estas ideas en Condiciones.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 2	Fecha: 21/07/2011	Código:	Influencia de la familia
<p>Algunas personas hacen una asociación muy simple: están en el voluntariado porque en su familia se hablaba catalán. Esta asociación es débil, pero les permite encontrar algún sentido al hecho de que estén en el voluntariado. A través de otras entrevistas se han identificados otras asociaciones más fuertes y complejas. Pero es importante describir este tipo de asociación para señalar que en realidad no se encuentra una influencia potente en la familia, porque lo más que pueden escudriñar en el recuerdo es que su familia hablaba catalán.</p>			
Acción: Desarrollar esta dimensión débil en la categoría Motivos.			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 3	Fecha: 21/07/2011	Código:	Es innato
<p>Otra vez, una explicación naturalista a un fenómeno complejo. Esta idea de que siempre se ha sido una persona que quiere ayudar puede saturarse ya.</p>			
Acción: Saturar la categoría Innato en Condiciones.			

Marta C. Entrevista realizada el 27 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	55	8023	Española	Catalán Castellano Francés	Licenciatura	Divorciada	0	Católica	Paro

¿Me podrías comentar cuáles son las actividades que realizas actualmente sobre acción social o sobre voluntariado?

Ahh no, actualmente sólo ésta.

¿Cuál es esta?

O sea, sólomente el voluntariado por la lengua.

¿Hace cuánto tiempo que estás allí?

No pues es, es el primer alumno que tengo, en este sentido. Porque estaba en otro, estaba en otra, en otra ONG, pero no me gustó mucho y entonces, bueno pues opté por lo oficial.

¿Puedo saber cuál era la otra ONG?

Sí. Era Plataforma per la Llengua.

Ya ¿Y también hacen voluntariado por la lengua?

Sí, también.

¿Cuánto tiempo efectivo entonces hace que estás en el Consorci?

Bueno, también es que antes, anteriormente estuve haciendo voluntariado en otra ONG. Esa sí no sé cómo se llama, pero enseñaba catalán a inmigrantes en el Raval, pero en grupo.

¿No era Xerrem, el proyecto Xerrem?

No.

¿El proyecto Quedem? ¿Tampoco?

No, no, no. Es que era una actividad más, dijéramos dentro de una ONG a ver. El presidente de esa ONG era un socialista marroquí que estuvo en el Congreso catalán, cuyo nombre se me ha olvidado porque soy fatal para los nombres. Y, y no la recuerdo. Pero también esa ONG también la dejé porque, eh... me parecía que solamente utilizaban las clases de catalán como subterfugio para obtener subvenciones y que no les importaban lo más mínimo las clases de catalán. De hecho, si les hubieran importado no hubieran actuado de la manera que actuaban. Porque empezaba el curso muy tarde, eh... y hacían todas las fiestas, celebraban todas las fiestas católicas y más, y todas las, las árabes sobre todo y también algunas de las hindúes y paquistaníes, o sea que...

Nunca había clase...

Nunca había clase. Los alumnos se descolgaban completamente. Luego cuando se iniciaban las clases pues unos lo sabían, otros no, unos venían, otros no. Y eso era querido, eso era querido porque tenían unas aulas minúsculas, apuntaba a un montón de gente, tenían unos horarios fantásticos y luego ellos procuraban que esto no se hiciera. Hombre, pues a mí me parece que cada cual puede tener los objetivos que quiera, pero un mínimo, un mínimo de respeto por lo menos a las personas que están allí haciendo voluntariado y, por otra parte, a las personas que se apuntan y que confían que allí les van a ayudar a aprender la lengua del lugar. Yo creo que es una falta de respeto total. Tanto a unos como a otros. Y dije que no.

¿Por qué no te gustó la Plataforma por la llengua?

Porque, a ver, me sugirieron un trabajo que no tenía ningún atractivo para mí. Un trabajo de campo, pero, a parte de que es pesado, es que el objetivo, quieres que te diga bien, era ir mirando bote por bote y lata por lata en todos los supermercados del barrio, que no hubieran sido ya visitados, a ver qué estaba traducido, qué no estaba traducido, y cómo estaba traducido en las etiquetas. También había voluntariado por la lengua, pero jamás me asignaron un alumno. Y convocan muchos actos así muy reivindicativos y lo que quieren es gente que vaya allí a hacer bulto. Y las políticas las dirigen dos o tres personas únicamente. Entonces también me parece que bueno, bien, pero yo voluntario para fregar, pues no. Para fregar, si alguien necesita que friega, evidentemente que sí. No quiero decir que yo no quiera fregar, tampoco me lo propusieron jamás. **Pero quiero decir, para hacer el trabajo que otros no quieren hacer, sin que me den nada a cambio, no. Yo quiero hacer lo que quiero hacer y además yo no estoy voluntaria, he hecho muchos voluntaridos. Llevo cinco años seguidos en África, o sea que... no es que los vaya plantando porque todos me parezcan mal. Porque también podría ser, pero no, no es el caso. Entonces, eh... yo no lo hago por altruismo. Ni muchísimo menos, ni nada que se le parezca, por lo menos tal como lo entiendo yo, tal lo que yo creo que es altruismo, lo haces por el otro y no por ti. No, no, no... yo lo hago por mí. Qué cuentos. Donde hay alguien que hace algo que me gusta y me da la posibilidad de participar, me apunto, y ya está. Es mi idea.**

El salario obliga

Esta idea me interesa.... Sin tratar de ser...

Es por la misma razón por la que inmediatamente contesté, te contesté a ti que sí, que claro, estás haciendo una cosa que me parece interesante. Necesitas gente... ahh yo me apunto.

Sí, esta idea de que sin necesidad ser políticamente correcta, dices: sobre todo hago lo que me interesa.

Claro.

¿Cómo te hace sentir desde lo políticamente correcto eso?

Correctamente bien. Todos tenemos muchos campos de interés y, y, y hago ese trabajo que me interesa, pero lo hago desinteresadamente como si dijéramos ¿no? Por lo tanto, si todo el mundo hiciera esto sería fantástico por qué has de hacer una cosa que va contra lo que a ti te hace sentir bien... tal vez ya tienes muchas cosas por obligación que debes hacer porque te hacen, porque, porque debes hacerlas y, y, y no son cosas que te hagan sentir bien, a lo mejor. ¿Por qué no tienes el derecho y la obligación como ciudadano, como persona y, como persona de ser feliz individualmente, y como ciudadano de serlo colectivamente. Entonces juntemonos para hacer las cosas que nos gustan. ¿O no? Es lo que a mí me parece. Me parece que es políticamente correctísimo. Lo otro sería una información digamos un tanto religiosa del asunto.

Como la caridad.

Sí. La caridad también depende de cómo la entiendas, porque no sé. Suelen contestarme que no, pero ahora que hay tantísimo paro, cuando veo gente pidiendo dinero, gente joven que puede trabajar, si yo tengo algo que me puedan ayudar, suelo ofrecerlo. Todo el mundo dice que no, entonces no están allí porque no encuentran trabajo, ni porque sean personas que no, que no saben mantenerse en un trabajo, podría ser. Hay gente que los ves que son drogadictos y piensas, te das cuenta claramente que esta persona pues no está en situación de tener una disciplina de trabajo etcétera, etcétera. Bien, en una disciplina de trabajo, no, pero que le digas: ¿quieres mañana por la mañana o mañana por la tarde o el día que a ti te vaya bien, pongámonos de acuerdo, ayudarme a limpiar, a cambio de dinero, los cristales de mi casa porque yo estoy operada y no puedo hacerlo? Por ejemplo. Pues te dicen que sí, pero luego no vienen. Y has pactado previamente el precio y es un precio que no pueden ni soñar, estando en la calle. ¿Entonces? Aixo el dinero no lo has de regalar. Que lo necesitan, sí. Pero una cosa tan sencilla como trabajo esporádico, que lo hagan. Es que lo, necesitan también hacer un trabajo. No sólo necesitan dinero y techo, necesitan trabajar. Toda persona necesita trabajar. Hace sentirse bien.

En el caso de este voluntariado que realizas en el Consorci ¿cuáles crees tú que sean los motivos que te llevan a estar allí, a gusto, porque claro ya me has dicho en tus experiencias anteriores, pero en este?

Bueno, mientras haya gente, mientras me propongan personas. Y sean personas normales. Es que en el otro no me daban personas, solamente me mandaban a rellenar papelitos, cuestionarios, o sea. **Me gusta el trato con la gente, es, es, es interesante. Es agradable para ellos, es agradable para mí. A mí no me gusta nada cuando veo ciertas comunidades que, bueno las que se aíslan y no los ves, como los chinos, que hacen su vida completamente aparte, bueno pues como no lo veo no lo veo. Pero otras como algunas de algunos países sudamericanos, que los ves que son sólo ellos, ellos y nada más ellos. Pero ellos invaden el retiro, o ellos**

invaden no sé qué, el Parque de Cabecera en Valencia, o ellos... eso a mí no me gusta. Yo no sé si a ellos les hace sentirse bien, pero a mí no me gusta. No me gusta nada. Es entonces cuando siento que me están invadiendo. Es, es, es muy, no es normal. Tú imagínate que montas una fiesta con bastante gente en tu casa, con lo cual no todos los invitados tienen necesariamente que hablar con, con el anfitrión. Y que, hay gente, hay un grupo de gente que llega se encuentran entre sí, bailan, toman lo que sea, etcétera etcétera y no interactúan con los demás ¿qué falta de educación ¿no? Aquí les abrimos las puertas por qué no... si les invité, eso demuestra que no tengo nada en contra de ellos... ¿Qué temen? A mí no me gusta que haya esto en las ciudades, es que no. Una ciudad es una y si, eh, Barcelona tenía un carácter antes y poco a poco el carácter de la ciudad va cambiando, no porque las cosas no puedan ser de otra manera, sino porque la interacción de los ciudadanos existentes y de los que van llegando hacen que evolucione, pues que evolucione para donde quiera, qué más da no vamos a estancarnos. Me gusta, pero, pero interactuemos entre nosotros. No vengamos aquí a trabajar nomás.

Integración

Me resulta agradable que entonces en el curso de las conversaciones normalmente lo que yo debo hacer es escuchar mucho más que hablar, es provocar la conversación, lo más fácil es que la persona que explique cosas de su cultura de su país, que no sean excesivamente personales, sino... no sé. Si yo voy a según qué lugar y tengo que hablar de mis cosas para aprender pues puedo explicar fiesta originales como es la Mercè aquí con toda la celebración del fuego y els correfocs y els demonis y todas estas cosas, o a los gigantes y cabezudos, o, o, o la festividad de reyes que en otros lugares del mundo no sé, no tiene tradición. Cosas así, es muy enriquecedor. No sé, luego se puede preguntar también en términos generales otras cosas. Y te vas enterando cómo se relaciona la gente, cómo se sienten aquí, como... Ayy, yo lo encuentro muy interesante. Por cosas que dicen o por como lo dicen y tal. Te das cuenta de actitudes que les, que les, hacen daño, que les molestan o que les impiden integrarse. Todo esto no puede ser.

Conocer estilos de vida

Desde que iniciaste las primeras actividades de voluntariado por la lengua o incluso como me has dicho que has viajado a África y así, cualquier actividad de voluntariado que pretende ayudar a otra persona que tiene una identidad distinta, hasta el día de hoy ¿has sentido que has, que algo ha cambiado?

Sí, mucho. Mucho, pero eso cambia muy pronto, sobre todo cuando haces una de estas que exigen inmersión en la sociedad. Porque en esos casos te das cuenta de una manera vital que cada persona y cada sociedad tiene unos valores, que no son unos mejores que otros, que no se pueden imponer a nadie. O sea, por ejemplo me parece una aberración brutal la de la cristianización de las sociedades, por favor... pero no sólo eso, sino otras cosas también. Porque lo que objetivamente es bueno para mí, no tiene porque, o para mi sociedad, no tiene porque serlo para aquella otra sociedad. No, no tiene porque. He visto muchas cosas que me han hecho comprenderlo y, y, me han llevado a situaciones personales límite. Porque tenía un cargo de responsabilidad y yo en consciencia creía que no lo podía ejercer. Porque ni podía despojarme de mis valores, mis principios, ni podía despojarme de eso, ni podía imponerlos. ¿Entonces cómo se hace? Mira, yo me vuelvo a España. He estado cinco años aquí. He hecho lo que he podido. Me vuelvo a España y si alguien quiere venir, yo le ayudaré a integrarse, pero ir a explicarles cómo tienen que organizarse su vida, ya no. En ese sentido, los que la tiene más fáciles son los médicos. Alguien voluntariamente viene, acude a la consulta, quiere que yo le cure una enfermedad, lo curo. Punto. Pero todo lo demás.

¿Podría saber qué actividades realizabas?

Yo era la directora... ¿En dónde? ¿En África? Sí. Yo era la directora de una escuela, de una escuela secundaria.

Y preferiste volver y hacer mejor un trabajo...

Sí, porque yo viví ahí el principio de la revolución era en Zaire. La actual República Democrática del Congo. Y, y yo regresé justo cuando empezaban las guerras de los grandes lagos y todo eso. Pero no empecé porque empezara, o porque tuviera miedo de las guerras o por algo así, sino porque la situación previa me había puesto en esta situación tan horrible que había perdido 14 kilos en cuatro meses. Y claro, estaba delgada y perdí 14, o sea me quedé en los huesos. No estaba gorda como ahora, no, no. estaba flaquita, y encima perdí 14 kilos. Pero no, no llegaba a cuarenta cuando llegué. Claro, pues, como que 38 kilos son muy pocos. Y, y tuve que volver. Además es que ya le dije, dije: a ver, si queréis que yo siga trabajando aquí, yo dejo la dirección de la escuela. Pero sí no, si esto no es posible, pues me voy a España. Yo no puedo ver cómo los profesores están haciendo huelga mientras cobran a sus alumnos. A los alumnos se les está, se les ha, a los profesores se les había reevaluado el sueldo tal que el, el de la primavera era 50 veces superior al del inicio de curso. 50 veces superior, mientras que los alumnos seguían vendiendo el, el cubito de harina al mismo precio de siempre. A mí esto, me parece ofensivo. Ellos decían: es que no podemos hacer la huelga de otra manera, porque no cortan la cabeza. Y eso también era verdad. Vale, de acuerdo, pero podeis hacer huelga de dar clase,

por ejemplo, que es vuestro, vuestro cometido, y podeis dejar de dar clase, pero hacer otra cosa con los alumnos. Pues aunque sea concienciación política. Pero hacerlo: ahh no. Tú no lo entiendes. Ciertamente no lo entiendo.

¿Me gustaría que me comentaras algunas cosas de tu contexto? Por ejemplo la familia.

¿Qué, de la familia?

¿Cómo es tu familia?

Ahhh pues nosotros éramos seis hermanos. Uno murió. Yo soy la mayor. Ehhh... y es una familia de clase media, nos mandaron a colegios religiosos. Y actualmente pues cada uno de los seis somos totalmente distintos de los demás. Completamente diferentes. Tengo un hermano que es gay y está casado. Tengo, un hermano, el hermano menor que es disminuido psíquico, tiene síndrome de down, ehhh... tengo otro hermano, yo creo que era superdotado, y fracasó en la escuela y cuando empezaba a triunfar muchísimo en el mundo de la informática tuvo un accidente y murió. Otro hermano que actualmente, pues actualmente no, perdió el trabajo con cargo de mucha importancia al principio de la crisis, pero bueno, es igual, este de momento se ha salvado porque es muy activo y tal. El que, sabes, cada uno, tengo una hermana que no le gusta trabajar y siempre ha vivido de, ha procurado vivir del cuento más que cuando no ha tenido más remedio. Y ahora que quiere no puede. Ehhh... bueno todos somos diferentes, muy diferente y a todos los educaron los mismo padres y fuimos a los mismos colegios.

¿Y sobre la familia que te formó? Mamá, papá... ¿encuentras que te dieron algún tipo de formación sobre la disposición a ayudar a las personas como es lo que haces ahora?

No.

¿Entonces encuentras alguna relación directa entre tu formación familiar y esta disposición que tienes a incluir a identidades distintas?

No. Mi padre era un racista de mierda, con perdón. No. No. lo que pasa es que... somos personas que, que cada cual piensa y escoge y, y, sí el vicio de pensar sí que lo tengo. Pero es porque yo veía lo que me gustaba y lo que no me gustaba y escogía lo que me gustaba y no cogía, y rechazaba lo que me desagradaba de la gente, de todo.

Sin influencia de la familia

No. Si todo el mundo fuera como yo, creo que la, la, la... sería muy difícil. Sería muy difícil... no sé. Es que yo cogí los valores que me parecieron a mí, a mí, buenos. A mí. Pero es que todos pensábamos un poco así en mi casa. Porque los hermanos... recordaré toda la vida una frase de mi hermana, cuando ella tenía 10 años y yo 12. Pasábamos el verano en un pueblo de playa que no era como ahora porque de esto hace cuarenta y tantos años. Por lo tanto, yo estaba en la edad tonta, doce añitos, y me gustaba ir descalza. No había peligro tampoco, bueno sí, siempre lo hay pero vaya... y entonces como mi padre no me dejaba, pues yo escondía los zapatos entre las yerbas de, bueno entre las plantas, un pequeño jardincito que había a la salida de la casa y me iba descalza. Un día mi padre me descubrió y montó un escándalo por esa tontería... que mi hermana se queda mirando a mi padre y le dice: mira papá, yo no nunca me casaré con un barbudo y menos, y mucho menos, hippie porque no me gusta, pero si quisiera hacerlo lo haría, porque yo soy mía y no tuya. Esa es la filosofía.

Boy Scouts

¿Entonces dónde consigue una persona como tú esa disposición a ayudar a otros? Si no lo vio en casa...

No sé. No sé, cuando iba a la escuela, ehh, precisamente yo era de las personas que, bueno teníamos un grupo de excursionistas de así, con principios un poco como los Boy Scouts y tal. Y yo era de las personas que consi, que se, que era considerada de las que no ayudaban mucho.

Pero, es que... muchas veces lo que, lo que resulta que hacía es lo que, lo que otros no querían hacer, o lo que a mí me parecía que había que hacer y que estaba sin hacer, ara, pelearme por ir a limpiar el wáter, pues no. Si no hay nadie, ya lo limpiaré porque seguro que lo limpio, segurísimo. Pero si están allí porque se quieren señalar en el servicio a los demás (...) Es que no. Y entonces hacíamos también salidas con el grupo ese y hacíamos salidas con la clase normal. O sea, que se va el grupo entero ¿no? Y a mí había unas salidas que me gustaban más, y unas salidas que las encontraba aburridas e insulsas. A mí me gustaban más aquellas en las que hacíamos cosas, y trabajábamos juntos, que todas en las que ehhh... no hacíamos nada. Me gustaba, sencillamente, volvía a casa más contenta. Yo creo que es eso, yo creo que es eso. Vi un poco y lo que me gustaba hacer, hacía. Y como me gustaba vivir, vivía. De hecho soy bastante o era, y supongo que debo seguir siendo, pero bueno ahora es diferente no lo noto tanto. No sentía mucho, mucha apego cuando era pequeña. Porque los demás también me consideraban un bicho

raro. No obstante, en el lugar donde fui la época de mi vida más feliz, de todas para mí es la de la universidad, en la universidad allí había de todo, y allí formamos un grupo fantástico, y lástima que luego, bueno tuve que, no, no pude quedarme en la universidad por razones económicas, me hubiera encantado quedarme, pero ya estábamos en una época entonces que ya no era fácil. Y que conseguir una beca no era fácil, y tenía gente buenísima en mi grupo, incluso de esos buenísimos, algunos después de acabar el doctorado brillantemente, y tal, acabaron dejando la universidad porque claro, no hay plazas para todo el mundo, incluso dos se lo (...) en el CECIC, pero se (...), pero, pero no. Incluso aunque la biología es un campo muy pujante, no hay espacio para todo el mundo, y la gente hay gente que ha aguantado, algunos, hace ya tiempo que son catedráticos y tal, otros no han pasado de titulares, bueno cada cual, pero a mí me gustaba esa cosa docente.

Sobre tus amistades ¿qué me puedes comentar de ellos? Sobre tus amistades y la relación, si hubiera alguna, para ayudar a otras personas de identidades distintas. ¿encuentras alguna relación allí? Que alguna amistad te haya inspirado a hacer lo que actualmente haces ¿o ha sido al revés?

No, pero éramos gente, había gente que no te prestaba los apuntes ni que lo mataran, sobre todo si se los había currado un poco. Nosotros los prestábamos a quien fuera. Teníamos la precaución de bajar con esa persona e ir a hacer la fotocopia juntos, pero se los dábamos, se los prestábamos a quien fuera. Y en los exámenes, nos ayudábamos. Me acuerdo que hice un examen enferma, pero es que sólo teníamos dos al año, claro. Lo acababa todo y fui enferma al examen y le pedía ayuda a una compañera, le pedí un, un, un problema de bioestadística, ya control concretamente, y me pasó un papelito doblado, vale perfecto con el planteamiento de, del ejercicio, y al salir me dijo, te has dado cuenta que estaba todo el examen. Le digo, no, no. No he mirado. Me había pasado el examen completo. Ella sacó un diez, yo también lo hubiera sacado si hubiera visto que estaba en eso. Pero bien, justo aprobé y punto. No pasa nada. Ella sabía: a un desconocido no se lo pasas. A lo mejor no va a enterder tus garabatos, pero quiero decir que la gente nos ayudábamos o llegar antes del examen y decir, ahhh no tengo tiempo de mirarme ese tema. Pero si es muy fácil, mujer, mira te lo, te explico los fundamentos en un segundo. Pero si no me voy a enterar, que sí que te vas a enterar, ta, ta, ta, ta, ta. Explicármelo ¿no? y todavía hoy sé lo que es un radión en mono ensayo gracias a ella. No sé, nos juntábamos esa clase de gente y éramos así. Y ahí había gente que tenía mucha pasta, y gente que tenía que trabajar para, para poderse pagar los estudios no sé. Éramos seres exactamente iguales, estábamos todos juntos, y éramos todos igual y, pero nos juntábamos así espontáneamente. La gente...

¿Cómo recuerdas que se comportaban tu familia, la comunidad que te rodeaba, tus amigos, ante la idea de la inmigración cuando eras tú pequeña?

A ver, cuando yo era pequeña, apenas había. Había muchos españoles sí que inmigraban, pero gente que viniera de fuera aquí, los andaluces. Y, y había un rechazo. Y yo sigo experimentándolo. Por los andaluces que se niegan a, a hablar en catalán hoy en día hay muchos andaluces que hablan perfectamente el catalán. Entre otras cosas, porque lo han tenido que aprender por necesidad para poder trabajar. O, o porque lo han aprendido los más jóvenes en la escuela, eh, eh que prefieren los programas de, de cadenas catalanas y escuchan la televisión en catalán y mientras están escuchando la televisión en catalán por mantener su identidad, la están comentando en castellano. En castellano o en andaluz, vaya, en español, digamos. Y, y, y salen fuera y ellos se niegan a hablar en catalán. Si pueden, si no es que por el trabajo porque tienen que quedar bien en catalán. Se niegan. Yo rechazo, yo, o sea, experimento un rechazo visceral hacia esa gente. Es uno de los españoles. Perdona, a mí qué más me da que sean españoles, si, si bueno... son españoles, la que no soy española soy yo. Pero ese es otro tema. Y sin embargo, pues los que igualmente andaluces que sí, que sí que se integran, pues no veo ningún problema con ellos, los que acaban de llegar, yo me dirijo a ellos en catalán y me contestan en castellano, y a mí qué me importa. Yo también les voy a seguir hablando en castellano si es que no saben hablar catalán, si les es más cómodo si no, claro luego si por ejemplo, resulta que somos compañeros de clase de un curso cualquiera ahora, y se empeñan en seguir hablando en castellano, pues allá ellos, que me hablen en castellano. No voy a cerrarles los oídos, pero yo les hablaré en catalán porque vamos a ver, será cuestión de que lo aprendan ¿no? Y nunca, nunca he pensado, yo personalmente, que la gente quite el trabajo, que nadie quite el trabajo a nadie. Pero si uno de fuera es más trabajador y le quita el puesto de trabajo a un vago local, pues es normal. Que se espabile el local. Me parece...

No es una sociedad acogedora

Pensamiento excluyente no xenófobo

Me has comentado ya sobre tu educación, que fue religiosa ¿privada o pública?

En aquella época era siempre privada. Siempre privada la religiosa, quiero decir. No estaba el concertado pero, yo no iba a un colegio caro. Había colegios caros y colegios no caros. Yo no iba...

Y recuerdas que, en durante tu escuela hubiera alguna asignatura o algún programa o un proyecto que sugiriera la convivencia entre identidades distintas, o...

No, no.

Sin embargo, ahora has hecho actividades de acción social a favor de identidades distintas y actualmente haces el de la enseñanza de la lengua catalana. Otra vez: ¿dónde se aprende eso? ¿dónde surge esa disposición a hacerlo?

No sé. Yo terminé viviendo fuera de España. Y mis alumno, yo en la escuela no podía hablar. Lo tenía prohibido, hablar en alguna lengua que no fuera el francés o el inglés. Que los alumnos, era una escuela de secundaria y los alumnos, aquel era un pequeño poblado en el fondo. Bueno una misión y venía de varios poblados, y si no hablaban en francés en la escuela, en el poblado no lo podían hablar porque la gente, los mayores no lo entendían y se creían que hablaban francés para que no los oyeran, tenían que hablar en la lengua propia. En sus ambientes, entonces había algunos que desinteresadamente venían por la tarde a la escuela para hablar conmigo y me enseñaban pues, me parecía normal. Y a ellos les parecía muy divertido hacerlo. Les gustaba, les gustaba mucho que nosotros quisiéramos aprender su lengua. Porque ellos tenían mucho complejo de inferioridad. No sé por qué, pero lo tenían.

¿Te sientes tú con complejo de inferioridad por el catalán?

¡No! Al contrario. Al contrario. No, si tuviera complejo de inferioridad no lo hablaría. No, yo creo que hablo correctamente el castellano y el catalán. Creo que tengo un nivel de castellano como cualquier persona que tenga un buen nivel de castellano. No... al contrario yo creo que, yo siento admiración por todas las personas que conocen y hablan, cuantas más lenguas mejor. Me parece una riqueza.

¿Qué sensación tienes cuando al estar en la actividad del *Voluntariat per la llengua*, ves que puedes prácticamente ayudar a otra persona de identidad distinta a la tuya?

Es que yo no sé si, yo no sé si pienso que la estoy ayudando. No sé. Estamos compartiendo algo, en realidad. Me ha pasado toda la vida, cuando alguien, cuando estoy haciendo algo con alguien "con" no quiere decir junto, sino que estamos todos haciendo algo y, encontramos una determinada dificultad, si encuentro la manera de simplificarlo, la explicación o lo que sea. Yo sería incapaz, es que me costaría mucho en no decirlo, no comunicarlo, no compartirlo, para mí, hay gente que se lo calla y así hace las cosas tres veces más rápido que los demás, pongamos por caso ¿no? o que nadie se entere que he descubierto esto, porque así seré yo el que mejor haré el examen. No, si yo me lo tengo que callar reviento. Que me gusta, simplemente me gusta. Me gusta. Incluso tanto que a veces se piensan que es por pavonearme. No, no es verdad, no es eso. No es que yo quiera demostrar que soy más, no. Y si quisiera demostrarlo, me callaría y me luciría. No, te lo estoy ofreciendo. Me gusta. Yo qué sé por qué soy así. No sé, es como si me preguntaras ¿por qué me gusta un color y no otro? Pues porque me gusta ese.

Intercambio de ideas

Pensamiento excluyente e incluyente

¿Alguna vez has sentido...? Ya me has comentado de un rasgo de animadversión que tienes, por un sector de la población en específico. ¿Has sentido alguna vez temor o amenaza por otro grupo cultural?

En general, no. En general no. Alguna vez, ehh.. es que se me están ocurriendo varias cosas a la vez. Alguna vez así, sin ser de noche porque ya es invierno, y encontrado, me encontraba, y me encontraba de veces en cuando con un grupo de okupas, muy, muy, muy, muy fachas, muy drogados, colocadísimos, mucho ehhh, pero mucho, y llevaban un perro muy pulgoso. Y en esos casos yo sentía miedo, y se ponían en la salida de las escaleras del metro, allí en medio. Y yo tenía que atravesarlo, y... hacía ver que tenía miedo del perro. Como me era imposible disimular, por no ofenderles, no sólo para defenderme a mí, sino también por no ofenderles, a ellos, hacía ver que tenía miedo del perro, si no... si en algún momento por la calle... yo he vivido en el Raval por gusto, si sentía algo de miedo así, pensaba... qué, qué miedo a la persona ¿por qué tienes que pensar que los demás, porque tengan la piel más oscura y porque no les veas los ojos tienes que pensar que tengan un intención siniestra? Es que eso es una mierda, tía. Me decía esto a mí misma. Y después me han pasado cosas muy divertidas en las que no he tenido miedo de ninguno, por ejemplo una vez iba sola por el Raval y era de noche porque era invierno. Y un negro altísimo se me acerca y me dice, yo iba cerca por una calle, donde no suelen pasar las mujeres solas, las únicas que están por allí son prostitutas, pero acertaba camino pasando por allí. Y se me acerca y me dice: tú donde. Y yo me lo miro y sonrío y le digo, yo en mi casa con mi marido. Y el tío, hay perdona, perdona. A mí, no me incomodó la pregunta. Pues es lógico, si yo estoy por aquí es lógico, y por aquí sólomente están las prostitutas, lo lógico es que se piense que lo soy. No me sentí

ofendida. Y el que se sintió cohibido fue él, cuando yo le respondí con naturalidad y con una sonrisa porque... es que, no... ¿sabes? Y otra vez cuando volvía de dar clases en la escuela, era, era, estábamos durante el ramadán y, y era un viernes por la noche cuando tenían que hacer las oraciones y ya podían comer y salía todos a la calle. Y entonces yo venía por aquí, iba por su barrio. Yo venía por aquí, y aquí había muchos muchachos jóvenes. Y supongo que dijeron: ahora verás esta... me cerraron el paso. Y ahora a ver qué hace esta ¿no? Yo nada, seguí caminando, y me acerco, saco las manos del bolsillo y digo, bueno (...) ¿me dejais pasar? Y se pusieron a reír, abrieron el paso y pasé tranquilamente. Y una vez en un parque de por allí vi a un hombre, estábamos muy cerca de una sala de venopunción que está allí en el Raval. Y había un hombre inyectándose droga en el brazo y le dije: ay pero por favor por qué no vas allí... Y luego mi marido se da vuelta y dice: pero sí eres tan burra te hubiera podido pinchar con esa aguja y luego sabrá dios qué... a mí nunca se me ocurrió que me pudiera pinchar. No, no. O sea, eso que tú dices, muy poco...

Y me interesó esta expresión que hiciste, bueno este comentario que hiciste sobre, cuando te surgen pensamientos que pueden ser xenófobos, incluso racistas, al preciso momento, tú misma te cuestionas y dices: cómo es posible. Finalmente lo resuelves muy bien, o sea tramitas muy bien la, la diferencia identitaria y, y, y le das una explicación razonable ¿no? ¿cómo logras eso? ¿dónde lo aprendiste?

No sé.

Si no, si en tu escuela curricularmente no hubo ninguna intención de formarte en este sentido y no identificas que en tu casa hubiera sido alguna formación tampoco muy intencionada, y sin embargo ahora tienes...

Al contrario. A mi padre, que hiciéramos esas cosas le parecía muy mal, muy mal. Nosotros tuvimos que ocuparnos sólo de nosotros mismos. Y no teníamos que prestar nuestras cosas a nadie. Revoté completamente contra mi padre. Era muy pequeña cuando decidí que aquél señor no era mi padre. Y lo decidí para toda la vida, pues como no tenemos que ratificar censo.

¿Estarías de acuerdo entonces en decir que tú misma te has formado en algunas cosas como para poder convivir con las identidades distintas?

Ya te digo, es que yo elegí las cosas que me hacían sentir bien. Hay gente que hace cosas que no le hacen sentir bien pero las sigue haciendo. Yo no, si no me hace sentir bien, no lo hago. Yo elijo lo que me hace sentir bien.

Estamos por terminar pero hay dos temas que son muy delicados... ya hemos casi entrado en uno, que es la caridad. ¿Cuál es la opinión que tú tienes de la caridad?

Que no hay nadie que esté más arriba, ni nadie que esté más abajo. Y si hay alguien que necesita algo, pues... hay que compartirlo ¿no? Pero yo no estoy más arriba. Pasa que hay veces que, claro, si no conoces la persona. No sabes por qué está en esa situación de necesidad y entonces si no conozco la persona, pues no le ofrezco ayuda directamente. Aunque me la esté pidiendo por la calle. Porque no conozco la situación de la persona, pero a veces incluso sin conocerla, ya te digo, ofrecer trabajo, pues sí.

¿Y cuál es tu opinión sobre el hecho de que una persona que hace acción social en beneficio de otras identidades reciba un sueldo, un salario o una remuneración?

Vamos a ver, que yo sepa, o sea, lo tendría que pensar... no se me había ocurrido nunca, pero, nadie recibe un sueldo por hacer algo que no beneficie a otros. Pasa, con unos ejemplos más así, pero podríamos decir que cualquiera, eh... que no está haciendo un servicio directísimo a otros, un médico, o un ingeniero de obras públicas, no es tan directo pero es igual. Está haciendo algo para la sociedad. Nadie cobra por hacer cosas que no beneficien a nadie. ¿a quién le dan dinero para hacer que no beneficie a nadie? ¿quién sería tan tonto de dar dinero a cambio de nada?

Pero en el caso de la acción social, cuando, que la, que el discurso es bueno, que es un beneficio a otros ¿deslegitima el hecho que es una ayuda y se vuelve ya sólo un trabajo, pues...?

Pues el trabajo cada cual lo hace como, como, como lo entiende ¿eh? A ver, yo una vez supe que tenía un cáncer muy grave. Y como que todavía tengo amistades en el mundo de la investigación biomédica, pues llamé a una chica. Ella investiga en, es investigación básica. Y está en el instituto catalán de oncología. Y se dedica a cáncer de colon, pero da igual. Y claro, ellos están en el laboratorio solamente, pero están en contacto siempre con los equipos, normalmente con los equipos más punteros, médicos en distintos hospitales. Entonces la llamo y le digo: María, eh... mira me han diagnosticado un cáncer de mama... dice hay, por favor ¿tienes el informe

de la biopsia? Y digo: sí. Pues por favor, como van a salir cosas que no voy a entender, ese ya es el principio de los científicos: me vas a decir cosas que no voy a entender. Está investigando en cáncer, por es igual. Como me vas a decir cosas que no voy a entender porque lo mío no es la mama... ¿me lo puedes pasar? ¿Me lo escaneas y me mandas un mail? Y le digo: sí. Vale. Y dice: es que yo así cuando lo reciba subo a buscar a los de mama y en cuanto haya contactado con ellos te llamo, dice. No sé si estarán ahora todavía, porque eran como las cinco y media de la tarde. Y esa gente, tú sabes los horarios que haceis. Lo mismo trabajais por la noche que el día siguiente no los ves en todo el día. ¿no? bueno, por lo menos, los científicos que, que tienen cosas experimentos en marcha y cosas así. O congresos que preparar. Bueno, eso también vosotros. Bien. Y me llama y me dice mira, para mama, el hospital tal y el hospital tal. En aquél momento, en aquel momento, las cosas cambian en el tiempo. Y me dice, pero el de aquí, tiene estas características humanas y el de allí, una persona extraordinaria. Vale pues lo tengo muy claro, gracias. Dice: científicamente igual, eh... y el protocolo, lo mismo. Vale. Además eran los dos únicos que tenían permiso en aquel momento para, o sea, que estaban llevando un estudio experimental. Que de un medicamento que ahora se ha implantado para todo el mundo. Y yo tenía ese maldito tipo de cáncer que es refractario a la quimioterapia. Eso era, bueno. Y dice, mira, llama a este teléfono y pides por la doctora tal. Yo llamo y pienso que hablaré con, normalmente, con su secretaria. Si no que hablaré con secretaria. No señor, discúlpame. Al teléfono ella. Encima era una patosa con el teléfono, y, y dice, hay mire, perdone. Es que en este momento estoy atendiendo a un paciente, perdone pero no cuelgue eh, ahora la atiende a usted. Y deja el teléfono encima de la mesa y oigo que está hablando con una señora muy viejita. Porque oía las dos voces. Y la estaba tratando con guantes, y yo, dios mío, qué bien. Bueno, cuando despide a la señora, coge el teléfono, me hace cuatro preguntas, se las respondo. Y me dice: y no sabe usted dónde, yo ya estaba operada, entonces, y no sabe usted dónde, yo ya sabía que estaba en tiempo límite para empezar la quimioterapia. Pero habían recibido una serie de problemas y dificultades que hacían de uno, quiero un centro público, he mandado a la privada a la M. Y me han operado en la privada, pero no quiero continuar en la privada. Y dice, bien. De acuerdo. Dice: ¿podría usted venir mañana por la tarde? ¿podría usted venir mañana por la tarde? Como si yo le estuviera haciendo un favor a ella. Esa mujer es así. Esa mujer, por las tardes, termina, en teoría tenía que terminar de trabajar antes de comer. Comer de dos a tres y después el tiempo que tiene es para investigación. Porque lleva programas de investigación. Ella hasta la cinco, que no se cierra el hospital, está atendiendo pacientes. Y después se dedica a la investigación. ¿Por qué lo hace? Cobra. Sí, cobra, pero por eso hace más hora. Que hace más horas que un reloj no cobra. ¿Qué? No está en cobrar o no cobrar. Si, si decides ser médico, decide ser médico y podría cuando se acaba su hora, irse. No lo hace. ¿Qué más da? Si es asistente social, si es trabajador social, es trabajador social, porque toda su vida ha sido trabajador social y porque todo el mundo tienen derecho a ganarse la vida haciendo el trabajo que le guste. Si ese trabajo es de acción social, pues es acción social y también hay que pagarlo. Porque esa persona tiene derecho a tener unos medios para vivir. ¿tiene que hacer acción, que porque va a hacer una acción social tiene que renunciar a su trabajo? ¿o que todas las acciones sociales tienen que estar en manos de voluntarios? Pues estarían todas las cosas mal hechas. Porque sin personas que se dediquen a tiempo completo no hay quien organice nada bien organizado. ¿Y es que todos los que se dedican a tiempo completo, entonces tienen que ser voluntarios? Pero por qué. Que no estamos a la necesidad de los, de los curas, y las monjas de los hospitales, de esto, que no, que no. se puede ser profesional claro que sí. Se necesitan profesionales. Esos profesionales merecen una remuneración. Y después haya ellos cómo vivan su tiempo libre. Ellos sabrán, cada uno sabrá. Pues habrá quien ya no tenga más capacidad para estar en contacto con la miseria y necesita hacer otras cosas. Pues muy bien. Y quien todavía tenga tiempo y fuerzas para continuar con acciones del mismo estilo. Pues muy bien. Hay, es que, o sea, hay que ser un poco más abierto ¿no? es que ¿por qué le tenemos que poner etiquetas a las cosas? No sé. ¿Qué digo cosas muy raras o qué?

No, yo no puedo...

No, raras quiero decir, poco frecuentes.

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 1	Fecha: 27/07/2011	Código:	El salario obliga
Hasta cierto punto, los voluntariados ofrecen la posibilidad de dejarlos con facilidad porque no hay un compromiso salarial, sino moral. La característica del voluntariado por la lengua es que se percibe como algo sencillo y emocionante porque así son los encuentros entre personas: sencillos y pueden ser emocionantes. Este voluntariado es necesario en la medida que: existe una sensación de que la lengua está amenazada y es importante que las personas extranjeras aprendan catalán para integrarse. De otra manera, en realidad todos tenemos encuentros cara a cara con personas desconocidas (incluso extranjeras) en la vida cotidiana.			

Memorándum a entrevista en profundidad

Acción: Redactar estas tres ideas relacionadas: el voluntariado es sencillo porque apela a una actividad humana: encontrarse con personas; es necesario porque la lengua está amenazada y es importante porque la integración es deseable.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 2 **Fecha:** 27/07/2011 **Código:** El salario obliga

Aunque percibir un salario por practicar catalán resulta interesante, parece ser más interesante no tener ningún tipo de obligación ante la práctica del catalán. Es decir, que esta acción voluntaria puede ser abandonada en cualquier momento, por lo menos, cuando deje de ser gratificante.

Acción: Indagar respecto a la experiencia que tienen los voluntarios y las voluntarias en dar clases de catalán, o si tiene las certificaciones que la administración pública exige en su programa de normalización lingüística.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 3 **Fecha:** 27/07/2011 **Código:** Integración

La idea de los guetos se percibe como una decisión voluntaria de las personas inmigrantes, pero también como una condición estructural de las sociedades que no prevén el encuentro entre identidades distintas. Lo cierto es que resulta más fácil convivir con personas que comparten los mismos códigos de comportamientos. Pero a la larga, esto se convierte en una barrera estructural para la conformación de sociedades interculturales.

Acción: Revisar literatura sobre las limitaciones para la convivencia intercultural.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 4 **Fecha:** 27/07/2011 **Código:** Conocer estilos de vida

Parece haber una emoción particular en conocer estilos de vida distintos a los propios. Es lo que podríamos llamar experiencias vicarias de viaje. Además estaría el relato de historias de sociedades distintas, el consumo de productos de turísticos, las series sobre viajes, etcétera. Todo esto parece predisponer al encuentro. Pero no es suficiente. Por lo menos en el caso de Cataluña es importante sentir que la identidad propia ha sido amenazada, para querer defenderla.

Acción: Relacionar estas ideas en la categoría Condiciones.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 5 **Fecha:** 27/07/2011 **Código:** Sin influencia de la familia

En este caso fue categórico: no hubo influencia de la familia para hacer el voluntariado. De hecho, la entrevistada asegura que la influencia del padre era todo lo contrario: racismo.

Acción: Saturar la categoría influencia como Variables.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 6 **Fecha:** 27/07/2011 **Código:** Boy Scouts

Algunas voluntarias y voluntarios recuerdan haber hecho cierto trabajo colaborativo en los Boy scouts o en el Voluntariado olímpico. Aunque los principios de ambos voluntariados no está relacionado con el encuentro con personas de identidades distintas, es importante que hagan esta relación.

Acción: Investigar qué otros programas actuales realiza la gente para encontrarse con personas que son perfectos extraños.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 7 **Fecha:** 27/07/2011 **Código:** No es una sociedad históricamente acogedora
Pensamiento excluyente, pero no xenofóbico

Memorándum a entrevista en profundidad	
<p>La entrevistada hizo una asociación importante para ayudar a saturar la categoría Pensamiento excluyente: ella cree que Cataluña no ha sido acogedora con los flujos migratorios, pero no siente pudor por eso, sino que acepta que a veces tiene sentimientos excluyentes con personas que han vivido aquí por décadas y no han aprendido el catalán. Por ejemplo, las personas que migraron desde comunidades autónomas españolas hacia Cataluña o los propios gitanos. Es decir, su animadversión es contra la población autóctona que no ha demostrado interés en aprender la lengua catalana. Esta variación en la categoría Pensamiento excluyente obliga a revisar el tema de la diversidad nacional y la situación de los grupos históricamente discriminados, pero que pertenecen a la población autóctona. Es decir, también hay una tensión interna en España, que no tiene que ver con la inmigración, pero que ayuda a saturar las categorías descriptivas y conceptuales.</p>	
<p>Acción: Revisar el tema de la inmigración interna, los gitanos y la discriminación.</p>	

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 8	Fecha: 27/07/2011	Código:	Intercambio de ideas
<p>A veces las y los voluntarios refieren que no ayudan, sino comparten; pero además no son conscientes de la ayuda. Es como si estuvieran convencidos de que el voluntariado no tiene por objetivo ayudar, o que no son capaces de ayudar. En cualquier caso, esta es una variable: ser consciente de la ayuda, no ser consciente de la ayuda.</p>			
<p>Acción: Preguntar a los nuevos hablantes si sienten algún tipo de ayuda en el voluntariado.</p>			

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 9	Fecha: 27/07/2011	Código:	Pensamiento incluyente Pensamiento excluyente
<p>En esta entrevista quedó muy claro el proceso de pensamiento excluyente e incluyente. Se dispara con facilidad el primero, pero tras una operación compleja se antepone el segundo.</p>			
<p>Acción: Describir lo anterior usando la idea de pensamiento-emoción-actitud.</p>			

Marta M. Entrevista realizada el 14 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	52	8011	Española	Catalán Castellano Inglés Francés Holandés Alemán (%) Italiano (%) Wólof (%) Malinke (%) Douala (%)	Secundaria	Divorciada	Hijo: 28 Hijo: 26	No	Empleada

Este es un guión que tengo yo preparado pero que se puede modificar. Es mejor si se modifica. Lo que me gustaría eh... es, en principio, que me comentaras ¿qué es lo que haces actualmente en actividades de acción social o de voluntariado?

Bueno... pues... lo que... lo que yo te escribí en la primera encuesta, que era muy breve. Por un lado hago esto de... de... la inmersión lingüística, y por otro lado, yo tengo, como ser humano un compromiso con... con todo el mundo porque para mí no hay diferencias, sino que son mis iguales, pero sobre todo por unos antecedentes personales que yo tengo con África. Yo he viajado a África y... bueno pues ayudo a... a muchísimos eh... seres de este continente, en todo lo que yo pueda. A nivel de contactos, eh... a nivel de... de guía, también a nivel emocional, a nivel de escucharles. Como yo conozco la realidad Africana, para mí es muy fácil empatizar con ellos. Yo tengo la ventaja de conocer aquello y conocer los patrones y los valores de aquella sociedad y tengo la ventaja de conocer esto. Entonces, para mí el conocimiento de ambas cosas es muy fácil, intentar encontrar puntos en común donde, sin que se corte su identidad, se puedan hacer frente a los valores de esta sociedad.

Claro...

Porque para mí, la inmer... bueno es que yo tengo, yo hago todo esto porque... es mi compromiso de vida ¿no? Eh... yo pienso que nadie deja su país por gusto, yo pienso que en la mezcla está la riqueza y así lo demuestra la historia de la Humanidad y yo estoy convencida que la inmersión lingüística es un punto fundamental para poder moverte libremente en cualquier sociedad. La comunicación es básica.

Además del voluntariado en la inmersión lingüística, ¿haces otro tipo de acciones?

Las que te digo ¿no? Ayudar a esa gente en todo lo que yo pueda. Por ejemplo: todo el tema de la legalidad y los papeles y el Gobierno Civil que es tan absolutamente difícil para ellos, además tienes que tener en cuenta que la gran mayoría que viene aquí son gente que apenas sabe leer, escribir, que eso no quiere decir que sean tontos ¿eh? porque son muy listos y están muy preparados interiormente para afrontar aventuras y cambios fuertes. Pues, por ejemplo, hay una persona en... en Barcelona que es... que hace muchos años que conozco y... y que, y que bueno, y que... tiene un... un... una muy buena reputación porque ella también escogió el lado de los débiles y tiene una gestoría que empezó, nada, ella sola con una secretaria y una máquina de escribir hace muchos años. Ella es chilena y hoy en día tiene una gestoría mmm... impresionante y tú, vayas a la hora que vayas, hay colas, colas pero es una persona honesta y les ayuda mucho y la adoran todos. Bueno, pues por ahí. Si yo veo, a ver los Africanos, lo que más me toca pero también estoy ayudando a gente de otros países.

Mmm

A canalizarlos. A decir, ves allí. Yo llamo a Patricia: Oye, Patricia, mira a ver qué puedes hacer por esta persona... Siempre dentro del marco de la legalidad ¿eh?

Mmm...

Pero les ayudamos en ese sentido.

¿Cuáles serían los motivos que te hacen participar así?

Mi compromiso con Dios.

Mmm

Mi compromiso con Dios.

Y...¿Cuándo obtuviste ese compromiso?

Yo hace ya mucho tiempo que yo decidí de qué lado estaba y que era lo que quería hacer en mi vida. Yo soy una persona que, mis raíces, yo provengo de una familia muy humilde, muy humilde y... y un día, de muy jovencita, yo me prometí que yo nunca pasaría las penurias que pasó mi mamá. Y a partir de ahí, toda mi vida ha sido, inten... o sea, intentar aprender cada día, cada día, cada día, cada día. Yo soy una mujer que para lo... o sea... en lo que se refiere a mi generación, soy bastante anormal porque yo soy una persona, que soy de la época del franquismo total, donde las mujeres no teníamos apenas absolutamente ningún derecho. Ya desde muy jovencita, yo pensaba que había otra vida que la vida que a mí me enseñaban y... empecé a los quince años, por ejemplo, a ser bastante transgresora en el sentido de que, mi familia es de origen catalán y tu sabes que el catalán en esas épocas estaba absolutamente prohibido. Como te dije, yo vengo de una familia muy humilde así que mis padres no tenían posibilidades de llevarme a un colegio eh... bienestante, que sí los había, que enseñaban catalán pero eran privados. Entonces, a partir de ahí, yo... mmm... ví la luz a través de la literatura, de leer y bueno... yo me acuerdo que con dieciseis años me hacía traer los libros de poesía, catalanes, de Perpignan. De Joan Salvat Papasseit, de todos esos autores catalanes tan importantes y a partir de ahí, me fui moviendo en otra dirección. Eso causó muchísimo conflicto en mi seno familiar porque mi familia no entendía cómo mis expectativas no eran casarme, tener un hijo, saber cocinar, saber coser, etcétera. Para mí eso era importante, pero no era todo. Habían más cosas que a mí me llamaban por dentro y... eh... con... bueno... como te dije, fui bastante transgresora. **Todo eso me ha llevado a pensar, a pensar diferente, a pensar más profundo ¿no? Y ya de muy jovencita empecé a viajar, cosa que era bastante anómala en esos momentos para una mujer tan joven. Me acuerdo que mi primer viaje fue a los diecisiete años y fui a Holanda ¿no? Después, íbamos de vacaciones a un camping, bueno, ya desde muy jovencita, yo tengo bastante facilidad para los idiomas entonces, en un momento en que España solamente te enseñaban francés en la escuela y el francés macarrónico que digo yo, yo ya estaba pagándomelo de mi bolsillo a los quince años, estudiando inglés en el Instituto Norteamericano.** Yo trabajaba, ¿eh? Yo trabajo desde que tengo trece años. Entonces, yo trabajaba y por la noche me formaba. Trabajaba y por la noche me formaba.

viajar

¿Puedo preguntar en qué trabajabas?

Eh... si. Bueno, empecé pues como se empezaba entonces de aprendiz en cualquier despacho y a medida que iba pasando el tiempo, ibas subiendo, subiendo, subiendo.

Ya...

Eso se hacía así. Eso era así. Siempre. Entonces a los veintiun años, me casé con un súbdito holandés y me fui a vivir a Ámsterdam. Y Allí estuve doce años. Mi paso por Ámsterdam fue muy dicotómico porque mmm... mmm... fue una situación que me hizo revalorar lo propio, pero al mismo tiempo, me aportó muchas cosas como persona. Después, con la tranquilidad del tiempo y la perspectiva de la lejanía para mí fue una lección dura de crecimiento pero me aportó muchas cosas. Y a partir de ahí, yo me casé con un señor que hizo una carrera meteórica, yo también... bueno regresamos a España con nuestros dos hijos y él hizo una carrera meteórica y yo... también. Eh... eso nos posicionó en un alto standing. Un standing que yo ni siquiera hubiera soñado nunca que hubiera tenido ¿no? De vivir en un sitio muy humilde, pasé a vivir a la zona más alta de Barcelona, con todas las comodidades, etcétera, etcétera y bueno... eso también fue un proceso que viví y que experimenté y ahí me di cuenta que sí, que el dinero facilita muchas cosas, pero que también da un inmenso vacío ¿no? Y ahí, ya empezó eh... eh... empezó en mí como una catársis ¿no? Porque yo no quería renunciar a mis raíces y para mí eso era primordial pero estaba en otro segmento, estaba como... unos estaban en AM y yo estaba en FM y mi lucha era acercar esas posiciones ¿no? Ahí ya empecé a sentir que yo tenía que mediar en las cosas ¿no? para... buscando una armonía ¿no? Bueno, después hubieron ya situaciones personales, se produjo un divorcio. Eso también fue una época eh... de mucho análisis profundo para mí y de una decisión ¿de cómo tomaba yo las riendas de mi vida a partir de ahora? Pero no solamente como madre, que para mí siempre ha sido importante, sino como persona. Sobre todo como persona. Y ese es un punto, muy, muy importante de lo que ha sido mi trayectoria. Estamos hablando del año noventa y cinco. Ahí yo ya hago lo que yo llamo un compromiso de vida ¿no? Y empiezo a materializar los valores en los que yo creo. Y... los valores en los que yo creo son: el no-juicio, eh... la tolerancia, el derecho a la diferencia, el compromiso de los que...

y eso es algo que también he marcado mucho en la educación de mis hijos, la responsabilidad que tenemos los que tenemos más o sabemos más con los que tienen menos o saben menos.

Eh... hay un tema que nos parece interesante y es si la gente que se dedica a ayudar a otras personas de identidades distintas sienten que su participación es continua o discontinua. Si sienten que van de un ámbito de ayuda a otro y que actualmente están haciendo actividades pero que llegaron por azar o si sienten que han ido construyendo su manera de ayudar a las personas.

No yo siento que es constructivo. O sea, esto no llega por azar. Yo no me pongo, o sea, yo no encuentro el Voluntariado de la Lengua por azar, yo no voy a los comedores de la Madre Teresa de Calcuta los sábados y los domingos a ayudar, cuando puedo ¿de acuerdo? por azar. Eso es una decisión propia de conciencia.

¿Y tú buscas estos lugares para participar?

Sí.

Tú los buscas.

Siempre.

Me gustaría que comentaras un poco sobre tus contextos. Has platicado ahora de la familia, ya un poco de tu familia pero la familia que te formó mamá y papá ¿Qué relación encuentras entre esa formación que te dieron y la disposición que ahora tienes para...

Ninguna.

¿Por qué?

Por que mmm... porque cuando... porque así lo considero. Porque cuando uno lucha cada día de su vida por tener las necesidades básicas cubiertas, la escala de valores cambia. Y también porque mi familia fue una familia, fue la mejor familia que Dios me dio, o sea, yo no tengo nada que reprocharles. Evidentemente, a lo mejor me hubiera gustado mucho más tener otro tipo de papás pero fueron los que me tocaron y ellos me dieron lo mejor que pudieron y ya está. Pero yo realmente decidí que habían cosas que me interesaban mucho más que lo que ellos me enseñaron. Pero yo les estaré eternamente agradecida que me enseñaran que el trabajo es lo que vale, que todo requiere un sacrificio y sobre todo, sobre todo lo que les estaré eternamente agradecida es que siempre me dejaron escoger en libertad.

Aproximación

Formación franquista

Sin educación formal
sobre Ciudadanía Activa

¿Consideras que tu familia era clasista o racista?

Mmm, no sé... Yo considero que la ignorancia a veces hace que nos posicionemos en un lugar teórico y después cuando te encuentras a la persona en la calle, la química de la piel hace que broten tus sentimientos.

¿Me podrías comentar un poco sobre tu educación? ¿Fue privada o pública, religiosa o laica?

Pública, totalmente pública, totalmente pública. Yo iba a los colegios públicos y recibí una educación totalmente dictatorial, o sea, piensa que nosotros íbamos al colegio y... y cada día por la mañana y al mediodía, porque entonces se iba a la escuela de nueve a doce y de tres a seis de la tarde, tanto al entrar por la mañana como al entrar por la tarde nos hacían formar en el patio de la escuela y con el brazo en alto teníamos que cantar el "Cara al sol". Hacíamos el mes de mayo, mes de María, el sexo era pecado, bueno... todo, todo.

¿Alguna vez en tu escuela recibiste alguna asignatura sobre formación de ciudadanía, de compromiso social...?

Jamás, ja... jamás. Lo único que nos hacía la iglesia era el día del Domund. Que nos decían que era dinero para los pobrecitos negritos del África que tenían los vientres hinchados porque no comían. Es Día del Domund

¿Domun?

Terminado en de

¿Domund?

No. U, ene, de. Así terminado y aquí de, o, eme. Ahí.

Mmm. Y era... caridad.

Nada venían con unas huchitas y tu tenías que poner monedas. Era para los negritos del África.

Mmm

Para los pobres negritos

Algo que...

Fíjate tu... que... que nosotros, yo crecí con la idea de que realmente los negros eran nada y menos. Y cuando yo fui a África y ví todo aquello...

Mmm...

Fue como... de tontos, nada! Y ahí empecé a investigar, a investigar, a investigar y bueno...

¿Qué te llevó a hacer ese viaje a África? y ¿cuándo fue?

Eh... el primer viaje que hice a África fue el noventa y seis y fue por... por un amigo que yo tenía, que conocí aquí en Barcelona cuando yo tenía diecisiete años. Cuando yo tenía diecisiete años, yo ya empecé a estar en contacto con inmigrantes ilegales aquí en... en... Barcelona. No te lo puse en la entrevista pero, por ejemplo, este amigo eh... porque los movimientos migratorios han existido siempre. No es esto de ahora, de los últimos años. Siempre han existido. Lo que pasa que estos movimientos migratorios antes estaban localizados en ciertas zonas y ahora están en otras ¿de acuerdo? pero han existido siempre. Y este chico estaba ilegal y... lo pescaron y lo pusieron en la cárcel Modelo. Entonces, yo para ayudarlo, eh... aparte de ponerme en contacto con la Embajada en su pa... de su país, tuve que viajar a Madrid, etcétera, etcétera... que no me ayudaron a nada. Entonces, había un cura que estaba... tenía el despacho al lado de Cáritas en la plaza de la Catedral pero que no pertenecía a Cáritas y este cura se ocupaba de todos los presos extranjeros en la Modelo y, de las mujeres en Wad-Ras. Entonces yo, yo me puse a colaborar con él, yo me puse a colaborar con él y... bueno, hacíamos un trabajo de mediación ¿no? Por ejemplo: Eh... lo que nos pedía la policía es que... mmm... bueno los quería sacar de las celdas... Si nosotros éramos capaces de recoger sus pertenencias de donde las tuvieran y llevarles un billete de avión sin vuelta de cualquier país que tuviera tratado que los acogiera, depositábamos eso en la cárcel y entonces ellos ya los conducían al aeropuerto. Entonces, bueno... yo iba a la Modelo con diecisiete años, yo iba a la Modelo ya y pasaba por... las salas donde visitaban la... por las mañanas los abogados a los detenidos. Entonces, bueno, lo que hacía, por mis idiomas, eh... lo que hacía era intentar encontrar algún contacto, algunos amigos, a alguien, a alguien con quien relacionarlos y... y cómo meter eso para entrar en contacto y... y poder liberarlos lo antes posible. Si no antes se tiraban siete, ocho, nueve, diez, doce meses. Tenían que esperar el momento en el que se fletaba un avión a su país. Pero habían cosas muchos más graves. Es que muchas veces no se conocía la nacionalidad del... del... del... del... sujeto. Porque no tenían pasaporte.

¿No se lo preguntaban a ellos?

No... es que a ver aquí llegaban muchos con los pasaportes falsificados...

Ah!, vale...

Sin papeles. Entonces, le decían: ¿tú de dónde eres? y él decía: argelino y a lo mejor era tunecino. Y los tratados españoles no son los mismos con Marruecos que con Argelia o con Túnez.

Ya, ya, ya.

Por ejemplo, no son los mismos tratados con Guinea Ecuatorial que con Camerún... No son los mismos tratados con Argentina que con Brasil...

Mmm..., ya

Bueno y entonces ese cura y yo lo que hacíamos era esa gestión... esa gestión. Ehhh... si la persona estaba... vivía en una pensión, íbamos a la pensión, si no se debía nada pues... pedíamos recoger las pertenencias y... y se las llevábamos a la cárcel para que al menos tuvieran sus cosas.

Mmm... ¿Y así fue como llegaste a África por primera vez?

Bueno... esa... eh... ahí por ese amigo mío que lo encarcelaron y que, bueno, siempre mantuvimos la amistad y entonces, bueno, fui de viaje a África.

Mmm... Hay un tema... eh... la investigación está soportada sobre una idea y es que las generaciones de voluntarias y voluntarios actuales, eh... fueron... no fueron formadas curricularmente en la ayuda para las otras personas, mucho menos de identidades distintas. Entonces, eh... se puede aprender a ser solidario, se puede aprender ser responsable, a convivir con otras personas de identidades distintas sin que la escuela dé ese conocimiento curricularmente. De todos modos, la escuela ahora, quiere dar ese conocimiento curricularmente. Lo que yo encuentro es que hay personas que lo han aprendido fuera de la escuela como tú y lo que quisiéramos identificar es: ¿En dónde se aprende eso? ¿Cómo?

Yo creo que eso va muy unido a... a lo que te decía antes ¿no? al principio de la entrevista, mi compromiso con Dios. Para mí es Dios, para otros será Budha o para otros un cacho de madera, o sea, yo no tengo ningún... yo creo que hay un mo... un momento en la vida ó al menos yo así lo he experimentado, que uno quiere saber quién es. Por más que le hayan dicho que eso es pecado y que... que eso no está bien y que... y que... mezclarse con otros siempre trae problemas y ... uno... Y entonces tú investigas ¿no? Y investigas en muchas parcelas de tu interior. Y hay cosas que te gustan y hay cosas que no te gustan pero lo que sí es cierto es que descubres y entonces potencias. Pero yo creo que todos los que hacemos un trabajo desde la solidaridad, desde la generosidad es porque lo llevas dentro y porque a mínimo que pienses...

Es difícil entonces decir que se aprende...

Y... yo no sé. Es que yo no creo que eso se aprenda. Es que... a ver: te pueden dar unos baremos educativos de convivencia, de ciudadanía, de tolerancia pero si a ti te importa tres pepinos en cuanto se acabe la clase tu sigues con tu naturaleza. Yo, es que no... no... no sé yo...

No se puede enseñar

¿En alguna ocasión tu has sentido temor por identidades distintas a lo largo de tu vida?

Nunca. Nunca. Jamás.

Nos llama la atención que mucha gente no pueda gestionar la amenaza que siente al ver una persona de color...

Pero eso es la ignorancia.

Mmm.

Pero es que en este mundo hay mucha ignorancia, mucha. Y mucho ego. Yo, en mi casa, bueno primera que yo tengo amigos de todas las clases, de todas las religiones, de todas las maneras, de todos los colores y de todas las lenguas porque a mí no me importa lo de fuera, a mí lo que me importa es esto de aquí dentro pero esa es mi opción personal. Yo he llegado a tener, evidentemente yo me relaciono con mucha gente de muy distintos niveles y eso a mí me enriquece pero yo sé muy bien dónde estoy y a mí ya no me... eh... no me alucina nada, ni me deslumbra nada. O sea yo tengo amigos que son profesores de la universidad, doctores que son supuestamente son verdaderas lumbreras y que yo te puedo decir a ti que a nivel humano, para mí, son cero, cero. Pero bueno yo los acepto. Bueno, pues una vez en mi casa hice una cena y... habían católicos, eh... ateos y había un muy buen amigo mío que es musulmán, de Senegal. Y... estábamos hablando de cuál era la mayor ilusión de nuestra vida y este chico que es un chico muy sencillo dijo que la mayor ilusión que él tiene es poder construir una mezquita en el pueblo de su padre. Que esa es su ofrenda a Allah y había un profesor de la universidad que se mofó de él. Mira, Alexandro me levanté y le dije: Márchate, por favor. Hombre, pero...! Márchate. Si tú haces esto en mí casa, compartiendo esta comida es que tú... yo no puedo ser tu amiga ni tu puedes ser mi amigo. Y se marchó y no lo he visto nunca más. Por eso te digo que para mí un profesor de universidad tendría que ser alguien que desde el... la inteligencia tendría que poder conjugar todas esas cosas y sobre todo aceptar que él no es el ombligo del mundo. Entonces por eso yo tengo muchas dudas de... de cómo se enseñan las cosas y..., mira ahora me estoy acordando. Hace... el día de la verbena de San Juan vinieron unos amigos aquí a tomar una copa y un amigo de Estados Unidos trajo a otro amigo de Suecia y hablando con él, le digo: ¿A qué te dedicas? Y dice: a los derechos humanos. Ostras! ¡que bien!. Y ¿qué haces? Dice bueno, pues yo en Suecia me... formo a los profesores para que puedan gestionar las diferentes culturas y tal... yo pensé que bien! ¿no? Entonces le dije: ¿y cómo lo haces? digo, porque para mí en la lógica estaba para gestionar, para poder transferir la información tu tendrás que conocer el origen si no ¿qué vas a transmitir? ¿cómo vas a... explicarle a una sueca que no ha estado en su vida en Marruecos que... que la mujer no tiene la posición que nos están vendiendo, que El Corán es el libro sagrado que posiciona a la mujer en el lugar más

elevado y que es el libro sagrado que más independencia le da a una mujer. Desde los siglos de los siglos, cuando en el catolicismo, ni en el cristianismo, ni en el budismo la mujer tenía derecho a sus propiedades y a sus herencias, el Corán ya lo reflejaba. Por lo tanto, lo que nos están transmitiendo de enseñanzas del Corán no es cierto. Entonces, yo creo que es responsabilidad de la gente que está haciendo este trabajo, eh... transmitir la información correcta. Para transmitir la información correcta uno se tiene que sumergir en las realidades. No puedes estar haciendo un papel por según lo que te has leído en Google o te han contado. Tienes que tener tu criterio propio de las cosas. Y me dice: Ah, no, no. Yo no conozco. Y entonces digo y si no conoces ¿cómo enseñas? Bueno, es que yo no tengo derecho a mezclarme en estas cosas. Pero ¿de qué estamos hablando? ¿de qué estamos hablando? Cuidado porque esto son cosas muy serias. Son cosas muy serias. ¿Cómo puedo yo aceptar que un chico que ha hecho una carrera basada en Humanidades que un gobierno sueco le está dando tanto dinero por hacer una labor, tan fundamental en este momento que no tiene ni pajolera idea, ni ha tenido el más mínimo interés en desplazarse a ningún país para ver otras realidades. A mí esto me parece muy serio.

Es.

Muy serio. Por eso te digo que yo no confío mucho mmm... en la... en todo tema educacional. Mmm... no sé. Desde mi punto de vista, yo haría las cosas de otra manera.

¿Cómo?

Eh... llevando a la gente a lugares porque esto es como... como la evolución espiritual de uno ¿no? ya te pueden, ya te pueden explicar ochocientos mil años con trescientos mil adjetivos como se medita que hasta que tú no lo haces, hasta que tú no lo sientes, es imposible que tú entiendas eso. La gente, por ejemplo, critica muchísimo a la gente que llega aquí en cayucos, en... desesperada. Que cierren... dicen que cierren las fronteras, no sé... tantas cosas... Yo te aseguro Alexandro que si yo fuera negra y estuviera en su situación, yo cogería un cayuco y dos y tres y entraría como fuera porque cualquier oportunidad es mejor que lo que ellos tienen allí. Y te estoy hablando de países donde no falta la comida. Cuando falta la comida ya es...

Claro. Es un desastre ya. Sí.

Y después también hay otra parte que también es muy importante que para mí no se está haciendo el suficiente hincapié. Es todos esos inmigrantes que vienen aquí, que trabajan realmente como lo que son, de una manera desahogada, que viven precariamente y que todo su objetivo es estar ahorrando dinero todo el año para luego volver a su país y enseñar lo bien que les va en España. Eso es mentira. Eso tiene un refe... un efecto reflejo sobre los otros inconmesurable. Y además eso afecta a la psicología y a la exigencia de los que se quedaron allí pero hasta... hasta puntos sociales que yo creo que no conocen en realidad aquí. Por ejemplo, en la sociedad senegalesa, que es una de las que más conozco, el tema del matrimonio ¿no? La mayoría en Senegal son musulmanes, la mayoría de la población. Eh... el tema del matrimonio eh... eh... todavía se estila que se arreglan matrimonios incluso entre familiares ¿de acuerdo? Hoy en día, la mujer senegalesa, poder casarse con un senegalés que vive en Europa es garantía de dinero. Aparte de que el matrimonio en África no... no está basado en el enamoramiento. Todo esto es un rollo de los ingleses del siglo XVIII que se inventaron el romanticismo ¿vale? Y el sexo en África, por ejemplo, no es tabú como aquí. Ellos lo ven como un... una parte más de lo que es la realidad de la mujer y el hombre. Pero aquí se están casando chicas de veinte, veintiún año con chicos de treinta, treinta y tres años, que llevan diez años aquí, que tienen ya su residencia consolidada, que han construido una casa para sus padres, que han bajado dos o tres coches para vender, etcétera, etcétera y la madre dice: Oye, que quiero que te cases porque yo necesito a alguien que me ayude en casa. Entonces, como ellos son incapaces de negarle nada a la madre porque en El Corán y en El Corán y en... y en... el Islam sufí que se... que es lo que se practica en Senegal, la madre es sagrada por encima del padre, pues acepta y el proceso es: se empiezan a llamar, empiezan a llamar por teléfono, hablan y ya las familias deciden y no están ni presentes ellos en la boda. Entonces él de lo único que se tiene que ocupar es de mandar cada mes setenta y cinco euros para sus necesidades de ella, que es lo que ellos llaman "l'argent de poche". Que es el dinero de bolsillo más las necesidades de la familia que son agua, gas, luz, arroz, no sé qué, no sé cuántas eh... vestidos, comida, lo básico y una vez al año van allí y procrean.

Vaya, que interesante. Esos temas sociológicos... esto que me acabas de mencionar, claro... ¿Cuáles van a ser los... las situaciones psicológicas cuando alguien ha vivido aquí, de Senegal ha vivido aquí, ha conseguido un poco de dinero, un poco de cosas y vuelve mostrando... claro, los que se quedan ¿cómo se quedan?

Pero, Alexandro, yo te puedo explicar cosas... porque yo no sólo he vivido en España. Yo acabo de volver de París... He estado viviendo cuatro años en París. En París hay muchísimos Áfricanos. Muuuchos, muchos más que aquí. Hay barrios enteros donde los comercios, todo, o sea yo iba al... al dieciochoavo distrito y es

como si estuviera en África. Como si estuviera en Duala o en Dakar. Lo mismo tienes la misma sensación, los mismos olores, la misma gente, las mismas vestimentas, etcétera, etcétera. Y como en la vida te lo devuelve todo... Pues ellos fueron allí y ahora lo tienen ellos en su casa. Porque esto es así. La vida es un boomerang y no... y no se puede parar. Pues... hay muchas chicas que están trabajando como prostitutas en el Bois de Boulogne... a unos niveles exagerados y yo me las encuentro en el avión que va a Duala de Air France, con maletas de Louis Vuitton y de unas cosas que ni siquiera yo puedo comprar... bueno, aparte de que yo no me las compraría nunca ¿no? pero... pero.. dime, dime que yo me enrolló mucho cuando...

No, no, no ... jejeje. Está bien.

Y empiezo a hablar.

Jajaja

Dime, dime. Córdame porque...

Tomando en cuenta que... que... el... cuando cursaste tu educación formal no hubo curricularmente una intención de que aprendieras a... a... a ayudar en el bienestar de otras personas y sin embargo lo haces, claro, la pregunta es: ¿Crees que te estás autoformando en eso?

No. Porque yo lo que hago lo hago espontáneamente, es que yo ni me lo planteo.

Mmm, claro. ¿Cuándo participasen programas de voluntariado, por ejemplo, en el intercambio de la Lengua y si acaso has participado en otros programas, frecuentemente ofrecen cursos propedéuticos

¿Cómo?

Cursos propedéuticos, cursos de preparación o cursos de...

Yo no los he hecho...

Mmm...

Ninguno.

Este es el tema. Es... muchas de las personas que logran ser ejemplares o sea son vidas ejemplares en la convivencia con otros, no han sido formadas. Curricularmente, no. ¿Dónde? ¿qué les hace hacerlo?

Pero, para mí Alejandro, es que Dios... para mí es que Dios da a cada uno un don. Y... ¿cómo hay grandes músicos que... que nunca fueron a una escuela de música, ni tocaron una nota? ¿cómo hay grandes cantantes que nadie les enseñó a cantar? Cada uno tenemos algo. La cuestión está en identificarlo en ti y optar por si lo desarrollas o no. Para mí no hay más, eh. Evidentemente, que siempre hay el punto de alguien que no se atreve, que es tímido, que no sabe lo que le espera. Pero yo, partiendo de la base de que todo el mundo es bondadoso, yo creo que cuando uno va, hace algo, se siente tan bien que es como que te engancha. Ese no fue mi caso ¿me entiendes? porque yo no hice eso para sentirme mejor. No. Yo lo hice como parte de un todo. Pero yo sí puedo hablar de otras personas que vamos, ni se hubieran imaginado nunca que podían hacerlo.

Es innato

Hay unos temas en que son a veces incómodos para el trabajo voluntario y es en... en... sobre todo el dinero y la caridad ¿Cuál es tu opinión sobre las personas que ayudan a otras personas pero que reciben dinero por hacerlo?

Eh... si reciben dinero no es voluntariado.

Mmmm. Claro es que a veces... el fenómeno es este. Muchos chicos voluntarios, muchas chicas voluntarias, inician como voluntarios pero han confesado en entrevistas que es una manera de obtener un empleo porque es una manera de capacitarse en un trabajo y, posteriormente...

Ah no, no, no, no... para mí eso está fuera de lugar. Yo tengo mi actividad que es la que me permite vivir, tengo mis hobbies, aparte de mi trabajo, yo escribo y... y ya estoy editada en París y est... esto lo hago yo como una parte más de todas mis actividades. Para nada, en ningún momento, de todo lo que hago yo... es que yo no podría aceptar ni un solo centavo porque entonces no tendría, no tendría el sentido que yo le quiero dar o que yo siento que le quiero dar o que siento que tiene que ser, como yo quiero que sea.

¿Y el tema de la caridad?

Evidentemente. Evidentemente ¿Sabes? En mi situación yo me doy cuenta de que contra más avanzo menos necesito para vivir. Entonces, yo creo que, todo esto va implementado uno en otro, ¿no? Yo muchas veces a lo mejor estoy sentada en una terraza y... y pasa un hindú de estos que venden rosas y... a mi me gustan las flores ¿de acuerdo? pero si yo le veo los labios blancos, yo sé que no ha comido y yo no quiero ni la rosa pero ¿a mí que más me da darle cinco euros? para que haga lo que quiera él con ese dinero ¿Qué más me da? ¿Y si yo con esos cinco euros puedo llenar la boca de alguien? Es según. Yo me guío mucho por lo que siento, en el momento y hay una... hay algo muy significativo en mi vida que me lo enseñó un maestro mío, es: Sé espontáneo y harás lo correcto. Y esa máxima la sigo bastante.

¿Hasta qué punto crees tu que tu identidad catalana te impulsa a hacer todas estas acciones de convivencia de inclusión?

Es que yo aunque soy catalana no me siento catalana. Yo tengo un... uno de mis escritos que están publicadas, publicados donde yo me autodenomino ciudadana del mundo y hay una estrofa que dice: Soy ciudadana del mundo, atravesé la barrera del pertenecer y así me siento. Yo por ejemplo, tengo dos hijos, que se han criado aquí, su papá es holandés, yo soy catalana. Mis hijos fueron a colegios donde aprendieron también catalán y yo con mis hijos hablo castellano porque el hecho de que mi identidad sea eso, mi identidad, y que yo cuando sienta una sardana se me mueva todo lo de la piel y que mi comida favorita los viernes por la noche es pan con tomate y jamón eso a mí no me da ningún derecho para imponerlo a nadie. Ni a mis hijos.

¿Por qué, entonces, hay gente que siente tan amenazada su identidad con los temas de la inmigración?

Por que seguramente son. Son.. gente... también habría que ver cuáles son los antecedentes. La ignorancia es muy mala, es muy mala. Pero es justo lo que te decía antes cuando hablábamos de mis papás. Una cosa es lo que tú pienses sentado en el sofá de tu casa y otra cosa es cuando bajas a la calle y ves a un negro tirao en el suelo, hecho un... o por ejemplo, mi papá. Nosotros íbamos a veranear a Blanes ¿no? y detrás del camping habían unos campos donde se cultivaba. Te estoy hablando del año y... ochenta y dos ochenta y tres, o sea que te estoy hablando de hace muchos años. **Pues mi papá iba cada tarde a dar un paseo. Pues empezó a... a andar por esos campos y empezó a conocerlos y ellos empezaron a hablar con él y mi papá nunca quiso que una de sus hijas se casara con un negro ni con un marroquí ni... no. El quería uno bien blanquito para sus hijas pero él no pudo dejar de reconocer que... decía: ¡Pobres chicos! Y al final, hasta les llevaba paella que conocía... ¿Ves? Es que la química de la piel, el acercar... la cercanía pone la ignorancia a un lado porque entonces estás confrontado con la realidad y la realidad es que solamente hay una pigmen... unos niveles de pigmentación diferente. Y entonces, te das cuenta, que ellos también sienten y que también lloran y que... que no hay esa diferencia. Que a lo mejor sus costumbres no son las tuyas pero eso es muy respetable, que... ¿que tu no podrías aceptar la poligamia tal como ellos la aceptan? Y, bueno... ¿Quién puede decir nada de todo eso? A lo mejor a ti te gusta bailar salsa y a mí me gusta bailar reage-ton o yo no me entiendo con, no entiendo la mentalidad de la gente de República Dominicana, yo no la quería para mí pero yo hago mi esfuerzo por extrapolar ¿qué me pasaría a mí en esa posición? Yo... yo creo que la cercanía te enriquece en ese sentido. Y hay otra cosa eh... que los medios de comunicación tendrían que hacer mucha más labor de la que hacen.**

Lo común

Sí. Y lo que hacen no está dando resultados para la convivencia pacífica ¿no?

No.

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 1	Fecha: 14/07/2011	Código: Viajar
Esta propiedad de la categoría Variable o Condiciones ya puede saturarse: viajar no es suficiente pero podría ser importante; y fomentar experiencias vicarias de viajes.		
Acción: Saturar la propiedad.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 2	Fecha: 14/07/2011	Código: Aproximación
Lo común		

Memorándum a entrevista en profundidad

De acuerdo con la entrevistada, la aproximación permite ver cosas en común. Y lo común casi siempre se identifica con emociones, sentimientos y preocupaciones humanas. El problema para las instituciones es cómo lograr que cada vez más gente quiera aproximarse a personas con identidades distintas. Una manera ha sido la construcción del relato de la identidad amenazada (la lengua amenazada), pero este relato tiene como efecto generar un enemigo local, nacional. Para efectos de la convivencia entre extranjeros y autóctonos, puede ser útil. Pero no reduce y quizá incrementa la animadversión entre grupos autóctonos.

Acción: Esta idea desarrollarla para las conclusiones.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 3	Fecha: 14/07/2011	Código:	Formación franquista Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa
----------------------	--------------------------	----------------	--

Es curioso que esta entrevistada, aún estando tan cercana al discurso de religioso y de creer en dios, no estuviera tan cercana a la práctica religiosa del franquismo. Parece que entre las y los voluntarios el periodo franquista significa imposición de una identidad no deseada (no deseada porque fue impuesta), más que cualquier otra cosa. Definitivamente las y los voluntarios no obtuvieron ningún tipo de formación sobre Ciudadanía Activa en el periodo franquista, pero quizá por la condición impuesta, ahora están desarrollando una actividad responsable con su identidad, que repercute en una confianza entre identidades.

Acción: Desarrollar la idea en Variables.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 4	Fecha: 14/07/2011	Código:	No se puede enseñar Es innato
----------------------	--------------------------	----------------	----------------------------------

La narración sobre los valores propios como una dimensión humana que no se puede enseñar en la escuela, podría estar condicionada por su experiencia de escuela. Es decir, en el periodo franquista los valores del nacionalismo se enseñaban por medios que generaron una animadversión generalizada. Pero se confunde medio de enseñanza con contenido de enseñanza. El efecto es que ahora las y los voluntarios no reconocen haber sido enseñados en valores, y por eso resulta más fácil explicar su disposición a ayudar a través del relato del carácter, de la personalidad, de lo innato.

Acción: Saturar la propiedad.

Mercè C. Entrevista realizada el 15 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	45	8032	Catalana	Catalán Castellano Inglés % Francés %	Licenciatura en Trabajo Social	Divorciada	0	No	Baja médica

Antes que me gustaría que me comentaras qué es lo que haces, qué actividades sobre acción social o voluntariado haces actualmente.

Ara s'ha reduït molt per tema de salut, però bàsicament el que faig és el tema de voluntariat per la llengua, faig, arran de la meua malaltia, faig tema de sensibilització sobre el tema dels tòxics, sobre el tema de fer una vida més natural i també amb la idea que ja no som tan ciutadans i bàsicament som consumidors, que cada opció de consum que fem també té a veure amb el món que estem construïm aquí i els estan més lluny, a nivell de justícia social, a nivell de política socioeconòmica intento treballar aquesta consciència tant a nivell del consum que faig jo com intentar convèncer la gent a través de la xarxa, a través de les amistats properes, a través de fer xerrades sobre les conseqüències del consum que fem, per nosaltres a nivell de salut, però també per a la gent que està ja et dic a Llatinoamèrica sense poder menjar-se el peix perquè ens el mengem aquí, el marisc, de Xile, per exemple, per dir algo. És una forma també d'activisme perquè per a mi el voluntariat és una opció de política, però no de política dels partits, sinó de política com a persona i ciutadana també... Faig això i després intento ajudar a d'altres malaltes que estan a la mateixa situació que jo: a nivell econòmic o de suport... personal. Jo era treballadora social, bueno sóc treballadora social i també m'he informat molt en temes d'acompanyament personal i d'alguna manera ho poc seguir fent encara que estigui malalta. És el que faig.

¿Todas estas actividades las haces dentro de programas institucionalizados o son iniciativas tuyas?

El voluntariat per la llengua sí i lo altre depèn. Per exemple, amb el tema de suport de la malaltia som gent individual, però al mateix temps som gent que ens associem. Llavors som associacions, de vegades més organitzades o menys perquè de vegades tampoc no tenim salut ni condicions per de vegades fer molta cosa molt formal: depens de subvencions, actes i tal perquè la gent és gent malalta, però sí que es pot dir que està en un marc d'una xarxa d'associacions i de persones malaltes que busquen anar més enllà del seu dia a dia. Ara estem fent una campanya per reconèixer la malaltia davant de la OMS perquè la OMS reconegui la malaltia a nivell internacional, sí que és un suport, un marc de xarxes, no és d'una entitat concreta, però sí que està dintre d'una xarxa. I el tema de consum... el que faig és bastant amb relació amb el gruix de consum ecològic que aquí Espanya està creixent molt. Jo vaig ajudar a formar-ne un aquí, però el vaig haver de deixar perquè no podia físicament, i ara en el poble on estic intentant migrar perquè aquí no aguanto la contaminació també estic col.laborant a muntar-ne un i en el marc de consum i de la xarxa solidària que hi ha aquí a Barcelona i a Catalunya que és on es mou també més la sensibilització del consum. Abans havia estat amb una entitat, a una fundació que es diu Axis que és on vaig desenvolupar tota l'experiència de voluntariat social i és on vaig estar més de vuit anys portant temes de voluntariat.

¿Recibes alguna remuneración o salario por estas actividades?

No, no.

Me gustaría concentrarme en el voluntariado de intercambio de la lengua porque es una actividad que te permite convivir con personas de identidades distintas. ¿En este voluntariado por la lengua qué te motiva estar ahí?

Jo crec que la motivació és doble: jo fa només un any i mig que tinc reconeguda la incapacitat de treballar per aquesta malaltia que cursa un procés molt dolorós i molt costós, però quan ja veia una mica la llum al final del tunel, jo ja tenia molt clar que no em quedaria a casa sense fer res, i que això sí que una cosa que... jo clar he hagut de renunciar a fer moltes coses, llavors veia que això sí que és una cosa que, més o menys la podia fer: no m'he de posar? He de demanar a la persona que no porti fragàncies, podem quedar al carrer. És a dir, per una banda, el desig de seguir fent alguna cosa a nivell de voluntària i per altra, bueno jo, jo he estat 19 anys... la meua carrera professional, treballant a serveis socials i coneixent molta gent immigrada, però coneixent-la des d'una relació institucional que encara que no vulguis, encara que estableixis unes relacions molt maques, no deixa de ser que jo sóc la treballadora social i l'altre és l'usuari. No és una relació d'iguals. **I la veritat és que, bàsicament, a nivell de relació més personal, conec a gent que ha vingut d'alguns països d'Europa i de conèixer, sí que he tingut tracte i tinc tracte amb gent llatinoamericana o del Magreb, però només com si**

diguéssim de vista, de coneguts i tenia ganes de poder conèixer i de mantenir relacions més d'igual a igual amb persones que han vingut d'altres països i d'altres cultures. Tenir l'experiència de conèixer gent des d'una relació d'iguals i no des d'aquesta relació institucional que queda molt mediatitzada. No té res a veure. Era el doble desig que em movia.

Conocer estilos de vida

Desde que iniciaste las primeras acciones sociales para beneficio de otras personas ¿hace cuántos años hace de eso?

Uy... Ja, ja. Des dels 18 anys i ara en tinc 45.

Y desde ese día hasta el día de hoy ¿qué ha cambiado? ¿sufriste una evolución en algún sentido?

A nivell personal o a nivell social?

Cualquiera.

Uy, és que és molt llarg.

Claro, una evolución quizás en la manera en que participas.

Saps què passa, que per algun motiu de seguida que vaig començar em van donar tasques de responsabilitat, tares de responsabilitat. Sí, el que sí que he fet arran d'aquesta experiència és aprendre molt, no? Aprendre a treballar en equip, aprendre de com sóc jo, aprendre de relacionar-me amb els altres, aprendre també a formar a altres, acompanyar a altres, que per a mi és l'experiència més maca, per mi la més valuosa i en això estàs en evolució sempre. Aprendre a viure i per a mi és una experiència fonamental com la de serveis socials perquè és el sortir del teu propi món i adonar-te'n que hi han altres persones, que hi ha altres realitats i altres móns. És sortir del teu "omblió", no? del teu entorn més pròxim i ser més conscient de què la realitat va més enllà del que tu veu, tu opines i després valores. I això em sembla una experiència fonamental. El que sí que hi vist quant els voluntaris que hi he anat acompanyant que ara ja no acompanyo, el que hi vist és que potser els primers anys... no sé com dir-ho. El que ha canviat és que ara hi ha molt més relativisme en els valors i en valorar l'altre també. Té una part bona, però té una part que a mi no m'agrada que és que la gent li costa de deixar-se sorprendre per l'altre. Això és el que m'he trobat acompanyant voluntaris i és que al començament era gent que es deixava tocar més per la realitat de l'altre i que, amb els anys, et trobes gent que sembla que no s'estranyi de res. Que diu "ah bueno!", saps? i és que això em fa una mica de ràbia. És allò de... com li diuen ara? La modernidad líquida, la del Bauman que sembla que tot val i la gent és maca, però a mi m'agrada la idea d'escandalitzar-te per les coses que passen, i de fer-te preguntar i que et toqui la realitat de l'altre i a mi em dóna la impressió que hi ha de tot, però que la generalització, només una generalització és que la gent ara... no sé... en els grups de consum, per exemple, la gent que vam començar en els grups de consum era gent amb una ideologia molt forta, no era només per consumir ecològic sinó per tornar a recuperar la vida coperativa que és molt difícil, però creiem que és l'única manera de canviar les coses. Difícil en el sentit de què costa molt treballar amb altres, cedir, i veus que la gent que s'està incorporant ara, hi ha molta gent que l'únic que vol és consumir ecològic: li toca fer alguna feina, vale, però no es planteja res més, todo vale. I segur que no és general: hi ha molta gent jove super-valuosa i ara estem parlant aquí i estic pensant "què dius quan hi ha el moviment dels indignats?", però sí que he vist que hi ha aquest pes del relativisme en molta gent. Gent que fa coses molt maques, però que diu "bueno si a ti te vale! a mí me vale!". Bueno, a mi em sap greu perquè és cedir davant de moltes coses, no? Potser.

¿Sientes que a lo largo de toda tu trayectoria haciendo acción social, sobre todo ayudando a gente con identidades distintas, ha sido un proceso continuo o discontinuo?

El meu? És que què vol dir això?

Sí, porque, mira... un ejemplo es que hay personas que empiezan haciendo un voluntariado en la Cruz Roja y por el azar hacen voluntariado en un escuela primaria, como unas colonias y después... sienten que por el azar llegaron... sienten que es discontinua su trayectoria de...

Jo crec que tot té a veure. A mi m'agradava quan donava classes, també he donat classes de tema social, els hi deia la definició de la OMS, aquesta de la... bueno ara no me la sé, és aquesta de la salut no és només l'absència de malalties sinó també és psicològica i també social: si els altres no estan bé, jo no estic bé del tot. Llavors això té moltes maneres de donar-li sortida. Sí que és veritat que ha canviat molt la meva vessant perquè abans era des de l'exclusió social i ara és potser des del tema del consum i de la salut, però tot té a veure, per

allò que et deia: el que consumim, té conseqüències en altres. Potser aquí no ho veiem perquè tenim la vida més o menys muntada, però potser a mi em mou molt la curiositat. A mi m'interessa saber que si jo no les menjo ara perquè no em van bé, si en menjo gambes perquè són barates,estic fent que a Bangladesh cada vegada quedin menys camps de conreu perquè és molt més, surt molt més a compte abnegar els camps i salinitzar-los per fer cria de gambes i ara s'han trobat que no poden controlar els seus aliments per a què jo mengi gambes barates. Tot això, no? En el fons segueix sent el mateix: abans era des dels exclosos del Raval o de Ciutat Vella o diferents àmbits on hi he estat sobretot amb joves i ara és més des del què puc fer, però tot té a veure amb el mateix: amb la justícia social -penso jo- amb el món que volem tenir. Clar, és molt petita cosa. El que sí és diferent és lo del voluntariat per la llengua perquè, com a catalana, a mi em dol que la gent vingui i... a veure, no s'interessi per aprendre la llengua i conèixer el que es viu aquí. Amb un marge, a veure... És a dir, jo no tinc experiència d'immigració, ningú de la meua família, per generacions, la meua família era d'Horta que era un poble abans d'annexionar-se a Barcelona, és a dir, jo no puc valorar ni puc jutjar a algú que immigra, realment, jo això ho tinc molt clar: tu això no ho pots jutjar perquè no tinc cap experiència en aquest sentit i que quan un arriba, té moltes exigències per fer més que conèixer qui té al seu voltant. Això ho tinc molt clar i que no em puc posar a la pell d'algú que està passant-ho malament: que ha deixat casa seva, no, no puc, però quan una persona està instal·lada, a mi em dol, que "passin" del lloc on han vingut a viure: sigui una persona mexicana, sigui la senyora que va venir d'Extremadura i es va posar al barri del Carmel i que "passa" totalment de la cultura catalana. M'és igual. Evidentment, hi ha un context: la senyora d'Extremadura va arribar els anys 50 quan aquí estava prohibit parlar el català i portava molts anys d'opresió, d'opresió cultural, evidentment teníem altres coses, però l'opresió cultural també és una forma de violència i, bueno, ara és un altre moment i a mi m'agrada conèixer gent que té interès per conèixer una mica més i la cultura i la llengua d'aquí. M'agrada poder ajudar a què la descobreixin. Simplement. No sé si m'enrotllo massa?

No, está muy bien. Me gustaría que me comentaras algo sobre tus contextos, por ejemplo, tu familia.

Doncs a nivell cultural, el que et deia, sóc d'una família del barri d'Horta que es considera de generacions d'aquí, no sé quina classe et diria, mitjana, mitjana-baixa, bueno per ara mitjana, però a l'època del meus avis era mitjana-baixa perquè hi havia més pobresa aquí també amb la guerra i tot plegat. De família de treballadors, amb molt sentiment d'arrel de la vida d'aquí, no només de la cultura catalana, sinó del barri, del poble, també és veritat que això té inconvenients perquè a nivell cultural, bueno a nivell social han estat un entorn bastant conservador val? i això també m'ha portat problemes, je, je... però, bueno aquest seria el meu context, bàsicament, persones treballadores, de cultura catalana molt arrelada i bastant conservadora.

¿Encuentras alguna relación entre la formación de tu familia y la disposición que tienes para ayudar en el bienestar de personas de identidad distinta?

Bueno... jo crec... que hi han una sèrie de valors que sí que m'han transmès molt forts: l'honestat, la fidelitat, l'esforç, la cultura de l'esforç -massa i tot, je, je-, però, per exemple a nivell cultural, la meua família no s'ha relacionat amb gent d'altres cultures, en cap moment pràcticament, bueno de cultura castellana sí, però d'altres països no, o sigui que, en aquest sentit, ha estat més la meua curiositat i el meu desig... o sigui la gent que és de la meua generació, de la meua família, cosins, ja no és així, però el que són pares sí que és un món més tancat, els pares dels cosins també, és un entorn molt tancat a nivell cultural perquè Horta era un poble i encara es viu molt aquesta consciència. Llavors jo crec que aquest tema més intercultural no l'he heretat més, potser d'algun cosí del meu pare perquè un se'n va anar a Honduras i l'altre a Costa Rica, ja, ja... però apart d'això no hi ha hagut cap context intercultural, no. Al menys que jo sàpiga.

Influencia de la familia

Y el contexto de tus amigos, tus amistades.

Bàsicament el que et comentava, d'aquí a veure, tinc repartits per tota Espanya, però bàsicament espanyols i catalans, no d'altres cultures.

¿Y ellos también tienen esta disposición a ayudar a personas?

La majoria de la gent de la que m'envolto sí. Suposo que ens envoltem de gent que és semblant no? Que creiem que tenim les mateixes inquietuts.

¿Alguno de ellos te inspiró para acercarte a esta disposición o crees que te los encontraste después de que habías ganado la disposición?

Quan comences de fet als divuit anys, és una barreja: hi tens molta curiositat i et trobes gent que també hi està fent. Jo crec que va parell, que va a conjunt.

¿Me podrías comentar algo sobre tu educación: si fue pública o privada, religiosa o laica?

Va ser privada. Aquí a Horta, quan jo era petita, el que és barri, barri, no hi havia cap escola pública, no gaire lluny hi havia una, però no hi havia ofertes per la pública, jo vaig néixer l'any 66 i la veritat és que no té res a veure amb la realitat d'ara en aquest sentit. La gent s'hi podia buscar una escola de monges o de capellans perquè era el que et donava seguretat. Encara no hi havia... és a dir, aquí, durant la República sí que va haver-hi una realitat molt forta a nivell cultural i a nivell educatiu, però amb la guerra es va perdre tot. Llavors després, fins els anys 70, no va començar a desenvolupar-se una miqueta una estructura. Llavors quan jo vaig començar l'escola no hi havia aquesta estructura pública. Llavors, vaig anar a una escola de monges també perquè la meva família és catòlica, ara d'una manera bastant cultural de la religiositat com a context cultural més que d'una fe sentida.

¿Recuerdas que hayas llevado en la escuela alguna asignatura como formación de ciudadanía, convivencia pacífica, responsabilidad con el otro?

No, no hi havia res d'això a la meva època. No, no hi havia cap.

Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa

El tema aquí, es que gente de tu generación que está muy dispuesta a trabajar por el beneficio de otras personas, sobre todo por personas de identidad distinta, no fueron formadas curricularmente en eso y lo están haciendo, creo que lo están haciendo muy bien. Son ejemplares. Ahora la escuela quiere hacer eso: quiere introducir curricularmente programas o asignaturas para que los chicos se formen en ciudadanía y que puedan convivir, y el desafío es que puedan convivir con identidades distintas porque las sociedades apuntan a la globalización. ¿Dónde aprendiste entonces tú esta disposición? ¿Cómo?

Yo suposo que va partir de... per una banda, no sé... és que diu ma mare que quan era petita ja me'n volia endur els nens que veia per allà que no els hi feien cas els pares je, je... o sigui no sé què dir-te. Sempre hi ha hagut una curiositat i una inquietud social que després es va emmarcar en el context cristià de comunitats de base que hi havia aquí. Jo vaig estar uns anys dintre d'una comunitat cristiana i llavors és on es va desenvolupar. És que els religiosos també van malament. En aquest context és on va créixer sobretot a partir dels 18 anys i la inquietud ja hi era, però desenvolupar-se en aquest context de comunitat cristiana, però de les que van néixer a partir del Concili Vaticà segon que eren molt comunitats d'intentar fer vida de barri, d'opció per els pobres, opció per els joves i llavors aquest va ser el meu marc, una mica de coneixement i desenvolupament.

Siempre ha sido integradora

Ummm... ya, claro.

I jo crec que de molta gent de la meva generació, perdona.

Intercambio

Com?

Jo crec que de molta gent de la meva generació

...que están en este sentido...

Han sortit de pàrroquies, d'esplais parroquials, molta, molta gent.

Dejando a un lado los contextos me gustaría entrar en un tema un poco más personal y es ¿qué sensaciones tienes cuando ayudas a alguien de identidad distinta?

Es que tampoco no considero que estigui ajudant, és a dir, el voluntariat per la llengua jo crec que és una cosa en què jo estic tenint l'experiència de conèixer a gent d'altres països, no sento que l'estigui ajudant en cap necessitat aprofitant un espai que ens han donat per a què hi hagi un coneixement mutu: la persona de fora que potser no té moltes relacions aquí i jo que potser no tinc moltes relacions a fora. I a mi m'agrada perquè em permet descobrir altres persones i altres maneres de pensar, no sento que estigui jo fent una tasca com d'ajuda. Com si fos un intercanvi.

¿Quiere decir que cuando haces una acción social para ayudar a otra persona de identidad distinta no lo haces pensando en que tiene una identidad distinta?

No, jo crec que no, home clar que t'has de situar. Amb el meu poc coneixement, en el sentit vital, intentes situar-te en el context de l'altre, o com a mínim adonar-te'n que no és el teu per no ficar tant la pota, però no, l'ajudes com a persona.

¿Alguna vez has sentido animadversión por alguna persona por su identidad, por algún rasgo identitario?

Sí, però no per la persona concreta potser perquè no l'he conegut, però sí fent generalitzacions per exemple em sap molt greu que el que estem retrocedint, a nivell del paper de la dona i no estic parlant només de la cultura magrebí, sinó precisament de la llatinoamericana perquè a mi em preocupa moltíssim que les nenes als 13 anys han de tenir un novio que els digui què pot fer i què no pot fer i això està afectant no? no a totes les joves. S'ha fet una involució. O quan tens l'experiència d'algun home d'aquests que malauradament beuen tant, no? i que et deixen anar alguna barbaritat inclús et segueix, bueno a mi ja no em passa tant. I clar a llavors generalitzes, però saps que això també passa amb el vell verd d'aquí de tota la vida, "el viejo verde" perdó.

Ya. Ah es que esa expresión...

...con el señor mayor que te ve y que como tienes mucho pecho, pues ya te está diciendo guarrerías, pues entonces te gustaría tener algo y cortárselo. Así de claro, de verdad es que me enfado mucho, me enfado muchísimo i llavors saps que és una generalització i que no és tothom així, però també parles per iniciament socials, socials també veus que hi ha problemes culturals de pobresa, pobresa cultural, bueno no sé si se li ha de dir pobresa cultural. A veure hi ha una misèria que aquí la teníem també aquí fa 50 anys també.

¿Precariedad, no?

No, no és econòmica, és misèria de valors que pot passar a tota arreu i aquí també ha passat i que no sé aquí, des de que vagis veient que a Perú tots els cantons de Lima, és vegi normal que les dones siguin violades o a Colòmbia o que els homes equatorians "tomen" muchísimo, que saps que s'ho estan passant molt malament, que s'han de sentir sols, molt desarrelats, però no t'agraden que siguin tan sorollosos, que no sàpiguen conviure, que siguin tan "guarros" i saps que no és perquè siguin d'aquell país sinó que hi ha una falta de... que aquí també hi era fa anys, però no sé com dir-ho, una falta com de cultura, però no de coneixements, sinó de valors, la pobresa és tan gran. Jo intento de vegades explicar a la gent la diferència entre pobresa i misèria. La pobresa és la carència de mitjans, però la misèria ja és quan ja és quan et falta també ja un amor propi, quan et falta un context de valors, quan hi ha una desestructuració personal i familiar que igual ja és de moltes generacions. I és el que intentes explicar en els voluntaris quan et diuen "ai és que no els he ajudat", dius a ver: aquí hi ha tota una història. Aquesta persona no pot sortir d'aquesta història d'un dia per a l'altre, necessita una educació, necessita un acompanyament i potser no se'n sortirà ella, però se'n sortirà el seu fill. No? Clar jo això ho entenc perquè és la meva professió, però això no evita que jo tingui sentiments d'estranyesa quan la gent està aquí i no sents parlar mai, no pots parlar més en català perquè no t'entenen, perquè no s'han molestat en aprendre català o perquè... però això també em passa amb senyores extremenyas, per dir algo, eh? O quan veus això, pues gent que escup pel carrer i és lo més normal del món perquè al seu país ho fan. Ja et dic, o sigui és més generalitzacions perquè no estàs coneixent a aquella persona en concret, estàs coneixent el que fa.

Hay gente que tiene rasgos xenofóbicos, rasgos racistas, discriminatorios. En general, la gente que hace un voluntariado conviviendo con unas identidades distintas puede... em... elaborar más complejamente todo este tema, como lo has hecho tú ¿Por qué unas personas no pueden convivir con la diferencia y otras personas como tú sí? ¿Cómo gestionas tú eso, cómo logras gestionarlo?

Home des d'aquí, perquè aquí sí que et surt de vegades com a mínim la sensació d'estranyesa, de dir "per què ve tota aquesta gent i canvia el meu món?", no? que jo crec que és el que li passa a tothom, no? en el fons. La sensació d'estranyesa i de què et canviïn el teu "mapa", no? El que passa és que després això ho pots racionalitzar intentant anar a veure la persona, o no, però això ja depèn ja molt dels recursos que tinguis i de l'experiència que tinguis. Suposo.

¿Has viajado tú, consideras que has viajado?

No. La veritat és que no. A penes si he sortit d'Espanya.

Si... A ver voy a decir una idea, tú me dices si estarías de acuerdo o no. Si en tu escuela, si en tu educación formal no tuviste asignaturas ni programas que te formaran para convivir con otras identidades y, sin embargo lo haces ¿te has estado autoformando?

En què?

En la disposición para... ayudar a alguien, para el beneficio de otra persona?

Sí, clar.

¿Y en qué te has autoformado?

Doncs... per una banda en valors, com el valor de la justícia, de la igualtat, valors humanistes, i per altra en... a veure, ho tinc clar, però no sé com expressar-t'ho, en el treball personal d'interiorització, precisament personal, de fer-me conscient dels meus reptes, els meus prejudicis, dels meus desitjos i treballar-me aquest nivell, no?

¿Pero no ha sido formación escolarizada ni cursos institucionalizados?

Home, cursos sí, cursos sí que n'hi fet dintre d'un context, per exemple, del voluntariat social. Per exemple he fet alguns a la Fundació "Lluís Espinal", no sé si la coneixes. La Fundació "Lluís Espinal" està aquí a Barcelona i... al carrer, bueno és que és Casp amb cantonada Josep de Llúria, val? Depèn dels jesuïtes, jo he m'hi he format molt amb els jesuïtes i tu ja saps que els jesuïtes fan molt tema de formació social, no? I del lideratge social, i de treball també intercultural, aquí tenen el "Migraestudium", no sé si ho coneixes que és un projecte que tenen de formar en la convivència i en l'acompanyament a persones migrants i allà sí que hi fet alguns cursos i després dintre d'aquest moviment de comunitats cristianes en el que estava també, molt a nivell això de valors i d'eines, també no?

Vamos a terminar ya la entrevistas. Sólo hay tres temas que son muy delicados cuando se habla de ayuda a otra persona de identidad distinta. Uno es el salario y la remuneración. Si una persona se decide a ayudar a otra persona, pero recibe dinero por hacerlo ¿deslegitima la disposición? ¿tú qué piensas?

Jo crec que no, que depèn del context. Jo he treballat 19 anys d'això, però dintre d'un context institucional, però a banda d'això he fet altres coses. Llavors, clar... el tema és des d'on ho fas, no?, perquè tu també t'has de guanyar la vida. Llavors pots guanyar-te la vida treballant en un banc o treballant en una institució que fa ajuda a d'altres, no. Ara el tema és que també allà li has de posar uns valors, no només... és un compromís que tens que no és només a l'arribar, fitxar i cobrar, no? Perquè és una feina que qualitativament totes ho haurien de ser, però especialment les feines d'ajuda, qualitativament, et demanen molt de tu: un compromís a nivell formatiu, un compromís a nivell de ser conscient de tu mateix i del que tu estàs fent en allà i de gratuïtat en aquesta part que és més de dir "jo no vinc aquí perquè em fan el meu encàrrec i passo" sinó poder veure una mica més enllà la persona que tu tens al davant, les causes de tot allò i poder fer alguna cosa, no? Encara que igual no pots fer-ho en el context de la institució, però el que aprens en el context de la institució, et pot servir després per explicar-ho d'altres, per apropar-ho a altres, per fer d'altres coses. A mi em sembla que no deslegitima, que una cosa... que són coses diferents: una la pots fer des de la teva feina, laboral, i l'altra la fas com d'una relació gratuïta perquè la pots portar a la societat més enllà de la teva feina. Són diferents. Jo crec que és bo que estiguin les dugues en la persona, no?

¿Cuál es tu opinión de la caridad?

Pues depèn, perquè com a cristiana que he estat formada, jo sé que la caritat no és el que diu la gent normalment. La caritat significa estimar a l'altre, posar-se en el lloc de l'altre. Ara si em dius la caritat com el que entén la gent normalment que és aquesta relació vertical: "yo estoy aquí y le doy algo que a mí me sobra", doncs no m'agrada. Malauradament fa falta, aviam fa falta. Vull dir... que totes les institucions sols entenen de què hi hagi gent que dóna sense voler-se implicar perquè malauradament fa molta falta, però no és una actitud que canviï el món, no és una actitud que provoqui canvis ni en la persona que dóna ni en la que rep ni en el context, no? Malauradament fa falta, fa falta perquè necessitem el banc d'aliments, necessitem les almoines que dóna la gent, necessitem la roba que la gent porta a tal institució sense fer-se més preguntes, que hi ha gent que sí que porta la roba perquè sap què pot fer en aquell moment, però ho fa amb un gest de justícia, de canvi, però la caritat entesa en aquest sentit vertical, que "bueno que soy y te doy unas monedas", no m'agrada. L'opinió que tinc és aquesta: no m'agrada perquè no provoca canvis, però que no obligaria a treure-la perquè malauradament fa falta. Mira, l'associació, una experiència curiosa, que hem tingut, dues, van ser que gent que hi anava mig obligada, i que l'experiència la va canviar. Per una banda, els objectors de consciència, d'on aquí es va plantejar, bueno aquí ja no hi ha servei militar obligatori, però va haver-hi un moment en què es va aconseguir que la gent pogués decidir que no volia fer el servei militar i fer el servei social substitutori, val que se'n diu "objecció de consciència", llavors l'havia de fer a organismes socials. Llavors et venia gent que no s'havia plantejat mai: què passa en el món, veure un xaval marginat i que, encara que jo estigués massa d'acord en què l'associació agafés objectors de consciència, moltes vegades va resultar una experiència molt maca perquè era gent que, per primera vegada a la seva vida havia entrat en contacte amb gent exclosa i que això li havia canviat la mirada i llavors, diu bueno... hi ha moltes coses que no et plantejes però que en un

moment donat serveixen, no? I amb el tema aquest de ciutadania, on jo donava classes que era als jesuïtes de Sarrià, a Batxillerat, ara s'està plantejant a tota arreu, però els jesuïtes de Sarrià fa molts anys que tenen una assignatura a... secundària que és de voluntariat, llavors han de fer un crèdit, que han de fer una sèrie de formació, però també han de d'anar uns mesos a una associació. Són joves i els has de tractar d'una altra manera perquè són més petits, però és una experiència que també els toca i que benvingut sigui. És a dir, lo bo de fer-se gran és que vas aprenent a jutjar menys no? I no m'agrada la caritat, però no saps mai com arribarà a ser tocada aquella persona. No saps mai.

La madurez

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 1	Fecha: 15/07/2011	Código: Conocer estilos de vida
Este parece ser un motivo potente para participar en el voluntariado, siempre y cuando exista una idea previa de identidad amenazada.		
Acción: Saturar la categoría.		

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 2	Fecha: 15/07/2011	Código: Influencia de la familia
La idea que desarrolló la entrevistada era interesante: la familia sí influye, pero eran familias que no vivían la situación de la inmigración internacional, de manera que no podrían influir precisamente en la convivencia entre culturas. Lo que pudieron entregar fue valores convencionales. Entonces eso supone pensar que los valores ayudan a la convivencia o se requieren nuevos valores para este tipo de convivencia.		
Acción: Desarrollar esta idea.		

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 3	Fecha: 15/07/2011	Código: Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa
Categoría saturada.		
Acción: Saturar la categoría.		

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 4	Fecha: 15/07/2011	Código: Siempre ha sido integradora
Categoría saturada		
Acción: Saturar la categoría.		

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 5	Fecha: 15/07/2011	Código: Intercambio
Categoría saturada		
Acción: Saturar la categoría.		

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 6	Fecha: 15/07/2011	Código: La madurez
Pocos voluntarios han hecho referencia a la edad como un punto importante para abrir la disposición a encontrarse con personas de identidad distinta.		
Acción: Hacer esta pregunta en los grupos de comparación.		

Mercè C. Entrevista realizada el 14 de noviembre de 2011

Tu diràs.

Mercè, hay una serie de preguntas que quiero hacerte, en esta ocasión, sobre tu identidad.

Molt bé.

Pero antes de eso, eh... quisiera preguntarte sobre el Voluntariado un par de cosas ¿Cuándo tú iniciaste el voluntariado, tenías algún tipo de expectativas?

El *voluntariat per la llengua*? Sí de fet sí. Pensava que seria la manera també de conèixer, em sembla que ja ho vaig comentar, conèixer persones immigrades perquè, de vista, sí que en conec, però així com tenint una relació més propera, només havia tingut des dels serveis socials i clar és una relació institucional i força vertical i clar tenia ganes de poder obrir-me a conèixer persones que estan aquí tant que vénen d'altres llocs com que tenen altres experiències i que, a més a més volen fer l'esforç d'aprendre la llengua d'aquí. I m'he trobat que no s'ha acomplert massa l'expectativa perquè la meitat de la gent que m'han ofert és gent d'aquí, algunes inclús nascudes aquí, però la majoria de fora de Catalunya que no s'havien posat a aprendre el català ni tenir tan sols... bueno les eines per parlar-ne, encara que sigui sense formació, el que m'ha sorprès és això que m'he trobat amb persones immigrades d'altres països com m'he trobat amb persones que porten vivint tota la seva vida a Barcelona i que no tenien, o fins ara no s'havien plantejat parlar català, no? En aquest sentit ha estat curiós perquè no m'ho esperava .

¿Hay alguna expectativa que no se haya cumplido y que te gustaría que se hubiera cumplido?

Es que porto poc temps, jo crec. No, no identifico... jo no tenia cap altra expectativa, tenia l'expectativa de dir doncs sempre que he muntat coses he estat molt implicada amb coses, la malaltia ha estat sempre fent i veia la sortida de dir "ostres, podré seguint fent algo" i llavors en aquest sentit estic contenta perquè, malgrat la salut menguant, és expectativa de poder seguir aportant alguna cosa, no? I de poder seguir fent de voluntària en algo i aquesta s'ha acomplert també.

Claro ¿Tú te crees catalana?

Depèn del que vulgui dir això, no? Però, per mi, en el meu concepte, en la meua manera de viure, sí. Depenent del que vulgui dir ser catalana, no?

¿Y qué significaría para ti ser catalana?

Doncs no és un tema de puresa entre cometes, però, des del poder tenir amb el sentit de ser, sense haver de defensar-me del que sóc, no del que sóc sinó de defensant el que sóc en contra d'altres, no? perquè malauradament la cultura castellana, almenys aquí a Espanya, ens posa molt en aquesta tesitura d'haver d'estar a la defensiva perquè sembla que no puguis ser més que castellà per ser espanyol, no? i clar això ha portat a què cada vegada em senti menys espanyola, no? i llavors en aquest sentit diria que sóc catalana, però en aquest català que assumeix qualsevol persona que vulgui ser-ho amb el seu bagatge sigui d'on sigui, saps? Pues potser que els meus pares per origen i inclús per faccions, a nivell físic o així no? pues potser són tots molt blanquets, és difícil que siguem descendents dels àrabs, no passaria res, però és molt possible que vinguem de lo que és ara Catalunya Nord, que en diem. No és un concepte de puresa de dir: el català què era? El català no era res, hi havien els ibers, després els fenicis, els jueus, els àrabs, i tot això ha fet també una cosa aquí i ara, i en aquest aquí i ara sé que sóc catalana més que qualsevol altra cosa. No sé si m'enrotllo massa.

Defender la identidad

La identidad es una
ficción

No, está muy bien, está muy bien. ¿Algún día tú crees que tus parejas lingüísticas puedan ser catalanas o catalanes?

Sí, sí, si elles volen, sí, evidentment.

¿Cómo es que podría suceder eso?

Doncs des de dues coses: una, la possibilitat de poder viure més enllà de les necessitats primàries que sí que m'he trobat que, clar, jo venia amb la idea dels serveis socials, no? Però, la gent amb unes necessitats molt bàsiques, no perquè no portessin un bagatge de vegades cultural i formatiu inclús molt millor que el meu sinó perquè venien en situacions molt precàries, no? quan fan el voluntariat per la llengua normalment és gent que té ja una estabilitat perquè ja pots ocupar-te d'alguna cosa més que no pas lo d'immediat això sí que va ser una

sorpresa doncs que és lògic que la gent no comença a posar-se en el tema de la llengua fins que no ha pogut sortir de lo més bàsic, lo més precari, encara que sigui perquè ho han necessitat per la feina, ja vol dir que és una feina en la que ja pot plantejar-se més enllà de lo immediat, més enllà de fer feines mal remunerades i tot això, ja pot podent-se plantejar-se una formació que li permeti per exemple altres coses. Llavors quan la persona està en aquesta situació ja pot plantejar-se si vol fer arrels també, començar a conèixer gent d'aquí, sense deixar de ser el que és, però també estimant i apostant pel que té aquí, no? Llavors jo crec que qualsevol persona que estigui en aquesta situació pot ser catalana, clar hi ha de gent per tot entre els catalans, però jo crec que des d' on jo visc el ser catalana és la gent que, un cop està aquí, li agrada i desitja sentir-se d'aquí sense menystenir res del que és, no?, venint de fora, sinó és el dir: és la llengua, és dir "m'agrada això, i m'agrada aportar això i m'agrada construir aquí i m'agrada conèixer la gent d'aquí i m'agrada també dir la meua, i dir el que ha de ser i crear societat aquí, no? De fet, recordo un noi que vaig conèixer d'Astúries fa uns anys molt tancat, realment, molt tancat no entenia que digués que algunes persones eren molt d'aquí perquè tenien cognom de fora, però és igual, són d'aquí.

Distinción de la inmigración

La identidad del otro puede transformarse

El Barça el va crear un suís i els colors del Barça són del cantó suís d' on venia ell i hi ha alguna cosa més català que el Barça? I aquesta capacitat com d'absorció de dir: tu has apostat per això i t'estimes i construeixes algo aquí? pues això és català o famílies benestants que han vingut de fora en algun moment i que el cognom és de fora : Senier, que va ser un arquitecte d'aquí, però Senier és un cognom francès; Müller, d'Alemanya, que també hi ha tota una branca aquí que porta moltes generacions, no? empresaris, professions lliberals i d'altres que ara no se m'acudeixen, però que tu parles d'ells i són catalans i aquesta capacitat de dir "tu estàs aquí i estàs apostant per aquí, això és català, je, je, no sé.

Identidad e identificación

Entonces es posible que la identidad se cambie, eso es posible.

La identitat sempre està en transformació, no? No sé. Perquè ho estem les persones, bueno hi ha persones que no? que necessiten molta seguretat de dir "jo sóc això i que ningú em canviï, eh? Sinó ja no sé qui sóc", no és el meu cas.

Identidad como ficción estabilizadora

Es posible que estas personas que puedan ser catalanes ¿puedan tener identidades distintas , o sea una identidad que en algún momento fue de origen y una adquirida?

Jo crec que sí, jo crec que no és en absolut incompatible, el que passa és que, de vegades, i em fa una mica de ràbia els discursos políticament correctes, però sí que estic d'acord en què, encara que sigui un discurs molt sobat, però que és veritat que enriqueix, que l'altre t'aporti una altra mirada perquè tu estàs aquí i hi han coses que tu ni t'hi fixes, notes diferent, un altre que ve de fora o té unes altres referències i diu "i això per què ho feu així?" i dius "osti, pues no ho sé", per dir algo. Jo penso que no és incompatible, però clar jo no tinc experiència d'immigració a casa. Jo espero que no sigui incompatible. Que una persona serà cubana tota la vida i pot ser catalana o ser de qualsevol lloc i pot ser catalana, depèn del desig i també de la situació pel que deia: que una persona tingui un entorn relacional prou ampli, que tingui una estabilitat, per estar lluitant per sobreviure no estàs per sentir-te d' enlloc i la veritat és que la immigració avui en dia, hi han parts de la immigració que ho tenen complicat, ho tenen difícil per la situació econòmica, per com se'ls hi situa, per tot... amb ells, sobretot en època electoral, no? No ha de ser gens fàcil, jo no em sé posar a la seva pell, però estic segura que no ha de ser gens fàcil. I que és l'únic que sé.

La diversidad enriquece

Está muy interesante esa idea ¿Tú, en alguna ocasión, has pensado que tu identidad podría ser transformada y dejar de ser catalana?

És que no sé què vol dir això?

Así como ves que hay un escenario donde la gente puede cambiar su identidad ¿Tú podrías algún día cambiar la tuya?

No. Jo crec que no, és a dir el que vas fent és sumant i evolucionant, però que girar-te com un mitjó que en castellà era "darse la vuelta como un guante" no? I deixar de ser tu i ser una altra persona, jo no ho veig possible. Crec que sempre portes el teu bagatge no? no sé i en aquest sentiti que si ho negues, doncs jo crec que allà ja hi ha altres temes, altres problemes, però jo ho veig difícil, bueno vull dir que cadascú portem la seva història cultural, el seu entorn cultural on ha nascut i la geografia que ens ha parit també i que això forma part del que som, no? Cada persona, encara que te'n vagis a viure a l'altra punta del món i ja no parlis català i

ja no et tornis a enrecordar d'aquí no? no sé jo tenia un oncle-avi que se'n va anar viure a Hondures perquè era missioner i tornava cada dos anys a "recoger platita", passava primer per Estats Units, no sé on anava i ell no es feia estrany, gairebé no parlava català perquè clar estava prohibit a la seva època, però era l'oncle Joan i no es feia gens d'estrany, la seva parella estava aquí i ho tenia claríssim i només venia a això, també és aquesta divisió dels missioners desarrelats de la família, que han de renunciar i un cosí del meu pare que se'n va anar a viure a Costa Rica i es va casar allà i va fer la família allà, i només va venir una vegada a visitar la família doncs ja fa uns quinze anys, que va ser quan el vaig conèixer i ell era d'allà i tenia tota la família allà, però quan venia, estava... el que feia aquí era una cosa molt important, tot i que allà no tenia relació, no tenia cap altra família que la criada a Costa Rica.

Me has dicho que no encuentras alguna relación directa entre la sensación de la catalanidad y la pureza, que eso no está ahí, esta idea de la identidad. De todos modos, es un discurso muy recurrido eso. En general, cuando he hecho las entrevistas una de las primeras explicaciones que me dan la mayoría de las entrevistadas y entrevistados dicen "sí, sí yo soy catalana porque mi padre era y mi madre era ". Es como si ahí encontrarán certezas ¿Cuál es tu opinión al respecto?

Jo he conegut gent aquí, d'aquí del barri, que és nascuda en pobles d' Extremadura i que sap molt més de català i de la història catalana, de Catalunya, que no pas jo i que lluita per això i que no renuncia a ser de no sé quin poble perdut i eh... llavors jo penso que... jo trobo ridícul que ser català sigui perquè els meus pares ho són. En el meu cas sí que és així, però també ho és d'amigues que tinc, amistats que tinc, que els pares han nascut a fora de Catalunya, però que la manera de viure que s'han situat aquí és fer-se d'aquí i que els fills se sentissin d'aquí, parlessin català, sense renunciar a la seva història, però no quedant-se allà com una identitat tancada i a llavors a mi el tema de ser catalana perquè els teus pares ho són, clar en el meu cas sí que és així, però té a veure més amb les circumstàncies amb les que he nascut, he viscut, a nivell de barri, a nivell de relacions i no tant d' ADN, no? És que ara pensava en Andorra que sí que passa, no? i jo sí que crec que és un problema que es troben, que ja no ets andorrà fins que no passen no sé quantes generacions que els teus pares ho són i llavors el que estan aconseguint és que la gent ja no se n'hi senti. Ja s'ho faran, no? Jo crec que és un error.

Ya, claro.

I no, jo no estic d'acord. Jo conec molta gent, ja et dic de pares d'arreu d'Espanya que se senten amb més identitat catalana que no pas jo, molta, molta. També n'hi ha molta que no, jo crec que és com et situes i també com t'han situat els pares, no? Des de petit. Hi ha gent que ha nascut aquí i que és tot lo contrari: que no vol saber res de la identitat catalana, que sembla que li hagin imposat, però igualment conec moltíssima gent que és tot lo contrari. **I jo crec que depèn molt això: de l'entorn, com s'han situat els pares i també l'actitud que han anat prenent ells i la relació que han anat fent. El tema del català a l'escola en aquest sentit també influeix, però no és determinant. A la meva generació encara no s'ensenyava el català a l'escola, encara estava prohibit i la gent amb la que tinc amistat és gent de la meva edat, més gran, més jove, però gent també que no ha tingut l' experiència de la inversió lingüística i així i tot se sent molt catalana i parla català, vull dir que no... és important, però no és exclusiu, depèn de moltes altres coses.**

La identidad es una
ficción

Has reconocido, y además es cierto, que hay diferentes perfiles de migración, digamos que el fenómeno migratorio ni es nuevo ni es un fenómeno sencillo. Hay distintos perfiles de migración. Y si tú estás de acuerdo en que hay diferentes maneras de, entonces, ver la migración, desde la catalanidad: ¿cuál de estos perfiles sería más propenso a convertirse en catalanes y cuáles perfiles tú crees que definitivamente...?

O sigui vist des de la gent que migra?

Visto desde tú que eres oriunda y que has podido ver que habrá un perfil que migra porque necesita sobrevivir, pero también hay otro que está...

No, jo la veritat és que no crec que hi hagi un perfil, ho dic des de l'experiència de serveis socials, una de les persones que està a Badalona, ell no se'n recordarà de mi, però jo d' ell sí, que és zaireny o congolenc, ara no me'n recordo bé, que va estar en la construcció de la Plataforma Catalana per a la Immigració, va ser com una miqueta el primer origen de les federacions d'associacions d' immigrants a Catalunya i que va a tots els debats sobre immigració, bueno ara molt que no el veig als mitjans, però quan va arribar, va anar a parar al Raval, era un home... no diré el nom perquè surt al mitjans, al Raval és on jo treballava, amb dues carreres universitàries, tres idiomes i al carrer perquè es va donar la gran batacada i va arribar aquí i es va trobar que les seves expectatives no es complien absolutament en res: a nivell d'habitatge, a nivell de treball, a nivell de res i durant

molts anys va estar fent pestes de Catalunya i dels catalans. Com ha fet la conversió i ara parla un català perfecte i va a tota arreu defensant la integració? No ho sé, però potser és una persona que mai hauria esperat des de la seva amargor que fes aquest canvi, però en canvi el va fer i veig també pues que no depèn del nivell d'estudis. No sé de què depèn, és que jo crec que no és unifactorial, perquè veus gent amb molts estudis que és molt tancada i gent que no en té, però que té una capacitat d'obrir-se i d'entrar amb relació amb altres, molt més gran, no? de mentalitat més oberta, quan suposadament és més de poble i amb menys univers cultural. Llavors, al final, veig que és una actitud individual que hi ha factors que hi influeixen? evidentment: el nivell formatiu, el que dura la llargada de tot aquest procés tan bèstia i tan dolorós de deixar de ser immigrant si és que es deixa de ser alguna vegada, no? sobretot ara, en el sentit d'aconseguir una estabilitat, unes relacions, una feina, un no sentir-te provisional. Jo crec que això, aquest procés dura moltíssims anys i hi ha gent que, a nivell psicològic es queda en el camí en tot aquest procés i, hi ha gent pues doncs que es tanca en la pròpia comunitat perquè deu ser un procés molt dolorós i molt difícil, a més pel que jo he pogut observar amb la meua experiència a serveis socials. **Llavors veig que és molt individual perquè gent que no t'ho esperaves és molt més capaç d'entendre la cultura d'aquí i de conèixer gent d'aquí i sentir-s'hi a gust i gent que penses "oh, aquesta persona té estudis, aquesta persona ha trobat de seguida una feina, de seguida ha trobat contactes i tal, sembla que s'hi trobarà a gust i que s'hi "integrarà" entre cometes, no m'agrada aquesta paraula, i es farà d'aquí i veus que no saps? i que, al final, deu dependre més d'un tema personal i del que va passant en aquesta història de ser immigrant que no pas de coses que ja venien d'origen. Veig que no, francament.**

Integración como proceso personal

¿Por qué no te gusta la palabra integración?

Perquè és com si... ells haguessin de... a veure "integrar" ve del, per mi, del món de l'exclusió val? de l'exclusió social en el sentit de gent que s'ha sortit d'un procés d'autonomia, d'un procés... ara hauria de recordar una mica la meua professió, que s'ha sortit o no ha arribat a entrar o per algun motiu s'ha sortit una miqueta d'aquest procés més d'autonomia personal, de realització personal, etc. I que ara necessita tornar-hi i llavors jo penso que una persona pel fet de ser immigrada no hauria d'estar en un procés d'exclusió sinó que el que ha de fer és trobar el seu lloc i descobrir quin és el món on ha anat a parar, però en una relació més d'iguals i em dóna la impressió que el tema d'integració, inclús més en el camp de la marginació social planteja sempre massa una cosa molt de poder, molt vertical. És a dir, no és que no la fem servir a treball social, però grinyola una mica i, de vegades, no ens adonem del que fem amb el llenguatge o amb els models, no? (Ho sento és que acabo de veure els de la Plataforma per Catalunya, estan tot el dia per aquí...) Inclús amb coses que no són de la immigració sinó amb qualsevol altra situació que tens a serveis socials, no ens adonem i estem fent relacions basades en el poder, en el que tu li estàs dient a l'altre com ha de ser i què ha de fer tots caiem a la trampa perquè al final l'altre quan ve sap que s'ha d'emmotllar a unes condicions per poder aconseguir algo i és una perversió dels sistema. Jo crec que això no hauria de ser serveis socials, però acaba sent perquè un treball individual d'un acompanyament personal, d'acompanyar simplement a una persona en aquest procés és molt car i això no es fa, de vegades ho fas, però normalment el que fas és que entres en un sistema i deixes que l'altre s'emmotlli, no?

Integrar es amoldar

Que l'altre se...?

Se amolde, s'emmotlli. I penso que la paraula "integració" té aquest rerefons de dir "tu has de venir i emmotllar-te i entrar en el nostre sistema, en la nostra manera de ser, en la nostra manera de fer, i has de deixar l'altre perquè l'altre no és...? Llavors és una mica trampós el tema d'integració, però bueno que els models i les paraules sempre són tramposes, però que és inevitable caure-hi, vull dir que a serveis socials t'hi fiques com a treballadora social per fer aquest treball d'acompanyament a persones, però acaba sent moltes vegades un tema simplement d'existencialisme, no?, però a llavors amb aquest model existencial el que estàs fent és posant a l'altre en una situació d'inferioritat, que l'altre està en una situació d'inferioritat, i que tu li diràs "què ha de fer, com ha de ser" i d'això en diuen "integrar", per això no m'agrada massa utilitzar gaire aquesta paraula amb la immigració perquè una persona pot estar en un procés d'exclusió pel fet de ser immigrada, perquè és molt difícil, no és... també és un immigrant no sé qualsevol jugador que sigui del Barça, però no està en una situació d'exclusió diríem, però en aquests no hi pensem mai no? però hi ha molts més europeus, és a dir, persones d'altres països d'Europa, tu ho sabràs millor que no pas de països com Equador, Bolívia o Marroc, aquí a Barcelona hi ha molts més d'altres països d'Europa que no pas del Sud no?, però això no es mira, no? Perquè aquests no s'han d'integrar és igual que no parlin mai una paraula de català, que no portin els seus fills a l'escola pública, que no gastin res d'aquí, que si t'ho vas importar, però aquests no s'han d'integrar. Vull dir que

és un tema molt classista i molt de jutjar a l'altre, molt de dir "no, no, tu estàs en una situació inferior i t'has d'adaptar a lo nostre". Costa estructurar-ho més, sé què vull dir, però em costa estructurar-ho més.

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 1	Fecha: 14/11/2011	Código:	Defender la identidad
<p>La descripción de la identidad catalana como un proceso y producto definido por una imposición nacional es relevante: Doncs no és un tema de puresa entre cometes, però, des del poder tenir amb el sentit de ser, sense haver de defensar-me del que sóc, no del que sóc sinó de defensant el que sóc en contra d'altres, no? perquè malauradament la cultura castellana, almenys aquí a Espanya, ens posa molt en aquesta tesitura d'haver d'estar a la defensiva perquè sembla que no puguis ser més que castellà per ser espanyol, no? i clar això ha portat a què cada vegada em senti menys espanyola, no? i llavors en aquest sentit diria que sóc catalana, però en aquest català que assumeix qualsevol persona que vulgui ser-ho amb el seu bagatge sigui d'on sigui.</p>			
Acción: Creo que con esta idea se satura ya la categoría Identidad.			
Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 2	Fecha: 14/11/2011	Código:	La identidad es una ficción Identidad como ficción estable Identidad e identificación
<p>La entrevistada reconoce que históricamente no hay identidades absolutas, sino dinámicas y en proceso. Sin embargo, parece que es difícil poder sentirlo así. Mas bien parece que la identidad tiene una función estabilizadora en la globalización e integradora, frente a la amenaza de una identidad nacional impuesta. Por eso les resulta tan fácil decir que los extranjeros sí pueden ser catalanes cuando lo deseen, y que van en camino porque están aprendiendo el idioma; pero les cuesta más trabajo sentirse ellos flexibles en su identidad propia. La identidad catalana está definida en contrapunto a una identidad española impuesta. Eso les resulta indignante y, aún siendo ambas identidades ficciones, son ficciones útiles para darles estabilidad.</p>			
Acción: Empezar a saturar el tema de la identidad.			
Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 3	Fecha: 14/11/2011	Código:	Distinción de la inmigración
<p>La entrevistada hizo una distinción útil en el tema de la inmigración: las personas que estén en situaciones precarias difícilmente tienen en mente los temas de la identidad; pero una vez que hubiesen satisfecho las necesidades básicas, tampoco hay garantía de que puedan valorar los temas de la identidad. La estrategia de crear aliados en la defensa de la identidad catalana requiere, entonces dos niveles de actuación: la satisfacción de las necesidades básicas y el fomento de un valor que permita 1) sentir confianza en el otro, 2) responsabilizarse de la causa identitaria. A esto se le podría llamar <i>confianza responsable</i>.</p>			
Acción: Si se optará por conceptualizar este término, habría que empezar ya a ordenar todas las demás categorías en la periferia y situar confianza responsable como categoría central.			

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 4	Fecha: 14/11/2011	Código: Identidad e identificación
Esta categoría es útil para describir que la identidad es el pasado y la identificación el presente. Pero también explica que algunas sociedades favorecen la identificación de la población inmigrante con símbolos contemporáneos y eso repercute en una sensación de comunidad nueva, con proyecto colectivo.		
Acción:	Esta función, la de fomentar las identificaciones, puede realizarse a través de políticas públicas. Revisar si existen políticas públicas para fomentar la identificación en Cataluña.	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 5	Fecha: 14/11/2011	Código: La diversidad enriquece
Para trascender el discurso bien intencionado respecto a que la diversidad enriquece, podría mencionarse que, en efecto, el encuentro entre dos personas permite observar rasgos de la identidad propia o del estilo de vida propio que no es posible ver en sí mismo, sino hasta que se compara. Algo semejante pasa cuando se realiza investigación inductiva: sólo a través de la comparación se entiende la situación de lo propio.		
Acción:	Intentar redactar esta idea de manera ordenada.	

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 6	Fecha: 14/11/2011	Código: La integración
Varios matices sobre la integración: es también un proceso personal porque algunas personas, más allá de su situación socio económica, tienen facilidad para hacer amigos; es un proceso tramoso en la medida que parece más la gestión de la pobreza, que la aplicación de una política pública para todos los extranjeros; a veces es una intención de amoldar lo desconocido y subestimado a las tradiciones y valores locales.		
Acción:	Revisar literatura para ver si en el concepto interculturalidad se usa aún el término integración, porque presenta más dificultades conceptuales para la convivencia que soluciones.	

Mònica R. Entrevista realizada el 19 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	45	8027	Española	Catalán Castellano Inglés Francés Italiano Portugués	Licenciatura	Divorciada	0	Musulmana	Empresaria

¿Me puedes comentar qué actividades de voluntariado o de acción social haces?

Bueno, hago en *Voluntariat per la llengua*, ayudo a gente que necesita insertarse lingüísticamente, que ya han hecho algún curso muy básico de catalán, y entonces lo que hacemos es prácticas, prácticas de catalán oral. Hablamos en catalán y les, bueno más o menos enseñarles vocabulario básico, que empiecen a utilizar ya encadenar frases más completas y tal. Y bueno, también hago voluntariado aquí de crecimiento personal. Bueno, esto es una asociación que es de terapias ¿vale? Asequibles a la gente, o sea, hacemos muchas cosas gratuitas. Cosas a precios simbólicos, por la voluntad o precios muy bajo, en comparación al mercado. Entonces lo que hago aquí, bueno, es la coordinación del centro, de hecho lo monté yo con una amiga, pero ella falleció na' más abrir el centro. Y, y entonces, bueno, lo que hacemos es escoger a gente que hace psicología, terapias naturales, medicina china, hacemos artes marciales, danzas de oriente, danzas de la India, yoga, diferentes disciplinas para que la gente se encuentre mejor. Y que no tengan que andar con fármacos.

Sobre las actividades de la, del voluntariado por la lengua, ¿Hace cuánto iniciaste?

Pues fue, debe hacer un año y medio. Ahora estoy con el segundo alumno que me ha tocado.

¿Y cuáles son los motivos que te llevan a mantener un programa de voluntariado por la lengua?

Porque creo que la administración no puede cubrir todas las necesidades. Entonces, la gente que sabemos catalán, que tenemos el catalán como lengua materna, por haber nacido aquí. Bueno yo soy de un pueblo a 80 kilómetros de aquí. Siempre hemos hablado el catalán. Entonces es como un compartir ¿no? con la gente para poder facilitarles. Y también porque muchas veces la gente que viene de fuera o incluso gente que no es de Cataluña y es del resto de España les cuesta mucho integrarse a nivel lingüístico porque hay mucha gente que habla castellano. En los pueblos es más difícil ¿no? Allí se habla más catalán. Pero en las ciudades, como mayoritariamente se habla en castellano, les es muy difícil practicar. Casi todo el mundo se dirige a ellos en castellano. Entonces es más fácil así para ellos. Yo me, me muevo, porque siento que lo tengo que hacer así. Es como un agradecimiento a la propia vida. O sea, hay mucha gente que ha hecho cosas por mí, y yo las hago. Es como una especie de ida y vuelta de favores en la vida.

Integración lingüística

¿Desde que iniciaste tus acciones sociales, el voluntariado, hasta el día de hoy sientes que ha habido alguna evolución en la forma en que haces el voluntariado?

Que hago más.

Haces más...

Sí.

Cada vez haces más.

Hago más cosas. Me invento cursos, eh, actividades y cosas para más gente. Por ejemplo empecé con la asociación esta de terapias, después con el *Voluntariat per la llengua*, luego en el barrio se ha montado una asociación que se llama *La Sagera es mou*, que es mi barrio, *La Sagera*. Que es como la administración no llega a todos, pues nosotros hemos montado una agrupación de vecinos que recojemos comida para Cáritas, estamos con la Parroquia, estamos con otras sedes, hacemos inserción social también a gente extranjera. Yo por ejemplo, me dedico bastante a gente del mundo árabe porque tengo mucho contacto. Bueno, yo soy musulmana, entonces me gusta integrar y entonces cada vez me estoy sumando a más proyectos y a más cosas.

¿Sientes que tu participación ha sido continua o discontinua, en todas estas...?

Continua. De hecho mi vida está basada en esto. Yo no me dedico a nada más que esto.

¿Y tú has, todas estas actividades las has buscado activamente, o sientes que se han presentado en tu vida?

No, las he buscado. O sea, por ejemplo, en el *Voluntariat per la llengua*, bueno la asociación la cree yo. O sea, es algo que yo dije: quiero montar una asociación sin ánimo de lucro donde todos los que estemos trabajemos en voluntariado. Que nadie quiera lucrarse. Que todo mundo tenga otros trabajos para mantenerse, pero que aquí vengan a hacer su vocación real ¿no? luego, con el *Voluntariat per la llengua* lo busqué yo por internet. Dije: lo vi por la tele me parece un reportaje y dije: yo quiero hacer eso. Y luego lo de los vecinos lo vi también por internet, en el facebook creo que fue, de alguien que decía: somos de la Sagrera, estamos montando una asociación, y también me metí.

Me gustaría que me comentaras algunas cosas sobre tus contextos, por ejemplo, la familia.

Ayuda sin voluntariado

Bueno, a ver. Tengo una familia muy normal, de pueblo. Yo soy de un pueblo que se llama Manlleu y mis padres viven cerca, Roda de Ter, muy pequeñito, 4 mil habitantes. Y, no tengo unos padres que se hayan dedicado directamente a hacer cosas de voluntariado, pero sí que han sido muy, de ayudar a los vecinos, de ayudar a la gente, y ya me he criado en ese contexto. También, quieras o no, hay otra cosa, y es que yo me vine a estudiar a Barcelona con 18 años, y quise espabilarme. O sea, teniendo unos, soy hija única, unos padres que me podían pagar todo, sufragar todo, yo quise hacerlo yo por mi cuenta. Me di cuenta de lo que cuesta, y vi que hay gente que no tiene a nadie detrás que la pueda respaldar. Entonces ahí vi también, me lancé más ¿no? a ayudar a la gente. O sea, como que el mundo, como ni está repartida la suerte ni, ni, ni el dinero, ni lo material, intentar hacer que las necesidades básicas lleguen a todo el mundo.

¿Entonces encuentras una relación directa entre tu formación dentro de la familia y...?

Sin influencia de la familia, la escuela o las amistades

Solamente por la familia, no. Mira, yo estuve en un colegio de monjas y las monjas carmelitas, representa que se dedican a ayudar al prójimo. Pero yo ahí no vi lo que se predicaba. De hecho, lo que vi era que había mucho egoísmo, mucha competitividad y en los ámbitos institucionales de la Universidad, el instituto, siempre he visto lo mismo, o sea, diferencias, cada uno sálvese quien pueda, vaya yo caliente, ríase la gente, esos refranes como que la gente los practica, ¿no? es como que, bueno mientras yo esté bien y mi entorno esté bien, los demás a mí me dan igual, y esa, yo creo que es una cosa de conciencia y algo muy del sentir de cada uno. Yo, no puedo ver sufrir a la gente. Es algo que no me gusta. Entonces intento que las cosas funcionen y no sé si quizás es porque yo también tengo una vida muy equilibrada, o yo soy una persona muy abierta y muy feliz. Y eso lo quiero contagiar, ¿no? y me da igual en qué nivel. Si es en el lingüístico, pues cuando practico yo digo muchos chistes, hago reír a la persona. Al final me acaba contando cosas personales y eso también es de formación profesional. Y hago la práctica del catalán, pero ayudando a la persona también en ámbitos personales. Como que no puedo, como que he nacido para esto. No lo puedo evitar.

Sin influencia de la familia, la escuela o las amistades

¿Y el contexto de las amistades?

Tampoco ¿eh? Ahora sí, te puedo decir (...) que en el contexto de amistades. Bueno, yo he tenido un antes y un después en mi vida. Yo me dedicaba a los negocios, trabajaba para multinacionales, viajaba, reuniones de ejecutivos, donde ahí sí que de altruismo hay poquísimo. Quizás un, una persona entre mil tiene algo de conciencia, y el, el entorno en el que yo me movía era de egoísmo puro y duro. Y super materialista. De tener dinero y de estar bien ellos. Incluso no preocuparse por los demás. Mirar hacia otro lado para no ver a la gente que necesita ayuda. Y cuando monté la asociación rompí con todo mi pasado y ahora solamente me rodeo de gente que piensa como yo y siente como yo. Gente que tiene ganas de ayudar.

Claro, entonces tus amistades hacen cosas muy semejantes a la tuya...

Sí, las amistades actuales, sí. Las amistades antiguas, no.

Sobre la comunidad donde creciste y te formaste ¿qué me puedes comentar?

Pues bueno, es un pueblito pequeñito, donde la gente solamente vive en plan de trabajar, tener la familia, que las cosas funcionen. Sí que hay, pero eso es a nivel global, muchas ansias de aparentar, muchas ansias de tener. Es más el tener que el ser. Se valora a la gente por lo que tiene, y no por lo que es, realmente. **Entonces, no creo que la educación me haya ayudado a que yo tome esas decisiones. Creo que es más una cosa interna, personal interna de necesidad. De cubrir mis necesidades ¿no? Como la pirámide de Maslow, unos tenemos unas necesidades, las necesidades de integración grupal y integración social, yo veía que me faltaba algo, y no lo he llenado ese algo hasta que no he empezado a dar. Fíjate, en lugar de recibir, es dar.**

Es innato

Me has dicho que tu educación ha sido religiosa.

Sí.

¿Privada o pública?

Privada, bueno era concertado, de estas que son concertadas.

¿Y recuerdas que tú hubieras cursado alguna asignatura sobre formación de ciudadanía, acción social...?

Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa

En esa época menos, ahora yo tengo 45 años y no se hacía, se hacía la asignatura de religión, que representa, que ya englobaba todo lo que fuera moral, ética, etcétera, pero no. No había nada de esto.

Entonces el papel que tiene la escuela, tú escuela en todo esto...

Yo creo que nada.

Hay un tema que resulta interesante, y es que las generaciones a la que tú perteneces no recibieron ningún tipo de educación formal para ayudar a otras personas. Mucho menos a personas con otras identidades.

Exacto.

Y sin embargo, lo están haciendo.

Sí.

Y parece que lo hacen muy bien.

Bueno, lo intentamos.

Proceso informal de aprendizaje

¿Dónde se aprende?

No creo que sea algo que... bueno, sí se puede aprender... ¿dónde yo aprendí esto? Yo lo aprendí viajando, supongo. Viajando, conociendo gente de otros sitios, de otras culturas con otras comidas, con otros hablantes, ver cómo se me acogió en otros sitios. Quizá yo tenía una gran experiencia de acogida en todos los sitios, en toda Latinoamérica, en África, en Asia. La gente, yo he visto que los países llamados del primer mundo somos muy ricos en cosas materiales, y muy pobres en cosas emocionales, en cambio los sitios donde tienen más necesidades básicas, esa gente son los que más sencillos son, con menos pasan y son más felices. Entonces, los valores están muy intercambiados, veo que son más reales esos valores que estos. Y yo creo que ha aprendido ahí. Yo empecé a viajar de muy joven, de entre los 18, 20 años, y he estado por todo el mundo y he visto lo que había en todo el mundo. Y entonces me he dado cuenta de que no tenemos razón de quejarnos, aquí. Y que cuando se puede ayudar a alguien que viene de fuera, es lo que hago. Lo que hicieron conmigo también, aunque fuera viajante, pero me acogieron en casas, me dieron de comer, si me pasó algo pues me llevaron a urgencias, y, y eso es lo que intento hacer.

¿Esos viajes han sido turísticos?

Sí. Alguno ha sido de crecimiento personal ¿eh? De, de año sabático, de cogerte tres, cuatro meses e ir a viajar a un continente, por ejemplo, Latinoamérica para conocer otras realidades.

Y vivir ahí, no como turista sino como...

Sí. Sí, sí, estar viviendo en alguna comunidad. Sobre todo en comunidades indígenas y tal.

¿Alguna vez has sentido temor o amenazas por una persona de identidad distinta a la tuya?

No, en absoluto.

Hay, lo que pasa es que hay, en estas sociedades cosmopolitas donde tenemos que convivir gente de identidad distintas, no todos pueden gestionar y tramitar la diferencia identitaria. Tú lo haces muy bien... ¿podrías explicar cómo lo haces?

Charnegos

Sí, yo creo que, por una parte, a ver, yo tengo un padre que viene de procedencia andaluza, y madre que viene de procedencia francesa. Dos culturas muy distintas con rasgos físicos un poco distintos también. Mi padre es muy moreno, mi madre es muy blanquita. Entonces, yo ya me vi que era una mezcla de las dos cosas. Notaba raíces de varios lados y, y esto de ser, de ser hija de una pareja mixta, en mi época nos llamaban charnegos a los que éramos, de forma despectiva ¿eh? se decía, charnego, a una persona que no era hija de dos catalanes, de un inmigrante y de una catalana, por ejemplo. Entonces, yo ahí, supongo que esto me facilitó. Más que a nivel cultural, sino a nivel vivencial, experimental. De decir: yo soy hija de personas de diferentes ámbitos. Entonces no me es nada difícil y el viajar, y ser tan bien acogida por gente de muchos sitios distintos, también me mostró que independientemente de las culturas, hay una cosa que nos une a todos los humanos, que es el querer, el afecto y el querer estar compartiendo con otros humanos. Somos gregarios por naturaleza. Eso sí que lo he podido experimentar. Entonces, por ejemplo yo nunca he tenido manías, digamos en cuanto a colores de piel o rasgos físicos. Pero por ejemplo, a nivel cultural hay cosas que son muy distintas. Si te vas a un país árabe es muy distinta las costumbres, los rezos, las comidas, todo ¿no? Y me di cuenta que me gustaba aprender, me gustaba integrarme. Me gustaba hacer cosas con ellos. Y ver su realidad. Y que era una realidad que yo pensaba: si las circunstancias me hubieran hecho nacer aquí, yo sería una más de esta gente. Yo he nacido aquí de casualidad. Podría haber nacido en la India, en Marruecos, en Perú. Y entonces sería una más de allí.

Claro, no recibiste formación, bueno educación formal para hacer lo que estás haciendo, y sin embargo, lo haces... ¿estarías de acuerdo en decir que te has autoformado?

Sí.

¿En qué te has autoformado, en qué temas y cómo?

Desarrollo personal

En la sensibilidad. Sobre todo en crecimiento personal pero quizás porque he encontrado a gente, maestros budistas, maestros del cuarto camino en Europa. Entonces el crecimiento personal ha hecho que me fuera muy fácil el, el integrarme en otros lados y el aprender realidades de otros para poder cubrir necesidades también ¿no? El saber cubrir mis propias necesidades. O sea, un poco como que, no sentir piedad por la gente porque yo no soy ni más ni menos somos iguales, pero sí sentir compasión, compasión entendida en el término budista de la empatía hasta el punto de que puedas sentir lo que siente el otro. Entonces eso te facilita mucho las cosas, pero para eso tienes que ser atrevido, un poco aventurero y meterte dentro de historias de otras personas.

Ya estamos por terminar, solo que hay dos temas que son, incomodan mucho cuando se habla de acción social y es ¿cuando una persona realiza acción social, pero percibe un salario, un sueldo o es remunerado al respecto, deslegitima su trabajo?

No, no lo creo. No, no creo que se deslegitime. Hay mucha gente que son trabajadores sociales y son necesarios, han estudiado para ello, se han formado para ello, son mucho más experimentados que yo. O por lo menos tienen más conocimiento, quizás yo tenga más experiencia, eso depende ¿no? pero yo me considero una igual, y gente que tiene, por ejemplo psicólogos aquí en el centro me tratan como una igual. Completamente. Porque se dan cuenta de, de que la labor que estoy haciendo es muy similar a la que están haciendo ellos.

¿Cuál es tu opinión sobre la caridad?

Es que la, ves... el concepto caridad ya parte también de conceptos como piedad. Y, y un concepto como piedad es siempre como que es paternalista ¿no? uno está en posición superior a otro. Y yo no creo en eso, yo creo que uno tiene carencias en algo, y el otro tiene carencias en otro algo. Y que sí que pueden compartir, pero no uno va a tener que ayudar al otro en forma de superioridad, sino que es un intercambio de ayuda.

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 1	Fecha: 19/07/2011	Código:	Integración lingüística
Este término parece más adecuado para la labor que realizan las y los voluntarios: fomentar la integración lingüística. Esto porque la integración sin adjetivos es un término con graves limitaciones conceptuales en el discurso democrático. En cambio, la integración lingüística podría ser definida en su nivel básico como la práctica de un idioma donde uno de los dos es nuevo hablante. Los efectos integradores podrían ser desmontar estereotipos, compartir opiniones, conocer estilos de vida y ayudar a la estabilización identitaria.			
Acción: Incluir esta dimensión en la propiedad objetivos de la categoría integración.			
Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 2	Fecha: 19/07/2011	Código:	Ayuda sin voluntariado
Cuando las y los entrevistados relatan los valores o la ayuda que en su familia solía ofrecerse, difícilmente son situaciones para ayudar a personas con identidades distintas. Salvo en los casos de ayuda a los gitanos, la inmigración interna no se considera una identidad muy distinta, ni muy amenazante. Por lo tanto, varias preguntas surgen: ¿Aquellos valores y ayudas formaron competencias para los desafío actuales de convivencia donde la diferencia identitaria puede ser mayor? ¿Son otros los valores que se requieren hoy? ¿Están basados en valores anteriores? Por otro lado, los programas de voluntariado pueden mover a la acción, pero todavía es más importante que doten de sentido trascendental al programa, como lo hacen las narraciones sobre la identidad amenazada o la identidad impuesta.			
Acción: Revisar literatura sobre valores emergentes.			
Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 3	Fecha: 19/07/2011	Código:	Sin influencia de familia, escuela o amistades
Parece que las y los entrevistados recuerdan los valores de la escuela y del período histórico como antidemocráticos y que no tienen relación con su quehacer en el voluntariado, pero es quizá eso precisamente lo que los tiene ahí. El proceso informal de aprendizaje podría operar en negativo: no se aprende de lo que explícitamente se enseña, sino de la resistencia a aprender.			
Acción: Esta idea desarrollarla.			
Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 4	Fecha: 19/07/2011	Código:	Es innato
Esta categoría está saturada.			
Acción: Saturada.			
Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 5	Fecha: 19/07/2011	Código:	Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa
Esta categoría está saturada.			
Acción: Saturada.			
Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 6	Fecha: 19/07/2011	Código:	Proceso informal de aprendizaje
Las situaciones que presentan más oportunidades para aprender algunos valores que promueven la convivencia son: viajar, escuchar historias sobre culturas distintas, aproximarse a expresiones culturales distintas, consumir productos sobre viajes o turismo... Es en estas situaciones que podría empezar a formarse la confianza responsable. Si además se unen las otras condiciones, hay altas posibilidades de que esta persona participe en un voluntariado para la práctica del catalán.			
Acción: Saturada.			

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 7	Fecha: 19/07/2011	Código: Charnegos
<p>La identidad catalana también tiene algunas expresiones políticamente incorrectas, como el término charnego, que alude a una persona que tiene padre o madre no nacida en Cataluña. Sin embargo, esta situación no parece incomodar a los y las voluntarias que alguna vez fueron insultadas con ese término. De hecho, aseguran que ese término les legitima más en su disposición para encontrar personas extranjeras, pues creen que haber tenido la oportunidad de conocer culturas diversas en casa les sitúa en un lugar más conveniente para aceptar la diversidad cultural.</p>		
Acción: Preguntar al respecto en los grupos de comparación.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 8	Fecha: 19/07/2011	Código: Lo común
Categoría saturada.		
Acción: Saturada.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 9	Fecha: 19/07/2011	Código: Desarrollo personal
<p>La manera como relata la entrevistada la relación que tiene el desarrollo personal con la disposición a encontrarse con el otro, es interesante: el desarrollo personal te permite ser permeable a las situaciones del otro, a ser empático, y una vez que tienes la oportunidad de sentir como el otro, te das cuenta que somos tan semejantes, que se genera una sensación aventurera por entrar en las historias de los demás, te atreves a mirar otras vidas.</p>		
Acción: Esta manera de ver la proximidad entre las personas es inspiradora, pero no fue relatada así por la mayoría de las y los entrevistados.		

Montserrat C. Entrevista realizada el 25 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	54	8027	Catalana	Catalán Castellano	Primaria	Divorciada	Hijo: 34 Hijo: 33 Hija: 21	No	Comercial

¿Me puedes platicar un poco sobre qué es lo que haces actualmente en acción social, el voluntariado, participación ciudadana...?

Només això, el d'acompanyament de... o sigui dels aprenents, o sigui el de mestra dels aprenents per dir-ho d'alguna manera.

¿Hace cuanto tiempo que estás en el voluntariado de la lengua?

No sé, igual tres o quatre anys. He tingut ja varios aprenents internacionals, de fora. Ara les dues últimes que tinc és una russa i l'altre de Sudamèrica. Lo que més abunda, normalment, és sudamericans.

¿Cuáles son los motivos que te llevan a participar en esto?

El tiempo

Suposo que una mica el temps lliure i el donar-li a la gent la facilitat de que pugui enraonar, perquè molta gent el que es troba és el... ara em fa por, em fa vergonya, mo m'hi acabo de llençar i quan és de tu a tu és més fàcil. Jo normalment amb els aprenents no tinc mai cap problema. Si no ho parlés tot en català, és igual, fes una barreja, fes un poti-poti, ja t'aniràs en sortint perquè a vegades la conversa és molt difícil perquè falta vocabulari. Aleshores, bueno, no passa res. Parles fins allà on pots en català, després busques la paraula en castellà, o sigui... i és una mica de barreja però a mida que la gent s'hi va deixant anar, s'hi van sentint més a gust i finalment acaben parlant català tranquil·lament.

La mayoría de las personas con las que te encuentras en este voluntariado es gente que tiene una identidad distinta a la tuya...

Sí, sempre.

La diversidad enriquece

Y uno de los problemas actualmente en la sociedades cosmopolitas como Barcelona es que no todas las personas pueden tramitar la presencia de identidades distintas a la suya. Tú lo haces bien.

Sí.

¿Cómo lo haces? ¿Cómo gestionas esa idea de que identidades distintas estén contigo?

No, jo cap problema. Són persones. És més, m'agrada que siguin diferents perquè m'enriqueixen. M'expliquen coses del seu país, de les seves costums i tot això és enriquiment. Eh, moltes vegades es fa la comparativa, doncs aquí ho fem així, allà ho fem així o sigui... i veure una mica com lo diferent sobretot amb els sudamericans és com si fossin trenta o quaranta anys darrera nostre o sigui com aquí l'època franquista las vegades que he parlat de les seves costums, la seva manera d'esser és com aquí l'època franquista o sigui com si el país estigués trenta o quaranta anys enrerera nostre aquesta és la sensació, després la percepció que m'ha donat. Després... la noia que està aprenent... la russa aquesta vaig notar, per exemple amb un amic perquè volia veure una habitació i tal i algo que jo no havia detectat és com a vegades se senten malament ells.

Malament ¿Por qué?

Perquè, o sigui, com si... els russos per exemple en tenen fama de jueguistas, borratxos, tal, tal, tal. Gent que possiblement fa malifetes i tal i aleshores com: "ei, jo no sóc d'aquesta rassa i tots no són iguals". Jo dic "ei, que ningú ha dit això, és més, nosaltres ni tan siquiera hem tret el tema però com si ella se sentís malament per aquest aspecte, ja et dic és un aspecte que mai havia contemplat, ni mai havia detectat amb ningú.

Me has dicho que llevas ya cuatro años ya en este...

Sí.

Desde la primera vez que hiciste las actividades, la primera actividad de voluntariado hasta el día de hoy ¿sientes que ha habido algún cambio en la manera que tú realizas el voluntariado?

Sí.

¿Cuál sería ese cambio?

Jo em sento molt més segura, puc ajudar millor a la gent en la inserció de la llengua. La primera noia que vaig tenir d'aprenenta era una noia gallega i al ser gallega i el català doncs com... diguéssim som més cosins germans i aleshores aquella noia feia molts però que molts barbarismes i jo possiblement no era tant exigent com ara. Jo els hi deixava passar. Ara segurament de tenir-la estariem molt més marcant-li, li exigiria molt més perquè no és igual ella que és del país que un de fora.

¿Por qué no es igual?

Perquè penso que el del país, eh... ha tingut molt més temps aquí, i ha tingut molta més oportunitat de veure com s'expressa la gent. Una cosa és que no hagi pres interès, és un altre tema, però aquell nouvingut com aquell que diu és nouvingut. No en sap. Per a mi no és igual. Tothom n'ha d'aprendre igual però no se'ls hi pot exigir el mateix, penso, a uns que als altres.

Distinción entre
inmigrantes y locales

¿Sientes que tu participación en el voluntariado es continua o discontinua?

Bastant discontinu però és més per la gent que per mi. Avui ho parlavem amb la meva filla. Diu: "Com és gratuït, el compromís també és gratuït", dic: "Hombre, pues no m'hi havia plantejat això".

¿Mejoraría si hubiera que pagar algo para...?

No ho sé. La gent possiblement en seria més conscient.

¿Consciente de la oportunidad que tienen de...?

Sí. Perquè ara mateix una de les últimes aprenentes:

"-Ah! Són deu sessions!

- Sí, són deu sessions. Com aquell que diu: bueno, tenim el còmputo, no?

- Però, bueno, pues la semana que ve ens truquem."

I ja l'última li vaig dir: Si te's igual, alguna vegada truca tú. Perquè clar, com em demostra que un té interès? ¿Trucant-lo jo? O, trucant ell? Possiblement pot ser molt exigent per part meva pero penso que també d'alguna manera s'ha de demostrar que un ho vol. Va passar la setmana i encara no ha trucat i ja no és la primera vegada que passa.

Con esta misma aprendiz.

Amb aquest mateixa persona. Realment, hi ha interès? o és que també hi ha molta gent que "ah! és que m'han dit que quan sàpiga català que tindrà més drets en aquí". No. Seràs la mateixa persona. Tindràs exactament els mateixos drets parlant català que parlant xinès. O és que el parlar català ens donarà algun dret més?

Claro. Me gustaría que me comentaras algo sobre tus contextos. Por ejemplo: el familiar.

El contexto familiar, ¿en qué aspecto?

Lo que me quieras comentar de tu familia.

Bueno, doncs nosaltres som catalans, com jo dic, amb denominació d'origen. Els avis ja eren catalans, els pares també i indiscutiblement ja tota la família. En quan a la llengua, hi ha algo curiós, els pares de la meva mare puesto que un era de Múrcia i l'altra de Sòria, parlaven castellà. Sin en canvi, la meva mare ja parlava català. Els avis per part de pare, aquests no, ja parlaven català per lo tant, el matrimoni o sigui els meus pares ja

parlaven català. A casa sempre hem parlat català. Amb el meu marit, a casa parlàvem català però a casa d'ell, tot i que els seus pares eren catalans, parlaven castellà. I amb ell parlaven castellà i en mi parlaven català. Amb els meus fills parlaven tots en català però sin en canvi amb el seu fill parlaven castellà i el seu fill, o sigui el meu marit, amb la seva germana també parlava castellà. Sin en canvi jo parlava català amb la seva germana. O sigui quan veiem que a la llengua hi ha un max-mix increïble. Aquesta ja veiem com domina la llengua. Per un altra banda, hi ha el meu germà. Evidentment nosaltres dos parlem català, ell és casat en segones núpcies, la primera dona parlava català i la segona parla castellà. La segona dona tenia dos fills ja del matrimoni anterior i ell també tenia dos fills del primer matrimoni on aquests fills d'ell parlen català i els fills d'ella parlen castellà. Després tenen un cinqué fill en comú i aquest parla castellà. Ja la llengua materna s'en va a norris. O sigui impera més la llengua materna puesto que és la castellana que no pas la catalana.

El tema que a mí me interesa en todo esto es como algunas personas son capaces de colaborar en el bienestar de otras personas pero estas otras personas son de identidad distinta. Entonces, ¿tu encuentras alguna relación entre la formación que te dieron en tu casa, tu mamá, tu papá, tus hermanos y esta disposición que tienes a incluir a otras identidades distintas en Cataluña a través de la lengua?

No per l'educació que ells em va donar sinó per el meu bagatge. Jo de jove vaig pertènixer a una església. Per tant, l'església és un puesto de molta sociabilitat i a on són molt donats, a donar, i a més a més de manera gratuïta.

Ya...

Penso que d'aquí possiblement ve aquesta generositat.

No de la familia sino de la iglesia.

De l'església.

Y tus amigos ¿hacen lo mismo que tu? ¿están en un voluntariado por la lengua?

No.

¿Algún otro tipo de voluntariado?

Sí. Algú sí. O sigui, clar és que a més a més en bellugo en molts àmbits. El que passa és que no sóc una persona que estic només aquí. Sóc inquieta. Aquest diumenge, per exemple, vaig trobar un amic que feia quatre o cinc anys que no ens havíem vist. Ostres! havíem fet un grup, havíem perdut la pista, ens tornem a retrobar... això, vol dir doncs ja et dic, persona molt inquieta persona d'amistats o amics. Per a mi no és ben bé el mateix. Amics, amics són aquells que ens acompanyen al llarg de la vida i normalment hi ha dos, tres a molt estirar l'altre són amistat, amistat doncs per anar al cinema, amistat en el que sigui, però, per a mi l'amic és una cosa com diferent.

Destreza

Y las personas con las que te relacionas, las personas más cercanas ahora, desde hace cuatro o cinco años ¿algunas de ellas te impulsaron a entrar al voluntariado?

No.

¿No viste ahí una inspiración para...?

No. No, de cap manera. Va ser per el curs. Jo vaig fer un curs de català i es va dir la possibilitat aquesta de tenir un mestre i tal i aleshores va ser quan vaig pensar, ostres! Jo escriure, no; però parlar sí. I va ser quan a partir d'aquí vaig...

No he escuchado la última frase...

Jo d'escriure, no en sé; però de parlar sí. Aleshores jo puc ensenyar tranquil·lament als altres, que no tinc cap dificultat amb això.

Muy bien. Sobre tu educación me gustaría que me comentaras algunas cosas ¿Fue pública o privada?

Mix-mix. D'entrada va ser molt curta. La meva ensenyança va ser fins els catorze anys. Aleshores, pública, em sembla que deuriem ser... dels set als deu... podrien ser tres anys i l'altre tot privat.

¿Religiosa o laíca?

Laíca.

Y esta exposición a la iglesia, fue fuera de la escuela.

Sí. Fue por el conocimiento de mi marido. Entonces el me enseñó, tuve unas inquietudes, estuve durante algún tiempo perteneciendo y siendo miembro activo de la iglesia pero después la vida nos llevó por otros derroteros y cogí otros caminos y me quedé tan feliz.

Entonces entiendo que en tu escuela no hubo ninguna asignatura, ningún programa donde te enseñaran estos temas de ciudadanía, convivencia con otras identidades...

No, no existía. A veure jo tinc tant com cinquanta quatre anys. Aixó abans era impensable. A l'escola s'ensenyava la *Enciclopedia del Álvarez* que allà anava tot i vas que t'estrelles.

Esa enciclopedia ¿de qué hablaba?

Era una enciclopèdia que era un socotroco así de grande, que estaban todas las materias y se acabó la historia. O sea, no era como ahora un librito para cada cosa. Es típico, en los años cincuenta, sesenta, tú tenías la *Enciclopedia Álvarez* y es como el libro gordo del Petete.

Entonces el tema es este, mira. Las personas de tu generación no fueron, no recibieron una educación formal para convivir con distintas identidades. Tampoco una disposición en la educación formal para convivir con identidades distintas pero... sin embargo. lo hacen.

Sí.

Pensamiento excluyente

¿Dónde crees tu que surgió la disposición?

Mmmm ¿dónde surgió la disposición? Porque la gent es gent i no tiene importancia de donde venga. Mi vecino de arriba tengo buena convivencia con él y me da lo mismo que sea chino que japonés. Siempre y cuando que no me moleste. Cuando me molesta, entonces sí que a lo mejor me molesta que sea chino o japonés.

Pensamiento excluyente

¿Por qué? ¿Por qué cuando te molesta, si te interesaría su identidad?

Por que entonces buscamos la justificación, cuando no es así. O sea uno puede ser muy buena persona independientemente de donde sea, de una nacionalidad o de otra, pero sí que es cierto que en ocasiones, hay gente donde "ostras! es que estos son folloneros". Se identifican. Y automáticamente entonces cuando hacen el follón, "sí claro es que como son...", y ya lo decimos como de una manera despectiva pero, supongo es por el conflicto. Si no se crea conflicto, no se llega ahí.

¿Tu has tenido conflictos...

No.

...con gente de distinta identidad a la tuya?

No.

Uno de los temas que más preocupa actualmente es que los flujos de migración son cada día más constantes, más robustos...

Sí.

...y entonces estamos en una etapa que le han llamado de post-migración. Ya hay segundas y terceras generaciones de personas que no pertenecían a este país...

(¡Hola!, dos aguas, por favor! Fredes).

Ya hay dos o tres generaciones de niños que han nacido aquí y cuyos padres eran inmigrantes...

Si, aquí el tema de la emigración también se vivió en los años sesenta por ejemplo: los del Sur que venían para acá. La gente del Sur, entonces también ¿qué pasaba? Un poco el conflicto. Yo recuerdo en casa de mis tíos por

ejemplo, que estaban viviendo en Esplugas porque ya decir, no sé si conoces Barcelona, es un barrio de las afueras de Barcelona. Habían como unos campos, la gente como medio acampada allí, sea por falta de medios, no por otra cosa. Pero, claro, entonces... es que estos son indios, se van a cagar al campo. Bueno, ¿por qué no hay otro remedio o porque realmente ellos lo hacen así? Al igual que los gitanos. Hay gente gitana que está perfectamente integrada y, sin en cambio, hay gitanos que sinceramente yo pienso que tendrían que estar en un acotado como los indios y allí en reservas. No sé si te puedo parecer racista al hablar así, pero...

Pensamiento excluyente

Entonces, ¿podrías aceptar que has tenido en algunas ocasiones pensamientos que te apuntan hacia allá, a decir “por su identidad, mejor que estén en otro lado”?

Pensamiento excluyente

Sí. Pero ya te digo, el problema no es la identidad, o sea, lo justificamos con la identidad pero realmente es el comportamiento. Porque si son personas que respetan las normas, no hay ningún conflicto. Pasa que, claro, si somos más chulos que nadie, hacemos unas juergas, no respetamos horarios, no respetamos nada, me puedo sentir como acosada. Como también me siento acosada como ¿tengo que hablar en mi país de manera que a ellos les sea cómodo? No me parece justo. Me he encontrado últimamente, pues, ahora bares dirigidos por gente china. Me parece muy bien pero que yo tenga que pedir un café con leche haciendo signos como un indio me parece indignante. Una de dos: Usted, o primero aprende el idioma y luego se pone de cara al público o veremos como lo hacemos. Entonces somos racistas o ¿es que quizás no sabemos las posibilidades de cada uno? O sea, yo a una tienda de chinos, con todos mis respetos, voy a comprar las cosas que sé que no necesito ninguna explicación porque en el momento que necesite una explicación, porque en el momento que necesito alguna explicación... ja has begut oli. Pregúntale a aquel señor a ver si esto va así o así. Como no me entiende, ¿qué hago?. Y a mí, me desespera. Entonces ¿es un problema de racismo?

La labor que haces, intentar enseñar catalán ¿qué relación tiene con todo este panorama complejo de la lengua, la identidad?

Quizás sea una forma de justificar. O sea quien no aprende es porque no tiene interés porque medios se les dan. A mí, no me vale gente del sur que a lo mejor llevan treinta años en Barcelona “es que no entiende el catalán”. Por favor, usted lleva treinta años aquí... ¿I no entén el català? no será que no en té cap interés? Lo que no me parece justo es: yo me he de esforzar en hablar castellano cuando ellos no se han esforzado ni tan siquiera en entenderme. Ya no estoy hablando de que ellos lo hablan, estoy hablando de que me entiendan. Ellos vinieron aquí ¿Cómo se demuestra el interés?

¿Cómo te sientes frente al... los programas de Gobierno, como a las iniciativas de ONG’s de enseñar el català y que todos aprendan català ¿Sientes que la batalla se está ganando? ¿sientes que es una batalla perdida?

No me meto porque me crispa mucho porque en ocasiones veo mucho “politiqueo” y poca realidad. Entonces eso me crispa. Yo soy persona muy práctica. No entiendo de política. Yo soy una persona de la calle.

Y en la calle... ¿cómo lo sientes el català?

Bien.

Bien.

Pero también com a una senyora li deia: esta és casa nostra ¿Por qué automáticamente cuando nos hablan en castellano, nosotros respondemos en castellano? Penso que així no defenssem gaire el català. Y si te has dado cuenta, por deferencia, he acabado hablando castellano contigo todo y que me siento mucho más cómoda hablando catalán. Ya te lo he dicho. Acabamos siempre haciendo la comodidad y el confort a los otros.

¿Es por eso que cambia generalmente a castellano?

Sí.

Porque sí es muy común, exacto, efectivamente es muy común pero yo no sabía porqué.

Claro. Porque nos enseñaron que es una falta de respeto y una falta de educación el contestar en distinto idioma. Si a mí se me habla en castellano, lo correcto es que yo conteste en castellano. Lo que pasa con el voluntariat lo medio entiendes y bueno... ya intentarem parlar català. Acabas hablando castellano, pero es educacional.

¿Tiene futuro un programa de ese tipo entonces?

En función de lo que nosotros nos queramos implicar. En que nosotros seamos capaces de cambiar el *chip*. Yo personalmente, me es muy difícil. Cuando te hablaba de la situación familiar, por ejemplo, en la mesa, de manera automática, yo hablo con mi cuñada en castellano, con mi hermano en catalán, con mi sobrino pequeño en castellano, con mis sobrinos mayores en catalán y todo eso, a taula, eh, mentres dinem. Et dirigeixes a un, parles en un idioma, et dirigeixes a l'altre, et contesta l'altre en un idioma i mai hem tingut problemes. Però, imagina't tu, en una taula, estem parlant de quatre cinc persones i amb una dinàmica d'idiomes sense cap dificultat. Y mi sobrino pequeño decirme: "Tieta, parla'm, habláme en catalán". Digo: Mira, el dia que em diguis parla'm en català, potser et parlaré en català. Háblame en catalán ¿Me vas a decir que tienes tu mucho interés cuando me estás diciendo "Habláme en catalán"? Lo podría entender si em digués: "Mira, tieta parla'm en català" pero si ya me lo estás diciendo en castellano muchacho... No sé si eso te sirve mucho.

Muchísimo. Si tu generación no recibió educación formal para convivir con identidades distintas, con idiomas distintos, maneras de ser distintas y, sin embargo, tú estás dispuesta a entrar en un programa, donde lo que te encuentras ya es distinto. Este tema del idioma, maneras de ver el mundo distintas, ¿estarías de acuerdo en decir que te has autoformado en eso?

Sí.

¿Dónde crees que estás aprendiendo cosas para hacer esto?

Yo siempre he dicho lo mismo. He sido una persona muy afortunada. Mis estudios son los justos. A los catorce años se me acabó la escolaridad me metieron a trabajar, me casé con diecinueve años, tuve dos hijos a los veintiuno cuando entonces era la mayoría de edad, yo ya tenía dos niños que andaban. Como comprenderás, mi enseñanza académica aquí no la hay. Así que he tenido la gran suerte de tener la academia de la vida y a partir de ahí, tira pa'lante.

Proceso informal de aprendizaje

¿Y podrías identificar lugares precisos en la vida donde creas que hayas aprendido cosas precisas para tener la disposición a convivir con otras identidades, intentar enseñarles, pensar que el conflicto es lo que genera los pensamientos racistas pero que si no hay conflicto, uno puede pensar como persona... ¿Dónde vas aprendiendo eso?

En el día a día. Eso se aprende en el día a día.

¿Por ejemplo?.

En el mercado, en la cola de cine... a mí no me vale de que... yo más chulo que nadie, aquí se hace cola y ¿Usted por qué no la hace? ¿qué pasa que en su país no se hacen colas? Y ya estamos...

Pero ahí estás ante un conflicto.

Claro.

¿Dónde has aprendido a resolverlos? No, ¿dónde has tenido los conflictos?

¿Dónde has aprendido a resolverlos?, en decirle, "Oiga, ¿Usted sabe que es fa cua?". "Ah, es que no lo sabía", bueno doncs ara ja l'hi dic, allá al darrere está la cua. No hay otra, y si no tienen ningún interés, tampoco me voy a pelear, que la vida son cuatro días y ya he vivido tres.

Estamos por terminar pero hay dos temas que son siempre muy delicados. Uno es el salario, el sueldo, el dinero ¿Cuándo una persona hace una acción social en beneficio de otros, de otras identidades pero recibe un sueldo, una remuneración ¿Deslegítima su trabajo?

No. És més, jo sempre he pensat que les coses per voluntariat funcionen però relativament. Nosaltres tenim un grup de bicicleta, això és d'ara. Funciona de manera altruista, mentres hi ha un l'lideratge, molt bé, però con que ningú cobra, és el que dèiem del compromís. Con que ningú té compromís... i les coses sense compromís no funcionen.

Y el dinero garantiza el compromiso...

Si no lo garantiza, la gent s'ho pensa dues vegades. Porque como és de gratis, si no voy no pasa nada. Ostras, lo he pagado. No lo voy a perder! Como cambiamos de registro. Y creo que eso es, en todos los ámbitos de la

vida. O sea cuando es gratis parece ser que como es de gratis y no es de gratis porque de alguna manera hay gente que ha hecho el programa, gente que ha cobrado, gente que... o sea quizá el último mono si que es de gratis pero todo lo que hay detrás, de gratis en esta vida no hay nada. Yo recuerdo el programa del "Xerrem", donde los... no sé si lo conoces...

Ya te pediré más datos porque quiero presentarme...

S'han editat llibres donde el coste es mínimo, no sé si son cuatro o cinco euros que valía el libro. Yo tengo toda la colección de libros que por ser maestra, a mí me los ofertaron de gratis y la gente los pagaba gustosos. Sin ninguna dificultad. Claro, la persona que ha hecho esto, prácticamente, lo hizo de gratis. Editó los libros, hizo las correcciones. Un trabajo increíble la persona esta. De gratis, nada. O sea a alguien le puede salir de gratis pero eso no es de gratis. Ya te digo y si ves los libros... están hechos pedagógicamente, muy, muy bien editados.

Y el otro tema y el último ¿qué opinión tienes tu de la caridad?

¿La caridad? Es una palabra un poco... uff, como si estuviera pasada de moda, como si ya no se hiciese. No lo sé. Quizá en algunos ámbitos se emplee pero en la sociedad donde yo me muevo, como que parece anticuado. Es una palabra que desde la guerra ya no se emplea.

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 1	Fecha: 25/07/2011	Código: El tiempo
El tiempo es una condición, pero no es suficiente. Además se requiere el valor confianza responsable para participar en un voluntariado que permite conocer a perfectos extraños con identidades distintas.		
Acción: Esta propieda ya podría saturarse.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 2	Fecha: 25/07/2011	Código: La diversidad enriquece
En esta entrevista la voluntaria fue muy concreta al decir que la diversidad enriquece porque permite hacer comparaciones. Esto, las comparaciones, funcionan igual al hacer una investigación inductiva que al conocer diversos estilos de vida. Es decir, se pueden conocer más categorías (propiedades y dimensiones) cuando se compara lo conocido con lo desconocido. Esta sería la explicación teórica de por qué encontrarse con personas de diversidades distintas sí enriquece la vida propia.		
Acción: Revisar literatura sobre la diversidad enriquece.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 3	Fecha: 25/07/2011	Código: Distinción entre inmigrantes y locales
Ya se había comentado que las voluntarias y voluntarios hacen una distinción entre nuevos hablantes extranjero y nacionales: esta distinción se hace antes de encontrarse (parece emocionarles más conocer personas extranjeras); en el momento de encontrarse (parece que son más desconfiados y estrictos al practicar el catalán con los nacionales).		
Acción: En ese sentido este voluntariado es un buen momento para encontrarse con extranjeros, pues les resulta más interesante.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 4	Fecha: 25/07/2011	Código: Destreza
Una condición para hacer el voluntariado es que las y los voluntarios sientan que tienen una destreza para desarrollar bien la labor. Parece que no todos ellos saben escribir el catalán desde el punto de vista normalizado, pero eso no les atemoriza, pues el voluntariado sólo se trata de hablar y de intercambiar opiniones sobre las culturas.		

Memorándum a entrevista en profundidad	
Acción:	Esta es una ventaja: que la destreza necesaria para realizar el voluntariado no sea tan exigente como otros voluntariados, como el voluntariado sanitario, pedagógico o informático, por ejemplo. Recabar datos del número de voluntarios inscritos en la CNL.

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 5	Fecha: 25/07/2011	Código:	Pensamiento excluyente
Esta entrevistada ofreció de manera clara y esquemática cómo opera el pensamiento excluyente: se asegura que no se tiene problemas con la inmigración ni con la identidad cultural de las personas hasta que se entra en conflicto con un extranjero. El conflicto no necesariamente es resultado de una desavenencia entre culturas, pero se explica así. Cuando surge el conflicto, entonces se señala la identidad cultural como principal culpable de la desavenencia. Y finalmente se menciona que los recién llegados no tienen derecho a hacer lo que quieran y se menciona que si no les gusta estar aquí adoptando las maneras locales, que se vayan a su país.			
Acción:	Intentar esquematizar el pensamiento excluyente para identificar cómo opera después el pensamiento incluyente.		

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 6	Fecha: 25/07/2011	Código:	Proceso informal de aprendizaje
En algunos casos, como este, donde la entrevistada mencionó que su escolarización fue de menos de 14 años, queda claro que la escuela tiene poca influencia en la disposición a hacer un voluntariado. Los motivos deben buscarse en la familia (que ya hemos dicho que casi nunca se reconoce como influencia fuerte) o en el ambiente actual. Parece que es en el ambiente actual donde se pueden motivar algunos a participar en voluntariados de este tipo. Los motivos y las expectativas varían.			
Acción:	Preguntar en futuras entrevistas qué expectativas tenían las y los voluntarios al iniciar el voluntariado.		

Pilar B. Entrevista realizada el 28 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Masculino	54	8020	Catalana	Catalán Castellano Inglés	Licenciatura	Casado	0	No	Administrativo

Leí en el periódico que se ponía en marcha esta experiencia y me pareció pues que me apetecía hacerlo y me apetecía probarlo. Y la verdad que, bueno que me sigo viendo con todas las personas que...

Tus parejas lingüísticas...

Sí. Sí, sí. Menos con una, el resto nos vemos.

¿Recuerdas cuándo fue la primera vez que viste el aviso?

Pues mira, yo creo que hace igual un par de años. En el periódico lo leí, en un verano. Era poco antes del verano. En septiembre se ponía en marcha la, la experiencia. Y bueno, mandé un correo a la dirección y sí en septiembre me asignaron ya la primera pareja.

Además del voluntariado por la lengua ¿realizas actualmente otro tipo de voluntariado?

No.

¿Has hecho antes otros voluntariados?

No. No, no. Me lo había planteado pero lo que, lo que pasa es que pensaba que había que dedicar el tiempo que yo no tenía. Yo tenía poco tiempo. Y esto era una hora o dos a la semana. Bueno siempre hemos hecho más de una hora, un par de horas. Eso sí, ahí sí podía llegar, pero más allá no.

¿Cuáles son los motivos que te llevan a entrar a un voluntariado de este tipo?

Yo creo que, bueno, para mí, más que un voluntariado es un intercambio de, con las otras personas.

¿Qué es lo que crees que se puede intercambiar cuando participas en un voluntariado así?

Yo me he dado cuenta que, bueno que, que realmente no nos separa, o sea eso que decías de la identidad ¿no? Para mí no. A mí no me separa una identidad. Ni la mía ni la otra. Sí me atrae el intercambio de experiencias y de, y de formas de vida más que de identidad en otros lugares.

Conocer estilos de vida

Sin embargo tú te consideras una catalana...

Bueno, yo mediterránea, si acaso.

¿Por qué?

Porque me parece muy limitador, muy limitador pertenecer a... por ejemplo conozco el mediterráneo y sí siento afinidad con la manera de vivir que tenemos. Hasta allí.

¿Podrías decir que la identidad para ti no es un tema relevante?

(Asiente con la cabeza).

Desde la primera vez que iniciaste el voluntariado hasta el día de hoy han pasado cerca de dos años...

Dos años...

¿Has sentido alguna transformación, alguna evolución en la manera en que realizas el voluntariado?

Bueno, es que también he tenido mucha suerte con las parejas porque ha sido más, no sé como hacer un café, más que hacer una clase, pues se ha hablado de cualquier cosa de trabajo, de hijos, de estudio, de...

Y tú no sientes una transformación en ti o en la manera en que realizas...

Yo, bueno, no realmente no porque, ya te digo, era... Bueno lo que me parece que la experiencia sigue estando viva para mí.

¿Cuántas parejas lingüísticas has tenido?

Una, dos, tres, cuatro.

Cuatro. ¿Y actualmente tienes cuatro?

No. Ahora tengo una nada más. Pero me sigo viendo cada semana con la segunda que tuve. Que bueno, ya no, ya no, nos vemos porque somos amigas. Pero hablamos en catalán igual.

¿Tú consideras que tu actividad en el voluntariado ha sido continua o discontinua?

Continua. Y cuando he acabado una pareja enseguida me han propuesto otra.

¿Y cómo se han comportado las parejas? ¿Acuden a las citas? Porque luego ha sido uno de los reclamos de algunos enseñantes, bueno pues que la gente no llega a tiempo, o no llega.

Sí bueno a veces hay cambio de día, pero tanto por parte de ellos como, pero vaya acordamos un día pero.

Ya.

Sólo la primera, la primera pareja que tuve, a la tercera cita ya no, no acudió. Y yo creo que, era un hombre de Bolivia, y tenía miedo porque no tenía su documentación en regla. Bueno, una pena porque yo le veía el esfuerzo y las ganas.

Me gustaría que me comentaras algo sobre tus contextos, por ejemplo el contexto familiar.

¿Mío? ¿En qué sentido lo dices?

En el que quieras.

¿En relación al catalán? Bueno, mi familia es catalana, la mayoría, pero hay muchos, hay o sea, mi familia se han ido casando con personas de fuera de cataluña. Tengo familia en Perú. Una prima mía se casó con un hombre de Perú. De Andalucía, de Murcia. O sea yo lo que vivo en mi familia es por un lado una identidad catalana que era evidente y luego acoger a los de fuera. Nosotros convivimos perfectamente. Por ejemplo, con mi hermano... todos hablamos en catalán, pero cuando salíamos a jugar a la calle, de pequeños, el resto de los niños eran castellanos. Entonces él y yo en algún momento hicimos el cambio y hemos continuado hablando castellano, siempre.

Familia siempre
acogedora

Madre como referencia

¿Sólo tienes un hermano?

No. Y una hermana. Y con mi hermana y con mis padres hablo en catalán. Con el resto de la familia. Pero con mi hermano, bueno.

Hablas castellano...

Castellano, sí. Yo lo recuerdo ni cuándo, que de siempre.

Claro, qué curioso. ¿Encuentras alguna relación directa entre la formación que te dieron tu padre y tu madre con esta disposición que tienes a, a realizar actividades de voluntariado?

Bueno mi madre siempre, a nivel particular, siempre bueno una personas muy generosa y que ayudaba siempre que podía. Que no podía mucho, pero en todo lo que podía. Y que nunca jamás discriminó a nadie por su procedencia, eso sí.

¿Con tu padre pasaba lo mismo?

No. Mi padre, no. Bueno, se dedicaba a trabajar y poco más. Él no. Pero en cambio mi madre sí, tenía mucha vida social en el barrio en ese sentido. A veces te llamaba: mira que ha venido una familia de Marruecos y ¿no conoces a nadie que tenga un cochecito de niño, a nadie que se cambie la nevera? ¿no? A ese nivel. Pero sí que, bueno, pues ayudar un poco al que...

¿Crees tú que hay una relación directa entre eso que has visto y ahora lo que haces tú?

Bueno, ahora sí que. Bueno, no no lo digo. No es así como. O sea, yo pensaba por ejemplo en Paula, que es la con la pareja que nos seguimos viendo. Nos hemos seguido viendo porque ha habido mucha afinidad personal, ¿no? Pero no es verdad que son, si una pareja no, o sea continuaría tranquila, no por... Lo enfoco más como un servicio independientemente de que esa persona tenga más afinidad, o no. Yo lo intento. Intento siempre, pero si no la hay, no, no dejaría de hacerlo.

Ya.

Para mí es como un... como... la verdad que no lo he pensado nunca porque yo también recibo. No, no es solo que yo preste un servicio, sino que... a mí me ha permitido, por lo menos, hacer una buena amiga.

¿Qué es lo que recibes? ¿Qué es lo que sientes que recibes?

Yo por ejemplo, las tres... he tenido un hombre y tres mujeres. Y las tres mujeres, bueno es que, es que vinieron aquí, han venido aquí solas... las tres están trabajando y estudiando y... o sea un, una empena ¿no? Que decimos en catalán. Y... y mucha alegría las tres, mucha alegría por vivir y por, y no sé, que miran la vida con ojos muy... Es lo que me ha gustado.

Conocer estilos de vida

Sobre tus amistades ¿Hacen lo mismo que tú?

No.

¿Eres la única que haces...?

Sí. Bueno, tengo una amiga que hacía voluntariado con personas mayores. Ahora ya no, pero un tiempo lo hizo. Dos, dos amigas.

¿Me puedes comentar un poco más sobre la comunidad donde naciste y te formaste?

Aquí en Barcelona.

¿Naciste en Barcelona?

Sí.

¿Y has vivido en Barcelona toda tu vida?

Ayuda sin voluntariado

Sí.

Cuando naciste y eras pequeña, ¿cómo era esa Barcelona?

Pues mira, también era un entorno muy solidario. Era un barrio, era la época del final de la dictadura y yo recuerdo, por ejemplo en la escuela había una familia que eran, eran muchos hermanos y bueno pues la mamá tenía que trabajar, no los podía atender y yo recuerdo que en la escuela, por la mañana unos se encargaban, por ejemplo de bañarlos. Hacía, poníamos desayuno también a los niños. Y luego he sabido por ejemplo, era una escuela concertada. Y mi madre pues decía mira a veces, o íbamos retrasados en el pago no se podía pagar y bueno pues... cierto que era un entorno muy solidario. Era un barrio pues obrero, había por ejemplo, yo tenía un tío que era de un sindicato en la cárcel. Se recogía dinero, se ayudaba a las familias que tenían a alguien en la cárcel. Eso lo he sabido ya de más mayor.

¿Recuerdas algún gesto de intolerancia o animadversión hacia la inmigración en tu familia?

No. No porque el barrio... o sea, había una parte que sí, por ejemplo mi madre nació en este barrio. Mi madre nació en el 34. Ahora está muerta ya.

¿Era de este barrio?

No cerca de aquí. En la Zona Franca. Y hay una parte antigua que si hay personas pues más de procedencia catalana. Y el resto, bueno como en los años sesenta, setenta, el barrio creció muy de golpe por personas que vinieron pues de España. Y ahora bueno, ultimamente, pues personas de todo el mundo. Yo creo que esta, que ya se va apaciguando, por ejemplo hubo un momento, por ejemplo mi padre contaba que se sentía como

invadido. Porque de repente fue mucha gente de golpe. Pero no ha habido ninguna nada destacable. O sea, supongo que es el miedo a lo diferente. O el temor a lo diferente, más que...

Sobre tu educación ¿fue privada o pública?

Fue privada, pero era una escuela muy avanzada para la época.

¿Por qué?

Porque era laica. Era mixta. Hablábamos y escribíamos en catalán. Eso no era nada, nada usual. En las otras escuelas no se hacía.

¿Se podía hablar catalán y era posible eso o estaban...?

Bueno, lo hacíamos y ya está. Bueno, con los profesores podías hablar en catalán o en castellano no había ningún problema. Pero hacíamos clases en catalán. Eso no estaba previsto...

Aunque estaba prohibido...

Sí, pero yo qué sé pues había una asignatura que era pues folclore y no sé qué. Pues bueno, a la vez que aprendíamos canciones también escribíamos, porque hablar, quien más quien menos hablaba en casa. Pero el problema era escribir. Allí sí aprendimos.

Mira uno de los... bueno. ¿Tú recuerdas haber llevado alguna asignatura sobre formación de ciudadanía, convivencia con otra identidad, o algo de ese tipo?

No. Pero sí recuerdo, por ejemplo la directora del colegio que en verano se marchaba a El Aaiún, Marruecos, al Sahara, de voluntaria. Y bueno, nos contaba a la vuelta, nos contaba...

Experiencia vicaria de viaje

Todo lo que había pasado...

Sí. Y recuerdo otro profe que tuvimos que era, era periodista y también había vivido por sudamérica y también nos contaba experiencias que había tenido y, y la verdad que no. Yo nunca recuerdo, o sea, es cierto que la escuela vaya era muy abierto. Podías hablar lo que quisieras. Incluso de los temas que quisieras. Hacíamos una asamblea semanal. Y discutíamos bueno pues cada uno lo que le parecía pues ¿no? Pues yo quiero que las paredes sean azules, pues a ver ¿quién quiere que sean azules? Tanto. O sea, muy... eso fue muy bonito, eso era muy bueno en esa escuela eso me enseñó mucho a consensuar y a pactar.

Sin influencia de la escuela

Recibe más de lo que da

¿Entonces podrías reconocer una relación directa entre la escuela y la disposición que tienes ahora a convivir con identidades distintas?

Pues a bote pronto diría que no, pero si voy recuperando cosas... quizá sí, quizá sí.

Mira uno de los temas que creo que son más, que llaman más la atención es que las generaciones como la tuya, que no fueron formadas curricularmente, que no hubo una intención en la escuela para poder convivir con identidades distintas, están dispuestos, están dispuestos a hacerlo. Cuando les pregunto si hay una relación directa entre la escuela y lo que hacen, es muy vaga.

Sí, sí, sí.

Sin embargo, estás dispuesta. Llevas dos años ya... has hecho incluso amistades en el voluntariado. ¿Dónde aprendiste esa disposición?

Pues no lo sé. Yo he sabido ir recuperando las personas que me hayan podido influir. Pues eso, ciertas personas de la escuela. Mi madre también. Yo bueno, es que me parece tan maravilloso que yo pueda contribuir a que esa persona mejore que para mí es un regalo también. O sea, para mí no es un servicio. También eso...

Es un regalo, ¿pero qué sientes que te regalan?

Pues que puedo servir a otro, que puedo ser útil, y sin que cueste dinero. Está genial.

Hay algo que me gustaría preguntarte, más en el terreno de lo personal y es: cada vez que sientes que a partir de algo que tú haces, otra persona de identidad distinta se siente beneficiada, o prácticamente ha sido ayudada, claro, ¿cuál es la sensación en el momento inmediato?

Pues que, que, para mí que tiene sentido el acto. Y que, que a mí me hace saber que soy útil.

¿Y has ayudado además del català, que tienen que hablar català y todo eso... aparte de la práctica del català, sientes que has ayudado en otra cosa?

¿A ellos? ¿A las personas? Vaya, no sé si les he ayudado, pero yo he sentido que por mucho que nos separara un país de nacimiento, una cultura, eso entre muchas comillas ¿no? Estamos compartiendo un mundo. Todos estamos bueno pues por tirar adelante con nuestras vidas. Entonces el sentir que, que hay una, que no hay barreras en realidad.

Lo común

¿Alguna vez recuerdas haber sentido animadversión o temor o miedo por una persona con identidad distinta a la tuya?

No concretamente. No en una persona en especial. No sé, bueno por ejemplo, a mí me atraen los países árabes. He viajado a algunos. También he viajado a la India, Sudamérica, no se me hace extraña una persona diferente. La verdad que no.

No recuerdas que tengas algún sentimiento como que no te llevas bien con la gente que viene de tal...

No.

¿Consideras que has viajado mucho?

Bueno, ahora hace tiempo que no. En un tiempo sí.

¿Podrías enumerar a dónde has viajado?

A ver he estado en, he estado en Cuba tres veces. He estado en México, en Santo Domingo, en Marruecos, en Egipto, en la India, en Nepal, en Turquía tres veces también. En Grecia también tres veces. En Italia, en Francia, en Eslovaquia, también.

¿Estos viajes han sido turísticos, solamente turísticos?

Bueno, no algunos han sido, porque la pareja que tenía en ese momento es músico, director de orquesta y compositor. Y bueno, pues aprovechaba que...

Pensamiento incluyente

Acompañabas...

Sí, sí.

¿Y alguna vez hiciste alguno de eso viajes para vivir allí?

Bueno el que más, los dos que más, un año que estuvimos en Nepal, 35 días, y fuimos. Bueno fuimos con el billete de ida, billete de vuelta y bueno, íbamos. Y luego otra vez en Cuba. Que fue muy bonito ese viaje. Estuvimos en casas de personas. También estuvimos un mes y algo. Fue muy lindo ahí me sentí, bueno, que tenía una familia en cada casa.

A ver si estás de acuerdo con esta idea: si curricularmente no fuiste formada para convivir con identidades distintas, y sin embargo, estás dispuesta a hacerlo, ¿te has autoformado al respecto?

Sí. Sí, pudiera ser. No, en concreto el voluntariado lingüístico me llamó la atención por lo novedoso. Me llamó mucho la atención. Siempre bueno había pensado a veces sobre todo en niños. Conozco gente que trabaja en el Casal de Nens del Raval y, y eso sí me parecía un servicio y una cosa muy abnegada, no. Y esto me pareció una fiesta. Me pareció que lo podía pasar bien y que...

¿Qué valores son los que se deben tener para poder hacer estas actividades que tú haces?

Yo creo que, bueno, abrir la mente. Tener una mente amplia y bueno pues estar dispuesto a, a ofrecer y a recibir.

Ya estamos por terminar, pero hay dos temas que son delicados cuando se habla de la acción social y la ayuda a otra persona. Uno es el dinero, el salario, la remuneración ¿Si una persona hace una acción social para ayudar a otra identidad distinta pero recibe una remuneración, deslegitima su acción social?

Pues no lo sé. Yo si no trabajara y me ofrecieran trabajar de eso quizá lo aceptaría. ¿por qué no? Me gusta y claro. Pero ya sería, igual lo haría con la misma predisposición pero es cierto que no sería lo mismo.

¿Por qué? ¿Qué cambiaría?

Buena pregunta. No sé porque yo aquí si lo enfoco como voluntaria, el compromiso es personal y... es que tengo la sensación de que si fuera un trabajo dejaría, habría una parte que me crearía algún problema, en la organización del trabajo, no debería cumplir con a lo mejor debería. No lo sé ¿eh? estoy especulando ahora mismo nosotros hablamos de lo que nos apetece. Pues no sé si fuera un trabajo a lo mejor habría que hablar de...

El salario obliga

¿Y eso ya no te gustaría?

No. No porque bueno, porque para mí que si, que si hay una o sea que si la persona que viene a aprender se encuentra cómoda o sea es otra cosa. A mí me gusta ver cómo clase tras clase hablan mejor con más fluidez. Y no lo sé estoy especulando, pero igual si lo enfocara como un trabajo.

El otro tema es la caridad. ¿Qué opinión tienes tú de la caridad?

Para mí no es un acto de caridad. De verdad, para mí es un intercambio más que un voluntariado. Yo lo entiendo más en sentido económico. No lo sé, ayudar a alguien con comida, con ropa, con... Más el sentido material.

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 1	Fecha: 28/07/2011	Código: Conocer estilos de vida
El principal motivo para participar en el voluntariado es conocer estilos de vida. Y a partir de eso, se articulan otros factores, como la identidad.		
Acción: Empezar a saturar esta categoría.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 2	Fecha: 28/07/2011	Código: Familia siempre acogedora
En esta entrevista surgió un dato que no había surgido con claridad en otras entrevistas: algunas familias catalanas tienen fuertes lazos familiares con extranjeros porque ha habido matrimonios internacionales. Sería importante seguir las historias sentimentales de las y los voluntarios.		
Acción: Intentar que las y los entrevistados mencionen si tienen relaciones sentimentales con extranjeros. Este puede ser un signo de apertura o quizá una causa para hacer este tipo de voluntariado.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 3	Fecha: 28/07/2011	Código: Madre como referencia Ayuda sin voluntariado
Parece que resulta más difícil encontrar una relación estrecha entre los valores que enseña la familia y la labor del voluntariado. Sin embargo, es más fácil que identifiquen un modelo moral en algunas acciones de un miembro de la familia. Casi siempre es la madre o el padre.		
Acción: Preguntar lo anterior a los grupos de comparación.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 4	Fecha: 28/07/2011	Código: Experiencia vicaria de viaje
Empieza a saturarse la experiencia vicaria de viaje como una categoría.		
Acción: Ordenar y saturar.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 5	Fecha: 28/07/2011	Código: Sin influencia de la escuela
Saturada.		
Acción: Saturada.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 6	Fecha: 28/07/2011	Código: Recibe más de lo que da
Es recurrente esta idea: reciben más de lo que dan. Quizá la sorpresa es mayúscula, pero la gratificación es la misma para los implicados en el voluntariado.		
Acción: Preguntar lo anterior a los grupos de comparación y a los nuevos hablantes del catalán.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 7	Fecha: 28/07/2011	Código: Lo común
En este caso lo común es la expectativa que todas las personas tenemos de mejorar nuestras vidas.		
Acción: Parece saturada ya esta categoría: sentimientos, emociones, expectativas, deseos de mejorar.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 8	Fecha: 28/07/2011	Código: Pensamiento incluyente
Abrir la mente es un término amplio, pero parece más fácil de explicar cuando se relaciona a la idea: estar dispuesto a dar y recibir.		
Acción: Intentar relacionar estar dispuesto a dar y recibir al esquema de pensamiento incluyente: pensar, sentir y actuar.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 9	Fecha: 28/07/2011	Código: El salario obliga
Definitivamente uno de los éxitos de este voluntariado es su amplio rango de autonomía. El hecho de que sólo pongan en contacto a las personas y después se retiren dejando libertad de temas y de lugares de encuentro y de actividades, les gusta a voluntarios y nuevos hablantes.		
Acción: Incluir una descripción de proceso de funcionamiento del voluntariado en la tesis.		

Salvador F. Entrevista realizada el 19 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Masculino	54	8020	Catalana	Catalán Castellano Inglés	Licenciatura	Casado	0	No	Administrativo

Bueno, entonces, sólo para aclararme ¿Qué actividades de acción social o de voluntariado haces actualmente?

Actualmente estas dos. O sea una es voluntarios por la lengua, que es la *voluntariat per la llengua*, que es gente que ha, en teoría, son gente de fuera, normalmente de fuera de España, pero también de españoles que vienen aquí, que han estudiado catalán, en teoría, pero les falta, digamos, fluidez, les falta practicar, porque normalmente la gente que hace cursos en catalán conoce la teoría, pero claro, normalmente su ambiente normal de amistades, de estudio pues son, o son extranjeros, no comunitarios o hablan en español, digamos ¿no? entonces tienen poca posibilidad de, de hablar el catalán, entonces esto es una de las cosas que hago. Es formar una pareja que se llama pareja lingüística ¿no? de digamos de aprendiz y, y el otro, y hablar, hablar, hablar... nos encontramos una hora a la semana, teóricamente ¿no? puede ser más y tal. Durante, en teoría, son diez, diez encuentros, pero bueno se prolongan 15 o 20 horas. Tengo una chica argentina que llevamos doce o trece encuentros ¿no? Este es uno, y el otro es en esta ONG, que se llama Ymca, que el objetivo está establecido, digamos en todo el mundo, en teoría. Bien, y en España está establecida hace unos veinte años, y en Barcelona, diez. Y ya ves, el objetivo es, digamos, integrar gente que lo necesite, pero claro será circunstancial, lógicamente, que la gente que lo necesite el 90% son gente de fuera. Y mayoritariamente sudamericanos, digamos, y árabes. Hay algún, algún, alguna persona también de aquí, pero es la minoría.

¿Cómo se llama la ONG?

Se llama Ymca. Es una que nació en el siglo XIX en Estados Unidos. Es famosa porque hay una canción, la famosa Y M C A, ¿no? Y M C A, bueno, el origen es Cristiana y tal, pero bueno. Esto es el origen y en cada país es diferente, por ejemplo, aquí en España el papel que está aquí en Barcelona es completamente laica ¿no? no tiene connotaciones de ningún tipo religioso ni político, ni nada. Y básicamente se dedican a alfabetización, hay mucha gente que viene sin alfabetizar, incluso. De países árabes, alfabetización, castellano para extranjeros, catalán, saber desenvolverse un poco en un ambiente distinto ¿no? informática también, y también hacen digamos, para los chavales, refuerzo escolar, para los chavales que son de fuera que lógicamente les cuesta más, sobre todo si llegan a medio curso, refuerzo escolar, en verano hacen colonias y campamentos, en fin... hacen una labor, monitores, o sea, enseñan a las mujeres sobre todo a hacer, para hacer de monitores infantiles, etcétera... cocina, en fin, muchas, muchas actividades.

Gratificación

¿En alguno de estos dos programas recibes algún salario o remuneración?

No, no. La condición de esto es voluntariado...

¿Tú cuáles crees que sean los motivos que te llevan a ayudar a otras personas de origen cultural distinto al tuyo?

Es difícil y fácil. Es decir. Bueno, a ver, prestar un servicio social, de entrada, me hace sentir bien. A mí me hace sentir bien. O sea, es una labor que reconforta. Es decir, yo soy profesor de informática y estaba trabajando 35 años y no es lo mismo, o sea, sí puedes hacer tu trabajo bien, pueden reconocerte o no, pero bueno, al final es todo mucho más frío, pero en cambio aquí hay como un feedback muy interesante ¿no? siempre me, me ha atraído ayudar a la gente ¿no? y yo creo que, y además, claro, evidentemente es, es necesario, es una labor necesaria porque, bueno, ya lo sabes, la situación... hemos recibido mucha inmigración también, así como otros países europeos ha sido mucho más pausado ¿no? a lo largo de 30 o 40 años, aquí en 10 años la cosa ha sido muy, muy rápida. Y además yo creo que es necesario porque la gente está un poco despistada y un poco, necesitada de eso, pero vamos. Básicamente me reconforta. Me reconforta ayudar a, a... la gente ¿no? Y me gusta además hay como una especie de también quizá una vertiente, por decir así, pedagógica por decirlo de alguna manera, me gusta enseñar cosas ¿no? catalán, informática. Me gusta enseñar, me gusta...

Sobre, me gustaría que comentaras un poco sobre tu itinerario ¿Cuándo fue la primera vez que iniciaste este tipo de acciones?

Bueno, las inicié no hace mucho. La verdad es que ha sido hace cinco años, cinco o seis años, porque bueno, bueno, yo sabía eso de voluntariado por la lengua sabía que existía, pero nunca, lo típico ¿no? nunca tienes tiempo, yo tengo dos hijos y tal, trabajaba, ahora claro, los chicos se han hecho mayores, digamos son más independientes, por lo tanto, es diferente la cosa y además la circunstancia de que hace, desde hace un año ya no trabajo, o sea ya estoy en situación, digamos, prejubilado. Llegué a un pacto con la empresa y... entonces, claro, dispongo de más tiempo, entonces claro, en ese sentido es cuando ya me incorporé a la ONG, claro ya dispongo de más tiempo y podía, podía hacer...

¿Desde que iniciaste hacer este tipo de acciones, hasta el día de hoy, sientes que ha habido algún tipo de cambio?

Hombre! Yo he recibido información, una cosa es saber las cosas en teoría ¿vale? Si lees la prensa, sabes cosas, la otra es ya vivirlas un poco. O sea, la proximidad, la proximidad de la inmigración, la proximidad de las culturas, claro te da, te da un bagaje más intenso que la pura, un pura teoría ¿no? En ese sentido sí. Y en ese sentido me ha hecho más consciente, ya lo era un poco ¿no? pero es... lo conoces teóricamente. A través de la práctica, me ha hecho más consciente, además, de las enormes necesidades que hay, pero brutales ¿eh? O sea, yo me hago cruces de cómo la cosa aún funciona tan bien, o sea no lo entiendo cómo la cosa, digamos, por decirlo así, aguanta ¿no? o sea, es brutal...

Conocer estilos de vida

¿Sientes que tu participación es continua o discontinua en todo esto?

Hombre! A ver, es, es un poco, hay que reconocer, es un poco periférica, es decir, no estoy implicado en el núcleo, en el núcleo del problema. Hombre! Hay otras ONGs o hay gente que está más por decir, en el frente de batalla, ¿no? gente que está en los barrios problemáticos, gente que necesita comer, en fin, hay gente mucho más implicada, es evidente, mi posición es un poco más cómoda, por decir, estoy en la periferia, hago una cosa que me gusta, enseño, tal, es más cómoda... evidentemente en ese sentido, sí.

¿Cómo podrías expresar tu encuentro con estos programas, fueron azarosos, o tu buscaste...?

Yo buscaba, yo buscaba. Yo buscaba, buscaba, buscaba sobre todo en la ONG, es decir, claro, la otra, la del voluntariat por la lengua, digamos hay una , hay un componente más identitario por mi parte. Es decir, también el hecho de enseñar catalán, que es mi lengua materna, digamos, mi lengua propia por decirlo así, y claro hay un componente también de, de apoyo a mi propia identidad, en cambio lo otro no, lo otro es más por decirlo así, más puro, entonces desde que, desde que dispuse de tiempo libre, fui yo quien me interesé, me interesé y bueno pues buscaba por internet y tal, tenía una lista de ONGs y tal y fui y llamando hasta que... incluso mi sorpresa fue que yo pensaba que había un exceso de voluntarios, de gente que iba y me dijeran oye no que no tienes, no tienes ningún título de tal. Y no, o sea, la mayoría necesitaba gente, necesitaban gente la mayoría y bueno, de las primeras que llamé, pues sí, sí, necesitamos gente y tal, y no solo, claro, no solo para dar clases sino en mi caso, como soy informático, pues también ver la infraestructura informática de ahí, las redes, en fin, todo eso. En ese sentido... pero fui yo el que, que busqué, que busqué, que busqué...

Defensa de la identidad

Me gustaría que comentaras un poco sobre tus contextos, por ejemplo, el contexto familiar...

Bueno, mi familia es oriunda de aquí. Y soy un bicho raro, supongo, soy, puedo estar en un museo como indígena porque soy de los pocos que tengo mis padres de aquí, mis abuelos de aquí, y mis bisabuelos... bueno, cuando digo aquí me refiero a Cataluña ¿eh? Sí, no de Barcelona, obviamente, pero pueden ser de, de cincuenta kilómetros, ¿no? Este es mi contexto familiar digamos, originario de aquí, toda mi familia es de aquí, y bueno, clase trabajadora, en fin... mi padre fue a la Guerra Civil, con 18 años, etcétera. Con penurias típicas de la posguerra ¿no? Yo nací en el 49, o sea, 10 años después de terminar la Guerra Civil, pero todavía era posguerra. O sea, diez años después y con racionamiento de comida, con escasez económica, hasta los años 60, que bueno, empezó el país a, a despegar y bueno, formamos parte de la clase media ¿no? A partir de aquí yo estudié, soy ingeniero técnico en electrónica, me hice, cuando empezaba la informática, estudié informática, y profesionalmente me dediqué a eso, a la informática. Este un poco mi contexto ¿no? Mis amigos, mi círculo de amigos todos son de aquí, digamos. Cuando yo era joven, digamos, por lo menos en el barrio, que es este, en Gràcia, la mayoría de la gente era autóctona, por decirlo así. O sea, nuestro idioma era el catalán y tal y había un porcentaje, evidentemente, de gente que venía de otras partes de España. Pero un

porcentaje pequeño. O sea, para que veas la diferencia (...) y, incluso recuerdo que a la gente que se expresaba en español, decíamos: sí aquel chico es castellano, como quien dice, es hindú ¿no? Sí es castellano, o sea era el, el castellano o los dos o los tres, ¿no? O sea, mi idioma hasta los 35 años fue el catalán siempre, encara que estaba prohibido, estaba prohibido oficialmente, en la radio, en la actividad pública, en los periódicos, pero mi expresión del catalán siempre, con mi familia, con mis amigos, con alguna excepción en el trabajo, algún amigo o conocido... pero claro, esta tardó hasta, bueno, hasta los años ochenta, más o menos así, o setenta y cinco. Después, bueno, se ha ido produciendo este cambio, paulatino, con lo cual ha ido cambiando el paisaje ¿no? No solo la inmigración exterior, sino por los hijos de españoles que vienen aquí, que bueno que han ido cambiando un poco el paisaje de Barcelona y tal ¿no? Paulatino. Es un poco el contexto ¿no?

¿Tus amigos también se dedican a este tipo de actividades como tú?

No, no, no. Algunos, algunos están en activo. Algunos trabajan y tal, otros ya no, pero que yo sepa, que hagan voluntariado, lo del voluntariado por la lengua, alguno, algún que otro también lo hace. No soy el único, o sea, conocido de mi círculo. Y quizá un par más que yo sepa que lo haga, pero que colabore activamente en, en, así, no, no, en principio, no.

¿Tú identificarías alguna relación entre la formación que recibiste en casa y esta disposición que ahora tienes para auxiliar a personas de orígenes culturales distintos?

Directa, no ¿eh? O sea, una relación directa yo no la haría. Es decir, pienso que en mi casa, a pesar de que era digamos, unas casas populares sin ninguna formación. Mi padre fue al colegio hasta los doce años, solo. Pero es cierto que había cierta inquietud cultural por decirlo así. Yo recuerdo de pequeño que mi padre ya compraba una revista que se llamaba Destinos que, bueno que aquí era un poco digamos para las clases pudientes casi, y en casa estaba esta revista ¿no? es decir que inquietud cultural siempre ha habido. Lectura, yo empecé a leer a los 14 años, 15, cosas. Pero bueno, sí una cierta inquietud cultural sí que la había, pero no concretamente digamos hacia un tema u otro. Muy difuso, muy difuso. La consciencia más o menos como otras cosas, la fui adquiriendo por mi cuenta, eh.

Sin influencia de la familia

Experiencia vicaria de viaje

Sobre tu educación ¿fue pública o privada?

Mi educación fue privada en un colegio religioso del cual guardo muy mal recuerdo.

¿Por qué?

Era una época muy dura. Es decir, así como ahora los chavales van contentos, en general, al colegio, ahí íbamos con temor, o sea, yo me acuerdo el colegio estaba a nada, a cinco minutos de mi, de mi calle ¿no? en el barrio. Eran hermanos de escuelas cristianas, de La Salle. Hay que decir, muy eficientes, desde el punto de vista digamos, de transmitir conocimientos, muy buenos. Hoy día, bueno serían sobresalientes. Pero a un precio realmente alto. O sea, había disciplina cuasi, cuasi militar ¿no? Incluso no, no, no te atrevías a, a alzar la voz, bueno, ni a hablar ¿no? O sea, había castigo físico, pero castigo físico bien ¿eh? No de bofetaditas, sino cosas en serio. Hombre, había, recuerdo que quizá éramos cincuenta o sesenta en una clase, no se oía una mosca... y con gente de todos los calambres ¿eh? Porque gente que después, había de todo, había gente que después se ve la trayectoria y ha acabado muy mal, en el mundo de la droga, me refiero que no habían angelitos. Y no se oía una mosca, pero claro, imagínate a qué precio. Y recuerdo que iba atemorizado a clase. O sea, cuando, cuando alguna asignatura que bueno, mañana tengo matemáticas y tengo que ostia! (...) Y cada recibía varios, o sea que en ese sentido, además una enseñanza religiosa muy, por así decirlo, muy preconciliar ¿no? muy prendida, acojonante, o sea, acojonante, en todos los sentidos. Ahora, eficaz, muy eficaz, preparaban bien. Después en los últimos años de bachillerato la cosa se relajó un poco. Había el concilio, no sé qué, bueno, se relajó un poquito y guardo algún buen recuerdo de los últimos años, pero en general eran bastante, muy duro, muy duro.

¿Y llevaste alguna asignatura sobre formación de ciudadanía, convivencia, solidaridad?

No, porque lo único que había en ese sentido fue la, era la doctrina, digamos de falange, que era el partido único en aquel tiempo, que se llamaba, cómo se llamaba, formación del espíritu nacional, que era bueno, fascista, prácticamente falangista, fascista. Lo que pasa que, claro, sí que había, claro estaba teñido de cierto cristianismo toda la educación porque evidentemente eran escuelas cristianas, bueno, eso sí. Aunque fuera en teoría ¿no? El prójimo, la solidaridad, eso era más o menos habitual. En ese sentido sí, aunque fuera muy ingenuo, muy hipócrita y todo lo que quieras, pero bueno, había en fin, en principio la buena obra de cada día.

Por ejemplo esto ¿no? En ese sentido sí que había, bueno, una especie de caldo de cultivo que podía favorecer ¿no?

Formación franquista

¿Entonces encontrarías tú una relación entre esta formación de tu escuela con la disposición que tienes ahora para ayudar a otras personas?

Yo diría que no. Francamente, no. Aunque hubiera ido a una escuela pública, incluso hubiera sido lo mismo. Porque esta, esta, ya te digo, esta educación religiosa, era una educación religiosa muy, que después ya digamos en la juventud, fui muy crítico con ella. Claro, yo me lo creía, hasta los 14 años, evidentemente. Te crees lo que te dicen y todo y tal, pero la forma y, era muy de aquella época digamos, yo fui muy crítico con ella, muy crítico. O sea, que yo creo que no fue determinante.

Sin influencia de la escuela

Sin embargo, haces cosas por otras personas. Sobre todo por personas de identidades distintas, que atentan a la idea del nacionalismo. ¿Cómo es que lograste eso?

Yo creo que no es incompatible. En mi caso, yo creo que no es incompatible una cosa con la otra. Simplemente, yo amo mi identidad, pero al fin, ponerse en la piel de otros yo creo que es bastante elemental digamos ¿no? Es decir, claro, puede parecer contradictorio, pero yo no lo considero contradictorio. Cualquier ser humano creo que merece una vida digna y ya está ¿no? Es más si es que está en tu país, pues razón de más ¿no? razón de más por la que está aquí. Y por sentirme orgulloso de que esté aquí, razón de más ¿no? Para ayudarlo y para integrarse y tal.

Lo común

Dejando a un lado los contextos, me gustaría entrar en un tema un poco más personal ¿Cuáles son las sensaciones que tienes cuando ayudas a una persona de identidad distinta a la tuya?

La primera que he dicho. La primera, satisfago dos, bueno satisfago una cosa que es: a mí me, me gusta explicar y transmitir información, me gusta. Me gustaba hacerlo con mis hijos, me gustaba hacerlo y tal ¿no? Y entonces, claro, si además hay un feedback que dices ¡coño! Lo aprovecha y se siente agradecido, entonces hay una satisfacción. Hay una satisfacción, sí, sí. En ese sentido, es verdad se produce este circuito, me encanta y si además ella puede aprovechar lo, lo que yo pueda enseñarle para mejorar su vida. Ostia! Pues es ideal esto, esto es perfecto, claro. Si me dicen: oye, pero cuál es lo primero, ¡hombre! Ayudar ¿no? Evidentemente. ¿Te gustaría igual si no te lo agradecieran? ¿Si te dijeran y tal...? ¡Hombre! No es lo mismo, pero lo haría igual, lo haría igual.

Identidad y territorio

Uno de los temas delicados actualmente es que en las sociedades cosmopolitas tenemos que convivir personas de identidades distintas, a veces sin quererlo. La ciudad nos pone ahí para convivir. No todas las personas pueden gestionar la diferencia con facilidad. Algunas se sienten incluso amenazadas y pueden tener expresiones de violencia manifiesta, o de discriminación velada. Sin embargo, yo creo que tú no eres así. Tú puedes gestionar la diferencia...

Sí, hombre! Tampoco soy, a ver... el sentido. Yo te voy a ser muy sincero. Es decir, yo no estoy por la multiculturalidad, por ejemplo. Soy contrario a la multiculturalidad, porque creo que al final termina en guetos. Es decir, en un principio, claro, esto nos cogió un poco desprevenidos a nosotros. Hace diez años decías, ¡coño! Está bien la multiculturalidad, cada uno con su cultura. Pero claro, cultura y territorio son dos conceptos que hay que cazar. Claro, si fuésemos ángeles o espíritus estaría de acuerdo, pero es que da la circunstancia que estamos en un territorio con una, con una cultura previa y, entonces, para mí la multiculturalidad yo creo que no es lo conveniente, porque entonces hay, hay el peligro de hacer guetos, no, es decir, de ahora los norteamericanos, los guiris... yo creo que no. Yo creo que la cultura del país de acogida debería ser la que tenderías a adoptar cuando vas ahí. Evidentemente, sin renunciar a tus raíces. Evidentemente. Hacer como una especie de mezcla, pero sin llegar a la multiculturalidad. Esa es mi opinión ahora, dentro de cinco años no lo sé. Esta es mi opinión ahora.

¿Alguna vez sentiste amenaza, temor, desconfianza sobre una persona con identidad distinta a la tuya?

No, una persona, no, no. Ahh bueno qué dices, en plan individual, un día yendo por la calle de noche... sí, pero en Marruecos. Y además inmediatamente me di cuenta que estaba muy equivocado. El peligro está aquí, no ahí. Entiéndeme, las circunstancias, una persona. Pero aquí no porque fuera, he tenido algún tipo de resquemor por la noche en la calle sin saber de qué nacionalidad era. Porque había dos personas juntas, ¡ostia! Yo no me fío. Pero vamos! Sin saber si eran de aquí o de allá. Eso está claro.

¿Consideras que has viajado mucho?

Mucho. A ver, he estado en América, he estado en Europa bastante, he estado en Marruecos, bueno en América he estado en Perú, Bolivia, he estado en Marruecos, y después en Europa he estado desde Inglaterra hasta Yugoslavia, o sea que... un poquito.

¿Estos viajes, esta sensación de viajar, conocer, ayuda en algo?

Yo creo que sí. Poco, un poco ayuda, un poco ayuda. Yo creo que sí, porque, bueno, a ver... eran viajes turísticos, tampoco era aquello de estar cinco meses en un sitio, no. Bueno a pesar de eso, una idea de lo que era el Perú de los años setenta, ochenta, yo la tengo. Y no creo que haya variado mucho, eh. Una idea de lo que era Marruecos hace veinte años, también la tengo. Una idea de lo que era Yugoslavia antes de la Guerra, también la tengo, sí. Una pátina, la tengo, eso sí.

A ver si estás de acuerdo en esta idea: no fuiste formado en la escuela por ninguna asignatura, ningún currículo formal sobre la disposición a convivir con personas de identidad distinta.

No.

Sin embargo, lo haces.

Sí. Porque además en aquella época era impensable, en aquella época era impensable porque era al revés. Eran los españoles los que se iban a trabajar a Alemania, o a Suiza o a... o sea, era impensable que alguien pudiera venir aquí a, a ganarse la vida ¿no? Era impensable.

Y como ahora lo haces, ¿estarías de acuerdo en decir que te has autoformado en ese aspecto?

Sí.

¿En que te has autoformado?

A través de lecturas, a través de conciencia social, por decirlo así. Yo estudié sociología aparte. O sea, cuando yo terminé la carrera, trabajé, y tal, en la transición política aquí, cuando se murio Paco, claro, se abrió un periodo super interesante, además, me matriculé en sociología, estudié sociología, no, no terminé la carrera, pero bueno. Ostia! Yo ya era inquieto de entrada, tenía inquietudes sociales y políticas, y filosóficas y lo que quieras. Y bueno, me formé un poco intelectualmente, sobre todo en estas materias, y anteriormente evidentemente había, pues eso, cultura, inmigración, bla, bla, bla. Educación, todo eso. Y esto me ayudó también a ampliar mis conocimientos, pero tampoco a hacer un giro vertical, no. Ostia! Simplemente me reafirmaba ya en mis intuiciones ¿no?

Ya estamos por terminar, solo hay dos temas que siempre son incómodos cuando se unen al tema de la acción social o el voluntariado. Uno es el tema del salario. Cuando una persona se dispone a ayudar a otra, pero recibe una remuneración, un salario ¿deslegitima su ayuda?

Siendo puristas, siendo puristas, yo creo que sí. Siendo muy puristas, pero claro en un mundo. Hay que entender también que por ejemplo, en la organización donde estoy yo, claro, la responsable, claro recibe un salario porque claro es una persona que está allí ocho horas al día. O diez horas al día. Y es responsable de las mujeres, de los niños, de las instalaciones. Lo encuentro lógico, lo encuentro lógico. Y no solo ella, hay dos o tres personas más que reciben una remuneración en función, claro de los trabajos administrativos, en fin, lo encuentro lógico, pedir voluntariado para, debería ser una personas que se pudiera permitir hacerlo ¿no? es decir, yo me puedo permitir estar ocho horas o siete horas al día sin cobrar, perfecto, también eso es muy difícil. Por lo tanto a estos niveles yo creo, no es lo ideal, pero yo creo que es imprescindible. Otra cosa es (...) si hablamos de los temas de las ONGs que se van por ahí, y a lo mejor se convierte un poco en una, no sé en un viaje turístico remunerado, eso ya sería más discutible, pero el caso digamos concreto de la, de lo que conozco yo, unos responsables que dedican mucho tiempo y tal. Yo creo, normal, lógico.

Y el tema de la caridad.

Bueno, una noción Cristiana. Bueno, a lo mejor la consciencia puede empezar por aquí, no digo que no. Pero claro, si se queda aquí, mala cosa. La caridad es bueno, es una idea de origen cristiano muy loable, pero creo que estamos en el siglo XXI y debe ser la sociedad la que ayude, digamos a la gente que lo necesita. Sean de aquí, sean de allí, debe ser el, debe ser el Estado, vale? No debería haber ni ONGs, no debería haber ni ONGs, es el Estado el que debería poner todos los medios, y si hacen falta más impuestos, más impuestos, es

igual, debe de ser el Estado quien organiza suficientes. Si además quiere voluntario, perfecto, pero debería ser el Estado, no, ni la iglesia con la caridad, ni nada. Yo creo que debería ser el Estado, pero bueno, si no hay, por lo que sea, hay un voluntariado que hace la labor de, de suplencia digamos, bienvenido sea. Pero la caridad debe estar superada, claro. Debe estar superada. Bienvenida si es un primer estímulo ¿no? Bienvenida si es un primer estímulo, pero yo creo que debe estar superada.

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 1	Fecha: 19/07/2011	Código: Gratificación
Ante el mismo trabajo, en el voluntariado hay más agradecimiento. Es decir, el salario cancela la posibilidad de agradecer a las personas por su buen trabajo, porque se considera que están obligados a hacer bien las cosas a cambio de dinero. En el voluntariado, esa buena labor es agradecida de una manera, con un feedback que gratifica. De allí que las y los voluntarios digan que no lo harían si les pagasen: porque quieren libertad y quieren ser gratificados por su labor.		
Acción: Preguntar sobre esta gratificación a las personas que perciben un salario por su labor.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 2	Fecha: 19/07/2011	Código: Conocer estilos de vida
Saturada.		
Acción: Saturada.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 3	Fecha: 19/07/2011	Código: Defensa de la identidad
La lengua se considera el rasgo más concreto y claro sobre la identidad catalana. Esta propiedad se podría saturar ya.		
Acción: Ordenar y saturar.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 4	Fecha: 19/07/2011	Código: Sin influencia de la familia Experiencia vicaria de viaje
Aunque las y los voluntarios no reconozcan una enseñanza directa de la familia sobre los valores que permiten la convivencia con personas de identidad distinta. Sin embargo, la influencia podría haber sucedido de manera indirecta, con historias, con anécdotas sobre multiculturalidad, o poniendo a disposición de los miembros artículos de viaje, o experiencias vicarias de viaje, como en este caso, una revista sobre viajes.		
Acción: Preguntar sobre esta idea a los grupos de comparación.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 5	Fecha: 19/07/2011	Código: Formación franquista Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa
La formación franquista generó una animadversión contra la identidad nacional porque se intentó imponer, pero quizá su dimensión religiosa generó un sedimento de caridad que ahora no les agrada reconocer, pero que gracias al voluntariado cívico que surgió desde las olimpiadas, devino en una ciudadanía activa.		
Acción: Preguntar sobre esta idea a los grupos de comparación.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 6	Fecha: 19/07/2011	Código: Lo común

Memorándum a entrevista en profundidad

En este caso, lo común se considera el derecho a tener una vida digna. Este voluntariado apunta hacia los derechos fundamentales y no hacia las acciones asistenciales o a la caridad.

Acción: Preguntar sobre esta idea a los grupos de comparación.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 7 **Fecha:** 19/07/2011 **Código:** Identidad y territorio

En este caso, el entrevistado considera que el territorio sí define los valores que deben primar. El tema de la identidad también se considera un tema de territorio.

Acción: Revisar literatura sobre territorio e identidad.

Salvador F. Entrevista realizada el 17 de noviembre de 2011

En la entrevista anterior hiciste referencia a esa idea de que la proximidad te hace consciente de que una vez que entras a un programa de voluntariado y ves la realidad de otras personas... esa proximidad te hace muy consciente. Me gustaría que me comentaras un poco más esta idea de la proximidad.

Bueno, digamos que eso un poco sería la teoría y la práctica. Es decir, tú puedes ser consciente intelectualmente de cosas, desde el punto de vista racional. Pero la proximidad con las personas es una vía de conocimiento más emocional, menos racional, más emocional que te refuerza o desmiente, digamos, tu primera referencia. Y en este caso la refuerza, y mucho. En el sentido que tú sabes, teóricamente, que hay gente que tiene que emigrar, sabes teóricamente que el mundo es injusto, bla, bla, bla... Pero bueno, una cosa es saberlo, y otra cosa es... No diría tanto como vivirlo, porque es mentira, pero como mínimo el contacto te da digamos, más, te reafirma en tus ideas.

Aproximación

Y, claro, cuando hablabas de que esa proximidad a ti te ayudaba a conocer algunas cosas, decías que había algo interesante en hacer voluntariado que no habías encontrado al realizar tu profesión. Y que era que había un feedback ahí. Que en tu profesión podrías estar años haciendo lo mismo, y que no había un feedback interesante. Sobre esa idea de feedback ¿Cuál es el feedback que más te ha llamado la atención, que te ha gustado, que crees que sería la manera de...?

Así a bote pronto podríamos decir que una especie de alegría o de agradecimiento espontáneo que surge cuando, con cualquier tipo de voluntariado, en este caso, estar simplemente enseñando ¿No? Haciendo alguna labor mínimamente pedagógica de cualquier materia, en mi caso informática. Que aparentemente es muy fría, pero no obstante al hacer esa labor, aprecias en el receptor, y el feedback es una especie de agradecimiento, y de ¡Ostia! ¡Qué bien! O de que ¡Qué bien está eso! esta cosa que en la vida profesional normal, habitual, por lo menos en la que yo estaba acostumbrado, de trabajo en una multinacional, era digamos que si hacías una cosa bien o tal, era... Se suponía que debía ser así. Punto. No merecía ningún comentario ¿No? En todo caso, lo merecía al contrario, cuando te equivocabas. Cuando hacía algo mal. Sí que había un comentario privado, o público. Y ese contraste enorme entre lo que tú te esfuerzas y haces bien... En un sitio recibe como bueno el silencio, y en otro sitio recibes una especie de respuesta emocional. Dices, ay! Es otro sentido.

Agradecimiento

Antes de iniciar el voluntariado por la lengua ¿Tenías alguna expectativa?

Hombre, siempre me había interesado, gustado, el hecho de intercambiar ideas y hablar con gente de distintas culturas. De entrada, pero quizá esto ya era una primera predisposición.

Esa era la expectativa más importante...

Sí, y el transmitir conocimientos y yo recibir también. Es otra cosa importante. Que me interesaba de siempre, de siempre.

Ahora lleva ya un buen tiempo en el voluntariado ¿Tienes alguna expectativa que haya surgido a lo largo del voluntariado y que no hayas pensado antes?

Está poco definido, pero puede ser que tome cuerpo la idea de, quizá... Un poco más de implicación. Ahora estoy yendo un día a la semana. Aparte del voluntariado voy una vez a la semana a otro centro: YMCA. Entonces digo, bueno, me pasa por la cabeza y a lo mejor digo: no es suficiente un día por semana y no estaría mal implicarse un poco más a nivel organizativo, a nivel... O sea, no ya tanto enseñar y formar, sino un paso más. Pudiera ser, me ha pasado por la cabeza.

Quisiera hacerte una serie de preguntas sobre tu identidad. ¿Tú te crees catalán?

Sí.

¿Hubieras hecho el voluntariado por la lengua si no fueras catalán?

¿Si fuera qué? Es que para mí es difícil discernir... Estoy haciendo el voluntariado por la lengua catalana, claro. Es posible que si hubiera sido, no lo sé... Me es difícil responder. ¿Qué quieres decir? Por ejemplo si hubiera sido de Valladolid. Y esto hubiera pasado en Valladolid ¿Hubiera hecho el voluntariado por la lengua española? Yo creo que sí. En ese sentido, sí.

Mira, quizá un poco de contexto ayuda para aclarar la pregunta. Entre las 30 personas que accedieron a las entrevistas, hay una persona que es suiza, de hecho. Administrativamente, su acta dice: suiza. Pero ella ha aprendido el catalán muy bien. Y hace el voluntariado por la lengua catalana. No es catalana.

A lo mejor si hubiera estado, por ejemplo. A ver si nos ayuda. Si me ayuda a mí a explicarme y a intentar interrogarme. Porque a lo mejor esta pregunta yo no me la he hecho. Si a lo mejor yo hubiera vivido en Ecuador y yo hubiera querido enseñar lengua indígena, lo hubiera hecho. A lo mejor, si hubiera vivido en Ecuador, hubiera enseñado español, no lo sé. Primer matiz ¿Entiendes? Es difícil, eh.

Sintiéndote catalán en Ecuador, quizá hubieras aprendido una lengua indígena.

Sí, eso seguro. Ahora la misma motivación hubiera tenido para aprender español en Ecuador... Ya dudo. Sinceramente. Ya dudo. El ejemplo puede ser este. Y yo hubiera sido, por decir, si hubiera tenido una sola referencia nacional... ¿Lo hubiera hecho? Sí. Si hubiera sido francés y hubiera que enseñar francés a un ecuatoriano, yo creo que también lo habría hecho. O sea, la duda sólo se puede presentar cuando hay una doble identidad. En ese sentido puede haber alguna duda. ¿Hubiera puesto el mismo entusiasmo en enseñar castellano en Cataluña? Aquí es cuando dudo. ¿Entiendes?

Identidad y voluntariado

Sí.

O sea, no hay duda cuando hay una sola identidad. Yo soy inglés y viene un austriaco o un marroquí. Yo creo que hubiera también enseñado inglés. Mi duda es cuando hay doble identidad.

¿Tienes dos identidades?

No. Para mí, tengo una. Que es catalán. Pero digamos, en el territorio donde vivo, donde convivo, claro hay dos identidades. Está claro. Para mí está claro. Por ejemplo, a ver si te ayudo a aclararlo. Me hubiera costado más si hubieras dicho, mira: tienes que hacer voluntariado, pero no puedes enseñar catalán. Ha de ser voluntariado en español. ¡Ostia! En Cataluña, eh. En Cataluña. Me hubiera costado más, sinceramente. Quizá hubiera dicho: bueno. Pero me hubiera costado más.

Identidad y territorio

¿Qué es la identidad catalana?

Para mí... ¿Qué es la identidad catalana? Bueno, la misma que puede ser un francés en Francia, o mexicana en México. La misma. La misma, lo que pasa es que política, social e históricamente se ha visto, en avatares dificultosos ¿no? Pero yo no tengo ninguna duda de que soy catalán. No ahora, no tengo ninguna duda desde hace cuarenta años. No por la democracia, las autonomías, no. No. La historia viene de lejos, digamos. Y evidentemente antes tenía menos información, cuando tenía 15 años tenía menos información. Porque no era pública, tenías que buscártela ¿No? Pero como sentimiento sí flotaba en el ambiente. Si tú dices en qué se concreta, bueno en una lengua, cultura, una historia, en una voluntad de ser. Nada más y nada menos.

Catalanidad

Lengua, cultura e historia sería lo más...

Sí.

... fácil de identificarla...

Sí, a ver... Los politólogos para definir... ¿Cómo diferencian los pueblos y las culturas? Hay unos cuantos rasgos característicos. El más potente, o uno de los más potentes es la lengua. Llega un marciano aquí y dice: oye hay grupos de humanos... ¿Cómo los distingues? ¿Por la piel? Vale. Por el color. ¡Ostia! Pero todos son iguales, qué más. ¿Cómo comen? También. Pero cómo hablan... Claro. Este es muy característico.

¿Algún día algunas de tus parejas lingüísticas crees que podrían convertirse en personas catalanas?

Sí.

¿Cómo podría suceder eso?

En personas catalanas...

Con identidad catalana.

Digamos, más allá de lo burocrático.... Te refieres... O sea, más allá de lo...

De lo administrativo.

Más allá de los papeles, sí. Yo creo que sí. Que simplemente es, puede ser un acto de voluntad. Evidentemente tiene que ser un acto de voluntad por parte de ellos. Seguramente empezaría por curiosidad, interés, información y decisión. Evidentemente sin renunciar a su historia, como ha pasado aquí con muchos españoles, por decirlo así. La inmigración de los años 50, 60, andaluces, murcianos, que llegaron aquí. Yo creo, bueno, no lo creo, lo he vivido. Un porcentaje muy alto de ellos se ha sentido catalán, sin renunciar a sus raíces. Pero muy catalán. A veces incluso sobre pasando, digo yo, tampoco hace falta. Y ha habido de todo. Y lo he visto. He convivido con gente así. Por lo tanto, si lo puede hacer un andaluz, por qué no un marroquí...

Y estos casos hipotéticos de españoles... ¿Nacieron en Cataluña o no habían nacido aquí?

De todos los casos. Yo he conocido gente de padres, e incluso, gente inmigrante, de Andalucía que... Digamos, claro que supongo que siempre empieza por curiosidad, por...

Entonces unas identidades no excluyen a otra...

Yo creo que no.

Las parejas lingüísticas podrían tener una identidad de origen, otra...

Yo creo que sí.

Es como una idea muy plástica de la identidad.

Exacto. Yo creo que sí. No lo sé. Quizá no es comparable. Quizá hay escoceses que se sienten muy escoceses y al mismo tiempo se sienten muy británicos, por ejemplo.

Siempre que se habla de identidad... La característica de este concepto es que hace una diferencia, que requiere apuntar a una diferencia.

Claro.

Para poder contrastar. ¿Qué es lo que tendríamos en común todas las personas?

¿En el mundo?

Lo común

¿Hay algo en común en todas las personas?

¿Cómo especie? Pues que es una especie, una especie biológica. De entrada ya te define brutalmente ¿No? Y qué es lo que tendríamos más... Bueno aquí ya entramos en filosofía, casi... Hombre, **supongo que el afán, de entrada, la búsqueda del bienestar, de la felicidad, la búsqueda del bienestar individual. Y entonces el colectivo se supone que es la consecuencia.**

Tu caso es bastante peculiar porque eres de las personas que tienen madre y padre catalanas. Que han nacido en un territorio considerado catalán. ¿Es necesaria esta suerte de condición para considerarse un catalán de verdad? O podría haber catalanes con familiares de otros territorios.

Por supuesto, por supuesto. Es más incluso llevándolo al extremo, no hace falta ni nacer catalán para ser catalán. Ni uno mismo. No el padre, no. Ni el padre ni el abuelo ni uno mismo. O sea, es un acto de voluntad. Tengo amigos que, por decirlo así, en materias, no sólo políticas sino social y cultural, eran muy catalanistas. Y al cabo de unos años me enteré de que no era catalán. Era andaluz, hablaba mejor que yo... O sea, digamos, la condición no es está. Es la voluntad, porque evidentemente, o sea, la prueba matemática es que hay el caso inverso. O sea, catalanes, de padres catalanes, abuelos catalanes, y tal... Y tienen opiniones absolutamente anticatalanistas. Muchos políticos... O sea... El trasvase es brutal.

Hay una idea: la identidad es plástica; hay una segunda idea: la identidad no es esencial, no tienes que haber nacido en un lugar para...

En absoluto.

Entonces, tomando en cuenta estas dos ideas... ¿Te atemoriza la idea de que se diluya la identidad catalana?

Pues sí, me disgusta. A ver, lo relativizo porque por suerte yo ya no... Estaré muerto. Entonces como no hay nada que dure mil años... Hombre! Mil años... Bueno diez mil. Un millón. Veinte mil millones de años ¿Verdad que no habrá nada? Ni culturas, por lo tanto, en ese sentido estoy tranquilo porque nada es eterno. O sea, está clarísimo. Pero a nivel egoísta me siento bien en el entorno de la cultura catalana yo. Respeto que otros se sientan bien en las culturas digamos cosmopolita. Es decir en el sentido de que... En fin. Pero como yo me siento bien, me sabría mal a mí que yo viviera digamos el fin de la cultura catalana. Eso sí, eso sí. Pero no soy un utópico: sé que nada es eterno.

Es que tomando en cuenta estas dos ideas, la proyección es que poco a poco habría gente que no haya nacido en el territorio que se pueda considerar catalán, pero además que empiece a mezclar una serie de cosas...

Ya se está dando ¿No? **A mí me molesta. Me molesta sinceramente la idea de Halloween. Claro, porque quizá tengo un prejuicio. Coño, aquí tenemos unas fiestas tradicionales: la Castañada y tal, tal. ¿Por qué demonios los niños van con Halloween? Molesta porque se impuso a través de Hollywood. Si se hubiera impuesto de forma más porosa. Por las contribuciones de la gente que llega, y tal. De acuerdo, porque la tradición es una cosa viva. Llamamos tradición a lo mejor a una cosas que a lo mejor sólo hace cien años. Y por lo tanto, coño... Hace 200 años nadie sabía lo que eran los Castellers... Y unos señores empezaron, y a lo mejor eran de fuera ¿Vale? Pero lo que molesta por ejemplo es la globalización en el mal sentido. La globalización digamos no por abajo, sino por arriba. No que se imponga por la gente, sino que se imponga por la globalización cultural, sobre todo yanqui. Anglosajona... Eso me molesta.**

Identidad amenazada

En el voluntariado, puesto que la proximidad genera transformaciones en la gente... Digo proximidad entre identidades distintas, parece que permitas al otro y veas cosas comunes, o luego, pensar que uno es tan distinto y no. ¿Has sentido que en el voluntariado se ha transformado algo de tu identidad?

No. Tanto como transformar, no. Relativizar, digamos. Encontrar similitudes, entre tradiciones... Esto se parece... Y tal. En el fondo ver que no somos tan originales. O sea, un poco relativizar eso. Coño, els Castellers, coño, resulta que no sé si en algún sitio también lo hacen, pero lo llaman de otra manera. En la India ¿no? Vale. O sea, no somos únicos. Eso sí.

O sea, que haciendo voluntariado no hay un motivo de preocupación por perder la identidad. Ahí no hay un motivo de preocupación.

A ver, vamos a ser radicalmente sinceros. También hay un motivo, cierto motivo de preocupación. Si tú me dices: ¿a ti te importaría que el 90% de Catalunya fuesen marroquíes? Sí me preocuparía.

Identidad amenazada

¿Habitantes?

Sí habitantes, sí me preocuparía. No me preocupa. **A ver, estamos casi en un territorio sí es ideológico. Pero casi de aspecto. Es decir, sí hombre. Si el 90% fuesen marroquíes, todo mi mundo, todas mis referencias digamos de juventud, de niñez, desaparecerían. Ya están desapareciendo por mil cosas más. Por la especulación de suelo. Porque hay referencias que ya no las veo, arquitectónicas, por ejemplo. Por condiciones culturales que van desapareciendo.** En este caso por Hollywood ¿No? Si además le añadimos que hay el 90% de marroquíes y tal... Entiende. No por nada, sino porque mi referencia, en plan egoísta. Mi referencia desaparece. O sea, que si mi patri es mi infancia. Pues eso. Porque mi infancia ha muerto. Esto no pasará, nunca llegarán al 90%. Ahora dime cuál es la cifra con la cual te empezarías a preocupar... No lo sé. Pero digamos, llevándolo al absurdo hay que ser sinceros. Y si hay alguien que dice: no, no, me es igual. Yo tiendo a no creermelo. Pero no porque quiera engañarme, sino porque él mismo se autoengaña. Lo correcto es decir: no, no pasa nada, todos somos hermanos. Tiendo a pensar que es autoengaño.

Aquí hay un juego... Una ecuación difícil de resolver en Europa, y es que a la vez que se hace la Unión Europea, se promulga una identidad europea. Pero además en el caso de España, está la condición histórica de la España y la Cataluña. Es peculiar, es interesante. ¿Tú te crees a la vez europeo y catalán?

Sí. Radicalmente sí.

¿Cómo es posible creerse una identidad supranacional que fue acordada hace relativamente poco?

Porque yo creo que las raíces vienen de antes. O sea, no vienen de la Segunda Guerra Mundial, cuando se intenta reconstruir Europa, para que no nos matemos más. Sino que vienen de mucho más atrás. Yo creo que

Cataluña tuvo y aún conserva, si sabes rastrearlo, más relaciones con el sur de Francia, que con el resto de España, por ejemplo. Con Provenza, con Occitania, incluso con Italia, incluso con Italia. El primer hotel que se construyó en Barcelona lo construyó un italiano. El primer hotel de lujo lo construyó un italiano. Los picapedreros que hacen las catedrales son gente que viene de Italia o de Francia. La relación de Cataluña con la Francia, digamos, antes de... Es muy profunda.... Es decir, desde aquí creo que vienen unas raíces que se pueden rastrear a nivel de la literatura, en fin a nivel de los trovadores... Y es un hilo conductor que llega prácticamente a los años 60. Cuando aquí se hizo una copla francesa, no española. Es cierto que ahora es cuando se ve menos, es cierto que ahora desde hace 30 años hacia aquí esto se ha hundido mucho por la globalización, por el predominio de lo anglosajón, porque España se convirtió en una especie de semi potencia económica, por ser una capital con vocación transatlántica... Y eso se ha, se tapa un poco y dices: ¡Ostia! Qué raro ¿No? Pero hasta hace 30 años era evidente para alguien que viniera aquí y tuviera un poco de curiosidad. Por lo tanto, esa idea de Europa... Claro yo con un finlandés, claro. Mucho en común no tengo, pero con un francés yo creo que sí, y a nivel cultural me sentía yo mucho más próximo a un francés que a un español. De la otra cultura o de la cultura popular, me da igual. Por lo tanto lo veo normal. Soy catalán y por tanto, europeo.

Hay una idea que desarrolló una de las entrevistadas y me llamó la atención. Decía: todo está moviéndose. Hay una alta movilidad ahora. Lo que a ella le preocupaba era que con la crisis económica mano de obra calificada estuviera yéndose de Cataluña, pero que a la vez, decía, bueno los que nos quedamos somos miserables.

Cada vez quedamos sólo los pobres! Los jubilados o los de bajo nivel cultural y económico!

Pero a la vez le deprimía más la idea de pensar que la inmigración era miserable. O sea que lo que ella veía en el mediano plazo era una región miserable donde no estaba su mano de obra calificada, y donde no llegaba mano de obra calificada.

¡Hombre! No me atrevo a desmentirlo ¿Eh? No me atrevo a aportar pruebas de lo contrario porque es verdad. Mi hijo terminó la carrera, y está en Estados Unidos. Está en Memphis. Y con él, digamos, otro amigo suyo. Y a raíz de esto, hablando con padres... ¡Ostia! Resulta que la gente con carrera universitaria se va. Entre paréntesis. Es verdad que es una moda. Eso también. Los chavales dicen, es una excusa: no aprender inglés, veré mundo, haré currículum. Pero en el fondo piensan: me pegaré unas vacaciones de cojones. Y si pasa algo, papá tiende la red. Eso también es verdad. Pero es cierto que es un movimiento, es casi como: yo estudio, y cuando termine me hago un año sabático y me voy por allí. Se está poniendo de moda. Y esto es verdad. No entremos en temas económicos pero supongo que es verdad que la estructura económica de España, hace 30 años en plan de medio broma, a mis compañeros de trabajo les decía: ¿oye, tú estás seguro que te mereces dos coches y una segunda residencia en la costa? ¿Trabajamos tanto para merecer esto? La gente piensa que los derechos caen del cielo... Porque este nivelazo, este nivelazo... No, no es verdad. No podemos. Ahora nos hemos dado cuenta, nos hemos dado de bruces muy bestialmente. Y yo, un poco peligro sí que le veo a esto. Que la inteligencia emigre y que importemos mano de obra barata para hacer de camareros, que haremos de camareros de los belgas, de los alemanes, que vengan aquí. El riesgo sí que lo hay. Y además esto liga con todo. Es un hecho que España y sobre todo Cataluña... Yo creo que Cataluña ha podido conservar un nivel entre dos imperios que son el español y el francés porque tenía una base económica que lo permitía. Tenía un excedente económico que le permitía a su burguesía hacer el Liceo, o la mancomunidad sin ayuda del Estado. O sea, había un burguesía que se lo pagaba porque tenía un excedente económico. Claro, si esto falla, detrás se va todo. Y en ese sentido sí que estoy un poco preocupado. Y entonces hay como una especie de fatalidad que parece que la vida, parece que tiende a la uniformización, a la globalización, a la mezcla, en fin... Si la evolución lo quiere así, oye. Yo no soy nadie para oponerme. Simplemente manifiesto mi, mi desacuerdo humilde. En este proceso donde dentro de mil años seremos un magma uniforme todo el planeta. Solamente con desigualdades, incluso. Seguirá habiendo ricos y pobres, pero todos iguales.

Entonces ¿Crees que en algún sentido el voluntariado sirve para defender la identidad?

También.

¿Hay una misión ahí?

Hay una misión romántica destinada al fracaso. O sea, destinado a perder el partido. El partido está perdido, pero vamos a ver si llegamos a la prórroga. Más que nada para que, yo soy autor y espectador. Al ser autor y espectador, bueno, me hago un poco la obra como yo quiero. Pero el partido está perdido. Para las nuevas generaciones, para mi hijo esto no es... En fin, para él Memphis es como Córdoba. Es decir, el tiene el mismo nivel de similitud y proximidad... Con Manresa, Memphis, Dublín... Bueno, vas paseando por Dublín y ves la

misma marca que Barcelona, hay internet. Digamos que cada vez las diferencias culturales se irán reduciendo y esto supongo que es un hecho biológico. Ni política, yo creo que un hecho biológico que por alguna razón, la naturaleza ha escogido este camino. De acuerdo que puede haber intereses políticos y económicos para forzar la globalización. De acuerdo, pero yo estoy tendiente a pensar que es ir contra la naturaleza intentar que esto no suceda. Como es imposible que la gente no se muera, pero no por eso no dejamos de investigar medicina... Ya sabemos que nos vamos a morir, pero mientras tanto vamos a intentar frenarlo un poco. Lo mismo. En ese sentido soy fatalista.

Y por último, hay una idea que he escuchado mucho desde que empecé a leer y hablar sobre esto. Y a escucharles. Y hay una idea muy recurrente que es: Barcelona es un lugar de paso. Siempre ha sido un lugar de paso.

Claro que es una idea bonita. Entre paréntesis, la oigo en casi todos los sitios. Tú hablas y dicen Dublín, Dublín es un lugar de paso; Florencia, Florencia es un lugar de paso; Córdoba, Córdoba es un lugar de paso... ¡Alguien no es un lugar de paso! Por favor... Pero se ve que esto da prestigio. Pero yo creo que sí es verdad. Ha sido un lugar de paso, claro, marca hispánica; la relación entre el norte de Europa y el imperio de Carlo Magno hacia aquí. Los árabes que pretendían ir hacia allí. Sí, por mar también. Las corrientes culturales que venían de Venecia y Génova, sí. Es verdad. ¡Hombre! El metro lo hicieron, un poquito de historia, inmigrantes...

Y siendo un lugar de paso ¿Por qué habría de sentirse amenazado? Si nadie se queda...

Es un lugar de paso, pero hay gente que se queda. Por decirlo así, el 50% de la gente que vive en Cataluña es gente que se ha quedado. Supongo que mirando la población cómo ha ido creciendo, claro eso no lo ha dado el crecimiento vegetativo normal. Lo ha dado la inmigración. Es decir, que ha habido gente que ha venido y se ha quedado. Primero venían de al lado, de los pueblos de al lado, de las comarcas de Barcelona. Después de un poco más lejos, de Lleida. Después vinieron de Andalucía y Murcia, pero estos se quedaron. Es la parte importante de estos... Sus nietos son los que ahora tienen 30 o 40 años... Se quedaron. Se quedaron.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 1	Fecha: 17/11/2011	Código: Aproximación
La posibilidad de estar cerca de personas con identidad cultural distinta permite que surjan emociones que no surgen leyendo historias sobre inmigración. Con el dispositivo cara a cara se intensifica el intercambio de emociones, más que de historias. Pero las y los voluntarios sólo han mencionado el intercambio de historias.		
Acción: Indagar sobre el tema de las emociones en futuras entrevistas.		

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 2	Fecha: 17/11/2011	Código: Agradecimiento
Una de las gratificaciones que reciben las y los voluntarios tiene que ver con el hecho de que al realizar una labor, reciben agradecimiento espontáneo y auténtico. Encuentran que su labor tiene otro sentido, muy cercano al sentido emocional. De allí que vuelvan a la labor voluntaria: ofrecen ayuda, que no es realmente ayuda, sino intercambio, pero reciben muestras de cariño gratificante. Este es el aspecto amable.		
Acción: Ordenar esta idea en la categoría Consecuencias.		

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 3	Fecha: 17/11/2011	Código: Identidad y voluntariado
Definitivamente hay una relación estrecha entre el voluntariado por la práctica de la lengua catalana y la identidad. Ante la pregunta: ¿Harías este voluntariado si no te sintieras catalán? Las respuestas han sido de dos tipos: no sé si tendría la destreza, si no hablara y quisiera tanto mi lengua, y no me entusiasmaría. Es decir, el entusiasmo de actuar es previo a la labor y mantiene la labor si hay experiencias donde encuentren agradecimiento espontáneo, respeto por su cultura, e intercambio interesante de historias.		
Acción: Preguntar estas ideas a nuevos hablantes de la lengua catalana.		

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 4	Fecha: 17/11/2011	Código: Identidad y territorio
<p>El entrevistado ofreció una idea interesante: en el espacio geográfico de Cataluña existen dos identidades lingüísticas: una impuesta, y otra defendida. Esta situación impulsa a la acción. Las y los voluntarios no son tan optimistas respecto a la supervivencia del catalán debido a la fuerza penetrante de la globalización, pero son reacios a relación con España. Si esta condición existe en otras partes del mundo es posible que pudiera llevarse a cabo un estudio comparada entre este voluntariado y otro.</p>		
Acción: Incluir idea como conclusiones.		
Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 5	Fecha: 17/11/2011	Código: Lo común
<p>La búsqueda del bienestar propio puede ser más fácil si se busca el bienestar común. Y la creación de nuevos grupos humanos sería el resultado de esa estrategia que empieza siendo egoista, pero que también tiene efectos altruistas.</p>		
Acción: Preguntar estas ideas a nuevos hablantes de la lengua catalana.		
Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 6	Fecha: 17/11/2011	Código: Identidad amenazada
<p>Podemos redactar un nivel de concreción respecto a la identidad amenazada: es la pérdida de símbolos concretos como edificios, tradiciones, lengua... Que se materializa la pérdida de identificaciones. O sea, las y los voluntarios temen que la identidad catalana desaparezca. Son tolerantes con la idea de desaparición por globalización, pero no tanto con la idea de desaparición por imposición nacional. En cualquier caso, la desaparición de símbolos o referentes es la manera en que materializan esta amenaza. Y la lengua es la que tienen a mano por defender.</p>		
Acción: Preguntar esta idea a grupos de comparación.		

Xavier B. Entrevista realizada el 11 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Masculino	41	8027	Catalana	Catalán Castellano Inglés	Licenciatura	Casado	0	No	Administrativo

¿Qué es lo que haces como voluntario? en el sentido de participación ciudadana.

Participo como voluntario en un programa que se llama “Voluntaris per la Llengua”, voluntarios por la lengua. Consiste en ayudar a una persona a que aprenda el catalán, mediante el compartir una hora de charla una vez por semana, durante diez semanas. Entonces, lo que hacemos sencillamente es hablar, sobre todo tendemos a que hable la persona que intenta aprender el catalán, y se trata de corregirle un poquito, señalarle las cosas que no pronuncia correctamente o palabras que usa no apropiadamente. Y eso es lo que hago como voluntario aunque también hago otras cosas como voluntario, recién me apunté de voluntario en la biblioteca del barrio, pero todavía no me han llamado para ir a hacer ninguna labor. Se tratará de ir a leer a personas que no pueden leer, o ir a llevarles libros, o DVDs, o música a casa de las personas que no se pueden desplazar. Me apunté para ayudar a toda esa gente que no puede ir a la biblioteca.

¿Desde cuando tienes esta disposición a ayudar a la gente?

Empecé en el 92, me apunté como voluntario en los Juegos Olímpicos de Barcelona 92. Participé como juez de línea de bádminton, ya que en la universidad jugaba bádminton, y entonces, dentro del mundillo del bádminton, nos apuntamos unos cuantos para ser jueces de línea y nos formaron durante los dos años previos al 92, desde el 90. Asistimos a clases y a prácticas de jueces de línea en torneos por toda España. Y en los Juegos Olímpicos participé como, bueno al final participé como coordinador de jueces de línea e hice de juez de línea también en algunos partidos. Y desde entonces he participado como voluntario en muchos actos deportivos. Hay una organización que no sé si la conoces que se llama “Voluntaris 2000”, que son los herederos del movimiento de voluntarios de los Juegos Olímpicos de Barcelona 92. Fue un movimiento muy importante, tuvo mucha repercusión. Se apuntaron mucha gente como voluntarios y ese espíritu se intentó mantener en una asociación, que se llama “Voluntaris 2000”, y que, bueno, participa como voluntario en, sobre todo en actos deportivos, pero también en otros eventos. Entonces las instituciones y organizaciones que quieren tener voluntarios, entonces se ponen en contacto con ellos y se establecen pactos de colaboración. Por ejemplo: el fin de semana que viene hay un triatlón, en la Marbella, y yo voy a participar como voluntario repartiendo dorsales, repartiendo comida, repartiendo agua... Y también he participado en los mundiales de natación, he participado en europeos de atletismo, en carreras populares... en muchos actos, sobre todo deportivos.

Voluntariado olímpico

Viajar

Y ¿sobre tu participación en acción social? Es decir, en buscar el bienestar de otra persona.

Sobre Todo esto de “Voluntaris per la Llengua”.

¿Cual crees tú que sería la motivación que te lleva ha hacer esto?

Supongo que ayudar a otras personas. Yo he viajado bastante, he vivido en Hong Kong, por ejemplo, durante un año o en Inglaterra, también durante meses. Y no sé, me considero con una mente un poco abierta, yo creo que el leer mucho o viajar mucho te ayuda a abrir la mente. Y cuando estás aquí, en Barcelona, supongo que este espíritu de mente abierta te lleva a querer colaborar y ayudar a otras personas que pueden estar en una situación no tan cómoda como en la que estas tú.

¿Podrías comentar sobre la evolución que has tenido desde que iniciaste el trabajo de voluntario hasta el día de hoy? Que son cerca de veinte años. Es decir, ¿podrías decir que eres más... no sé que adjetivo querrías usar, más sofisticado, más particular, más preparado...? ¿Hay una evolución en tu participación ciudadana?

Bueno, supongo que la hay. Una evolución de veinte años como persona, supongo que también conlleva una evolución como voluntario. Lo que pasa es que no te sabría, de verdad, no te sabría definir muy bien cómo.

Porque yo creo que hay una palabra que define bastante mi posición a la hora de hacer de voluntario, y es que me ilusiona. Cuando voy a hacer de voluntario me ilusiona ese momento previo a hacer de voluntario. Cuando estás desarrollando la labor de voluntario pues quizás no notas tanto esa sensación de ilusión, sencillamente haces la función que estás desarrollando, el trabajar como estás trabajando el resto del día en cualquier otra cosa. Pero quizás esa ilusión previa al momento en que realizas la labor es lo que no ha cambiado, no lo definiría como una evolución. Porque recuerdo cuando hice de voluntario en los Juegos Olímpicos del 92, tenía esta la ilusión, y sigo teniendo esta ilusión al apuntarme como voluntario en la biblioteca del barrio.

¿Como es que buscas entonces dónde hacer algo? ¿Cuál es el itinerario que sigues?

No lo busco, lo encuentro. Lo de voluntario por la lengua, por ejemplo, lo vi en la biblioteca. Había un folleto informativo que me llamó la atención, me pareció muy interesante y me apunté. Yo no busqué el ser voluntario por la lengua sino que me lo encontré en la biblioteca, esa posibilidad. Y como Voluntario 2000, como miembro de la organización de "Voluntaris 2000" también, ellos te van informando de todas las actividades que hay y tú te apuntas en aquellas que por calendario puedes hacer. Normalmente son los fines de semana, entonces me apunto a las que puedo.

¿Y tu participación ha sido continua, discontinua...? ¿Vas de un ámbito como el deportivo a la lengua y luego a otro...?

Es bastante heterogéneo. No hay una evolución buscada. El deporte si que es algo que a mí me gusta mucho, y es algo que sí suelo hacer con regularidad. A lo largo del año participo en bastantes pruebas deportivas como voluntario y también yo hago deporte. Es algo que me gusta mucho, tanto hacer deporte como colaborar con el mundo del deporte, porque me gusta hacerlo tanto a nivel puramente amateur como participar de voluntario, para luego ver a los que realmente son muy buenos en aquel deporte. Por eso cuando vas a un mundial o a un campeonato europeo de atletismo y ves a gente tan buena, me gusta verlo como espectador pero también como participante, me gusta participar de ese evento no como espectador sino estando involucrado. Y desde el punto de vista social pues también. No sé donde hacer la distinción entre ámbito social..., porque el deporte también forma parte de un ámbito social. Entonces pero estrictamente de un ámbito social con el voluntariado por la lengua.

Como la educación, salud, ayuda a las personas inmigrantes... ese tipo de acciones... ¿has realizado?

Durante un tiempo actué como voluntario en una organización que se llamaba Cine Café y organizábamos proyecciones de cine que tenían un aspecto bastante cultural y social. Solían ser proyecciones de cine, desde luego no comercial sino que tenían documentales, que tenían un trasfondo político-social. Y contactábamos con los ayuntamientos que tenían presupuesto para realizar estas proyecciones de cine, normalmente al aire libre o en sitios cerrados bien acondicionados, y organizábamos toda, los folletos del acto, y la publicidad de este acto, que era un cine con bastante contenido social. Estuve unos meses colaborando con esta organización, también como voluntario.

La madre como referencia

Un tercer punto importante es los contextos, por ejemplo la familia ¿Tú crees que la familia tuvo algún papel definitorio para que ahora a ti te guste participar de esa manera?

Quizás mi madre siempre la he considerado muy buena persona. Recuerdo una anécdota, por ejemplo: que cuando era pequeño una vez vino una mujer gitana a pedir dinero y mi madre le dio un cartón de leche y una barra de pan. Era muy pequeño y no sé me impactó bastante ese gesto de mi madre. Y lo que pasa es que el resto de hermanos, por ejemplo, no realizan, no realizan labores de voluntarios, yo soy el único de la familia que lo hace. O sea que no te sabría decir si mi familia ha influido mucho o no. Yo creo que sí, es normal que lo diga. Claro la familia tiene mucha influencia en la conducta de una persona pero no te sabría dar muchos más detalles de cosas concretas que hayan podido formar parte de esa impulsión por parte de la familia.

¿Qué tal los amigos? ¿Ha habido amigos que hayas visto y te haya emocionado lo que hacen?

No. Cuando me apunté por primera vez como voluntario, en los Juegos Olímpicos de Barcelona, como árbitro (juez de línea, me apunté junto con un amigo mío, mi mejor amigo en esos momentos en la universidad. Él también se apuntó, pero es probable que si él no se hubiera apuntado yo también me habría apuntado igualmente. Y después de eso no he tenido amigos, he hecho amigos siendo voluntario, pero no ha habido amigos, que primero hayan sido amigos y que luego se hayan hecho voluntarios.

¿Ni ahora ni nunca ha sido así?

Sólo ese primer caso, en el 92. Que yo tenía 22 años.

Y sobre la ciudad donde te has formado, donde has nacido y donde te has formado... ¿Qué me puedes platicar respecto de esa zona?

Yo nací en un pueblo que se llama Balaguer, en la provincia de Lleida. Estuve allí viviendo hasta que fui a la universidad y fui a Barcelona. ¿Quieres que te hable de Balaguer?

Sí, lo que tú creas que haya sido relevante en tu formación.

Era un pueblo de unos 12.000 habitantes. Fui a un colegio público... y no sé si no te estoy ayudando mucho, pero no recuerdo nada.

¿Era una comunidad pequeña?

12.000 habitantes tenía Balaguer. No te sabría...

Mira te comento esto porque en una ocasión una de las entrevistadas trató de hacer una asociación y dijo: - Quizás mi disposición a ayudar tiene que ver con que yo nací en una ciudad muy pequeña.- En el sentido de comunidades muy...

Bueno, en mi caso yo creo que no, no influyó tanto. Mi familia siempre ha estado muy unida, formamos una micro-sociedad muy unida, eso sí que puede ayudar. La ciudad... estoy intentando pensar en algunos aspectos de la ciudad que pudieran influir aquello en mi predisposición a ser voluntario per no encuentro ninguno.

Influencia de la familia

Sobre tu educación, ya me adelantabas que había sido pública... ¿Fue religiosa o laica?

Laica.

¿Recuerdas haber tenido alguna asignatura sobre participación ciudadana?

Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa

No.

Es innato

¿Y algún programa, de los que ahora ya son muy frecuentes, que tratan de acercar a los chicos y a las chicas a la ciudad, a que ayudaran en algo?

Proceso informal de aprendizaje

No no, en mi tiempo no existía esto. Yo tengo 41 años ahora y cuando yo estudié no había nada de esto.

Te comento esto porque en un orden de ideas, pensamos lo siguiente: ¿Por qué, la gente que no tuvo curricularmente formación, está dispuesta a hacer voluntariado? Y ¿Por qué ahora los jóvenes requieren esa información? Creemos que los factores que llevan a la gente a ayudar podrían no aprenderse en la escuela sino en otro lado. ¿Dónde crees que aprendiste eso?

La verdad es que creo que forma parte innata de mi persona. Creo que es algo adquirido en mí, no creo que lo aprendiera esta voluntad de ayudar. O miento, quizás si lo aprendí. Lo que te he comentado. En el momento que estuve viviendo fuera, viajando... Yo creo que en ese momento sí que aprendí bastantes aspectos de lo que ahora son mi personalidad, dispuesta a ayudar. Yo creo que en el momento de viajar y ver otras culturas, otra gente, otras formas de pensar, me han... me provocaron el querer ayudar al estar más asentado en un sitio, en Barcelona en este caso.

Estas preguntas que te he hecho tienen que ver con tu contexto. El siguiente ámbito es más personal, tiene que ver con esta característica de algunas personas, a poder ayudar a personas de identidad distinta. Que es un poco lo del programa de voluntariado. Tú estás preocupado en que una persona aprenda un idioma, con lo que en realidad convives con una persona que tiene una identidad distinta. Otra lengua, nacionalidad, creencias religiosas... ¿Cómo gestionas eso? Porque no todas las personas son capaces de gestionar la diferencia, algunas se sienten muy amenazadas.

No, a mí al contrario. Me enriquece mucho estar con una persona distinta a mí. Me resulta mucho más divertido, o más curioso, o más interesante que no estar con una persona de mí barrio, que el 90% de las cosas las compartimos. Con los vecinos o con gente de mí misma ciudad pues tenemos unos aspectos muy comunes que facilitan mucho la comunicación, la comprensión y el entendimiento, pero que me resultan más aburridos.

por decirlo de alguna manera, que no una persona diferente, con la que es más interesante hablar y me aporta mucho más, que no una persona que sea igual a mí.

Conocer estilos de vida distintos

Sin embargo, colaborar con identidades distintas no ha sido muy frecuente, solo ha sido en este programa de la lengua.

Bueno, lo fue en el momento en que viajaba. Yo he viajado bastante, he estado por el sudeste asiático, hice una navegación de cinco meses y medio también por el Atlántico sur. Esos dos o tres años de mi vida viajé muchísimo, durante mi juventud. Y ahí sí que pude compartir la vida con mucha gente diferente.

¿Alguna vez has sentido desconfianza, miedo... por una persona de identidad distinta?

No. Probablemente he sentido miedo en alguna ciudad oscura o en algún rincón oscuro, pero lo situó más en un escenario que en una persona. No he sentido miedo de una persona concreta.

¿Dirías que te estás autoformando, en esta disposición de ayudar a las personas?

Sí.

¿Como es que te autoformas?

Sí porque aprendo, cuando comparto experiencias con otra persona, cuando hablo con ella, pues me aporta cosas, me aporta visiones diferentes de la vida. Y eso me sirve a mí como formación. Por eso, yo lo veo, el hacer de voluntario es un acto muy egoísta, porque disfrutas mucho haciendo de voluntario y lo haces porque te gusta a ti, lo haces por un sentimiento muy egoísta de satisfacción personal, aunque lo estés haciendo ayudando a otra persona, pero en el fondo lo haces porque te gustaa ti, que no es altruista, es algo muy egoísta.

Egoísmo

Las siguientes dos preguntas con las que vamos a terminar, una tiene que ver con el dinero. Una idea generalizada es que cuando una persona ayuda a otra, pero recibe un sueldo, ya no es tan auténtica su ayuda. ¿Tu que opinas al respecto?

Depende de lo que entiendas por auténtico. Una ayuda sí que la identifico como desinteresada, sino no es tanto ayudar. Sí que estaría de acuerdo en que si recibes una compensación económica por ayudar, ya se trata de un trabajo y no sería una acción voluntaria altruista.

Y el otro tema es la caridad. Parece que hay muchas personas que ayudan desde un sentido de caridad. Igual hay que piensan que la caridad no es lo mismo que la solidaridad. Que es lo que se esperaría de las personas, solidaridad y no caridad.

Yo como caridad, por ejemplo, nunca me he sentido, siempre que he hecho de voluntario ayudando a otra persona nunca he tenido la sensación de caridad, nunca lo he hecho para... ayudar desde un punto de vista superior a otro punto de vista inferior. Siempre lo he hecho desde un punto de vista de igual a igual. Y por tanto desde un punto de vista solidario. Ya te digo, más egoísta que no altruista, incluso.

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 1	Fecha: 11/07/2011	Código: Voluntariado olímpico
Los juegos olímpicos y el voluntariado que se realizó en esa época dieron inicio a una tradición cívica de voluntariado. El movimiento boyscout y el Voluntaris 2000 están inscritos en los parámetros de la ayuda sin caridad, es decir, desde la justicia social. Quizá por eso la tradición voluntaria en Cataluña está permeada del discurso de la cohesión social, los derechos humanos y los valores de la democracia.		
Acción:	Revisar publicaciones sobre voluntariado en Cataluña y sobre todo el libro Per què el Voluntariat? De Lluís Martí.	

Memorándum a entrevista en profundidad

Memorándum: 2	Fecha: 11/07/2011	Código: Viajar
----------------------	--------------------------	-----------------------

Memorándum a entrevista en profundidad	
El entrevistado hace una relación directa entre viajar, tener la mente abierta y ayudar a los demás. Sin una relación tan directa, otras entrevistadas han dicho algo semejante. Quizá estos eventos comparten algo en común como el entusiasmo por sentirse sorprendidos. Ese quizá sea el motivo común: al viajar, al iniciar un voluntariado con personas de identidades distintas, al iniciar un trabajo de desarrollo personal, las personas tienen una disposición a dejarse sorprender.	
Acción:	Revisar literatura o documentales sobre viajes.

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 3	Fecha: 11/07/2011	Código:	La madre como referencia Influencia de la familia
Parece saturada la categoría donde a las y los voluntarios les parece más fácil identificar algunos eventos morales de un miembro de la familia, que a la familia completa realizando acciones modélicas. Generalmente son el padre o la madre los miembros de la familia que se recuerdan como referentes morales y generalmente se les recuerda ayudando o asistiendo a personas con dificultades económicas. En esa época, no había tanta inmigración internacional y era difícil presenciar ayuda entre personas con distintas identidades (salvo inmigración interna y gitanos). Entonces las y los voluntarios explican o quieren explicar su voluntariado como algo que en realidad no ajusta a lo que vieron en familia. Es decir, los voluntarios no ayudan, intercambian; colaboran con identidades distintas en temas lingüísticos, no económicos.			
Acción:	Preguntar en futuras entrevistas esta idea.		

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 4	Fecha: 11/07/2011	Código:	Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa Es innato
La relación entre estas categorías es recurrente: no hubo asignaturas formales sobre Ciudadanía Activa, cuando las y los voluntarios fueron educados, pero su disposición a hacer el voluntariado la explican como algo innato.			
Acción:	Más que comprobar si hubo asignaturas formales sobre formación de valores, o comprobar si la disposición a la ayuda es algo innato, lo cierto es que si las y los voluntarios narran así su disposición puede ser usado el mismo argumento para fomentar la Ciudadanía Activa: diciendo que esta sociedad siempre ha sido generosa y acogedora, por lo tanto, sus habitantes siempre han ayudado a las personas que lo necesitan.		

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 5	Fecha: 11/07/2011	Código:	Egoísmo
Este entrevistado lleva hasta un extremo la dimensión gratificante del voluntariado mencionando que también hay una vertiente egoísta. En cierta medida un voluntariado tiene que ver con algo que a las y los voluntarios les gusta hacer. Si deja de gustarles, dejan de hacer el voluntariado. Esta condición es benéfica para todos porque los encuentros están basados en la genuina disposición de convivir. Y sí hay gratificaciones, pero no parecen ser gratificaciones egoístas porque también se regulan con los intereses del otro.			
Acción:	Probar esta idea con los grupos de comparación.		

Xavier F. Entrevista realizada el 15 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Masculino	54	8020	Catalana	Catalán Castellano Inglés	Licenciatura	Casado	0	No	Administrativo

Me gustaría que me comentaras qué actividades de acción social o de voluntariado haces actualmente.

Actualmente, dos. Una es, le llaman Suport a l'escola infantil. Es decir, Cáritas tiene un centro en la Barceloneta en donde tiene recogidos, pues 30 o 40 niños. 30 más que 40, 30 niños aproximadamente de los cursos de primaria. Entonces son gente de familias, exactamente no lo sé, porque tampoco hay cierto, no vamos a decir secretismo, pero no, discreción, hay una cierta discreción acerca de los problemas personales que tiene cada uno de estos niños. Los tienen, lo he podido constatar. Así, sin apretar mucho, simplemente preguntando aquí y allá alguna cosita, más o menos neutra, que los niños lo pasan mal. Y son de cuarto, quinto, tercero, cuarto, quinto, sexto de primaria. Concretamente yo estoy dando ayuda a un grupo que deben ser unos diez de primaria. Consiste básicamente en ayudarles a hacer los deberes, en, en todo caso, darles un paso más hacia adelante, si es posible, que no siempre lo es. Por ejemplo, se explican los, hay que hacer ejercicios de quebrados y ves que, los quebrados son las fracciones, o sea, y ves claramente que aquellos chicos no tienen los conceptos generales. No sé, la pedagogía moderna dice que no es necesario saber los conceptos generales para hacerlos, tiende a meter a la gente a aplicar, a aprender, a ejecutar enseguida. Y yo creo que no es posible. Es decir, quizá esté mal decirlo, pero yo en matemática siempre he estado relativamente bien, incluso más que bien y para mí es imposible hacer cosas si no tengo los conceptos teóricos bien estructurados y bien ligados. Bien, la teoría moderna me contradice esto. Quiero decir que soy más (...) de lo que pensaba, bien pues esta es, esta es una de mis labores, ayudar a los niños a hacer estas cosas. La segunda es, hay un programa de la Generalitat, en política lingüística, de emparejar un, un inmigrado, bueno inmigrado, lo voy a decir de otra manera, no necesariamente inmigrado, sino en la práctica acaban siendo todos castellano hablantes, con catalano hablante para hacer prácticas de conversación. Y esto es también lo que estoy haciendo ahora. He tenido ya dos parejas lingüísticas y el resultado no es estimulante. Más bien ves la reticencia, lo que cuesta a esta gente querer hablar castellano, cuando es un idioma... catalán, cuando es un idioma extraordinariamente cercano. Y cuando era yo más joven, mi hermano tuvo una, una chica para todo que había venido de Granada, en tres meses aprendió a hablar catalán correctamente. Es decir, una persona de no un gran nivel cultural bajísimo, y nivel intelectual normalillo, en tres meses lo consiguió. Es decir, no entiendo por qué es, es reticencia, resabio, es orgullo, es lo que sea, no les vamos a dar a estos la satisfacción de hablar en su idioma. Bien. Estas son las dos actividades, y aprovecho para meter coces colaterales, pero vale.

No conocen la catalanidad

Esos son los interesantes, los colaterales. ¿tú recibes algún tipo de salario o remuneración por esto?

No, yo estoy jubilado y ya no lo puedo recibir, y además sería ilegal. Pero de todas formas lo hago porque sí, y porque, y quisiera hacer más cosas. Pero no acabo de encontrar la manera de hacerlas. Particularmente me interesaría entrar en estos servicios, ¿cómo le llaman? Ayuda, no. Ahora no recuerdo el nombre, bueno... aulas de acolliment, esto. Acoger al que viene afuera explicándole que no somos unos monstruos, que no somos todo esto que les han dicho en la meseta. Particularmente la prensa madrileña, que cuando tú ves que pasa una cosa aquí y ves al día siguiente El Mundo, o El País, cómo lo explican la mayoría de, la mayoría, quizá ha mejorado un poco, pero muchísimas veces te (...) pero es que esto no es. Bien.

Sobre esta idea, última idea de que sientes que hay gente que es reticente a hablar el catalán, ¿cómo podrías explicar si esa gente se inscribió en un programa de català?

Pienso que podrían, no lo sé. Pero pienso que podrían ser cuestiones relacionadas con el trabajo o con su vida social. Han conocido catalanes y quieren dar una buena impresión, su trabajo, concretamente la última supongo que debía de haber una cierta curiosidad lingüística. Ella es profesora de inglés en una escuela, en un instituto catalán. Supongo que todas las cosas, su trabajo, sus compañeros, y si es una filóloga, a lo mejor le interesa conocer una lengua más. No lo sé, pero no lo sé con exactitud. Por otra lado, parece que sí que tenía interés última... hemos abandonado estas clases. Parece ser que sí que tenía interés pero que había tantos otros intereses por encima, que dejaba al final, no, hacía ella, algunos meses que no nos veíamos y he dicho, bueno, tú, a otra cosa.

¿Desde cuándo... ?

Perdona. Y hay dos, habría que hacer una distinción. Las personas de nivel, y estas sí que pueden tener interés que pueden ser cambiado por unas cosas, y las personas de poco nivel. Estas no tienen ningún interés en general. O sea, hay gente que vino de Cáceres hace 30 años, se encerró en su piso y en su barriada y parece que todavía esté en Cáceres. No, no, no se ha dado cuenta de nada. Entonces es que debemos ser muy poco atractivos que no les interesamos. O están ellos muy metidos en lo suyo que no son capaces de ver que hay un mundo más allá del, del, del español, o el hispano.

Distinción entre inmigrantes

¿Cuándo fue la primera vez que hiciste algún tipo de acción social o de voluntariado?

Siempre después de jubilado. Cuando trabajaba, la verdad es que estaba muy ocupado y no, no podía.

O sea, que es relativamente reciente.

Sí, sí, sí. Bueno es esto. Es decir, no sé lo que vivire, si serán tres años, diez años, quince años. Si quiero hacer todo lo posible para ser productivo en el terreno que sea. Yo no soy muy de hacer cosas, de tener tratos amables, caigo mejor o no demasiado bien a la gente, sobre todo la sencilla, no, no nos entendemos. Bien pero lo único que intento pues, pues yo soy economista, pero he trabajado siempre en el mundo de la informática. Lo mío son además las matemáticas. Pues en este terreno yo estoy dispuesto, incluso las lenguas no se me dan mal. Lo que sea la parte teórica. Hablo poco con los que no son catalanes, y ya lo ves... mi, mi, mi cómo se llama, mi deje es claro que no es español y, y además habrás apreciado que con frecuencia suelto alguna falta. No es lo mío. Pues bueno, todo este parte más bien científica es la que intento brindar mi experiencia y mis conocimientos a todo aquel que lo pueda recibir. Hasta ahora no he encontrado los organismos, las organizaciones en las que pueda hacer útil esto. Enseñar a niños tan pequeños como los de ahora no es exactamente lo mío. Hay que entrar también en la mentalidad del niño y no es fácil. No, no es fácil.

Ser útil

¿Cuáles son los motivos que te llevan a ayudar a otras personas?

Aprovechar el tiempo. Aprovechar el tiempo que me queda en algo útil para todos, para todos. Yo sigo pensando que el género humano es, es único y que hay que ayudar, tenemos que ayudarnos los unos a los otros. Esto es un mensaje que, de alguna manera, y, y, y no ha sido bien entendido, esto es el mensaje del cristianismo. Que, muchos cristianos no lo estamos haciendo. Pues hay que hacerlo. Es, es la primicia. Yo creo que es la primera religión, la primera ideología que dice, con todas sus letras que hay que ayudar a los demás. El fundador, sobre todo. Después se ha perdido mucho. Se ha perdido bastante. Seguimos encontrando afortunadamente muchos ejemplares que lo están haciendo. Intento, a un nivel muy bajo, esta es la verdad, también hacerlo.

Ser útil

Me gustaría que me comentaras ahora sobre tus contextos, por ejemplo la familia.

Bueno, yo tengo una mujer que es filóloga inglesa. Es catalana. Bien se ha, ha trabajado en casa siempre con los niños y esto le ha, no le ha permitido destacar en su vida laboral. Ahora que yo estoy jubilado, bueno no, desde hace ya un tiempo unos diez, doce años, cuando ya los niños eran mayores, empezó a trabajar. Y está trabajando en la administración de justicia en uno de los juzgados que allá hay. Esta sería una. Bueno después de 35 años de casados hay de todo, ahí sigue habiendo cosas buenas y sigue habiendo grandes desencuentros en otras cosas. Bien y lo llevamos lo mejor que sabemos. Después, tengo tres hijos. Uno que ahora tiene 30 años. Es ingeniero superior informático y a más a más ha hecho el, el máster de (...) y ha estado trabajando en Alemania cuatro años. Bueno, una parte de sus estudios ya los hizo en Alemania. Después trabajó 4 años para una empresa que está en el grupo, entre las 500 del grupo Fortune. Y después en la, en una más importante todavía que es la Siemens, que debe estar entre las 30 primeras. Está en, está como consultor en, consultoría estratégica de la empresa. Son unas 200 personas que estudian pues esto, las nuevas actividades, las actividades que hay que cerrar... las que hay que, digamos sobre, sobre no sé, acrecentar. Etcétera. Después tengo una niña. 27 años, una niña, ya no es una niña. Es ingeniero de caminos, canales y puertos y ha estado trabajando hasta, hasta ayer, o sea, en, en una empresa holandesa, bueno, es global pero en la oficina de Holanda. Se llama (...) es una consultoría de, de ingenieros y cosas de este tipo, es decir, yodiría que el 90 por 100 son ingenieros. Y ha estado allí haciendo sobre todo el estudio económico de las obras y de los proyectos planifica... presupuestación, planificación, seguimiento económico, seguimiento, de la actividad. Ahora ha cambiado porque consideraba que había quedado muy encasillada y ha pasado a un grupo de construcción francés que se llama (...) que también es uno de los mayores del mundo. Está en el entremedio, es decir, abandonó hace unos días la empresa tal y empesará en, en cómo se llama, en (...) en Francia el, el, el mes de

septiembre. Me he olvidado, bueno ahora está de vacaciones en la India con su novio, me he olvidado una cosa, el anterior se ha echado una novia china, porque ya había estado en China varias veces comisionado por las empresas, en la empresa que había estado, sobre todo, primera. Y quiere conocer a fondo este mundo y, y crear zonas de, comunes, zonas de intercambio, zonas de, de relación. A un nivel capitalista, evidentemente y no. Y me queda el pequeño. Bueno, 30, 27, el pequeño tiene 23. Este no ha querido estudiar, no sé, no se le daba bien. Habla inglés, pero ningún idioma más, bueno los otros hablan inglés, alemán, un poco de chino. La niña habla holandés y ahora está aprendiendo a marchas forzadas el francés, o sea, que tienen un ambiente y un deseo sobre todo este ambiente multicultural, de amplio conocimiento de todas las otras personas del mundo. El pequeño solo habla inglés, no le ha interesado tanto este tema. Es un chico bastante más retraído. No ha querido estudiar, solo ha hecho formación profesional de grado máximo en informática. Y está trabajando para una empresa informática. Bien esto sería todo. Esto sería todo. No, no. He perdido relación con otras personas de mi ámbito familiar por ejemplo, la familia de mi mujer están a muerte. Se le han querido, se le han quedado prácticamente la herencia, entre todos han hecho un frente común para que ella no tenga nada, por lo tanto estos están descartados. Y mi propia familia pues ha tirado por su lado. Tiene mucho dinero y, y, y no quieren repartirlo. Bueno no tienen por qué repartirlo, o, o aceptar, tener que aceptar dar ayudas a un hermano que simplemente es un profesional, un técnico. Ahh, a qué me he dedicado yo. Yo soy economista, pero me he dedicado siempre a informática. Desde el primer día prácticamente. Pues sí, he pasado por toda la, por todo el curriculum. Es decir, he empezado como programador, después he sido analista, después he dado cursos de formación en informática, tanto a clientes como a, a mis equipos. Después he sido director de proyectos, director de mi, mi empresa informática era, era el Centre Informatic de la Generalitat de Catalunya, que después se cerró. Entonces yo era el coordinador o el jefe de la parte que estaba destinada al Departament d'Ensenyament. Es decir, éramos 35 informáticos los que estábamos en el Departament d'Ensenyament, para realizar todas las, toda la informática del Departament. Las bases de dades d'alumnes, las bases de dades de profesores, de, de, de la gente del Departamento. Después el seguimiento de las obras, bueno de todas estas cosas. Las obras hacíamos dos o trescientas obras al año. Y no sé, los presupuestos serían hoy día me parece que ya son 4 o 5 mil millones de euros. Entonces cuando yo estaba era la cantidad similar y proporcional pero en pesetas. Es decir, eran cantidades enormes.

¿Y la familia que te formó? Tu papá, tu mamá...

Sí. Gente sencilla. Mi padre era gestor inmobiliario, es decir, compraba y vendía fincas, más bien rústicas. Y, pero de hace muchísimos años. Y murió el año 72. Pues digamos que esto ocurrió hasta el año 60, 65. Y mi madre era mujer de su casa. Nivel cultural, justo. Leer, escribir, y las matemáticas mínimas. No, no eran. Mi madre era la que voluntariamente tenían un interés tremendo porque sus hijos estudiaran, conocieran y tal. No sé, por esto sí, si sería por esto o por qué, desde el primer momento, quizá porque destacaba en los estudios y no en otras cosas, siempre yo o sea, no fui un chico al que hubiera que apretar para que estudiara, sino más bien el que pedía poder estudiar más y más. Y así fue y continué en esto.

¿Encuentras alguna relación entre la formación que te dio tu familia y esta disposición que tienes para ayudar a otras personas?

En mi caso no. No, no por falta de ganas sino porque ellos venían de mucho tiempo atrás. Principios de siglo, no tuvieron posibilidades de estudiar. Pero seguramente captaron que esto era importante y, insistieron en que lo hiciera, pero no tuvieron que insistir mucho porque me salió solo. Yo creo que sobre todo es porque, me acuerdo que, entonces se iba a la escuela a los 4 o 5 años. Y yo fui a los 6. Mi madre tenía un extraño prejuicio de que los compañeros eran una mala influencia. Una cosa equivocada, pero entonces dilaté mucho en ir al colegio, pero el día que fui, me pusieron allí en un grupo y, no sé, que tal y hubo que escribir algo y yo lo escribí, rápidamente en la pizarra y el professor dijo: no, no, no, tú tienes que ir al otro grupo, y me pasaron dos grupos más arriba. Y esto, bueno, y allí mismo no fui un, seguí siendo de los mejores y esto representó para mí un triunfo y supongo que este triunfo me animó a querer estudiar más, ¿no? en otras cosas ¿no? triunfaba, por ejemplo en los deportes. Bueno en los deportes, también. En lo que no triunfaba, quizá era en la relación. Por ejemplo, recuerdo que iban a aprender a bailar sardanas. Esto era para mí... yo no consigo bailar ni sardanas ni nada. Soy absolutamente un torpe total para estas cosas. Mi madre también, por ejemplo una cosa, también tenía mucho interés en que aprendiéramos música. Pues la música tampoco está entre los dones de los que puedo presumir. Más bien, cantando soy un desafine total. Y lo que sí había aprendido era a tocar un poco el piano. Como es más medido y más racional. Esto había hecho pero tampoco era (...) perdona que me extienda tanto.

Otros contextos me interesan, por ejemplo los amigos. ¿Tienes amigos que también ayuden a otras personas? Como tú...

No. Bueno, vamos a ver... yo, yo con los amigos he ido cambiando de estatus. No sé, he tenido amigos en la escuela, en el instituto, en la mili, en la primera empresa, en la segunda empresa. Pero lo que pasa que con el tiempo las amistades se van enfriando y no conservo amigos antiguos. Hay varios, no tengo carácter especialmente comunicativo, ni brillante en la, en la comunicación, en los chistes en las gracias. Más bien soy relativamente brillante en la exposición de problemas, sobre todo si me los he preparado. Sobre todo si me he hecho un power point, entonces suelo hacer buenas exposiciones, pero para las cosas más o menos serias como, pueden ser poco serias, pero tomadas seriamente, es igual. Lo que no soy bueno es para el chiste fácil, para la broma fugaz. Para esto, no, no es lo mío. Eso hace que seas un plasta en las conversaciones, y ya intento no serlo.

Y sobre la comunidad donde te formaste...

Bueno, no existe. Esto era un pueblo, y, no he vuelto. Es decir, cuando voy a este pueblo, que alguna vez, alguna vez, ya no encuentro tampoco a los amigos de entonces. Algunos han muerto, y esto es lo que ya empieza a poner la piel de gallina ¿no?

Quisiera que me comentaras un poco sobre tu educación, si fue privada o pública; religiosa o laica...

Fue privada, hasta los cursos finales del bachillerato. Y fue religiosa. Profundamente religiosa, yo diría. Después ha sido laica, desde, desde, había una cosa que se llamaba el COU, desde el COU y toda la Universidad. Pero la, no sé me ha cogido una afonía. Hablo mejor eh, pero no sé me ha cogido una afonía, y hablo bastante mal. Ha sido una exposición pública de la Universidad. Bien. Bueno, después, más tarde ya en las empresas he tenido formaciones privadas de las empresas, en informática, en gestión de empresas, en cosas de este tipo.

Tú el voluntariado que haces sobre todo...

Es el que puedo. No, no es elegido ¿eh?

Pero sobre todo ayudas a personas con identidades distintas.

Sí, bueno, vamos a ver... la profesora esta de inglés que hago clases es profesora de bachillerato. O sea, una personas de un nivel intermedio alto. Por contra, los niños que estoy ahí. Pues hay de todo. Hay un chico y una chica marroquíes. Uruguayos, ecuatorianos. No sé si hay algún español. Me parece que no. O sea, son variados de procedencia. Y bueno, esos niños bastante homogéneos. Quiero decir...

Recuerdas que en tu escuela, o en tu educación formal te hubieran dado una asignatura sobre responsabilidad social, participación ciudadana...

Formación franquista

No. En aquellos tiempos esto no se daba. Lo único que había era una cosa que se llamaba Formación del Movimiento. O sea, una formación franquista. Pero ya en mi tiempo era considerada como la maría más maría. Es decir, no interesaba a nadie. Y a mí tampoco. O sea, era a ver qué había que hacer para conseguir que no te bloqueara los otros estudios. Nada más.

¿Entonces cuál es el papel que ha tenido la educación formal para ti con la labor de ayuda que realizas actualmente?

Ninguna. Y yo diría en todo caso que es mi formación religiosa, pero en su punto puro e integral. No con las manifestaciones esporádicas externas. Ni siquiera en el contacto con otros colegas. Con otros compañeros en su momento. Sino yo creo que es el mensaje de Jesucristo depurado. Lo, lo, lo íntimo. Quiero decir, amaos los unos a los otros como yo os he amado. Es decir, a ver, al final si uno mira la vida lo que hay más valioso es la especie humana. No sé un día quizá en un mundo extraño encontremos a un ser superior que nosotros, por ahora no hay ni pistas ni posibilidades, somos, a pesar de que lo dejemos bastante mal, somos lo mejor que hay y lo mejor que hay es todos. Y hay que intentar, si ahora el ámbito es desde aquí el más bueno, y desde aquí el más flojo y el más débil. No sé qué. Intentar que esto se vaya acercando. Eso, eso es lo que yo creo que tenemos que hacer. Ayudar a los que están más abajo para que en la medida de lo posible, suban. Pues esta es la razón que me mueve. Bueno y aprovechar el tiempo. No me da la gana que los 5, 6, 7 años o 12 que me quedan sirvan para nada. Esto no, quizá aún es más fuerte que lo otro. Es decir, no. Quiero hacer todo el bien que sepa y pueda. Esta es la principal razón. Es muy interna, por decir así. Me viene de, de, bueno sí la apreciación que hay otros que la pasan muy mal. Eso también es... esta es la única que me motiva desde fuera. Las otras son más.

Dejando los, el tema de los contextos, quisiera que me comentaras algo un poco más personal. Y es: ¿qué sensación tienes cuando estás ayudando a identidades distintas?

Pues que no lo estoy haciendo bien o que no consigo triunfar. La verdad es que no me desmoralizo porque digamos, en este momento, los sujetos de mi ayuda son pocos, muy pocos y además extraordinariamente diferentes. Me gustaría encontrar un ámbito en el que yo pudiera ser más incisivo y mi ayuda, mejor. Aquí la verdad es que no lo es. No es gran cosa. Es mejor que nada, pero no, no acabo de sentirme recompensado, viendo la utilidad de que genero. No.

Uno de los temas que llama la atención es que no todas las personas puedan convivir con personas de identidades distintas. A veces la gente se siente muy amenazada al ver una persona de color de piel distinto, o que habla una lengua distinta...

Bueno, pues no y sí. Por ejemplo, para decir que no, mi hijo mayor prácticamente ya se ha casado. En los tiempos que corren es muy difícil con una chica china. Es decir, en ningún momento ha habido ningún freno y desde el primer momento la recibimos bien. Quizá con un poco de incógnita, que era reconocer, como será esto y tal. Pero nunca hubo rechazo, yo creo que ella se ha sentido extraordinario de acogida, pero conmigo el gran problema lo tienen ellos. Es que uno ahora tiene que estar en Alemania y la otra tiene que estar en Beijing. En una empresa catalana que claro, la ha fichado, pero la ha fichado por su valor como china. Y la ha mandado a la delegación de Pekín, de Beijing a haciendo utilidades. Para ellos es obvio un drama porque tienen que vivir separados, no sé cómo acabará esto. Es decir, no tengo ninguna cosa. **Hay una reserva, sin embargo, y es con el islamismo. No por las personas islámicas, sino, no con la raza árabe o bereber o paquistaní. Bueno, paquistaní no sé si son una raza. No con estas personas, pero sí con la doctrina que llevan adentro. Y sobre todo con lo que se está haciendo aquí en cataluña que hay una rama del islamismo auténticamente violenta y sectaria que es el salafismo que les están adoctrinando para que no se integren a España y están creando una quinta columna, aquí para hacernos la puñeta. No sé en qué sentido, no sé si conoces la frase de un, de un líder islámico que dijo: vamos a conquistar Europa con el vientre de nuestras mujeres. Y claro esto no me gusta. Sencillamente no. Y si vienen aquí, vienen a trabajar y aprenden nuestras lenguas, nuestras costumbres, y empiezan a escalar, nos ha, hasta hace muy poco teníamos un presidente, el presidente Montilla, que no, no es catalán, venía de Jahén. Este hombre lo habrá hecho mejor o peor. Yo creo que bastante mal, esta es la peor, como mínimo ha procurado por todos los medios integrarse, mejorar su nivel de catalán, conocer esto. Y para mí eso ya le vale. Después resulta ser, y los números que han aparecido después, que lo ha hecho bastante mal. Bien. Pues eso no. Bien. Los islámicos son gente (...), perdona algunos. Es más, cuando algunas mujeres sobre todo, se han o bien casado con algún español, o bien, abominado, no abominado, prescindido de sus costumbres de esto, del (...) y del no sé qué y del velo integral o medio integral, y se han hecho más españolas, a lo que se han encontrado con un (...) cómo se llama esto, un sacerdote de estos suyos diciendo que cuidado que primero es el islam, que no sé qué. Y además le han marcado o bien, con sus mujeres incluso con algún nombre para que abandone sus costumbres demasiado europeas, demasiado españolas. Estos son los únicos que no me caen bien. Es decir, los sectarios, ojo. No las personas, no por su raza, ni incluso por su lengua, no me agrada que continuamente hablen su lengua, no sea que dentro de 30 años estemos ahora nosotros como con los castellanos que quieren imponernos su lengua, pues aún me desagradaría muchísimo más que nos quisieran imponer porque hubiesen alcanzado la mayoría, pues son una máquina de reproducir, pues no veas... esto, pero no es nunca las personas sino, una labor estratégica escondida, no tan escondida, es bastante claro de querernos poner contra nosotros, claro, esto no. Que se vuelvan a su casa, es que, es que es una paradoja imposible. Es decir, han huido de su tierra por esta doctrina, por estas formas de mandar, por todas esta historia, y vienen aquí y la quieren, nos la quieren imponer a nosotros. Hombre no! por favor. Si vienen aquí a juntarse a un lugar, e intentar ir subiendo, adelante. El que tenga mejores luces que suba más arriba, pero si vienen a puñetarnos, no. Y esto es lo que parece en un grupo importante de esta gente.**

Pensamiento excluyente

Sin embargo, te dedicas a ayudar a personas de identidades distintas. ¿Cómo crees que gestionas, tramitas las...?

Esto, pienso, compadezco a los profesores de estas aulas de acollida y de estas clases de bachillerato, no sé qué. En donde los alumnos son de diferentes culturas y lenguas, sobre todo. Debe ser extraordinariamente difícil transmitirles conocimientos, supongo. No sabría cómo hacerlo. Ya te digo, soy poco dado para las lenguas, a nivel personal, de hablar. Yo leo inglés, leo francés, y en algún momento leo alemán. Yo estuve en Alemania un tiempo, enviado por mi empresa, recibiendo cursos en alemán y todo esto y en aquel entonces lo dominaba, lo que pasa es que ha pasado mucho tiempo y ahora ya no, pero los otros dos, leo. Ahora, sobre todo incapaz, incapaz totalmente de entenderlos. No sé. Yo digo, por ejemplo el inglés, que son dos lenguas. Una el inglés que puedes leer, que es relativamente accesible para mí, y el inglés que luego, que no hay manera. Perdón... como tampoco es muy difícil para los profesores, sobre todo profesores, quizá para ayudas

más, más físicas, más materiales, quizás sea posible, pero enseñar debe ser... y sobre todo enseñar profundamente, enseñar a pensar, porque enseñar no solo es enseñar cosas, sino es el razonamiento. Hoy día sobre todo, es que la gente, si ves un programa de TV, sobre todo en el ámbito español, no sé si tú eres de la filosofía clásica que había tres pasos en el razonamiento. La previsión de una verdad, el establecer un juicio, perdona de un concepto, el establecer un juicio, decir sí o no de una cosa, y el razonamiento o silogismo, es decir, ir intentando razonar las cosas, un silogismo sería una manera formal, pero (...) por ejemplo en el ámbito español, cuando ves la tele no ves que nadie consiga pasar del establecer un juicio. No le dejan razonar hacia adelante, parece que el razonar y la (...) puede ser aburrido, no gusta. Y para mí es, es enorme. Entonces, enseñar a razonar, que es la manera de enseñar, a conducirse por uno solo dentro del laberinto de las diferentes conocimientos que van adquiriendo, yo pienso que debe ser extraordinariamente difícil. Si los demás no entienden de una manera importante, tu lengua. Bueno, y no sé lo que tú, si claro si tú dominas la otra, esto puede ayudar bastante, pero sigue siendo difícil. Bueno, y si son varias, es imposible porque, ahí tienes un (...) no sé, yo les compadezco. Pienso que lo tienen difícil.

Tú no has recibido educación formal para ayudar a las personas, sin embargo, estás ayudando a las personas. ¿Consideras que has hecho autoformación?

Algo he hecho, pero poco. Ciertamente, si seguramente con toda certeza necesito formación para esta capacidad de adaptación. Lo que pasa, que esta formación que tiene un coste, sólo está justificada, tiene un coste para mí, y para los que me la impartan, solo está justificada, si realmente hay una tarea de una relativa importancia para hacer. Y ahora no la tengo. Si no tengo después en qué utilizar esa formación, no hace falta que me la den. Es decir, el día que tenga que enseñar a chinos marroquíes, rumanos e hispanos, entonces. Con los hispanos seguramente son los que tengo menos problema. Creo que nos entenderíamos fácilmente. Primero a nivel mecánico y gramatical, y segundo a nivel conceptual, pienso que no estamos tan lejos, quizá pueda haber alguna, bueno desviación a saber de quién, quién es el que se ha desviado, pero que hayamos desde nuestro origen más o menos común, que nos hayamos separado un poco pero esto...

Vamos a terminar ya, solo hay tres temas que quisiera comentarte. Uno es: ¿Cuál es tu opinión sobre las personas que ayudan a otras, sobre todo de otras identidades, pero que reciben un sueldo, o remuneración?

Bien, no lo sé. A ver, pues sí, bien. O sea, primero que ayuden a otros, esto es lo importante. Es decir, para toda persona yo creo que lo importante es hacer algo. El trabajo, lo que sea, y si no tienes trabajo, esto, también, por lo tanto, esto bien. Y si recibe remuneración, es que a lo mejor la necesita. Es decir, te has quedado sin trabajo, no sé qué, y haces este trabajo, es un trabajo útil, pues que recibas una, una remuneración, me parece que en general no es una gran remuneración. Me parece, no estoy seguro. Por lo tanto, pues bien, también.

¿Cuál es tu opinión sobre la caridad?

Me parece que ya lo he intentado decir antes. Es decir, dice el evangelio: si tú no amas a tu hermano que ves y dices que amas a dios, mientes. Lo primero y sustancial y seguro que podemos hacer es amar a los de al lado. Amar no quiere decir amar, emocionalmente, sino amar en el sentido de ponerte en su lugar e intentar ayudarlo, que, que, que le vaya menos mal, un poco mejor, o más mejor. Yo qué sé. Eso para mí es la caridad.

Uno de los, te pregunto esto porque una de las ideas es que...

Perdona, hay un concepto de caridad en la limosna. Este, no digo que esté mal pero no es, no es el principal, es muy secundario. Caridad es amor, amor, desinteresado y, y, y, podría asociativo, con...

De comunión, claro... a este segundo sentido es al que me refería, al de la limosna, al que se parece más a la limosna.

Bueno yo creo que la limosna no está mal, pero no sobre todo está mal si con esto ya aligeras tu consciencia de que has hecho todo lo que podías hacer. Es decir, si tu tienes mil y el otro tiene veinte, pues el hecho que le des cien, pues no está nada mal, pero es otra cosa.

Y finalmente ¿cuál es tu opinión sobre las donaciones porque hay gente que ayuda a otras personas haciendo donaciones, pero hay una opinión que dice que la donación es una manera muy fácil y no...

Bueno a ver, en ningún caso es mala, pero sobre todo es malo el concepto de decir, yo aligero mi consciencia porque ya doy 100 euros semanales, mensuales a la causa no sé qué. Esa, esto a ver, no es malo el hecho de que des cien, lo malo es que te consideres aligerado y, y cumplido de todo con esto. Esto es lo malo. Lo demás,

pues mira, hay cosas mejores, no tan buenas, y menos buenas. Pero hombre, entre lo que cabe, mejor eso que otra cosa.

Por último...

Muy realista, catalán...

Sí, por último quisiera preguntarte si ¿crees que tu identidad catalana tiene un papel fundamental a la hora de ayudar a otras personas...?

En contra de la fama que tenemos, y de lo que se dice, sobre todo con la parte española, yo creo que nosotros somos más generosos que ellos. Yo he visto la avaricia en Castilla, en Segovia, y no sé qué. En varias ocasiones y es que les salía por los ojos. Nosotros no somos tan avaros, lo que pasa es que damos importancia al dinero.

No conocen la catalanidad

El dinero es una fuente de poder, tiene una potencialidad, de, de, de ayudar, de hacer cosas buenas, y, y, y de montar de resolver tus propios objetivos. Es decir, yo creo que cualquier persona a los 20, 25 años empieza a plantearse un plan de vida, sobre todo básicamente es estar con una mujer o con un hombre, según el caso. Y tirar adelante una familia. Eso requiere mucho dinero. Luchar por tener esto no es tacañería, es lo mínimo razonable que se puede hacer. Llega un momento que tú has superado todos los mínimos y estás por encima de la media, entonces tienes que empezar a ayudar a los otros, que también se acerquen a ti, o sea, a tu estado. Bien, perdona es que (...) yo creo que el catalán, por lo menos muchos de ellos son así, evidentemente no todos. Y que mayoritariamente, respecto con el espíritu del castellano, más. Yo creo que ellos son mucho más tacaños y sobre todo mucho más tramposos en los negocios. Nosotros somos, primero, muy serios en el trabajo, sí tomamos el trabajo como el objetivo y una de las razones de nuestra vida e intentamos ser eficientes en él. Cosa que ellos, a poco que pueden, hacen trampas y se escapan. Sobre todo los niveles altos. No sé, son todo lo que es alucinante, no sé. Hace algún tiempo salió el caso Marbella. Los tíos estos que se habían hecho dinero con, con las, tramposamente con Marbella. Lo que habían hecho con este dinero extra, montar, de esas de cien caballos o de no sé cuántas historias, de, de, de tener cómo se llama esto, y conservados artificialmente animales, un lujo absolutamente estúpido. Y muchos coches, esto no tiene sentido para un catalán. Normalmente un catalán intenta disimular su riqueza. Intenta hacer cosas, más negocios. El absolutamente no caritativo, caridad en el buen sentido, caridad amor, este intenta hacer más negocios y tal, mientras sólo haga esto, pues aún está bien. Genera más trabajo, más riqueza, más no sé qué, al final como no te lo puedes comer todo, pues si tú tienes ganas de mucho dinero y haces más negocios, y das más trabajo, en el fondo a regañadientes estás ayudando a todos. Bien pues creo que es en absoluto contrario a la opinión que se dice sobre los catalanes. No somos tacaños, somos serios con el dinero. El dinero es para hacer cosas útiles, no para tirar alegremente. Y entonces, claro, no lo tiramos en una fiesta. Yo tenía un compañero andaluz muy simpático y muy exitoso socialmente, que con lo único que pensaba cuando conseguía un extra de dinero, una paga extra no sé qué, a ver cómo se montaba la siguiente farra. En este sentido el dinero no vale nada. Pero si el dinero se utiliza para estas cosas, incluso para cosas útiles, para ti mismo, para la formación de tus hijos, pues pagar un master es la ostia de caro, y ojo, si se utiliza para esto yo estoy de acuerdo con agarrar el dinero. Pero (...) vamos, no ser, ser espléndido, yo aquí pago las copas de todos, esto para mí, no tiene sentido. En este sentido los catalanes miramos el dinero, porque el dinero es importante. Muy importante, para tu propio trabajo, tus propios proyectos, los de tus hijos, y después los otros que están por allí pasándolo mal. Y no, derrocharlo, dar...

Memorándum a entrevista en profundidad		
Memorándum: 1	Fecha: 15/07/2011	Código: No conocen la catalanidad
<p>Parece que un motivo lateral para realizar el voluntariado es poder ofrecer una versión más cercana sobre la catalanidad a los nuevos hablantes del catalán. Una preocupación constante para las personas que se mantienen pendientes de la tensa relación entre la política lingüística de Madrid y la de Cataluña, es que se disipe la idea de que en Cataluña sólo se habla catalán. Este argumento lo usa la prensa y la opinión pública madrileña para desacreditar la imagen de los y las catalanas. Las y los voluntarios aprovecharían el dispositivo cara a cara para demostrar lo contrario: que en contra de lo que se dice, los catalanes también hablan castellano.</p>		
Acción:	<p>Esta tensión entre defender la lengua y demostrar que también se habla castellano es sintomática de la tensión y paradoja propia de las políticas públicas entre Cataluña y el gobierno estatal.</p>	

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 2	Fecha: 15/07/2011	Código:	Distinción entre inmigrantes
Aunque el voluntario hace una distinción entre inmigrantes, termina especulando respecto al hecho de que si no hablan más catalán, es porque deciden no hablarlo por motivos discriminatorios. Y de allí pasa a mencionar que quienes no hablan catalán son incapaces de ver un mundo más allá del español. Esta entrevista es peculiar porque el entrevistado asegura que sólo hace el voluntariado para sentirse útil y acepta que tiene varias reticencias ante la identidad musulmana.			
Acción:	La entrevista ayuda a saturar varias propiedades.		

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 3	Fecha: 15/07/2011	Código:	Ser útil
Esta categoría está saturada. Sentirse útil es un motivo importante para hacer el voluntariado entre las personas que son mayores de edad.			
Acción:	La entrevista ayuda a saturar varias propiedades.		

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 4	Fecha: 15/07/2011	Código:	Formación franquista
En esta entrevista se pueden recuperar algunas dimensiones de la formación franquista: ofrecía valores cristiano que sí tienen alguna motivación de ayuda y empatía. Pero como eran valores simultáneos a la imposición de la identidad nacional, no generaron muchas simpatías. Además el voluntariado de matiz cívico relegó los voluntariados religiosos desde las Olimpiadas.			
Acción:	La entrevista ayuda a saturar varias propiedades.		

Memorándum a entrevista en profundidad			
Memorándum: 5	Fecha: 15/07/2011	Código:	Pensamiento excluyente
En esta entrevista se recuperará el pensamiento excluyente más detallado, con incluso algunos rasgos paranoicos.			
Acción:	La entrevista ayuda a saturar varias propiedades.		

Anexo 7. Coordinaciones de voluntariado (no voluntariado de la lengua catalana)

Anna O. Entrevista realizada el 28 de junio de 2011

Estoy grabando ahora, eh?

Vale. Bueno, una cosa antes de empezar... Sobre todo esto que me has dicho... Para que una persona decida ayudar a otra personas... Normalmente esto se aprende o son valores que se transmiten dentro de la familia. ¿Qué está pasando ahora? Que estos valores que se transmiten dentro de la familia cada vez están más... Com es diu això? Como más confusos incluso ¿vale? Y hay muchas cosas, y aparte hay familias que cada vez van cambiando más... Cuando empiezas a tener otra pareja, cuando un niño ve que sus padres separan, cosas así, vale... Entonces las nuevas familias, hacen que estos valores cambien muy rápido, y la información que obtenemos es muy rápido. Y por otro lado nos encontramos que cada vez estamos en una sociedad cada vez mucho más individualista, y más competitiva. Entonces estos valores cuando tú hablas con muchas de las personas que han empleado las asociaciones actuales, como els casal dels infants y muchas otras más, cuando tú hablas con estas personas, con estos fundadores, con estos directores, etcétera, te das cuenta de que todos te van diciendo: no, no, yo esto lo aprendí en casa, lo aprendí en mi barrio ¿no? Porque en mi barrio hacemos fiestas de barrio porque en mi familia nos juntamos todos, porque toda la historia esta... Tuve una educación que me enseñó a participar y a entender el mundo, y cuando llego a una edad más o menos adulta, porque es muy joven ¿vale? Unos veinte o veinte y pico de años, es cuando esta gente decide que tiene que hacer algo para mejorar el mundo ¿vale? Actualmente ¿qué pasa? Que tú te vas a una asamblea de estas que hay en la Plaza Cataluña, y tu veías que había jóvenes de esta edad pero que su discurso, su manera de interactuar y su manera de compartir, no era tan estructurada como estas personas que ahora deben tener entre cuarenta o cincuenta años. O sea, que viene mucho de las relaciones familiares y de la relación entre vecinos. ¿Qué nos pasa a nosotros? A nosotros esto nos afecta como entidad. ¿Por qué? Porque ves que todos los chavales ahora vienen, o viene mucha gente joven que quiere implicarse en el casal, se implica, pero se implica desde una parte muy consumista (que es lo mismo que pasa con las parejas) ¿vale? Yo te cojo, cuando me canso de ti, te dejo. Esto está pasando mucho, pues con el casal lo mismo. Yo vengo al casal, pruebo esta actividad, pero como hay mil entidades más donde yo puedo ir a hacer voluntariado, cuando he probado esto y tal y cual, si no, si estos no son muy fuertes para vincularlo mucho, mucho, y que realmente se sienta muy bien esta persona dice: ahora voy a otra. Y cuando me he cansado, voy a otra. Y hay una rotación brutal de personas que están colaborando. Pues es consumismo puro ¿eh? No, que te quería hacer este... Porque lo hemos reflexionado bastante todo este tema ¿Qué pasa ahora? Para reforzar esto, dicen en las escuelas, bueno pues vamos a hacer cosas para que nuestros chicos, en teoría, sean más solidarios, no sé qué, tal, tal... ¿Qué pasa? Que para realmente vivir, o sea, a ti te pueden decir: sé solidario, eso significa no sé qué, no sé qué, no sé qué, no? Y hacemos un trabajo en equipo. ¿Pero qué es lo que se está trabajando mucho ahora? Que estos chavales apliquen en la práctica estos valores ¿vale? Con una metodología que está muy de moda que se llama Aprendizaje-Servicio. Y es de las pocas formas que vemos que realmente podemos despertar otra vez, estos valores de solidaridad. Y nosotros esto lo estamos haciendo en verano. Que vienen chavales de colegios de la zona alta, bueno y no tan alta, vienen chavales que están bien, y que en casa, les han enseñado que hay personas que están en peor situación, que se las tienen que ayudar, etcétera, etcétera. Independientemente de la raza, y todas estas, de color y todo esto, que están peor que tú y tú tienes que ayudar, y después, hay un colegio muy vinculado con estas entidades, o unos colegios muy vinculados con estas entidades, que lo que hacen es, todos estos chicos vamos a ver si pueden hacer un voluntariado en una entidad. Pero son menores de edad, vale? Menores de edad, no podemos tener. ¿Entonces qué hacemos en verano? Hacemo un cursillo como de premonitores, que es que estos chavales ya han estado aquí y hemos estado hablando de esto ¿no? ¿Qué significa trabajar en equipo? ¿Por qué hay gente que tiene que ayudar al otro? Yo qué sé... ¿Qué situación se pueden encontrar los niños que viven al casal y por qué? Entonces tú vas despertando cosas, inquietudes para que estos chavales, cuando sean un poco más adultos, un poco ¿Eh? Dos años. Pues ya digan, ostia, pues yo me quiero vincular a una entidad y quiero ayudar al otro. ¿Por qué la gente quiere ayudar a los otros? Hay una parte, yo creo, de egoísmo, de sentirte tú mejor. Hay otra parte de creer en la participación, de decir, si yo participo, si yo actúo, voy a cambiar el mundo, y esta es una parte muy chula y muy transformadora y esto es lo que buscamos, en parte. Y después hay mil cosas por aprender, cada vez hay, o sea, ahora no mucho, pero sí que nos encontramos gente que dice: no es que yo quiero aprender.

¿Aprender qué?

Pues a ser buen educador, aprender a gestionar. Aprender a gestionar un proyecto, aprender a tratar con personas, aprender a tratar con gente que está en una situación muy precaria ¿No? Entonces tú dices: vale, qué guay! Aprender. ¿Pero qué más? No, bueno, sí... Comprometerme, ayudar... Hay como una primera fase que es yo quiero aprender. El primer objetivo es: yo vengo a ayudar ¿No? Oye, yo quiero ayudar al otro, y esto, no sé, yo creo que las historias se irán transformando mucho. O yo creo que hablar de voluntariado, no sé hasta qué punto hemos deteriorado la palabra mucho, porque el voluntariado, luego el momento que el voluntario era la persona que hacía mano de obra barata. No en el casal ¿Eh? En general. **Y, y entonces esto se está reconduciendo en muchas entidades, y tal, y hay problemas porque se han perdido valores. Entonces un poco nosotros estamos pensando en hablar de participación ciudadana, voluntariado y participación ciudadana ¿Sabes? Cosas más, no esa palabra que con el tiempo se ha estropeado un poco. Yo creo que entre todos la hemos estropeado. Aparte que la palabra voluntariado también implica que la persona que va a hacer de voluntaria para ayudar a los otros... Hablando de personas ¿Eh? Porque hay miles de voluntariados diferentes. Hablando de personas, que es lo que conocemos más. Normalmente atrás tienen una idea de que: tú eres el que está mal, yo soy superior a ti, por eso yo te puedo ayudar. Y entonces otra cosa que también creemos que debemos hablar más de la igualdad, de ayudarse, de la ayuda mutua, en general.** En la escalera de vecinos, en un barrio, en un colegio, en un trabajo, en la empresa ¿No? En las empresas también está pasando esto: las empresas incorporan el RSC porque es la manera que tienen de trabajar los valores con sus trabajadores.

¿RSC?

Responsabilidad Social Corporativa. Todo el tema de cómo con los trabajadores que hay una empresa, pues a partir de que estos trabajadores conocen una realidad y se impliquen en proyectos para ayudar o mejorar ciertas situaciones, estos trabajadores empiezan a trabajar en equipo, empiezan a compartir espacios que no compartían. Todo esto se está convirtiendo, que a nivel de trabajo está afectando mucho al trabajador. Aparte de las competencias que aprende el trabajador aquí, que no son las que aprende en la empresa. Estas son diferentes. Entonces hay muchas empresas que están valorando esto también, cómo ha afectado, el hecho de participar, de una entidad, cómo ha afectado la estructura de la empresa. De mejora. Vale ya está, ya me he enrollado, ahora pregúntame tú.

No, está muy bien. Es bastante valioso todo lo que me has dicho. De hecho, es la entrevista. Sólo hay una cuestión que quisiera preguntarte. Además del APS, que es esta metodología, sé que es exitosa en Barcelona y en otras partes... Además de esa manera de vincularse con la escuela ¿hay algunos chicos o chicas que lleguen sin necesidad de la sugerencia de la escuela? Porque este APS...

Sí, esto es la metodología que puede utilizar la escuela. Nosotros ¿por qué hemos empezado a trabajar con el tema de los jóvenes y tal? Porque o bien nosotros íbamos a hacer cosas a la escuela, o bien la escuela ya tenía un vínculo con nosotros, o bien la familia le dice al chaval: nene, sal del sofá, has acabado las clases, haz algo y mira cómo está la situación como para que te quedes en casa ¿No? Deja de ser un niño mimado y ves a trabajar en algún sitio... No sé.

Pero entonces ¿Tendrán alguna idea de cuántos muchachos vienen por parte no de APS, sino...?

No, no, APS olvídale. APS es una metodología, nosotros lo aplicamos con nuestros chavales a nivel educativo. No. A nivel de los jóvenes que vienen al casal en verano. Estos monitores que digo yo, vienen o porque nos han conocido a través de la escuela, o porque la familia...

Les sugiere, les invita...

Pero normalmente cuando la familia sugiere que venga, es por que la familia ha visto en alguna situación de que al chaval le es fácil implicarse en algo. O sea, todas las madres dicen: es que mi hijo, un día hicimos no sé qué el cole de su hermano pequeño y era el primero que estaba colaborando y ayudando, no sé qué, y tal tal. Entonces yo he visto que esto lo podría aplicar. O yo qué sé... Un día hicimos una actividad... Yo qué sé.

Bueno este tipo de muchachos invitados por la familia, es el sector que quisiera yo entrevistar. No de APS, porque...

No es que APS es... A ver el tipo este de muchachos que dices... Estos son menores de edad. Y aquí sí que tendríamos un problema.

Muy bien. Y mayores de edad...

Mayores de edad, a ver, es lo que yo te comenté. Para mí es muy complicado... Que haya personas que se quieran entrevistar. Aparte que es esto, que no es una cosa de la entidad en sí ¿sabes? No es una entrevista para una publicación del casal, no es una entrevista tal. Entonces yo a los voluntarios tampoco les puedo pedir más de lo que me están dando... Y puedo sondear a alguien pero... El otro día vinieron también ¿Eh? Unas chicas que estaban haciendo un máster en la universidad no sé qué, y tal tal. Que querían hacer entrevistas y grabar a voluntarios... Y les dije que no. Bueno aparte que sin una propuesta escrita, no.

Bueno, pero me permitirías, a través de tu intermediación, poner algo como esto (el entrevistador muestra una impresión en papel a la entrevistada):

Lo que sí que podremos hacer es que me pasaras... Te podrías pensar un cuestionario o algo y yo se lo puedo pasar a los chicos.

Claro, como cuestionario... Es un buen principio un cuestionario. Luego, sí, y veremos cómo reaccionan todos ¿Verdad? Mira lo que yo puse aquí es, sobre todo la página donde está subida la investigación. Digamos que está avalada por... Yo soy becario de la Generalitat, ahí están los datos de mi asesora de tesis. Ahí ustedes pueden ver de qué va todo esto, con calma. Y lo primero que se me ocurrió fue mostrarte algo así.

Sí, lo podemos colgar.

Si no hay ningún tipo de respuesta, quizá te puedo hacer un cuestionario.

Yo, para mí, con los chicos jóvenes al menos, es lo más fácil.

¿Con los jóvenes menores de edad, o los mayores de edad?

Con los menores, la ficha se la puedo pasar yo, porque soy yo la que estoy.

Ahora que entraba vi una serie de fotos de personas que han sido formadas con los valores que me has dicho. Son mayores de edad. Y que también me interesa saber su opinión, porque ahora creo que es muy interesante, por lo que me has dicho. Esas personas formadas en valores familiares que ustedes ya perciben distintos. Eso también es interesante para mí. ¿Sería entonces más fácil comunicarme por tu intermediación con aquellos organizadores, coordinadores...?

Yo... Le puedo pedir a alguien si se puede poner en contacto contigo. Es lo único que podría hacer. Decir, mira ha venido este chico, a hecho esto, tal tal, si a alguien le interesa que se ponga en contacto con él.

Sí.

O esto o pasarles también un cuestionario. Si quieren me lo rellenan.

Muy bien.

Piénsate algo y ya está. Lo que pasa es que ahora yo movilizaré a todo el mundo para que tal... Es que esto sí que no...

Yo entiendo que es mucho trabajo, y no quisiera...

A ver, nosotros gestionamos a mil personas al año. Y es una barbaridad. Y ahora en verano también es una época bastante mala. A nivel de actividad porque hay mucha actividad. Muchas horas de actividad, mucha gente que viene a colaborar y ahora es un momento un poco caótico.

Anexo 8. Aprendices de la lengua en el *Voluntariat per la Llengua* del CNL

Cristina S. Entrevista realizada el 16 de agosto de 2011.

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	58	8026	Argentina	Catalán Castellano Inglés	Licenciatura	Casada	2	Agnóstica	Administrativa

Me gustaría que me contaras desde hace cuánto tiempo estás en el programa de voluntariado...

Un año, un año aproximadamente.

¿Y por qué motivos entraste?

Porque vine a vivir a Cataluña hace dos años y entonces un modo de comunicación con la gente nativa era el idioma. Y decidí emprender esta... que para mí es un desafío porque ya tengo algunos años encima, tengo 58 años y entonces a esta edad es bastante problemático volver, intentar incorporar nuevos conocimientos porque uno está un poco ralentizado ¿no? Pero bien, bien. Más que nada era la comunicación y el trabajo. En mi trabajo lo necesito, también.

Necesitas el catalán en tu trabajo... digamos que es una motivación práctica... ¿o hay otro tipo de motivación?

No, no... la motivación sí práctica desde el punto de vista económico, laboral, pero te lo vuelvo a repetir es como un, un desafío impuesto por mí para saber si era capaz, si estaba capacitada para absorber nuevos conocimientos. Yo hace muchos años que dejé de estudiar, entonces es como que la mente no está acondicionada, no tiene el training de hace 20, 30 años.

Desde que llegaste hasta el día de hoy... ¿ha habido alguna escena o situación que hayas sentido discriminatoria?

No, no, no. Yo viví 10 años en Andalucía, en Granada. Y lo que siempre trato es de insertarme en el medio social, incorporarme de investigar, de saber, de preguntar, de interesarme de las cosas para no sentirme lejana. Y eso la gente lo nota, lo nota y te lo reconoce. Y en este caso como me reconoce mi intención y mi voluntad de poder comunicarme en el mismo idioma que ellos manejan, también notan de mi interés por esta sociedad. Tal es así que yo prácticamente no tengo amigos que sean inmigrantes, la mayoría de mis amigos son españoles o son catalanes. O sea, dentro del grupo donde me desenvuelvo me han acogido muy bien.

¿Tú has tomado clases de catalán?

Sí.

¿Desde hace cuánto tiempo?

Estuve tres meses tomando clases de catalán porque había suspendido, había hecho un módulo de tres meses. Por razones de trabajo suspendí y cuando me incorporé al básico dos era como que había un bache, un lapsus, entonces tomé clases primero en un instituto, pero eran clases personalizadas y después ese mismo profesor ya me lo daba a nivel particular. Porque obviamente cuando es... el instituto me cobraba más y me daba menos tiempo y este hombre, hicimos una hora y media por un importe inferior. Estuve tres meses con él y me sirvió de mucho porque básicamente me dio nociones de gramática de sintaxis, gramática, que era lo que me hacía falta. Porque al vocabulario podía acceder, pero las construcciones a mí me hacía falta saber cómo me tenía que expresar. O sea, quiero manejar el idioma más o menos bien, no que se rían de mí. O sea, quiero que mi energías estén puestas en la comunicación, pero que la comunicación sea buena, que sea legible, que me entiendan, porque muchas veces acá los catalanes lo que tienen es que cuando se dan cuenta que uno no pertenece o que es castellano, que hablo castellano directamente ellos mismos te hacen el cambio. Es como que no te permiten ingresar dentro del circuito del lenguaje. Tal es así que cuando conoces una personas que es catalana desde el primer momento tienes que establecer la comunicación en catalán porque si ellos lo toman en castellano después es muy difícil hacerlo a la inversa.

¿Por qué será que les cuesta tanto cambiar?

No lo sé, pero es una forma de segregarte si tú no conoces el idioma o no lo entiendes, o lo entiendes a medias. Como la mayoría de las personas dice: yo no lo hablo, pero lo entiendo perfectamente. No, no es así. El entendimiento va por no sólo la comprensión oral, sino fonética. Y aparte la comprensión escrita. Pero me ha sucedido varias veces. Tengo unos amigos catalanes, que son un matrimonio que son divinos. Yo siempre le puntualizo que hablemos en catalán y entonces le manifiesto, y dicen si uno habla con una persona en castellano es como que ya le queda impresa esa situación y ya no la pueden revertir. No sé por qué.

¿Tú hablas el catalán en lo cotidiano?

No, en lo cotidiano realmente no. Hablo con mi hijo, que el tiene un buen nivel de catalán. Pero, cosas, monosílabos y conversaciones muy frugales.

¿Y entonces con quién practicas el catalán?

Con mi amigo, con mi compañero por la lengua y con mi novio, que es catalán también.

Con tu pareja sentimental sí hablas el catalán...

Sí, hablamos en catalán.

Allí es un buen lugar para hablar...

Sí es un buen lugar, y aparte que tiene mucha paciencia. Es una persona que tiene buen nivel cultural también. Y no admite que hable en determinado momento... dice: a ver hablamos catalán... hablamos catalán. Porque en todo momento también a mí me resulta pesado de llevar. Nada más un tiempo. Como que me saturó. Un tiempo, vamos a hablar catalán o nos escribimos por chat en catalán. Pasamos al castellano y pasamos al castellano.

¿En alguna ocasión intentaste hablar el catalán en lo cotidiano y sentiste que te miraban de una manera particular?

Sí, en alguna institución pública que te hablan catalán y que bueno, lo respondes. Aparte que yo no tengo el acento catalán, tengo el acento de mi país, pero yo le insisto y le sigo hablando catalán porque así se inició la conversación...

¿Y cómo percibes la mirada?

Porque te contestan en castellano y yo sigo hablando en catalán. Aunque me hablen castellano hasta que vuelven a hacer el pase. Cuando se dan cuenta que uno les sigue entonces allí te hacen el pase, el reconocimiento. O sea, ahora sí vía libre. Ahora sí nos podemos comunicar.

Te hago esta pregunta porque una de las personas entrevistadas me comentó algo que me llamó mucho la atención y decía que ella no pretende hablar castellano y quiere hablar catalán en cualquier momento, y en los autobuses o en el metro, cuando le llaman por el móvil, ella ya habló catalán. Pero entonces lo que ha sentido cuando habla catalán es que hay una mirada como de sorpresa general, pero luego siente que esa mirada ya no puede interpretarla... además de sorpresa qué será... aprobación o desaprobación...

Es un poco de reconocimiento al esfuerzo. Yo también muchas veces: digui... parlo català, aunque son monosílabos y veo que la gente se queda... la cara no es de catalana, pero... muchos porque han vivido también aquí, sabes. Sí pero donde yo trabajo, estoy en recepción y tengo que atender a clientes, ese tipo de cosas y lo hago en catalán... y mi jefa contenta y feliz, no?

Me has dicho que tomas clases...

Tomaba... he tomado.

¿Y sientes que en el programa del voluntariado por la lengua suceden cosas valiosas que no suceden en las clases para que tú hables catalán?

¿Dices tú que haya una convivencia...?

¿Cuál sería la diferencia entre las clases de catalán y el programa de voluntariado por la práctica de la lengua, en el sentido de que te dé confianza de hablarlo?

Bueno, yo con mi profesor, que es un chico joven, Jordi. Él se quedaba a veces sorprendido porque de repente me bloqueaba, me daba mucha vergüenza y no me salía palabra, me salían monosílabos y de repente era como que me desconectaba de esa situación y empezaba a hablar en catalán y me decía: ¡es un máster esto! Porque yo me olvidaba de la vergüenza. O sea, me desinhibía por completo. En las clases lo que noto es que somos personas de distintas vertientes, distintas nacionalidades, situaciones sociales, edades, culturas... y como que no hay una, una, una unión. Vamos todos, nos sentamos, escuchamos, participamos, pero una vez que termina la clase, cada quien por su lado. Yo ahora estoy anotada en un programa que también por la normalización, que es para hacer teatro. En Avignó, 50. Que no sé si me llamará el muchacho o no, pero estaban pidiendo gente para hacer teatro en catalán. Que sería una forma de interrelacionarte con gente que también está en tu nivel del idioma, y desinhibirte un poco. Pero este curso de normalización te da un montón de posibilidades. Hay conferencias, hay paseos, visitas guiadas, teatro leído, bibliotecas donde uno puede ir una vez por mes para leer y para escuchar el catalán. O sea, que tiene una gama muy variada. Muchas veces no se puede aprovechar por razones de tiempo y de trabajo. En mi caso, yo tengo trabajo de mañana, muchas veces de noche, a veces los fines de semana... no tengo un horario permanente, pero es muy amplio, es muy amplio. Realmente que la persona que puede acceder a eso, merece la pena.

¿Tú has asistido a alguna actividad de estas?

Bueno, me anoté en teatro. Hice una visita guiada al museo Picasso el año pasado también, pero ya te digo, por mis horarios... también se hacen caminatas de fines de semana. O sea, que hay un buen, hay un buen objetivo en cuanto a nuclear a toda esta gente. Y más que nada que somos todos inmigrantes.

¿Y hablan catalán?

Sí entre nosotros sí. Aparte que no te dejan en la clase hablar castellano.

¿Me gustaría saber qué es lo que tú crees que es lo más valioso del dispositivo del voluntariado por la lengua? O sea, el hecho que una persona catalana sienta ahí con su energía, su conocimiento. Tú con tu disposición, tu energía... ¿Hay algo muy valioso allí que sientas que no sucede en las clases?

Sí claro, hay una comunicación invisible, una conexión entre las dos personas... yo he tenido también amigas que les han presentado compañeros por la lengua y que no ha habido afinidad con esa persona porque el catalán o la catalana llevaba la conversación a un plano personal. Y hacía un monólogo, más que una conversación. Yo he tenido mucha suerte porque la persona, primera persona que me han presentado, me han conectado... calzamos muy bien los dos. Y es muy importante que la gente sin ningún tipo de condicionamiento económico esté dispuesta hoy en día a prestar tu tiempo, tu oído y tu voluntad de escuchar cosas que a veces son incoherencias o que sabes que vas a tener que corregirla. Pero bueno, esa disposición es importantísima.

¿Sólo has tenido una pareja?

Nada más.

Que es...

Salvador. Que ya estamos excedidos un poquito porque creo que son diez semanas y nosotros estamos desde marzo. Abril, mayo, junio, julio... tres meses hicimos y ahora suspendimos en julio, porque se me terminó el contrato y quería hacer un lapsus y él también en agosto tiene vacaciones. Y bueno, y ahora en septiembre vamos a reiniciarlo.

Hay algunas cosas, además de la práctica del catalán, que es el objetivo de este programa, creo que suceden cosas que no están planeadas ni previstas, como por ejemplo ayuda, colaboración, información... cosas que pueden ir fortaleciendo tu ciudadanía ¿Ha sucedido así?

No lo que pasa es que yo ya tengo la ciudadanía, yo es como que... ya tengo, a lo mejor en situaciones que están pasando determinados compañeros, yo ya las he pasado porque tengo adquiridos determinados derechos, entonces en realidad no me hace falta... pero con la gente que me conecto, que es gente catalana, en mi caso mi pareja, o familia catalana que tengo. Ellos sí, ello se involucran dentro de mi problemática social y me hacen obviar determinados pasos que serían complicados, erróneos o insalvables.

¿Cómo cuales?

A ver, por ejemplo, yo quiero rentar quiero alquilar un comercio y entonces tengo gente que tiene una tienda y entonces me dicen: tú tienes que ir por esta vertiente, deja de buscar tal cosa. Para un traspaso, bueno tienes que pensar, tienes que pedir la facturación y tienes que saber que el traspaso es el 10% del capital que se facture. Por ejemplo, mi pareja: fui a tesorería para que, tenía un pequeño problema que no me han tomado mis contratos en forma consecutiva entonces no aparezco... en el detalle de toda... tu historia de vida. Entonces yo hice mi carta manuscrita y como no tenía tinta en mi ordenador, me dice bueno: me dice déjate, y me la pasa, no solamente en catalán sino que me lo adecua, mi forma de redacción a lo que acá se estila comercialmente hablando. Y después por ejemplo mi hijo que también estaba en fase de pedir sus papeles, gente que se ha ofrecido para hacerle un contrato, o de certificarle las cosas, o darle recomendaciones... yo la verdad que muy... me han acogido muy bien, tanto acá como en Andalucía. O sea, que yo respecto de España no tengo ningún tipo de problemas.

Y tú creerías que ayudas de este tipo puedan suceder en el dispositivo del voluntariado por la lengua.

Yo creo que sí. Yo creo que se podrían crear redes así, redes de ayuda mutua. Según la necesidad de cada uno pero que haya un gabinete, gente que te pueda asesorar. Porque la mayoría de las personas estas son personas mayores, y uno puede aprovechar esa experiencia que han tenido, no solo laboralmente sino en su vida. Experiencias de vida, que te acortan los pasos. Y no solamente que te lo pudieran aportar sino que uno se siente, que uno se siente resguardado o apoyado por esta gente. Y eso es bueno.

Hay una idea que yo quisiera criticar. Una idea académica que yo quiero criticar en esta investigación. La idea es que con la globalización las identidades se están cerrando más porque hay mucho temor de la identidad nueva que llega...

Es verdad eso, yo no lo siento conmigo pero veo que existe, sobre todo las personas que tienen determinada apariencia física, donde tú puedes individualizar a esta persona y decir: fuera, es latinoamericana. Yo en ese sentido sí veo que hay una cierta discriminación.

Convivencias difíciles, digamos... problemas de convivencias...

También veo que los inmigrantes se, se unifican y están como en guetos, como que no se abren, sabes? Entonces noto que hay ecuatorianos que salen con ecuatorianas, se casan con ecuatorianas o sea, sí, viven en otro país pero siguen manteniendo... su cultura, no hay una interrelación. Y lo mismo ocurre con gente que tengo... peruana, paraguaya, colombiana... o sea, tampoco noto que haya un interés de absorber nuevos vocablos o palabras...

Expresiones...

Exactamente. Como que ellos se siguen manteniendo fiel a sus raíces. Que no está mal, tampoco. Pero no te olvides que nosotros tenemos una parte de raíces y una parte de nuestra vivencia aca. Y esto es lo que vale, porque yo acá estoy comiendo, estoy viviendo, tengo a mi hijo. Entonces, un poco de agradecimiento, en agradecimiento a esa situación. Y también es una forma de yo incluirme, tomar raíces de esto. Que en este momento es mi lugar en el mundo. No sé si lo será por mucho tiempo o no. Y en el cual estoy viviendo y en el cual debo participar. Por ejemplo, yo voy a exposiciones, voy a museos, leo historia catalana, o sea, que no solamente me limito al idioma. Sino que cuando me hablan de Jaume I, yo quiero saber quién era Jaume I y por qué hacía eso, y cómo es la historia y por qué empezó. Y por qué los catalanes piden su libertad, por qué tienen... son tan nacionalistas. O sea, yo me interiorizo, y no solamente que seal radicales, sino que hay un fundamento en las cosas... entiendes? Pero la mayoría no es así.

La mayoría de...

O sea, la mayoría de los inmigrantes no es así. O sea se mantienen fieles a sus raíces y no hay un interés. Yo a veces cuando cuento que estoy leyendo la historia de catalunya, y que me encantaron las ruinas... me miran... tengo tiempo, también... Yo ya tengo mis hijos grandes, soy independiente, no tengo ningún tipo de limitaciones, entre comillas, mis horarios, mis gustos, entonces creo que es un momento importante, muy, a ver, a ver... un momento especial como para que yo pueda tener este tipo de actividades. Anteriormente no porque yo tenía hijos más chicos. Entiendes? Y ahora como ya cumplí una etapa, tengo dos objetivos en mi vida: viajar y bueno, como yo estudié historia, terminar la licenciatura en historia. Son los dos objetivos en mi vida, aunque no lo utilice nunca para nada.

Pero un tema es este que acabas de describir muy bien... a veces no hay disposición de las personas que llegan, pero también se ha señalado que a veces no hay disposición de las personas que viven aquí.

Yo lo noto en el trabajo eso. Lo noto en el trabajo. A mí no me hacen tanta diferencia... pienso que también tiene que ver el carácter de uno. De la apertura que tengas hacia, hacia este lugar, y hacia las historia, y hacia las costumbre, y hacia la bandera, hacia los símbolos nacionales. No sé. Entonces noto que hay segregación, que es recíproca. Pero cuando notan que hay apetencias, entonces se abren. Se abren y te dejan formar parte de ese entorno.

Yo lo que creo es que en el voluntariado hay posibilidad de que dos personas de identidades distintas se conozcan. ¿Tú has sentido que en esta práctica del voluntariado por la lengua se han acabado estereotipos, se ha entrado en, sino en una amistad, en otra relación... en otro registro...?

Sí por lo menos, en saber más acerca de la cultura que aporta el inmigrante. Porque en general los latinoamericanos siempre tuvimos a Estados Unidos o Europa como puntos de, de...

De referencia...

De referencia. Sin embargo, ellos nunca tuvieron Latinoamérica o centroamérica como punto de referencia. Entonces es mucho más obscura y fabulan muchas cosas. Y cuando les empiezas a contar de las culturas precolombinas, de la matanza que hubo de doce millones de indígenas, del oro... del oropel que se ve acá en las iglesias y que al principio cuando llegué a España un poco me indignaba, porque decía, eso está basado en la sangre de los aborígenes... Y entonces se les cae mucho ese estereotipo que tenía: que el indígena era un animal, que lo único que quería era cortar cabezas y nada más... estaba defendiendo su cultura, su territorio...

Pero no lo sabrán eso ya...

La mayoría no, la mayoría, no... lo único que saben de Latinoamérica es que, bueno, Argentina, Chile, Uruguay, son un poco más europeos, algo de los indígenas, pero muy poca cosa. Acá también la cultura no es universalista, como en nuestro países. Nosotros cuando vamos a la secundaria, incluso en la primaria tenemos América del Sur, Centro América, África, Asia y Europa. Entonces lo interiorizamos y sabemos qué poblaciones hay, cuál es la densidad demográfica, cuál es la geografía, en cambio acá, saliendo de la historia de España... se terminó. Vete a decirles de Guatemala o de Honduras, que ni siquiera saben dónde está... saben que Argentina está muy lejos, muy lejos... eso cuando más bajo es el nivel intelectual de las personas, por supuesto más profunda es la división. En cambio... por ejemplo, mi pareja que es una persona que tiene mucha cultura, sin embargo, tiene acercamientos a la historia, a la referencia, a la cultura. Salvador también, por ejemplo... y prestan atención, tienen interés por saber más. O sea, más allá del tango o del sur. Y a veces quedan sorprendidos cuando les digo: si hay casas de Gaudí... les digo. En Argentina, por ejemplo en Buenos Aires hay muchísimas mansiones que están... la inmigración fue catalana también. Así como hay una avenida que se llama, está hecha así como Madrid, la avenida de Mayo... o sea que la presencia del español y el italiano en Argentina es muy patente. O sea, la mayoría de nosotros somos descendientes de una parte o de la otra o de ambos, entiendes? Entonces eso les llama mucho la atención.

¿Tú crees que el uso del catalán te ayudará a mejorar algún aspecto de tu vida profesional?

Sí, ya me ha ayudado, a conseguir trabajo.

¿Fue por el catalán, fue porque hablabas catalán?

No, entré sin saber catalán, pero había hecho un módulo en ese momento y bueno, cuando tenía más disponibilidad de tiempo empecé con el segundo y he notado la, la alegría o el reconocimiento por parte de la jefatura de decir... cuando a mí me envían a algún lugar dice: en català... y me envían por tener el catalán. O sea, yo sabía que eso iba a ser algo importante en la, en la forma de ganarme la vida... que me iba a simplificar las cosas.

Silvina R. Entrevista realizada el 16 de agosto de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	45	8026	Argentina	Catalán Castellano Inglés Italiano Hebreo Portuñol Francés	Licenciatura	Soltera	0	Origen judío, no practicante	Baja médica

Me gustaría que me comentaras cuánto tiempo llevas en el programa de voluntariado del consorci...

Desde marzo de este año...

No es mucho...

No.

Y tienes además participación en otro voluntariado...

Sí, desde mayo o junio, en el otro.

Menos tiempo...

Sí, me inscribí posteriormente. No me acuerdo si me inscribí en febrero o marzo en el consorci. Y tardaron un tiempo en contactarme, y en el medio yo me inscribí en el club, y después llegó un momento en que tenía, tengo dos parejas lingüísticas.

¿Cuáles son los motivos que te llevan a ingresar a programas de este tipo?

Bueno, dos, supongo. Uno, mejorar el catalán, tener más oportunidad de conversarlo. Hace un año que estoy de baja médica en mi trabajo. En mi trabajo se utiliza el catalán bastante. Podría estar practicándolo allí, utilizándolo a diario. Pero como he estado en mi casa sin hacer nada, tenía tiempo, y me puse a hacer un par de cursos más. Porque hacía años que no estudiaba catalán. Y entonces ya para continuar a buen ritmo y me inscribí. Y por otro lado por conecer gente. Yo ahora tengo dos parejas lingüísticas, tengo dos nuevos amigos.

Claro. Entiendo que tú has tomado clases de catalán.

Sí, hice. Hace seis años hice los dos primeros niveles del consorci. Y ahora en noviembre hice el tercer nivel y luego pasé al sexto nivel. En enero y febrero hice el sexto nivel y tengo el certificado A.

El certificado A es...

El más bajo...

Y aprender catalán, además de lo que dices: de convivir con personas locales ¿encuentras algún beneficio práctico?

Bueno, no. En realidad en mi trabajo lo obligatorio es hablar inglés, no catalán. De todas maneras yo llegué aquí, puse un pie aquí y dije, bueno si estoy en Cataluña, tengo que aprender catalán. Lo que sí encuentro es que ocasiono una sonrisa en la gente... voy a una tienda y me miran con cara de nada... empiezo a hablar catalán con fuerte acento argentino, ya me tratan mejor. Entonces, en general... hay gente, hay catalanes que no, que se ponen nerviosos, ansiosos y se desesperan en hablar castellano. Pero en general tengo una mejor acogida de la gente cuando... les parece divertio, algunos hasta se emocionan.

Estos son los temas sobre los que quisiera profundizar ahora ¿qué sientes tú cuando hablas catalán?

No lo sé que siento. A mí me gustan los idiomas, hablo muchos idiomas. Mal, pero hablo mucho. Me da curiosidad. Yo ahora no siento nada especial por hablar catalán, simplemente me parece algo natural y lo tengo muy incorporado.

¿Cuál es la reacción de los catalanes cuando hablas catalán?

En general, muy buena. Mejora la predisposición que tengan hacia mí. O hay una sonrisa, o se aflojan, yo percibo que se sienten mejor. Y les hace gracia que alguien venga y aprenda el idioma por más que puedo llevar una vida en castellano sin ningún problema.

Un dato interesante es que la lengua de acogida en Cataluña es el castellano, pero la lengua que puede proyectar una vida profesional es el catalán...

No, en mi ámbito de trabajo no. Yo soy informática y es el inglés. Yo trabajo en lo académico, entonces tengo que escribir mis cosas en inglés. Programo en inglés. Es cierto que si quisiera ser funcionaria y trabajar como funcionaria de la universidad en exactamente lo mismo que yo hago, tendría mejoras a nivel de vacaciones, de salario y de horarios, pero me exigen un nivel altísimo de catalán, o sea el certificado C. Que tardaría bastante en obtenerlo, para tener el mismo puesto. Entonces, claro, como cualquier cosa que uno sea funcionario o cargo público en Cataluña, es necesario. Lo cual para mí es medio jodido porque allí importa más el nivel de idioma que la capacidad o capacitación del trabajo mío. Entonces eso me molesta un poco.

¿Y no estarías tú por estudiar tanto catalán? ¿Cómo para abrir oportunidades?

Bueno, retomé sí el catalán a fin de año porque como estaba imposibilitada de trabajar, sin saber si podía retomar mi trabajo. Lo que hice fue inscribirme en un máster de profesorado de secundaria para cambiar de oficio en caso de que no pueda seguir trabajando en lo mío y para eso, si me quiero quedar... al final no continué con eso. Pero si me hubiera quedado con eso y hubiese querido ejercer en Cataluña era obligatoria, no puedo ni siquiera inscribirme en una bolsa de trabajo si no tengo ese nivel de catalán.

Ahora sobre el tema de las clases ¿encuentras un beneficio claro al pertenecer a un programa de voluntariado, que supere a las clases?

No, que supere a las clases, no. Entiendo que para mucha gente que es tímida... Mucha gente tiene problemas al aprender un idioma... que no se animan a utilizarlo. Por más que puedan tener un nivel alto, les da vergüenza utilizarlo. Yo soy muy cara dura y hablo... sé dos palabras de un idioma y ya me pongo a hablar. Entonces no tengo esa necesidad y de hecho tengo amigos con quienes hablo catalán fuera del programa... yo lo hice porque tenía el tiempo, quería avanzar más rápidamente. Entonces, bueno el hecho de estar una hora semanal con alguien que habla catalán y que me corrija a mí me iba a ayudar. Pero de todas maneras si salgo a la calle y entro a una tienda y hablo catalán... y me responden en catalán. O sea, que las posibilidades de hablar en catalán existen. Entiendo que hay gente, inmigrantes que por cuestiones de trabajo o de amigos, no tienen contacto con el catalán. Conozco gente en el programa que no tiene con quien hablar catalán. No es mi caso. Yo comparto el piso con un catalán. O sea, que podría hablarlo en mi casa.

¿Y lo hablas?

De vez en cuando, porque es difícil cuando uno establece una lengua inicial, después cambiar.

¿Se lo has solicitado? ¿Que hable solo catalán contigo?

Sí, pero hay días que hablamos catalán y luego castellano y no nos damos cuenta. El viene de familia hispano parlante. Aprendió catalán en la calle y en la escuela.

Hay un tema que a lo largo de estas entrevistas he ido identificando. Y es: la gente cuando empieza, cuando tiene el primer contacto con un catalán, pero el primer contacto se hace en castellano, el argumento de los catalanes es: ya no puedo cambiar...

Sí, los catalanes dicen eso, aunque no es real porque yo he cambiado con algunas personas de lengua. Es una cuestión de insistencia. Si la persona te dice que no puede cambiar, pero tú siempre le hablas en catalán, eventualmente cambia. En mi trabajo, hace dos años entró un italiano que hablaba castellano mal, pero lo hablaba. Se puso a responder en catalán desde el primer día contestó a todo mundo cada palabra en catalán desde el primer día y ahora todos le hablan catalán. Es una cuestión de que si uno quiere.. pero es más cómodo. A mí me es más cómodo hablar castellano, es más natural. Pero si uno pone el esfuerzo lo hace... siempre me acuerdo de una pareja que conocí. Eran catalanes los dos, de familias catalano parlantes, que se

conocieron en un ambiente castellano parlante y hablan entre ellos, se casaron, y hablaban entre ellos castellano. Y me contaban que estaban en las comidas familiares y hablaban con todos catalán y cuando hablaban entre ellos, castellano.

¿Y qué explicación daban?

Que no se puede cambiar cuando inicia. Yo no estoy muy de acuerdo en eso. Sé que uno toma una tendencia, pero que no es algo inamovible, se puede trabajar, se puede cambiar.

Otro tema que me he encontrado es que algunas personas, aunque tomen clases, sienten que en el dispositivo cara a cara se instala algo muy distinto a la clase. Puede ser confianza, guiños de amistad, y que eso les impulsa a hablar mucho más catalán, más rápido, a equivocarse y ver que no pasa nada cuando se equivocan...

Puede ser lo que pasa es que... insisto en lo que he dicho. Soy muy cara dura con los idiomas. Entonces no tengo esa necesidad de que me den confianza para hablar un idioma, lo hablo y listo. De hecho, en las clases de catalán a mí me tienen que callar para que deje hablar a los otros porque yo bla, bla, bla... soy muy parlanchina y yo hablo en cualquier idioma. Entiendo que sí es así para mucha gente, pero no es mi caso personal.

Uno de las ideas que surgió haciendo esta investigación es la siguiente: parece que en los dispositivos cara a cara, además de practicar catalán, que es muy importante para los efectos de este proyecto, supongo que puede haber posibilidades de ir fortaleciendo la ciudadanía de las personas que han llegado a Cataluña. Esto quiere decir que además de practicar catalán puede haber entrega de información, conocimiento de que no somos tan distintos aún con la nacionalidad, lengua, color de piel... ¿puede fortalecerse la ciudadanía?

Sí, yo soy argentina. Medio argentina, medio uruguaya, pero... como que somos considerados de la casa, aquí. Y que somos considerados de una cultura por más que no seamos catalano parlantes. Hay una comodidad cultural de semejanza o qué... que se da, que se asume desde un principio. Yo me he dado cuenta que si vas a buscar un trabajo en un bar y eres argentino y viene otro, no sé, de cualquier otro país. Van a tomar al argentino normalmente. Por una proximidad cultural que quizá no es próxima, pero es como se percibe aquí porque todo mundo tiene parientes allí. Entonces no sé si esto abre más. **Lo que sí, puede, no sé si a todo mundo se le da, que al ser amigos de las parejas lingüísticas, pero rompe muchos estereotipos, no? Yo tenía el estereotipo de que los catalanes eran muy metidos para adentro, muy para sí mismos, la familia y nada más. Sin embargo, hace un par de meses me operaron y la que estuvo en el hospital dándome de comer en la boca, fue mi pareja lingüística. El que me lleva a su casa a fiestas con sus amigos, es mi otra pareja lingüística. Yo tenía un prejuicio acerca de los catalanes que en realidad ahora se me está rompiendo porque en la práctica veo que es algo diferente, y no sé si es por el tipo de relación que se dio con las personas o por el hecho de estar en un programa... tampoco soy una recién llegada ¿no? Si hubiese hecho esto hace seis años, hubiera tenido esta función, pero claro, yo ahora, cuando empecé esto ya tenía mis amigos, y estoy con todo un universo catalán, no?**

¿Consideras que ellos han roto algún prejuicio sobre tu identidad?

No los sé, si por catalanes o españoles. Pero yo viví muchos años en Uruguay, y allí el deporte nacional es criticar a los argentinos, y no pasó un solo día, como en la mayor parte de Latinoamérica, no pasó un solo día en que no haya oído una crítica a los argentinos. Y cuando llegué aquí todo mundo: ayy qué lindo acento, ayyy el argentino qué lindo. A todos les parece muy lindo cómo hablo, todo mundo me trata bien. Lo cual a mí me impactó... dejé de pertenecer al grupo de los insoportables para pasar a pertenecer al grupo de los que son bien tratados, bien recibidos.

Bien acogidos, sobre todo por la manera en que hablan...

Sí pero yo llevaba viviendo en Uruguay 13 años, yo tenía ya el acento uruguayo. Y escuchaba un argentino hablar y me parecía que me quería engañar en algo. Y en cambio aquí les parece sexy.

Quizá esta pregunta que voy a hacer no debería ser preguntada, pero me gusta contrastar las respuestas: ¿qué es la catalanidad?

La diferencia de la igualdad. Un poco... sí, si me escuchan los catalanes se van a enojar, pero para mí no hay mucha diferencia. Yo siento diferencia con mi origen, con lo español en sí, no tanto con lo catalán. Tampoco conozco el resto de las culturas españolas como para evaluar, para darle un valor real, pero cuando a mí los

catalanes me hablan de la diferencia con el resto, yo no los percibo. Como cuando los uruguayos criticaban los argentinos. Yo no percibía, nada. Para mí eran iguales, a lo que yo había vivido veinte años antes en Argentina.

¿Y esto alguna vez lo has comentado con ellos?

No mucho porque no les gusta escuchar eso.

Es mejor que siga siendo un tema a su manera...

Sí, sí.

Por últimos, mira a lo largo de una serie de entrevistas, sobre todo las chicas jóvenes me han dicho que cuando se deciden a hablar catalán en lugares públicos, por ejemplo por el móvil, pero tratando ya de vivir la catalanidad cotidiana, lo que perciben es que las miran las personas en calle... pero ellas no pueden percibir que esa mirada sea... es que es un rostro que no se asocia con el fenotipo catalán... ¿a ti te pasa lo mismo?

Pero yo interpreto una buena mirada. Por ejemplo, ahora estoy haciendo mi fisioterapia y cada día que he ido he hablado en catalán. Y están encantados conmigo. Me tratan como una reina. Me reciben con una sonrisa, y les encanta que esté aprendiendo. Entonces me tienen paciencia y cada cosa que pregunto me la explican y veo que me tratan incluso mejor a los que están alrededor mío, que me prestan otra atención, entonces... y es porque escuchan ese acento diferente y esa dificultad de estar hablando bien la lengua...

La paradoja de esta identidad particular, de la catalana es que aunque trata de diferenciarse del territorio español... No sé si las personas que han llegado, migrantes que han llegado y empiezan a hablar catalán, serán considerados catalanes...

En teoría sí, pero yo creo que no. Que aquí no... si tengo hijos, nietos o bisnietos, van a ser inmigrantes. Por más que sean educados... mi compañero de piso que es catalán, nacido en Cataluña, hijo de gallegos y... y alguna vez he visto en amigos catalanes de familias catalanas de muchas generaciones, algún comentario que... que él no es catalán. Yo creo que por más que la teoría política dice que catalán es el que vive y trabaja en Cataluña... no creo que sea así... todo ese... hay uno... y la frase que dice que cuando uno baja del tren en Atocha es madrileño, yo creo que aquí pasan las generaciones y uno sigue siendo un benvingut...

Yo sólo conozco el proyecto del consorci... el programa de voluntariado del consorci sobre ese... ¿Hay algo que pudiera mejorarse?

No, a mí me parece muy bueno e intenso. No sólo encuentran parejas lingüísticas y dan esta posibilidad de practicar la lengua y conocer gente del lugar. Sino que también tienen un sistema de sugerir permanentemente actividades. Yo tengo mi carnet y me envían mails casi todas las semanas con charlas, obras de teatro gratuitas, con descuentos para el cine en catalán. La idea primaria es que quizá no tengas de qué hablar con la otra persona, pero te sugieren actividades para ir juntos. En realidad están promoviendo montón de actividades culturales. E incluso también en uno de los centros del Gótico hay muchas cosas, temas de interés, sobre charlas culturales, identidades culturales e inmigración...

Paola A. Entrevista realizada el 11 de agosto de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	36	8015	Peruana	Catalán Castellano Inglés %	Grado medio	Soltera	Hijo: 17	Católica practicante	Administrativa

Hace un año ya que nos conocemos. Al principio, como toda persona que recién llega, es difícil hablar, pero yo soy un poco más espontánea. Bueno, también sobre todo es fundamental la voluntad y el interés que tengas por aprender. Porque para mí ya era bastante que ella estuviera dedicando su tiempo para que yo aprenda. Yo podía decirle a ella muchas cosas de mi país, o qué diferencias hay, qué similitudes. O quizás una misma palabra que utilizamos, la utilizamos en diferentes términos. Pero yo estaba dispuesta, bueno hasta el día de hoy. Ya hemos acabado las diez horas hace mucho tiempo y seguimos una amistad de que a veces no nos vemos dos o tres semanas y el día que nos vemos desde las 8,30 hasta las 10,30 o hasta las once de la noche, estamos hablando.

Me ha dicho que se han hecho amigas...

Sí, hemos hecho una bonita amistad. Yo he cenado en su casa, he conocido a su familia, conoce a mi familia.

¿Hace cuánto tiempo que entraste en este programa de voluntariado?

Yo al voluntariado... desde a finales del 2009, puede ser...

Dos años...

Sí, un año y medio, un poco más. Bueno con un muchacho estuve las diez horas y ya. Yo solicité una pareja, me era igual si era hombre o mujer. Bueno y me la pasé bien con la Pili y ya allí me he quedado. Y ella también. Ya no hemos pedido más. Inclusive del voluntariado cuando yo fui a recoger el CD de la entrevista que salimos en el BTV, dice el encargado del Consorci: pero creo que ya son muchas horas, pero creo que ya son muchas. Es que ya somos amigas!

El Toni Salas...

Ahh sí el Toni.

Pues a él fue a quien le pedí yo poder entrar en contacto con ustedes. Y se portó muy bien.

El Toni es una persona que, que en lo posible, te da todos los recursos todas las oportunidades para que puedas hacerlo. Yo también me acuerdo cuando hicimos la entrevista del BTV, él me estuvo llamando para decir: te llamarán para hacer una entrevista...

¿Antes de este voluntariado, tú habías intentado algún tipo de voluntariado así?

No. Yo no lo habí intentado. Porque a parte que esto te lo comentan en el curso de catalán. El profesor te lo dice. Inclusive te dan unas hojas para que tú si quieres... Claro, no todos se apuntan, eh! Unos dicen que tienen una pareja que es de aquí y ya lo practican... a veces es difícil, pero a veces es difícil. Por ejemplo, tengo una amiga mexicana con la que hice el básico 2 y ella practicaba mucho con él. Entonces le facilitaba mucho más la vía... pero bueno, sí.

Entonces tú tomaste cursos de catalán en el Consorci... y así fue como supiste...

Sí, siempre, hasta ahora, sí. Y supe de este voluntariado allí. Cuando adquieres un nivel que puedes expresarte en catalán.

¿Cuáles son los motivos principales para entrar en esto, para aprender catalán, para el voluntariado?

Yo cuando llegué aquí no sabía que se hablaba el catalán, yo creía que en España era el español y punto. Yo cuando llegué y escuché que decían: Bon dia... Decía ¿qué? ¿A esta señora qué le pasa? Porque mira, ni mis hermanos me dijeron nada. No me dijeron, mira cuando vengas... mis hermanos me dijeron: ahh ya vas a venir... pero no me comentaron: aquí hablan otra lengua... nada. Entonces cuando yo llegue... mi hermana también habla catalán. Y entonces cuando yo escuchaba que ella decía: Bon dia, veïna... adéu, adéu. Yo decía, pero ¿qué? Y claro después en el metro y el autobús iban hablando. Y yo decía, yo no entiendo nada. Y esa es la lengua de aquí... ni idea. Y mi hermana me dijo: mira Paola esta es la lengua de aquí, sería bueno que aprendas. Y estos cursos son gratuitos. Entonces ahh sí vamos, me quiero inscribir. Entonces me dijero, son gratis los primeros cursos, te compras el libro... Y comencé así. Y así he continuado. Empecé desde el Básico 1. Tengo todos los libros.

Entonces la motivación principal para aprender catalán...

El saber estar aquí. Porque es la cultura de aquí. Lo puedo... si bien es cierto, que con que hables español ya está. Pero los que somos castellanos vemos que si se hablan dos lenguas a la vez, porque en las escuelas se hablan las dos. Entonces yo dije, bueno por qué no. Si tienes unos recursos que empiezan siendo gratuitos, después tienen un costo pero si quieres avanzar, depende de tus posibilidades. Pero si ya sé castellano, pues mira, me voy por el catalán. Y me he encontrado con gente de aquí que me decían, pero para qué te metes en el catalán paga por el inglés. Y yo decía, pero si no estoy en Inglaterra. Y aparte que lo voy a practicar aquí. Entonces me voy a dirigir y yo creo que cuando ya la persona de aquí ve que tú hablas, como que dice, mira es de fuera y está hablando nuestra lengua. Es como que venga un alemán y hable, y que vaya a Perú o a México y hable castellano. A mí me daría gusto, es el interés que tiene no sólo de venir y ver el país sino de la cultura. Porque es una cultura y yo creo que las lenguas, los idiomas son más allá de que tu puedas aprender y encontrar un trabajo mejor. Es más allá, es una cultura es un saber más de la gente. Integrarte, sociabilizar y eso se ha hecho mucho en catalán. Lo que sí me parece extraño es que a veces hablo en el metro o en el autobús todos así: yo veo todas las miradas. Tan mal lo hablo! O lo estoy hablando tan bien, que se me entiende.

¿Qué sensación te dan esas miradas?

A mí me da vergüenza. Porque yo enseguida empiezo a sudar, me siento que estoy roja y ya cambio. Ya no hablo. La gente se te queda mirando y se queda así. Yo trabajaba en una residencia y le digo, y le contaba a la señora, porque ella solo me hablaba en catalán... eso me ayudó mucho. Entonces le digo, yo estoy hablando en catalán y se me quedan mirando, y eso me da vergüenza. Y me dice: ¿qué de verdad? Pues tú te giras y le dices: ¿qué le molesta? ¿o no le agrada cómo hablo? Y yo le digo, no. Cómo voy a hacer eso. Y eso la Pili lo sabe porque un día yo venía en el autobús y me había retrasado. La Pili me estaba esperando y entonces me llama y me dice: Hola Paola, cómo estás? Bueno, todo en catalán... Y yo así: sí, no, sí... Y después ya empecé: ja llegaré, que no sé qué... y entonces la señora que tenía aquí al costado se me queda mirando... y yo otra vez sí, no... adéu, adéu... Y claro después Pili me dijo: ¿qué te pasó en el autobús? Porque tú no eres así... y le digo, no, es que todo el mundo me miraba y me daba vergüenza. Bueno, pero tú supéralo, no pasa nada...

Ahhhh ya... ? Y la Pili qué te dijo? ¿A qué se deberá esa mirada?

Ella, cuando yo le dije, dice... ha de ser porque lo hablas muy bien. Y también tengo un amigo de mi hermano que sólo me habla en catalán. Entonces cuando hablamos por teléfono yo hablo muy bajito, porque estoy en el metro... pero me dice: ¿por qué hablas así? Porque estoy en el metro... Y me dice, pero tú habla normal, mujer. Sí lo hablas muy bien, que te lo digo yo... Y yo me empiezo a reír... pero eso te cohibe. El que te estén mirando y tú dices: quizá me he equivocado. Pero por ejemplo ayer en la playa, una señora se dirigía a mi hermana y a mí todo el rato. Pero no te quedan mirando si hablas bien o mal, es algo espontáneo. Pero cuando vas en el metro todo mundo está a la expectativa... pero es que... aunque hables en castellano o en cualquier idioma todo mundo está así, mirando qué haces o qué dices... me da esa sensación.

¿Cuánto tiempo llevas aquí?

Haré cuatro años en octubre.

Como yo, como yo... Yo llegué el 16 de octubre...

Yo llegué el 13, por tres días... mira.

¿Y recuerdas alguna experiencia o alguna escena de animadversión, alguna sensación de discriminación, de no acogimiento?

Sí, sí que lo he sentido. Cuando a veces, tú siendo de fuera, te diriges en catalán a una personas que sabes que es de aquí y esa persona te cambia y te habla en castellano. Y yo a veces, muchas veces he sido así de que no, yo quiero que me hables en catalán, y he insistido en hablar en catalán. Y esa persona se gira con otra persona y habla en catalán. Entonces yo digo: ¿qué te cuesta hablarme a mí? Y ellos dicen: no, es que es difícil... Y yo pienso, es difícil porque me ves la cara o es difícil porque tienes esa idea, no sé... siempre me he hecho esa pregunta. Discriminación quizá cuando tú te diriges en catalán a alguien que habla catalán y... vale que a veces te dice: no es que yo me siento más cómoda hablando castellano. Pero si está a un lado de una persona catalana y a ella sí le habla en catalán... digo entonces ¿a mí por qué no? Yo prefiero cambiar para no hacer asperezas ni nada por el estilo. Me siento obligada a cambiar al castellano, me siento obligada.

¿Y esto lo has comentado con algún catalanoparlante?

Sí, lo comenté en un curso de monitora para trabajar en una escuela con niños. Nos tocó hacer una exposición de cuentos. El profesor nos dijeron, hay que hacer una exposición de cuentos, y por favor que sea en catalán. Y había algunas chicas catalano parlantes que se sentían más cómodas haciéndolo en castellano, y él dijo, bueno no pasa nada. Pero yo dije, no, yo lo voy a hacer en catalán aunque me equivoque. Me comí la vergüenza y salí y lo hice en catalán. El profesor nunca me dijo si le gustó el cuento, sino "vaya catalán". Fue lo primero que me dijo. Y me preguntó: ¿Cuánto tiempo llevas ahí? Tres años. ¡Tres años!

Y era un buen nivel de catalán...

Sí, ahora estoy haciendo el nivel C. En aquel tiempo estaba en el nivel Intermedio 1. Y me dijo: vaya catalán. Lo único que te falta son los conectores... porque nosotros usamos mucho el pues, nunca utilizamos el entonces... Y me dijo, pero hablas muy bien... ¿Y el cuento? Ahhh muy bien, muy bien. Y entonces cuando venía la profesora de psicología, ella decía, había chicas que la lengua materna es el castellano, se dirigían a ella en castellano, pero la clase generalmente en catalán. Un día estábamos hablando de los niños que vienen de fuera y se tienen que integrar. Y una compañera dice: los catalanes son muy cerrados, no se abren así nomás... y dice, bueno, si ellos no dan el primer paso, lo das tú. Abres las puertas tú, comienzas tú. Estábamos así hablando y yo le digo, bueno a ver si tú quieres que la lengua prevalezca, y hay gente de fuera que se quiere integrar... ¿si te hablo en catalán, por qué no me respondes en catalán? ¿Porque soy de fuera? Entonces la psicóloga dice: no, no creo que sea por eso... Una compañera dijo: cuando yo estaba en la universidad tenía un compañero inglés y otro castellano, y yo hablaba en catalán y cuando me giraba al otro lado giraba en castellano. Y es que si tú has hablado con esa persona en castellano más de una vez y pas! te sale el castellano. Entonces yo le dije: ¿y al inglés le hablabas en inglés? Entonces ya yo era la bruja... A ver, no puede ser eso... no le hallo una lógica. **Yo ahora que sé catalán me dirijo a todas las personas en catalán. Si esa persona me responde en castellano, yo cambio porque respeto, pero yo no quiero imponer, sino que si quieren que la lengua avance más allá... y que los que han venido aprendan... sí, es cierto que se dirigen, te cambian al castellano. Es la diferencia con los franceses. Los franceses son más cerrados. He estudiado con franceses y cuando nos reuníamos a hacer el café ellos hablaban en francés, pero sabían hablar francés, catalán y español. Yo decía, qué les cuesta hablar en español para yo saber qué están diciendo... pero claro. Al menos para que se difunda más el idioma.** Desde mi punto de vista. Los que quieren aprender están en el consorci, hay recursos, pero muchas veces uno no lo habla. Por ejemplo, mi hijo no lo habla. Y yo le digo: tú no lo hablas por que no quieres porque lo entiendes. Sabes. Y te puedes expresar. Inclusive a veces vemos programas de la tele y le digo: qué le dijo? Y él me dice. Si lo sabes por qué no lo hablas...? Y él me dice, no lo sé. Él lleva aquí un año. Entonces te cuesta, porque yo en el Básico 3, cuando quise aprender, aprendí y me veía por internet, me compré el diccionario, el libro, todo, saqué cuentos de la biblioteca... entonces yo decía: quiero aprender y tengo que aprender, y me daba vergüenza hablarlo, pero cuando ya me soltaba una vez en la clase, cuando me soltaba... ya. Entonces el profesor me quedaba mirando y no lo dejaba hablar a veces. Pero yo creo que son más la voluntad y las ganas que tengas de aprender. Muchas personas dicen: no tengo tiempo, tengo mi hijo. Pero un poquito quizás una vez a la semana, una hora y media, dos horas...

¿Sientes que te ha ido bien gracias a que hablas catalán o podrías haber hecho sin haber hablado catalán?

No, yo creo que gracias a lo que he aprendido puedo, por ejemplo... mejorar. Por ejemplo he hecho un mejora de empleo y puedo avanzar más porque claro, cuando ven en tu currículum: habla catalán. Mira el nivel que tiene! Para ti eso es más favorable que no tenerlo...

¿Puedo saber en qué trabajas?

Sí, ahora estoy de monitora en un colegio. Ahora están de vacaciones, en septiembre comenzaré de nuevo.

¿Tu empleo más reciente es de monitora de un colegio?

El de ahora, sí. Porque antes trabajaba en otra cosa. Por ejemplo siento que cuando me dirijo a los niños en catalán, están así. Dicen que los niños son crueles, que no sé qué... no, porque te dicen la verdad tal y cual, pero no te lo dicen por hacerte daño, sino porque son sinceros, honestos. Unos te dicen: ¿eres de aquí? Te preguntan... ¿y de dónde eres? Soy de Perú. ¿Y hablas catalán? Yo desde el primer momento me dirijo a ellos en catalán. Y ellos me responden, algunos en castellano y yo sí, háblame en catalán, porque yo sé que entre ellos hablan en catalán. Entonces les digo: ¿por qué a mí me hablas en catalán? Y no sé, me dicen, no sé...

¿O sea, el mismo fenómeno sucede entre los niños?

Sí, no lo sé.

¿Qué edad tienen estos niños?

Nueve años, diez años. Entonces yo digo, quizás puede ser porque les digo que no soy de aquí o no sé. Pero muchos de ellos se cierran en banda y te hablan sólo catalán.

Sólo catalán...

Sólo catalán. Aunque tú les hables en castellano. Te responden en catalán. Puede ser quizá porque los otros niños... la mamá se dirige a ellos en castellano. A veces he pensado eso también... su lengua materna es el castellano. Entonces inclusive ellos mismo me corrijen: no se dice así, se dice así, hablas y tienes un acento francés, es que no puedes hablar así... tienes que hablar así... y como hablas muy rápido... es que tienen eso: cuando entablas una conversación con ellos, hablan muy rápido. Entonces yo les digo: espera, espera que hablas muy rápido. Me dicen, claro, por eso suspendes los exámenes, porque no te enteras. Algunos niños se dirigen a mí en castellano, yo les respondo en catalán, me hablan en castellano y yo insisto en catalán, entonces ya cambian. Ya desde allí en adelante, en catalán.

Entonces sí sientes que mejoraste las expectativas laborales.

Sí, definitivamente. Laborales e inclusive... por ejemplo, tú estás conversando con una persona en castellano y viene otra en catalán y yo me entero, y no es curiosidad ni chisme... ni nada. Sino que me identifico, si están hablando ellos dos y te miran y claro tú quizás puedes opinar y puedes decir: perdona, y en su lengua... en su idioma. Y dicen sí que sabe hablar...

Mejoras tus relaciones sociales...

Sí claro, sociabilizas un poco más. En el autobús a veces ha pasado un altercado, en el metro. Personas que están hablando en catalán, entonces tú opinas. Si no sabes, es como en el inglés, que hay dos ingleses que están hablando y si no sabes no te enteras de nada y no puedes opinar... Y aparte que es bonito cuando tú empiezas a hablar y te dicen: ¿eres de aquí? No, no soy de aquí pero hablo catalán.

¿En qué medida ayuda el voluntariado por la lengua en todo esto?

A que te puedas expresar en catalán con más libertad. Sin vergüenza, sin decir: ¿qué dirá de mí? A mí, tener a la Pili, me ha ayudado mucho, mucho. Tanto en el sentido de aprendizaje, como en el sentido de amistad. En el de aprendizaje porque me ha ayudado en los momentos que he tenido dudas. Yo iba con una libreta y me apuntaba las palabras que ella me corregía...

Entonces en el voluntariado se genera una confianza que en las clases...

En las clases no las puedes tener... quizás porque sólo tú vas haces la clase con el profesor y ya. Yo sé que tanto en la clase como en el voluntariado tienes un compromiso. En la clase vas y aprendes, más lo que es gramática, y lecturas de la página del libro y tal, y con tus compañeros puedes conversar. Pero es muy difícil que tu horario esté como el del compañero para poderse reunir y hacer una práctica. Pero claro, yo decía: sí él está aprendiendo y yo también, quién de los dos nos va a enseñar...

Necesitas un catalanoparlante...

Claro, entonces yo necesito una persona que tenga un nivel superior y que sea catalanoparlante y que me corrija. Porque quieras o no, sea de Brasil, de Venezuela, de Argentina, de donde sea, siempre vas a tener eso de que tienes la opción de cambiar al castellano... de repente. Pero con el catalán, te puede salir de repente, pero lo que no sepas decir, le preguntas al catalán: ¿oye y cómo se dice tal cosa?

Ya me has dicho que tuviste una pareja lingüística y que sí cumplió con tus expectativas. Pero con Pili surgió algo más, una amistad ¿Cuál habrá sido la diferencia entre la primera pareja lingüística y esta? ¿Por qué una sí devino amistad?

Yo no sé si fue porque si no hicimos las horas... yo estaba hambrienta de aprender y de poderme expresar. Nos veíamos dos veces a la semana, pero no hacíamos una hora, sino como dos horas... y luego me parece que el trabajo no le permitía cumplir con los horarios. Y aparte que no hubo ese feeling, que se necesita de amistad... yo hablaba de todo, y... pero no había eso, esa química... era un chico muy majo, pero creo que él fue con la mentalidad de sólo hacer su deber y ya, y colaborar y punto. Cosa que no me parece mal, tampoco. Pero con la Pili fue diferente. Fue una cosa muy espontánea. La Pili es muy callada al comienzo, pero yo: ahhhh te voy a contar de mi vida, de mi hijo, de mi madre... entonces fue más así...

Sin duda que en este programa se practica la lengua ¿has mejorado tu nivel de catalán?

He mejorado muchísimo.

Mi pregunta es: ¿crees que te ha ayudado en otro sentido el voluntariado, además de la práctica de la lengua?

Yo creo que me ha enriquecido en todos los sentidos. Por ejemplo, que yo también puedo enseñar, no sólo aprender. Que puedo enseñar a mi hijo. Él a veces tiene alguna duda: ¿cómo se dice esto? Le digo, esto se dice así. Puedes usarlos en diferentes términos, por ejemplo "llavors" significa entonces y también semillas. Entonces le dices: cuando quieres utilizar como un conector... ahhhh sí.

Hay un tema que es interesante: la formación de la ciudadanía de los nuevos llegados. Con las sociedades cosmopolitas hay que empezar a formar ciudadanías pero son de gente que no es de origen local. Y esto significa que sepan hacer algunos trámites, que entiendan la organización política del nuevo lugar donde viven, que se sientan seguros para hacer algunas cosas... ¿crees que el voluntariado te ha ayudado en ese sentido? formando tu ciudadanía...

No, porque tú me dices de que sea una colonia de peruanos, que estamos identificados aquí.

No, por ejemplo, me comentó alguna persona que enseñaba catalán que incluso en los encuentros que tenía, a veces les interesaba el tema de la licencia de manejo, entonces ese día el tema giraba al respecto: dónde ir, qué tramites hacer, y eso, tener el carnet de manejo a lo largo del tiempo fortalece la ciudadanía.

Ahhh, por ejemplo cuando yo le decía: sí Pili, ahora estoy buscando cursos, y ella me envía un email y me dice: Paola, mira he encontrado esto... bueno ella trabaja en la policía. Entonces me dice me ha llegado este email, que no sé qué. Sí de cursos que son gratuitos, de informática, de inglés... y también me dice: hay cursos subvencionados. Por ejemplo yo quería hacer las oposiciones, pero claro, dije después no. Me espero un poco porque estoy estudiando dos cosas, y con tres ya no voy a poder...

Te ha asesorado...

Sí me ha dado, me ha asesorado, me ha dado algunas herramientas para poder yo llegar a aprender más. Por ejemplo, en eso comenzó mi hermana, me dijo: hay cursos gratuitos. Y me metí a informática, a contabilidad, y te digo que era muy, un poco curioso porque la profesora de contabilidad hacía la clase en catalán y claro yo, normal. Pero había un compañero o compañera y yo no sabía, pero es que no me entero. Pues levanta la mano y dí que no te enteras y no pasa nada. Entonces la profesora decía, todos hablan catalán ¿no? No, no. Ahhh bueno. Entonces cambiaba al castellano. O sea... pero sí mi hermana fue la que también me asesoró porque ella al estar aquí desde hace tanto tiempo, tiene los conocimientos para hacer estas cosas. Pero Pili sí, Pili me decía: si quieres hacer oposiciones te ayudo yo, si quieres esto te ayudo. Y por ejemplo yo no sabía esto de hacer FP en grado medio, si la formación profesional... me decía: haces esto y esto otro, del bachiller pasas a la formación profesional. Entonces sí, pero mejor voy poco a poco, primero me saco lo del catalán, y voy avanzando poco a poco. Aunque quisiera avanzar en tantas cosas pero a veces el tiempo no da, y el dinero menos.

¿Alguna vez has sentido que en esto de que estudias catalán que te han recibido que estás en nuestra casa y tienes que hablar catalán como una bienvenida condicionada?

No, no la he sentido así. Al contrario yo he querido... no sé si me hubiese gustado quizás. Pero en el primer momento quizás es un impacto fuerte porque te condicionan, pero no, nunca me he sentido condicionada. Porque estás acá hablas catalán y punto. No, nunca me he sentido así.

Anexo 9. Profesoras de la lengua catalana

Olga R. Entrevista realizada el 31 de marzo de 2012

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	43	8902	Española	Catalán Castellano Inglés Alemán Francés	Licenciatura	Divorciada	Hijo: 16	Católica no practicante	Profesora de idiomas

Me gustaría que me comentaras sobre las actividades de la enseñanza de la lengua que realizas actualmente...

Bueno ya saber que soy profesora de catalán en una escuela. Y entonces, pues bueno, este año me toca impartir tercero de la ESO, de catalán. El año pasado fue cuarto de la ESO. Entonces no se si estás interesado en saber en qué consiste el temario... cómo lo hago... qué aspecto te interesa más?

Bueno, el temario, si hablas brevemente sobre el temario está bien, y después te hago un par de preguntas al respecto.

Bueno el temario es el que viene indicado según la edad de los chicos. Se sigue un programa general adaptado a su edad. Y entonces en este caso, pues es variado. Se contemplan aspectos de ortografía, de gramática, de vocabulario. Todas las lecciones del libro... consta de nueve lecciones más una lección previa que es la cero, que es una especie de repaso del año anterior. Y entonces, siempre se inicia con una lectura. Un vocabulario, una comprensión acerca de la lectura. Sigue con aspectos de tipo de, para que empiecen a redactar, más una redacción que comprende desde un artículo periodístico pasando hasta un email, por ejemplo. Después viene la parte de gramática, ortografía y se cierra la lección siempre con una introducción muy breve a la literatura catalana, en tercero. En cuarto ya se amplía, ese aspecto de la literatura catalana pasa a primer plano, coje más relieve y se pormenoriza más.

Y desde cuándo eres profesora de catalán?

¿De catalán? A ver, de catalán, de catalán pues... a ver, en un centro, se puede considerar que en un centro hace dos años, con este, es el segundo año que imparto clases de catalán, pero yo cuando hice quinto de carrera me saqué el título de proficiencia de lengua catalana y siempre he dado clases a nivel un poco de, no remunerándome, no de provecho económico, pero sí que he dado muchas clases porque me gusta enseñar. Pero a grupo y siendo reconocida económicamente cada mes, este es el segundo año que imparto catalán...

Hace cuánto tiempo que...

Ahhh bueno, pero entonces también en tercero... pero también estoy en bachillerato en segundo. No sé si eso te interesa... eso también?

Sí.

Ah bueno, eso ya es diferente. Allí se concentra más el background de los chicos. El curso se articula en seis lecturas de seis libros. Las clases es mínimamente teoría y después la lectura del libro. Entonces bueno, se tratan diferentes géneros literarios, de poesía, prosa, pasando por novela y después ya se entra en la lectura. Sobre todo encaminándolos para el examen de selectividad. Ya se presupone que la ortografía está más que tratada, se comprueba en la práctica que no es así. Porque hay un problema profundo de ortografía y básicamente no tiene nada que ver con el otro aspecto que se trata la lengua, que es literatura. Y son lecturas bueno, bastante, en fin, se empieza con la Renascença del siglo XIX y acabamos con la lectura de un autor que ahora es la última que nos falta que es Pere Calders, que es del siglo XX.

Me interesa, por ejemplo, este periodo de tiempo, cuando dabas clases de catalán de manera remunerada. ¿Qué edad tenías en ese entonces?

Ahh bueno, pues desde los 23 años hasta previamente los 37 o 38. Si tú por ejemplo me hubieras dicho, una vez un vecino me dijo, mira yo es que estoy interesado, voy a prepararme un examen. Ah pues mira, bajo y te enseño, te ayudo y tal así. Una persona que pueda necesitar que le pueda explicar algo que yo sé, sí, sin ningún inconveniente.

Pero voluntariamente das las clases sin remunerarte... Has estado alguna vez en algún programa de voluntariado para la práctica del catalán?

No, nunca.

Por qué?

Ayyy porque primero ni sabía que existía. Segundo porque yo tengo la voluntad de ayudar todo lo que pueda y en lo que pueda. Lo mismo que cuando yo requiero ayuda, me gusta que lo hagan conmigo. Para eso yo no necesito no tengo la necesidad de buscar una asociación o una organización. No. Ni sabía que existía eh? Ni me lo he planteado. No. Necesito que... ¿puedes? Pues sí, ya está. Nada más.

Conoces a alguien más que haga como tú, o que haya hecho como tú, estas clases sin remuneración, sin un sistema de voluntariado. Si no sólo por...

No.

Las personas que te solicitaban estas clases ¿qué perfil tenían? ¿qué es lo que esperaban?

Bueno estudiantes que necesitaban en un momento dado pues que les echaran la mano. Nada más. Pero a tu pregunta anterior, si conozco a personas... la gente realmente se mueve por interés... por interés económico.

Sí, claro, los que dan clases de algo esperan una remuneración.

Sí. Y ahora pues si puedo ayudar por ejemplo en aspectos de inglés lo sigo haciendo. Somos muchos los profesores de inglés, pero que ayuden... vamos a dejarlo ahí.

Tú entonces has dado clases sin percibir remuneración. Y ahora das clases remuneradamente. ¿Cuál es la diferencia entre una clase no remunerada y otra remunerada? ¿Qué, qué sensación tienes? ¿Hay una sensación distinta, una gratificación distinta?

Hombre la gratificación económica al final del mes, al fin y al cabo vivimos de cosas materiales y es una necesidad que debía tener cubierta. A nivel personal claro, existe una diferencia evidente. No es lo mismo tú cara a cara que ante un grupo de 30 personas de 15 años, donde previamente cuenta más imponer disciplina, silencio y orden, que lo que puedas explicar. Porque a lo mejor en una clase explicas, haces una lectura y poco más. Cosa que con una persona a solas, una hora da mucho de sí. Es decir, cambia, cambia el ritmo de la clase. A nivel personal, bueno es que a mí me gusta la enseñanza y es vocacional. O sea, que salvo a veces que en clases con adolescentes que son difícilillas, son difíciles... las de mayores, no. Las de mayores, puedes tener una desavenencia puntual y ya. Una nota en un examen... Pero en general se les llama la atención y se vienen al orden. Los adolescentes tienen unas reacciones a veces de rabia, de incontinencia, que se te rebotan en medio del grupo. Es otra cosa, ahí cuenta más imponer autoridad, que el contenido de la clase. A nivel personal yo tengo la gran suerte que hago lo que me gusta. Y eso lo voy, yo creo que lo reflejo y eso lo palpan los alumnos. Entonces yo doy y recibo mucho, por lo tanto, tanto en una a solas como una en grupo, yo me siento reconfortada.

Claro, te pregunto esto porque uno de los entrevistados me ha comentado que él encontraba una gratificación especial por el voluntariado por la lengua que él hace. Hace dos voluntariado: uno por la lengua, y otro de informática. El es informático, fue informático durante 25 años y ahora se ha jubilado. Y hace en su tiempo libre el voluntariado por la lengua y el de informática. El encontraba una gratificación especial porque, lo decía así: durante los 25 años que trabajé como informático si hacía las cosas bien o enseñaba a alguien algo, se suponía que era mi obligación, que estaba siendo pagado por lo que debía hacer. En el voluntariado por la lengua y el de informática encuentra que la gente incluso tiene una mirada distinta de agradecimiento porque efectivamente es un voluntariado. Entonces la gratificación que él siente en el voluntariado, siente que es mucho mayor. Siente que hay algo como que nunca ha recibido durante su trayectoria profesional, al hacer el voluntariado. Por eso te pregunto si sientes que cuando dabas clases sin que te pagaran nada, y ahora que eres una profesora, una maestra de... ¿hay una gratificación distinta? ¿El dinero juega un papel?

No, el dinero juega el papel que debe jugar. Ya está. Necesito vivir y el dinero me lo permite. Fuera de eso, a nivel personal, yo no lo hago como para lavar, entre comillas, no, mi consciencia, no. Mi manera de vivir la vida es que si tú necesitas algo de mí y yo humildemente te lo puedo ofrecer, te lo ofrezco y ya está. Nada más. Creo que tengo una facilidad para poder enseñar y transmitir según qué conocimiento y según qué cosas, ya está. El otro día me he reunido con tres profes, necesitan que les eche una mano en inglés, a otra me he

reunido otro día un ratito que he tenido media hora por allí. Y salgo bien, pero entro bien. Y salgo igual que en una clase, eh? Bien, me la paso, bien, es decir no encuentro una gratificación especial, no. O sea, me encuentro bien. Pero bien porque me gusta enseñar, porque puedo ayudar a alguien, pero no a nivel personal de decir qué buena obra hago, ni para que me den las gracias. No, no necesito reconocimiento. Lo hago porque quiero, porque me gusta, porque la vida está para que donde no llega uno, llega el otro, complementárnoslo, de alguna manera, ya está lo hago por eso. No para que nadie me lo agradezca.

La investigación que se está llevando a cabo tienen que ver con la idea de que el voluntariado por la lengua es una posibilidad de que dos personas con identidades distintas se encuentren. Parece que en este encuentro las dos personas aprenden cosas que no pensaban que aprenderían y permite despejar esta idea de que las culturas distintas implica un conflicto. Tú me dices que enseñas catalán a muchachos ¿todos ellos son catalanes o has encontrado muchachos de identidades distintas?

No, hay chicos por ejemplo, en tercero de la ESO ahora tengo uno en tercero que es pakistani, otro que es de etnia gitana. Eso en tercero. En el otro tengo otro que es el chico que tú conoces que es adoptado que es de me parece que es dominicano. Hay otro chico que es moro, en tercero, es una minoría, pero sí, siempre hay alguien de fuera. Los que enseñan catalán. Hay otros grupos que la gran mayoría, pero les doy inglés, por lo tanto aquí no afecta ¿no? Sí aquí hay una pequeña minoría.

Y tú te consideras que, tú que has tenido como alumnos chicos que han sido de otros países, que incluso podemos decir que son de culturas distintas. ¿Consideras que has tenido sentimientos xenofóbicos o prejuicios sobre ellos?

Jamás. Jamás y es más, considero que me tienen un trato mucho más respetuoso y mucho más educado y correcto que los chicos de aquí. Jamás he sentido algo eso, para nada. Al fin y al cabo todos somos personas. No, para nada.

Quieres decir que los chicos de aquí no son... ¿qué?

No, tienen un concepto diferente de lo que es la figura del profesor. Falla desde la base, desde casa el concepto de respeto. Y entonces cuando falla desde casa se lo transmiten los padres a los hijos y los hijos no saben distinguir la figura de un profesor dentro de un aula. Y eso respecto a otras culturas lo noto mucho, muchísimo.

¿Alguna vez has hecho voluntariado de algo que no sea la lengua?

Me planteé en su momento, pregunté y me interesé a raíz de la enfermedad de mi cuñado hacerme voluntaria de cuestiones estas de cáncer. O sea, pasar por las habitaciones, animar a los enfermos, pero también pensé en las repercusiones que tendría en mi nivel anímico. Es decir, estás por ayudar, claro, estás en contacto continuo con la muerte. Entonces yo me planteé si era suficientemente fuerte para eso, saberlo hacer bien. Y entonces me retuvo eso. Si no, sí que pregunté dónde se podía hacer y eso, me hubiera, me hubiera gustado eso. Pero era muy duro, era muy duro.

¿Te hubiera gustado por qué? ¿Qué crees que podías encontrar allí?

Porque a lo mejor yo tengo una alegría. Puedo dar la vuelta a las cosas. Puedo explicarles dentro de lo que tenían, el aspecto alegre de la vida. Y me gusta que la gente no sufra, no sufra. Transmitirles energía positiva, sobre todo. Pero claro, después es eso, que me planteé ¿tú vas a resistir para el día, vas poder llegar a casa y vas a poder asimilar? Eso es lo que me detuvo.

Hay voluntariados que ponen a las personas, a los voluntarios en situaciones límite, en situaciones de intensidad emocional. Uno de los que no hace eso, es el voluntariado por la lengua. Sobre todo por la lengua catalana, porque la mayoría de la gente que está allí se siente catalana. ¿Tú te sientes catalana?

Bueno, me siento de todas partes. Más ahora que tengo un novio que es internacional. Por tanto, me ha contagiado un poco ese aspecto. Yo no tengo especial... Si me preguntan de dónde soy sí que diré, si estoy fuera de España, de Barcelona. Pero no soy una acérrima catalana que defendería. Sí que me identifico con mis costumbres, o mis tradiciones o mi idioma. Pero ni lo pongo como superior, ni lo pongo como algo, como estandarte, no tengo ningún problema en hablar por igual castellano o inglés, no. Sí me he de identificar pues bueno, soy del lugar donde he nacido, y donde me he educado y me he criado, pero eso no quiere decir que vea España de otra manera. No, porque mis raíces son muy variadas. Mi madre es castellana, tengo abuelos andaluces, tengo abuela asturiana. Tengo de diferentes partes de España. Entonces no, no es una cosa que... me siento catalana, bueno. 50%. No puedo decir que, no.

¿El otro 50% qué sería?

Pues castellana, de un poco castellana, ahora un poco mexicana, del mundo.

¿Te sientes europea?

¿Europea? Me siento más bien mediterránea y latina. Por mi manera de pensar, por mi manera de actuar. Soy muy apasionada entonces no creo que pues, me, me. Según qué aspectos de ese carácter más retraído, más reservado, más contenido, no. Me gustaría mucho adaptarme a eso. Yo soy espontánea, yo soy viva. Entonces someterme a según qué cosas supongo que lo tendría que hacer, pero no es propio en mí. No es innato en mí.

Me has comentado que te gusta que la gente no sufra, que en la medida de lo posible te gusta ayudar, que no esperas un agradecimiento patente... ¿has hecho alguna vez alguna acción de ayuda por caridad?

Por caridad... ¿en qué se entiende eso? ¿Dar moneditas por la calle?

Sí ¿has dado limosna, pero además has ayudado a alguien porque sientas que es caritativo de tu parte?

Sí, bueno, yo no fue por caridad fue pues, humano en sí, no lo sé. No sé desde qué punto de vista considerarlo. Estuve con mi cuñado en el momento en que creo que tenía que estar porque para mí era como un hermano, como el hermano que perdí.

¿Qué opinión tienes de la caridad?

¿De la caridad? Se hace para compensar a lo mejor propios remordimientos. Y para hacerte sentir, si tú eres pobre, pues mira, yo soy rico. Yo estoy bien. O sea, establecer una desigualdad de alguna manera. Yo estoy por encima de ti. Tú estás peor que yo. Ay, mira le voy a dar una moneda que así me siento mejor. Y lavo mis penas con esa moneda. No creo que esa sea la solución. La solución a la caridad es impedir que esa gente esté en situación de caridad. Digo yo... pero claro allí yo no llego.

Claro además no parece que eso tenga solución en el corto plazo. Parece que estructuralmente la economía genera esas desigualdades. ¿Será necesaria la caridad entonces? Porque justicia social parece que no habrá en breve. Entonces la caridad ¿será necesaria?

No, es que yo no estoy de acuerdo en la caridad. Hay que buscar solución a los problemas que hay y se impedirá que lleguemos al estado de caridad. Es decir, se está generando más caridad. Se están llenando los centros estos como Cáritas, de gente que no tiene trabajo, acude allí para que les asistan y todo es una cadena. Entonces se ha de atajar, los responsables, los problemas por donde hay que atajarlos, yo eso lo desconozco, no es mi función. Pero que vayamos a más caridad y más caridad. Eso no lleva a nada. A que unos estén peor, cada vez peor y otros vayamos tirando. No... es que hay muchos por detrás, eso no es, eso no es.

Una de las características de la lengua catalana es que es una lengua considerada minoritaria por el volumen de hablantes. Además, en las siete regiones donde se habla hay diferentes políticas públicas para fortalecerlo... en unas más débil, en otras con más presencia ¿Tú consideras que el catalán está amenazado?

¿Qué he de considerar, qué he de entender por amenazado?

Sí, que es una lengua que desaparecerá.

Voy a hablar por hablar. Me faltan fundamentos y datos. Voy a hablar por hablar. Desde el punto de vista de la enseñanza se está protegiendo la lengua mucho. Es lengua vehicular. Se está imponiendo en las instituciones para que sea, o sea, a nivel burocrático todo eso. Si entrara en el sistema judicial que es donde allí sería un gran peso, ya sería reforzado. Me preguntas que si en 20 años, en 30 o 40... no lo creo. Si comparamos la situación actual del catalán respecto con 20 años no tiene nada que ver. Nada absolutamente. Yo puedo hacer referencia a mi niñez. Yo estudié prácticamente en castellano, era una gran novedad cuando empezamos a estudiar la asignatura de catalán. Era un gran qué. Yo descarto la posibilidad de que desaparezca, a menos en la zona de Barcelona, lo que es Cataluña. Claro yo ya... al Alguer, o la parte sur de Francia, esto yo ya no lo sé, desconozco. No lo sé.

Ahora que he entrevistado a muchos voluntarios por la lengua una de las asociaciones que encuentro más interesantes es que cuando les pregunto si son catalanes, me dicen que sí. Cuando les pregunto qué es la catalanidad, ya entonces todo es muy vago. Me responden: bueno, es como si me preguntaras qué es ser chino; o me responden: es una manera de ser. Ya no hay precisiones en qué es la catalanidad. Pero lo que sí les

queda claro es que es la lengua. Que un rasgo claro de catalanidad sería la lengua que se habla, el catalán. ¿Desapareciendo o modificándose el catalán, se modifica la identidad catalana?

Si desapareciera la lengua... bueno es que yo no identifico identidades con... identifico identidades con personas. Partiendo de esa base... Yo no me siento catalana por solo hablar catalán, yo me siento persona, sobre todo, hable catalán, hable inglés o japonés. Yo no soy ante todo y sobre todo catalana porque sobre todo lo identifico con la lengua. No, para nada. Entonces no me supondría ningún... si por H o por B, desaparece el catalán, entonces no pasa nada. Entonces sería pues de España. Es que yo no me identifico como catalana, catalana. Debe ser esa la diferencia entre los que son plenamente, que se siente muy catalanes o catalanes, y yo. Es que yo me siento persona. Sí que es verdad que como rasgo fundamental de un pueblo siempre es el idioma, pero eso es así, yo creo que es así, hay otros aspectos.

Entre otras acciones que está llevando a cabo la Generalitat de Catalunya, el programa del *Voluntariat per la llengua* es potente porque ha logrado que miles de personas que no hablan catalán, y que quieren hablar catalán, entren en contacto con catalanoparlantes. Los motivos de unos y otros son muy distintos. Los motivos de los voluntarios por la lengua son más simbólicos, tienen que ver con la identidad. Declaran que no son motivos políticos, aunque reconocen que es un tema político, la defensa del catalán. Y son personales, porque muchos de ellos son gente jubilada que tiene tiempo para hacer el voluntariado y porque creen que promoviendo el catalán entre los inmigrantes se defiende la lengua. En cambio las personas que quieren aprender catalán (la mayoría son extranjeros) tienen motivos muy instrumentales. O sea, ganar un poco de habilidades para hablarlo y poder optar por un empleo, o entender lo que están haciendo en la escuela sus hijos, que ya están estudiando catalán en el sistema educativo formal. Este hecho de que sean los inmigrantes, que estén interesados tan instrumentalmente en la lengua ¿qué opinión te merece?

Hombre, en principio yo soy muy práctica. Y me parece muy bien. Y haría lo mismo, pero a eso sí que lo complementarí con la inmersión total de dónde estés. Es decir, aprender de donde estés. La lengua y el idioma sobre todo y ante todo, pero después, pues si estás aquí aprender que el día tal se celebra no sé qué, si se hacen castellers, pues ir a ver uno alguna vez, si se come, pues fuet con tomate, probarlo. Es decir, un poco todo, un poco todo. Tomar parte: ¿formas parte? Toma parte. Integrarte. La palabra para mí, básica es integración. Y empezar con la lengua es ideal, es básico. Por el aspecto económico... hacen muy bien. Yo también lo haría. Es que aunque no nos guste, el aspecto del dinero es así. Es la realidad. La gente vivimos, podemos vivir y llevar una vida sobre todo cubriendonos las necesidades materiales y eso es a través del dinero. A partir de allí ya vienen otras cosas. Pero si eso está cubierto, lo entiendo. Sí, sí haría lo mismo, pero lo complementarí.

Hay un rasgo curioso en esta dinámica del voluntariado por la lengua, y es el siguiente: la mayoría de las personas que solicitan un voluntario por la lengua son extranjeros. Sin embargo, hay una pequeña porción de gente que son españoles, de otras regiones como Andalucía... cuando he hablado con esos voluntarios y voluntarias por la lengua y les digo que si sienten lo mismo cuando estás practicando catalán con un extranjero, que con un español... la mayoría me dicen que no. Que sienten una suerte de desconfianza porque sea un español el que quiere hablar catalán, incluso sienten que es una manera de burla sutil porque... y esta es la razón: porque ellos no necesitan hablar catalán para obtener un empleo.

¿Quién no necesita hablar catalán?

Los españoles no necesitan el catalán...

Y eso de la burla es...

A los catalanes...

Los que van a clase...

O sea, ven muy serio que un argentino quiera aprender catalán. Pero no consideran serio que el madrileño quiera aprender catalán. Cuando les pregunto ¿por qué? Me dicen: en que el madrileño no necesita aprender catalán para obtener un empleo. O sea, sí aceptan que hay un uso instrumental de la lengua... esa desconfianza que hay entre catalanes y otras regiones de España...

Bueno yo parte de la base que el catalán, catalán. El que se define como catalán, la desconfianza es un rasgo intrínseco al catalán. O sea, respecto a todo, y a todo mundo. Ya no digamos respecto al tema económico. Entonces ya saltan las chispas. Pero en principio el carácter catalán pone una barrera, pone un escudo, mantiene la distancia a ver qué pasa. Respecto a otras comunidades, bueno, dicen que hay rivalidades, dicen.

yo no sé si será verdad. Con el resto, bueno nosotros temos la fama de que somos muy trabajadores, que no sabemos vivir. Ha de ser verdad. Pero es que yo, creo que el carácter catalán es así. Entonces por qué con los españoles actúan así y con los de fuera... porque creo que con los de fuera actúan más por lástima. Mas que... yo soy de país desarrollado, yo estoy aquí, bueno yo te voy a ayudar porque así yo de paso pues me siento bien como persona porque cubro... Sin embargo, a un español es un poco tú a tú. Y ya es más de situación de igualdad y ya no puede ejercer ese poder entre comillas que pueda ejercer con una persona, con un inmigrante.

Has dicho un concepto mucho: la confianza. O desconfianza. Lo que encuentro es que está resultando cómo dentro de un discurso social donde la gente desconfía de la inmigración porque quita trabajo, porque genera delincuencia, porque desestabiliza la forma de vivir de los locales. ¿Cómo es posible que un grupo de personas de voluntarios por la lengua quieran encontrarse justo con estas personas que encarnan la idea de la desconfianza...? Ese tema me llama la atención y trato de describir los motivos. Y me pregunto si tú has tenido encuentros con personas totalmente extrañas que no conoces y en estos encuentros qué te ha motivado.

Totalmente extraños, no. Pero si por ejemplo si tú a través de los primero mensajes me pedías de quedar para el catalán, eras extraño, al fin y al cabo. Y yo lo hubiera hecho y con esa finalidad fui, con esa mentalidad fui. Más bien mentalidad. Hubiéramos quedado, y eras extraño. Sí lo hubiera hecho.

Era un total desconocido, ni siquiera extraño.

Sí desconocido totalmente, lo hubiera hecho. Hubiéramos quedado. Me dijiste quiere ser mi pareja lingüística: ahh sí. Me hubieras dicho: oye cómo tienes los horarios, quedamos cada jueves de tal a tal. Yo te hubiera dicho: hombre pues mejor que tal. Ah pues vale y ya está.

Entonces lo que me llama la atención de lo que me acabas de decir es que si un rasgo...

Yo no me identifico con la catalanidad...

Claro tú no. Pero cuando describías a la catalanidad... si un rasgo fundamental es la desconfianza ¿cómo es posible que se encuentren esas personas, que serían desconfiadas por sí mismas, con un total extraño?

Sí porque les puede más el... razones íntimas. Razones... no sé si morales, psicológicas o qué etiqueta poner. Considerarse que hacen una obra de caridad, que hago un, tal vez ahora ya compenso lo que no he hecho a lo mejor en mucho tiempo... acallar la consciencia del ayer, acallar remordimientos. Sentirse que eres bueno. No sé, puede más eso que lo otro. Sí, sí. Posiblemente. Pero es hablar por hablar porque al fin y al cabo yo contacto con esas personas no he tenido.

Hay un tema que, bueno, hay un rasgo de la lengua catalana que siempre mencionan y que como fue prohibida durante tanto tiempo, durante el periodo franquista, hay una cicatriz ahí que no cierra completamente y que Madrid como encarnación y poder nacional, sigue atacando a la identidad catalana y también a la lengua, por supuesto. ¿Tú lo percibes así? ¿Tú que naciste en Cataluña, que hablas catalán? ¿Percibes esta violencia desde un poder central?

No para nada. No, porque se puede extrapolar a otros temas como puede ser el fútbol que nada tiene que ver con el idioma. Como lo del Madrid y el Barça, no tiene nada que ver con el idioma. No creo que haya desde el poder central una amenaza al catalán. Es otro tipo de rivalidad ya en otros aspectos que va en algo trivial y banal como el fútbol. No tienen nada que ver. Sí que hay una cicatriz, sí. Por razones políticas sí. Pero en los últimos años se está reforzando mucho la política para proteger yo creo la lengua. Es que se está incrementando, todos estos programas son innovadores muy nuevos. Que la gente saque títulos en catalán que se prepare. Se exigen títulos para entrar a los sitios a trabajar y eso asegura que la lengua ha de ser estudiada y aprendida. Eso no tiene nada que ver con el poder central yo no lo veo para nada.

Me está dando la impresión de que lo que sucede cada vez que se encuentra un voluntario por la lengua con una persona que quiere aprender catalán es que se genera un tipo de confianza muy distinto a la confianza que conocemos tradicionalmente. Voy a tratar de explicarme. Mira, la mayoría de las personas extranjeras que pertenecen a estos programas de voluntariado no hablan catalán ni en sus trabajos o sus universidades, y tampoco en caso, si acaso tienen una pareja catalana, que hable catalán. No hablan allí. Están ganando confianza en el voluntariado, pero no lo están hablando. Lo que más me llama la atención es que no lo hablan ni siquiera con sus parejas, donde se supone que hay un nivel de intimidad profundo. Me hace pensar que la intimidad profunda no es suficiente para que puedan hablar catalán aquellas personas que están interesadas

en hablar catalán. Entonces es algo ilógico ¿no? de primera vista. Sin embargo, sienten mucha confianza con los voluntarios por la lengua, personas que ven una hora una vez a la semana. Se teje una confianza particular para hablar catalán con un voluntario por la lengua y no con una pareja, con amigos del colegio o colaboradores... esta confianza es una confianza particular. No sé... me gustaría poder describir qué sucede en esta confianza con los voluntarios por la lengua. ¿A ti te ha sucedido eso? Te ha sucedido que puedas tener confianzas distintas según las personas...

Yo no hablaría de confianza. Hablaría de soltura. Identificar por ejemplo la lengua materna con el sobresalto o los sentimientos más íntimos. Y eso no creo que tenga que ver con la confianza. Y eso no lo identifico con la pareja. Lo identifico con cualquier persona. Y yo por ejemplo tengo más... mi lengua materna, en la que pienso es en castellano entonces en momentos de intimidad en momentos en que me enfado recurro al castellano, pero eso sí, no sólo con mi pareja, sino con mi hijo, mi madre. No tiene que ver con la confianza. Ahora bien con la pareja se puede pactar, sí hablar catalán. Pero claro es que, ya a nivel personal yo hay ciertas barreras que no puedo. A nivel personal cuando me enfado yo sola, sin hablar con mi pareja yo estoy hablando castellano. Y eso no tiene que ver con la confianza ni con la pareja, tiene que ver conmigo, en cómo yo pienso, cómo yo siento: yo siento en castellano, yo pienso en castellano. Entonces no creo que solo sea un tema de confianza. Lo otro, más que confianza es una conveniencia, nos encontramos una hora a la semana, hemos convenido que vamos a hablar catalán pero eso para mí no es confianza. Confianza para mí tiene otro significado. No asocio una cosa con otra. Yo puedo cenar contigo y no tener ninguna confianza más allá de lo que estamos hablando, riéndonos y hablando todo el rato en catalán, pero yo confianza a lo mejor tengo la justa y necesaria esa hora a la semana contigo. Y precisamente por la falta de confianza pues a lo mejor me es fácil. Es que no lo sé. Algo está pactado.

Normalmente las personas catalanas cuando ven, solo de ver en la calle a personas con un fenotipo que no reconocen como catalán cambian al castellano de inmediato ¿Por qué sucede eso?

Yo tampoco lo sé ni lo entiendo. Es que no lo sé. Lo mismo que les exigen en las fronteras 800 preguntas impertinentes y estúpidas. Cosa que no lo entiendo.

No entiendo lo de las fronteras.

Sí ahora he viajado con mi novio. Y en la frontera él se ha tenido que ir para la gente que no era europea. A mí no me han preguntado nada. No sé por qué a él le tienen que preguntar con quién huevos viaja! Perdón. No sé a qué viene. No lo entiendo, francamente. Entonces ya se extralimitan, bajo mi punto de vista. Entonces como no entiendo según qué cosas, no te puedo contestar. No lo sé.

Bueno, hay un tratamiento diferenciado según la ciudadanía. Ese es uno de los temas pendientes en la agenda mundial. No es justo que una personas, por el lugar donde haya nacido, sea tratado de manera distinta...

Pues lo mismo me pasa aquí. Hay los típicos catalanes que a mi madre, castellana, es castellana y no se quieren pasar al castellano ni aunque les maten y hay otros que automáticamente te ven de fuera y te hablan castellano. A mí me puede pasar eso y por razones de educación tú te diriges a mí y yo te hablo castellano. Pero así tú te vuelves a dirigir a mí en catalán y yo te sigo en catalán. Hay gente que no. No sé si es por educación, si es por temor que no les entiendas... un poco de todo. Aquello que decía la señora fina... acuerdate.

Este gesto de cambia al castellano de inmediato solo por el fenotipo, le está haciendo mucho daño a las políticas públicas que invierten tanto en que la gente aprenda catalán y resulta que en lo cotidiano no lo hablan. ¿Cómo crees que se puede cambiar eso? ¿Cómo decirle a los catalanes no cambien al castellano?

Eso es muy difícil. Eso ya... eso es muy difícil. Por qué Josep, donde vives tú, a veces se pasa al castellano sin darse cuenta. A veces es inconsciente, tal vez... A veces es cultural, tal vez. Hay varios frentes allí que abarcar, o sea ya forma parte de que has de cambiar un poquito todo el esquema mental. ¿Está la gente dispuesta a hacerlo? El catalán es un pueblo un poco de que nosotros valemos mucho, somos superiores, tenemos riqueza, lo que sea por la lengua sí, pero tampoco nos vengan aquí moviéndonos mucho. Es bastante fijo, un poco cuadrado, no... organizado. Y que no suponga aquí cambiarnos mucho las ideas, sabes... si es progresivo, sí. Es que habría de empezar por la gente joven. Hay mucha gente que no es de la zona central de Barcelona, sino de la periferia y allí sí que hay problema con el catalán.

¿Y por qué?

Porque yo donde estoy es gente trabajadora, es gente de clase baja, gente obrera. No saben hablar catalán. No saben, tienen una dificultad muy importante al expresarse en catalán y te lo dicen. Porque en casa hablan en

castellano, porque son inmigrantes. Y entonces no ven la importancia que tiene hablar catalán para ellos, de cara al trabajo, de cara al futuro. Entonces son muy cerrados de mente, y eso es preocupante. No porque se dirijan a ti porque eres de fuera. No, es que ellos no entienden por qué han de estudiar catalán, o para qué les va a servir eso. Y lo mismo te dicen del inglés. Eso sí que me preocupa porque son el futuro. Si ellos no lo entienden... entonces sí que se ha de atajar. Si se está invirtiendo mucho en políticas, mucho en no sé qué, viene esta gentes joven empujando por detrás y no saben de la importancia que tiene hablar catalán, porque en castellano ya me entienden. Entonces de qué estamos haciendo. Entonces sí que en ese caso si no se acaba de apurar ese tema que quede cerrada la duda esa entre la gente joven, entonces sí que en un futuro podría haber un riesgo en la lengua catalana. Si eso no queda cerrado, claro hablo de la periferia solo de Barcelona, que es la zona donde yo trabajo. Habría que ver si en Gerona y Lérida es lo mismo, y en Tarragona. Claro porque en el centro de Barcelona no pasa eso, es otra clase social y el catalán está implantado, pero en las zonas colindantes supongo que en Badalona, en la parte de Santa Coloma pasa exactamente igual. Hay mucha inmigración, zona obrera, poco catalán.

Tú diariamente estás enseñando catalán y viendo a personas que aprenden catalán. ¿Has encontrado que personas inmigrantes, segundas generaciones, que le llaman, o tercera, ya hablan catalán? ¿Una persona con fenotipo asiático o afrodescendiente que ya hablen catalán como lengua materna?

¿Cómo lengua materna?

Sí, sí, como su primera lengua, como vehicular.

No, tampoco puedo decir que conozco gente, mucha gente de fuera... no. Mi novio lo tiene como segunda lengua. Y lo habla muy bien. Ha adquirido mucha fluidez en muy poco tiempo, pero claro... suplantar su lengua materna por una lengua... eso ya es muy difícil...

Te pregunto esto porque si hay éxito en las políticas públicas, lo que veríamos en breve sería gente con un fenotipo no catalán, que hable catalán. O sea, unas personas asiáticas o afrodescendientes o latinoamericanas hablando catalán. Esta incordinación que fue tradicional (personas con fenotipo catalán hablando catalán) ahora los veríamos... personas sin fenotipo catalán hablando catalán.

A mí, ninguna porque yo no distingo fenotipos, yo distingo personas. A mí, ninguna. Mejor. A mí me gusta riqueza cultural. Y si eso comprende aprender varios idiomas, mejor.

Mònica P. Entrevista realizada el 17 de agosto de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	59	8025	Catalana	Catalán Castellano Inglés (%)	Universitarios	divorciada	Hijo: 39 Hijo: 37 Hijo: 31 Hijo: 26	No	Profesora de catalán

Me gustaría que me comentaras, tú eres profesora de catalán, ¿dónde te desempeñas?

Bé, jo ara treballo al Consorci de Normalització Lingüística, en classes per adults però l'ensenyament del català també he treballat a l'escola amb nens i amb grups petits, en algunes associacions de veïns, fent classes en algun grup així... no m'agrada la paraula marginal, però de vegades com la comunitat gitana de Nou Barris, per exemple, experiències puntuals, però bàsicament al Consorci, hem cursos també no tan sols de català des del bàsic 1 diguéssim que és el primer nivell que es treballa, sinó en grups anteriors, nivells anteriors, com són els inicials que són per aquelles persones que no tenen coneixement del nostre sistema alfabètic, és a dir, de països asiàtics o de països Àfricans que no parlen ni anglès ni francès perquè no tenen coneixement de la nostra llengua ni del nostre alfabet, aleshores és com un curs no ben bé d'alfabetització, sinó que són cursos a través de dibuixos, de paraules, de vocabulari, de petites expressions, d'un mínim de no intervé gens la gramàtica, on es poden començar a expressar en el "hola bon dia/ com et dius", totes aquestes coses són cursos inicials, aleshores aquestes persones van coneixent, es van introduint en el sistema alfabètic, del coneixement del vocabulari bàsic, bàsic per després començar si vol els estudis del nivell bàsic elemental.

¿Cuánto tiempo hace que desempeñas estas funciones?

Al Consorci o en general?

En general.

Des de l'any 81, pots comptar 30... llargs.

¿Y crees tú ya después de este tipo de recorrido que la enseñanza del catalán sí, pero en la inclusión de las personas en la sociedad catalana?

No es que permet, és que afavoreix. Hi ha persones que estan molt integrades a la societat, però que no parlen català, com també hi ha gent que nascuda aquí, catalana de naixement i de família i de història que no parlen català, això també és una realitat, aleshores el que sí et puc dir és que per a la gent catalana quan una persona de fora ve i intenta com a mínim aprendre una miqueta de la llengua i intenta expressar-se encara que sigui amb un "bon dia" és un orgull, és un orgull que sempre esdevé una ajuda, no veus la compensació, l'ajuda de què aquesta persona es vol integrar, vol participar i això afavoreix molt la integració, molt.

¿Y esta integración sobre todo en qué ámbitos es: laboral, de relación, en la educativa?

Veiem, en las personas més joves, en els adolescents, és en l'educativa perquè a les escoles doncs estudien en català tot i que és una realitat entre cometes, perquè que jo vaig treballar a escola també amb nens petits de primària, de secundària, des d'aquelles primeres èpoques fins ara això no ha canviat, l'ensenyament és en català, els professors, es dirigeixen als alumnes en català, fan les classes en català, tenen els llibres en català, els nanos a la classe parlen en català, però surten al pati i parlen en castellà, això és claríssim i això no canvia, no se sap ben bé per què, però la llengua que predomina fins i tot avui és el castellà, per això quan es parla de la immersió lingüística i la destrucció del castellà, això és absolutament, és totalment fals, perquè aquí l'idioma que continua predominant és el castellà.

Sí, de hecho justo hay estudios que ya declaran que la lengua de llegada, la lengua que recibe a los inmigrantes es el castellano, el catalán podría favorecer, como dices, la inclusión, pero...

Sí, sí perquè jo et podria parlar dels centenars i centenars d'alumnes que jo he conegut durant tots aquests anys i només em vaig trobar amb dos casos de dos nois un d'ells pakistanès que el seu germà havia vingut aquí feia uns quants anys i parlava el català perfectament i quan el seu germà petit hi va arribar en comptes de posar-lo a estudiar castellà, va posar-lo a estudiar català directament i el nano no coneixia el castellà, però és mínima, ja et dic, entre tota la quantitat d'alumnes que jo he anat tenint, doncs són dos casos només. Molt poc.

Me han comentado algunas personas a las que les he hecho la entrevista que cuando se deciden a hablar catalán, ya en lo cotidiano, y relacionarse hablando catalán sienten que las miran así de una manera muy particular.

Com de rebuig.

Rebuig?

Rechazo

Pues no saben interpretarlo.

Jo crec que això no es pot generalitzar, jo crec que això depèn de les persones. Hi ha persones que no tenen el concepte aquest de l'esforç que fa la persona immigrada, no tan sols per integrar-se sinó per la llengua, no són conscients d'aquest esforç, aleshores què passa? que alguns, perquè a mi m'ho han explicat, fan comentaris que "per parlar així més val que parlis castellà", això és absurd perquè la persona que està aprenent una llengua evidentment comet errors, té problemes d'accent, té problemes d'estil, de parlar, fins i tot de vocabulari, fa una mica de catanyol, el que dic jo, s'ha d'ajudar, s'ha d'entendre, però això depèn molt de les persones. Jo no ho generalitzaria, i després hi ha aquella persona que tot i tenint molts coneixements no s'atreveix a donar el pas, justament per aquesta vergonya, per aquesta cosa de "no s'enriuraran", jo, per exemple, sempre una de les coses que sempre faig des de l'inici és que quan començo amb els alumnes i comencen amb allò de la vergonya i aquestes històries, quan em diuen que els altres s'enriuen jo sempre intento explicar que el problema el té l'altre, no ell i si tu comences a parlar català i l'altra persona s'enriu, el problema el té l'altra persona: d'incomprensió, d'ignorància, de quantitat de coses, de manca de solidaritat, el que intento transmetre més que la llengua és aquest avantatge de poder parlar una altra llengua, o dues, o tres o quatre llengües, tan debò poguéssim parlar-les totes que no pas una sola per molt bé que et puguis expressar, doncs això és el concepte que jo intento transmetre, però clar evidentment hi ha persones que no ho veuen així i això és un problema.

Por el carácter de las personas...

Clar, clar, jo penso que és particular, és individual.

Hay otro tema que va muy cercano a éste y es: que las personas sobre todo de habla castellana sienten que no les hablan catalán, que cuando están en la calle aunque ellas se presenten o soliciten algo en catalán les responden castellano y ellas incluso insisten en hablar catalán como puedan y les siguen contestando en castellano.

Això passa, jo crec que és un problema d'ignorància. Què passa aquí? Aquí fa 30 anys, per no dir-ne 50 o 100, 30 anys, una persona vinguda de fora que intentava parlar català el seu interlocutor d'aquí per molt català que fos, i això continua passant, passava immediatament al castellà, fixa't lo absurd de la situació quan tu tens una persona russa, pakistanesa, o anglesa o francesa, que no parlen castellà tampoc, perquè són d'altres llocs, és a dir les úniques possibilitats són el català o el castellà ¿eh que no? això és ignorància, no és una altra cosa, allavorens el concepte d'abans era "pobrecillo hablemos en castellano porque así me entiende mejor", no persona si aquesta persona s'està dirigint a tu en un mínim català, to i que tu vegis per la fesomia, o per la manera de parlar, o pel color de la pell fins i tot, que no és d'aquí, però està fent un esforç, ajuda-la a continuar fent quest esforç i no canviïs tu de llengua, molta gent que m'ha dit "és que m'han conegut en castellà i ara diuen que no poden canviar de llengua" un altre absurd: com que no pots canviar de llengua cap a la teva llengua? Aquests absurds no tenen solució més que campanyes importants que se n'han fet, campanyes publicitàries, com les que va haver-hi de la Keta, no sé si tens coneixement, la Keta era una boca, que parlava, que deia "parla amb llibertat, parla en català, parla en llibertat, parla com vulguis, com puguis, però parla en català", però sobretot anava adreçada a la gent catalano-parlant, és a dir, si una persona (?) a tu en un mínim català, és perquè està fent aquest mínim esforç no li canviïs de llengua, això és una de les problemàtiques que no han pogut solucionar de moment.

Pero lo que no sabemos todavía sobre todo los castellano-parlantes es por qué no nos hablan en català y necesitamos que nos hablen en català, yo he tratado de preguntar: ¿y por qué no me hablas en català?, ayúdame porque claro yo quiero aprenderlo, es que como desde que te conocí castellano y ahora no cambio, ah bueno, vale.

Però no és una raó vàlida, jo és una raó que no entenc, per què no pot canviar? una altra cosa és que tu siguis anglès, parlis en anglès i la persona no es pugui expressar en anglès perquè ho desconeix, però el català és la seva llengua, com és que no pot utilitzar la seva pròpia llengua? jo no li trobo solució.

Yo tampoco.

Sí, però és una realitat.

Tú estás como maestra, como catalana.

Davant d'una situació com aquesta que els alumnes em plantegen gairebé sempre, doncs jo què els dic? A tu t'he conegut en castellà, per tant diu que no pot canviar a la seva llengua, però tu estàs parlant català, doncs continua parlant, arribarà un moment que aquesta persona o se sentirà tan incòmoda de què tu estiguis parlant la seva llengua i ella no que haurà de canviar per força, però clar després vénen les relacions socials, vénen les relacions d'amistat, les relacions laborals, hi ha moltes coses, hi ha molts alumnes que em diuen "jo parlo català amb els meus amics, però a la feina com tractem temes importants, no tinc prou..." perfecte, ja ho agafaràs o no, aprendre català no vol dir que hagi d'oblidar la teva llengua, deixar-la de banda, senzillament si vols relacionar-te amb determinades persones o determinats moments en llengua catalana, ho puguis fer, la decisió és teva, però com a mínim tens el coneixement, després hi ha la decisió pròpia, el que tu voluntàriament desitges fer.

Otra explicación a esto ha sido que, yo no lo dudo, es que los catalanes hacen un gesto, de educación, de generosidad diciendo "quizás tienes problemas de todo lo que yo te voy a hablar en català, mejor cambio al castellano porque sé que te va mejor", esto es una manera como amable de iniciar una relación.

Sí, però és falsa perquè l'altra persona està fent un esforç, està demanant ajuda, i implícitament la persona de fora que està parlant català com sigui, està demanant ajuda i està fent un esforç, per tant tu li estàs negant aquella ajuda, no estàs interpretant bé les seves necessitats. Per molt ben educat que vulguis ser, l'estàs condemnant a un fracàs de no poder avançar en el seu coneixement del català, una altra cosa és que la persona és que et contesti, jo per exemple vinc a un bar, demanes una cosa jo la demano en català, em contesten en castellà, no hi ha cap problema, el que no m'agrada és una persona que està atenent al públic per exemple, li dic "eh!" o que et repeteixi en castellà el que tu li has demanat en català, si m'ho has entès: m'ho has entès, no necessites repetir-m'ho, si no m'entens m'ho has de dir i jo potser t'ho diré, però clar estàs oferint un servei públic en un lloc públic, teòricament la teva obligació, com a mínim, és entendre'm, perquè jo no hagi de canviar de llengua, jo sóc molt burra, jo sóc molt tossuda en això, faig gestos "vull un cafè llarg, no curt, llarg, saps?" i faig coses així, si no entens això dedica't a fer una altra cosa, no a fer cafès, però a mi no m'importa que em contestin en castellà, però jo he de tenir la meva llibertat de contestar en la meva llengua i si aquella persona es decideix a contestar alguna cosa en català, doncs jo contentíssima, però no li criticaré que després no vulgui continuar, és que és un problema d'actitud, tot és un problema d'actitud i això que tu dius d'aquest gest d'educació jo crec que ja no toca, sobretot en una ciutat com aquesta que estem parlant, que estem parlant de multiculturalitat, que estem parlant absolutament d'una ciutat en què es parlen més de 300 llengües, més de 300 llengües se'n parlen només que a la ciutat de Barcelona, és una barbaritat, però hi ha una cosa en la que ens podem comunicar tots, tu en la que vulguis, i jo també, ara si tu no entens la llengua que jo parlo, això és una altra història, és a dir, a mi m'acaben de parlar dos turistes preguntant-me on era el Museu Picasso, m'ho han preguntat en italià, eren italians, jo entenc l'italià, però els he contestat mig en castellà mig en italià perquè jo xapurreixo una mica, ja sé que el català no l'entendrien, encara que sigui per donar quatre indicacions potser sí, però que és un turista, estarà dos dies aquí, no és una persona que ve a viure aquí, a integrar-se, és diferent, la situació és diferent. Si m'enrotllo molt, m'ho dius.

No, no, está muy bien, mientras más datos me das, más preguntas me surgen, ja, ja, ja.

Ja, ja, ja.

Si te preguntara yo qué es la catalanidad, porque estamos asumiendo que hay identidades distintas, de los locales y los que llegan, pero ¿cómo se puede...?.

Mira, per a mi és un sentiment, per mi és un sentiment, és com la família, què és la família? Un grup de persones per les quals hi ha un sentiment, hi ha uns llaços, als quals tu ets sentit lligat, per mi la catalanitat és això, tot: la llengua, la cultura, la manera de ser, la història, el futur, la idiosincràcia, més o menys generalitzada, és un sentiment, que te'l treu o que no te'l treu, fins i tot et diria el futbol, imagina't!, la catalanitat entra en aquests moments en el futbol, no en tots potser, però sí hi ha un sentiment molt representatiu, una música, l'art, moltes coses que els altres pobles tindran els seus, però aquest té el seu propi, i

aquest identifica i el català que se sent identificat amb totes aquestes coses, el que estan fent és promocionar la catalanitat, mira per mi la catalanitat, ja et dic, és un sentiment.

Bueno, una persona habla català porque ha nacido aquí, aunque sea de padres que no han nacido en Cataluña, pero los niños que ya están estudiando y que ¿se consideran catalanes ellos?

Depèn, depèn. Jo crec que les arrels en una persona són molt importants, hi ha el lloc on va néixer, on van néixer els seus pares encara que ell no, vull dir són... saps què són arrels?: "raíces", las raíces són importants, però no en totes les persones afecten de la mateixa manera. Jo he tingut alumnes, madrilenys per exemple, per posar-te un context cultural, històric, totalment oposat, jo he tingut alumnes que s'ho han passat molt bé i que han sigut excel.lents alumnes i excel.lents persones sobretot, que en algun moment em van comentar "és que quan jo torno a Madrid i parlo amb la meua família que té un rebuig total sobre tot el que sigui català, els explico és que: vosaltres no coneixeu el que és això, no coneixeu realment què es viu realment a Catalunya, com es viu, quina és la seva història, per què defensen tan el que, no ho coneixeu, què coneixeu?, el que publica la premsa anti, anticatalanista, algunes coses des del govern o des de l'oposició, vull dir això ho coneixeu, coneixeu la televisió, el punto pelota o el Inter economía, si volaltres us limiteu a això i no coneixeu in situ com es viu allà, esteu equivocats", axò m'han dit alumnes madrilenys, no és de cop i volta s'hagin tornat terriblement catalans, però han vist que una bona part de la informació que es rebia era falsa, és a dir hi ha la catalanitat, però sobretot hi ha un gran anticatalanisme des de fora i això fa més forta la catalanitat, la idea de la catalanitat, és un boomerang, això és un boomerang, perquè sinó, potser, no seria tanta, però si des de fora "polacos, i los no sé quants, fan això, ho volen tot per ells" des d'aquí es pot interpretar en un plan més intel·lectual de pura enveja, per aquesta pura enveja perquè és l'excusa més fàcil fa que el sentiment que es tingui aquí cada vegada sigui més fort, és a dir, és la anti, anti-catalanitat, això és molt perillós, per què ara des de fan uns quants anys ha sorgit amb molta més força com si diguéssim tot el moviment independentista?, justament per això: perquè s'ha provocat, perquè sinó!, tu em diràs!, el futur econòmic d'un país com Catalunya no seria tan bo fora d'Espanya, no seria tan solvent, però prima la independència de deixar-nos fer, nosaltres serem capaços, però si col.laborem, col.laborem i la cosa en una balança, però si voleu fotre, nosaltres "R que R", el que volem ser és ser independents, passi el que passi i això ve provocat per tot el que sigui "anti", i això també és una actitud molt humana, vull dir hi ha molta gent que està a favor de pro- tal cosa tirant en davant, hi ha gent que és "anti" tal.

Yo he hecho una serie de entrevistas a voluntarios para la práctica de la lengua catalana y entre la primera serie de entrevistas tenía el objetivo de identificar si había alguna relación directa entre la disposición que tienen en ofrecer su tiempo, su energía y su conocimiento y distintos contextos de su vida como la familia, los amigos, su vida. Hay, sobre todo, dos condiciones al hacer el voluntariado: una es la mayoría hombres y diciendo algo así como "si ya están aquí, ya por lo menos que hablen catalán", hay una suerte como de resignación a que tienen que convivir con identidades, que esa resignación significa "Yo preferiría no, pero si están aquí bueno, pues, por lo menos pues que se vea un gesto de parte de ellos. Usan mucho la metáfora de la casa y es como si tuviéramos invitados a la casa, bueno pues que se sujeten a las reglas de la casa, la metáfora de la casa siempre está presente con esta sensación de resignación, pero donde da para hacer algo, algo de una manera que no es violenta, que no es animadversión sino, ahí van a poner su disposición a...

Tu creus que l'objectiu és així tan genèric quan un voluntari ofereix una hora a la setmana, tu creus que es fa realment tots aquests plantejaments?

No, por eso digo que ...

Jo no he estat voluntària, jo no he tingut parelles lingüístiques, a mi en cap moment no se m'ha passat pel cap clar que jo sóc educadora, d'acord, però hi ha qui dóna diners a una ONG, hi ha qui se'n va a campaments de treball o hi ha qui col.labora amb la Creu Roja, o hi ha qui fa voluntari per la llengua.

Claro por eso yo te decía he hecho treinta entrevistas, 32 quizás, los hombres que serían menos de la mitad, claro son menos los que hacen el voluntariado...

No tenen temps.

Son menos, son diez, de esos diez algunos serán tres o cuatro, usaron esta metáfora así, pero es una idea muy potente entre todas las ideas que he escuchado, la otra es más generalizada en las mujeres, es que no ven una diferencia identitaria, es como si hicieran una abstracción y dijeran, en realidad, como seres humanos...

Evidentment, és que la dona és molt més pràctica.

Veo que están ahí en un programa de voluntarios por su identidad.

Sí, però també hi ha l'altre factor, no és tan sols per la identitat, és també per la solidaritat. El català és molt solidari, molt, molt, hi ha persones, hi ha excepcions, el que vulguis, és molt solidari, i molt més quan es tracta d'afavorir persones que estan vivint a casa teva, vull dir això que convides algú a casa teva això no ho veig tant perquè de fet aquí no s'ha convidat a ningú, la gent ha vingut, d'acord?, han vingut i s'han instal·lat com abans aquí els del moviment migratori, mundial, la veritat és aquesta i sort, molt bé, som convivint i si em de convida doncs facilitem al màxim aquelles necessitats que institucionalment potser no tenen: per falta de temps o per falta del que sigui. No t'oblidis que també hi ha un factor que és la voluntat de l'aprenent, és l'aprenent qui demana una parella lingüística, no és el voluntari, el voluntari s'ofereix, però l'aprenent busca una hi ha aquesta búsqueda d'una parella lingüística, és perquè hi ha un interès, una intenció de millorar, d'integrar-se, és a dir, estàs convidant a casa a una persona que et diu "t'ajudo a fer la truita", "clar, home, mira bat els ous", sí? Vull dir que aquí la voluntat diguéssim va per part, hi han alumnes que no estan interessats, com no no estan interessats en estudiar a fons la llengua, amb que sàpiguen quatre coses ja en tenen prou, però sobretot si poden aconseguir un certificat que els acrediti. **També hi ha moltes motivacions diferents pels alumnes de català, no tots són "oh quina meravella el català" no, no ni molt menys, això tampoc, això és una realitat que no es pot escapar, ara qui de veritat està interessat perquè en realitat vol aprendre i es vol integrar i es vol fer-se d'aquí clar on busca aquesta ajuda? clar és una feina molt fàcil no tot és el mèrit del voluntari, jo ho veig així, el mèrit no és tan sols del voluntari. El mèrit, sobretot, és de l'aprenent que ha demanat parella, o sigui que...**

Toda, en general, todas las políticas de inclusión, sobre todo de inmersión lingüística, siento que hay todavía mucho por hacer, dicen que hay unos problemas en los que casi no se ha avanzado y es justo lo que han hecho, siguen hablando castellano, siguen viendo una suerte de usar el catalán en el ámbito académico, educativo y en lo cotidiano, en las familias: ¿tú crees que está avanzándose en esta política?

Com a mínim hi ha més conscienciació, com a mínim, els resultats?, jo no sé si es pot parlar de resultats ara, jo crec que com a mínim no anem cap enrera, que és important, jo no sé si s'avança gaire, però com a mínim cap enrera no hi anem, un dia parla com un avenç important, amb l'experiència que jo tinc aquí, per exemple, és el treball amb la comunitat xinesa, la comunitat xinesa és una comunitat que no s'integra, poden ser encantadors, això jo no tinc cap problema, però no s'integren en cap altra societat, ells viuen la seva societat, fins i tot a nivell de serveis tenen els seus metges, tenen els seus advocats, tenen els seus gestors..., allà, què passa amb el català? doncs va passar una cosa molt curiosa i és que en tots els cursos que nosaltres fem des de fa tants anys, mai no venien xinesos, no els interessa, estan interessats per feina, però què passa?, els xinesos, al mig dels restaurants han començat a obrir botigues i els xinesos ara tenen els bars, perruqueries, les cases de vendre roba..., tot: què passa? Que aquesta primera generació de xinesos continuen sense integrar-se, però hi ha els fills, els fills d'aquesta segona generació s'han escolaritzat, és obligatori. Aleshores estan escolaritzats fins als setze anys, més en general no, no dic que no hi hagin opcions, però en general no, però que passa? Que aquests nens i nenes estan escolaritzats fins els setze anys estudiant en català, alguns acaben d'arribar, porten un any, dos anys, altres de petits et parlen el català i t'entenen perfectament, l'objectiu?: poder arribar als setze anys amb un domini del català i del castellà per poder posar-se amb els pares a la botiga, al negoci, al bar i poder atendre els clients, ara aquests alumnes no eren alumnes nostres, aleshores una de les coses que es va fer des de fa ja diria que quatre anys, més o menys quatre anys, un grup de professors, entre ells dues que havien estudiat xinès van muntar grups de bàsic, inicials, per a la comunitat xinesa, amb llibres, d'òssers, que és com el que utilitzen els alumnes, bilingües: xinès i català. Amb els mateixos temes, amb els mateixos dibuixos, amb les mateixes fotos, però en xinès, aleshores només nens xinesos, aleshores si cal fer una traducció la professora està capacitada com per a fer-la, doncs vénen tots els xinesos junts, fan la classe, se'n van tots els xinesos, però no veuen molts xinesos entre els altres grups, alguns ocasionalment, sobretot gent molt jove que vol continuar estudiant Batxillerat o així, jo ara, per exemple, tinc una, però no són gent com pot venir els llatinoamericans o italians o francesos, ells van junts, en paquet, és un pack, els xinesos funcionen com a pack, i això ha estat un avenç perquè sí, efectivament, jo no he pogut comprovar perquè no m'hi dedico això, però no he pogut comprovar si després fora són capaços de parlar i d'aplicar aquests català que han après a la classe. Això no t'ho sabria dir: desconec el resultat fora. Sé que de classes en fan, i que al cursos hi vénen, no sé què passa fora. Ho podríem investigar.

Hay algo que yo encuentro en el dispositivo del Voluntariado y es que se genera una sensación de confianza, parece que es muy difícil encontrar una clase, y que dentro de esa confianza y esa intimidad que se genera en el cara a cara las personas que quieren aprender catalán se deciden a hacer preguntas muy precisas y se deciden ya a hablar. O sea, quiero decir, que en el dispositivo cara a cara, veo muchas ventajas para que haya una ayuda.

Clar, però materialment és impossible arribar a tots els alumnes només amb el Voluntariat. Això no és viable, això en una classe de vint-i-cinc alumnes n'hi ha vuit que acaben tenint parella lingüística, només eh?, i t'estic donant les dades més altes, només, hi ha el noi que la seva xicoteta és catalana, hi ha el que s'ha casat amb una catalana, hi ha el que ha viscut per exemple a pobles del Maresme i aleshores doncs allà el català és molt més habitual que no pas aquí, per tant té una base encara que no l'hagi estudiat, són coses que passen, però amb el voluntariat sols no es pot treballar.

O sea requiere la clase, pero lo que quería decir: ¿cuáles son las ventajas que tú ves que suceden en el voluntariado que no sucedan en la clase, qué características suceden en el dispositivo del voluntariado que en la clase por cuestiones...?

Per qüestió de temps, per qüestions no tant de confiança, clar jo et puc parlar com a professora, però jo no et puc parlar de tot el professorat, hi ha qui ha establert amb els alumnes un tipus de vincles i d'altres no, jo tinc molts vincles amb els meus alumnes, l'Eva és un cas i te'l pot haver explicat, jo intento ser molt propera als alumnes, jo acabo coneixent la vida dels alumnes, m'interesso per ells, com a persones, no com a estudiants de català, moltes vegades jo surto a fer una cervesa amb els alumnes després de classe, algú amb una certa cosa i tal "t'ho puc dir en castellà?/sí, clar home si ara estem fora de classe, pots parlar com vulguis", però jo continuo parlant català, però aquestes coses no es poden fer sempre ni amb tots els alumnes ni amb tots els grups. **El voluntariat el que et dóna l'oportunitat és de conèixer una persona, suposant que la cosa funcioni, que no sempre, que puguis anar a un museu, que puguis parlar amb tota la tranquil·litat, que puguis parlar fins i tot amb errors perquè no tota la gent que parla català ho fa bé i dels voluntaris n'hi ha que no ho fan bé, però és igual, és igual, aquestes imperfeccions ja les aniràs tu polint a les classes, pots preguntar "que jo tinc una parella lingüística que sempre diu lo", ja saps que el "lo" no s'ha d'utilitzar, però jo l'utilitzo, però la parella que la senyora que és mestressa de casa que ha de dedicar una hora de la seva vida per ajudar, utilitzi el lo que vulgui tantes vegades com vulgui i l'estudiant que aprengui a escoltar-lo i després avisa (?) amb mi si el vol utilitzar perquè parlant més malament la integració serà més gran o s'estima més aprendre la llengua de manera correcta i després a veure què fa, això és una opció també que jo els dic als alumnes, per exemple, jo aquí us explico el que s'ha de dir, el que s'ha de fer, al carrer et diuen "això, això..." si vosaltres voleu integrar-vos més sobretot al principi sobretot quan soti al carrer, parlu tan malament com parla la gent, jo els hi dic, ara a la classe no, "heu de saber les dues coses", "oi i per què em parlen malament", et parla malament el que bàsicament no ha volgut estudiar, la senyora que és mestressa de casa i no ha pogut estudiar català té un català de les seves reminiscències familiars, no l'ha pogut estudiar i així i tot la gent que l'ha estudiat, jo he tingut alumnes nivell C, nivell D de la llengua, molt més alt, després quan surten al carrer parlen un català que han parlat tota la vida amb tots els errors i totes les imperfeccions, per tant no és tant la llengua pura, sinó la catalanitat, no és igual, i al respecte del voluntariat, sí jo crec que és molt important, molt important, però com a complement, és com els llibres, són importants llibres per aprendre una llengua?, ho són, però és un complement. La llengua l'aprens quan comences a parlar, evidentment, la música, els llibres, vídeos, cinema, cinema en català, clar que és important, però són petits complements que arrodoneixen l'estructura d'ensenyament, programa, ara fem això, ara fem allò altre, practiques, ho poses..., ho utilitzes quan et toqui fer una petita exposició oral tots aquests conceptes que em parlat, aplica'ls, perquè sinó no ha servit de res, aleshores amb tot això vas agafant confiança, i després es val dels altres elements: el Voluntariat, el cinema, la música, el vídeo... per a enriquir una mica aquests coneixements.**

Por último, ya sé que... yo creo que en el dispositivo del Voluntariado por la lengua, creo que suceden cosas muy significativas más allá de practicar el català, o sea más allá de que una persona sienta una cierta confianza de hablar català y que pueda escuchar y ser escuchada en català, entonces creo que suceden cosas muy interesantes, sobre todo muy interesantes para formar la ciudadanía de los nouvinguts, por ejemplo, el intercambio de información, ayuda puntual, colaboración en otras cosas que no sólo es el catalán, conocerse, destruir estereotipos, construir amistad, creo que esas cosas las permite el dispositivo por el voluntariado por la lengua y creo que eso fortalece la ciudadanía, hace que la gente se sienta rodeada de amigos, rodeada de ideas, por ejemplo, una chica me comentaba, Ana, que ella esperaba, se interesó mucho por el catalán y tuvo una suerte de que su pareja lingüística viera ese interés por estar en la sociedad, siempre le daba información sobre cómo podría obtener un trabajo, dónde podría sacar la licencia para conducir...

Molt important, això és molt important, sí, sí...

Y logró hacer unas oposiciones y ahora ya trabajará de monitora, en una escuela, creo que hay casos donde se fortalecen la ciudadanía de los nouvinguts a partir de ese dispositivo.

Evidentment.

¿Cuál es tu opinión al respecto, cómo podría...?

El que passa es que jo sempre parteixo de la mateixa base que és la intenció de cada persona, és a dir, si a mi m'assignen una parella lingüística que només el que vol és practicar el català, doncs tindrem una conversa en el banc d'una plaça i xerrarem, si jo veig que les expectatives van més enllà o que et demana ajuda que és una manera de tenir més expectatives, jo li donaré tota l'ajuda que pugui, tal i com ho faig a la classe o com ho faig amb la veïna o com faig amb... sí, però això és tan interpersonal, a mi m'han explicat històries totalment contràries, han hagut casos que a mi els alumnes m'han dit aquesta persona clar, és que no em parla o només vol saber coses de mi. Si a tu no et va bé, i ja has tingut ja una cita i a la segona cita veus que fa igual, tu envies un correu al *Voluntariat per la llengua* i dius "aquesta persona no em convé per tal i tal cosa, altra, i no passa res i dels voluntaris igual, vaig conèixer un noi que era voluntari i que havia quedat amb un noi que li havia ensenyat i havien quedat en un bar i no sé què, molt bé, a la segona cita el noi li va dir "per què en comptes de quedar en un bar, véns a casa i conversem a casa", ah molt bé i aquest noi va anar i resulta que mentre xerraven el noi es dedicava a fer... saps aquestes coses de muntatge per fer bolígrafs, aquestes coses petites?, "i mentre xerrem", tercera sessió "per què mentre xerrem no m'ajudes a?", el va posar a treballar!, i l'altre va dir "jo vinc a què puguis aprendre la llengua no a ajudar-te a treure't, per això et dic que hi ha persones de tot, aquesta persona no estava gaire interessada ni en sortir en un museu ni visitar una biblioteca junts, coses que normalment són les que has de facilitar, o sigui dóna les pautes per a que la seva vida sigui més fàcil aquí que és, en petita escala, el que molts professors fem a gran escala, o sigui jo què faig amb els alumnes? jo els porto a la biblioteca perquè hi han alguns que no tenen ni idea de què és una biblioteca, ja no de qui, sinó de què és, els recomanes un llibre, els obligues a llegir, els fas un itinerari pel centre de la ciutat, els portes a un espectacle de no sé què, els portes al cinema a veure una pel·lícula en català perquè vegin que no és tan incompreensible com ells pensen que és, vull dir petites coses que, ara a partir d'ara fem nosaltres, jo no els portaré cada dia al cinema a veure una pel·lícula, això feu-lo vosaltres!, vull dir, apunteu-vos als castellers, voleu com... castellers? anem a una assaig... "ah què guai!/apunteu-vos!", és facilitar perquè tu no pots viure la vida per ells, és com, entre cometes "com si fossin fills", els has d'ensenyar, et busques la vida, ara la feina del voluntariat hauria de ser sempre així, però no tothom té la capacitat, si tu agafes aquella senyora que és mestressa de casa com et deia abans i només té el coneixement de poder mantenir una conversa sobre la roba o les malalties que té o com s'ha d'anar al metge, doncs aquesta senyora poca informació li pot donar a l'aprenent, no? és que depèn amb qui et topis.

Es lo bueno.

Clar, per això a mi no m'agrada generalitzar en aquests aspectes perquè és tan àmplia la xarxa de possibilitats, com ho saps? com saps què pensa aquell voluntari, per exemple, aquell voluntari senyor que en la seva fitxa, entre les opcions diu que només vol tenir com a parella lingüística dones, a priori podries pensar moltes coses o potser no, no? o a l'inrevés, n'hi ha hagut de tot eh? de tot, vull dir és tan individual, ara l'experiència és mquíssima, jo que he tingut aprenents, parelles lingüístiques, l'experiència és fantàstica, sí.

Anexo 10. Voluntarios(as) que NO realizan actividades sobre la lengua catalana

Miguel C. Entrevista realizada el 7 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Masculino	30	28012	Español	Español Inglés	Bachillerato	Soltero	0	0	Equipo técnico en ONG

Lo primero que quisiera preguntarte es cuáles son los objetivos de esta organización. ¿Qué actividades realiza y cuáles son sus éxitos más importantes?

Sí pues nosotros nacimos con un programa que es un programa de cinco puntos, básicamente es la lucha contra la intolerancia, que es el objetivo con el que se crea esta asociación. Que pasa por luchar contra cualquier manifestación social de intolerancia... Por rechazarla, por eliminar las ideas totalitarias, por eliminar la violencia como, para resolver conflictos. Luego la defensa de los derechos humanos y la democracia participativa. Y luego poco a poco nos hemos ido especializando en la lucha contra expresiones neonazis y delitos de odio. Entonces tenemos tres líneas de actuación. Una es el trabajo en las escuelas, donde hablamos con chavales de entre 12 y 16 años, fundamentalmente... Pues el tema de los prejuicios, los estereotipos hacia inmigrantes, homosexuales, discapacitados o trans... Y luego también pues la prevención de la violencia... Tanto de comportamientos violentos como de la inserción de chavales en organizaciones o grupos neonazis. Hay otra línea que es de movilización social. Maneja un trabajo de hacer looby, de grupo de presión en instituciones para que se produzcan cambios legislativos para la lucha contra la intolerancia o la aplicación de medidas políticas que reduzcan la intolerancia y luego pues una tercera línea que es la solidaridad con las víctimas. Que las personas que son víctimas de delitos de odio, que son agredidas por su condición de inmigrantes, de gitanos, de homosexuales, les damos un asesoramiento jurídico con acompañamiento en diligencias y cuando podemos nos apersonamos en los tribunales como acusación.

¿Cuáles serían los éxitos más importantes obtenidos hasta ahora?

Sí pues hasta ahora, hemos conseguido dos sentencias importantes que ha sido legalizar a dos organizaciones neonazis. En el terreno legislativo se consiguió la aprobación de la Ley Integral contra el Racismo y la Intolerancia en el deporte. Junto con otras asociaciones se consiguió el proyecto de ley, de la ley de Igualdad de trato, aunque, bueno no sabemos si va a salir en lo que queda de la legislatura, pero bueno... Y luego pues también se ha constituido el consejo de igualdad de trato, del que formamos parte en España.

Una pregunta: ¿En Barcelona por qué no hay delegación de la organización?

No tenemos delegación de la organización, pues porque no se han dado hasta el momento las condiciones para estar allí. Entonces, estamos en contacto, colaborando con la Plataforma de Unitat Contra el Feixisme, que se constituyó hace poco, a raíz del ascenso de Anglada y de la Plataforma per Catalunya. Pero bueno, hasta ahora no se han dado las condiciones para que podamos abrir allí...

Ahora, esta segunda pregunta tiene que ver más con el perfil de las personas que colaboran remunerada o no remuneradamente en la organización. ¿Cómo es que llegan en general?

Sí, bueno, las personas que son trabajadores de la entidad pues llegaron generalmente a través de convocatorias de empleo... Que necesitamos determinados puestos de trabajo y se realiza una convocatoria. Y luego el resto son, o bien colaboradores simpatizantes, son del mundo de la educación, son profesores. Otros son del mundo jurídico, son abogados. Algún fiscal que colabora con nosotros dentro de las acciones que tiene por su cargo. Y fundamentalmente pues son esas dos vías. Y luego el perfil de trabajadores fundamentalmente educadores y trabajadores sociales, y psicólogos.

Hay voluntarios ¿Verdad?

Sí, es un poco más diverso. Es un voluntariado que tenemos enfocado sobre todo hacia la movilización social. Entonces allí el perfil es muy diverso y gente con estudios universitarios. Gente sin estudios. Universitarios, de diferentes titulaciones. Muchos jóvenes porque hay los centros educativos. En algunos tenemos un comité contra la intolerancia en el centro educativo. Chavales que son del centro que hacen voluntariado allí. Entonces el perfil del voluntariado es bastante diverso.

¿En tu opinión, crees que los muchachos voluntarios y las muchachas voluntarias que se acercan a la organización... Por qué lo hacen? ¿Cuáles son sus motivos?

Tenemos chavales que llegan a hacer voluntariado con nosotros pues de... las jornadas escolares. Entonces yo entiendo que lo que les motiva es que, pues nosotros estamos un poco con la inquietud que tienen ellos ¿No? Sobre todo contra los grupos neonazis, racismo, xenofobia, y yo imagino que eso es lo que a ellos les lleva a colaborar. Y luego, pues los que no son tan chavales ya es una, es algo más racional. Ven un poco, se informan en que hace la organización, qué es lo que hacemos, preguntan y después de un periodo de reflexión, pues deciden colaborar con nosotros. Los que son así más mayores es una elección más racional, lo de los chavales es más emotivo.

Sí, crees que... ¿Hay alguna relación entre la escuela, o sea la educación formal y el hecho de que estas muchachas y muchachos se acerquen a la organización?

Las escuelas nos permiten hacer actividades dentro de lo que es su programación de centro y bueno, normalmente donde salen chavales que son voluntarios es también en centros que trabajan de manera muy... El tema de la educación en valores, el tema de la educación contra la intolerancia.

Y los chicos que llegan con, sobre todo mucha emoción ¿tienen las competencias necesarias para realizar el trabajo? ¿O las van aprendiendo con ustedes?

En general las van aprendiendo. Hay quien es necesario enseñarle a través de seminarios de formación con ellos. O sea, con la voluntad no siempre pasa lo mismo con el voluntariado ¿No? La voluntad no es suficiente, entonces bueno sí que hay que formarlos un poco para que sepan, que conozcan a profundidad los temas que nosotros tratamos.

¿Tú crees que sólo sería la escuela el espacio donde ellos se motivan? ¿O has identificado otros espacios?

Sí pues las redes sociales. Hay gente que entra en contacto con gente de allí ¿No? Que es otro elemento importante. Es un elemento incipiente ahora. Y también los centros de información juvenil. O hemos empezado la campaña contra el fascismo, que es una campaña basada en la música rap. Y, y ha sido un elemento de acercamiento también importante con los jóvenes.

La tercera fase de esta entrevista tiene que ver con la historia propia. Si tu pudieras decir ¿cuál es tu actividad en la organización y cómo llegaste a ella?

Sí. Pues bueno yo ahora mismo soy el responsable de comunicación de la entidad. Y ello en ella casi doce años. Y pues después de dos años de voluntariado pues me ofrecieron trabajar como educador y después de un buen tiempo pues después coordinador en Zaragoza y después ya el puesto que tengo ahora.

¿Qué fue lo que te motivó a acercarte a la organización?

Pues en mi caso eran dos elementos fundamentales. Una era la movilización contra el terrorismo de ETA, que era en aquel momento llevaba a cabo la organización, y la otra contra los movimientos neonazis. Yo en ese momento me movía en grupos antifascistas y vi que podía hacer lo mismo que yo estaba haciendo pero de una manera más eficaz o de otra manera.

A lo largo de las entrevistas que he estado realizando hay un tema siempre delicado y es el tema del dinero. Parece como si el hecho de que una persona reciba un sueldo por una organización, empañara digamos sus deseos de conseguir una sociedad mejor. ¿Crees que suceda eso en general?

En España todo lo que tiene que ver con el trabajo social tradicionalmente se hace desde la caridad. Entonces claro cuando no se realiza un trabajo cooperativo, colaborativo entonces "pues las ONG cobráis". Ese rechazo siempre existe. Pero nosotros siempre hemos apostado por un modelo mixto de colaboración, que es profesionales y voluntarios. Además en las ONGs los salarios no son elevadísimos, ni las condiciones de estabilidad laboral o la propia organizativa a largo plazo está garantizada porque de hecho los programas van año en año. Es cierto que es un reclamo que se le hacen a las ONGs pero no tiene mucho sentido.

Digamos, podríamos asegurar que una persona con motivaciones altruistas o de justicia social, aunque cobre, eso no demerita su trabajo...

Sí, además para este tipo de trabajo, aunque sea un trabajo remunerado, hace falta cierto tipo de sensibilidad, sino, no se puede hacer.

Gloria A. Entrevista realizada el 20 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	55	8006	Catalana Española	Catalán Español Italiano Inglés	Bachillerato	Casada	Hija: 28 Hija: 19	Católica no practicante	Administrativa

¿Me podrías comentar que actividades de acción social o voluntariado realizas?

Sí, yo soy voluntaria para una fundación que trabaja en Nepal. Un país que está entre la India y China. Esta, me vino esto, estas ansias de ayudar, de hacer alguna cosa, poner mi granito de arena en un viaje que hice y vi la extrema pobreza en que vivían sus habitantes. Esto me curtió mucho, me llegó al alma y pensé: no es que yo sea rica pero vivo en unas condiciones muy distintas. Si he tenido mucha suerte en mi vida. Me sentí muy privilegiada e incluso pensé: ¿por qué uno sí, y otros no? Eso fue lo que me hizo pensar que yo tenía que hacer algo, digamos entre comillas, por mis hermanos. Porque de alguna manera todos vivimos en el mismo globo. Todos somos iguales, pero el hecho de nacer en una ciudad, en un pueblo, en una familia o en otra, es lo que cambia tu vida y determina que tengas unos accesos a cosas que los otros por haber nacido en otras ciudades o en otros países, no tienen. Tampoco quiere decir esto que nosotros seamos más felices por tener más cosas. Pero de alguna manera, la posibilidad de acceder a la cultura cambia mucho de una vida a otra vida. El acceso de haber tenido una buena alimentación también cambia mucho de una familia o de un país a otro país. Y lo que me movió o lo que me motivó fue decir pues lo que yo pueda hacer dentro de mis posibilidades.... Será poner algo para la gente que, que podía haber sido yo. No es nada. No creo que sea nada altruista ni que me diferencie mucho de la otra parte de la humanidad, sino que es corresponder con la vida, de alguna forma. Y agradecer, o no sé si agradecer es la palabra, pero bueno, pensar que yo podría estar en la otra parte. Que me hubiera gustado que la otra parte de la humanidad hiciera algo por mí. **Aquí hay muchas cosas que cuando hace años que estás en esto, ves que quizá tendrían que ser los gobiernos, más que las personas individuales. Porque lo que podemos hacer nosotros es apagar fuegos. Pero si, pero si detrás no hay una estructura sólida que es un gobierno que da todo esto, poca cosa podemos hacer. Alguien que se está quemando, le sacas del fuego, pero si después no hay curas, no hay una alternativa de vida, el trabajo del voluntario es muy pequeño.** No sé si me enrolló mucho. Y a partir de aquí piensas que tú has tenido unas oportunidades y una suerte, pero podías no haberla tenido. Y ya está.

¿Hace cuánto tiempo que haces este tipo de actividades?

Once años.

¿Y desde la primera vez que hiciste esto, hasta el día de hoy, que haces esto, sientes alguna transformación de algún tipo?

Sí. Siento y esto me duele decirlo: que veo el futuro de la ayuda internacional muy, muy, no tan idealizado como lo tenía. Veo que hay muchos intereses de por medio. Veo que la pobreza es una forma de negocio para muchas ONGs y muchas entidades. Y que se pierde mucho dinero con esto. Que todavía le falta. O sea, fui con mucha bondad, diríamos, o con el lirio en la mano, pero una vez dentro he visto cosas también de la ayuda internacional que me han decepcionado un poco. Esto no quita que a nivel personal yo pueda, y lo hago muy directamente, porque estoy con una fundación pequeña que es de ayuda directa, que no tiene ni despacho ni sueldos, ni paga, ni teléfono. Es lo que reunimos un grupo de gentes lo mandamos directamente allí, digamos que somos el pulmón de una persona que ahí lo distribuye, que nos da explicaciones de cómo lo hace. Pero si tuviera que estar en una gran organización, quizá ahora me lo pensaría de otra manera. Me gusta... Por eso cuando hablan de profesionalizar la ayuda y todo esto me da un poco de grima, porque veo aquí muchos sueldos fuertes, cuando realmente allí lo que se necesita es... Se pierde mucho dinero por el camino. Esto es lo que me ha transformado el ver que es un negocio, la pobreza actualmente es un negocio para mucha gente.

¿Pero tu convicción de ayudar en el bienestar de otra persona distinta a tu identidad ha disminuido por eso?

No. No, no. No ha disminuido. Todo y que también he notado con los años que el ser pobre tampoco te hace más bueno. Ni el ser rico más malo. Sino que hay gente pobre que también se columpia un poco, o crea una dependencia. O sea que también has de saber dar. Cómo lo das. Y has de saber que no has de crear dependencia. Que aquello es para el progreso de aquella persona. Para que sea libre. Para que sea como tú. Pero que no que seas tú siempre el que estás dando, el bueno, el caritativo. La caridad al principio cuando es una situación muy especial, vale. Pero que lo, mi concepto de ayuda ahora es dar la oportunidad al otro. Pero

cuando crece, cuando se hace mayor, que vaya por libre. No crear dependencia y esto es lo que he visto que también se hace mucho con la ayuda internacional. Como aquí el carnet de paro. Bueno ahora no busco porque ya tengo quien me da. Y esto es lo que he aprendido en estos doce años.

¿Sientes que tu implicación en estas actividades son continuas? ¿O discontinuas?

Siento que son continuas, sí. Porque es algo que es parte de mi vida. Es parte de mi organización cotidiana.

¿Y es lo único que haces en acción social?

Sí, porque es una fundación donde tengo una responsabilidad. Soy patrona y soy secretaria, y soy un poco el puente entre los que están aquí y los que están allí. Y esto son horas de trabajo. Y claro, no puedo dedicarme a otras cosas. Todo y que sí, que cuando hay una fundación que necesita alguna cosa y puedo compartir, me implico.

¿Sientes que buscaste activamente o azarosamente apareció la oportunidad de iniciar?

En mi caso apareció por consciencia de ver lo que había, sí. Hasta entonces sí conocía la pobreza y daba un dinero a pequeñas ONGs, era miembro de algo, pero sin implicación personal. Solo económica y una cantidad. Colaboraba, pues eso. Con un dinero una vez al año, en algunas entidades. **Médicos sin fronteras me gustaba mucho. Amnistía Internacional, y sí de alguna manera siempre esta, esta historia me interesó, pero la implicación del compromiso personal fue hace doce años y cuando conocí un país y cuando vi que podía hacer algo útil.**

Me gustaría que me comentaras sobre tus contextos, por ejemplo el familiar.

Tengo, estoy casada. Tengo dos hijas. La mayor es doctora en filología hispánica y da clases en una universidad en Canadá. La pequeña le cuesta un poco más, pero ha empezado estudios de enfermería este año, ya. Va un poco, unos años atrasada porque estuvo sin saber qué hacer durante un tiempo, cogió letras, después ciencias porque parece que ahora ya tiene un poco claro lo que quiere estudiar. Mi marido es médico, psiquiatra. Yo trabajo media jornada. A veces tengo turno de tarde, a veces de mañana. En una clínica privada que trata el dolor, que hace tratamientos del dolor. Pero no soy licenciada en nada. Soy administrativa. Y bien. Esta es mi casa. Tengo una madre anciana que afortunadamente es autosuficiente pero sabe que estoy aquí para cuando me necesita y bien. Tengo amigo. Poco, pero fieles y tengo una vida, creo yo, ordenada y discreta. Este es mi perfil como lo veo yo, pero ya sabe que esto es muy subjetivo. Los demás te ven siempre de una forma como tú no te ves. Pero vaya, una vida muy normal. Muy como miles de personas... Privilegiada. Me considero privilegiada porque tengo amor en el entorno familiar. Tengo trabajo. Nos lo hemos de ganar todo, pero no nos falta de nada. He podido ayudar a mis hijas. Me he sentido querida. Las he querido. He procurado, me he equivocado en cosas pero me parece que las he ayudado. Una vida normal, sí. Si tuviera que hacer un análisis pues yo diría. Si volviera a vivir, si volviera a nacer, sí me gustaría ser la persona que soy. Ser mejor, pero sí en el contexto con el que he vivido.

¿Y tu familia comparte el gusto por ayudar a personas de otros orígenes culturales?

Sí, sí, sí. Lo han vivido... Sí, sí. Lo sienten.

Y sobre la familia que te formó, papá, mamá ¿Encuentras alguna relación directa o estrecha entre esa formación y esta disposición que tienes ahora para ayudar a las personas?

No tanto porque yo nací en el año 55 y aquí, las familias tenían ya bastante dificultad ya en sobrevivir. No era un momento fácil tampoco para las familias. La pobreza y la riqueza estaban muy diferenciadas. Es ahora que la clase media. Bueno, durante estos años. Ahora parece que otra vez la, se van a encontrar diferencias. Pero era una familia católica que sí, que por Navidad daba arroz y comida a los pobres. Sí, yo creo que sí, pero no con una implicación, no transmitiéndolo: ayudar, vosotros sois unos privilegiados. No, no fueron unos valores directos, pero indirectamente sí que vimos a una familia que hacía lo que podía y que transmitía el, diríamos la bondad, la lucha personal por... Pero era más: sé tú primero. Porque, claro, preocupaba mucho el futuro porque no era el mundo fácil. Ellos no querían que sus hijos tuvieran el mundo que ellos habían tenido, que era la posguerra, una guerra. Una época más difícil. No sé si le estoy explicando bien...

¿Y el contexto de las amistades? ¿Encuentras alguna relación entre las amistades que tienes?

Las amistades las he ido seleccionando y yo creo que un poco debido a esto. Porque esto me ha hecho conocer. Esto me ha enriquecido, más que ayudar. Yo creo que incluso me ha ayudado personalmente porque

en este mundo he conocido a gente muy interesante. Y gente que quería hacer algo y que ha sido crítica también y que no todo ha sido en plan misionero. Sino que también ha habido un querer analizar el por qué, el cómo, si se hace bien, cómo se podría mejorar. Y me ha hecho conocer a gente que me ha enriquecido mucho. Y he seleccionado. Sí que me doy cuenta que hay cosas que ya, de mis amistades de juventud que no me interesan. Y me interesan otras, otro tipo de pensamiento, de compromiso. Sí, sí.

Sobre la comunidad donde naciste y te formaste ¿Me podrías comentar algo?

Bueno, pues por... Mis padres, sobre todo mi padre que era mayor que mi madre, estaba muy marcado por la guerra, porque fue prisionero y estuvo en un campo de concentración y pasó mucho frío, pasó mucha hambre. Y mi padre estaba muy marcado por esto. Era un hombre trabajador, muy buena persona, culto. Le gustaba mucho pintar. Daba clases de dibujo y pintura y... Y fue una persona... Lo que quería es que vivieramos en paz. Esto era su obsesión. Mi madre era más joven y tenía más proyectos pues de tener, más que de ser. De poder comprarse una casita, un coche, ir de vacaciones. Lo que marcó mucho a una generación española durante los años sesenta... Y ya le digo, esto fue el entorno. A los abuelos paternos no les conocí. A mi abuelo materno sí le conocí, que era un hombre también marcado por la guerra y por la muerte de su esposa, pero que tiró adelante tres hijos. Hizo dinero al final de... A partir de sus cincuenta y pico de años montó una empresa y era un momento como que todo era más fácil. Había tenido una vida muy difícil, pero él que era luchador y trabajador tiró adelante. Hizo dinero y también ayudó a mucho de sus hijos. Tuve primos que teníamos buena relación. Jugábamos juntos. Fui a un colegio religioso. No fui demasiado feliz en el colegio, pero tampoco fue una vida amargada, no fue, no fue una vida desestructurada. Tuve mi adolescencia rebelde porque eso también fue lo que marcó una época. Nuestra juventud que fue en el mayo del 68 que nos influenció. Esto creo un poco de conflicto con los padres, pero bueno... También esto fue lo que pasaba todo el mundo. No me diferencié del entorno y por esto tampoco me sentí desestructurada ni poco entendida, ni marginada de mi época ni de mi sociedad.

Me has comentado de tu educación, pero ¿Fue privada o pública?

Privada porque en aquella época había mucha diferencia entre la privada y pública. Pública era para pobres pobres. Y privada era ya socialmente mejor vista. Ir a la pública era realmente la gente que no tenía para poder educar a sus hijos. Pero, en cambio, yo llevé a mis hijas a la pública. Yo hice la opción por la pública y estoy muy contenta porque ya le digo, una es profesora de universidad en Canadá porque no le ha sido fácil tampoco, ha tenido que estudiar mucho. Pero estoy muy contenta de haberlas llevado a la pública, pero claro era una pública muy distinta de la que es ahora. Yo fui a la privada. Era un colegio de monjas muy represor porque la iglesia en los años 60 era, a parte de muy franquista, muy represora en cuanto a pensar distinto, a ser demócrata. En la sexualidad estuvimos muy marcados por una sexualidad muy estricta que nuestros hijos ya no han tenido. No sé si con esto le respondo...

¿Recuerdas alguna vez haber llevado alguna asignatura como formación de ciudadanía, convivencia...?

Teníamos una asignatura, pero era muy franquista. Era como ser buen ciudadano. Ahora no recuerdo, pero era... Bueno te enseñaban que la mujer tenía que saber coser, guisar, o ser amable. Todo esto era la educación que transmitía esta asignatura. ¿Cómo se llamaba? Ahora no me acuerdo. Incluso tuve que hacer, para poder tener el pasaporte, tuve que hacer lo que llamaban el Servicio Social. Las mujeres hacían el Servicio Social. En mi caso fue estarme un mes en un hospital de niños y con esto te podían hacer el pasaporte y el permiso paterno. Porque necesitabas el permiso. Yo todavía no estaba casada y quería viajar. Necesitaba el permiso de mi padre y hacer un servicio social. Esto era lo que me transmitió aquella época.

Quisiera dejar a un lado los contextos y entrar en un ámbito más personal. ¿Cuáles son las sensaciones que tienes cuando ayudas a una persona de origen cultural distinto, de identidad distinta?

Qué es lo que me gustaría que me hicieran a mi que es mi hermano, por decirlo de alguna manera. Pero digo mi hermano no en un sentido cristiano ni católico. Es a parte del mundo, como estoy yo, como están mis hijas. Como podríamos haber estado, ya con lo que debo hacer, nada más. Mi hija, por ejemplo, que ha sido una inmigrante en Canadá, muy protegida y muy cualificada porque como fue becada y ahí los cuidan muy bien. Es un gobierno que no es como aquí, que no tienen muchas ventajas. Yo pienso, ojalá todo mundo recibiera lo mismo. No yo, no puede ser que me sienta tan contenta de que mi hija haya podido acceder a todo esto y que yo lo prive a otra persona. Me sentiría desagradecida con la vida. También es una cuestión personal, por muchas cosas. A mí la vida me ha venido bien y creo que es un granito de arena que apporto. Tampoco no, no sé si... Podría incluso hacer más, eh. Honestamente, pero hago lo que también me sale del alma y me apetece. Tampoco quiero hacer. No soy misionera tampoco.

¿Alguna vez sentiste temor o miedo ante una persona con identidad distinta a la tuya?

Bueno, he de confesar que he estado influenciada por las informaciones y en según qué zonas de Barcelona y en según qué horas sí hay peligros. Sería injusto o sería mentirle si dijera: no he sentido miedo. No he sentido miedo cuando ha sido en un contexto normal, a una hora normal, pero por ejemplo una mujer sola y a unas horas determinadas y en unas zonas determinadas de Barcelona... Pero no me ha hecho miedo una persona de otra raza o de otro color, bueno de otra cultura... Me ha hecho miedo en general, incluso de la mía. Pero sí que por ejemplo que me está influenciando por ejemplo eso de coger el bolso cuando veo a una rumana. Y es algo que sí... Pienso ¿hombre y por qué? Pero no es nada en contra de su raza, sino que sé que es un colectivo, que ha venido un tipo de gente y que roban monederos y que hace firmar cosas que no son lícitas. Y por la información que tengo. Pero no por una raza, sino por el grupo al que pertenece. Pero que podría ser, también hay grupos aquí que...

¿Cómo te sientes cuando te descubres con esta precaución por sus rasgos de étnia?

Sí, sí. Me siento que he de ser astuta también. Que puedo ser generosa, pero que también he de ser astuta. Que todo tiene un límite y que he de saber cada cosa en qué sitio está y en qué contexto se vive. Tampoco no, no. Cuando doy una ayuda quiero estar segura también de la finalidad de esta ayuda. Hay mucha gente que da y dice: bueno, allá su consciencia. Bueno... Allá su consciencia, no. Yo también quiero saber. No, no. El dinero no resuelve nada tampoco a la persona que se lo das si... Es momentáneo. Por experiencia sé que si detrás no hay toda, todo un seguimiento, aquello es ya está. Te saca del apuro y ya está. Yo no sé si compran alcohol, si dónde irá... No, no. No me siento tampoco tan generosa ni tan buena persona, para no...

Hay un tema que llama la atención y es que las personas de tu generación no fueron formadas en una educación para poder convivir y ayudar a personas de identidades...

¿Es que sabes qué pasa? ¿Sabe qué pasa? Que vino inmigración, pero vino muy tarde, cuando ya éramos muy mayores. Y lo hemos aprendido muy mayores, porque por ejemplo aquí venían andaluces, pero claro nos entendíamos... Más o menos. Como la política era para, no había esto de las Comunidades Autónomas, todos éramos un poco... Vinieron a trabajar, había trabajo entonces. No tenían que inventarse la vida para conseguir otras vías para subsistir. La inmigración que hubo era nacional. Y la gente que se iba a Alemania, también. Hubo muchos españoles que se iban a Alemania. Que lo pasaron muy mal, pero mandaban mucho dinero aquí. Las familias que tenían gente por Alemania son los que se pudieron construir la casa. Es un poco lo que nos está pasando a nosotros con magrebíes, con según qué zonas de América, de Sudamérica... De Asia. Es un poco esto. Lo que pasa es que, pienso, la cultura era muy común y había mucho trabajo. Pero la inmigración que ha venido ahora vino en un momento que había trabajo, ahora no lo hay. Se ha tenido, algunos se han tenido que inventar otros tipos de... Claro, los que vienen en patera... Evidentemente esta gente ha de comer y ha de hacer algo. Se han de buscar algunas soluciones. Estos sí que son los que han hecho que mucha gente vea la inmigración como, como un problema.

Pero ustedes se autoformaron en esto... Claro, la escuela no podía contemplar estos escenarios...

No claro, porque era una época que todavía estaba por venir esto. No, yo tuve una formación católica, pero era un catolicismo del franquismo. Que era...

Justo lo contrario...

Casi que sí, casi que sí... No, yo ya te digo, me vino de mayor y por lo que vi y por la gente que conocí. E incluso ahora me siento un poco avergonzada porque ya le digo, podría hacer más, pero vaya...

¿Te sientes que te has autoformado para hacer este trabajo? ¿En qué temas te estás autoformando?

Sí, he tenido, por ejemplo, que, yo esto lo empecé a los cuarenta y poco años. Por ejemplo, internet no es como para una persona joven. Soy estoy que llaman emigrantes de la informática. Tuve que formarme porque al ser una fundación pequeña y no tener demasiado dinero, todo era por internet. Los comunicados. Los avisos, los boletines que hacíamos. Tuve que formarme, tuve que practicar inglés porque hice cuatro viajes allí y la lengua con la que nos entendíamos era en inglés. Y después sí, he tenido que aprender a hacer informes, que era algo que yo no había hecho nunca... Ahora, cursos... No hice, porque como valían dinero... Por eso le digo que a veces la pobreza es un negocio... Como valían dinero y nuestra filosofía es Cero costes, se puede ayudar sin pasar, o sea sin beneficiarte tú del dinero este... Sino el dinero que se da para los pobres es para ellos, pues era así. Todo y que ya sé que se quiere profesionalizar esto. Las ONGs serán empresas sin ánimo de lucro, tendrán estructura y jerarquías como una empresa. Pero yo no me... Soy autodidacta. Soy amateur de la ayuda.

Estamos por terminar, solo que hay dos temas que son siempre interesantes y delicados ¿Cuál es tu opinión sobre la idea de que una persona que realiza acción social, en cuanto recibe un salario, un sueldo, o dinero... Alguna remuneración al respecto... Deslegitima esa ayuda...

Yo en esto estoy con muchas dudas, sinceramente. No lo veo mal. Yo no lo haría, por ahora, no sé en un futuro... Qué voy a hacer. En esto también estoy cambiando porque he visto muchos voluntarios que no cobran nada, pero el hecho de no cobrar nada los hace muy susceptibles a todo. Me explico: yo que soy tan bueno, yo que doy mi tiempo, yo que entrego tanto y, y es como un material muy susceptible. Un material muy delicado porque como pertenece al alma no está reglado. Me parece bien que haya, que tú compras un ticket para el autobús, haces un trato con otra persona, bueno te alquilo la habitación, te doy tanto, tú me das tanto. Siempre hay una correspondencia, esto es como el amor. Pertenecé tanto al sentimiento que se hace un material excesivamente sensible. Nosotros encontramos con voluntarios que has de ir con pies de plomo en cómo lo dices, en la manera en que lo enfocas, que si fueran profesionales... Aquí es el trabajo y se hace. O sea que en esto tengo mis dudas. Por una parte el voluntariado sin remuneración es fantástico porque es del alma y es del corazón, pero como somos humanos, tenemos nuestra parte sensible. Según cómo, te sientes herido. Cosa que los profesionales lo hacen como un trabajo y aceptan, bueno, como cuando estás en una empresa. Hay jerarquías y uno te dice lo que hay que hacer, y los... Por una parte no lo veo mal, pero he de confesar que he visto muchos cooperantes en Nepal que tienen un sueldo de mil euros y esto los hace muy diferentes a la gente que vive ahí. Por lo tanto, el cooperante se ha vuelto una persona muy profesional, pero que tiene su moto. Que se va a restaurantes de lujo, que se va de copas, que tiene, son gente joven que viaja a distintos países y se mueve con una sexualidad muy libre. Cosas que el país los ve y oiga, cuando voy allí convivo con la gente y hablamos de esto. Y te dicen: mira, estos que viven de nuestra pobreza. Porque ellos trabajan muchísimo para un sueldo de 40 euros al mes. Y entonces esto lo ven como una ofensa de gente que va a ayudarles pero que viva como los ricos de allí. Por eso tampoco, le digo que tengo mis dudas. Incluso, si le he de ser sincera, yo que me siento un poco distanciada de la iglesia, creo que lo que ha hecho, aunque hay muchas cosas que no estoy de acuerdo, creo que lo que ha hecho la iglesia, lo mejor de lo mejor han sido las misiones. Gente que a las 5 de la mañana se va con leprosos, y a las nueve se acuesta dando gracias a dios por haber servido al prójimo. Cosa que entre los demás es más complicado. O sea, que sí, profesionales sí porque la cosa susceptible de yo soy tan bueno, yo soy tan generoso, yo doy mi vida, eso no existe. Pero por otra parte, el profesional, sobre todo el que va allí a llevar temas de cooperación, además como es su sueldo, y quiere mantenerlo, se inventa a veces proyectos que con mucho menos dinero, tirarían adelante. De esto he sido testigo de esto. La ONU va con unos coches, viajan en primera. Pero también los que somos pequeñitos y luchamos el día a día, también nos es un poco contradictorio todo esto.

¿Cuál es tu opinión sobre la caridad?

La caridad para un momento determinado. Si estás enfermo y no puedes trabajar y, y necesitas comer. O sea, la ayuda inmediata, para mí, es la caridad. Pero cuando esto se alarga, cuando esto crea dependencia ya no es caridad. Ya es otra historia. La caridad ha de ser cuando ves que realmente has de estar en el río ahogándose la otra persona y le agarras de la mano y son los 50 euros que le darías para aquel momento, pero después cuando ya ha salido de allí, ya. La caridad en el momento. O personas, por ejemplo leprosos, o ancianas o niños enfermos... Cosas muy concretas, pero una persona lo único que le falta es dinero, lo que has de hacer es darle la manera de formarse y de luchar para conseguirlo, no dárselo.

Laura A. Entrevista realizada el 18 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	63	8006	Catalana	Catalán Castellano	Universitarios	Divorciada	Hijo: 37 Hija: 34	Católica	Directora de residencia geriátrica

...y trabajaba. Yo trabajaba, pero con gitanos. No sé si se considera culturalmente diferente. Entonces estuve, yo me hice alfabetizadora de adultos. Entonces durante muchos años por las tardes, tarde noche, hacía el voluntariado de alfabetización de adulto. Durante muchos años. Entonces ya después yo fui al África porque mi hermano vivía allí porque era misionero. Entonces yo durante un tiempo iba a estar con él. Yo trabajaba con él. Y cuando mi hermano ya vino del Chad, de este país donde él trabajaba de carpintero, nos fuimos dos años a Angola. Ahí sí que hice un trabajo concreto, una vez en septiembre y otro en agosto. Eso en principio es mi voluntariado, tampoco mucho más, eh.

Bueno, pero es bastante importante. ¿Y en este trabajo de voluntariado cuáles crees tú que han sido los motivos que te impulsaron?

Es que yo pienso que lo tengo como muy innato, eh. Porque ya de muy pequeña, muy pequeña muy pequeña, en mi casa, una familia burguesa de clase, en mi casa ya, yo ya vi la diferencia entre las criadas, diríamos, y la familia. Yo ya, siempre tenía como inclinación hacia ellas. Esto ya de pequeña, o sea que nací con esta, capté en seguida lo de las clases sociales. Lo capté en seguida. Bueno, yo, a las criadas que estaban en mi casa, que por cierto eran criadas que estaban muy bien tratadas por mis padres, muy bien tratadas, pero bueno yo sabía que yo iba a escuela y ellas no. Entonces eran analfabetas. Entonces yo llegaba de la escuela, yo me acuerdo de muy pequeñita y les enseñaba. Y trabajábamos con su firma, porque no sabían firmar. Esto de muy pequeña. Y cuando entré a la universidad, bueno antes, yo ya quise irme de misionera. Y me fui de misionera, pero muy poco tiempo. Un año. Las cosas no fueron bien y no me gustó la manera que tenían las misioneras de, para un futuro de ser monja, diríamos, pero yo me metí a monja, o iba para monja durante un año. Para ya en el colegio los fines de semana nosotros ya íbamos a trabajar a, a Montjuïc que es donde estaba los gitanos, que vivían en chabolas. Ya durante, siempre cada fin de semana. Cada fin de semana que yo no tenía mi centro de excursiones. Yo era excursionista. Ya en aquel momento, los boy scouts, yo de pequeña a los 13 años yo ya era boy scout. Un poco la filosofía pedagógica ya era ayudar a los demás. No te podías ir a la cama si no hacías una buena obra. O sea que yo desde pequeña ya lo he mamado mucho. A parte de que ya tenía un hermano que se había ido al África. Bueno, y al entrar a la universidad formé parte en seguida de grupos políticos. Y ya en ese momento empecé a hacer voluntariado. O sea, que es una cosa como muy... Yo la diferencia social la he visto ya desde mi casa, el primer día. Y en el colegio donde yo estudiaba, ya muy de pequeñita ya era: el colegio de las niñas ricas, que nos servían las fámulas, que eran las niñas pobres que vivían allá. Estudiaban en la tarde y nos servían en la mañana. O sea que esto yo ya lo tenía... Las niñas ricas como yo, que iban vestidas de uniforme, entraban a las nueve de la mañana y salían a las seis de la tarde. Y las fámulas iban vestidas con unas batas y ellas eran chicas como yo que las enviaban allá a trabajar y por la tarde tenían clases. Yo ya he visto esta diferencia social.

Claro, lo sientes como innato. Que es un tema que también es recurrente en todas las entrevistas. Cuando pregunto, que te lo preguntaré también a ti, si puedes fechar un momento en el que empezaste a pensar que debías ayudar a las demás personas... Les cuesta mucho trabajo fechar...

No lo sé, pienso que era tan pequeña. Pequeña. Las clases sociales yo lo he visto siempre porque incluso en mi colegio, que era un internado, un colegio de niñas ricas, yo ya no era tan rica como estas niñas ricas. O sea en mi casa, era clase burguesa pero de profesión liberal. O sea, no eran empresarios. Y en cambio en mi colegio había la gente empresaria y banqueros. Entonces ya en el mismo colegio yo ya me sentía diferente, dentro de mi colegio había, en mi clase de niña ricas y había niñas más ricas que yo. Y esto se notaba. Se notaba a nivel de coches, a nivel de las fiestas que se organizaban. O sea, yo me consideraba hija de una familia. Yo me consideraba normal porque mi padre nunca había querido vivir con lujo. Eramos diez hermanos, eh. O sea que mis padres tenían algunas chicas que les ayudaban, pero nunca había habido lujo. Y en cambio la mayoría o la gran mayoría de niñas de mi clase eran familias muy ricas, que llevaban unos lápices... Lo de las clases sociales lo recuerdo siempre, pero desde muy pequeña, de muy pequeña. Desde los seis años yo ya vi la diferencia. Que no era nada uniforme. O sea, en mi casa ya había, en mis padres, las chicas; y en el colegio las niñas pobres y dentro de la clase, las ricas y la normales.

¿Cómo consideras que te has ido implicando en las acciones sociales? ¿De una manera dirigida, activa, tú buscas el lugar donde actuar o sientes que se te va presentando azarosamente?

Es que si no se me presenta, lo busco. Lo busco porque en el colegio que era este colegio, duré poco. A los once años me echaron. Porque no soportaba esta diferencia de clases, estas monjas tan clasistas. Entonces tuve la suerte de irme a otro colegio. Entonces en este otro, que también eran monjas, pero monjas misioneras, que eran diferentes, ya no eran clasistas. Eran monjas normales. Yo ya monté aquí los sábados y domingos. Aquí monté el voluntariado, pero es que me lo dejaron montar. Así como en el otro colegio me castigaban siempre, yo lo que quería es que me castigasen porque así me iba yo con ellas, en el otro colegio ya les gustaba. Fui muy líder de siempre. Entonces yo ya lo cree, lo cree, si no funcionaba, yo lo creaba. Y después los fines de semana, que monté un voluntariado en la escuela, increíble durante muchos años. Y después yo me voy: fui al secretario de los gitanos y ya me oficié yo para unas clases. Y llevaba la dirección, bueno me hice alfabetizadora de adultos y entonces ya monté una escuela ya, de gitanos.

Me has platicado ya de tu familia, pero ¿Encuentras alguna relación entre la formación que te dio tu familia y esta disposición que has tenido para ayudar a otras identidades?

Sí porque a mis padres yo nunca los he visto prepotentes. Los he visto, mi padre, muy trabajador y muy respetuoso. Y mi madre, una mujer. Nunca había visto yo en mi casa ostentación de nada. Nunca. O sea... Ya mis padres ya traían que todo lo que era derroche, eso desde siempre habíamos visto que, éramos nueve hermanos y habíamos visto que las cosas iban con mucho criterio. Hemos sido bien educados.

Y sobre tus amistades... ¿Hacen lo mismo que tú o han hecho lo mismo que tú?

Claro es que mis amistades hacían lo mismo que yo. Porque en el colegio las que montamos el voluntariado ya nos entendíamos. Y por las noches de todos los colegios que la gente estudiaba, ya hacíamos voluntariado y los que íbamos a dar clases de alfabetización éramos estudiantes de universidad que ya iban a dar clases. O sea, que mis amistades han estado siempre ligadas al voluntariado. No me he sentido yo diferente, eh. He tenido un círculo de amigos muy cercano a mí. Cosa que mis hermanos, no. Soy como mi hermano, sí. Con mis hermanos yo era la rarita, eh. Porque mis hermanos no tenían este compromiso, ni política ni, nunca han hecho voluntariado. Entonces mis hermanas pequeñas veían a la Laura que estaba mejor fuera que dentro. Y es verdad. Yo me sentía mejor fuera que dentro de mi familia.

¿Te formaste en Barcelona?

Sí.

¿Y allí es donde te criaste?

Sí.

Un tema recurrente también ha sido el franquismo. Es como un... Algo sucede allí cuando la gente recuerda.

Yo en la universidad, pues claro fue en el 68, en mayo del 68. Entonces en mayo del 68 yo entro a la universidad y ya meto en este movimiento. Entonces en aquel momento, que se llamaba aquí en Cataluña el PSUC y dentro salieron unos cuantos militantes un poco más hacia la izquierda. Se montó lo que se llama Bandera Roja. Y ya en este momento, que no me he acordado de decirte, ya en aquel verano del 69 con un grupo de la universidad yo me fui a hacer voluntariado, fue una experiencia muy bestia porque me fui un mes a un campo de trabajo en Jordania. Cuando en Jordania había un doble poder, y un estado de preguerra. Entonces ahí estuvimos en un campo, en las trincheras haciendo trincheras precisamente, un mes. O sea, que ya en la universidad mis amigos eran revolucionarios y con ellos me fui. Un mes...

Entiendo que en tu escuela, en tu educación formal nunca tuviste una asignatura como formación de la ciudadanía o responsabilidad social, convivencia... ¿Qué relación tendría tu escuela con todo esto que has hecho?

En la primera escuela me hizo ser rebelde porque las monjas eran completamente clasistas, burguesas, retógradas, todo... El primer colegio, además hablábamos castellano, en fin... No podíamos hablar catalán. Y en el segundo colegio. Bueno entre medio hubo un colegio que era una escuela activa. Esto sí que fue laica, esto fue interesante y en el otro colegio sólo estuve, en el entremedio sólo estuve dos años, eran unas misiones muy sencillas. Entonces eran unas monjas bastante comprometidas. Bastante.

Dejando a un lado los contextos y en un ámbito más personal ¿Qué sientes cuando ayudas a personas de identidades distintas o de orígenes culturales distintos?

¡Hombre! Yo con los gitanos la verdad es que sentía que eran vivos. Yo con los gitanos que estuve trabajando tantos años, ya de colegiala, y después estuve hasta que nació Roger, hasta el 73, estuve no un años. Estuve muchos años. Y yo estuve cada día, cada día, hasta el 72, cuatro años seguidos dando clases de alfabetización. De siete a diez. Entonces trabajábamos con gitanos, ¿pero qué me daban los gitanos? Eran gente, era el lumpen proletariado, eran, no sé, vitales. No sé, me gustaban mucho los gitanos. Me encanta el flamenco y gente que es muy primaria, pero es muy fiel. No sé. A mí me gustaban los gitanos me sentía muy bien.

Uno de los problemas en las sociedades cosmopolitas es que no todas las personas tienen la facilidad para gestionar la idea de la diferencia. Cuando se presenta la diferencia en una persona, cuando la pueden observar en rasgos de la piel, o en rasgos de la lengua, llegan a sentirse amenazadas. Y la respuesta a esa amenaza va desde la violencia manifiesta hasta acciones de discriminación. Pero personas como tú pueden tramitar muy bien e incluso trabajar con esas personas. ¿Cómo es que lo haces?

No sé, es que yo por ejemplo con los gitanos tengo una debilidad tremenda. Pero es que con los, con las personas de fuera igual. O sea, aquí en la residencia se dice, hay una africana que es de Gambia, pero tengo un feeling especial... Yo con los gitanos he salido adelante. Pero aquí en la residencia yo he intentado contratarlos, pero no he podido. Porque al gitano le cuesta mucho la integración. La integración y el adaptarse ¿No? No sé, los gitanos son... Es complicado explicarlo, pero que es verdad que ellos se marginan. Se automarginan. O sea, ellos quieren un trabajo, pero con sus reglas, y esto no puede ser. En cambio, todas las personas que han tenido que emigrar de sus países para trabajar, eso lo tienen muy claro. El gitano, no. Porque el gitano, si huyen de un sitio es para hacer lo mismo que ellos quieren. O sea, no. Ya les va bien su, su miseria, no. Pero su cultura sí. Las costumbres, sí. Entonces esto les priva de conseguir un trabajo fijo. Yo no lo he conseguido. En cambio sí a nivel de enseñanza, sí que estaban motivados. Pero aquí no me he salido con los gitanos. Yo hace poco me fui L'Hospitalet, donde yo trabajé, que de mis estudiantes hay abogados. O sea, que yo formé mucha gente. Y les decía, cómo puede ser que con vosotros, me he salido con vosotros y ahora, aquí, no. Y es una cosa que ellos mismos tampoco entienden mucho, pero que es así, es bastante general. Yo di oportunidad a una gran mayoría de personas durante 4 o 5 años y ellos se salieron. Pero no es lo normal. Y ellos me dicen, es que también nos lo agradecen a nosotros. Se encontraron con unos alfabetizadores que hicimos mucha empatía con ellos. Entonces es como un, o sea lo que nosotros hemos conseguido en L'Hospitalet fue muy especial. Pero la gente que trabajó esos años fue muy especial. Gente muy comprometida. Y ellos intuyen que fue por nuestra constancia, que ellos tiraron adelante. Porque ellos mismos se reconocen que son un desastre. En cambio con otras personas que han venido aquí, que han migrado, tienen muchas ganas de superarse. Pero ahora no me acuerdo de la pregunta que me hacías...

Sí... ¿Cómo logras tú gestionar la diferencia?

Pues es que no sé, tengo yo feeling con ellos. Con los gitanos lo tenía, pero es que con los negros, sí. Con los sudamericanos. No sé. No te lo sé decir, pero que hay química, seguro.

Y alguna vez te llegaste a sentir temerosa o amenazada por...

¡Hombre, sí! Con los gitanos, mucho. Me enredaban como una china. Yo me había ido a empeñar joyas, habían venido a mi casa a buscarme. Por ejemplo, se iban de putas, por ejemplo. Vendían todo. Entonces llegaban las subastas y la mujer le decía ¿Dónde está el anillo? Se lo habían embargado para poder pagar. Y así mil cosas. Entonces miedo, sí. Pero un miedo acompañada de ellos. Ellos no me harían daño. Yo iba siempre con una moto. Yo llegaba allá, yo plantaba la moto y había un alumno que durante las horas de la alfabetización: la moto de mi señorita. Y aquella moto no la tocaba ni dios. O sea, eran de un pero increíble. Entonces yo me sentí siempre protegida por ellos. Entonces pasar miedo, sí, pero no por ellos. Yo por ellos no. Pero que me han hecho... Bueno, lo que me han hecho hacer los gitanos... Sacar dinero, poner. De llamarme por la noche y morirme de un susto pensando que era la policía que venía a buscarme. Pero un miedo por el riesgo, pero por ellos no.

No por su identidad.

No, no. Pero es que yo, por ejemplo, a ver... Yo he estado en Argelia y dije que no volvería. Aquí sí que yo tuve miedo. En Argelia, sí.

¿Por qué?

¡Hombre! En Argelia, sí son unos machistas que dices: nunca más vuelvo. O sea, piensa que yo fui a Argelia a acompañar a una amiga mía que tenía su marido en una prisión de alta seguridad. Y nos hospedamos en Argel, cogimos un avión, un taxi y nos llamaban por la ventana. Se subían por la ventana. Querían... Con nosotros. O sea una blanca con tejanos es una puta. En Argelia yo estuve quince días. Horrible. Además en el mes del Rabadán, que los hombres iban desde las siete de la mañana a las siete de la tarde. No había hombres, pero a las siete de la tarde no podías salir a la calle. Te seguían. En la cárcel para poder tener relaciones mi amiga con su marido, el director nos dijo que teníamos que estar antes con él. Que si no, no tendría el vis a vis, o sea... El machismo del país árabe tremendo. Y en Jordania también tuve experiencias de bueno, casi, casi acoso. Pero en los países árabes sí he sentido miedo. En Jordania, pánico. Pero más de carácter de mujer. Yo era muy joven, no. De acoso sexual. Pero en los países africanos, no. Yo he estado, ya te digo, yo he estado desde el 93, que viajé al Chad, a Camerún que iba con mi hermano. Nunca, porque estos países son muy respetuosos con la mujer. En Camerún ningún problema y en Angola ningún problema. Ahora, en Argelia y Jordania, pánico. Pero igual lo hubiera podido encontrar en este país. ¿Porque crees que cuando tienes 40 años no tienes miedo del hombre? Igual. Ibamos solos al cole y siempre había el tío que había... O sea, que yo pienso que la agresión es por el macho. Pero el blanco, menos, porque claro, menos. Pero yo dije: a Argelia no vuelvo en mi vida, no vuelvo. No he vuelto. Y no creo que vuelva.

Si en la escuela, todas las personas de tu generación que hacen voluntariado. Si ahí no recibieron educación formal para hacer lo que hacen y lo hicieron y lo siguen haciendo, y mantienen una disposición para colaborar por el bienestar de otras personas... ¿Estarías de acuerdo en que te has autoformado al respecto?

Por ejemplo, en alfabetización de adultos, seguro. Porque tuve que hacer un curso especial. Después el hecho de que yo hubiera estudiado pedagogía y entonces poca cosa daban de este tema, eh. Pero y después porque yo todo lo que es voluntariado, bueno estuve trabajando también en Intermón durante un tiempo, muy corto tiempo. Y después, que he leído siempre. Yo me he formado, con la prensa, artículo, no sé, libros, bibliografía.

Hay dos, tres temas que siempre que se ponen junto a la acción social o al voluntariado, incomodan. Uno de ellos es el dinero. Las personas que realizan acción social, pero que reciben un salario, una remuneración, parece que pierde legitimidad su acción. ¿Tú qué opinas?

Bueno, yo no lo opino porque mira considero que cuando fui a L'Hospitalet yo no cobraba. Yo era voluntaria. Pero al secretario gitano, al final, nos daba un dinero, un poco, para los viajes, que no sé qué. Pues bien recibido. Si hubiera cobrado, yo, claro lo de Jordania no podía cobrar, lo de Argelia, pero eso hubiera cobrado por ejemplo en Angola, si me hubieran pagado el viaje, que de hecho me lo pagaron porque no lo pague yo, el viaje...

¿Y la caridad? ¿Cuál es tu opinión de la caridad?

¿El dar dinero?

No, bueno, la caridad como esta manera vertical de ayuda, donde uno se posiciona en un lugar de privilegio y que tiende la mano al otro.

Yo es que la caridad, nunca la he practicado, eh. Y mi hermano, que es... Tampoco. Es anticaridad.

Entonces cómo conciben todo lo que hace él en beneficio de las demás personas.

Es que también recibes mucho de ellos, eh. O sea, no cobras, pero recibes. Por ejemplo de los gitanos a lo mejor recibía la alegría que a lo mejor en mi casa no había. Yo con el flamenco que he bailado allá y la música, en mi casa se estaba bastante serio. Los catalanes son muy serios. Y los gitanos... Y en África igual. No, yo creo que ellos reciben menos que lo que nosotros recibimos. Yo pienso que nosotros, nosotros éramos felices haciendo ese trabajo. Sino, era una vida un poco aburrida, eh. Yo me imagino la vida en mi casa si no hubiera hecho voluntariado, los fines de semana hubiera estado de Boy Scout, me hubiera metido a monja, después me hubiera metido... Me hubiera aburrido como un oso. O sea, mi casa era, vestirse, arreglarse y bailar. No sé, de bolos de fiesta. En cambio aquí, yo he tenido oportunidad de irme a Jordania porque estaba, militaba en este grupo, he ido a congresos de gitanos. O sea, yo pienso que a mí me ha dado mucha vida. Mucha alegría. Y he conocido gente extraordinaria. Pienso que lo que he recibido, es muy egoísta esto del voluntariado, pienso que estás mejor trabajando con ellos que, yo eh. Lo vivo así y además estoy convencida. Recibo mucho más que lo que doy. Los viajes a Angola, este trabajo que he hecho para mí era, pues una experiencia increíble. Porque claro, te dan la posibilidad de conocer. Yo voy a conocer un país como Angola después de la guerra sino es que gracias a que iba yo a hacer un trabajo.

Montserrat F. Entrevista realizada el 13 de julio de 2011

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino									

A mí me gustaría que me comentaras cuál es la acción social o el voluntariado que realizas actualmente o que has realizado.

Actualmente, hago poco, actualmente, y en estos momentos quizá más un voluntariado en UNESCO para **difusión de las culturas, de las distintas, ya que Barcelona y a raíz del Fórum de las culturas del 2004 para dar a conocer, aquí, las otras culturas y a las personas de fuera que conozcan también nuestra propia cultura.** Esto después en un centro que está muy cerca de aquí, también en catalán decimos "nouvinguts" porque la palabra "inmigrante" no me gusta, para gente de fuera sin papeles, y es un centro de acogida y luego en dos proyectos más: uno con un grupo de amigos que hemos abierto una escuela en el sur de la India hasta, una escuela de secundaria, a partir de doce años y hemos cogido la escuela, primero el pozo, luego el agua, hacer que la escuela pueda ser oficial, que los niños que estudian en esta escuela después sea convalidado y puedan entrar a otra escuela, en cualquier otra ciudad de India, lo cual pone muchísimos inconvenientes como todo para que la escuela esté reglada, se ha tenido que hacer en un un sitio seco, completamente árido, buscar el pozo primero para tener agua, para después tener que hacer lavabos, de niños y niñas cuando ellos viven en unas chabolas que no hay nada, que van fuera al campo, es impensable que puedan ir a un lavabo, pero en la escuela tiene que haber lavabo, entonces a partir de aquí ya cuando tenemos los niños que allí están 3 años, entonces se les enseña, hemos empezado una escuela de oficios y se enseña principalmente informática porque los indios tienen una capacidad impresionante por la informática, luego costura, unas máquinas de coser, tanto hombre como mujer, da igual, mecánica, todo el cultivo de las plantas porque en el sur de la India hay la medicina ayurvédica, las plantas medicinales, y carpintería, una escuela de oficios para esto. En estos momentos, esto es lo que estoy haciendo, que estoy haciendo poco porque ha habido momentos que he hecho mucho de voluntariado.

¿Recibes algún sueldo, algún salario?

Nada, nada, nada. Esto es totalmente altruista, yo trabajé muchos años como maestra en una escuela, en esta escuela en primero de que se abrió, que no abrió, en el departamento de bienestar social, y después en un colegio yo impartía clases de geografía e historia, al ser licenciada en Filosofía y letras, aunque hice pedagogía, pero podíamos hacer y ahora ya hace años, ahora yo soy mayor, tengo 69 años, ya estoy jubilada, me jubilé a los 62 años.

¿Cuáles son los motivos que te llevan a participar en el bienestar de personas de identidades distintas a la tuya?

Tal vez el hecho catalán, de haber nacido aquí, en Catalunya, y que nos han tratado mal el resto de España, la verdad, y que Catalunya haya recibido mucha gente de España mismo, pero con una cultura completamente distinta y que nosotros, no digo ni mejor ni peor, en absoluto, pero nosotros con Andalucía, o con Extremadura, o con Murcia somos distintos, ya digo ni mejores ni peores, pero somos distintos. Entonces al trabajar con ellos y al ver las costumbres distintas, conocer la identidad, por ejemplo conocer la etnia gitana, con todas sus características, el origen, es una inquietud que comencé con ellos, primero con estas personas y luego cuando ya empezó a llegar la inmigración de otros países y viajar y conocer, muchísimos viajes los he hechos en asociaciones, he vivido con ellos y cuando ves en las condiciones que viven, a la fuerza, yo no sé lo que habría hecho aquí y se critica mucho al inmigrante, pero yo si fuera de según qué país, no sé si... quizá por ...no me jugaría la vida en patera como mujer, pero sí que reconozco además que nos hacen ver por la televisión del vecino que con un cable llega y aquí nos pinta que todo se atan los perros con longanizas, cosa que no es cierta, pero comprendo, me pongo en la piel de las otras personas y lo pasan muy mal.

Quisiera que me hablaras ahora sobre tu itinerario de tu participación, desde la primera vez que hiciste una actividad.

Mira, aquí, precisamente, en el año 58, yo empecé primero con una idea religiosa, dar catequesis a niños, iba a un colegio religioso, es lo que había en aquella época y empecé por enseñar catequesis a niños pequeños en el año 58, soy del 42. Tenía 16 años y sí iba a enseñar catequesis, después vi que la religión no tenía nada que ver con esta idea porque que cada uno tiene su religión y que todas las religiones son respetables porque para mí,

Dios si es que existe, todo es para todos igual, y entonces del 58 ya me vi con esto, aquí entonces se fundó una escuela, yo ya había terminado magisterio, me pidieron el título y que yo empezara a trabajar, con un sueldo mínimo, mínimo, mínimo, empecé a trabajar allí, luego me quedaba porque había muchísimos problemas, había en el año 62, 63, 64 hubo aquí en Catalunya, unas inundaciones tremendas, que murieron muchísima gente en Rubí, y hubieron unas inundaciones muy graves, y entonces empecé allí con la gente, a ayudar, entonces los americanos hicieron un programa que daban leche en polvo, mantequilla, y colchones, aquello era una cosa tremenda, allí vivían unas 1500 personas que provenían de barracas el Somorrostro y entonces empezaron a, ya empecé desde aquel momento y desde entonces no he dejado de hacer, he ido a cárceles, he estado con alfabetización en Modelo, he hecho muchísimas cosas en el Cotoengo. He hecho muchas cosas de voluntaria.

¿Considerarías que tu participación es continua o discontinua?

Ha sido continua hasta ahora, pero lo que pasa es que ya me encuentro, he tenido un terrible defecto soy “esponja”, entonces hay momentos porque lo he pasado muy mal porque me llevo el problema conmigo, incluso entonces para mis hijos ha habido momentos que ha sido un poco duro y lo he pasado mal, y ahora ya que incluso el médico me dijo tómatelo con calma porque he vivido aquí en el Puchet hay unos pisos de acogida, un señor que dio tres pisos que es un hermano que lo lleva y en cada piso debe 12 o 14 chicos, pero pueden estar máximo un mes, es rotatorio, porque si encuentran trabajo, entonces allí es ayudarles más que nada para papeles, para moverse, antes iba con ellos al mercado, a sitios donde podían encontrar un mínimo trabajo, actualmente es difícilísimo, y ahora lo he ido dejando, me dedico más al voluntariado cultural, a UNESCO, porque entonces entré en UNESCO y pero siempre entré como de voluntaria y para... principalmente con India para conocer las otras culturas, para darlas a conocer aquí, a mí me horroriza la palabra los “moros”. Todos son moros los de aquí. Los “sudacas”. No, cada uno tiene su nombre y su identidad, tenemos que conocer las culturas de los otros porque nos enriquece la nuestra porque no somos el ombligo de Europa. Europa está vieja y decrepita y mal.

Me gustaría que me comentaras algo sobre tus contextos, la familia, tu familia.

Uy a mí me han pasado muchísimas cosas, a mí..., yo me casé, el marido me dejó, en el año 77 con dos hijos, yo en aquel momento trabajaba y con ayuda de mi familia tiré adelante, luego formé otra pareja al cabo de mucho tiempo, se me murió, y ahora tengo otra pareja, pero para mí los hijos han sido importantísimos. Han sido lo más importante de mi vida, lo más sin lugar a dudas.

¿Qué edades tienen ellos ahora?

36 y 38. Nietos tengo y muy bien, mis hijos, afortunadamente, muy bien.

La familia donde tú te formaste con tu mamá, tu papá, ¿encuentras alguna relación entre la formación que te dieron y la disposición que tienes para ayudar?

Mucho, principalmente mi madre. Mi madre era una persona profundamente religiosa, pero con unas miras importantes, muy abierta, muy cristiana, no digo católica, digo cristiana.

La diferencia es...

Cristo, la idea de Cristo, la idea de Jesús, si en este momento Cristo viera lo que es la iglesia ahora y cómo se vive la iglesia ahora le cogería un patatús. Entonces, los mandamientos se resumen en dos: amar al prójimo como a ti mismo. Y aquí esta idea la tenemos un poco confusa. No soy católica. Católica no lo soy.

Entonces sí que encuentras una relación directa entre la formación que recibiste y...

Sí, sí porque mi madre lo hacía. Se iba aquí semana, aquí en la Verneda, se iba una vez a la semana, iba enseñar a coser y se pasaba 3 horas enseñando a coser a máquina a esas mujeres que en año 62 se hacían la ropa, para enseñarles esto y otra vez en la semana se encontraba con un grupo de amigas y hacían ropa ellas mismas para darla. Caritas empezaba a funcionar en aquel entonces. Muchísimo con mi madre. Muchísimo.

¿Qué tal los amigos?

Muchos, muchos, muchos.

¿Son importantes para hacer lo que ...?

Muchísimo.

¿Cómo?

Quizá yo soy hija única y para mí los amigos son importantes, a ver amigos íntimos tienes muy pocos, íntimos, pero y además los tengo de todas clases sociales, de todas, de muy altos, social, y de normalísimos, de todo, he comido en casas, en barracas, he ido a comuniones gitanas, que me lo he pasado bomba, increíble porque te lo dan todo, me he divertido y he bailado, y al final con todos estupendo, o sea que tengo de todas partes.

¿Y hay algún amigo que tengas que también haga algo semejante a lo que tú haces?

Sí, sí que tengo amigos que, bastantes, es que si no esto es una aparte muy común, quizá soy poco ama de casa.

¿Poco?

Sí, poco, en casa se ha comido siempre, pero la cocina no me apasiona, y pasarme la tarde en casa haciendo ganchillo no he estado jamás en mi vida. He estado haciendo cursos constantemente, y leyendo, he hecho cantidad de cursos de Rosa Sensat ¿has oído de la Rosa Sensat? Cantidad de cursos de Rosa Sensat. Me he ido reciclando siempre.

Ya me has comentado un poco, pero me gustaría que detallaras sobre si encuentras alguna relación entre la comunidad en la que te formaste. ¿Tú eres de Barcelona?

Sí, sí, Barcelona.

La Barcelona aquella en la que formaste ¿tendrá algo que ver aquellas condiciones y situaciones con lo que haces ahora?

Una parte sí, otra en absoluto, en absoluto porque quizá como yo me crié, y suerte a mi madre que fui así, se era muy clasista, entonces a partir de un nivel, según qué cosas, no era lo común, yo siempre he... tengo amigos de mi edad, pero siempre he estado rodeada de gente bastante joven, bastante más joven que yo porque me enseñan mucho más y se ve la vida con otros ojos, otro sentido.

Me gustaría que me comentaras algo más sobre tu educación ¿fue privada o pública, religiosa o laica?

Fue privada, en aquel momento no estaba la concertada, fue privada, religiosa, después cuando terminé hice hasta preuniversitario, después del preuniversitario hice magisterio, pero me convalidaron muchas asignaturas, entonces se hacía 4 años de Bachillerato, o sea que se hizo muy fácilmente, luego empecé a trabajar y mientras trabajaba estudié Filosofía. Privado siempre.

El argumento de esta investigación es el siguiente: actualmente las sociedades cosmopolitas como lo es Barcelona obligan a las personas de distintas identidades a convivir, a encontrarse a veces sin quererlo, y no todas las personas tienen elementos para tramitar, para gestionar la diferencia identitaria, algunas personas se sienten muy amenazadas por la presencia de identidades distintas.

No lo entiendo.

Otras no lo sienten así. Tú eres de la personas que no lo sienten así.

Qué va. Me enriquece. Yo he aprendido una barbaridad, igual que cuando he ido a la India y he estado en la asociación de los indios, ellos me enriquecen a mí, no yo a ellos, yo puedo ir con dinero, pero hay un dicho aquí que es castellano "es tan pobre, tan pobre, que sólo tiene dinero", el dinero es un elemento se necesita en la vida, pero no es el más importante, yo creo que el más importante es la educación y el conocimiento de, y no creernos, esto lo tengo muy presente, quizá porque he viajado mucho, no creernos ni mucho que somos el ombligo de Europa, y España y Barcelona, no somos el ombligo de nada, México, por ejemplo, culturalmente es más rico que nosotros, en cultura, los mayas, alucinas subir una pirámide maya, alucinas lo que hacían aquella gente, juegan la pelota, cómo le daban hasta la muerte y todo esto y la barbaridad y están tan orgullosos muchos españoles de la conquista de América, que para mí es una vergüenza espantosa porque para lo que fueron es para expoliar a los pobres nativos de allí, yo no sé qué miedo hay, buenos y malos los hay en todas partes, delincuentes los hay en todas partes, se las cargan ahora los de Rumanía, pero están en manos de mafias, roban y todo esto, caen en manos de mafias y esto ha pasado en Rusia y pasa aquí.

¿Alguna vez tú has sentido temor por alguna identidad distinta?

No, el único sitio, dos sitios, pero fuera de aquí que he tenido un poco de miedo ha sido en el Norte de Pakistán porque me quedé porque además iba sola, el avión se estropeó y me quedé allí y me fui con unos italianos y pensé "igual esta gente aquí", había muchos problemas en Afganistán, sí quizá un poco de miedo, y otro poco de miedo también en Moscú, la gente después de la Perestroika estaba muy dolida, por lo demás, yo no he tenido miedo a nadie, me he ido a Mali, me he ido a Senegal, he viajado sola, me han invitado a la fiesta del cordero, a la fiesta del perdón, musulmanes, grupos de musulmanes, he estado con ellos, a mí no me han hecho nada, les tengo un profundo respeto, a la religión, al Islam le tengo un profundo respeto, sea en nombre de Dios los católicos han matado lo que han podido y más, todas las religiones, todo el fanatismo es malo, yo no he tenido nada, y aquí nada, en absoluto, me voy a todas partes, quizá me pongo menos pulseras y me voy al Rabal y me paseo por todas partes. Cada vez que me han robado el bolso me lo han robado en la calle Balmes, en esto no tengo miedo de nada. En absoluto.

¿En tu escuela, recuerdas haber recibido alguna asignatura como formación de ciudadanía?

No, no en aquella época nada: religión. Piensa en la edad que tengo, nada, nada, urbanidad y religión, nada más.

Dejando de lado los contextos me gustaría preguntarte algo más íntimo: ¿qué sensaciones tienes tú cuando ayudas a una persona de identidad distinta?

Al principio, yo me siento muy pobre, muy mal, yo eh... porque pienso que soy una... te lo digo con todo el corazón, siento que somos unos tremendos egoístas.

¿Quiénes?

Yo y los que lo hacemos porque creemos que vamos a hacer un bien, a mí me han dado mucho más de lo que yo he dado, sin lugar a dudas, yo he recibido más que he dado.

¿En qué sentido?

De conocimiento, cultural, personal, de amistad... quizá ahora, por ejemplo, me dicen gente que dan en El Rabal clases que hay chavales que están muy rebotados, no lo sé si con esos chavales si me vería capaz, con chavales de 14 años o de 15 que no tienen ningunas ganas de estudiar y les hacen estudiar a la fuerza un cuarto de ESO, que les importa tres pitos, lo que quieren es trabajar y tener dinero, y moverse en esta ciudad o en cualquiera otra, lo que necesitan es dinero. No quieren estudiar. Y quizás sí que sentiría un poco de miedo. Pero yo personalmente nunca.

¿Tú crees entonces que si la generación como la tuya que hacen muchos trabajos de voluntariado y acción social, no fueron formados curricularmente en este tipo de acciones se están autoformando, se han autoformado?

Sí.

¿Sientes que te has autoformado?

Pero yo creo que de mi edad muchos, si no es por motivo religioso yo no sé si hay muchos, con motivo religioso sí: por ejemplo en parroquias, recogida de alimentos, de recogida de ropa. De esto sí. Pero yo a veces me he lanzado muchas veces a cosas bastante "estàs boja, estàs loca", no sé si en estas entrevistas, primero de contestar, ya por internet y te hablo de mi generación, ¿Tú has recibido muchas contestaciones de personas mayores?

Bueno, he hecho una categorización de 5 años: de 20, 25 y claro la edad que más ha contestado la encuesta como la que tú contestaste fue de personas de 50-55, después sigue 55 y más y después decrecen los jóvenes.

Los jóvenes decrecen.

Hay muy poca gente joven que esté haciendo acción social con identidades distintas. Pero muchos por fines religiosos, no. Y todo por... y los que hacen esto, no todos.

Mejor, mejor.

Pero no he entrevistado más que a seis personas hasta ahora, no podría hacer una proyección como para...

Es que los jóvenes como actualmente el trabajo, falta el trabajo, la hipoteca, comprar un piso, todo, todo, qué les vas a explicar de que hay otros que lo pasan mucho peor, hace poco dijeron en una encuesta que somos todos más pobres, seremos todos más pobres evidentemente, pero que nuestros hijos vivirán peor que nosotros, bueno nosotros, yo a los 18 años estudiaba y trabajaba, y siendo de una familia aquí diríamos medio burguesa, yo a los 18 años estudiaba y trabajaba y ahora hay muchos chicos que se quejan mucho, pero que a los 16 años tampoco no les hables mucho de trabajar eh porque si estudian y trabajan...

Entonces ha sido una autoformación, tú crees que te has estado autoformando.

Sí, sí, la carrera, los estudios, también, al ser de letras, ya las ciencias ya están un poco más apartadas en este caso creo yo, y después a mí la filosofía me ha ayudado mucho porque he leído mucho, me gusta mucho leer, me gusta mucho la filosofía yo creo que todo me ha ayudado, tuve un maestro increíble Raimon Panicker, con unas miras, fue un sacerdote del OPUS, pero el día que se fue a la India siendo cristiano y volvió cristiano, hinduista y budista, el hombre lo puede ser todo, no tenemos que ser esto forzosamente, podemos.

Estamos por terminar. Hay tres temas que son delicados en el sentido de que están haciendo punción sobre la idea del voluntariado. Y el primero es el salario. Cuando una persona recibe un salario por hacer una acción social.

Es que entonces ya no es voluntariado porque voluntariado es hacerlo sin remuneración.

Y hay un fenómeno muy interesante y es que chicos que se mantienen uno o dos años en organizaciones a veces se les ofrecen un trabajo porque ya se les ha autocapacitado. ¿Legítima su tarea eso?

Yo creo que en grandes organizaciones se necesita gente preparada para llevar a la fuerza, un Intermon, un Sitem, un Médico sin Fronteras, necesitan a la fuerza, chapeau un médico sin Fronteras, pero este hombre necesita cobrar un salario ya que está en Camerún, en Etiopia, en donde sea, ayudando, y él allí no se va quedar allí, lo más probable es que va a llegar un momento volverá aquí y necesita tener un dinero. Información y cuando estás haciendo un trabajo como aquí. Yo aquí a la que ya llevé una escuela pública, yo tenía que estar a la fuerza asalariada, y estar en seguridad social, tenía porque era la reglamentación, tenía que ser porque una escuela no funciona con un voluntariado, tenía que ser, mi título estaba allí, porque si no estaba yo, estaba otra persona, se tenía que cobrar.

La caridad es un tema que ahora lo que se está reivindicando son derechos humanos, derechos para las personas, la caridad parece que no es algo bien recibido a la hora de la acción social.

Caridad empieza por uno mismo. Dar caridad quieres decir. El hecho de dar. Yo soy más de lo del pescado, de enseñar a pescar que dar el pescado, hay un momento primero, a ver cuando una persona viene de fuera y según cómo ha venido, primero tiene que tener la comida, comer, ropa limpia, una ropa para poderse cambiar, necesita lo básico médico para poder ir por si está mal, tener su mínimo vital cubierto de entrada, pero luego si en su país, en su lugar, tenía un oficio, algo que hacer pues fomentar y buscarle trabajo, me he hinchado un montón de buscar trabajos para lo que quieren, si era carpintero, pero si hacía camas, hacía armarios o hacía lo que fuera, de lo que sabes hacer, hay por ejemplo de África que sólo saben jugar a fútbol. Corren, corren, corren, porque no saben, descalzos y juegan a fútbol, mismo ayer daban un reportaje de "los españoles en el mundo" desde El Camerún y a veces corren mira Samuel Eto y todos quieren ser futbolistas y todos piensan que llegarán a ser Samuel Etó, pero yo creo que una vez cubierta, al principio tienes que dar porque hay un mínimo que tienes que dar, pero después enseñarles que tienen que trabajar, en lo que saben, les gusta, que son más hábiles, pero hay muchos centros actualmente en el que hay formación para que ellos..., luego la cosa es que ellos encuentren trabajo, se les contrate, que puedan..., **esto ya es otra historia política, pero que enseñar un oficio y la lengua, porque donde fueres haz lo que vieres, tienes que aprenderla, la lengua, es básico.**

Y por último es el tema de la donación. Parece que las personas que hacen donaciones.

Sí con esto ya nos limpiamos la conciencia.

¿Cuál es tu opinión?

Si tienes dinero, lo más fácil es dar dinero.

¿Pero es una ayuda legítima?

Sí, es una ayuda, pero yo creo que este dinero es darlo a un lugar que sepan administrar bien este dinero para dar la formación. Yo estoy en la formación porque lo básico es la educación sobre todas las cosas la educación, entonces este dinero, si una persona que viene de fuera, de aquí o de donde fuera y tú le das con buena intención, pagar estudios a un niño, por ejemplo, que tenga una afición y quiera continuar, la obligatoria me parece que es hasta ESO, lo otro ya se paga, y el chaval vale y es útil, pues págale los estudios a este chaval para que pueda estudiar y si fuera para otro país, para el país de origen, que no vaya a mafias, que sepas, actualmente también hay religiosos fantásticos, se han hecho todos los de la teoría de la liberación han hecho cosas maravillosas, Vicente Ferrer, igual, hay gente que van a lugares para que aquella gente pueda aprender, pueda tener un oficio más que dar 1000€, 100€, 50, es más rápido, y ya está, aquella persona que le solucionas el problema de un día, de una semana, de un mes?, pero luego qué aprenderá, vivirá siempre de lo que le den? . Yo creo que la educación, la cultura es básica, es lo más importante lo que puedes dar es la educación y la cultura. ¿Tú no lo ves así también?

Sí, bueno por eso es que el tema de la educación...

Para mí es vital.

De hecho, claro, lo que pretende esta investigación es identificar qué elementos de personas como tú que están implicadas en la ayuda de identidades distintas, podemos identificar para llevarlos a la educación formal, es decir algo que pretende la formación formal es formar ciudadanos cosmopolitas y es lo que todas las ciudades serán cosmopolitas y que los muchachos tendrán que convivir con identidades distintas, aunque no lo quieran incluso, entonces cómo los formamos para poder convivir pacíficamente, colaborar, respetarse, pero lo están haciendo muy bien las generaciones que no tuvieron una educación al respecto, entonces yo quisiera identificar qué es lo que hacen ustedes, hacer la traducción curricular, y depositarlo ya dentro de los programas de estudio.

Quizá, yo creo que actualmente los jóvenes por este problema, por el problema de que tienen el piso, tienen falta de trabajo alguno, yo estoy que en momentos difícilísimos y muy mal pagados, pero yo estoy que quien quiera trabajar mal pagado, después si explota todo el mundo, pero algo hay, aquí mismo hay gente... el otro día me contaban en la playa que los que recogen las hamacas en la playa, en Sitges, lo hacía un chico que cobraba el paro y además hacía esto, un poco cada día tres horitas, y bueno prou, te hacemos un contrato de 6 meses, de mayo a octubre y puedes alargar el paro y mientras tanto como se habla con gente, quizá te aparece algún trabajo en alguna cosa, y dice "ah no", prefirió continuar cobrando el paro y no trabajar y de estos hay bastantes.

Ese es el desafío. Mi idea es que con esta serie de entrevistas que voy haciendo, que serán muchas, a lo largo de la primera fase son como 30 y luego vuelvo a una segunda fase donde ya voy identificando puntos más claros, yo creo que podemos empezar a aproximarnos a qué destrezas tienen ustedes primero, para no sentirse amenazados por identidades distintas; segundo, para colaborar en el bienestar de los demás, y tercero esto empieza a generar una sinergia y a todos nos va mejor. Entonces, estoy al principio de todo esto.

Sí, sí. **Es muy interesante de hacerlo, pero yo creo que todo está basado en la educación, dar educación, después quizá también, yo, al menos para mí, el viajar, ya lo que hacen ahora ya los jóvenes con Interrail que compras un trayecto y visitas todo. Yo a los 18 años, ya me recorrí ya todo Europa, prácticamente. En verano, en el mes de julio viajaba. Si no hacía cursos con Rosa Sensat, viajaba y dormíamos en residencias universitarias. Te daban una manta y dormías con el saco de dormir, pero es que todo esto 50 años atrás era muy raro eh y tenía que tener unos padres con una mentalidad muy abierta para que me dejaran viajar.**

Y era caro, supongo.

No mucho, no. Íbamos en autobús, no era caro, pero entonces teníamos la cosa que quizá ahora no hay que dábamos clases particulares y un mínimo nos sacábamos, no gastábamos tantas cosas, por ejemplo, no había móvil, por tanto no gastábamos anda qué tela marinera con el móvil, no gastábamos tanto, a mí me daban una peseta a la semana y con la peseta me las gastaba con castañas, esto al colegio, pero en 5º y 6º de Bachillerato, entonces me lo gastaba en 12 castañas en invierno, o si no, en pipas o chiclets. Se hacía fiestas, fiestas particulares, no como las niñas de 13 o 14 años ya gastan una barbaridad, que van con unos móviles de alta generación tengan o no tengan, hayan sacado de donde lo hayan sacado, fuman como puros descosidos, ya tienen unos gastos que yo no los tuve, mi vida era mucho más austera que la de ahora, que la de niñas de 13 o 14 años que ahora cuando veo como van... en el colegio con uniforme, lo cual estoy completamente a favor del uniforme, no teníamos problemas de vestir, cada día sabías lo que te tenías que poner, decíamos fiesta el sábado por la tarde y el domingo, los demás días íbamos al colegio siempre, se hacían fiestas particulares en

casas y “guateques” en casas porque la familia preparaba los bocadillos y hacía una sangría o ponche con cava, yo a los 16 o 17 años no gastaba dinero, y ahora gastan una barbaridad, tienen que salir: van a una discoteca, van a cantidad de sitios que yo no había ido, que fui después, a mis padres el gasto del colegio que era privado, porque no había público porque además eran franquistas totalmente, pero yo otro gasto no les proporcioné a mis padres, yo a partir de los 18 años yo ya gané siempre.

Es interesante todo eso, esos datos sociológicos.

Es que ahora se está diciendo que a partir de los 13 o 14 años se tienen relaciones sexuales, salen de noche, que beben como cosacas, aunque hagan el “botellón” el alcohol es caro y te dicen “20€”, oye que 20€ son 3000 pesetas, “no fotem!”, es dinero y dicen que viven peor que como nosotros habíamos vivido, pero yo no lo sé. Es que quizá nosotros estábamos muy bien como estábamos, yo lo recuerdo muy fácil, muy feliz y muy bien y no tenía tantas cosas, y no tuvimos tele afortunadamente, yo no tuve tele hasta muy tarde, se escuchaba la radio y éramos felices. Dentro de una familia bien, pero era esto, después de una guerra civil y se vivía así. Yo había tenido el racionamiento de pan y de comida. Que te daban unos cupones y tenías que ir a cambiar aquellos cupones por comida, pero en casa nunca faltó para comer, pero tampoco se malgastaba, ¿para qué quería yo el dinero? Si me iba al colegio andando, volvía del colegio andando, te llevabas el desayuno, te llevabas la merienda, hoy todo el mundo come “chuches”, una vez a la semana que comías... y no estábamos traumatizados, ahora se traumatizan, se deprimen. La depresión que desgraciadamente es una enfermedad y es grave, y ahora se deprimen.

Se puede frivolar el término.

Una depresión es muy heavy, pero por ejemplo los 15 años, ahora las niñas se van a todas partes. ¿Qué gastaba yo en la vida cotidiana? no gastaba, algún disco, de Los Platers, del festival, del festival de San Remo para tener música porque hacíamos los guateques y venían los hermanos de amigas y bailábamos, y te daba un beso en la mejilla y ya era una cosa, que ni tanto ni tan calvo, aunque las niñas de ahora a los 15 años se vayan a la cama con el primero que sea y tengan la pastilla del día después para abortar tan tranquilamente, que yo no estoy en contra del aborto, ni mucho menos, cada uno que haga lo que quiera, tiene que haber una ley reguladora por encima de todo, ahora usarlo todo tan ligeramente y todo porque si no se frustran, yo no estuve frustrada para nada y me lo he pasado muy bien en mi vida.

Hay una brecha entre la juventud que además son los que van tener este mundo a su cargo y no sé la verdad si la escuela...

Jara E. Entrevista realizada el 2 de enero de 2012

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	30	8002	Española	Castellano Valenciano Inglés (%)	Máster	Soltera	0	Agnóstica	Empleada en ONG

Yo tengo un guión sobre el que voy tratando de conducir la entrevista, pero si nos salimos de ella, para mí es mucho mejor.

Vale.

Todo lo paralelo a lo predispuesto es interesante también. En principio me gustaría que me comentaras sobre tu participación en estas funciones de acción social o de “acollida” ¿Qué es lo que estás haciendo?

Vale. Como yo te comentaba que como hace dos o tres semanas que no estoy trabajando en el sitio donde trabajaba, pero lo que he estado realizando todo este año, bueno he estado trabajando en una entidad que tocaba muchos temas sociales y entre ellas, una de las ramas, era la rama de inmigración, entonces yo como técnica de esta entidad tenía que trabajar por y para todos los proyectos: medio ambiente, cultura popular, etc., pero la verdad es que me he volcado más en esto de inmigración porque también a nivel personal es el que más me agrada, entonces lo que se ha venido trabajando en concreto en este proyecto es el tema de la “acollida”, y dentro de la “acollida” el tema de “l’aprenentatge de segones llengües”, como una forma de acogida a las personas “nouvingudes”, entonces en cuanto a lenguas de acogida, cuando yo llegué se ofrecía sólo el catalán porque estás en una entidad bastante catalana y muchas de las personas que lo conforman consideraban que se debía imprimir la lengua catalana como medio de acogida para las personas inmigradas, yo vi que había una demanda bastante latente por personas del barrio, de distintos colectivos, sobre todo personas procedente de China, del Pakistán, personas del Norte de Europa que querían también perfeccionar o aprender un poquito más el castellano, entonces planteé esta demanda en la entidad, hubo bastante reticencia por parte de bastantes personas, pero al final, puesto que se estaba presentando una demanda del barrio y esta entidad funciona para dar respuesta para dar respuesta a las inquietudes del barrio, se aceptó y se formó un grupo de castellano entonces desde aquí se estaba dando la acogida, no hablamos de clases de catalán o de castellano con personas inmigradas sino que hablamos de un primer acercamiento a esa segunda lengua que en muchos casos es la tercera, cuarta o quinta lengua porque por ejemplo un africano que llega del Senegal habla... y cuatro lenguas más y cuando llegan aquí y aprenden el catalán muchas veces es la sexta o séptima lengua, pero bueno entonces como decía no sólo lo que es la clase para que se aprenda sino como un primer acercamiento por ejemplo en el proyecto que yo estaba coordinando trabajaba con seis voluntarios, cuatro de catalán y dos de castellano, que hacían estas clases lo que se les pedía un poco era esto no que enseñen a conjugar los verbos sino el tema de cuando llega una persona qué es lo primero que tiene que hacer, cómo va a empadronarse, dónde tiene que ir, qué vocabulario tiene que utilizar, cómo pedir la tarjeta sanitaria, cómo ir al mercado a comprar, luego temas también de lo que es la cultura popular por el tema de la identidad para que la persona de fuera entienda un poco y comprenda un poco más dónde está, yo por ejemplo fomentaba mucho el tema de que se tratara el calendario, por un lado lo que son las fiestas de Catalunya que es la Mercè y por qué se celebra, qué es el 11 de setembre y por qué se celebra, hacer un poquito de memoria histórica para situar y saber dónde estamos, pero también a nivel nacional, por qué el 1 de mayo es el día del trabajador y por qué el 8 de marzo es el día de la mujer trabajadora, seguramente una persona china o pakistanesa tendrá esto integrado en su calendario y le vendrá bien conocer esto, entonces por ahí era el tema de acogida que yo he estado haciendo en este proyecto que he coordinado, luego también intentando ver en las reuniones que se hacían con el ayuntamiento y demás qué necesidades van surgiendo en los distintos colectivos que trabajan con personas inmigradas y siempre este proyecto ha ido en función de intentar dar solución a las necesidades que van surgiendo de estos colectivos, por ejemplo la ley de extranjería que cambió no hace mucho. De repente, venía una chica brasileña y me decía “Jara, a ver si me puedes ayudar porque ahora me han denegado los papeles y porque ahora la gestión en vez de llevarla el ayuntamiento lo lleva la Generalitat”, pues ahí desde este proyecto con el técnico del ayuntamiento, ver cómo se la puede ayudar, y un poco...

¿Puedes identificar los motivos que te llevan a trabajar en este ámbito y no en otro?

Primero, porque la plataforma para la que trabajaba uno de los proyectos que tenía era éste, con lo cual tenía la posibilidad de, pero de hecho ahora que estoy viendo hacia dónde vuelvo a orientar mi vida laboral, la verdad es que un campo que me interesa mucho, **a nivel personal desde muy pequeña he sido voluntaria con**

entidades, con siete años yo ya estaba en mi pueblo haciendo cosas de voluntariado, hasta los 30 que tengo pues desde muy pequeña he estado no sé he tenido como una voluntad, en mi casa no se ha dado esto, no es que lo haya visto en mis hermanos, pero siempre he tenido como unas ganas de ayudar a colectivos que por lo que fuera lo necesitaran. Yo soy una persona que viajo mucho, me gusta mucho viajar, de hecho he estado en Chile viviendo un par de años, he estado viajando por Perú, por África, por India, por México y creo, que para mí, yo siempre digo que es el mejor máster de aprendizaje y también te sientes tú como una inmigrante emigrante y eso te da mucha información de cómo se pueden sentir las personas cuando llegan a un lugar nuevo. Eso es una reflexión y luego por otro lado también he tenido amigos inmigrantes en España desde hace mucho tiempo, principalmente el colectivo africano y aquí en Barcelona me relaciono mucho también con el colectivo africano a nivel personal, a nivel profesional por este proyecto que te contaba la africana era una minoría, teníamos una o dos personas, pero es como que siempre he tenido una predisposición al tema del voluntariado, al llegar aquí a Barcelona porque yo soy de fuera, yo hice un máster de cooperación internacional, estuve tres meses en África haciendo un voluntariado con niños para fomentar la creatividad con cosas de la naturaleza, entonces es como algo que llevo un poco de siempre, de siempre hacer una acción social paralela a mi profesión o en este caso este año he tenido la suerte que fuera vinculada a mi profesión.

Tu profesión ¿cuál es, la podemos saber?

Bueno sí, yo hace muchos años hice la carrera de publicidad y relaciones públicas en la Universidad de Alicante también porque la Universidad de Alicante ofrecía en ese momento unas condiciones determinas, yo soy de Alicante con lo cual me tocó allí hacer la carrera, ahí estuve un tiempo trabajando como gestora cultural llevando una agenda cultural en Alicante, son proyectos y tal, y luego me fui dos años a Chile becada por el Ministerio de Asuntos Exteriores del gobierno de aquí, estuve haciendo un máster en comunicación social y estuve tocando bueno mi tesis, mi investigación que fue a lo largo de un año fue sobre el aborto para Amnistía Internacional en Chile, entonces aquí una vez más el tema social vinculado a lo que era en ese momento lo académico ¿por qué lo hice? Porque me interesaba mucho ese tema, pero sobre todo porque quería que mi trabajo fuera, tuviera una repercusión real, o sea que para la entidad que lo hiciera realmente tuviera una herramienta, no que se quedara en un estudio, en el cajón ¿no? Hablé con el director de Amnistía en Chile y me dijo que eso podía ser interesante, después de eso vine a Barcelona y aquí hice un máster en Desarrollo Internacional un poco por seguir un poco en la línea de seguir formándome más en lo social y a la vez estuve trabajando dos años más como gestora cultural en un centro cívico y después de eso encontré este trabajo que realmente es... para mí era una alegría porque realmente era estar trabajando en algo social que es lo que siempre había estado haciendo académicamente para formarme y de manera voluntaria, entonces esa es toda mi trayectoria.

Me has dicho que no recuerdas que en tu familia, en el seno familiar hubiera sido común tener estas motivaciones.

No. Ya con los años mi hermano mayor, por ejemplo sí, mi hermano mayor es formador de Amnistía, pero eso es más reciente, lo de mi vocación como... o sea estas ganas de hacer siempre voluntariados pues desde con discapacitados físicos, psíquicos, en la universidad ya hice un curso también con... que es una asociación de gente con minusvalías, eso la verdad es que no.

¿Sientes que tu padre o tu madre te hayan podido enseñar eso de alguna manera?

No. No, para nada y además no lo he visto en casa, yo he vivido siempre sola con mi madre y no lo he visto nunca eso en casa. No.

¿En la educación formal, en la educación que recibes en la escuela recuerdas alguna asignatura, proyecto o programa?

Nada.

¿Dónde se aprende eso?

Yo estudié aquí la EGB, BUP y COU lo digo porque ahora el sistema es diferente no sé si ahora hay alguna asignatura que recoja algo de esto, en lo que yo estudié no. No lo sé, la verdad. No sé qué decirte Alexandro porque a mí siempre me ha venido muy de dentro desde pequeña y además siempre lo he hecho muy sola pues porque no era normal, o sea con las amigas, en mi pueblo, me iba a Cáritas con mis amigas a repartir zapatos en mi pueblo a la gente que tal y no es que me fuera con cuatro o cinco amigas y entonces nos lo pasáramos bien, lo hacía sola porque las niñas de mi edad no les apetecía irse a repartir, es decir que no sé dónde se aprende. Supongo que me hacía sentir bien, cuando he pedido hacer esto otro sí me han salido

ayudas, y decirme mi madre, me decía “pues vete a la ferretería que está la concejala del pueblo que ella te puede decir en qué” y la concejala me decía “¿que eres la hija de Maite?, que vienes a..., vente conmigo a Cáritas”, o sea que también me han seguido un poco. Y luego pues ya te digo he ido acompañando a una pareja de hermanos que estaba muy malita, en mi pueblo, tenían una especie de atrofia que se iba agudizando a pasos agigantados, entonces también les hacía compañía, hasta el día de hoy aquí hago compañía a una mujer lo que pasa es que es mi amiga y entonces no quiero llamarlo voluntariado, pero es una amiga de 88 años y a la que le he empezado a gestionar los papeles de la ley de la dependencia, hacerla compañía, lo hago porque la quiero, entonces hay gente que me dice “que vienes a trabajar?”, no, es mi amiga y..., lo que pasa es que es una amiga necesita un cable que nadie le echa y se lo estoy echando yo.

Pero ¿cómo conociste a esta persona?

A esta persona pues mira la conocí, la verdad es que a mí cuando llego a un sitio me gusta mucho hacerme con la gente del barrio, me hace sentir como el que tiene ahí una pequeñita familia, entonces yo vivía justo en ese barrio donde estamos, en el Borne, y yo siempre voy a la costurera porque soy pequeñita muchas veces me quedan largos los pantalones, y muchas veces no sé por qué para mí la figura de la costurera es una figura cercana, con la costurera de Chile por lo que preguntas una vez que nos hicimos un poco más amigas le enseñé a escribir con el ordenador, esta vertiente de “a ver en qué te puedo echar una mano” ha estado siempre entendiendo que el otro también me está enseñando y ayudando a mí, **pero que lo del voluntariado de que uno da sin recibir creo que no es cierto, siempre estás recibiendo**, y entonces conocí a esta maravillosa persona que se llama Àngels, que es costurera, tiene 5... había una abuelita que venía siempre a estar con ella porque no tenía nada que hacer y bajaba allí a ver cómo cosía, entonces empecé a frecuentarlas y cada vez fueron más comunes las reuniones entre nosotras tres: Àngels de 5 y, Marionna de 80 y muchos y yo de 30 años, poco a poco hemos la verdad es que hemos congeniado muy bien las tres teníamos charlas eternas allí en donde cose esta mujer y por ahí un poco, ellas me dan mucho cariño a mí y yo intento ayudar, por ejemplo la semana pasada hicimos una cena de Navidad las tres, Marionna tampoco no tiene mucha familia, por ahí empecé a ver las necesidades que tenía esa mujer, que no tenía familia cercana y empezamos a trabajar juntas para ayudarle: la trabajadora social, le han puesto una voluntaria para que vaya a limpiarle, una trabajadora social para que vaya estar con ella dos o tres veces por semana, se le está tramitando la ley de dependencia, en realidad la he conocido por afinidad del barrio porque cuando tienes una persona cerca que realmente ves que tiene una necesidad tan grande y que sí la puedes ayudar, cómo no, a mis amigos africanos también, muchos de ellos, pues hace un mes, a uno de ellos le empadroné, le hice la tarjeta del médico, le hicimos juntos porque te das cuenta que muchas veces cosas que para nosotros son súper sencillas para otras personas suponen un mundo y muchas veces ni se atreven ni a pedirtelo porque creen que no vas tener tiempo, que te va a suponer una molestia, y yo creo que dos horas de tu vida suponen un mundo para otra persona.

¿Cuál es el papel de la religión en tu vida?

Buena pregunta. **Yo no estoy bautizada. Para empezar soy española y aquí hay una cultura muy predominante de la religión católica. Yo no estoy bautizada, a mi madre la bautizaron en su momento, pero no es creyente y yo me he considerado agnóstica siempre por el hecho de decir yo no proceso ninguna religión, pero las respeto todas, sin embargo en los últimos años y sobre todo muy acuciado por el tema de mi investigación, el tema del aborto en Chile, se me ha generado primero una actitud y luego una postura bastante reacia hacia el catolicismo, a lo que es la iglesia, no a lo que es la religión, yo me considero una persona espiritual y me gusta la espiritualidad y considero que la religión católica tiene muchos puntos en común con otras religiones y son muchos puntos que a mí me gustan y supongo que al igual que a mí al conjunto de la sociedad porque es abogar por el amor al prójimo, porque es abogar el tener también una referencia de algo espiritual que está ahí, que nos puede guiar, que está ahí, todo eso de acuerdo, pero con la iglesia católica en concreto no es una institución con la que comulgue y además me parece bastante peligrosa, poco respetuosa y poco ética con lo que es el ser humano en la globalidad.**

¿Pero eres creyente, en Dios y todo eso?

Yo más que creyente diría que soy una persona espiritual que creo en lo espiritual porque más que nada la palabra creyente puede quedar circunscrito a una religión concreta, si es así no sería creyente, pero abogo por una espiritualidad, hago mis meditaciones en casa y cuando he estado en la India, he ido ¿?al templo del Dalai Lama y me impregnado de todo eso, todo y que no conozco la filosofía budista, sí entro a una iglesia católica, y entro aquí en la catedral del Mar y veo a la gente rezando y hay algo que me envuelve que sí, y puedo entender a esa gente que está ahí rezando y demás, pero es diferente a lo otro, son cosas distintas y si no sé muy bien por dónde va tu pregunta, pero yo creo que mi interés de cuidar a los demás, muchas veces es ayudarse a uno mismo porque realmente eso a mí me hace sentir bien y como me hace sentir bien lo hago y

también porque veo las repercusiones que tiene evidentemente, pero por darle también el otro enfoque, pero nunca ha tenido una vinculación con la iglesia, no con la religión, de hecho cuando estuve en África con mi compañero, estuvimos 3 meses en Guinea Ecuatorial y estuvimos con unas monjas misioneras, eran mexicanas la forma que tenían ellas de llevar ayuda o acompañamiento como lo quieras llamar no comulgaba nada con la nuestra, y había cosas que hacían muchas con la cruz en la mano que a mí me dolían en el corazón, muchas veces supongo que inconscientemente yo no juzgo, pero inconscientemente no se pueden hacer muchas cosas, o sea por mucho que tú seas muy buena y vengas de mano de no sé quien no le puedes estar dando 27 pastillas a una persona está ciega y que no va a saber distinguir entre una pastilla o entre otra o diferenciar entre los que van a la iglesia los domingos donde hacen el reparto de leche y los que no van porque son ¿se quedan sin reparto de leche eso no comulga conmigo, estoy segura de que hay muchas personas religiosas, muchas personas católicas que hacen una labor social estupenda, de eso estoy segura, pero que mi motivo o a mí me haya influenciado no, no. De hecho me choca, cuando voy a hacer cualquier tipo de... me pongo a buscar para hacer un trabajo social o un voluntariado y tal y veo que tienen identidades religiosas, siempre es como "ojo, a ver qué pasa aquí, cuál es el enfoque".

Hay desconfianza.

Sí, hay un poco de desconfianza.

En tu trabajo reciente en toda esta acción social que haces, de voluntariado, sobre todo estás en contacto con personas de identidad distinta, de origen cultural distinto al tuyo. ¿En alguna ocasión sentiste amenaza, desconfianza, animadversión por alguna identidad en específico?

La verdad es que nunca, al contrario, sí he sentido por lo que yo he percibido y por lo que yo he conocido en diferentes colectivos la necesidad de tratar a unas personas u otras de una manera o de otra, por ejemplo con la mujer africana he intentado mostrarme mucho más cercana, con los pakistaneses jovencitos claro ya no sólo es el colectivo sino el sexo, el género, y la edad, que considero que hace mucho en el trato, con los pakistaneses sí, las risas y tal, pero es un trato, también porque ellos son jovencitos yo una chica jovencita también, es otra forma de trato, pero que va al contrario cercanía y cariño, de hecho te podría decir que con el 100% de las personas que he trabajado allí, cierto que es una entidad que no es muy grande, pero hay un trato, entraban a mi despachito y me llamaban, es un trato muy cercano, yo considero que eso también, uno puede ser buen trabajador y llevar todo muy organizado y tal, pero es una característica que en mi caso, yo creo que es una cualidad que queda un poco dicho así Alexandro, pero es lo pienso me viene de toda la vida, el trato cercano, el intentar, pero que a la hora de trabajar con personas nouvingudes es necesario no en el estar así, sino en el entender a la otra persona, el entender la dificultad por la que está pasando la otra persona, entonces la verdad es que como siempre y he ido desde una perspectiva de la empatía y de intentar estar cercana, nunca me he encontrado con un problema, al contrario.

Nunca has tenido un problema puntual por identidad, habrá habido problemas por otras cosas, quizá.

Lo que sí se ha dado es una voluntaria ha venido a hablar conmigo a solas y me ha dicho: Jara, como coordinadora del proyecto que si le podía ayudar analiza bien este problema porque me doy cuenta de que a veces estoy explicando en la clase y los pakistaneses más que estarme mirando la cara me están mirando el escote, pero claro son cosas que a lo mejor veo viene la brasileña ésta muy escotada y la africana que está al lado la está mirando y veo que no se relaja y no... temas de gestión, temas de interculturalidad dentro del aula, sí que he visto que han ido apareciendo como es lógico, pero claro directamente se han dado con los voluntarios que trabajan en el aula con ellos conmigo no, alguna vez sí que ha habido alguna cosa que me ha parecido graciosa y es a la hora que yo he tenido que hacer muchas llamadas por teléfono, te lo cuento porque a mí es una cosa que me ha parecido curiosa, aunque luego luego igual a ti no te sirva, pero a la hora de preguntar de dónde es la persona, cuánto tiempo lleva en Barcelona, si habla o no habla el catalán y demás alguna persona sobre todo de Latinoamérica, yo he estado viviendo en Latinoamérica tiempo y de alguna manera reconozco ciertos acentos y algunas personas, por ejemplo en Chile que es donde yo he estado viviendo y reconocía perfectamente, era la nacionalidad por favor "catalana"... de origen, ¿cómo que de origen? como una necesidad de ocultar el origen, pero claro al hablar castellano, es diferente si eres pakistanés, si eres chino, pero como... no han sido mucho los casos pero a mí me han sorprendido, como las ganas de esconder de alguna manera el lugar de origen y decir "no, yo soy un español más", eso me ha pasado varias veces con chilenos o con chilenos por ahí que tienen la doble nacionalidad alemana y que de repente te dicen "no yo soy alemán", bueno yo voy a poner aquí lo que tú me digas, pero lo veo como un poco, bajo mi punto de vista personal absurdo, si es de un lugar por qué no decirlo. Eso se ha llevado como se ha podido y ya está, o también el tema cultura, el tema de llamar a una cosa, por ejemplo llamar a una mujer marroquí que venía a unas clases y ponerse su marido y no querer ponerme con ella hablar y yo decir "no, no yo quiero hablar con

tal persona”, “ya no ,pero yo soy su marido”, “ya, pero yo quiero hablar con esta persona”, un poco ahí también el trabajo de reflexión de una misma, de por un lado te sale cómo me va a decir este tío que no hable con su mujer, quién es este tío de no permitirle a su mujer y luego respiras un poco y dices “stop, para”, seguramente a esta persona con la que tú quieres hablar seguramente le estás produciendo más un problema que no le estás ayudando porque a lo mejor en su cultura está determinado que el hombre, sí que ahí ejercicios de reflexión frente a ciertas situaciones pero porque se han dado las situaciones no porque haya habido un conflicto o porque esa persona , sabes lo que te quiero decir, porque por temas del entendimiento cultural de cada uno y por las necesidades de cada uno se han dado esas situaciones.

Uno de los temas que me interesa es cómo personas como tú logran tramitar con tanta solvencia, con tantas herramientas el contacto con identidades distintas. Porque hay otras personas que el sólo hecho de pensar el contacto con identidades distintas ya les amenaza.

A mí sabes qué pasa que es que me encanta, no es algo que me...

¿Dónde se aprende eso?

No lo sé, pero yo, por ejemplo, soy una persona que me gusta mucho el contacto con las personas de identidades no distintas, y eso es un poco el amar a otro, de alguna manera. Por ejemplo, la mujer ésa que te digo tan mayor que estamos haciendo los papeles y tal, que es mi amiga, yo lo estoy haciendo desde el amor porque a mí me nace y es catalana, yo no soy de aquí, pero me puedo considerar de aquí, quiero decir que supongo que la persona que sabe tratar con la persona de Pakistán, de aquí o de allá sabe tratar igual con las personas de aquí y no somos menos importantes de ley... Porque muchas veces cuando hablamos de inmigración: ¿en qué pensamos, en qué pensamos? **Muchas veces en el africano, en el hindú, luego cuando te vas a los términos estrictamente oficiales no son así, pero yo me considero una inmigrante en Barcelona también, yo creo que es empatizar con la persona que le pueda hacer falta que se le eche un cable y luego yo soy partidaria, que igual la sociedad catalana no es tan así de que la atención, el cariño y el contacto es importante para las personas, aquí, en Catalunya, lo del contacto y eso parece que cuesta un poco más o no gusta directamente, a mí me han dicho directamente en mi trabajo “és que tu ets massa afectuosa” y yo estoy... tengo que ser respetuosa, pero yo creo que es un poco no tanto el dónde se aprende el trato con las personas nouvingudes o de otras culturas sino cuando tienes la atención hacia las personas en general. No sé. Creo yo, igual estoy confundida o es mi caso. No lo sé.**

Lo contrastaremos con otros casos. Hay un tema, bueno son dos temas delicados cuando se habla de la acción social. Uno es si cuando se recibe remuneración se deslegitima la ayuda ¿tú qué crees?

Yo te voy a hablar desde mi postura. Yo como trabajadora, en mi caso, hay esto remunerado o sin remunerar siempre ha habido siempre la misma intencionalidad, las mismas ganas, ahora sí que es cierto que yo misma me he encontrado gestionando proyectos en los que se dice bla, bla, bla... para conseguir una subvención de tanto, de lo que sabemos que se hace es bla, quiero decir que evidentemente... cuando hay dinero por medio supongo que cada entidad lo gestiona como buenamente sabe o eso quiero pensar, pero hay muchas... que se quedan por el camino, no creo yo que sea mala voluntad, sino una posibilidad mayor menor de realmente poder hacer lo que uno dice que quiere hacer para poder conseguir el dinero para subsistir, yo creo, si a eso se le puede llamar deslegitimar, no lo sé, yo creo también por la gente con la que trabajo de otras entidades que por lo menos, hablo de entidades sociales, la gente que trabaja con personas nouvingudes lo que yo me he encontrado es que es gente muy implicada, conmigo trabaja de forma remunerada, gente que muchas veces está en esa entidad sabiendo que va a cobrar nada, pero que le compensa el tipo de trabajo, o sea no es un voluntario, pero es una persona que escoge estar ahí. Y yo la gente con la que he trabajado de otras entidades es gente que la veo con una devoción grande, luego muchas veces esa devoción queda limitada por lo que la entidad te permite o por lo que a nivel presupuestario puedes llevar a cabo, pero yo la gente con la que me he encontrado es gente que realmente está muy involucrada con el tema y que realmente quiere seguir aprendiendo y formándose para poder hacer mejor su trabajo.

El otro tema es la caridad. ¿En qué momento puede uno saber si lo que está haciendo uno lo hace desde la caridad o desde otra posición?

Es un tema muy delicado el que preguntas. De hecho, hace poco yo estuve en una reunión de una plataforma que se quería crear para erradicar la pobreza éramos no sé cuántas entidades convocadas y, de alguna manera, justo salía este tema qué queremos hacer: justicia, queremos hacer caridad, queremos ayudar, qué es esto de ayudar, qué es esto e no ayudar. Mi punto de vista, ni a nivel profesional ni a nivel personal, **a mí no me gustaría hacer caridad, yo si puedo echo una mano, si puedo acompaño al otro, pero a mí la palabra “caridad”**

me supone como mirar al otro de forma con pena, con tristeza, incluso a veces despectiva, y yo esto no creo que sea bueno. Por ejemplo, estuve durante un tiempo en Alicante haciendo un trabajo voluntario con "Proyecto hombre", no sé si lo conoces es una asociación a nivel nacional que trata con drogodependientes, entonces yo estaba en Casa Oberta que está en Alicante, Proyecto Hombre, lo primero que te decían al entrar ahí es "¿tú a quién estás ayudando? Yo a nadie, estás acompañando". Estás colaborando en un proyecto. Uno: ¿por qué colaborar? Porque no te están pagando, pero estás "acompañando" a esta persona, no la estás ayudando, no la estás, la estás ayudando en su proceso personal, y yo creo que eso es muy importante y luego vinculado a este tema hay una historia que es, yo al tema del voluntariado le he dado muchas vueltas y en mi tesis le ofrezco un apartado concreto que si quieres te lo puedo pasar y es el tema de que muchas veces las personas voluntarias seguro que no es por mala intención, pero quizás por desconocimiento se consideran que están haciendo una ayuda o un trabajo tal y no hay una responsabilidad. Yo creo que el trabajo voluntario es súper serio y ha de ser súper responsable y creo que siempre se debe de evitar la palabra caridad cuando... Es decir, no sé si la iglesia considera o no que hace caridad y estas campañas que se hacen en Navidad de recogida de comida, que se recogen 20 sacos arroz el 24 o 25 de diciembre cuando el resto del año no se hace nada por un lado, y por otro lado que les envíe a África no sé cuantos sacos de arroz en un sitio donde no tienen agua potable, para mí si hablamos de justicia o de colaboración es llegar al problema, o sea no darles el pescado sino darles la caña y creo que ése es el tema, y además hay que tener mucho cuidado porque desde hace muchos años, yo creo que desde los 80 se empezó a poner de moda esto de la solidaridad y todos somos solidarios y además ahora todas las marcas tienen su línea de comercio justo y el Veritas con la comida no sé cómo, yo huyo un poco de esto y además hay que poner especial atención en estas cosas. A todos nos gusta sentirnos bien, y ahora que han pasado estas fechas navideñas todos queremos ser no sé si llamarlo caritativos, a mí es una palabra que no me gusta, y que ya te digo me supone como mirar al otro "ay pobrecito que no tiene y yo voy a darle". Y a lo mejor el pobrecito que no tiene que ha venido en una patera, ha venido con una patera porque empresas con las que tú estás colaborando allí les están sacando el "coltán". Quiero decir, creo que habría que hacer un análisis más exhaustivo antes de mirar no sé cómo a las personas y que si se quiere ayudar se puede ayudar de muchas maneras, pero yo creo que mirar al otro desde la perspectiva de "pobrecito" al otro no ayuda para nada y yo creo que también se habría de pensar en la justicia social a la hora de ayudar.

Esta investigación sobre todo quiere identificar el aprendizaje informal que tienen dos personas cuando voluntariamente se encuentran, dos personas de identidad distinta. ¿Tú sientes que has aprendido algo a lo largo de toda tu acción?

Un montón.

¿Cómo qué, me podrías decir algo?

Por ejemplo, te pongo ejemplos, cuando yo estaba en China, observar, escuchar, intentar entender por qué me trataban las personas de allí, aprender mucho de cómo se sentían, en cada sitio. En Perú también, en la India, en México, o sea donde he ido viajando, pero lo que pasa es que hago más alusión a Chile porque cuando estás viviendo, he estado dos años allí viviendo, pues tú lo sabrás, tienes que estar un mes, la realidad que conoces y las interacciones no profundizan tanto como cuando estás viviendo que entiendes mucho más a las personas, a la sociedad, eso me hace aprender mucho, el ver por qué esas personas se dirigen conmigo, no por Jara, sino por ser una mujer española, por qué se relacionan así, eso me ha hecho reflexionar mucho, sobre la sociedad, que en este caso la chilena, sobre la sociedad en este caso la española y sobre cómo nos sentimos las personas individuales frente a estos marcos grandes que se crean. Chile fue colonizado en el tal, España lo ha colonizado en el tal, ahora no sé cuántísimos años nos encontramos un chileno y una española y parece que Pedro de Valdivia sigue saliendo por ahí y dices cómo y eso afecta a la relación en esa cena y ha habido muchas personas que tanto a mí como a mi compañero que es español también nos han tratado de manera despectiva en Chile, entonces no lo acuso, simplemente lo observo y por qué aparecerá esto aún, el tema de lo que tenemos aquí que muchos otros muchos desean o el mirar con recelo, ésta que es vegetariana viene a hacer la tesis para Amnistía mírala la muy que lo tiene todo, la pija ésta que viene aquí a hablarnos sobre el aborto, analizar todo eso me ha enriquecido mucho, luego por supuesto aprenderte las culturas de cada país, que yo cuando viajo es lo que más me apetece de cómo viven, de cómo tal sobre todo haciendo alusión a su historia, y luego aquí en Barcelona, por ejemplo, con el colectivo africano que es seguramente con el que tengo más cercanía, bueno también he estado haciendo estudios sobre todo del África del oeste, es que para mí es una sociedad súper interesante, entonces por ejemplo, en la relación con ellos muchas cosas que no entiendes: quedamos para ir a la trabajadora social, y el otro no aparece y el otro llega tarde y quedas a tal hora y no vienen y les ofreces vino y no beben porque son musulmanes, pero se tiran un poquito al suelo "pero qué haces? no que mi abuela no sé qué", pero por el idioma no te acabas de entender bien, luego cuando lo he estudiado con una antropóloga de aquí de Barcelona ciertas cosas o este verano que he estado en Guinea cosas

que pasaban, formas de relacionarse que tenían y yo decía “no entiendo nada”, yo iba con una amiga “yo tampoco entiendo nada”, formas de relacionarse con nosotras y luego ,poco a poco, viendo que eso se repite y seguro también cuando te lo está contando una blanca que ha estado haciendo estudios muchos años allí vas entendiendo otras formas tan diferentes de entender todo, que para mí mi sueño es irme a África un tiempo porque me interesa muchísimo aquella cultura, pero me parece tan compleja a la vez, tan rica a la vez, África del oeste que creo que muchos de ellos pueden llegar a entender muchas cosas de esta sociedad, pero nosotros podemos ser muy incapaces de entender porque es muy compleja y muy rica esa sociedad o esa es mi opinión a día de hoy con lo poco que sé, por supuesto me ha aportado un montón y por ejemplo con la gente de Latinoamérica con la que me he relacionado, cada país era un mundo, pero otra forma de ver y de hacer las cosas, yo creo que menos miedo que aquí, no sé como que tenemos mucho más pudor para hacer muchas cosas, tú te vas a la Ciudadela y ves gente haciendo teatro, haciendo zancos, haciendo no sé qué, la mayoría son latinoamericanos, cuando yo estaba allí también pasaba y yo creo que, por ejemplo, por qué a nivel artístico tienen esta soltura, me da a mí la impresión igual me equivoco, pero con lo que yo me he ido encontrando, muchas veces tienen mucho menos miedo al ridículo, son más lanzados, hacen cursos, hacen no sé qué y aquí parece que esto cuesta más, todo eso es un aprendizaje para mí, ver formas distintas de hacer las cosas que contrastan con mi propia personalidad, de la sociedad africana, por ejemplo, también te podría decirte el quitarle importancia a las cosas, hay cosas como que a mí, como mínimo, me hacen reflexionar y a partir de esa reflexión un aprendizaje.

Cuando iniciaste tu último empleo ¿tenías expectativas claras de lo que querías hacer, y las conseguiste las expectativas, se cumplieron o no tenías expectativas?

Las expectativas que tenía era meterme en una entidad social y poder trabajar en temas sociales con algo que a mí me interesaran y por otro lado que, por supuesto hicieran falta, porque es un trabajo y, bajo ese punto de vista, eres una mandada te pagan para que hagas ciertas... yo sí estoy contenta con lo que he hecho sobre todo porque considero que esta es una entidad que quería hacer trabajo para y por los derechos de los vecinos del barrio, una entidad social y considero que los temas de convivencia y de interculturalidad que no multiculturalidad que se puedan llegar a mezclar y trabajar en proyectos comunes gente de distintas, yo considero que sí que se ha conseguido, estoy muy contenta de hecho del trabajo que se ha hecho y sigo haciendo con la formación ésta de la que te hablaba desde la coordinadora de la lengua. Sí, sí estoy contenta.

Quisiera preguntarte algunas cosas sobre tu identidad, quieres ver primero el tema de... o seguimos, cómo lo ves. ¿Cuál es tu identidad?

¿Qué pregunta no? ¿Qué quieres que te conteste con cuál es mi identidad?

Lo que quieras.

Yo me considero una ciudadana del mundo, ya sé que puede quedar así como un poco “ay, la etiqueta”, pero la verdad es que por el hecho de viajar sí soy de nacionalidad española, he nacido en Altea, un pueblecito de Alicante, sí quizá que llevo tres años en Barcelona y cada vez noto más las diferencias entre la sociedad catalana y la sociedad de la que yo vengo que es más mediterránea, más del sur, por así decirlo, pero yo cuando me dicen “eres valenciana, o eres española”, hombre claro que es cierto que me marco y tengo inneridos en mi personalidad todo lo que es el contexto de la cultura española, en general, es evidente, cuando sales a viajar te das cuenta, pues por ahí ...no sé...sí, soy española, soy una mujer.

¿Europea, te sientes europea?

Sentirme no, lo que pasa es que soy europea, a nivel legal soy europea, pero de sentimiento no sé.

¿Pero qué significaría ser española?

Pues haber nacido en territorio español, supongo, claro. Cuando dices “sientes” es una cosa y lo que eres a nivel legal es otra.

Ese es un tema que es delicado en la región catalana no en otras, digo no en otras regiones, esta pregunta qué idea tienes y si puedes convivir con la idea de la identidad española es muy delicada cuando hablas con una persona que se cree catalana, por lo visto no con otras regiones.

Sí bueno con el pueblo vasco también tendrías tu qué y depende dónde, por ejemplo allí en Valencia, hay ciertos pueblecitos donde de hecho allí con los catalanes y nosotros los valencianos, sí pero aquí en Catalunya

la verdad es que es un tema bastante delicado, todo y que yo creo que no es la mayoría, encuentras muchas personas que no tienen esos conflictos, se consideran catalanas, se consideran españolas o sea que no sé.

Quisiera saber tu opinión sobre la idea de que cuando una persona cambia de ciudad, de país, por ejemplo el caso que me has dicho de las personas africanas, latinoamericanas que llegan y se asientan en una sociedad como la catalana ¿pueden cambiar su identidad estas personas, pueden llegar a ser catalanes o catalanas?

Yo creo que pueden adquirir y aprender ciertas maneras de hacer entre otras cosas porque les conviene para una determinada convivencia como aprender la lengua catalana, como aprender ciertas reglas de conducta de hacer o no hacer, ahora cambiar su identidad yo lo dudo porque ahí hay algo, no sé, yo creo que ahí se cruza una especie de mestizaje, pero que también se produce al revés, o sea que cuando estás conviviendo aquí con un colectivo concreto mucho tiempo a ti también se te pegan cosas de ese colectivo, o sea yo creo que al revés también pasa, es una mezcla creo yo que se produce ahí, ahora cambiar la identidad no, el otro día estaba con un amigo en Sevilla que es de Senegal, negro como el tizón además atabalado con todos sus hábitos senegaleses, me dice “yo soy sevillano, yo estoy empadronado aquí”, bueno, no sé, supongo que sí, conoces lo que es la Junta de Andalucía, conoces en Sevilla lo que es el funcionamiento, incluso se te puede pegar un poco de acento, pero cambiar la identidad no lo sé, de todas formas Alexandro soy consciente que es un tema súper complejo o sea que te estoy dando una opinión, pero sin decir esto, es un tema súper delicado.

Las opiniones son importantes de todos modos.

Anexo 11. Voluntarios(as) para la práctica de alguna lengua, pero NO el catalán

Aline N. Entrevista realizada el 8 de julio de 2011.

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	28	8015	Francesa	Inglés Español Alemán Catalán Chino	Licenciatura	Soltera	0	Católica	Estudiante

¿Me puedes platicar qué es lo que haces actualmente sobre participación voluntaria?

Estoy estudiando aquí un MBA, y en mi clase había barrios [sic] que querían aprender Francés; pero no se podía abrir una clase de Francés, porque hacía falta un cierto número de personas. Entonces yo me propuse ayudarles, y organizar, a medio día, encontramos y ayudarles a practicar, a hablar, elegir temas para que ellos puedan practicar Francés.

¿Cómo llegaste al programa de voluntariado de la Normalización Lingüística? ¿Estás ahí?

No, esto del Francés es algo totalmente personal.

¿Es la primera vez que haces algo así, como voluntad propia?

No, esto lo había hecho ya en... bueno, hace muchos años, cuando vivía en Francia, viví en una residencia con personas extranjeras, y ya en este momento les ayudaba. Me acuerdo de chicas mexicanas que vinieron, y les ayudé con el Francés. Y luego lo hice en España, con un poco de clases, y en Inglaterra mucho más.

¿Qué fue lo que te motivó a hacerlo por primera vez? ¿Lo recuerdas?

Es que a mí me gusta mucho los contactos con la gente, y es como una forma de encontrar nuevas personas, de crear contactos alrededor de una cosa común. Y también para mí era compartir mi idioma y mi cultura.

Cuándo dices "contactos"... ¿exactamente qué tipo de contactos?

Contacto social, conocer nueva gente.

¿Implica contacto físico también?

No.

¿Ese no, o puede ser?

No, no.

¿Hace cuánto tiempo que hiciste esa primera disposición?

Eso creo que era 2001-2002, hace diez años.

Desde esa primera vez que lo hiciste, hasta esta vez que lo has hecho, ¿crees que has evolucionado en tu disposición a ayudar a la gente? ¿Ha habido algún cambio?

Sí, porque creo que aprendes de tu experiencia, y sabes más lo que puede esperar la gente de este intercambio, y también te adaptas a cada nacionalidad. A nivel más técnico, saber más enfocar las cosas a como a las chicas mexicanas, y luego Inglaterra y España es distinto, y adaptarse también con el sistema educativo que tiene cada país, tienes que entender esto para ser eficaz enseñando.

¿Tú sientes que esta disposición para ayudar a las personas, aprendiste algo de eso en la escuela?

No, no creo en la escuela. Pero, quizás justamente, cuando estaba en esta residencia, era una residencia dirigida por monjas, y ellas tenían esta idea de voluntariado, y de ayudar a los demás. Y quizás me dio aún más ganas de ir en esta vía, y más preposición [sic] a eso.

¿Tu educación fue o es religiosa?

Sí.

¿Cuánto tiempo tuviste educación religiosa?

Bueno, en Francia vas a catecismo unos 5 o 6 años, más o menos.

¿Pero el catecismo está dentro de la escuela formal?

No, no.

¿Lo decide la familia?

Sí.

¿Qué tipo de religión es?

Católica.

¿Hay algunos contextos, como la familia o los amigos, que pudieron a lo mejor motivarte para hacer este voluntariado, este intercambio y esta ayuda? ¿Crees que fue así, que la familia ayudó en algo? ¿O los amigos, o cualquier otro?

Bueno, yo creo que eso también viene del entorno donde naces, donde crezcas y cómo te educan tus padres; ellos te educan cómo ayudar a los demás y eso del voluntariado. Creo que sí, que eso te forma ya un poco para después ayudar más a los demás.

¿En tu caso, qué recuerdas que hayan hecho tus padres, o qué te hayan dicho, para que después tuvieras ganas de ayudar a la gente?

No lo sé, no me viene nada...

¿Con amigos, quizá? ¿Te habrás sentido motivada por un grupo de amigos?

No sé, no me vienen ejemplos así concretos.

Pero sólo sientes que fue así...

Sí. Quizás porque vengo de un pueblo pequeño... y bueno, todo el mundo se conoce y se ayudan los unos a los otros, y además si alguien no tiene, no sé, huevos, y es tu vecino... Por ejemplo, la semana que viene me voy a Francia, y hablé con mi madre esta semana, y me dice que hay muchos del pueblo que le han dicho que pueden ir por mí, que llego al tren que está a media hora de casa. "No te preocupes, que iremos a buscarla..." Es así, sabes, este sentimiento de ayuda entre la gente.

Porque es un pueblo pequeño, porque hay comunidad...

Sí, exacto.

Eso ya no sucede en las grande ciudades.

No tanto. Yo me acordé, por ejemplo, cuando llegué a... me fui a una de las ciudades más grandes, cuando tenía 18, que me tuve que ir porque ya nos teníamos que ir de casa -porque el Liceo no está en el pueblo, hay que irse. Y me quedaba ahí toda la semana y volvía el fin de semana. Y me acuerdo un día que entré en una tienda, y dije "Hola", porque mi madre siempre me ha dicho "Cuando ves a alguien dices 'Hola'", y cuando entré en esa tienda la gente me miró como "¿Qué pasa?" Y así fue que me di cuenta de que la ciudad es más grande, y a veces la gente, incluso cuando intentas saludar o hacer algo no lo entienden, en mi pueblo es normal pero en la ciudad es distinto, y la gente es como más...

¿Desconfiada?

Sí.

¿Tú naciste en un pueblo que se llama Champagne?

Esa es la región.

Cómo se llama el pueblo?

Sant María Pi.

¿Y es muy pequeño?

Sí, 250 habitantes.

Y después, ¿cuánto tiempo viviste en Sant María Pi?

Bueno, a los 16 me fui y volvía sólo los fines de semana. Y luego me fui a España... a otra ciudad, a Nyle -otra parte de Francia, a Manouillee, luego a Inglaterra, y ahora aquí.

¿Y en Inglaterra, en qué ciudad estuviste?

En Tlaford, al lado de Birmingham.

Y luego, Barcelona

Sí.

¿Y la ciudad de Francia era grande?

Sí.

¿Y la ciudad de Inglaterra era grande?

No, era un pueblo.

¿Desarrollaste en todas las ciudades algún programa de voluntariado?

Sí. Bueno, en Francia lo hice más con mis colegas de clase. Y en Inglaterra sí lo hice. No sé si lo pueda llamar voluntariado; de una forma sí, porque daba clases pagadas, pero lo hacía porque tenía ganas de hacerlo, porque no es algo que pague suficiente para decir... es algo que hacía después del trabajo, pero me gusta mucho. El último fue un grupo de adultos, cuatro de ellos, y esto lo hacía con una escuela: había 20 sesiones, y después estos adultos son tan contentos que querían seguir, entonces me cometí [sic] a seguir con ellos cada semana yendo ahí. No sé si lo ves igual; para mí es una forma de voluntariado porque... ya.

Claro, porque no cobras tanto dinero, y es ayudarse entre los dos.

Sí, porque ellos me lo pedían, yo veía que estaban interesados y era para mí como la reward [en Inglés].

Sí, una manera de sentirte gratificada.

Sí.

¿En qué ciudades te has sentido más a gusto haciendo este tipo de ayuda?

Creo que Inglaterra.

¿Por qué? ¿Podrías decirlo?

Sí. La gente es muy distinta, y en Francia, Inglaterra y España se relacionan de manera distinta. Pero en Inglaterra son como muy... no sé como decirlo, ¿muy gentleman?

Caballerosos.

Sí, y se nota también cuando haces este tipo de cosas, son muy recibidos [sic], reciben bien esto, y se pasan muy bien y...

Te lo agradecen.

Exacto.

¿En tu escuela, en tu educación formal, había asignaturas como 'Formación para ciudadanía', 'Voluntariado', 'Participación social', 'Educación cívica...? ¿Algunas de estas asignaturas que quieren enseñar a los muchachos y a las muchachas a ser mejores personas conviviendo?

Bueno, había esta clase de educación cívica, pero... Fue hace mucho tiempo y no me recuerdo, no era algo que me impactó así. De voluntaria, hice después (no sé si lo hablamos) con una ONG, hice eso el mes pasado.

¿Qué exactamente?

Voluntariado con ellos.

En tu escuela, en tu educación formal, recuerdas algún programa donde los maestros te invitaran a hacer algo semejante a lo que ahora tú haces por tu propia voluntad? ¿Programa de voluntariado en la escuela?

Es que yo fui a una escuela privada, católica, y no practicamos nada, sólo la ideología estaba presente, y ellos sí que lo hacían más, como organizar cosas... ¿tú me estás preguntando como parte de las clases, o aparte de las clases?

Como parte del currículum.

No, era como más aparte.

Y era si querías ir, y si no no ibas...

Sí, sí; como un club.

Era paralelo...

Sí. Es que en Francia no es algo muy usual, que se hace tanto así dentro de la clases, de educación formal de voluntariado.

Porque aquí ya sabes que hay una asignatura que se llama educación para la ciudadanía, que es obligatoria, y también hay mucho proyectos de 'Aprendizaje servicio', le llaman. Entonces los alumnos llevan a los muchachos a un barrio, pero como parte de la asignatura, los llevan a un barrio y les dicen: "Estos problemas hay en el barrio, hay que colaborar". Pero es desde la escuela. Entonces, ¿tú no recuerdas que desde la escuela...?

No.

Vale.

Porque la única clase que sería parecida en eso de educación cívica, nos enseñaban las leyes y este tipo de cosa pero nada de eso.

Nada de voluntariado, de ayuda, de convivencia...

No.

Hay un tema que nos llama mucho la atención, y es por qué hay unas personas que son capaces de ayudar a otros, y por qué otras no. No lo sabemos... Sobre todo nos llama la atención, y creemos que debemos aprender, de esas personas que son capaces de ayudar a otros muy distintos, por idioma, por nacionalidad... ¿Alguna vez te sentiste amenazada, miedosa, desconfiada, de personas con una identidad distinta?

En Francia pasa mucho; bueno, tenemos como problemas con la gente de África del Norte, que la convivencia no pasa muy bien, no hay buena convivencia. Ellos se sienten como amenazados, y reaccionan [sic] como si somos racistas, pero que no lo somos. Y eso a veces sí que es complicado, esta convivencia, y da miedo. Yo me acuerdo, al comenzar la universidad, al lado de uno de esos barrios -en la ciudad donde estudiaba había como dos barrios un poco calientes, al lado de uno, y... sí. Es más problema de control.

Aún así, tú eres capaz de ayudar a personas con identidades distintas. ¿Cómo tramitas, cómo resuelves la desconfianza?

Creo que en este caso es más un problema de miedo de su parte, porque se sienten como ellos amenazados y reaccionan así para protegerse, y tú tienes que darles confianza y abrirte y mostrarles ganas de integrarse más y

enseñarles más de la vida, de la cultura, y que al final lo que queremos es vivir juntos y el problema es de comunicación, primero.

¿Sientes que has aprendido algo haciendo esto: ayudando, colaborando, conviviendo con identidades distintas?

Sí.

¿Qué has aprendido?

Yo lo hacía siempre, y lo volví a hacer siempre, porque aprendes mucho a nivel de cultura. Me acuerdo de esta chica, que tenía 16 años y me contaba... hacía clases de Francés con ella, y me contaba cosas de su escuela, cosas de una niña de 16 años; pero son cosas que no aprendes en los libros, y no había aprendido en otro entorno; sólo ella me lo dijo. Y vas más en profundidad en la cultura del país donde estás o la persona con quien estás hablando. De la misma manera que cuando viajas y conoces distinta cultura, te abres más la mente, igual, para mi es igual dando clases así, es el mismo efecto: aprendes más, y te abres más.

Ahora tú, que has tenido contacto con gente de identidad distinta, ¿podrías entender por qué otras personas son xenófobas, racistas, discriminatorias? ¿Qué crees que pase en esas personas?

Para mí, es cuestión de miedo, y de desconocer, y de... quizás, por ejemplo, extranjeros lo ven como una amenaza en cuestión de trabajo; es que hay mucho paro, y si vienen ellos, son como una amenaza para su propio. Si los extranjeros tienen trabajo, pero no ellos, entonces tienen este miedo. Y algo que no entienden; yo este año estoy viviendo con chicas de la India, y es muy, muy distinto, y a veces me quedé como sorprendida de sus costumbres... pero creo que supe gestionarlo bien por lo que había aprendido antes: las interacciones que tuve, y las distintas personas que conocí. Pero alguien que no tiene contactos con fuera, y que se enfrenta [sic] a personas extranjeras así con cultura tan distinta, pues entiendo que puede dar un poco de miedo y ponerte un poco hacia atrás.

¿Tú cómo gestionas algo, por ejemplo, con las chicas de la India? Un ejemplo: cuando viste que las chicas de la India hicieron algo distinto, y tú lo viste, ¿cómo gestionaste ese tema en particular, o esa práctica cultural en particular?

Me acuerdo un ejemplo: era el cumpleaños de una, y lo que hacen en India es que cortan la tarta de cumpleaños y le dan a la boca en las otras personas. Y yo no entendía lo que hacía, ¿por qué me pone la tarta en la boca así? Entonces primero preguntar, yo creo que la comunicación es super importante siempre, porque si tú te quedaste sin preguntar no entender, pues nunca lo vas a entender; pero si lo preguntas, luego te lo explican y, como es su cultura, son muy contentos de explicártelo. Lo hago así. Creo que no hay que tener miedo de preguntar.

Mira, tú eres una persona que tiene disposición a ayudar. Pero, ¿alguna vez has trabajado en una ONG, o en un voluntariado, donde te han pagado por seguir ayudando a la gente?

Bueno, hay eso que te comentaba antes de la ONG aquí, pero eso es voluntariado, que no nos pagamos... pero no sé, puede ser las clases que daba en Inglaterra, de alguna forma.

¿Y cuando recibes dinero, y estás haciendo esto, crees que ya no es auténtica la ayuda?

No, no creo. Porque, por ejemplo, yo soy muy flexible, y si es una hora de clase, pues no me voy a la hora, puede ser que me quede hora y cuarto, hora y veinte, lo que haga falta para... Entonces no, no creo.

¿Alguna vez has pensado que la ayuda que tú ofreces es una ayuda de caridad?

Bueno, eso lo pensé cuando estaba en Inglaterra, y que todos los niños a quien daba las clases, cuando empecé con ellos (son grades [en Inglés] como letras) estaban todos con C, con grade C, y al final los exámenes todos han sacado las mejores notas, que sea A o A+, y en este momento sí que me dije que era de caridad y que había funcionado porque había resultados al final y, además, estaban todos muy contentos. O igual con el grupo de adultos, que me pidieron seguir después de las clases que habían cogido ellos y hacerlo de forma voluntaria, eso sí.

¿Y estos niños y estos adultos, de qué nacionalidad eran?

Ingleses.

Ramón J. Entrevista realizada el 23 de febrero de 2012

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Masculino	27	8025	Español	Castellano Inglés	Máster	Soltero	0	No	Director de proyectos

¿Me podrías comentar cuáles son las actividades de voluntariado que haces actualmente?

Yo ahora mismo lo que hago básicamente es una hora a la semana voy a un casal de gente mayor y doy una hora de inglés, de lengua inglesa, pero de una manera... por el tipo de edad que tienen los alumnos, entre comillas, son clases muy distendidas.

¿Hace cuánto tiempo que haces eso?

Este es el tercer año.

¿Y cómo te enteraste de ese voluntariado?

Por mi trabajo, porque yo trabajo para la ONG de la empresa 22@ y teníamos, tenemos de hecho... yo soy el coordinador de un proyecto, de esta misma línea de acción de la que también soy usuario, o a la que doy soporte también como voluntario. Es una línea de voluntariado corporativo, básicamente. Y las empresas que están instaladas en 22@ que coinciden en el distrito de San Martí, territorialmente, pues que se impliquen un poco con las entidades sociales del distrito. Entonces hacemos este proyecto donde ponemos en contacto Entidad y Empresa. Y yo soy voluntario pues, simplemente porque toda la vida lo he sido y me pareció una buena idea.

¿Qué otros voluntariados has hecho antes?

Yo, sobre todo con niños, he trabajado con niños. Bueno, yo no soy de Barcelona, soy de Cartagena. Aquí se le llama esplai a cualquier organización juvenil. Allá no es esplai, era otra cosa, pero sí que dedicaba mi tiempo voluntariamente a hacer básicamente tiempo libre con niños.

¿Puedes ubicar cuál fue la primera vez que hiciste voluntariado? ¿En qué año empezaste?

A ver, yo tengo 27, hace 9 años, puede ser... 2003, más o menos.

¿Y los motivos que te llevaron a entrar al primer voluntariado que realizaste?

Bueno el primer voluntariado que realicé también fue porque yo era usuario de ese grupo juvenil. Yo era un joven que había estado toda la vida en ese grupo juvenil y cuando acabé mi etapa de educando, entre comillas, pues pasé a ser monitor/educador. Pero tenía una componente muy personal porque me sentía miembro, parte activa de ese grupo, y luego me quise implicar con su organización cuando fui mayor de edad. Pero también tiene mucho que ver con filantropía y satisfacción personal. Pienso, que las personas que somos voluntarios, que está muy bien, hacemos cosas por los demás, pero también somos voluntarios porque nos sentimos bien haciéndolo y porque nosotros también tenemos un retorno.

¿Y cuál es ese retorno?

La satisfacción personal y el sentirte útil. Esto también cada quien lo explica a su manera, pero yo pienso, el hecho de sentirte útil, el hecho que alguien te agradezca que haces algo por esa persona. Muchas veces haciendo una tontería o lo que a ti te parece una tontería, una persona se puede sentir mejor. No sólo, la filantropía, sino también... no el egoísmo, no es un sentimiento egoísta, es un sentimiento de satisfacción individual.

Ese fue el primer voluntariado que hiciste y ahora el más reciente que estás haciendo... en medio... ¿me puedes describir qué otros voluntariados has hecho?

Qué otros voluntariados he hecho... En el primero que te he comentado, el grupo juvenil, duré 5 años. Y mi tarea era básicamente ser monitor, de un grupo de chavales, pero eso daba lugar a otras cosas, digamos, a otras acciones transversales que estaban relacionadas con eso pero que no era eso. Porque ese grupo pertenecía a un grupo más grande, entonces también te tenías que implicar en el grupo más grande, en una federación de

grupos. Y entonces todo lo que hice en el camino fue en torno a eso, nunca fue en un grupo diferente ni nada. Bueno, llevaba... hubo una vez que sí daba apoyo a una escuela de inglés que había en Cartagena, también y daba puntualmente, cada año, el día 24 o 23 de diciembre, iban a un hogar de ancianos, a una residencia... y cantaban en inglés, claro los ancianos no se enteraban de nada... pero los ancianos veían que los niños venían, y yo daba un poco de apoyo a eso. Pero todo lo que hice de por medio estaba relacionado siempre con ese grupo juvenil.

Me gustaría tratar de identificar si tú crees que existe una relación entre esta disposición que tienes para el voluntariado y tu familia.

A ver, a nivel de actitud, de actitud hacia la vida, hacia las personas, creo que de mi abuela... de mi abuela sí puedo... de mi familia, la única persona que hace voluntariado, soy yo. Eso para empezar. Pero pienso que para hacer un voluntariado has de tener principios personales, y también decir: pues si puedo ayudar a alguien, pues lo hago. Y puede ser que yo haya visto de mi abuela esa actitud de servicio. Pero en general, no. Mis padres no son... no los vería haciendo voluntariado, ni a mi hermana tampoco. No creo que en este caso tenga relación.

¿Ves alguna relación entre la educación que has recibido, la educación formal, la educación que te han dado en la escuela y esta disposición al voluntariado?

En mi caso no, en mi caso no. Porque además yo estudié ingeniero. Bueno, durante el colegio, instituto y todo eso no hice nada relacionado y luego estudié ingeniería, que no es precisamente una carrera muy humanística. No, no. Pienso que todo viene de la vivencia. El hecho de haber experimentado durante, desde los 8 años hasta los 18 años, el estar en grupo autogestionado, autorganizado, donde las personas que son voluntarias son las que llevan la responsabilidad es lo que me hizo darme cuenta de que era una cosa que me gustaba. Era algo que digamos, como decimos aquí: he mamado, pero en la educación no formal que recibí.

¿Podemos saber más detalles sobre este grupo que es autogestivo? ¿Cómo se forma, o quién pertenece a ellos, cómo se llama?

A ver, el grupo, yo no lo digo porque no es relevante, pero es un grupo scout, en realidad. Pero un grupo scout especial. Empieza siendo un grupo scout, con todo lo que eso conlleva: la emblemática, el uniforme, la bandera. En aquel momento era muy cristiano, y luego evolucionó hacia lo que hoy... se parece mucho más a cualquier grupo juvenil que te puedas imaginar... incluso con cierto repudio a la simbología scout, que tiene que ver con lo militar, porque el origen scout es militar... y... y el grupo desde el primer momento, sí que hay una persona adulta que coordina todo, que es el jefe de grupo, que sería una persona que pasará los 35 años, los cuarenta. El núcleo duro del voluntariado está compuesto por personas de 18 a 25 años como mucho. Son responsables de los niños. Están repartidos en cuatro grupos de trabajo y cada uno abarca una franja de edad: de los ocho a once años había un grupo, y cada uno tiene un coordinador, un tesorero; otro de doce a quince; 16 a 18... Y de esta manera se estructuraba el grupo. Y el grupo de voluntariado siempre tenía un consejo, que se le llama, como una reunión grupal donde se da esta comunicación entre subgrupos, entre equipos de trabajo, pero luego tenía una manera autónoma de funcionar, cada grupo hacía lo que quería, con el visto bueno del consejo, pero en principio cada grupo tenía su poder de decisión y era respetado...

Cuando dices voluntariado... ¿Te refieres a qué voluntariado, qué voluntariado hacían?

El voluntariado básicamente era... Tú dedicas tu tiempo libre, en este caso concreto de este grupo, tú dedicabas tu tiempo libre... Durante semanas tenías que preparar una reunión con los críos, que se hacía el fin de semana, tú sabes que el sábado por la tarde tienes reunión, se le dice reunión, pero vamos que son esas dos horas que tienes como objetivo, cada grupo tienen un programa educativo también. Entonces tú haces actividades, te programas el trimestre, veían qué objetivo querían construir en función de qué tipo de grupo fuera, entonces dedicas tiempo en programar, en hacer actividades, en formarte, porque necesitas saber lo mínimo sobre educación o lo mínimo sobre trabajo grupal y luego dedicas tiempo en poner eso en práctica. Entonces tienes que planear esa actividad, luego tiene lugar el encuentro y en las vacaciones del colegio se hacían acampadas de cuatro días. O sea, la dedicación en tiempo, tú te lo pasabas muy bien también porque eras voluntario y te gustaba serlo, pero era mucho tiempo... Era un voluntariado bastante intenso en ese sentido.

¿Eras muy pequeño cuando entraste a esa organización?

Sí, cuando tenía 9 años.

¿Cómo llegaste allí?

Pues, por un amigo del colegio. Yo los fines de semana teníamos una casa fuera con mi familia, dejamos de ir a esa casa del campo, y para ocuparme los fines de semana, mis padres me apuntaron a esto.

¿Hay alguna relación actualmente con el voluntariado que realizas y la influencia de las amistades?

Sí, en este caso sí, pero no directo. Porque tampoco no tengo ni un amigo que se dedique... Todos mis amigos, de toda la vida, son de este grupo. Por lo tanto, para que te hagas una idea también de qué implicación emocional tiene para mí eso, ¿No? Son mis amigos, yo cuando hablo de amigos no hablo de amigos del colegio, ni del instituto. Si son del colegio o el instituto lo especifico, ahora, cuando hablo de mi amigo en general, hablo de las personas con quien yo viví esas actividades de voluntariado, realmente. Y actualmente no lo son porque ya han hecho otras cosas. Pero digamos que es normal para mí hablar de esto con ellos. Puede ser que me sienta reforzado, que me sienta entendido...

Tú me has dicho que no eres catalán. ¿En alguno de estos voluntariados que has realizado has tenido oportunidad de convivir o de hacer voluntariado para ayudar a personas de identidad distinta a la tuya?

Sí, ayyy... Es que se me ha olvidado decirte otra cosa, anteriormente. Sí que había hecho otra actividad de voluntariado, ahora que lo dices.

¿Cuál era?

En la universidad, de hecho, era voluntariado pero me daban un crédito de libre configuración, estuve un año y medio en una escuela vinculada a Cáritas y lo que hacía era dar clases de apoyo a niños de familias gitanas desestructuradas. Y yo daba clases de apoyo, que al final era un poco más clase de psicología, que no clase de apoyo porque el niño tenía más falta de afecto que no de saber sumar. Y sí que estuve un año y medio sabiendo eso. Y fue allí que conocí sobre todo gente de origen magrebí y gitana. Sí, ahí sí tuve contacto con ellos.

Allí sí pudiste hacer algo para colaborar en el bienestar de esas personas...

Sí...

¿Y la experiencia qué tal?

Muy dura, porque ves mucha miseria y... Incluso un poco peligrosa porque te encuentras con ciertas situaciones que... Pero muy gratificante, muy gratificante porque además convivía con mi etapa con los niños normalizados, dijéramos, entonces era un contraste de durante la semana veía a estos niños que tenían familias completamente desestructuradas, que vivían en la calle, que iban sucios, que te explicaban que no tenían cosas muy básicas, incluso de higiene, y luego niños pues que venían de familias bien. Los otros niños eran de familias bien, de familias con una cierta normalidad.

¿Tú eres creyente?

No.

¿Alguna religión que profeses, o...?

Bueno, me identifico con muchas cosas de budismo, pero tampoco, no soy budista. Me considero una personas trascendental pero no encuentro mi trascendentalidad en ninguna religión concreta. En la cristiana tampoco.

¿Y cuando tú haces este voluntariado sientes que puede ser una actividad religiosa, espiritual, o con algún tipo de valor religioso?

Religioso... No. Religión es una forma de tomar la trascendentalidad. Es algo etéreo que toma forma en una religión, pienso yo. Entonces se convierte en un conjunto de creencias que muchas personas profesan de una manera. Yo sí que pienso de una manera de ser... Tienes que demostrarte una serie de valores para hacer voluntariado, pero no tiene por qué ir ligado a una religión en concreto. El apoyo, la ayuda a una personas está basado en esto, pero yo no me siento ni muchísimo menos cristiano. Y lo hago por valores, claro que sí, pero no por profesar una trascendentalidad u otra o una religión u otra, lo hago por mis valores personales. O por lo que yo lo quiero hacer.

¿Existe algún voluntariado que no hayas hecho, pero que te llame la atención... Que crees que algún día te gustaría hacer?

Pues, me gustaría hacer voluntariado con personas con discapacidad intelectual. Una vez sí que lo hice de prueba porque un compañero mío tenía síndrome de Down, hice una cosa puntual con ellos, y sí que me llamó la atención, pero no... Si tuviera que elegir algo, pero tampoco no. Estoy contento con lo que hago ahora.

Es difícil identificar dónde aprendiste o dónde obtuviste tú la disposición para hacer el voluntariado... ¿Puedes identificar si estás aprendiendo algo cada vez que haces el voluntariado?

Sí, sí...

¿Qué es lo que aprendes?

Con esta gente mayor, por ejemplo que estoy ahora... Pues resulta raro que lo diga yo, que tengo 27 años, pero aprendo, me dan muchas ganas de vivir, bueno no es que no tenga ganas de vivir, pero te das cuenta de que la juventud o la actividad no está en la edad, está más en la cabeza. Que la cabeza tiene mucho que ver con las cosas. Entonces tengo una señora que tiene 92 años que está perfecta y habla inglés mejor que tú porque... Y entonces te das cuenta de la actitud positiva ante la vida lo que hace ¿No? Porque una persona que está retirada, que ya son viudas, personas que se mueren sus amigos y una semana llegas y te dicen: se ha muerto no sé quién... Ahhh sí... Con una naturalidad brutal ¿No? Claro yo no digo que... Pero me choca muchísimo... Sí eso sí me enseña.

Por último, hay algunos valores que se supone que tiene la gente que realiza voluntariado... ¿Tú que valores crees que tienes?

Bueno, es que supongo que el valor de la entrega al otro ¿No? De la empatía, más bien. De ponerse en el lugar del otro y pensar que... Pero ojo yo siempre lo digo, o sea, ya te lo he dicho antes también: no porque yo vaya de salvador de los demás... Yo no salvo a nadie, el voluntariado no me hace una persona especial, cada persona hace lo correcto, y yo lo hago porque también me satisface. Porque muchas veces cuando hablas de voluntariado parece que la gente de considera la Madre Teresa de Calcuta y no. O sea, que tienes que tener una...

O sea, que la caridad qué...

Es que yo no lo hago por caridad esto. No, no. Yo para mí no es: ayyy mira pobrecito, voy a.... No. Yo creo que las personas, es una manera de relacionarse con las personas también. Y yo cuando iba con los niños gitanos no lo hacía por caridad. No era de ayyy pobre gitano vamos a ayudarles... No. Lo hacía porque ese niño necesitaba una ayuda y yo se la podía dar. Entonces no tiene sentido no hacerlo, no.

Anexo 12. Voluntarios(as) para la práctica de la lengua catalana fuera del CNL

Ferran C. Entrevista realizada el 12 de marzo de 2012

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Masculino	67	8012	Catalán	Catalán Francés Italiano Castellano Inglés%	Universitarios	Casado	3	Católico	Jubilado

Pot ser jo parlo en castellà. Està bé?

El que tu consideris. No, no lo que tu t'interessi, parla en...

¿Me podrías comentar un poco sobre qué actividad de voluntariado por la lengua realizas actualmente?

Actualment faig en el grup "Xerrem" de la Cal(?), faig aquestes classes, per dir-ho d'alguna manera "classes", que són simplement, bàsicament, de parlar, l'objectiu és parlar, no és entrar en profunditats a nivell gramatical, això i d'altra banda en algun cas faig, amb alguna persona estrangera, italiana, faig la parella lingüística.

¿Esta pareja lingüística es en el consorci?

No és a nivell particular.

Voluntariat?

Sí, sí, perquè en aquest consorci on estem nosaltres només es fa aquest tipus d'activitat.

¿Cuáles son los motivos, tú por qué crees que haces este voluntariado?

Jo crec que el faig perquè precisament per ajudar a aquelles persones que tenen un interès i no sempre tenen la necessitat de voler aprendre la llengua a nivell formal, formal vull dir d'un curs reglat, i moltes persones són que no s'acaben de llançar i saben i no el practiquen i és un manera de practicar-ho perquè en aquí, a Catalunya, ens podem trobar moltes persones no només persones que vénen de fora, fins i tot persones que resideixen aquí de tota la vida i no es llencen a parlar-lo i en canvi el poden parlar.

¿Entonces el motivo principal es ayudar?

Sí, sí, sí, el motiu principal és ajudar en aquestes persones que tenen aquesta necessitat, perquè tenen una necessitat, doncs ajudar en aquest sentit, són persones que no farien un curs reglat, per tant estan despenjades i en aquest punt jo considero l'ajuda. No seria el mateix si tingués que ser reglat, no el faria.

¿Por qué?

Perquè no estic preparat, primerament, i a més a més que és molt llarg, i ja entrarem si vols després en problemàtiques que ens hi podem trobar, no sé quines preguntes faràs, però és per no trepitjar preguntes.

¿Hace cuánto tiempo que estás haciendo este voluntariado?

Tres anys.

¿Y por qué empezaste hace tres años?

Perquè era quan el nostre agrupament va començar, llavors arrel d'una persona que em va dir "escolta", va dir: perquè tu podries fer-ho això" ah pues em sembla molt bé i no la coneixia abans, però des de que la vaig conèixer, ho faig per això.

Desde la primera vez que hiciste este primer encuentro del voluntariado hasta el día de hoy, en estos tres años: ¿has notado alguna transformación en tu manera de hacer el voluntariado, el fas de manera distinta?

No, bàsicament no, ja vaig començar a fer-lo d'una manera determinada en el sentit de dir, ens donen mínimament un sistema que jo bàsicament no faig, el sistema, perquè com són grups petits, en principi... vols que t'ho expliqui...

Sí.

En principi, tal com està muntat el "Xerrem" és donar temes perquè les persones entre ells parlin i tu estar a l'aguait de com parlen i tot això, però clar en funció de què vaig començar amb grups molt petits, vaig veure que no tenia massa sentit i vaig pensar amb la dinàmica de pregunta-resposta i estar atent a què tothom participi, creia que per a mi anava millor.

Esta participación en el voluntariado: ¿ha sido continua o discontinua?

Continua.

Continua esos tres años. ¿Sientes que hay alguna relación entre esta disposición tuya a ayudar a personas que son en realidad de identidad distinta a la tuya, porque la mayoría son extranjeros, esta disposición que tienes a ayudar a personas extranjeras: la aprendiste en la familia?

No.

¿En la escuela formal? ¿Recibiste alguna materia?

No.

¿Alguna amistad te influyó para hacer esto?

Una persona que em va dir que donada a la meua formació acadèmica i la meua manera de ser que creu que podria ser un bon dinamitzador de gent, de grups, per això em va dir: "escolta: per què no ho fas?", total era ampliar d'una altra manera la meua formació i el meu treball que havia fet normalment, no em venia de nou, només el què, però com fer-ho no, el què sí, què toca llengua? Pues llengua, que hagués sigut matemàtiques, doncs matemàtiques, però el com fer-ho no, això ja ho sabia.

Algo que es importante para esta investigación es identificar si las personas que hacen un voluntariado de este tipo, cómo se encuentran con identidades distintas, yo creo que son acciones paradigmáticas, modélicas, frente al discurso de la xenofobia, el racismo, la discriminación, este grupo de personas está demostrando que sí se pueden encontrar voluntariamente identidades distintas y convivir, ¿dónde aprendiste eso? Eso es un tema...

Perquè és que hi ha una cosa bàsica apart de que si la llengua no sigui això, no? és la cosa de dir que crec que pot ajudar a aquests diàlegs que, en definitiva, per això es pregunta "diga'm costums de la teua terra i tot això" per veure formes, maneres d'entendre, de veure la realitat nostra, una mica que fa com un crisol de situacions que fa que la gent s'entengui millor, evidentment no es toquen temes que podrien posar en evidència, crec jo si realment hi ha un bon encara es toquen temes delicats, però aquí no es toquen temes delicats, per tant és més fàcil també la nostra tasca perquè jo tampoc no agafo mai la llengua com l'estandarte de dir "vols parlar català?", crec que és un interès que té la gent i jo puc afegir una cosa per treure la por, i inclús per ensenyar l'estil, i a mi que m'agrada parlar de com és el nostre poble, bàsicament, com és el català, com és de tolerant, com és amb la llengua sobretot molt tolerant, per tant no és intolerant, en aquest sentit, amb altres coses: ja no entro. D'acord?

¿Por qué sería delicado un tema delicado el tema de la lengua y la política?

Perquè com l'objectiu és la llengua no és una dinàmica de grups en el qual podrien sortir altres temes, jo m'he de cenyir a això, jo no puc... l'objectiu, jo tinc un objectiu, l'objectiu pel qual joestic aquí és la llengua catalana i que la gent practiqui aquesta llengua, el que intento és que, si es toquen segons quins temes s'han de tocar per no ferir susceptibilitats, perquè no és el tema en qüestió, una cosa és que entréssim de dir "a veure realitat individuals de cadascú", maneres de ser, formes, tal, jo puc parlar-te de la teua realitat a Mèxic, però no puc dir "és que els mexicans són" on la majoria de mexicans són, per què? perquè la realitat és una altra cosa, si el tema fos aquest un altra cosa... la noia de Veneçuela té un president, jo no puc ferir, jo no sé si aquesta noia.... per tant haig d'intentar, puc tocar-ho per sobre, però jo no puc entrar si la persona no entra d'una manera voluntàriament a fer una crítica d'aquella situació, ja parlem, canvia perquè l'objectiu és diferent. Crec jo.

¿Tu educación formal fue privada o pública?

La meua privada.

¿Y religiosa o laica?

Religiosa.

Claro con el franquismo ¿verdad? ¿Tendrá alguna relación esta disposición que tienes al *Voluntariat per la Llengua* con, con haber sido educado en el franquismo?

No. No crec.

No es una reacción... ¿Reconoces que se necesitan algunas competencias, algunas habilidades especiales para tratar con gente de identidades distintas y de origen cultural distinto?

Home des del punt de vista del tema que ens ocupa de la llengua no massa, des del punt de vista de la llengua... no, no crec, des del punt de vista de la llengua no, per mi no, habilitats? per fe en funció d'un objectiu i l'objectiu és una llengua, i això no es pot perdre mai, que la gent intervingui, això sí, habilitats de saber clar, exacte... que aconseguir que les persones em presentin, s'hagin treballat una cosa a casa, una cosa tan voluntària que fa la gent que ve i ve i sinó ho deixa, ho deixa, aquest és un altre tema, aconseguir això per mi ja és un gran què perquè vull dir... he sapigut dinamitzar de tal manera que aquella persona està engrescada per voler fer allò, aquell petit esforç, quan hi ha esforç, en aquest aspecte sí.

¿Alguna vez has sentido algún tipo de animadversión por una identidad en particular?

On m'estàs parlant? En quin moment? Dintre dels grups?

¿En tu vida, en algún momento has tenido pensamientos que puedan ser xenófobos, discriminatorios?

Sí, sí. És molt difícil, sí.

Y cómo superas eso porque ahora trabajas con identidades distintas.

Sí, sí, sí, però l'única manera que tinc de superar, o sigui superar és amb la individualitat, o sigui a mi una persona pot ser blanc, negra, gris, marrón, és una persona, depèn de com és la persona no tinc cap mena de prejudici, diem-ho d'alguna manera, el prejudici no val, que es té a sobre els moros, els negres, les diferents cultures que xoquen, és un xoc cultural, vull dir això, moltes vegades quan diuen és xenòfob, no perdoni matisem-lo perquè aquí hi ha un xoc de cultures, perquè jo puc trobar una persona que sigui blanca, igual que jo, però mengi gossos i jo no en menjo, per tant és culturalment que tinc un impacte, però aquest aspecte cultural sempre fa un rebuig, els xinesos fan això d'una manera i mengen i tenen un estil que no és el meu, però en canvi jo no puc dir-me "és que jo no puc veure els xinesos", doncs no, però sí hi ha un xoc cultural, que hi ha un tema per a mi és molt peliagut no, què passa? Què afavoreix moltes vegades de venir aquestes coses? Aquí es veu, per exemple, com dic jo... quan vénen els romanesos o han vingut molts àrabs, no ha vingut lo millor de cada casa, saps aquesta expressió què vol dir? no ha vingut, per què? Perquè ha vingut la gent amb menys cultura, vénen els romanesos i tu saps que hi ha un problema amb tot això i a Itàlia no t'n parlo, els romanesos, que si roben, que si no sé què, la mendicitat, clar, això què fa? Crear, automàticament, hem de dir "és que tots els romanesos són" i això clar no és això, però l'impacte és aquest i això t'hi imbueix una cultura, i què passa? que ara me'n trobo algun romanès que ve aquí, a classe, i el veig, el seu estil i tal i se m'acaba bé, aquesta situació, o sigui, per tant, no només hi ha persones més que la globalitat perquè clar la globalitat clar, parlaria més, però no sé si t'interessa. Nosaltres ni culturalment ni èticament ni moralment no podem estar d'acord, per exemple, malauradament van tots al mateix sac, malauradament, com el món àrab, apart del xoc cultural, que ja hi és, hi ha el xoc de dir com, per exemple, que vingui aquí un iman com el de Terrassa i tiri contra la dona que ha d'estar a casa o que l'hem de fotre pallisses, per nosaltres és un xoc cultural brutal, aquest poc respecte, però clar jo em situo a 50 anys enrere, aquí a Espanya, més o menys, en canvi culturalment estava acceptat aquí, d'acord? o sigui nosaltres estem en una època determinada, sents por ay, a tota arreu, i dic que tots van al mateix sac, sabent que són els islamistes i sabent que són els més radicals, però que es van carregant els cristians per tota arreu: cremen esglésies, els altres els hi ha fotut una bomba, aquí tu has vist si algú va a tirar una bomba...? això va generant, això genera en la gent, jo puc entendre que generi en algun moment determinat la permissivitat d'Europa respecte a la permissivitat que ells tenen respecte a nosaltres, aquí van venir 2 ambaixadors, que evidentment que són musulmans, que al seu país, d'on són, són de Nigèria, no me'n diguis d'on perquè no ho sé, integristes d'aquests quan presenten les credencials dels reis, a la reina li va fer així, a la reina s'hi ha de posar de peu, entens? tot això implica de tolerància, llavors crec que és molt complicat, en general, perquè ara es parla molt de la xenofòbia, es parla molt de totes aquestes coses, però és que ha passat tota la vida, quan no hi havia tants drets i tantes coses, això clar el que ve de fora, sempre és "per què no passa amb vosaltres? per què no passa amb aquesta noia...? per què no passa? entens? depèn és

que... marca molt l'estil de vida, clar que vingui aquí... torno a repetir: no ve lo millor de cada casa, ni culturalment, clar si vénen enginyers o vénen gent que tenen un nivell, una educació i tal, això ho perceps d'una manera, i després hi ha les maners de viure, hi ha gent més ruidosa, hi ha qui no ho és tant, crec que hi ha moltes coses que ja no tant amb la xenofòbia ve perquè aquest és no sé què sinó per quin estil porta, els xocs culturals no? tu saps que, per exemple, els mexicans respecte Estats Units, no cal que t'ho digui no? però per què? qui va a buscar-se la vida en allà?: la gent que culturalment és lo més baix de l'escalafó social, si els que anessin fossin gent d'un cert nivell no passaria això, l'emigració porta normalment aquestes coses, els espanyols van a l'Alemanya, no ens miraven, però si haguéssim sigut marroquins perquè d'entrada teníem la mateixa religió, això ja és important, per tant, culturalment, hi havia coses molt semblants, però d'on eren els espanyols, eren els espanyols, no sé... crec que és complexe, almenys per mi és bastant complexe.

¿Sientes que has aprendido algo en este trabajo de voluntariat per la llengua?

Home sí he après, he après que si la necessitat no apreta, la gent no es belluga per res, o sigui no ens belluguem, en definitiva aquí ve gent que has vist tu que estan a Barcelona de tota la vida i han de venir aquí, amb aquest tipu d'activitat que faig eh? En altres tipus poden aprendre més i parlar català... amb aquest tipus d'activitat que jo faig.

Efectivamente, los motivos que llevan a la gente a aprender catalán o a querer practicarlo son motivos muy instrumentales, es conservar el empleo o poder tener otro empleo, las madres si los niños están yendo ya a la escuela poder entender els deures... muy instrumental ¿cómo te sientes tú al saber que el uso del catalán es muy instrumental?

Perfectament. Molt bé perquè tinc molt assumit perquè estem a Espanya, per tant aquí, històricament, no t'oblidis que històricament estàs en un país en el qual es prohibia parlar el català pel carrer, et deien, jo ni he viscut ni m'he trobat mai amb això, però els meus pares, a l'acabar la guerra d'aquí, et sentien parlar el català pel carrer i et dien "hábleme en cristiano", per tant vivim al costat de la llengua espanyola i jo la tinc super assumida, apart el tarannà d'aquí ja saps quin és, aquí és a l'escola els nanos parlen català, però surten parlant català i castellà i aquí no s'ha que dir el castellà fora, una cosa és lo que els polítics diuen, lo que els interessa, ho sé que és així, perquè ja et vaig dir que els primers som nosaltres, perquè aquestes noies que vénen aquí tenen novio que és català i el primer que els hi parla castellà és el novio que és més català que jo què sé.

¿Y esto por qué sucede?

Perquè després diguin que és que els catalans són intolerants amb la llengua.

Canvien al català, per què?

Perquè a la primera que trobaria una persona que parla castellà encara que l'altre vulgui, ja estem parlant castellà, ja s'ha acabat aquí la pel·lícula, és un problema nostre.

Viendo todo este escenario Ferran ¿ cómo proyectas el futuro del catalán?

Difícil, hem d'estar lluitant contínuament perquè des de Madrid sempre intenten després de 30 anys d'immersió lingüística, 30 anys eh? 30 anys de català a l'escola, després de 30 anys que quedi clar encara estan dient és que clar el dret, no ho suporten perquè la llengua és un signe d'identitat, un signe d'identitat que no els hi agrada, per què? perquè no els passa amb el galleg o el valencià? Perquè els valencians no els importa per res la seva llengua, no tots, i aquest signe d'identitat cultural, de país, no els agrada perquè va lligat amb autonomia i l' independentisme i això no els ha agradat mai, el català diferent, per tant a lluitar sempre per salvar-la, mira el que et dic jo, aquests és el futur.

El fenómeno de la emigración es que está transformando la demografía, entonces están naciendo más niños de padres que no son oriundos de Cataluña, hablarán el catalán esos niños...

Cap problema.

Ya no será tan fácil el referente del fenotipo catalán con la persona que habla catalán, ya veremos niños asiáticos hablando catalán.

Ja es dóna això. Això ja hi és, però sempre és una lluita. No t'oblidis que Catalunya ha sigut un país, una regió a la qual ha hagut molta emigració, per què clar on va la gent a treballar? Allà on hi ha riquesa, i clar Catalunya és la regió més rica d'Espanya, andalusos, murcians van venir, a muntanyes, sempre hem hagut d'estar ensenyant no a aquella gent, a la generació de després, que fa 30 anys que intenta homogeneïtzar la llengua i

diuen “és que el català vol menjar-se”, el català el que vol és defensar-se per no perdre'l, mira que et dic, un futur negre.

¿Cuál es tu opinión sobre los voluntarios de cualquier cosa en general, pero per la llengua en específic y la posibilidad de que trabajen en esto y perciban dinero? ¿Se les legitima la lucha-defensa la ayuda percibiendo dinero?

Diner de qui?

Empiezan siendo voluntarios y luego son personas personas que perciben dinero por dar clases de català.

No. Jo crec que tal com està, està bé perquè no és un ensenyament reglat, pensa una cosa que hi ha molta gent que parla el català, però que no tenen un català massa correcte tampoc, moltes vegades us ho explico aquestes situacions que es donen, no és fàcil perquè són gent gran i que aquesta gent gran no ha tingut un ensenyament reglat en català, no t'oblidis mai d'això han après en castellà a escriure encara que parlessin a casa seva català, amb això, tu imagina't lo que et deia jo. És complicat.

¿Cuál es tu opinión de la caridad: de la ayuda desde la caridad?

M'has de definir què tu entens per caritat.

Lo que tú entiendas por caridad.

No, perquè la caritat per mi té dos accepcions, per nosaltres caritat una almoïna a un pobre al carrer, això és fer una caritat, i la caritat entesa com a organismes que... és una altra cosa, la caritat per mi és un terme que no m'agrada com a terme, ara el significat del que vulguis dir és un altra cosa.

Ferran ¿ tú te sientes catalán?

Sí.

¿Te sientes español?

Mira cadascú, això és un altre tema complex, perquè jo sóc fill de pares de fora de Catalunya, sóc nascut a Barcelona, però la meua llengua materna és el castellà, però trobaràs tants casos com persones, què passa? amb la meua família, a nivell de germans parlem en castellà, només amb els meus germans, no amb els meus cunyats ni nebot, però sí parlem en castellà, evidentment és la nostra llengua materna i si em dius si em sento igual de català que de castellà et diré deixant la llengua apart, jo parlo el castellà, el català, cap problema, igual em molestaria que diguessin “el castellà no s'ensenyarà a l'escola”, perquè penso que és una pèrdua moltes coses, culturalment, per tant deixant al marge el català el que sí puc dir-te és de què cada vegada, això és una evolució meua, al notar-me aquesta agressió des de l'Estat cap a Catalunya sempre, sempre és un pam: tu paga, però no protestis, cada vegada m'està costant més, és un procés, no és un convenciment de dir de sempre, és un procés, donat per...

¿Te sientes europeo?

Sí, això sí.

¿Cómo es que es más fácil sentirte europeo y más difícil aceptar...?

Per aquesta banda, puc dir-te una dita que és molt divertida? Hi ha una dita en aquí que diu, tu saps el timbaler del Bruc era quan els francesos van invair Espanya al 1790, Napoleó i tal conta la llegenda que a les muntanyes de Montserrat hi havia un nen que tocant el tambor com feia molt ressò les muntanyes es pensaven que és que eren molts soldats els que venien hi ha una dita que diu, al final amb aquesta guerra i tal van guanyar els espanyols i Espanya va tornar a ser independent “si el timbaler del Bruc en lloc de tocar de tocar el timbal s'hagués tocat els collons, ara seríem francesos”.

Para hacer un voluntariado como el que haces ¿se requiere ser catalán?

Com a mínim dominar la llengua, no, no català no perquè clar ja et dic jo sóc de llengua castellana, materna, ara jo sóc una persona que arriba a un nivell de domini suficient.

Esta idea de que una persona tenga un padre no oriundo de Cataluña o la madre no oriunda de Cataluña o los dos ¿es un demérito ante la identidad catalana, se es más o menos catalán?

Saps què passa que això abans sí, ara s'ha perdut, perquè aquí de purs n'hi ha molt pocs... Purs... Sí, vull dir pare català, inclús els independentistes, aquí hi ha el Carod Rovira que el seu pare o la seva mare era aragonesa, o sigui, purs... pocs.

La identitat és...

La meva dona és pura... Vallbona Bofill.

¿Haces el voluntariado como acción política?

Com? El voluntariado por la llengua? No.

¿Pero haces alguna acción política por el catalán?

No, sí, per defensar l'estatut he anat a manifestacions quan ens hem sentit agredits i m'han convocat per una cosa.

Esta idea de que Catalunya o Barcelona son un lugar de paso ¿la has escuchado?

En quin sentit de lugar de paso?

Yo he escuchado la idea en dos sentidos: uno en que desde siempre las mercancías del Mediterráneo pasaban por aquí y que quizá eso generó la idea de que este un lugar de paso donde la gente no se queda...

Jo crec que no perquè precisament arreu del món la marca Barcelona està més amunt que la marca Madrid, crec que a Barcelona han aconseguit arrel dels Jocs olímpics posar-la com un aparador, Barcelona té una marca, quantes empreses s'han acabant instal·lant aquí i preguntes als seus treballadors on preferien i et diuen Barcelona, el Mediterrani, una ciutat mitjana, una qualitat de vida, o sigui té tota una sèrie de factors que fan aquesta cosa, jo crec que no en aquest sentit.

Por último Ferran ¿qué obtienes del voluntariado por la llengua?

No massa, per una cosa: perquè he vist, i això sí passa en l'ensenyament reglat d'idiomes pagant, pagant ho deixa, aquest anar i venir de gent que no genera el veure el progrés final de les persones i això és un continu, és la cosa que per mi demostra això que diem, el que no aprengui català se'n va del país, no hi canvien, però no és això, els catalans no som així, per tant massa satisfaccions no, conèixer gent, relacionar-me això sí, a nivell de relació molt bé perquè coneixes diferents identitats, estils, maneres, i tal, també t'haig de dir una cosa, no és el mateix donar la meva realitat, la meva realitat actual és que dono aquí dono les meves classes aquí a la biblioteca, per tant la gent que hi va també és d'una manera, també els hi he donat en altres llocs, però clar el nivell és un altre, també et marca que en vosaltres puc tocar uns temes que en altres llocs ni surten, t'has d'adaptar una mica, molt, al nivell de la persona també.

Roser G. Entrevista realizada el 13 de junio de 2012

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
Femenino	67	8015	Catalana	Catalán Francés Inglés Castellano	Universitarios	Casada	0	0	Funcionaria

A mi m'agradaria que parlaves una miqueta sobre les activitats que realitzes sobre el voluntariat...

Doncs ara, bàsicament, t'faig de voluntària per la llengua i després també a una associació d'escriptors doncs intentem fer... escrivim i jo una miqueta la meva funció dintre de l'entitat és la correcció i traducció de textos del català al castellà i del castellà al català, i també ho faig de forma voluntària.

I a més a més fas de mestra de català.

Sí, però això no ho faig voluntària i també de monitora de club de lectura a nivell bàsic.

Això no és voluntariat, el club de lectura?

Sí és voluntariat, dintre de la feina, però es fa fora de l'horari, és una mica un mix, perquè no és una cosa voluntària absolutament perquè està lligada a la meva professió, però podria no fer-ho i de fet una part de l'horari és fora de l'horari laboral el qual no vol dir que pugui llegir un llibre aquí, escriure correus des d'aquí relacionats amb el club de lectura, evidentment, però és clar l'execució del club es fa fora de l'horari.

No és voluntariat com tal.

És un voluntariat estrany perquè és com si a la feina et diuen "t'interessa fer aquesta cosa fora de l'horari sense cobrar?" no? està relacionat amb la feina, és una cosa rara, un entremig perquè no forma part de les nostres funcions, el que diu el nostre, tot el que no està dintre de l'horari i no ho recuperes encara que sigui... és com si fos un voluntariat, però que està molt relacionat amb la nostra feina, vull dir que no és del tot voluntariat perquè hi ha coses del club com ara si he d'escriure correus als alumnes al club ho puc fer des de la feina, no tinc cap problema, en canvi no puc fer coses amb el voluntariat lingüístic, les relacions que jo pugui tenir amb el meu voluntari no les faig en horari laboral, és el que és lògic, una part del que és el club de lectura com seria la preparació o escriure un correu, o llegir-te un llibre o buscar informació d'aquell llibre o d'aquell autor ho puc fer a la feina, no passa res, no em diran res perquè ho faci a dins de la feina, però el que no puc fer són altres coses perquè has de distingir molt entre el voluntariat i la feina.

I des de quan fas el voluntariat per la llengua?

Des de l'any 2005.

I el club de lectura?

2006, no: 2007, 2008, el curs acadèmic...

I ets mestra de català des de...

L'any 83, 1983.

83... i quins els són els motius de la participació en el voluntariat, són els mateixos motius que del voluntariat per la llengua o del club de lectura o hi ha diferències?

Sempre és el mateix motiu crec, les persones penso que tothom si vols fer alguna cosa voluntària que això pugui revertir en una millor qualitat de vida dels altres i de retruc a la teva perquè n'aprens molt quan fas de voluntari, doncs clar la gent tria coses per fer de voluntari que t'agradin i que sàpigues fer, a mi em costaria molt fer de voluntària tenint cura de malalts perquè no sé, no tinc cap formació, jo no sé si un malalt té febre no sabria què fer perquè no sé, o també podria fer de voluntària defensant les ballenes, però és que jo no entenc gaire, no sé si em ficaria a un vaixell a lluitar m'aniria a lluitar contra la policia perquè volen matar una ballena, per tant quan una persona decideix fer alguna cosa de forma voluntària penso que el que fa és triar algun aspecte de la seva manera de ser en la que pugui ser competitiva, que ho pugui fer bé i jo el que faig per formació és el que està relacionat amb la llengua catalana.

I fer un voluntariat no seria una oportunitat per aprendre alguna cosa?

Jo crec que sempre aprenem quan fas de voluntari, sempre aprenem perquè aprenem a ser més bones persones, a no pensar tant en tu, fer de voluntari té molts avantatges: també aprens de l'altre si tu estàs ensenyant català o traduïnt un text sempre has d'aprendre perquè cada cosa que fas és una aventura, però en el sentit de dir "vaig a fer una cosa de voluntariat que no tingui gaire competència per poder justament" ja que no entenc de medicina doncs perquè algun em formi, crec que no és l'enfocament correcte perquè s'aprenen altres coses, jo sempre he fet voluntariat amb coses que jo ja sabia fer, d'una manera professional, però això no vol dir que no puguis aprendre perquè cada dia aprens coses noves i quan fas de voluntari n'aprens moltes: la visió de l'altre, coses que l'altre t'explica de la seva vida, la manera com afronta la vida, altres cultures, sempre estem aprenent, però és que jo no penso que fer voluntariat és per aprendre a traduir, una altra cosa és que cada text que tradueixes conté un vocabulari diferent o una riquesa diferent que evidentment, fas com auto aprenentatge perquè has de buscar la paraula adequada, nosaltres ara en aquesta associació fem sobretot tenim molta relació amb Mèxic i és clar hi ha un vocabulari que jo en castellà desconeixia, aquest vocabulari traduir-lo al català doncs primer ha volgut dir que algú ha d'aprendre aquell vocabulari més típic de Mèxic, se dio de madre, para mí "madre" vol dir una cosa, "madre" és diferent, no sé, altres moltes paraules, expressions que a Mèxic la gent les fa servir i, en canvi, a mi en castellà ja em costaven entendre-les i per tant he hagut de buscar-les i clar he après molt, però l'objectiu per mi no és que m'ensenyin un ofici.

Quines coses has après en aquestos voluntariats el de lectura i el de voluntariat per la llengua, quines coses en particular o més importants per tu?

En el club de lectura he après que és molt important fer grups que tinguin un interès comú que és la lectura amb molta diversitat d'edats, procedències, nivells culturals, jo he après que els grups així amb un sol interès que seria parlar en català sobre un llibre, que això implica com dos interessos: Nunca... és una persona que li agrada més o menys llegir i que té una voluntat de practicar el català, no està bé separar a la gent o per edat o per cultura o per sexe perquè pots tenir a la gent barrejada, això és el que he après, penso que és molt millor quan els grups són diversos i plurals i que evidentment tenen un objectiu perquè sinó ja no... Del voluntariat per la llengua he après moltes coses, bàsicament he après que molta gent vol parlar català i no troba espais per fer-ho i també a nivell professional algunes dificultats amb algun tipus d'expressió oral, bàsicament oral que quan ets professor passen una mica desapercebuts, però en canvi quan ets de voluntari per la llengua que ho mires tot amb una sola persona i sempre ensopega amb aquella pedra, penses "això és perquè deu ser molt complicat". El que he après en el voluntariat és això i a banda de també altres experiències vitals, perquè per nosaltres el dret a l'educació, el poder ser educat amb la teva llengua materna, són coses que dones per fet, però hi ha molta gent que ha estat... no ha tingut bon accés a l'educació, quan ha arribat aquí no ha pogut trobar-se ben acollit a nivell lingüístic parlo, aleshores he après que s'haurien d'enfocar les coses escoltant més els altres. Això és el que he après.

Has patit canvis en la manera de fer la teva participació en el voluntariat, o sigui que abans feies coses i ara?

No, no, perquè jo sempre m'ho he plantejat de forma molt lúdica i una mica sempre pactant el que volíem fer, nosaltres ja des de bon començament, sempre és: quedem i nosaltres no fem... hi ha molts voluntaris que fan coses més culturals, no?, van a veure una exposició, nosaltres això ho fem de forma esporàdica, tant en tant anem a una conferència però és clar jo sempre penso que és molt millor anar a passejar o anar a dinar o anar a prendre un cafè i xerrar perquè el que es tracta és d'aprofitar tot aquell temps xerrant, també és veritat que si vas a veure una exposició de castellers pots parlar del món casteller, però això ho he fet de forma molt esporàdica amb exposicions que tenen molt a veure amb la nostra llengua i sempre penso que és aquella riquesa de seure una hora, dues hores i xerrar: sempre tenim coses per xerrar: quan no són els fills, els viatges, de feina, què passa a la vida, si hi ha un accident o si ha hagut una cosa grossa, del que pensem, del que sentim, de com li va la seva experiència lingüística, d'això en parlem bastant, "només parlo català amb tu perquè tothom canvia de llengua i només parlo en català amb tu", tu li has de dir: "no, no, si's plau parlem-me en català".

I les coses que has après en el voluntariat, aquestes coses vitals: han modificat la teva manera de fer el voluntariat?

El que fem no, però com ho fem sí, perquè ho fas més pensant en l'altre perquè jo vaig començar a fer el voluntariat lingüístic, no havia detectat aquestes coses de dir "és que sempre ensopeguen amb la mateixa pedra", doncs ara com ja ho sé, intento estar més atenta, més que el que fas, una mica modificar com ho fas, i també doncs escoltar més en el sentit de dir "ara pregunto més sobre la seva experiència lingüística, perquè una hora a la setmana o dues de voluntariat no n'hi ha prou, és poquet això per poder al final acabant

dominant una llengua sense dificultats i sempre penso que totes les coses que anem aprenent de forma conscient o inconscient, perquè vas donant-li voltes sense haver d'escriure ni d'haver de fer un altre pacte, van modificant les teves formes, però això passa perquè també sóc més gran, i quan ets més gran ja veus la vida d'una altra manera perquè els anys van passant, cinc anys, sis anys, tota la vida passa, vas sumant d'aquí d'allà, i tu també ets diferent, penso que el que fem és sempre més o menys el mateix perquè és el que a mi em ve de gust i a l'altre perquè això són pactes, però sí la manera d'enfocar-ho ha anat sent més productiva, més eficient.

I ha estat discontinua o contínua la teva participació en el voluntariat?

És contínua, sempre m'aturo a l'estiu evidentment, perquè no és molt bona època per fer voluntariat i després hi ha els períodes de Nadal, Setmana Santa, en aquests moments que un, en el període de Nadal tothom tenim moltes altres coses i altra gent a qui has d'atendre i aquelles hores les necessites, i són espais on intento fer la meva feina i prou, però també necessites sortir, veure els pares, els amics, els cosins, a l'estiu evidentment, jo si tinc vacances tinc vacances i les vacances passen per no ser a Barcelona i per no fer la vida que faig aquí, hi ha gent que aprofita les vacances per fer voluntariat, jo aprofito les vacances per fer vida de vacances, durant l'any ja faig la resta.

M'agradaria que me parlaves del contexto familiar: hi ha alguna relació entre la teva família i el voluntariat que fas ara?

No, a casa els pares sempre han estat molt voluntaris en el sentit que tant el meu pare com la meva mare han estat persones i els avis també, jo vaig viure amb els avis, que era una família extensa que sempre ajudaven els altres, aleshores no es deia voluntariat, era que tens un veí que si cau l'avi, el crides perquè te l'aixecarà, te'l portarà al llit i te'l portarà a l'hospital i aquell veí era el meu pare, i si tens un mal de cap, doncs hi ha una veïna que vindrà a casa i et dirà "pren això", jo me'n porto un nen o t'he fet el dinar perquè estàs molt embarassada, això era la meva mare o la meva iaia, a casa sempre hem vist que els pares i els avis sempre feien moltes coses per la gent dels barri, pels coneguts o la gent del voltant i per mi era normal tenir ra casa gent dinant, nens que cuidaven, era una cosa habitual, que ja et dic no era voluntariat, no era reglat de cap manera, però sempre hi ha gent.... bons veïns o veïns més.

Quan eres nena: havia algun tipu de voluntariat en el teu barri?

A Espanya no hi havia voluntariat quan jo era petita, bueno hi havia la Creu Roja, el voluntariat de la religió i tot un voluntariat franquista i això nosaltres, a casa, no ho vam viure perquè els meus pares eren d'extrema esquerra, jo no vaig veure aquest tipus de voluntariat, perquè sí que existia, però no anava amb la nostra manera de ser, a l'escola de monges a la qual vaig estudiar anàvem els caps de setmana al Cotoengo a donar de menjar als nens que no tenien braços o que no tenien ulls.

El padre Cotoengo?

Sí, jo hi anava amb molt de gust i també anàvem a la Perona que era un barri de cases de gitanos a ajudar a rentar nens a les fonts públiques, agafàvem aigua de la font, els meus pares m'hi deixava anar perquè com anaven totes les nenes, doncs era com quan era el Dòmun i anava en aquella època i anava, ens donaven una guardiola i anava demanant pel dia del Dòmun que era per anar a missions, per mantenir les missions dels religiosos a l'Àfrica i a altres parts del món, tot això jo ho feia perquè a l'escola es feia i jo també ho feia, però sí que a casa no m'ho mostraven ant perquè era un ajut, que no era un voluntariat com el que hi ha ara .

I alguna vegada has fet el voluntariat deportiu per Barcelona de voluntaris 2000, aquest voluntariat tan famós?

No, el de les Olimpíades? No és que no és el meu tema.

Hi ha alguna relació, trobes alguna relació entre les teves amistats i el voluntariat que fas ara, alguna influència o va ser una decisió teva, pròpia?

No, jo tinc la major part dels meus amics que no fan voluntariat, alguns sí, no és una cosa grupal, jo no tinc un munt d'amics que tots fem un voluntariat, ni per la llengua ni per res, tinc amics que fan de tot, no és una cosa habitual, no hi ha relació entre el grup d'amics o l'entorn proper d'amistats de fet no tinc cap amic que hagi sigut lingüístic, sempre vaig dient "a veure si us apunteu" i no s'apunten ara" jo faig propaganda, però, no cola, no sé?

Aquesta recerca intenta identificar perquè, encara que hi ha un discurs molt fort sobre la marginació i la discriminació, la xenofòbia, el racisme, hi ha persones que fan voluntariat de aquest tipus i activament troben

persones de una altra identitat, nacionalitat i que fan xerrades, que fan un cafecito, i jo vull identificar quines coses tenen aquestes persones i a on han après aquestes coses, però tu em dius que no en la família, no en les amistats...

No, jo crec que ho he après a la família, la meva família era persones de molt d'esquerres, una cosa bàsica, per no dir xenòfob que es pensa que pensa que tothom és igual, no cal fer voluntariat, només pensant que qualsevol persona, home, dona, gran, jove, nascut aquí o a l'altra punta del món és igual que tu, és allò del El mercader de Venècia "si em punxen no tindrè sang", clar només quan això ho has viscut de molt petit, de dir: a casa tothom és igual i tu ets la nena que no té una cosa on dormir, no ets més ni menys, ets igual que la veïna que són deu fills i dormen tots amuntegats i que no té pare, jo penso que l'única manera de no ser xenòfobs és simplement dir "tu i tu sou iguals, igual vol dir iguals" i ens estalviaríem la xenofòbia, el masclisme, el classisme, i el ser egocèntrics perquè considerar que els altres són com tu és tan fàcil, jo per mi és una lliçó senzilla, no té gaires complicacions, no cal fer literatura, ni estudis, simplement a un nen li dius "tu també és igual i s'ha acabat", i li dius tota la vida fins que el nen té 30 anys, no hi ha ningú superior a tu ni inferior.

I l'educació formal ha intentat fer això.

L'educació formal, jo estic contenta de la meva educació formal perquè va ser a una escola de monges durant el franquisme i a mi en contes d'ensenyar-me, de dir-me, de mostrar-me els valors franquistes em van donar els valors cristians que tot i que els meus pares no eren religiosos i jo tampoc ho sóc, clar el valor cristià s'acosta més a aquesta idea de tothom és igual, perquè clar estudies la història de Jesucrist i ell tot i que és "L'escollit" és capaç de compadir-se de la Maria Magdalena que és una dona pública, de tenir amics entre els fariseus, és un home que demostra que som tots iguals, fins i tot ell que és tan diferent, que és el fill de Déu, estic parlant del que diuen els cristians i una altra cosa és el que tu et creguis, però a mi em van ensenyar a l'escola, aquests valors de la humilitat, de dir "tu no ets més guapa, ni més alta, i si ets més alta quin problema hi ha, tu ets més alta i més baixa, "depèn d'on t'ho miris, aquesta forma de fer-te més uniforme que molta gent critica de l'escola cristiana que és la uniformitat partint del que vas d'uniforme, i per tant tothom va igual, jo crec que a mi em va servir, em va servir per donar-me aquesta base de valors de dir: jo sóc com tothom, tothom és com jo, un amic i un altre amic som iguals, no sé per què es barallen, si volen el mateix tots som homes i dones i tots volem i ara a l'escola cristiana tenia un valor que sí que donava que era el valor de la diferència per gènere que era molt potent, d'entrada la segregació de nenes i nois que ja es donava a l'escola franquista, vaig quedar igual, però clar era molt marcat el paper de la dona submissa, domèstica, clar tancada, era un valor potent, les meves monges sí que ho contrarestaven perquè eren missioneres i per tant jo tenia models de dones que eren metgesses que vivien a la selva que venien de tant en tant i els deien, bueno venien cada any i els t'explicaven i tu clar veies aquella dona vestida de monja, sotmesa al capellà i amb les normes del convent, però sí que eren dones que t'explicaven que podien viure de manera diferent amb un model de dona que estava als anys 70 a Espanya, jo vaig néixer a l'any 72, jo havia nascut per casar-me amb un senyor i fer-li la vida fàcil, per tant era una perfecta, sabia... amb una mica de cultura, portar una casa, cuidar els nens, però jo clar veia a aquestes dones que havien triat una altra opció que era doncs anar-se'n a fora, a l'Àfrica o a on fos, però elles tenien cura de malalts, leprosos, havien fet estudis de medicina, infermeria, biologia, i clar jo en aquest moment no pensava res, era una nena, després una noia i la vida passava ràpida, i estava vivint, però clar amb la perspectiva dels anys, molta gent deia "tu a una escola de monges amb un pare tan d'esquerres" i jo deia "jo crec que no es va equivocar perquè ell també la família dóna valors no només l'educació formal i els meus pares me'ls donaven i quan venia amb una falera de "és que m'hauria d'anar de missions, ells deien "doncs aquí també pots fer coses perquè això canviï, aquesta Espanya canviarà i algun dia podrem parlar i tu podràs dir el que vulguis i com a dona no estaràs discriminada i una mica anar contrarestant, per tant jo crec que la meva educació formal, en aquest cas tot i que podria semblar que no, sí que ha ajudat a què jo tingui una predisposició a fer voluntariat o a ajudar els altres, pots fer voluntariat o si cau una persona que cau al carrer, hi ha gent que passa pel davant, jo no podria no aturar-me, seria compassar una paret, no podria travessar una paret, no podria no deturar-me si algú és al carrer, al terra, no podria deixar d'aturar-me i dir "què passa?" i això crec que és molt automàtic perquè des de molt petita ho has anat fent, ho has anat veient i ho has incorporat, després quan ets gran dius "a mi m'agrada això del català i ho faig bastant bé, ho sé fer o no ho sé fer, doncs vaig a fer això" perquè, clar, jo com a voluntària cuinant seria terrorífica m'haurien d'ensenyar a cuinar perquè no en sé i clar donaria més feina que la que podria aportar.

I tu educació va ser pública o privada.

Privada. Era religiosa, privada.

O sigui que sí trobes una relació directa, discreta, però directa entre l'educació formal...

Sí, jo penso que educada en una escola on en contes d'aquests valors cristians d'arribar a l'altre, que ja et dic que els passo tots pel tamís eh? així que no els tinc així, tot això, hagués anat a una escola on m'haguessin dit "has de ser millor que l'altre, has tret un nou i aquest un 9.5, com pot ser?", aleshores hagués estat una tia molt competitiva i hagués considerat que els que no han arribat al meu nivell són inferiors i mai no arriba ningú al teu nivell perquè tu ets el centre del teu món, per tant tothom seria imbècil menys jo, i això és el que ens haurien ensenyat i no em van ensenyar això, al contrari, tu tens un 10 en matemàtiques, però quan surts al pati i no saps córrer, i aquella té un 5, però mira com corre, agrandar les coses positives dels altres i les teves relatives, perquè ningú no és perfecte, i per tant intenta millorar al pati i deixa de fer matemàtiques que ho fas molt bé, ja tens prou, una mica aquesta és l'educació, la humilitat, el reconeixement de les virtuts de l'altre.

Quina sensació experimentas quan ajudes a persones amb identitat diferents a la teva?

Jo no tinc cap sensació estranya, jo quan parlo amb una persona d'una altra... jo quan faig de voluntària lingüística, sento que estic parlant com si estigués parlant amb el meu germà que tingués problemes per parlar francès i jo li digués "vinga que t'ensenyo una miqueta, i ara farem una hora de francès" i això, per exemple, ho he fet amb els meus nebots, en francès, de dir "ara parlaré en francès una mica", que no és voluntariat, però jo quan estic amb la meua neboda fent conya parlant francès em sento igual que quan sóc amb una altra persona, no em sento diferent que...

Però ajudes a aquesta persona a l'aprenent ?

Home, clar, sí.

I saps això.

Ell també t'ajuda a tu perquè l'aprenent, primer jo penso que també és un voluntari perquè dedica part del seu temps a prendre una llengua que no és la seva en un país on li cal, perquè no li cal tant, no és tan important perquè les lleis no ens recolzen per tant aquí es pot viure en castellà i això és obvi no? després que algú vulgui conèixer la llengua que tu parles i vulgui defensar-la quan tots sabem que tot està en perill perquè durant molts anys ha tingut una legislació, no s'ensenyava a les escoles tot això és rotllo franquisme, no ho tornaré a repetir, jo l'ajudo, clar això és un acte de "jo puc parlar amb tu en català i puc escoltar-te", jo no acostumo a corregir gaire, però sí repeteixo les coses ben dites, perquè és una altra manera de fer, en contes de dir "no és diu taula", què vols dir "la taula?, la taula?", i l'altre diu "osti ho he dit malament", tampoc no cal maxacar, no és una classe això, el que convé és que agafi fluïdesa, jo sóc conscient que gràcies a aquestes hores que passem aquesta persona se sent més confiada en aquesta llengua i per tant i com va parlant amb mi i jo no expresso allò de "què malament que ho fa", al contrari intento dir que ho fa bé, estimular-lo, doncs amb ell li va bé per agafar fluïdesa, i a mi també em va bé perquè penso que ell està fent per la nostra llengua una cosa importantíssima perquè si en contes de 7 milions de parlants en som 10, doncs millor, doncs ell és un més, és allò: gota a gota al final serem una multitud, i podrà usar el català i jo què sé a la millor tindrà fills, no sé no... és una altra parlant d'una llengua que jo l'estimo i que si es queda sense parlants morirà perquè això és com un arbre que no té aigua, cada gota que li tires a un arbre és un parlant que li tires a una llengua, per tant ell també està fent un esforç i jo li agraeixo molt, tota la gent que ve a estudiar català li estic molt agraïda com a catalana perquè penso que agafa per bandera una cultura que no és la teva, una llengua que no és la teva, intentar aprendre-la, quan potser no la necessites a la feina perquè pots anar i demanar un kilo de pan y todo el mundo te entiende, doncs és un esforç que eternament agraïda, a tothom.

Però sembla que els motius dels aprenents són diferents a los motius dels voluntaris respecte al català, sembla que els aprenents volen tenir molt més possibilitats de trobar una feina.

I això està bé també no? perquè tots els catalans també han tingut aquesta necessitat, o sigui jo sempre miro molt la piràmide de Maxwell, si una persona no té garantits la feina, un lloc on dormir, el menjar i l'aigua, no pots fer res, jo per mi és legítim que la gent que ve en aquest país vulgui millorar de feina, de la mateixa manera que aprenem informàtica i ningú no diu que ho estem fent només per treballar, no ho he sentit mai a dir "jo faig informàtica" i tothom diu "oi que bé, ara faré el PowerPoint, oi mira que bé!", ningú no pensa que darrera d'aquesta decisió està la decisió d'escalar socialment o de tenir una feina millor que és legítim la gent quan fa català és obvi que vol unes millors condicions, però les voldria igualment sense aprendre el català, el català de tant en tant es presenta com un mitjà per poder anar fent a millor, però no només el català, ha de tenir una formació, aleshores jo no els veig com... jo penso que les persones que vénen a fer català, no sé les motivacions, però la major part de les persones que vénen a fer català és perquè són és perquè són a Catalunya, perquè aquí la major part parla català i perquè si saps català doncs tindràs millors relacions amb els veïns, amb les escoles dels teus fills, i per què no? tindràs més feina, doncs mira, fantàstic no? però podrien decidir de no

fer-ho perquè els mercats laborals, tots sabem que quan tu demanes una cosa que no hi és, si ara el mercat laboral demanés homes i dones amb 3 braços, doncs com al final no podrien fer aquest tercer braç, aquesta demanda ja no existiria, per tant jo no em crec el tema dels mercats perquè els mercats laborals no miren el català o no el miren tant, miren altres moltes coses, quan algú em diu: "no he trobat feina perquè no sé català", jo dic no, és que tio tinc dos amics que són catalans i que no tenen feina, no crec que sigui tan discriminatori, perquè això és deixar a la nostra societat en mans del capital i això m'hi nego, jo penso que les persones fan el que han de fer, si joestic en un país, diferent del que jo he nascut i m'hi penso quedar, en aquell país la gent parla una altra llengua o porta... oi que canviem de moneda i al principi anem atabalats i perquè penses "ostres...".

Clar, quina és la moneda...

Clar, doncs aquest esforç el fa tothom perquè sembla una cosa lògica i ningú no diu "mira s'aprenen la moneda nova perquè volen treballar", no clar és que han vingut perquè volen treballar, sinó per què han vingut, bueno perquè volen treballar o viure diferent, però hauran de mantenir-se, no sé, és un discurs estrany, a mi quan em diuen "només vénen a fer català perquè els interessa per la feina", jo dic: "clar, com tothom, jo també vaig anar a l'escola i a la universitat perquè sinó no tindria feina ara, si jo no hagués fet cap estudi, de què estaria treballant: de res, estaria al carrer, cuidant els meus fills, però jo no he anat a l'escola per buscar feina, sinó perquè m'agradava, i a més a més va arribar un punt que vaig pensar "què bé que he estudiat, tinc més opcions", jo no penso tan en aquest utilitarisme de la gent que ha vingut al nostre país, penso que és una cosa com més natural: jo arribo a Catalunya la gent parla català, a l'escola dels meus fills, els colegues, i a més a més m'han dit que hi ha una feina que si parlo català millor, jo vaig i faig cat i jo després quan ja estic fent català, doncs m'imagino que la majoria de les persones que vénen de fora estimen i respecten la nostra cultura com estimen la seva, bueno la teva sempre l'estimaràs més, no sé com la l'estima la teva mare, no? també respecten la nostra cultura i l'estimen, jo penso que és un procés psicològic, no és un procés social, aleshores jo no penso mai que la persona que ve a fer un curs de català o el que ve a un club de lectura o fa voluntariat ho fa amb aquesta mentalitat tan utilitarista, tan... no sé com dir-ho.

Utilitarista, pragmàtica.

Sí, pragmàtica perquè jo penso que al darrera n'hi ha moltes altres coses, perquè també conec casos de gent de fora que no saben gens català i estan ocupant càrrecs importantíssims a les grans empreses d'aquest país, quan parlo d'aquest país parlo de Catalunya, i ningú no diu ni "mu" aleshores penso que en contes d'agafar aquell model d'aquell cap de la casa de no sé que només parla castellà, i anglès i francès, però que català ni idea, han agafat el model de l'entorn, la gent parla català, anem a aprendre'l, i després un cop a dins penso que la majoria, ja sé que hi ha casos especials, però no sé jo no veig aquesta línia, no l'he vist mai, eh? Hauria de ser molt evident perquè jo la veïés, algú m'hauria de dir "mira jo només faig català perquè sinó no tinc feina". M'ho hauria de dir així.

Si intentes aprendre una llengua així és molt cansat, seria molt, necessitem gratificacions, d'alguna manera.

I a més a més, tots sabem que no és veritat, tots sabem que el català no serà la cosa més decisiva, pesarà, però pesen moltes altres coses.

Sí té un peso relatiu.

I això ho sap tothom i jo també ho dic, perquè no és imprescindible, a Alemanya hi han molts turcs que porten a Alemanya 30 anys i no parlen alemany i treballen perquè a Alemanya estan treballant, doncs clar vist això: com pot pensar el català que és tant important a nivell econòmic, tan important pel mercat com per tenir-lo en conta, a Alemanya hi ha bosses i bosses d'atur que s'han passat 20 anys treballant i saben dir "haben day", bon i bona nit, bàsic? bàsic de dir bon dia, i a França passa el mateix, aleshores com podem? són llengües molt potents i només una llengua, si te'n vas a Alemanya tothom parla alemany, això és així no hi ha una altra llengua pont, si vas a França tothom parla francès, i això són casos que estan estudiats, això ho he vist, personalment i a més ho he estudiat, a llavors clar a Catalunya podria passar això, podríem tenir durant 40 anys una bossa de persones d'altres països, espais d'on fos i poguessin treballar i no aprendre una gota de català, allò "bon dia" perquè clar si ho fas 20 vegades al final i no fer cap esforç les polítiques nostres, del govern per a què aquestes persones aprenguessin català i jo penso que Catalunya guanya el que passa primer és que les polítiques públiques afavoreixen que la gent pugui aprendre català perquè hi han molts espais on poden aprendre, els catalans conscients de què la nostra llengua pot córrer perill ens mobilitzem i pensem "veniu" i xerrem i la gent penso que clar quan nota que el nivell estatal té ajuts, a nivell particular no té traves, hi ha gent que ajuda, doncs home jo aprendria urdú, si fos en aquestes condicions, aniria a Pakistan i diria "no,

urdú, urdú, ja sé que en anglès me'n puc ensortir, però home agafem la llengua del país" perquè no ho faria només per la feina, a mi em costa pensar en la gent que ve a buscar feina o a viure una altra experiència al nostre territori que tot ho fa de forma pragmàtica i l'emigració és un dolor molt bèstia com per passar-lo simplement amb un pragmatisme de dir "vaig allà, per què aquell país que no m'agrada gens? però és l'únic espai on podré guanyar 3000 pessetes.

I, a més a més, hauria d'aprendre una llengua que no coneix.

Que no conec i que serà un esforç, jo crec que això no hauria de ser així, jo crec que la gent té un do quan emigra, hi ha també gent que emigra perquè vol o perquè vol tenir una aventura vital i és molt legítim, cada persona ho fa d'una manera, i quan arribes aquell lloc tothom el que vol és sentir-se bé i sentir-se bé és formar part d'un grup i aquell grup és un grup que és català, que parla català i que balla sardanes i que parla d'en Maragall i parla d'en Verdaguer i parla de Sopa de Cabra, és el que vol, jo aquesta falera de "tot ho fan per la feina o per els papers" no me la crec, ni a nivell voluntariat, ni a nivell feina, ni a nivell personal, del que visc amb els veïns amb la gent del metro, com a ciutadana, no me l'he cregut mai.

Recordes haver-te sentit o atemorissada o amenaçada per la identitat d'alguna persona? Alguna identitat en particular?

No, mai. Des que tenia crec que mig any que em devia fer por la mama i tot el dia em remenava, mai he tingut cap por i de les identitats encara menys, som més com jo de carn i ossos, si vingués algú que fos de ferro, tothom que té sang i una pell suau com la meva, mai m'he sentit amenaçada, per res, per res.

O sigui mai has tingut pensaments xenofòbics, racistes o discriminatoris.

No, vaja ja sé que és fatal dir-ho, la gent que és xenòfoba no ho reconeix, però jo en general contes de tenir sentiments per la identitat de la persona tinc sentiment negatiu per les persones, crec que és molt diferent, no sé tu vas al metro, vull entrar i hi ha una noia que em trepitja, jo no miro si aquesta noia és blanca, negra, asiàtica... Jo el que dic és "ostres, què mal educada", o sigui tan me fot d'on sigui, ara sí que m'enfado amb ella, i em sento amenaçada per ella, perquè quan algú passa per sobre et sents malament o hi ha nanos al carrer i estàs dormint a les 3 de la matinada i estan amb la guitarra, tocant, cantant, tirant ampolles a terra, a mi tan em fa d'on siguin, el que no m'agrada és la conducta que tenen perquè és evident que si són les tres de la matinada d'un dilluns i tinc a sota la finestra a uns nens cridant, doncs a mi m'enfada, jo m'enfado com tothom, però jo crec que a la vida, jo no m'he enfadat mai contra els homes perquè són homes, les dones perquè són dones, això de més jove, no? o contra els adults perquè són adults, m'he enfadat amb alguns adults, amb alguns homes, amb algunes dones, amb algunes persones de Mèxic i amb uns altres de l'Índia, amb uns altres que són gitanos, amb uns altres que són pallos, amb catalans m'he enfadat més perquè n'he conviscut també i hem tingut més friccions i jo normalment no tinc, a mi em costa molt veure a una persona des de la perspectiva del gènere i des de la perspectiva de la identitat, nacional, molt, perquè jo normalment això no ho veig mai, i ara que sóc més gran, em costa veure més les persones des de la perspectiva de l'edat, quan era més jove sí que deia "òstia els avis, aquests iaïos", i ara em costa més veure aquesta perspectiva de dir com és jove, no, és aquest jove, no tots els joves estan cridant a sota una finestra, no tots els joves et trepitgen quan entres al metro o t'empenyen o hi ha una senyora gran i estan asseguts allà i penses "home: deixeu seure la iaia", no tots, perquè n'hi ha que només entra una àvia s'aixequen i potser la noia que s'aixeca és una noia de Colòmbia, i la que està asseguda allà asseguda allà, és una noia nascuda a l'Eixample, de pares catalans, això depèn, a mi em costa la categorització, sempre m'ha costat perquè no m'he sentit mai còmoda, ni còmoda quan les noies parlen malament dels nois, jo sempre pensava "òstia el meu germà és un noi i no és així i el meu pare és un home i és fantàstic i l'avi doncs una meravella".

O els fills, de vegades també.

No he tingut fills, sempre em costava aquest discurs, és que els homes, no: és que alguns homes, és que algunes dones, és que alguns immigrants, és que alguns catalans, per tant jo em considero una persona que sóc bastant tolerant, també m'enfado i també em sento amenaçada en aquest sentit quan algú es comporta d'una manera que a mi em molesta, evidentment, però com normalment no tinc aquesta, no categoritzo, ara ja et dic que ni per la l'edat, penso que això no és pensar: com és de Colòmbia fa soroll, com és una dona l'he d'ajudar a estudiar.

Matemàtiques per exemple...

Perquè no en sap, no home no: si té un problema amb matemàtiques ajuda-la.

Aquesta manera de pensar permet la convivència de persones de diferents cultures, on has après aquesta manera de pensar?

Pel meu barri, de quan era petita.

No a l'escola?

Bueno a l'escola era una mica diferent perquè era una escola privada on la majoria clar de les persones que anàvem aquella escola teníem no molts diners, però no érem massa pobres, perquè clar cada mes s'havia de pagar, per tant érem una classe normalleta: no rics, però no érem gent... bueno jo vivia a un barri, molt petit de Barcelona, que és el barri que té més pobresa de la ciutat en aquests moments, i en aquests devíem tenir... era megapobre, i en aquell barri no hi havia gent de fora d'Espanya, però hi havia molta gent de fora de Catalunya, hi havia gallecs que parlaven gallec, sempre, entre ells, no? Hi havia extremenys, andalusos, castellans, i tots vivíem allà amb una alegria immensa, i tots érem amics, i tots érem veïns, i la gent era solidària, i jo quan queia a terra venia una senyora i em deia "chiquilla pero que te ha pasao?" i em curava, o sinó venia la gallega i m'ho deia en gallec i jo deia "pero qué dice ésta no?" però també em curava, o si algun dia em perdia, sempre anava allà i deia "me he perdido", em portaven "ya te llevamos con tu madre" jo sempre quan era gran me'n recordava del Quino que li deia a la Mafalda "comandos paramaternal", doncs jo he viscut en un barri llenos de comandos paramaternal que parlaven diferents castellans, clar parlo dels anys 60, i no hi havia immigrants, perquè aquí passàvem una gana, nosaltres immigràvem, era un país que tothom se n'anava fora, hi havia poca gent de fora de l'estat, però sí que hi havia gent de diferents cultures o de diferents maneres d'enfocar la vida, aleshores per mi no era la "gallega, era l'Adelina, era la senyora Maria, no era la gallega, la extremeña, las andaluzas, no, era la Charo, perquè eren amigues de la meva mare, eren veïns, jo penso que viure en un espai que en aquell moment era intercultural, ja sé que ara intercultural és un paquistanès i un indi.

Quin és el teu barri?

Ara és diu *Can Peguera* i abans es deia *Las Casas baratas*.

Can Peguera... mai havia sentit aquest barri.

Doncs no sé, per mi va ser com un laboratori, perquè jo quan vaig començar a veure que venia gent d'altres països del món a mi em va semblar tan normal com jo recordava aquell barri perquè allà hi havia immigrants, al meu barri hi havia gent que tenia... per exemple, hi havia una dona que tenia el marit i el fill que treballaven a França, eren "els francesos" perquè quan venia l'estiu venien amb un "Tiburón", un citròen... carregats de coses, jo tinc un disc de l'Abamo, en francès, que em van portar ells i clar el nano sobretot tenia un accent molt fort de francès, el senyor no, i clar eren "los francesos", que no eren francesos, eren immigrants però que tornaven a l'estiu, després un altre que vivia a Suïssa també, tenia un germà, l'Oscar, ara me'n recordo com si fos ara i és un senyor que tindrà ara... estarà mort, 90 o així, i aquell era boxejador i vivia a Suïssa i era "el suizo" i quan venia era com: "¡ha venido mi hermano!", "¡ah, el suizo!"... y dónde está Suiza? Clar jo penso que vaig viure la millor infantesa possible, a un laboratori fantàstic, per no ser xenòfoba, per ser solidària, és gràcies a tothom, perquè hi ha molta gent com jo d'aquell barri, vam sortir molta gent molt tolerant perquè quan has jugat amb nenes que la seva mare era d'un poblet Galícia i l'altra era de Còrdova d'un poble que es diu Cabra, ara és molt conegut, de Còrdova i l'altra sevillana, todo el dia con los faralaes i quan has vist tot això tan normal, que forma part de la teva cultura perquè està ficat allà dins del teu cor, doncs ara tampoc ja m'estranya viure a llocs on un va amb un mocador i l'altre amb un vestit llarg, que la gent faci el que vulgui, jo faré el que vulgui també.

Esperaves sobre el voluntariat, el club de lectura, i el voluntariat per la llengua: què esperaves abans d'iniciar aquests voluntariats, alguna cosa en específica?

No, no esperava res, era a mi el que em va atreure va ser el projecte, em va semblar un projecte interessant i jo normalment no espero res de res, sóc més d'acció, dic "què interessant, vaig a provar-ho", és com quan tu veus un pastís i no esperes res, si esperes que sigui dolç i és salat, no t'agrada, si no esperes res segur que t'agrada, jo normalment no esperava... pensava "serà interessant", no trobava que podia sentir-me còmoda clar perquè si és una cosa... si fos un voluntariat de pintar parets ja t'ho diria jo que no perquè no podria, a la tercera paret estaria morta, però no, no esperava res, la veritat.

Tu feies classes de català quan feies el voluntariat?

No, jo no faig classes de català normalment perquè jo tinc càrrec directiu, el que sí que és veritat és que sí que he anat combinant he fet classes de català fins que vaig ser directora, sempre jo em defineixo com a professora

de català, perquè és molt més fàcil que dir directora, és com més proper: "tu de què fas? De profa de català", però sí que és veritat que durant els anys 2005 jo feia alguna classe, sobretot suplències, com ara, que mira com vaig, o sigui que mai he deixat una mica la pedagogia no?

Et creus catalana ?

Sí, sí, sí.

Haguessis fet aquest voluntariat si no et sentissis catalana?

És possible que sí, perquè si jo pogués fer el mateix en francès ho faria.

I què és la identitat catalana?

Què és la identitat catalana? És el, la identitat sempre és el mateix, la identitat nacional és que jo pertanyo a un grup, és una identitat grupal, aleshores per mi ser catalana és perquè he nascut a Catalunya, i vol dir que formo part d'un club, no té gaire més importància, és un paper també, per què em sento catalana? doncs perquè m'han educat en aquesta cultura, perquè de molt petita doncs he menjat la cuina que es fa aquí i perquè he respirat l'aire d'aquest país, però jo crec que les diferències entre identitat catalana i qualsevol altra identitat són sempre les mateixes, qualsevol identitat nacional és el mateix: jo em sento catalana perquè he nascut a Catalunya i perquè m'identifico amb els valors d'aquesta societat, perquè vull formar part d'aquest grup i a mi no m'han exclòs. Per tant la identitat, m'agrada, jo el trio i ells m'acullen, per tant sóc catalana, podria escollir-los i ells no acollir-me, per tant em sentiria apàtrida, i podria no escollir-lo perquè no m'agrada el que m'han ensenyat o perquè he triat una altra identitat, perquè he viscut molts anys a França i em sento francesa, tampoc és tan important, però per mi la identitat catalana no té gaire diferència amb qualsevol altra, no té unes definicions, "els catalans som més no sé què", no home! Els catalans tenim una llengua com tothom i una cultura com tothom, i un menjar típic com tothom, i uns valors i unes formes de relacionar-nos com tothom: fem petons, tothom té les seves dèries, a França es fan tres petons i aquí dos, i a altres països un, tampoc és tan important: la idea és l'home saluda d'alguna manera, tots les cultures tenen una forma de saludar-se.

Algun dia alguna de les teves parelles lingüístiques podria tenir una identitat catalana?

Sí clar, és evident, per ser català només has de voler ser del club i que t'acceptin, no sé...

Però mantindrien la seva identitat original?

Home clar, però és que nosaltres sempre som peces superposades, perquè nosaltres d'entrada som fills, també podem ser germans, podem ser mares, podem ser àvies, però la Roser àvia és la Roser filla, s'han anat superposant aquestes identitats, la Roser europea és la Roser catalana, i la Roser catalana podria ser la Roser turca, jo crec que no has renunciar a res perquè a les personalitats sempre se suma tot, i per què no a la identitat, si se suma el nostre paper dins de la família o el nostre rol, jo sóc aquí una treballadora i a casa sóc una mare, bueno mare no sóc, però sóc una esposa, filla, tieta, veïna i tot forma part de mi mateixa, per tant jo sí crec que qualsevol persona podria voler, dir amb rotunditat "sí, em sento català" sense renunciar a sentir-se el que sigui, el que ell vulgui.

Què tenim en comú totes les persones més allà de la identitat?

Jo penso que el que tenim en comú és que som persones, és tan obvi, el que tenim en comú és tothom volem ser feliços, tenir una família o alguna cosa que s'assembli o un grup humà que t'estimi, tothom volem el mateix, volem viure els anys que som aquí, però de la millor manera possible, això crec que és el que vol tot ésser humà: viure feliç, clar uns són feliços fent cinema, uns altres llegint, uns altres viatjant, uns altres tocant música, el camí pot ser diferent, però tots som iguals perquè crec que tots aspirem quan tenim un dia de vida ja volem viure, primer els pares volen que siguem feliços, quan tu ets molt bebè, que estiguis sa, que sigui feliç, no volem que sigui enginyer, d'entrada, després la societat ens corromp, penso que el que tenim és que tots volem el mateix i és viure amb una certa confortabilitat psíquica, la física ja la dono per fet perquè clar qui vol viure amb una casa plena de neu o amb un llautó a 40 graus a l'ombra, i ple de mosques i amb una ferida al braç, ningú no vol viure així, i no hauríem de consentir-ho la gent vol viure amb una certa pau i que això duri tot el temps que pugui ser, si poden ser 90 més que 50.

Sobre el tema de la identitat hi ha una idea que és la puresa identitària, tu creus en la puresa identitària?

No. No crec en les pureses identitàries.

